THE

CANTICA SACRA;

A COLLECTION OF CHURCH MUSIC,

EMBRACING, BESIDES SOME NEW PIECES, A CHOICE SELECTION OF

German and English Chorals, Set Pieces, Chants, etc.,

FROM THE BEST

EUROPEAN AND AMERICAN AUTHORS;

ADAPTED TO THE VARIOUS METERS IN USE; WITH THE TEXT IN GERMAN AND ENGLISH.

BY

J. J. FAST, EV. LUTH. MINISTER, CANTON, OHIO.

HUDSON, OHIO:
PUBLISHED BY THE HUDSON BOOK COMPANY.

Canton, Ohio: D. F. Fast. New York: Henry Ludwig & Co. Philadelphia: Schaeffer & Koradi, and Sower & Barnes. Baltimore: T. Newton Kurtz. Columbus, Ohio: Rev. C. Spiel. Ann. St. Louis, Mo.: Otto Ernst, and all Booksellers throughout the Country.

Master. Franklin. McIlva.

Mr. Edward. Ilva

1864

Mr Franklin Ilva

DIE

CANTICA SACRA;

EINE SAMMLUNG VON KIRCHENGESÄNGEN,

ENTHALTEND, NEBST EINIGEN NEUEN STÜCKEN, EINE AUSERLESENE AUSWAHL

deutscher und englischer Chorœle, Choralgesœnge, Psalmodie etc.,

ENTNOMMEN DEN BESTEN

WERKEN EUROPA'S UND AMERIKA'S;

DEN VERSCHIEDENEN ÜBLICHEN VERSARTEN ENTSPRECHEND; MIT DEUTSCHEM UND ENGLISCHEM TEXTE.

VON

J. J. FAST, EV. LUTH. PREDIGER, CANTON, OHIO.

HUDSON, OHIO:
HUDSON BOOK COMPANY.

Canton, Ohio: D. F. Fast. New York: Henry Ludwig & Co. Philadelphia: Schlæfer & Koradi, und Sower & Barnes. Baltimore: T. Newton Kurtz. Columbus, Ohio: Rev. C. Spielmann. St. Louis, Mo.: Otto Ernst, und überhaupt alle Buchhändler.

Digitized by the Internet Archive
in 2014

https://archive.org/details/canticasacracoll00fast

THE

CANTICA SACRA;

A COLLECTION OF CHURCH MUSIC,

EMBRACING, BESIDES SOME NEW PIECES, A CHOICE SELECTION OF

German and English Chorals, Set Pieces, Chants, etc.,

FROM THE BEST

EUROPEAN AND AMERICAN AUTHORS;

ADAPTED TO THE VARIOUS METERS IN USE; WITH THE TEXT IN GERMAN AND ENGLISH.

BY

J. J. FAST, EV. LUTH. MINISTER, CANTON, OHIO.

HUDSON, OHIO:
PUBLISHED BY THE HUDSON BOOK COMPANY.

Canton, Ohio: D. F. Fast. New York: Henry Ludwig & Co. Philadelphia: Schæfer & Koradi, and Sower & Barnes. Baltimore: T. Newton Kurtz. Columbus, Ohio: Rev. C. Spielmann. St. Louis, Mo.: Otto Ernst, and all Booksellers throughout the Country.

Entered according to Act of Congress, in the year 1854,
By J. J. FAST,
In the Clerk's Office of the District of Ohio.

HUDSON BOOK CO.,
Stereotypers, Printers and Binders,
Hudson, Ohio.

VORREDE.

Die deutschen Choräle in dieser Sammlung sind meistens aus Dr. F. Layriz' „Kern des deutschen Kirchengesangs" ausgewählt. In jenem Werke ist ein reicher Schatz von protestantischem Kirchengesange aus dem sechsten und siebenten Jahrhunderte enthalten, und es bietet sich daher der Kirche unserer Zeit die Gelegenheit dar, sich mit der Gesangsweise unserer Vorväter und der Zeit der Reformation vertraut zu machen.

Eine gute kirchliche Auswahl von englischen Melodien zu machen, ist mit vielen Schwierigkeiten umgeben. Manche gute Stücke konnten wegen des Verlagsrechtes nicht für diese Sammlung benutzt werden; manche mußten, um doch einigermaßen dem Zwecke zu entsprechen, überarbeitet werden, und manche waren dem Zwecke gar nicht angemessen. Ich fand es nöthig, verschiedene Melodien zu verändern, entweder um offenbare Fehler zu verbessern oder unnöthige Dissonanzen und Schnörkeleien aus dem Wege zu räumen, oder hauptsächlich ihre Gesangsweise mehr kirchlich zu machen, als sie war. Aber die Choräle aus dem Layriz'schen Buche habe ich unverändert gelassen, ausgenommen, daß ich etliche, welche mir zu tief zu stehen schienen, um eine Stufe oder zwei höher gesetzt habe. Es sind auch einige ganz neue Melodien aufgenommen worden, die vielleicht nicht ganz ohne Werth sind.

Diese Sammlung enthält eine hinreichende Verschiedenheit von Versarten, so daß beinahe für ein jedes Lied in unseren deutschen und englischen Gesangbüchern, die jetzt gebraucht werden, eine schickliche Versart sich hier vorfindet. Einer jeden Melodie ist auch ein Zeichen deren Versart beigefügt. Besser wäre noch, wenn die Lieder in den Gesangbüchern auf dieselbe Weise bezeichnet wären, so daß man deren Versart an denselben Zeichen wie im Notenbuche erkennen könnte. Das erste Verzeichniß mag einigermaßen dazu dienen, diese Stelle zu vertreten.

Die Kirchenfeste sollte man in einem Buche dieser Art auch nicht übersehen. Es wäre gut, wenn, sowohl bei der Hausandacht als bei dem öffentlichen Gottesdienste, es mehr gebräuchlich wäre, schickliche Festgesänge nebst den gewöhnlichen Festliedern zu singen. Ich möchte nur wünschen, daß dies Buch eine größere Anzahl der Art Gesänge enthielte.

Die Recitativsweise zu singen, oder Psalmodie, welche in der alten Zeit der Kirche so allgemein gebräuchlich war, sollte natürlich in einem Choralbuche nicht mangeln; denn es ist zu erwarten, daß die Kirche sich dieser Gesangsweise immer mehr wieder zuneigen wird. Diese Weisen sind meistens aus F. Hommel's Liturgie genommen.

PREFACE.

The German Chorals in this compilation are mostly selected from Dr. F. Layriz' "*Kern des deutschen Kirchengesangs.*" That work contains a rich treasure of Protestant Church music of the sixth and seventh century, and it therefore affords the church of the present day the opportunity to acquire a familiarity with the style of the Church music of our forefathers and the time of the Reformation.

There are numerous difficulties in the way of compiling a suitable collection of English tunes. Many good pieces could not be used for this collection, on account of the copyright; many had to be altered, in order that they might in some measure answer the purpose, and many were altogether unsuitable. I found it necessary to alter a number of tunes, in order to correct palpable errors, or to remove unnecessary dissonances and superfluous ornaments, or principally to render the style more churchly than it had been. But the chorals from the collection of Dr. Layriz I have left unaltered, excepting only that several, which seemed to me to be set too low, have been transposed a degree or two higher. A few entirely new tunes have also been admitted, which are perhaps not altogether without merit.

This collection contains a sufficient variety of meters, so that a suitable meter may be here found for nearly every hymn in our German and English hymn-books now in use. Each tune has also the sign of its meter affixed. It would be better still if the hymns in our hymn-books were marked in the same way, so that their meters could be known by the same signs as in the Music book. For this the first Index may in some degree suffice as a substitute.

The Church festivals ought not to be overlooked in a book of this kind. It would be well if Set-pieces, adapted to the various festivals, besides the common festival hymns, were more generally introduced in the family devotion as well as in public worship. I only regret that this book does not contain a larger selection of this kind of music.

The recitative manner of singing, or chanting, which obtained so generally in the church in olden time, ought of course to receive a place in a book of Church music; for it is to be hoped, that the church will be again more favorably disposed to this manner of singing. The chants have been selected chiefly from F. Hommel's Liturgy.

Der zur Zeit der Reformation sowohl, wie lange vor- und nachher übliche Gebrauch der Gemeinde, Antheil an dem liturgischen Dienste zu nehmen, indem sie wechselseitig mit dem Prediger einstimmte in die Gebete und Recitationen, welche vor dem Altar gesprochen oder gesungen wurden, scheint jetzt auf's Neue wieder aufzuleben. Es gibt manche Gemeinden, die bereitwillig sind, diesen Altardienst wieder einzuführen als einen schicklichen und erbaulichen Theil des Gottesdienstes, wenn sie nur die Gelegenheit hätten und die Mittel an der Hand, sich damit recht bekannt zu machen. Es sollte, um diesem Bedürfnisse entgegenzukommen, eine vollständige Liturgie mit Noten herausgegeben werden, denn die verschiedenen liturgischen Formeln in einem Choralbuche würden es für allgemeinen Gebrauch zu groß und kostspielig machen. Ich habe deswegen, und um die allgemeine Aufmerksamkeit noch mehr auf den Gegenstand zu lenken, nur den hauptsächlichen Formeln bei dem Hauptgottesdienste und dem heiligen Abendmahle hier einen Platz eingeräumt. Diese Auszüge sind aus Hommel's und Layriz' Liturgien gemacht.

Ich war lange unentschlossen, ob ich die runden (oder einförmigen) Noten gebrauchen, oder ob ich eine eigene Gestalt für eine jede Note der Tonleiter wählen sollte. Endlich zog ich dieses vor, nachdem ich mich überzeugt hatte, daß die gestalteten Noten mehr allgemeinen Beifall finden würden, als die einförmigen. Ich habe nur die Bemerkung hinzuzufügen: Wer beabsichtigt, die Singkunst zu lernen, sei es nach den gestalteten oder den runden Noten, der muß nicht erwarten, den Zweck ohne viel Studiren und Uebung zu erreichen; und während die gestalteten Noten dem das Lernen erleichtern mögen, der der Kunst nicht die gehörige Aufmerksamkeit schenken kann, wird derjenige, der dies thun kann, eben so leicht dieselben lesen, als auch die runden Noten.

Möge dies Werk nun eine günstige Aufnahme finden, in der Kirche sowohl wie bei allen Freunden des Kirchengesangs; und möge es, unter dem Segen von Oben, ein Mittel sein, den Namen des HERRN zu loben und zu verherrlichen.

J. J. FAST.

The custom at the time of the Reformation, as well as long before and afterwards, of the congregation taking part in the liturgical service by responding to the prayers and recitations of the minister, which were spoken or sung before the altar, is now again attracting the attention of the church. There are many congregations disposed to re-introduce this altar-service as an appropriate and edifying part of worship, if they but had the opportunity and the means of becoming sufficiently familiar with it. In order to meet this want, there ought to be a complete liturgy with notes published; for the various liturgical forms in a book of Church music would make it too large and expensive for general use. I have therefore, and in order to draw the general attention more upon the subject, admitted only the principle forms for the ordinary occasions of public worship and communion. These extracts have been made from Hommel's and Layriz' liturgies.

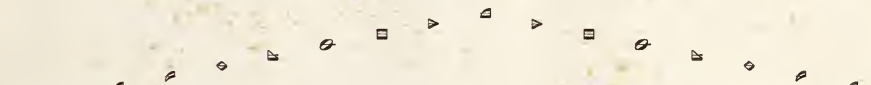
I was long undecided whether I should use the round (or uniform) notes, or whether I should adopt a peculiar shape for each note of the scale. Finally I decided upon the latter, after being satisfied, that the shaped notes would meet more general approbation than the round. I have but this remark to add: Any one, who designs to learn the art of reading music, either with the shaped or the round notes, must not expect to accomplish it without much study and practice; and whilst the shaped notes may be of advantage to him, who cannot bestow the requisite attention upon the art, those, who can do so, will find it no more difficult to read them than the round notes.

May this work meet with a favorable reception in the church as well as with all friends of Sacred music; and may it be, with the blessing from above, the means of contributing to the praise and glory of GOD.

J. J. FAST.

RUDIMENTS. ANFANGSGRÜNDE.

EXERCISE I. Erste Uebung.



Syllables.	do,	re,	mi,	fa,	sol,	la,	si,	do,	si,	la,	sol,	fa,	mi,	re,	do.
Numerals.	1,	2,	3,	4,	5,	6,	7,	1,	7,	6,	5,	4,	3,	2,	1.

REMARKS.

The *scale* consists of seven notes, which are usually called by the syllables or numerals, as represented in this Ex. It ascends by regular degrees from the first note to the seventh, and descends by the same degrees from the seventh to the first.

Although the scale consists of only seven notes, yet it may be extended by repeating it, either ascending or descending. The second *do* in this Ex. is but the first one repeated.

The step from one note to the next one, is called a *degree* or interval. They are not all alike; two of them are *semitones*, or half tones, and the others are *tones*, or whole tones. The semitones occur between *mi* and *fa*, and *si* and *do*.

If the learner has not the advantage of an accurate teacher, he ought to have a well-tuned instrument for his guide, until he is able to read the scale accurately and fluently, both ascending and descending.

BEMERKUNGEN.

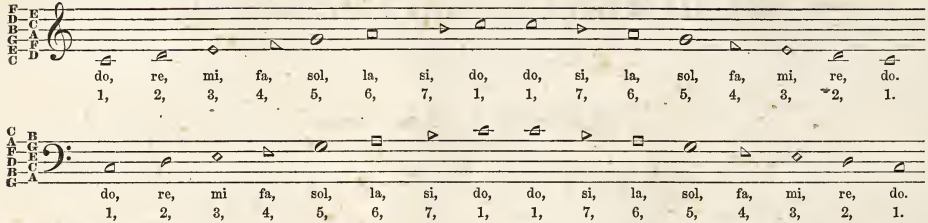
Die Tonleiter besteht aus sieben Noten, welche gewöhnlich nach den Sylben oder Zahlen genannt werden, wie in dieser Uebung vorgestellt. Sie steigt von Stufe zu Stufe aufwärts von der ersten Note bis zu der siebenten, und ebenso auch abwärts von der siebenten bis zu der ersten.

Obschon die Tonleiter nur aus sieben Noten besteht, so kann sie doch durch Wiederholung, sowohl aufwärts als abwärts, verlängert werden. Das zweite *do* in dieser Uebung ist nur das erste wiederholt.

Der Schritt von einer Note zu der nächsten wird eine Stufe oder ein Intervall genannt. Diese Stufen sind nicht alle gleich; zwei derselben sind nur halbe Töne, und die andern sind ganze Töne. Die halben Töne sind zwischen *mi* und *fa*, und zwischen *si* und *do*.

Der Anfänger sollte einen richtigen Vorsinger oder ein gut gestimmtes Instrument haben, bis er die Tonleiter, sowohl aufwärts als abwärts, richtig und geläufig lesen kann.

EXERCISE II. Zweite Uebung.



REMARKS.

The five lines and spaces, on which the scale in this Ex. is written, are called the *Staff*. The short lines above and below the Staff are called *leger lines*.

The lines and spaces are named according to the first seven letters of the alphabet, as represented in this Ex.

This character on the upper Staff, is called the *G clef*, because it represents that letter, and it indicates it by encircling the second line, which is G. It is used in this book for the Soprano, Alto and Tenor.

This character on the lower Staff, is called the *F clef*, because it represents that letter on the fourth line. It is used for the Base.

The semitone between *mi* and *fa* occurs between E and F, and that between *si* and *do*, between B and C; hence E and F, and also B and C, are only a semitone apart, whilst the other degrees are whole tones.

BEMERKUNGEN.

Die fünf Linien und Zwischenräume, auf welchen die Tonleiter in dieser Uebung geschrieben ist, nennt man das Notensystem. Die kurzen Linien, die man zuweilen braucht, werden Ober- oder Unterlinien genannt, je nachdem sie über oder unter dem System stehen.

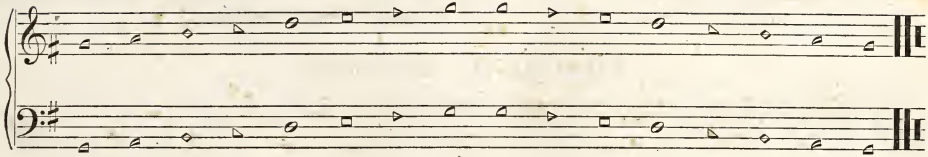
Die ersten sieben Buchstaben des Alphabets werden gebraucht als Namen der Linien und der Zwischenräume, wie es in dieser Uebung angezeigt ist.

Dieß Zeichen auf dem oberen System, ist der *G*-Schlüssel. Dieser Schlüssel stellt das *G* vor und zeigt es an auf der zweiten Linie, und er wird in diesem Buche gebraucht für die Sopran-, Alt- und Tenor-Stimmen.

Dieß Zeichen auf dem unteren System, stellt das *F* vor und zeigt es an auf der vierten Linie, und heißt daher der *F*-Schlüssel. Dieser Schlüssel wird nur für die Baßstimme gebraucht.

Der halbe Ton zwischen *mi* und *fa* fällt zwischen *E* und *F*, und derjenige zwischen *si* und *do* fällt zwischen *B* und *C*; es sind also diese Stufen, nämlich von *E* zu *F* und von *B* zu *C*, nur halbe Töne, während alle andern Stufen der Tonleiter ganze Töne sind.

EXERCISE III. Dritte Uebung.



REMARKS.

The first note of the scale is called the *tonic*, or key note. By referring to Ex. II. it will be seen that the tonic is on C; therefore the scale is said to be in the key of C. The tonic, however, may be placed on any other letter, which requires the whole scale to change its position on the Staff; and then it is said to be in the key of that letter on which the tonic is found. Such a removal of the scale is called *modulation* or *transposition*.

In this Ex. the scale appears higher upon the Tenor Staff, and lower down on the Base Staff, than in Ex. II., and the tonic is, on each Staff, on G. The scale being now transposed from C to G, the semitones are necessarily also removed. *Mi* and *fa* we find on B and C, and *si* and *do* on F and G.

The degree between B and C, being a semitone, corresponds with the semitone between *mi* and *fa*. But the degree between F and G, being a tone, does not correspond with the semitone between *si* and *do*. In order that they may correspond, F is sharped, or raised half a tone, and called *F sharp*, which reduces the tone between F and G to a semitone, agreeing with the semitone between *si* and *do*. This character ♯ called a *sharp*, is placed on F to designate its elevation.

Other transpositions require other letters to be raised, and the ♯ is placed on each letter raised. Sharps thus placed on the Staff at the beginning of a piece, are called the *signature*.

BEMERKUNGEN.

Die erste Note der Tonleiter wird die Tonica oder Grundnote genannt. In der zweiten Uebung steht sie auf *C;* daher sagt man, daß der Ton da aus *C* geht. Die Tonica kann aber auf irgend einen anderen Buchstaben gesetzt werden, welches dann aber die Lage der ganzen Tonleiter auch dahin versetzt; und alsdann heißt es, daß der Ton aus dem Buchstaben geht, auf dem die Tonica steht. Eine solche Versetzung der Tonleiter nennt man Modulation.

In dieser Uebung steht die Tonleiter höher auf dem *G*-Systeme und tiefer auf dem Baß-Systeme, als in der zweiten Uebung, und die Tonica ist auf *G*, sowohl auf dem *G*- als auf dem Baß-Systeme. Da nun die Tonleiter von *C* auf *G* versetzt oder modulirt ist, so ist die Lage der halben Töne nothwendiger Weise auch mit derselben versetzt. *Mi* und *fa* befinden sich jetzt auf *B* und *C*, und *si* und *do* auf *F* und *G*.

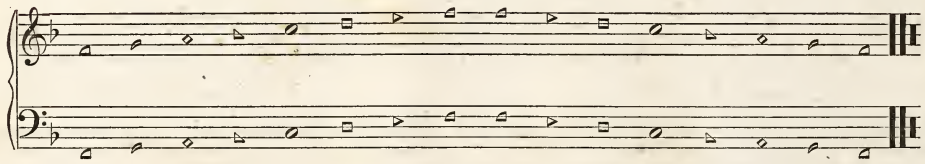
Da die Stufe zwischen *B* und *C* ein halber Ton ist, so stimmt dieß überein mit dem halben Tone zwischen *mi* und *fa*. Da aber zwischen *F* und *G* ein ganzer Ton ist, so stimmt diese Stufe nicht überein mit dem halben Tone zwischen *si* und *do*. Auf daß man hier eine Uebereinstimmung erhalte, muß das *F* um einen halben Ton erhöhet werden, welches dann *F dur* heißt und wodurch ein halber Ton statt des ganzen auf diese Stufe, in Uebereinstimmung mit dem halben Tone zwischen *si* und *do*, gebracht wird. Dieß ♯ wird auf *F* gesetzt, um anzuzeigen, daß es erhöhet ist.

Andere Versetzungen der Tonleiter erfordern, daß auch andere Buchstaben erhöhet werden, und das ♯ wird auf jeden Buchstaben gesetzt, der erhöhet werden muß. Solche Kreuze am Anfange eines Stückes nennt man die Vorzeichnung.

If the signature is but one ♯ the tonic is on the letter next above it; if more than one, it is on the letter next above the last ♯ of the signature.

Ist die Vorzeichnung nur ein ♯, so steht die Tonica auf dem nächsten Buchstaben über demselben. Besteht aber die Vorzeichnung aus mehren Kreuzen, dann steht die Tonica auf dem nächsten Buchstaben über dem letzten ♯.

EXERCISE IV. Vierte Uebung.



REMARKS.

The tonic in this Ex. is on F, and the scale therefore in the key of F. The semitones occur between A and B and E and F.

The degree between E and F, being a semitone, corresponds with the semitone between *si* and *do;* but that between A and B, being a tone, must be reduced to a semitone, that it may agree with the semitone between *mi* and *fa.* This is effected by lowering or depressing B half a tone, which is then called *B flat.* There will then be a semitone between A and B flat, where that between *mi* and *fa* occurs. This character ♭, called a *flat,* is placed upon B to designate its depression.

Other transpositions require other letters to be flatted, and the ♭ is placed upon each letter flatted. Flats thus placed at the beginning of a piece are, like the sharps, called the signature.

When the signature consists of flats, the tonic is on the fifth letter (the two extremes included) above the last ♭, or on the last letter but one flatted.

BEMERKUNGEN.

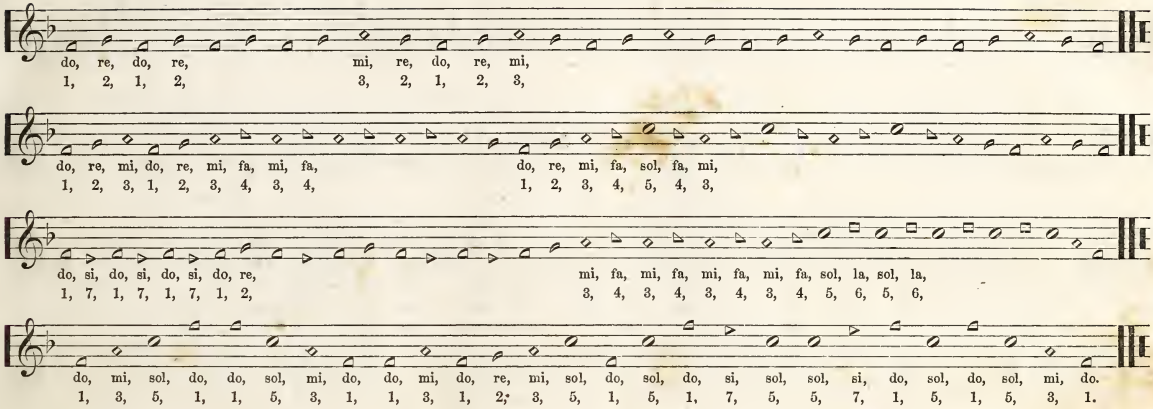
In dieser Uebung steht die Tonica auf *F,* und folglich geht der Ton aus *F.* Die halben Töne fallen zwischen *A* und *B,* und zwischen *E* und *F.*

Da die Stufe von *E* auf *F* nur ein halber Ton ist, so stimmt sie überein mit dem halben Tone zwischen *si* und *do;* aber die Stufe von *A* auf *B* ist ein ganzer Ton und muß zu einem halben reducirt werden, um mit dem halben Tone zwischen *mi* und *fa* übereinzustimmen. Dieß geschieht dadurch, daß man *B* um einen halben Ton erniedrigt, welches dann *B moll* heißt. Alsdann ist auch von *A* auf *B moll,* wohin *mi* und *fa* zu stehen kommen, nur ein halber Ton. Dieß Zeichen ♭, das Mollzeichen genannt, wird auf *B* gesetzt, um anzuzeigen, daß *B* erniedrigt ist.

Andere Versetzungen der Tonleiter erfordern, daß andere Buchstaben erniedrigt werden, und das ♭ wird auf jeden Buchstaben gesetzt, der erniedrigt werden muß. Solche Mollzeichen am Anfange eines Stückes werden, wie die Kreuze, ebenfalls die Vorzeichnung genannt.

Wenn die Vorzeichnung aus einem oder mehren ♭ besteht, dann steht die Tonica auf (oder der Ton geht aus) dem fünften Buchstaben über oder dem vierten unter dem letzten ♭.

EXERCISE V. Fünfte Uebung.



REMARKS.

The signature of this Ex. is one ♭, and, according to the above rule, the tonic is on F.

Music does not only move by degrees, proceeding, like the scale in the preceding Exs., step by step from one degree to the next one, but also by skips, passing over or omitting one or more degrees. The distance, in respect to pitch, between two sounds, whether one or more degrees apart, is called an *interval*.

This Ex. moves partly by skips and partly by degrees, and it contains some of the intervals very frequently used in music.

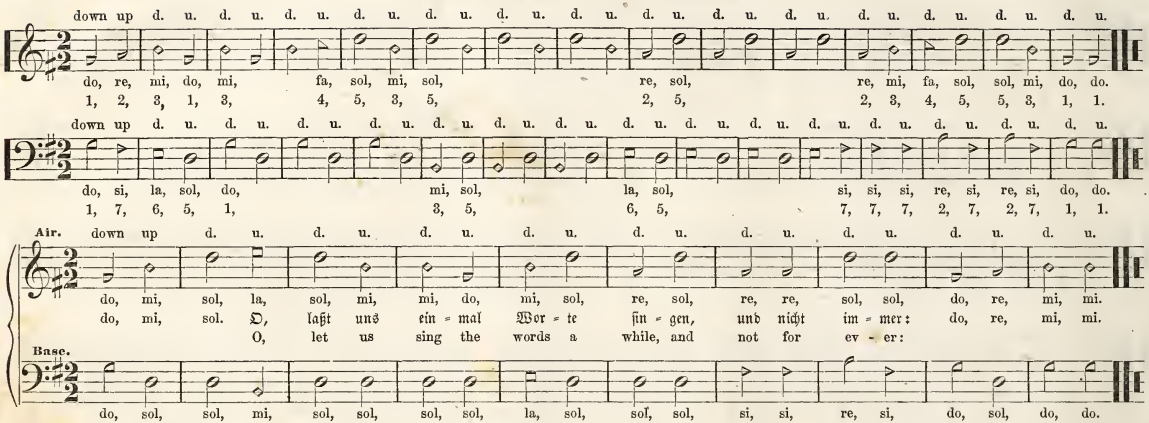
BEMERKUNGEN.

Die Vorzeichnung in dieser Uebung ist ein ♭, und, nach obiger Regel, geht der Ton aus *F*.

Die Musik bewegt sich nicht nur stufenweise, wie in den vorhergehenden Uebungen, von einer Stufe zur andern, sondern oftmals auch sprungweise, indem sie über eine oder mehre Stufen hinüberspringt. Die Entfernung in Rücksicht auf Ton zwischen zwei Tönen, ob sie nur eine oder mehre Stufen von einander entfernt sind, ist ein Intervall.

Diese Uebung bewegt sich theils sprungweise und theils stufenweise, und sie enthält Intervalle, die sehr oft in der Musik vorkommen.

EXERCISE VI. Sechste Uebung.



REMARKS.

Rhythm teaches that each sound should receive its due proportion of time, and that some sounds should be accented, that is, uttered with a stronger expression, than others.

As the sounds in music are not all equal in length, there have been certain forms of notes invented to represent their different lengths, and also characters called *rests*, which represent, as the name indicates, the time of rest in music. The following are these forms of notes and rests:

BEMERKUNGEN.

Der Rhythmus erfordert, daß einem jeden Tone ein beſtimmtes, verhältnißmäßiges Zeitmaß zukommen muß, und daß einige Töne mit einem Accent — das iſt, mit einer ſtärkeren Betonung geſungen werden müſſen.

Da alſo die Töne nicht alle gleich lang ſind, ſo hat man verſchiedene Geſtalten der Noten erfunden, um ihre Tonlänge vorzuſtellen, ſowie auch Ruhezeichen, um die Zeitlänge vorzuſtellen, da man mit dem Geſang einzuhalten oder zu ruhen hat. Dieſe Geſtalten der Noten und dieſe Ruhezeichen ſind, wie folgt:

The sound of a whole note is as long as that of two half notes, or their equivalent; that of a half, as long as that of two quarters, or their equivalent; that of a quarter, as long as that of two eighths, or their equivalent; and that of an eighth, as long as that of two sixteenths, or their equivalent.

There is the same proportion, in respect to duration of rest, between the several rests, as there is between the several notes, in respect to duration of sound.

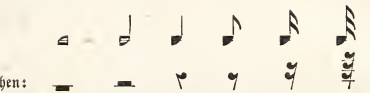
A piece of music is divided into equal parts by drawing lines across the staff, like this Ex. These cross lines are called *bars*, and the divisions, or the spaces between the bars, *measures*. The measures are also divided into two or more parts, called *beats*.

The notes in this Ex. are all half notes; and as each measure contains two half notes, they are all equal, as they must be. This equality of the measures and this kind of time, are represented by the figures $\frac{2}{2}$ immediately after the signature; the lower figure (2) stands for 𝅗𝅥 (half note), and the upper 2 indicates that two such fill the measure, and that the measure is divided into two beats, the first of which is the *down* beat and the second the *up* beat.

Beating time (say with the hand) is of the highest importance to the learner, if he is to form the habit of singing in true time. The down beat is made by letting the hand fall slowly, and the up beat by raising the hand slowly.

In this kind of measure, represented by $\frac{2}{2}$ and called *two-half* measure, the first note or part of the measure is accented; the first note of each measure must therefore be sung with a greater stress of voice than the unaccented second note.

The signature of this Ex. being F sharp, or one ♯, the tonic is on G, according to the remark under Ex. III. The parts commence with the tonic.



Ein ganzer Ton (oder Note) ist so lang wie zwei halbe Töne oder ihr Gleichwerth; ein halber so lang wie zwei viertel oder ihr Gleichwerth; ein viertel so lang wie zwei achtel oder ihr Gleichwerth u. s. w.

Zwischen den Ruhezeichen ist dasselbe Verhältniß in Rücksicht auf Ruhe, wie zwischen den Notengestalten in Rücksicht auf Ton.

Ein Musikstück wird in gleiche Theile eingetheilt durch Taktstriche, über das System gezogen, wie in den Beispielen in dieser Uebung zu ersehen ist. Der Zwischenraum zwischen zwei Taktstrichen wird ein Maß genannt, und diese Maße werden wiederum in zwei oder mehre Theile, Takttheile genannt, eingetheilt.

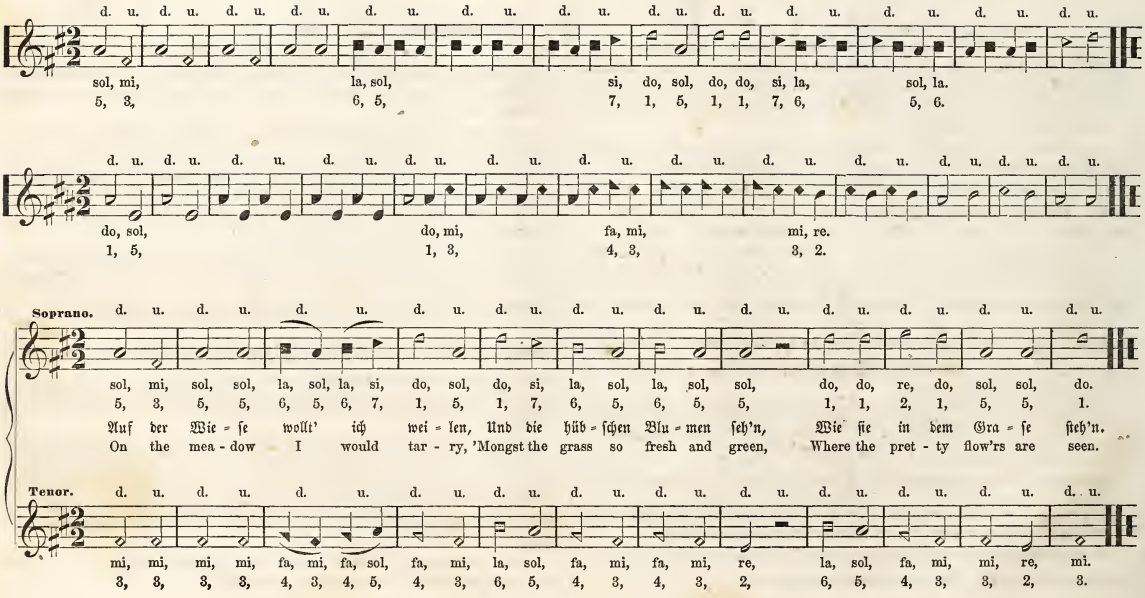
Die Noten in diesen Beispielen sind alle halbe Noten; und da ein jedes Maß zwei halbe Noten enthält, so sind sie alle gleich, wie sie sein sollen. Diese Gleichheit der Maße und diese Art des Zeitmaßes werden durch die Ziffern $\frac{2}{2}$ gleich nach dem Schlüssel und der Vorzeichnung angezeigt. Die untere Ziffer (2) stellt eine halbe Note (𝅗𝅥) vor, und die obere (2) zeigt an, daß zwei derselben das Maß füllen und daß das Maß in zwei Takttheile, oder Schläge, eingetheilt ist, nämlich der erste der Niederschlag, und der zweite der Aufschlag.

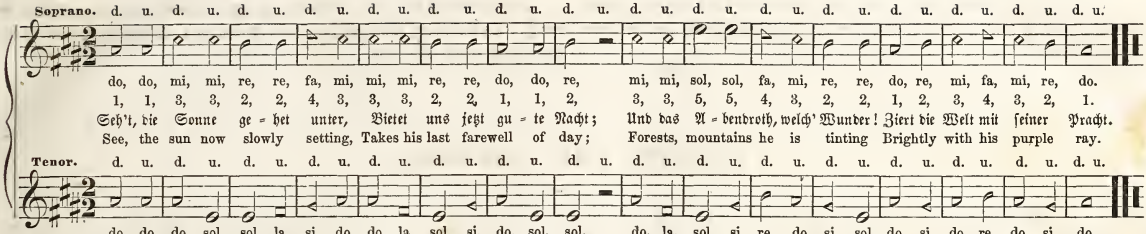
Den Takt zu schlagen (sage mit der Hand), ist für den Anfänger sehr nothwendig, wenn er sich's angewöhnen soll, richtig nach der Zeit zu singen. Für den Niederschlag läßt man die Hand gemächlich fallen, und für den Aufschlag führt man sie auch so wieder in die Höhe.

In dieser Art des Zeitmaßes ist der erste Taktheil oder der Niederschlag accentirt; die erste Note in jedem Maße muß daher mit einer stärkeren Betonung als die zweite gesungen werden.

Da die Vorzeichnung der Beispiele in dieser Uebung *F dur* oder ein ♯ ist, so geht der Ton aus *G*, nach einer Bemerkung unter der dritten Uebung.

EXERCISE VII. Siebente Uebung.





REMARKS.

The signature of the first piece in two parts and also the first piece in one part in this Ex., is two sharps; and as the last one is on C, the tonic is on D.

It is not necessary that a piece of music should begin with the tonic; so the Tenor of the first piece in two parts begins with the third and the Soprano with the fifth note of the scale.

All the measures of these pieces contain the same quantity of time, namely: two half notes or their equivalent. In the first piece of two parts, the last measure contains only one note; but as it is a whole note, it is equal to two half notes. This note must be sung to two beats. The eighth measure contains only one half note; but the half rest in the measure is equal to one half note. This rest embraces the time of the up beat. The third measure contains four quarter notes, which are also equal to two half notes. These quarters must be sung to two beats, that is, two quarters to one beat.

This character ⁀ is called a slur, and it is used to groupe together several notes, which belong to one syllable. The two notes in the third measure, embraced by the slur, must be sung as one note, or applied to one syllable.

BEMERKUNGEN.

Die Vorzeichnung des erſten zweiſtimmigen und des erſten einſtimmigen Stückes in dieſer Uebung iſt *F* und *C dur*, oder zwei ♯; und da das letzte ♯ auf *C* ſteht, ſo geht der Ton aus *D*.

Es iſt nicht nöthig, daß ein jedes Muſikſtück oder eine jede Stimme mit der Tonica anfängt; ſo fängt der Tenor des erſten zweiſtimmigen Stückes mit der dritten (Terz) und der Sopran mit der fünften (Quinte) Note der Tonleiter an.

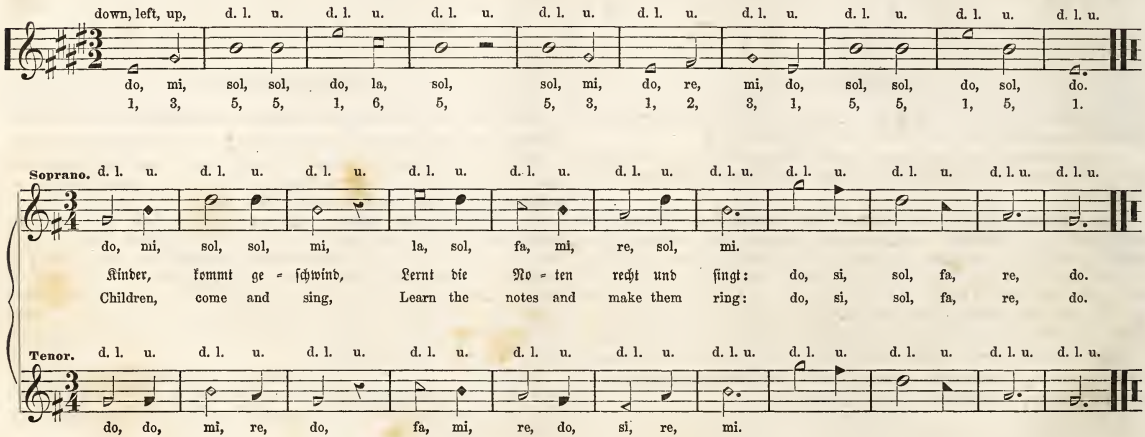
Alle Maße dieſer Stücke enthalten dieſelbe Zeitlänge, nämlich zwei halbe Noten oder ihren Gleichwerth. Das letzte Maß des erſten zweiſtimmigen Stückes enthält nur eine Note; da aber dieſe als eine ganze Note der Gleichwerth von zwei halben iſt, ſo iſt das Maß doch voll. Dieſe Note muß zu zwei Takiſchlägen geſungen werden. Das achte Maß enthält nur eine halbe Note, aber das halbe Ruhezeichen iſt einer halben Note gleich. Dieß muß die Zeit des Aufſchlags einnehmen. Das dritte Maß enthält vier viertel Noten, welche auch zwei halben gleich ſind. Dieſe vier viertel Noten müſſen zu zwei Takiſchlägen geſungen werden, nämlich zwei zu einem Schlag.

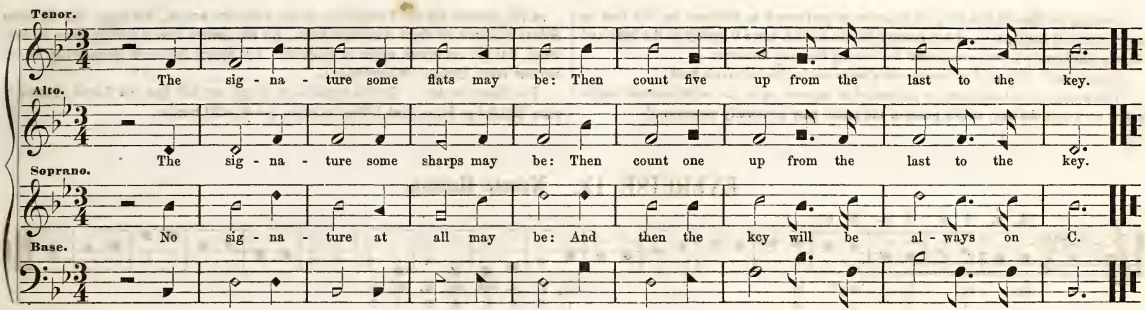
Der Bogen ⁀, Bindezeichen genannt, wird gebraucht, um zwei oder mehr Noten, die zu einer Sylbe gehören, mit einander zu verbinden. Die zwei Noten in dem dritten Maße, durch dieß Bindezeichen zuſammengefaßt, müſſen gleich wie eine Note zu einer Sylbe geſungen werden.

The signature of the second piece in two parts, and the second in one part, is three sharps; the last ♯ being on G, the tonic is on A. Both the Soprano and the Tenor commence with the tonic.

Die Vorzeichnung des zweiten zweistimmigen und des zweiten einstimmigen Stückes ist drei ♯. Da das letzte ♯ auf *G* steht, so geht der Ton aus *A*. Sowohl der Sopran als der Tenor fängt mit der Tonica an.

EXERCISE VIII. Achte Uebung.





REMARKS.

The time or measure of the pieces in this Ex. is marked with $\frac{3}{2}$ and $\frac{3}{4}$, called *three-half* and *three-fourth* measure; the first requires three half notes, and the second three quarter notes, or their equivalents, to fill the measure.

A *dot* (•), placed after a note, adds one half to its length. Thus a dotted whole note must be sounded as long as a whole and a half note, and a dotted quarter as long as a quarter and an eighth, etc.

The learner will see upon examination that all the $\frac{3}{2}$ measures are equal, as each one contains three half notes or their equivalent in notes, rests or dots; and also that all the $\frac{3}{4}$ measures, each containing three quarters or their equivalent, are equal.

BEMERKUNGEN.

Das Zeitmaß in dieser Uebung wird durch die Zeichen $\frac{3}{2}$ und $\frac{3}{4}$ bezeichnet. Das erstere erfordert drei halbe und das letztere drei viertel Noten oder ihren Gleichwerth zum Maße.

Der Punkt (•), wenn er unmittelbar hinter einer Note steht, zeigt an, daß diese Note um die Hälfte länger als ohne den Punkt angehalten werden muß. Demnach wird eine punktirte ganze Note so lange angehalten, wie eine ganze und eine halbe ohne den Punkt, und eine punktirte halbe so lange, wie eine halbe und eine viertel ohne den Punkt u. s. w.

Der Schüler soll nachsehen, daß die Maße alle richtig gleich sind. Diejenigen mit $\frac{3}{2}$ bezeichnet, sollen ein jedes drei halbe Noten, oder deren Gleichwerth in Noten, Ruhezeichen oder Punkten, enthalten; und diejenigen mit $\frac{3}{4}$ bezeichnet, drei viertel Noten oder deren Gleichwerth.

Beating the time in this kind of measure is performed as follows: for the first or down beat, let the right hand fall gently; for the second, move it gently to the left; and for the third, raise it, to be prepared for beating the next measure.

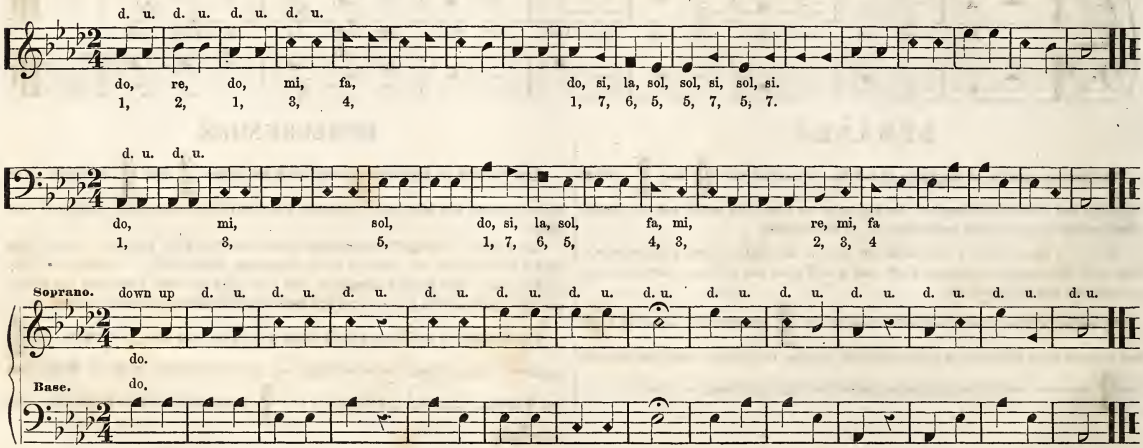
The accent in this kind of measure is always on the first or down beat.

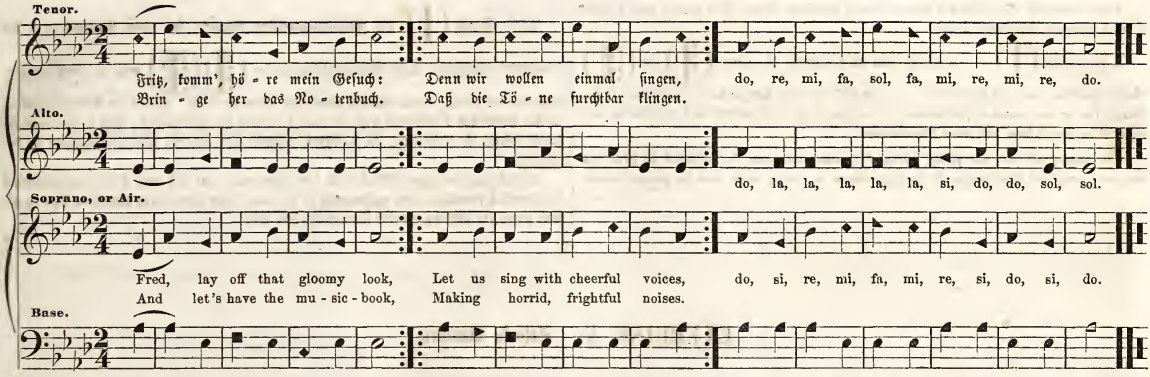
The words to the last piece are calculated to impress upon the mind several simple rules, by which the key, or the place of the tonic, may be readily ascertained.

Dieß Zeitmaß hat drei Taktschläge, welche geschlagen werden, wie folgt: Für den ersten Schlag läßt man die Hand gemächlich fallen, für den zweiten bewegt man sie gegen die linke Brust, und für den dritten wieder in die Höhe. Der Accent bei diesem Zeitmaß liegt immer auf dem ersten Schlage (Niederschlage).

Die Worte des letzten Stückes enthalten die Regel, um den Ton (die Tonica, Tonleiter) eines Stückes zu finden, und sollten deswegen gut eingeübt werden.

EXERCISE IX. Neunte Uebung.





REMARKS.

This kind of measure, indicated by $\frac{2}{4}$ and called *two-fourth* measure, is divided into two beats: the first or down beat, which is accented, and the second or up beat. The ($\frac{1}{4}$) stands for quarter note, and the ($\frac{2}{4}$) signifies, that the measures are divided into two parts, as stated, and that two quarter notes or their equivalent fill a measure.

When the tonic or *do* is on a space, *mi* and *fa* above it are likewise on spaces, but below it they are on lines; and if *do* is on a line, *mi* and *fa* above it are on lines, but below it on spaces.

BEMERKUNGEN.

Das Zeitmaß in dieser Uebung, mit $\frac{2}{4}$ bezeichnet, wird in zwei Takttheile oder Schläge eingetheilt. Der erste ist der Niederschlag, accentirt, und der zweite der Aufschlag. Die Ziffer ($\frac{1}{4}$) bedeutet ♩ (viertel Note), und ($\frac{2}{4}$) zeigt an, daß das Maß in zwei Theile getheilt ist, wie gesagt, und zwei ♩ oder deren Gleichwerth in ein Maß gehören.

Wenn die Tonica auf einem Zwischenraume steht, dann stehen *mi* und *fa* über der Tonica ebenfalls auf Zwischenräumen, aber unter derselben stehen sie auf Linien. Steht aber die Tonica auf einer Linie, dann stehen *mi* und *fa* über ihr ebenfalls auf Linien, aber unter ihr auf Zwischenräumen.

This character 𝄐, called a *pause* or *hold*, requires, where it is placed over a note, a short pause in the performance.

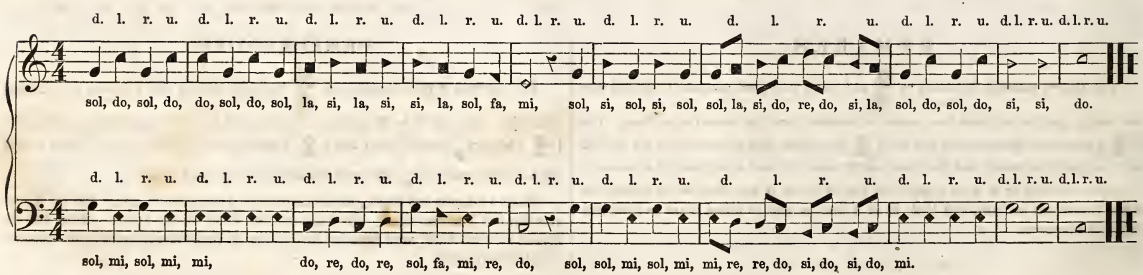
A *double bar* (𝄀) indicates the end of a strain. A *repeat* (𝄆) or (𝄇) shows that the music on that side of it, on which the dots are, is to be repeated. If the double bar or the repeat is put where the bar ought to be, it serves as a bar, but in any other situation it does not affect the measure.

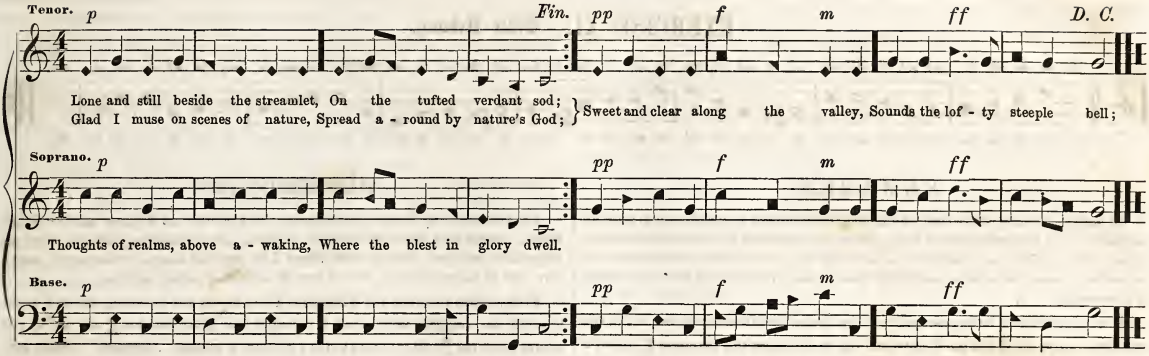
The ending of the last piece, being very unharmonious, is intended to give the learner a practical illustration of the importance of giving each note its proper sound.

Dieser Strich (𝄀), ein Abtheilungszeichen genannt, soll einen Hauptabschnitt des Tonstückes anzeigen. Das Wiederholungszeichen (𝄆)(𝄇) zeigt an, daß der Gesang auf der Seite, wo die Punkte stehen, zu wiederholen ist. Wenn der Abtheilungsstrich an der Stelle des Taktstriches steht, so dient er anstatt des Taktstriches; steht er aber nicht an dessen Stelle, so ist er nicht als Taktstrich, sondern nur als ein Abtheilungszeichen zu betrachten.

Der Schluß des letzten Stückes ist sehr dissonirend, und soll dem Sänger es gleichsam handgreiflich einprägen, wie nothwendig es ist, einer jeden Note ihren gehörigen Ton zu geben, wenn der Gesang gut und harmonisch sein soll.

EXERCISE X. Zehnte Uebung.





REMARKS.

This kind of measure, indicated by $\frac{4}{4}$, requires four ♩ or their equivalent to a measure, and the first and third parts of the measure are accented.

The letter *p* above the staff stands for piano (soft); *pp* for pianissimo (very soft); *f* for forte (loud); *ff* for fortissimo (louder); and *m* for mezzo (less loud or soft). These and some other signs are designed simply as directions respecting the manner or style of the performance.

D. C. or *Da Capo* signifies that the first part of the tune must be repeated for the close; and *Fin.* is placed where the tune ends or closes.

BEMERKUNGEN.

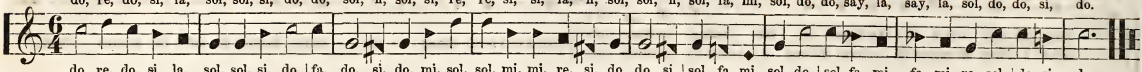
Dieß Zeitmaß, durch $\frac{4}{4}$ bezeichnet, erfordert vier ♩ oder deren Gleichwerth zu einem Maße, und der erste und dritte Taktheil sind die accentirten Theile des Maßes.

Der Buchstabe *p* über dem Systeme steht für *piano* (schwach, leise); *pp* für *pianissimo* (sehr leise); *f* für *forte* (stark, laut); *ff* für *fortissimo* (stärker, lauter); und *m* für *mezzo* (mittelmäßig). Diese und noch einige derartige Zeichen geben Anleitung zu einer angemessenen Art des Vortrags.

D. C. oder *Da Capo* zeigt an, daß der erste Theil des Tonstückes wiederholt werden muß für den Schluß; und *Fin.* wird dahin gesetzt, wo der Schluß ist.

EXERCISE XI. Eilfte Uebung.

do, re, do, si, la, sol, sol, si, do, do, sol, fi, sol, si, re, re, si, si, la, fi, sol, sol, fi, sol, fa, mi, sol, do, do, say, la, say, la, sol, do, do, si, do.



do, re, do, si, la, sol, sol, si, do, | fa, do, si, do, mi, sol, sol, mi, mi, re, si, do, do, si, | sol, fa, mi, sol, do, | sol, fa, mi, fa, mi, re, sol, | do, si, do.

REMARKS.

To change the place of the scale on the staff (transposition or modulation) is not only necessary at the commencement of many pieces, but frequently also in the course of the piece. Thus a piece may commence in a certain key, then modulate into another, or successively several other keys, and finally close in one of these, or in the one in which it commenced.

In most modulations letters are required to be sharped or flatted or restored, and in the two former cases the ♯ and the ♭ are used, and in the latter this character ♮, called a *natural*. These characters, however, when required in modulation, are not placed at the commencement, like the signature, but immediately before the note or notes which are to be raised, flatted or restored.

Since the new key is usually not continued long, but is perhaps in the same or the following measure already exchanged for the original or some other key, the ♯ ♭ and ♮, when used in modulation, are called *accidentals*, and for the same reason they are considered to affect only the note or notes before which they are placed in the same measure, and when any note in the same measure is not to be affected by the ♯ or the ♭, the ♮ must be placed before such note, to show that it is to be performed in its natural tone.

The above exercise is intended as a brief illustration of the principle of modulation. The piece commences in the key of C, there being no signature. In the third measure F sharp ♯ is introduced, which, according to the rule, transposes the key to G. The

BEMERKUNGEN.

Die Versetzung der Tonleiter (Modulation) ist nicht nur am Anfange mancher Stücke nöthig, sondern auch öfters im Laufe des Stückes. Ein Tonstück mag also aus einem gewissen Tone anfangen, dann in einen andern Ton, oder nach einander etliche andere, moduliren, und in einem von diesen, oder in dem, in welchem es anfing, schließen.

Modulationen erfordern, daß Buchstaben (Töne) erhöhet oder erniedrigt, oder auch wieder hergestellt oder aufgelöset werden, und in den ersten zwei Fällen wird das ♯ und das ♭, und in dem letzten das ♮, Wiederherstellungszeichen genannt, angewandt. Wenn diese Zeichen zur Modulation gebraucht werden, so werden sie dennoch nicht an den Anfang des Stückes gesetzt, wie die Vorzeichnung, sondern unmittelbar vor die Note oder Noten, welche erhöhet, erniedrigt oder wiederhergestellt werden sollen.

Da der neue Ton nicht immer lang aufgehalten wird, sondern vielleicht schon in demselben oder dem folgenden Maße für den ursprünglichen oder einen andern vertauscht wird, so werden die ♯, ♭ und ♮ bei der Modulation zufällige Zeichen genannt, und aus demselben Grunde gelten sie gewöhnlich nur ein Maß hindurch; sollen die ♯ und ♭ aber nicht das ganze Maß hindurch gelten, so wird das Wiederherstellungszeichen ♮ vor die Note gesetzt, welche nicht in dem erhöheten oder erniedrigten, sondern in dem natürlichen Tone gesungen werden soll.

Obiges Beispiel ist beabsichtigt, die Modulation ein wenig zu erläutern. Da keine Vorzeichnung ist, so geht der Ton des Stückes Anfangs aus *C*. In dem dritten Maße wird *F dur* ♯ eingeführt, welches der Regel nach die Tonica auf *G* versetzt. Die Melodie be-

tune now moves in the key of G, until in the fifth measure the ♮ restores F again. Now since F sharp is removed, the key returns to C again. But in the sixth measure B flat ♭ transposes the key to F, and, finally, the ♭ being removed by the ♮, it returns again to C.

As the notes, before which the accidental ♯ and ♭ are placed, are raised or depressed a semitone, it becomes necessary in reading notes to change the names of those notes, so as to produce the elevated or depressed sound. The syllables above the staff in this Ex. will convey an idea of the change of the names of the notes.

The notes might be named in accordance with the transposition of the scale in modulation, as represented by the syllables below the staff; indeed, it would be a good exercise to do so, but it would require some investigation, in order to ascertain with certainty where the modulation commences and ends. But as most modulations are of short duration, and generally but few notes affected by the change, this method is perhaps not preferable to the other.

wegt sich nun im Ton aus *G*, bis das ♮ im fünften Maße das *F dur* auflöset und *F* in seinem natürlichen Tone wieder herstellt. Da nun *F dur* aufgelöset und *F* wieder hergestellt ist, so kehrt die Tonica wieder auf *C* zurück. Aber im sechsten Maße tritt *B moll* ♭ ein und versetzt die Tonica auf *F*, und endlich löset das ♮ auch das *B moll* auf, und die Tonica kehrt zum Schluß auf *C* zurück.

Da die Noten, vor welche die zufälligen ♯ und ♭ gesetzt werden, um einen halben Ton erhöhet oder erniedrigt werden, so ist es nöthig, daß man die Namen dieser Noten dem erhöheten oder erniedrigten Tone entsprechend ändert. Die Sylben über diesem Beispiele zeigen, wie diese Namen im Notenlesen geändert werden sollten.

Man könnte auch die Noten in Gemäßheit der versetzten Tonleiter nennen, wie durch die Sylben unter dem Beispiele vorgestellt ist; ja es wäre eine gute Uebung. Dieß zu thun aber müßte man immer Untersuchungen anstellen, um gewiß zu sein, wo die Modulation anfängt und schließt. Aber da die meisten Modulationen von kurzer Dauer sind, und da gewöhnlich nur etliche Noten andere Benennung erfordern, so wäre diese Leseweise doch vielleicht nicht vorzuziehen.

EXERCISE XII. Zwölfte Uebung.

REMARKS.

Hitherto we have treated of the scale in that form in which it is most commonly received: that is, taking the first note of the seven for the tonic. Other scales may be constructed by taking other notes instead of the first one for the tonic. They would of

BEMERKUNGEN.

Bisher haben wir die Tonleiter, wie sie gewöhnlich angenommen wird, behandelt: das ist, daß die erste Note der sieben zur Tonica gewählt wird. Andere Tonleitern, die aber rücksichtlich der Lage der halben Töne verschieden sein würden, könnten gebildet werden, wenn

course differ from each other in respect to the position of the semitones. Some of these scales may be met with in the music of former days, and even yet in the church music of Germany. But as it does not matter a great deal, in reading music according to the method laid down in these Rudiments, and generally approved at the present day, what the character of the scale may be, we will notice but one of those scales, which has continued in pretty general use down to our day, viz.: the so-called minor scale.

The minor scale has *la* for the tonic, which is the sixth degree (note) of the scale hitherto treated of, called the *major* scale. The tonic of the minor scale will then of course always be a third below the tonic of the major scale with the same signature.

There are two points, in which these two scales differ from each other. The first is the position of the semitones; and the second, that the sixth and seventh notes, ascending, of the minor scale, are raised a semitone by accidentals.

The first semitone of the major scale is between the third and fourth notes: the third note of this scale is consequently two whole tones above the tonic, and it is therefore called the *major third*. And the first semitone of the minor scale is between the second and third notes, consequently the third of this scale is only one whole tone and one semitone above the tonic. This interval being a semitone smaller than the third of the major scale, is therefore called the *minor third*.

The second semitone of the major scale is between the seventh and the eighth notes, and as the sixth and seventh of the minor scale, ascending, are sharped, the second semitone of this scale, ascending, is also between the seventh and the eighth notes. But descending, the second semitone of the minor scale is between the fifth and sixth notes. Upon an examination of both scales, it will be found that the sixth of the major scale is four whole tones and one semitone above the tonic, whilst the sixth of the minor scale is only three whole tones and two semitones above the tonic. The former is therefore called the *major sixth*, and the latter the *minor sixth*.

This peculiarity of these two modes has this effect, that the music of the major mode is more lively and cheerful, and that of the minor mode more solemn and mournful.

man andere Noten statt der ersten zur Tonica wählen würde. Einige dieser Tonleitern findet man noch in dem Gesange der alten Zeit, und auch hin und wieder in dem Kirchengesange Deutschlands. Aber da es, im Musiklesen nach der Methode in diesen Anfangsgründen niedergelegt und heut zu Tage allgemein anerkannt, sehr einerlei ist, was die Beschaffenheit der Tonleiter ist, so wollen wir blos eine dieser Tonleitern noch in Betrachtung nehmen, die bis auf unsere Zeit in allgemeinem Gebrauche geblieben ist, nämlich die sogenannte Moll-Tonleiter.

Die Moll-Tonleiter geht von *la*, welches die sechste Stufe (Note) der bisher behandelten sogenannten Dur-Tonleiter ist, als ihrer Tonica, aus. Die Tonica der Moll-Tonleiter steht demnach immer eine Terz tiefer, als die Tonica der Dur-Tonleiter mit derselben Vorzeichnung.

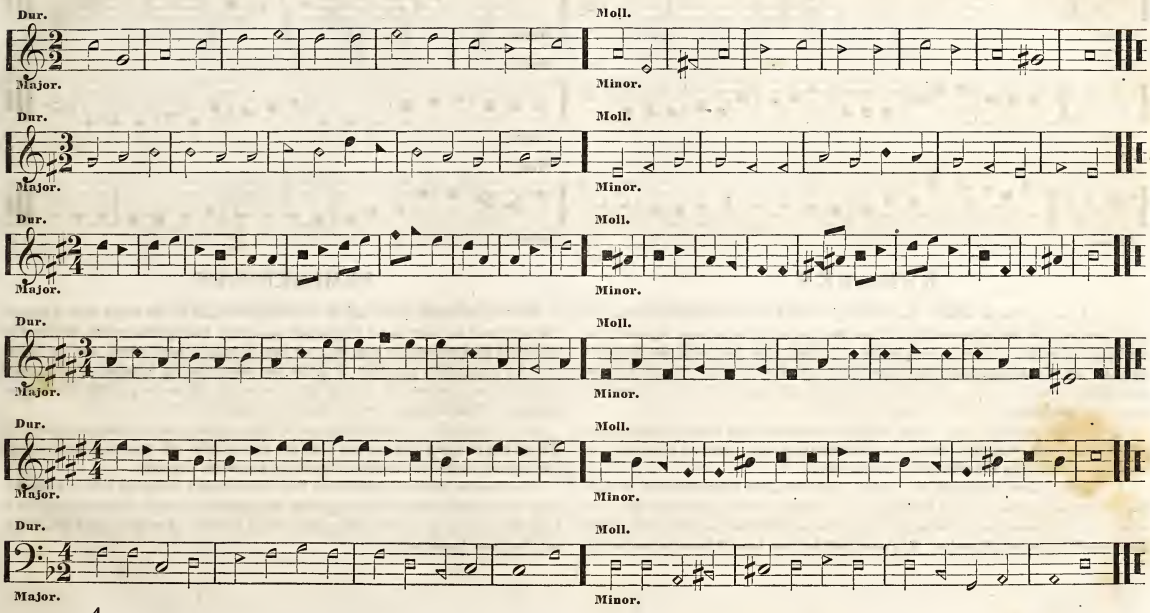
Es sind zwei Punkte, worin diese zwei Tonleitern von einander verschieden sind. Der erste ist die Lage der halben Töne; und der zweite, daß die sechste und siebente Note der Moll-Tonleiter aufwärts zufällig um einen halben Ton erhöhet werden.

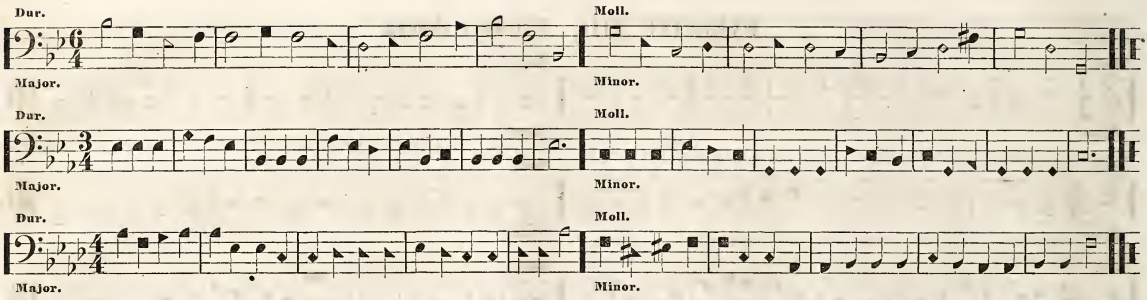
Der erste halbe Ton der Dur-Tonleiter liegt zwischen der dritten und vierten Note; die dritte Note dieser Leiter steht folglich zwei ganze Töne über der Tonica, und sie wird deswegen die große Terz genannt. Und der erste halbe Ton der Moll-Tonleiter liegt zwischen der zweiten und der dritten Note, folglich steht die Terz dieser Leiter nur einen ganzen und einen halben Ton über der Tonica. Da dieß Intervall ein halber Ton kleiner ist, als die Terz der Dur-Tonleiter, so nennt man sie die kleine Terz.

Der zweite halbe Ton der Dur-Tonleiter liegt zwischen der siebenten und der achten Note, und da die sechste und die siebente Note der Moll-Tonleiter aufwärts zufällig erhöhet werden, so kommt der zweite halbe Ton dieser Leiter auch zwischen die siebente und die achte Note zu liegen. Aber abwärts liegt der zweite halbe Ton der Moll-Tonleiter zwischen der fünften und der sechsten Note. Es stellt sich heraus, daß die Serte (sechste Note) der Dur-Tonleiter vier ganze Töne und ein halber Ton über der Tonica steht, während die Serte der Moll-Tonleiter nur drei ganze und zwei halbe Töne über der Tonica steht. Jene wird deswegen die große Serte und diese die kleine Serte genannt.

Diese Eigenthümlichkeit dieser beiden Tonarten hat diese Wirkung, daß der Gesang der Dur-Tonart lebhafter und heiterer, und der der Moll-Tonart ernster und trauriger ist.

EXERCISE XIII. Dreizehnte Uebung.





REMARKS.

It is a very common remark, that learning to read music is a difficult task; and when one looks at the numerous little things that belong to the science, especially the transposition of the scale from one position of the staff to an other, and the difference of mode, major and minor, one might suppose the remark to be true. That it is somewhat difficult, will be readily admitted, yet it is not more so than the acquirement of a practical knowledge of any other branch of science.

There is no doubt that any young person, who has the least musical talent and inclination to learn, will, with industry and perseverence, soon learn to read music, by studying and applying the principles here presented.

In learning these rudiments the student ought, from the commencement, to study thoroughly the remarks in each Exercise, with reference to the preceeding music lessons; and the music lessons he ought to practice, until he can read them well, before he proceeds to the next Exercise. The result will be that he will learn to read music.

BEMERKUNGEN.

Es wird gewöhnlich gesagt, daß es eine schwere Aufgabe sei, die Noten lesen zu lernen; und wenn man die vielen zu der Wissenschaft gehörenden Kleinigkeiten ansieht, besonders die Versetzung der Tonleiter von einer Lage auf dem Systeme zu einer andern, und den Unterschied der Tonart, Dur und Moll, so möchte man bald denken, es sei wahr. Daß es etwas schwer ist, wird zugegeben; es ist jedoch nicht schwerer, als sich in eine praktische Kenntniß irgend eines wissenschaftlichen Zweiges hinein zu arbeiten.

Es ist kein Zweifel, daß nicht ein junger Mensch, der auch nur einigermaßen Anlage zum Singen und zu lernen Lust hat, mit Fleiß und Beharrlichkeit bald wird die Noten lesen lernen, wenn er die hier vorgetragenen Grundsätze studirt und anwendet.

Der Lernende sollte vom Anfange die Bemerkungen unter einer jeden Uebung fleißig studiren, mit Rücksicht auf die vorhergehenden Singübungen; und die Singübungen sollte er sich einüben, bis er sie gut lesen kann, ehe er weiter schreitet. Der Erfolg wird sein, daß er gut Musiklesen lernen wird.

THE

CANTICA SACRA.

ERSTER THEIL.

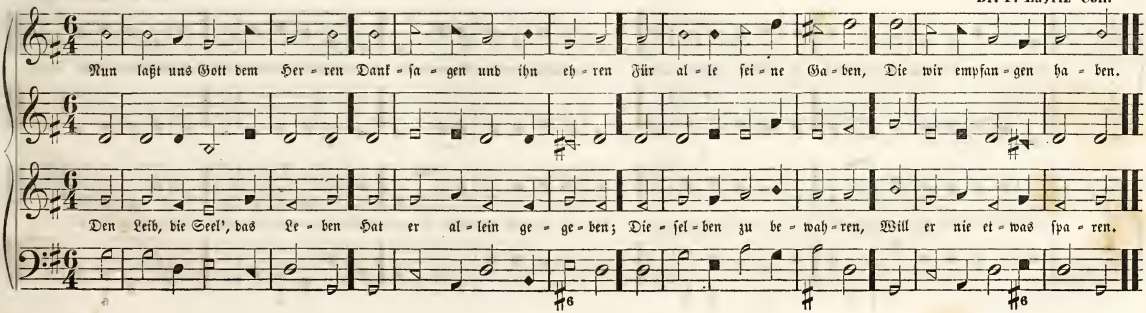
CHORÆLE ODER KIRCHENMELODIEN.

PART FIRST.

CHORALS OR CHURCH TUNES.

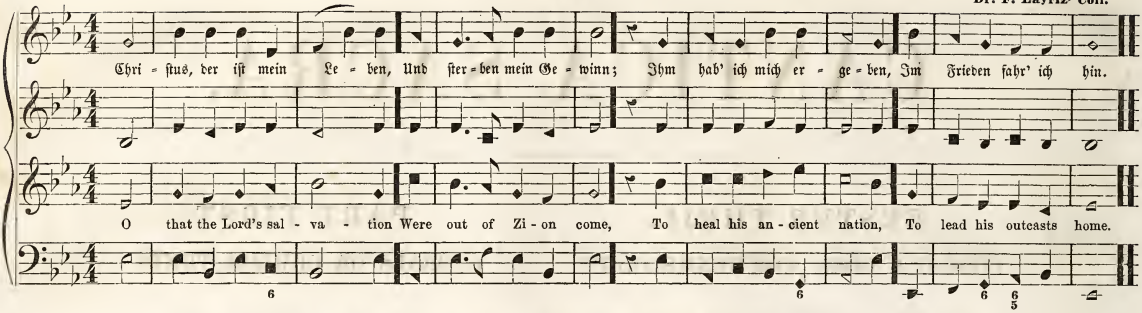
NUN LASST UNS GOTT DEM HERREN. (Now unto God the Lord.) 4. No. 1.

Dr. F. Layriz' Coll.



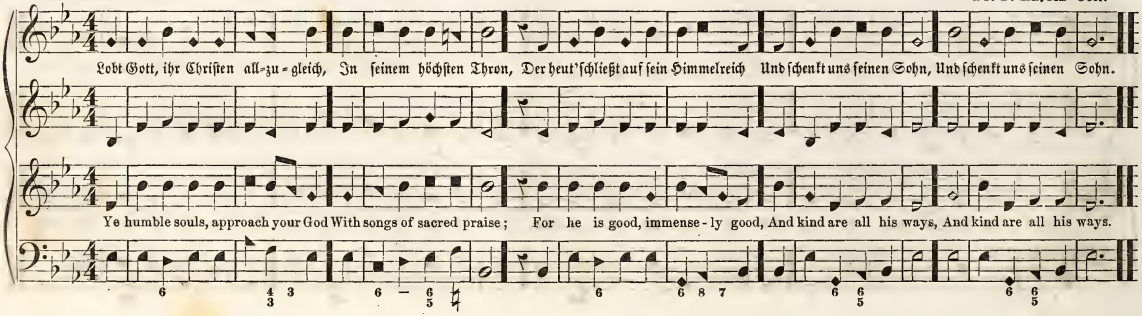
CHRISTUS, DER IST MEIN LEBEN. (Christ is my life.) 4. No. 2.

Dr. F. Layriz' Coll.



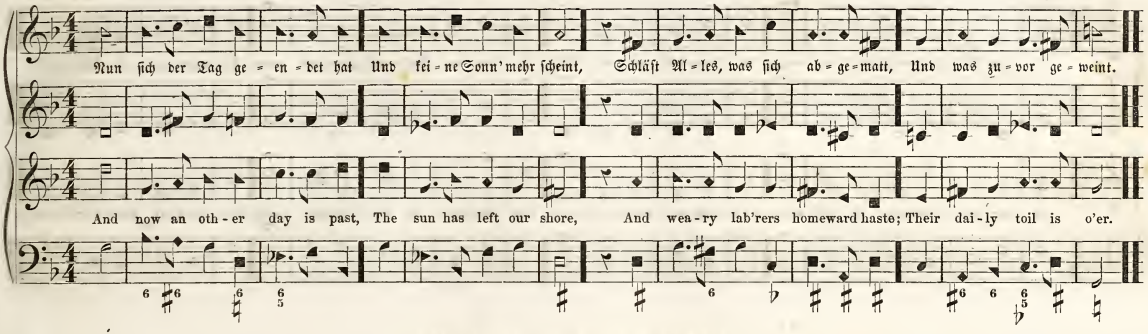
LOBT GOTT, IHR CHRISTEN ALLZUGLEICH. (Lutzen.) 4. No. 3. (C. M.)

Dr. F. Layriz' Coll.



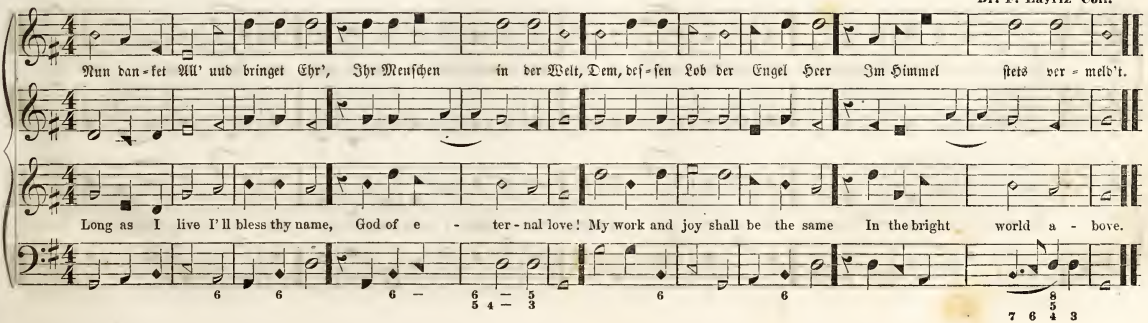
NUN SICH DER TAG GEENDET HAT. (And now another day is past.) 4. No. 3. (C. M.)

Dr. F. Layriz' Coll.



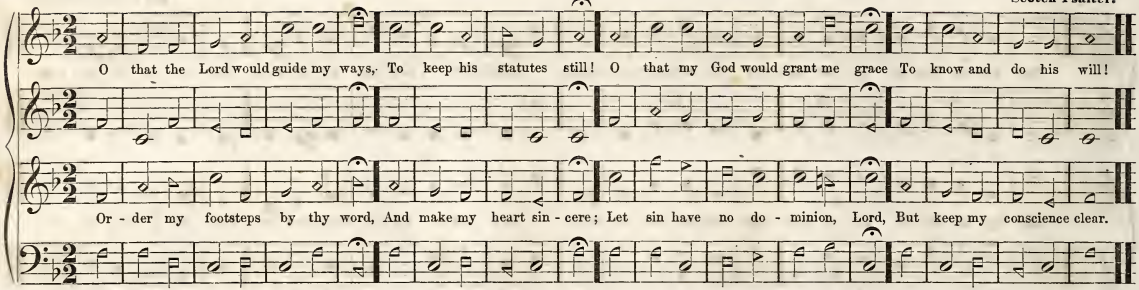
NUN DANKET ALL' UND BRINGET EHR'. (Let all give thanks and honor.) 4. No. 3. (C. M.)

Dr. F. Layriz' Coll.



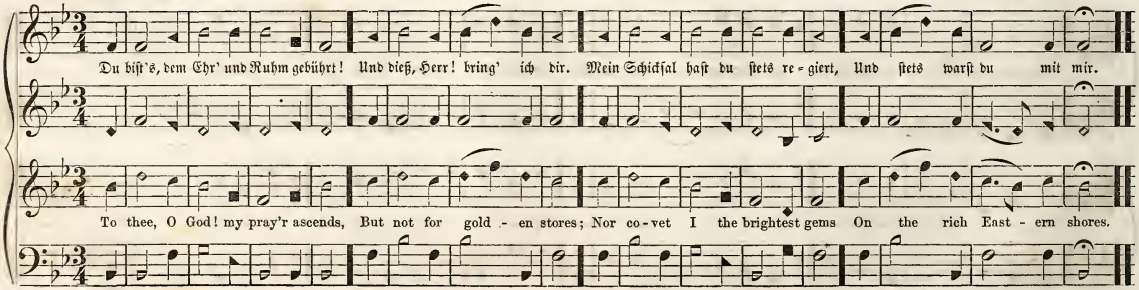
DUNDEE. 4. No. 3. (C. M.)

Scotch Psalter.



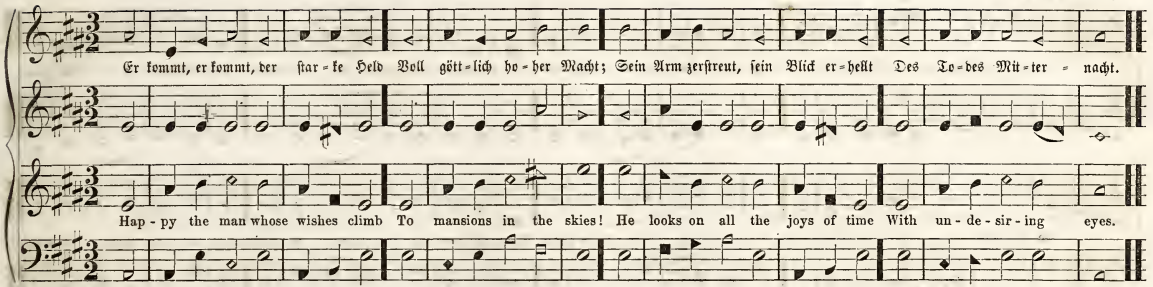
BALERMA. 4. No. 3. (C. M.)

Scotch Melody.

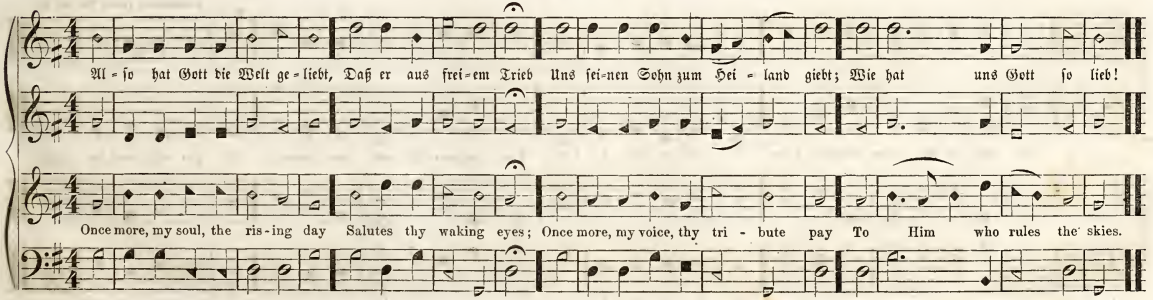


TWENTY-FOURTH. 4. No. 3. (C. M.)

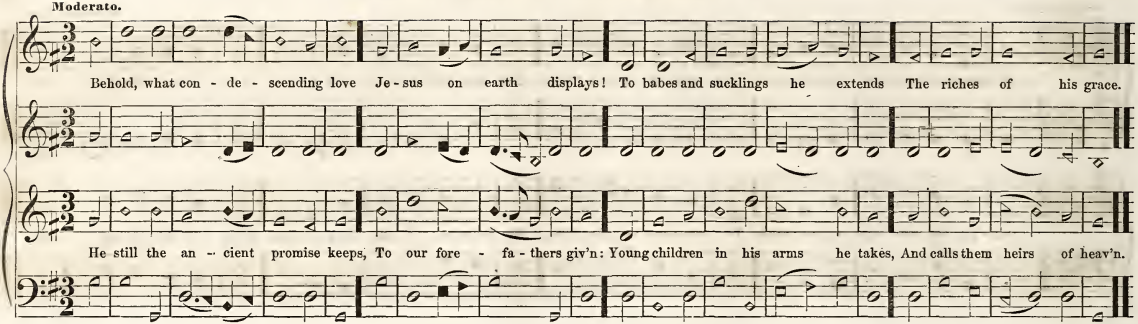
Western Air.



PETERBORO'. 4. No. 3. (C. M.)

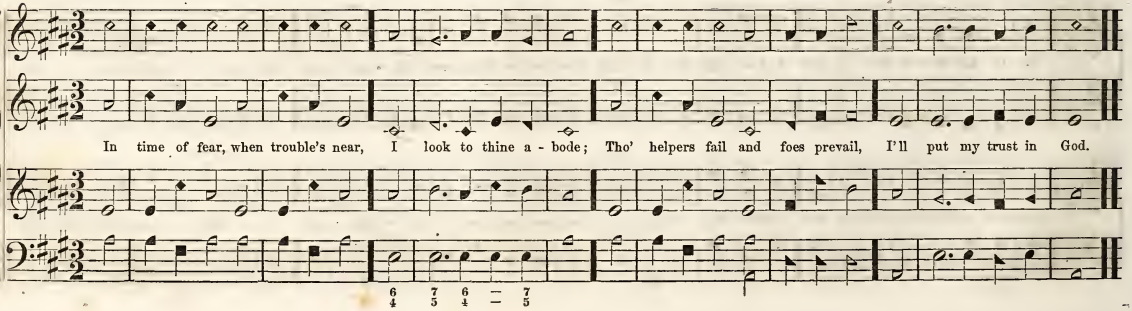


BARBY. 4. No. 3. (C. M.)

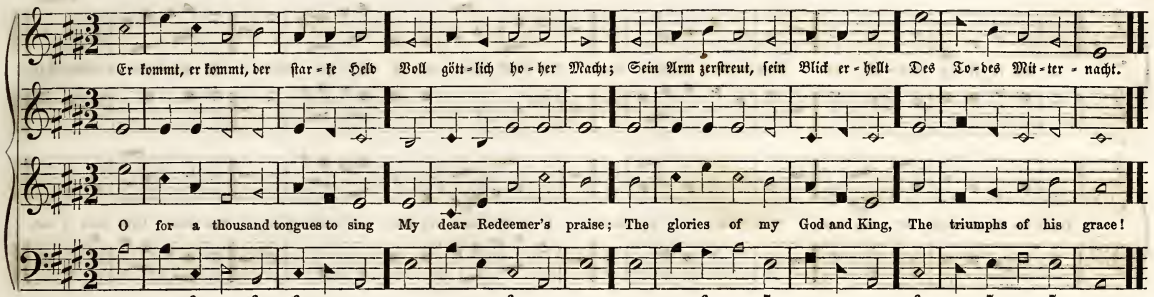


TRUST. 4. No. 3. (C. M.)

Arranged from W. B. B.

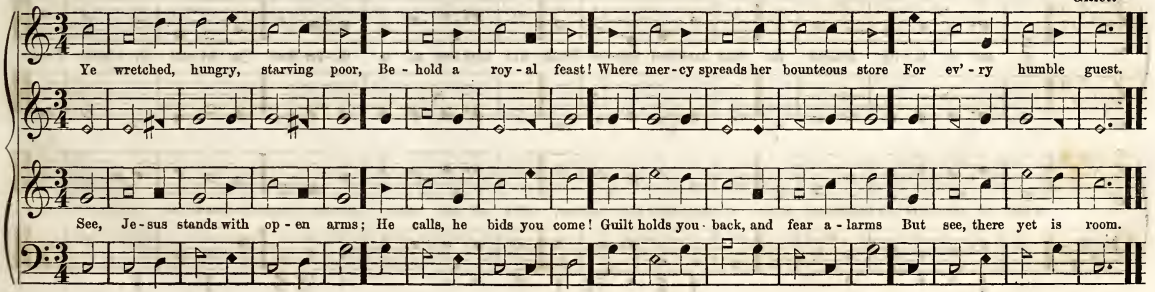


ALBANY. 4. No. 3. (C. M.)



UNION. 4. No. 3. (C. M.)

Gillet.



SUFFIELD. 4. No. 3. (C. M.)

King.

O wie so se - lig schlä - fest du Nach manchem schweren Stand, Und liegst nun da in sü - ßer Ruh' In dei - nes Heilands Hand!

Teach me the measure of my days, Thou Maker of my frame, I would sur - vey life's nar - row space, And learn how frail I am.

HOPE. 4. No. 3. (C. M.)

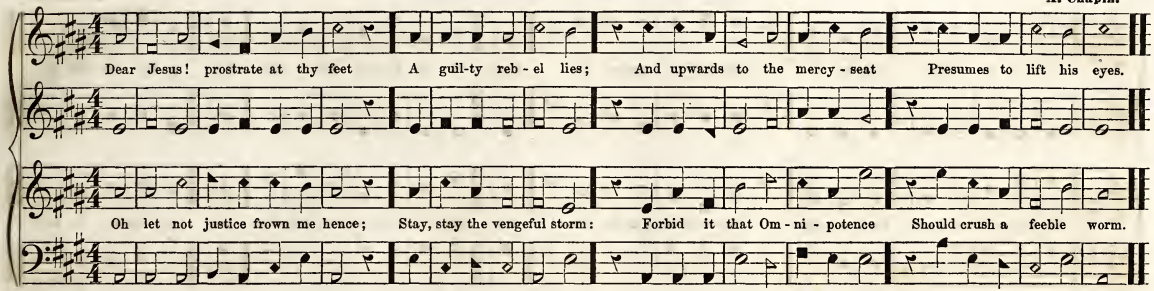
Arranged. Subject from W. B. B.

O wie so se - lig schläfest du Nach manchem schweren Stand, Und liegst nun da in sü - ßer Ruh' In dei - nes Hei - lands Hand!

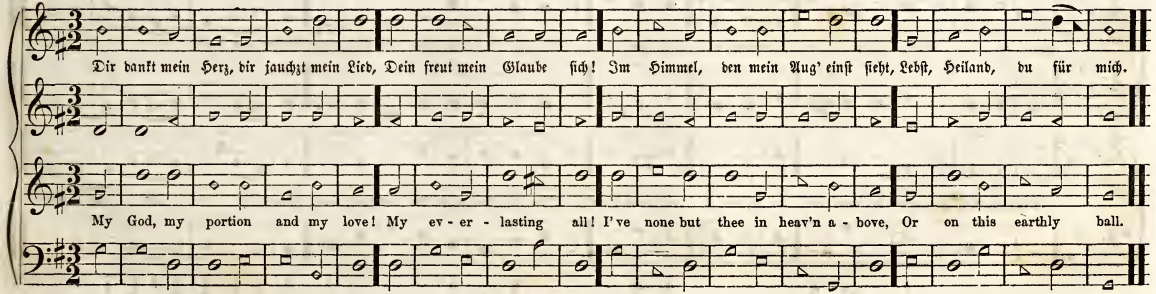
While to the grave our friends are borne, A - round their cold remains, How all the tender passions mourn, And each fond heart complains!

ROCKINGHAM. 4. No. 3. (C. M.)

A. Chapin.

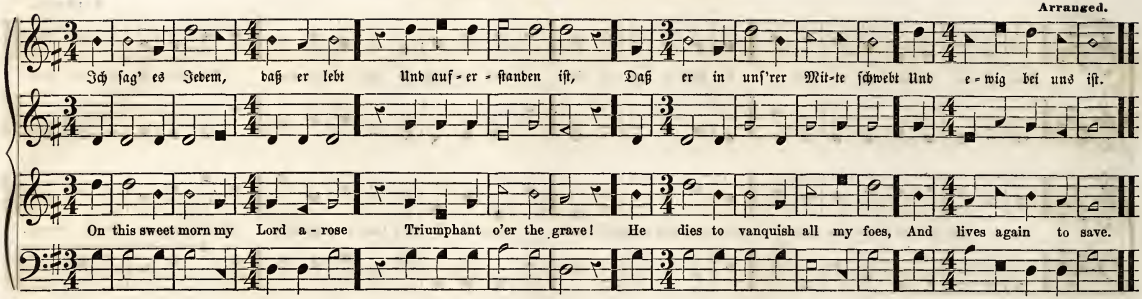


MEAR. 4. No. 3. (C. M.)

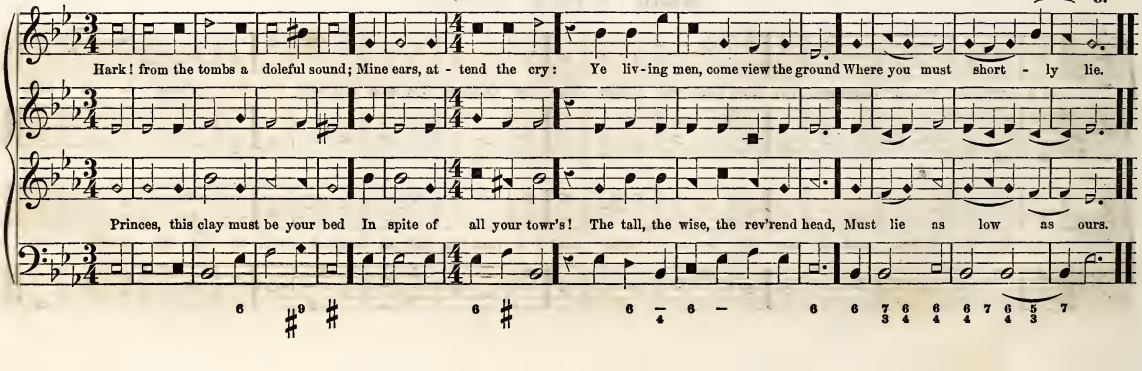


SUNDAY. 4. No. 3. (C. M.)

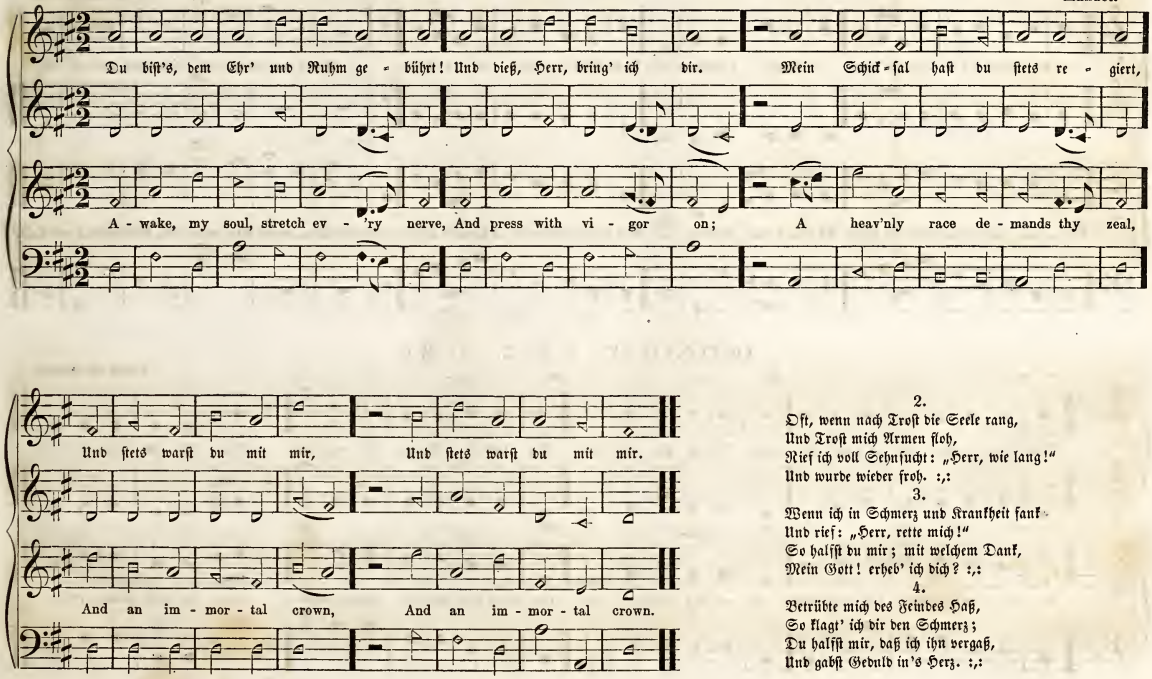
Arranged.



TOMB. 4. No. 3. (C. M.)



Handel.



2.

Oft, wenn nach Trost die Seele rang,
Und Trost mich Armen floh,
Rief ich voll Sehnsucht: „Herr, wie lang!"
Und wurde wieder froh. :,:

3.

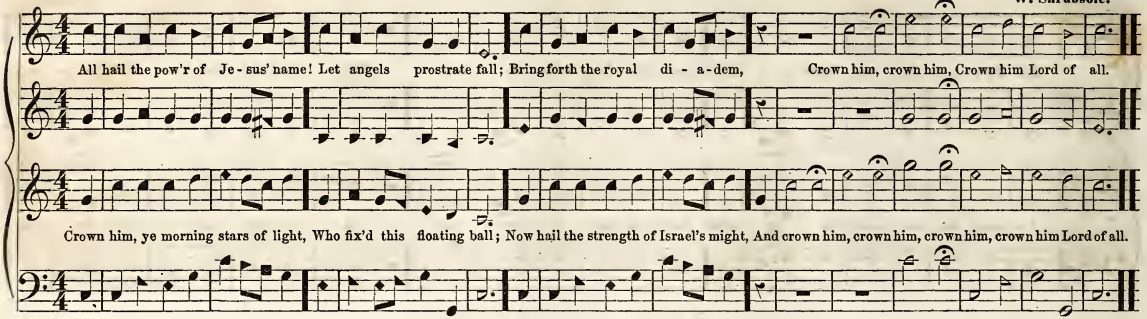
Wenn ich in Schmerz und Krankheit sank
Und rief: „Herr, rette mich!"
So halfst du mir; mit welchem Dank,
Mein Gott! erheb' ich dich? :,:

4.

Betrübte mich des Feindes Haß,
So klagt' ich dir den Schmerz;
Du halfst mir, daß ich ihn vergaß,
Und gabst Geduld in's Herz. :,:

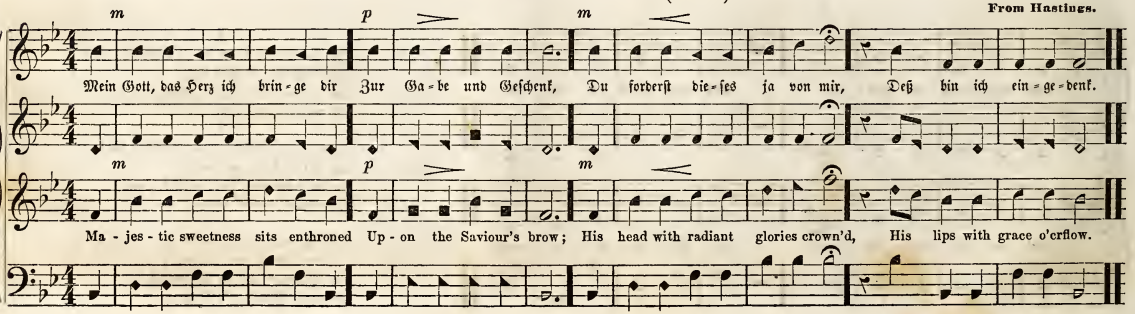
MILES LANE. 4. No. 3. (C. M.)

W. Shrubsole.

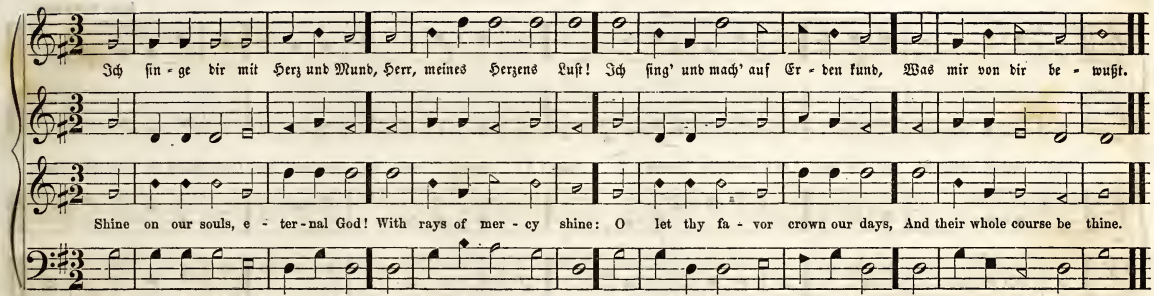


ORTONVILLE. 4. No. 3. (C. M.)

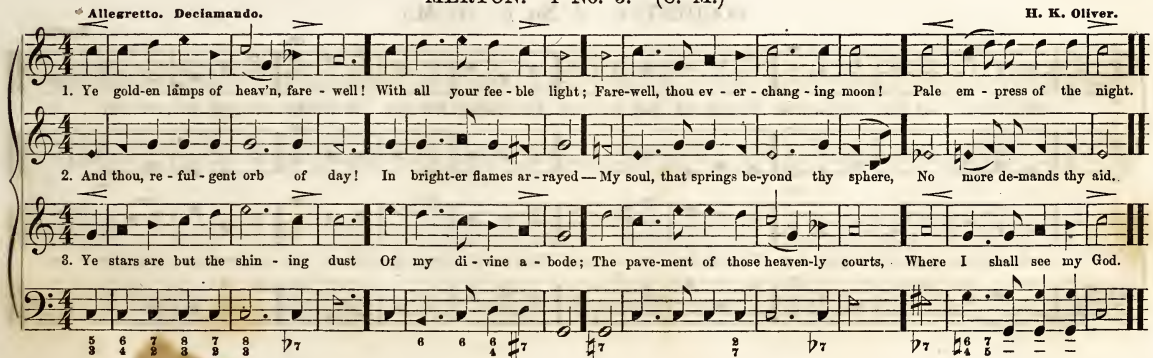
From Hastings.



MARLOW. 4 No. 3. (C. M.)

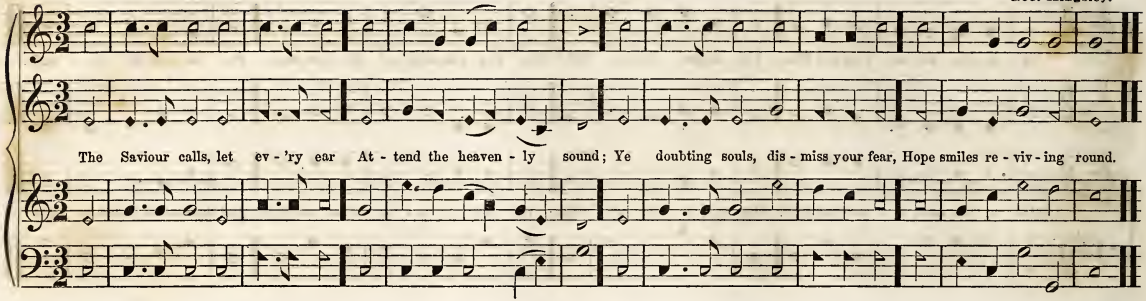


MERTON. 4 No. 3. (C. M.)



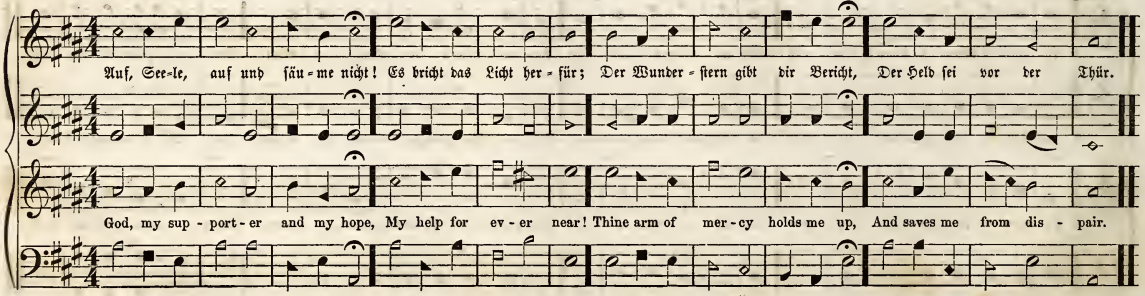
HEBER. 4. No. 3. (C. M.)

Geo. Kingsley.



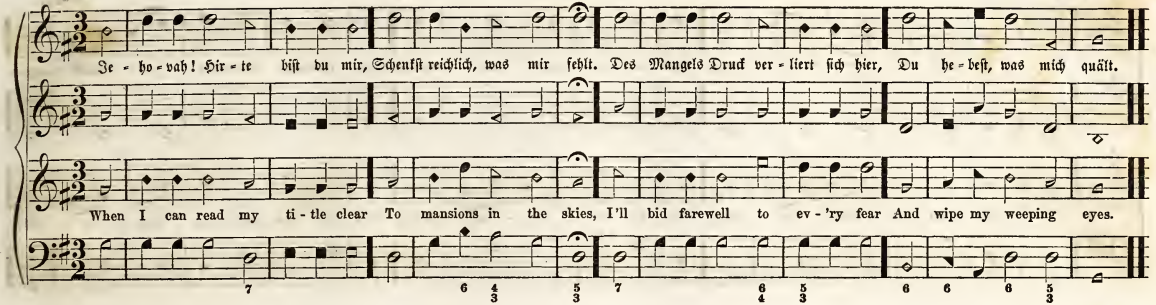
ROCHESTER. 4. No. 3. (C. M.)

English.



ARLINGTON. 4. No. 3. (C. M.)

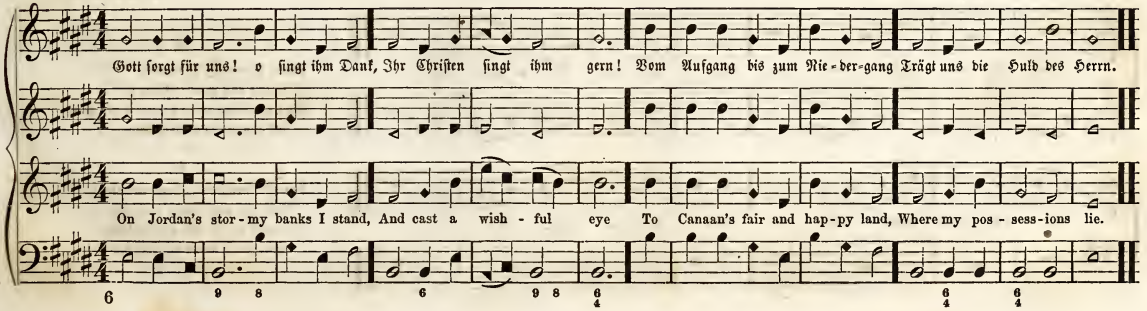
Dr. Arne.



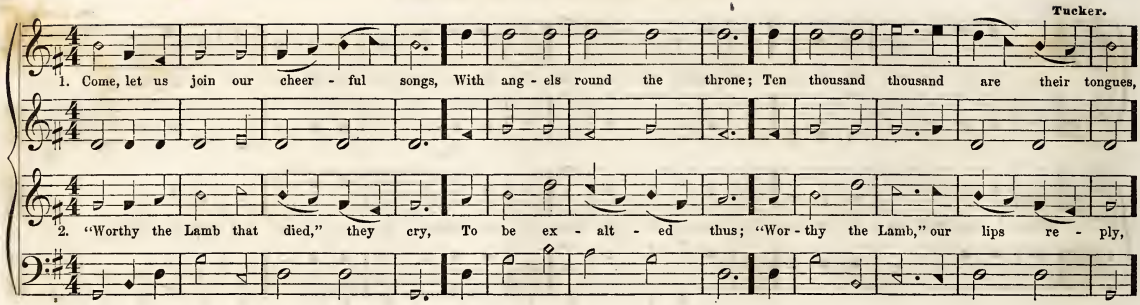
JORDAN. 4. No. 3. (C. M.)

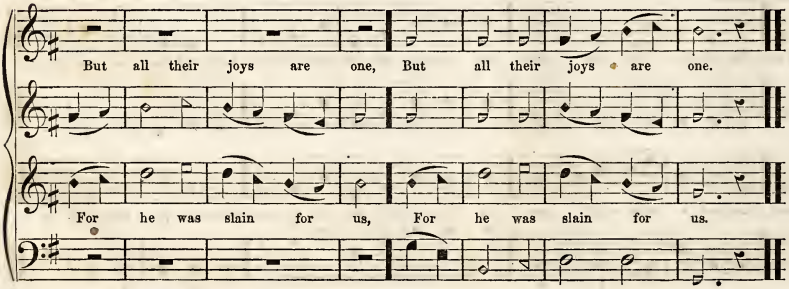
With animation.

Arranged for this Work.



Tucker.





3.

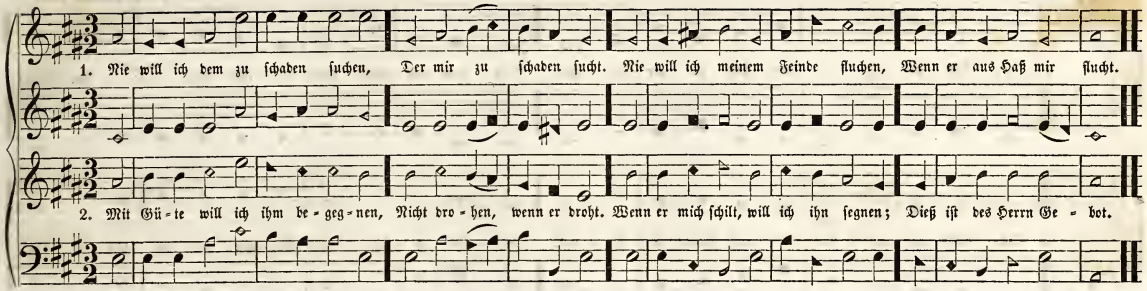
Jesus is worthy to receive
Honor and pow'r divine;
And blessings more than we can give,
Be, Lord, for ever thine!

4.

Let all that dwell above the sky,
And air, and earth, and seas,
Conspire to lift thy glories high,
And speak thine endless praise!

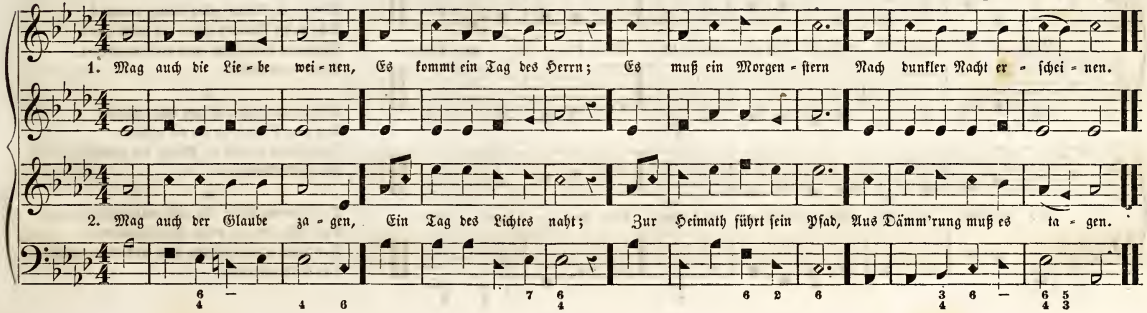
FRIENDSHIP. 4. No. 4.

From W. Gardner.



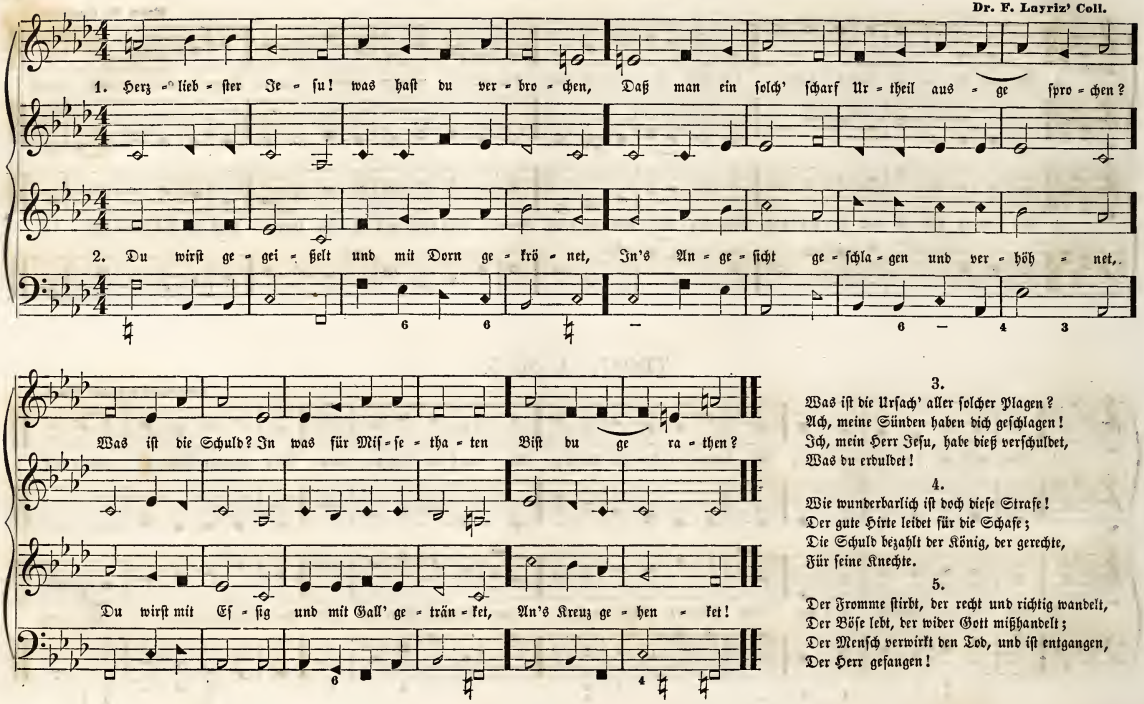
TROST. 4. No. 5.

Arranged for this Work.



HERZLIEBSTER JESU! WAS HAST DU VERBROCHEN. 4. No. 6.

Dr. F. Layriz' Coll.

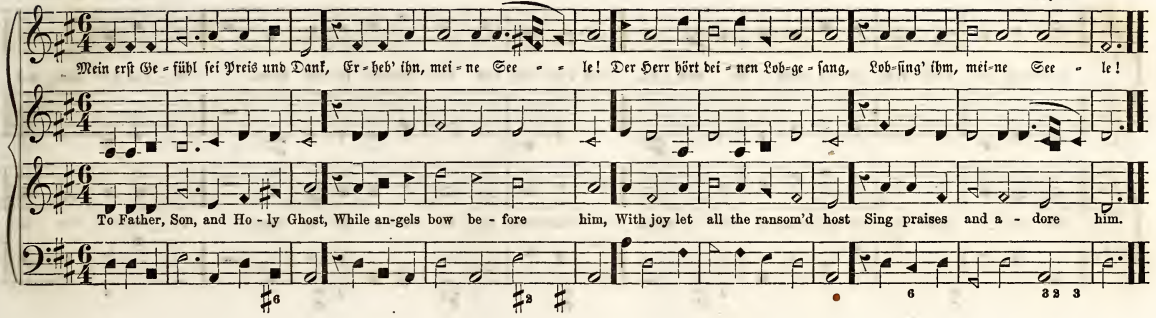


3.
Was ist die Ursach' aller solcher Plagen?
Ach, meine Sünden haben dich geschlagen!
Ich, mein Herr Jesu, habe dieß verschuldet,
Was du erduldet!

4.
Wie wunderbarlich ist doch diese Strafe!
Der gute Hirte leidet für die Schafe;
Die Schuld bezahlt der König, der gerechte,
Für seine Knechte.

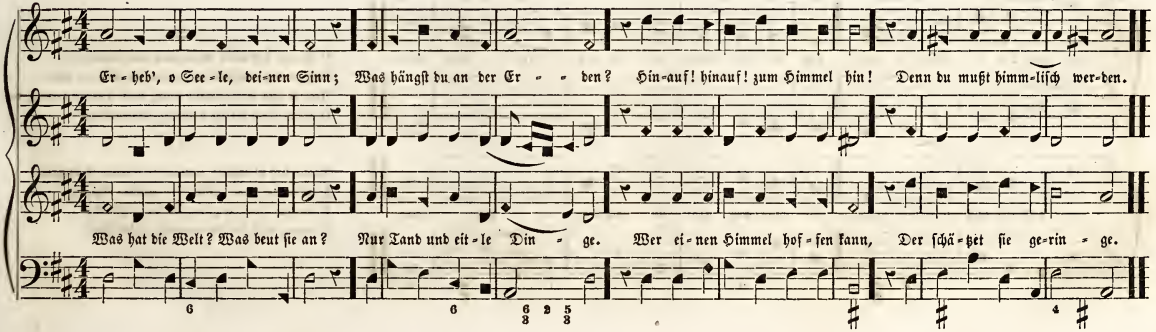
5.
Der Fromme stirbt, der recht und richtig wandelt,
Der Böse lebt, der wider Gott mißhandelt;
Der Mensch verwirkt den Tod, und ist entgangen,
Der Herr gefangen!

Dr. F. Layriz' Coll.



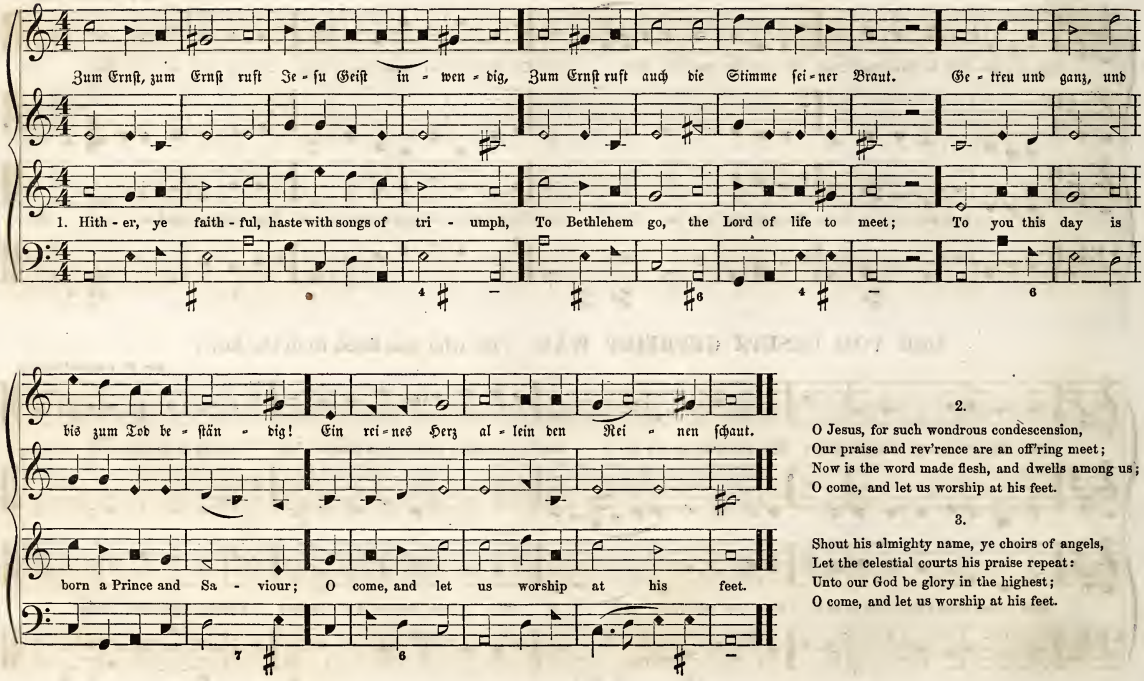
DER VOM GESETZ GEFREIET WAR. (He who was freed from the law.)

Dr. F. Layriz' Coll.



DER HERR ZU MEINEM HERREN. (The Lord said unto my Lord.) 4. No. 8.

Layriz' Coll.
Melodie des 110. Psalms.



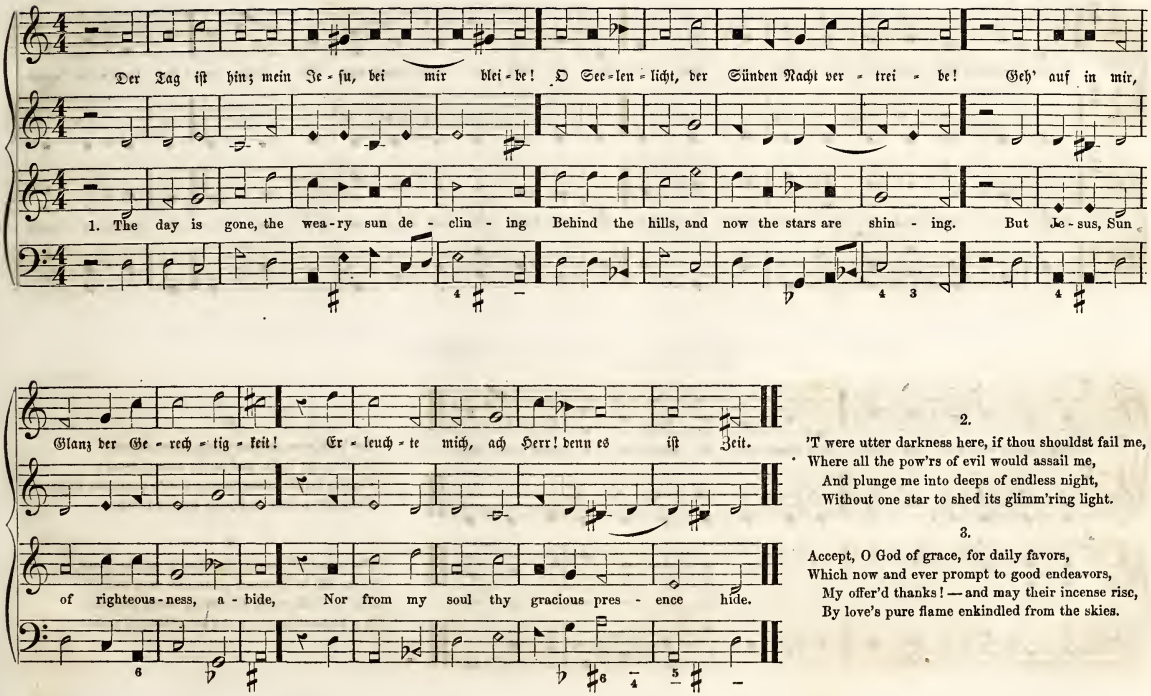
2.

O Jesus, for such wondrous condescension,
Our praise and rev'rence are an off'ring meet;
Now is the word made flesh, and dwells among us;
O come, and let us worship at his feet.

3.

Shout his almighty name, ye choirs of angels,
Let the celestial courts his praise repeat:
Unto our God be glory in the highest;
O come, and let us worship at his feet.

Urspr. Melodie des 8. Psalms.



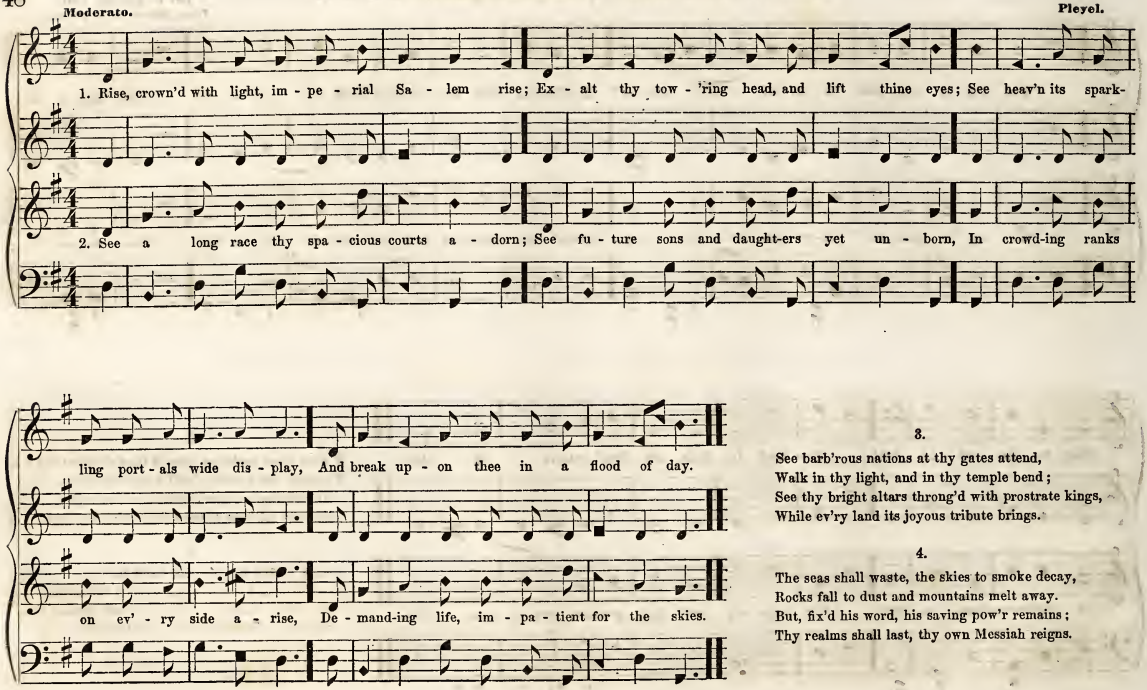
2.

'T were utter darkness here, if thou shouldst fail me,
Where all the pow'rs of evil would assail me,
And plunge me into deeps of endless night,
Without one star to shed its glimm'ring light.

3.

Accept, O God of grace, for daily favors,
Which now and ever prompt to good endeavors,
My offer'd thanks! — and may their incense rise,
By love's pure flame enkindled from the skies.

SAVANNAH. 4. No. 11.



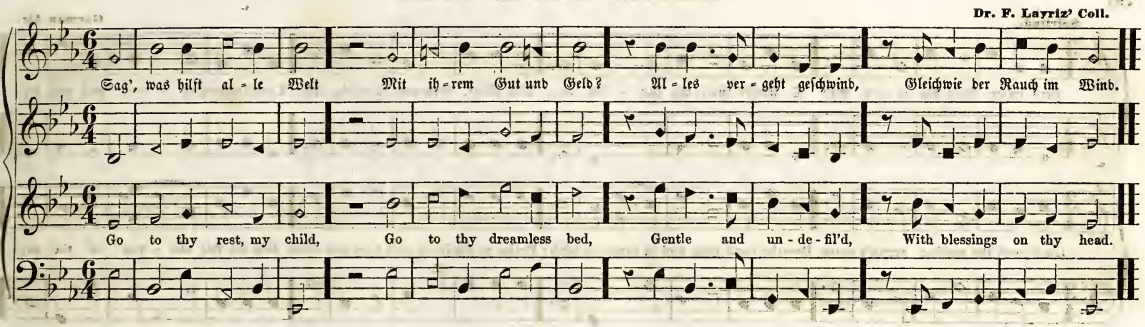
3.

See barb'rous nations at thy gates attend,
Walk in thy light, and in thy temple bend;
See thy bright altars throng'd with prostrate kings,
While ev'ry land its joyous tribute brings.

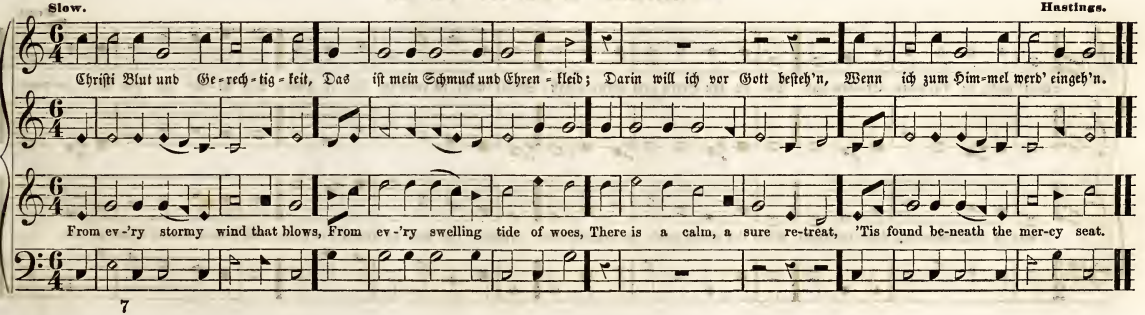
4.

The seas shall waste, the skies to smoke decay,
Rocks fall to dust and mountains melt away.
But, fix'd his word, his saving pow'r remains;
Thy realms shall last, thy own Messiah reigns.

Dr. F. Layriz' Coll.

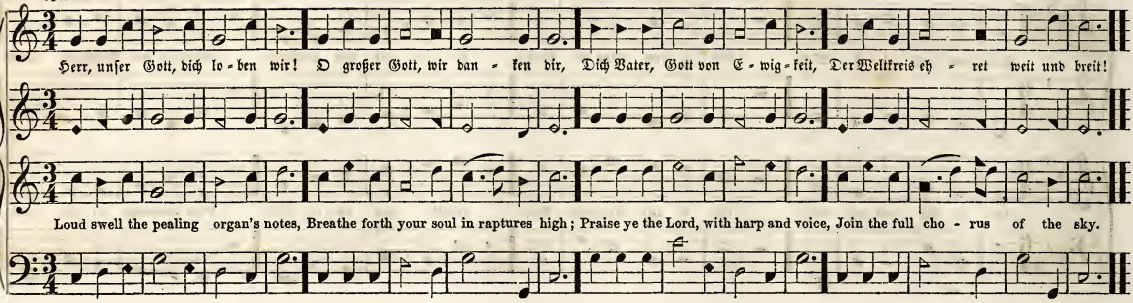


RETREAT. 4. No. 12. (L. M.)



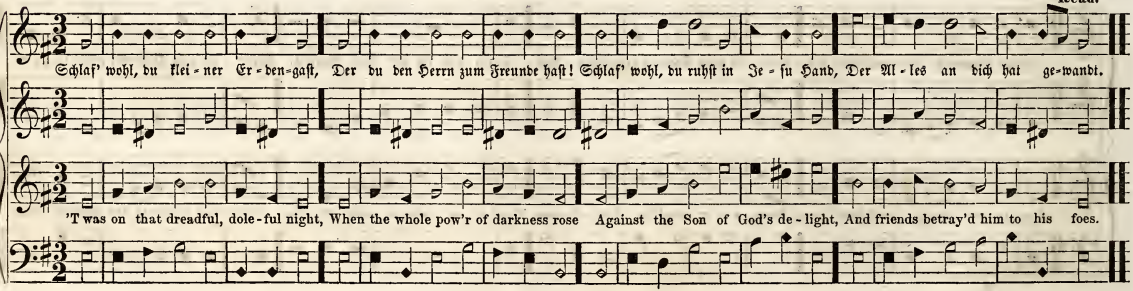
MENDON. 4. No. 12. (L. M.)

Spirited. German Air.



WINDHAM. 4. No. 12. (L. M.)

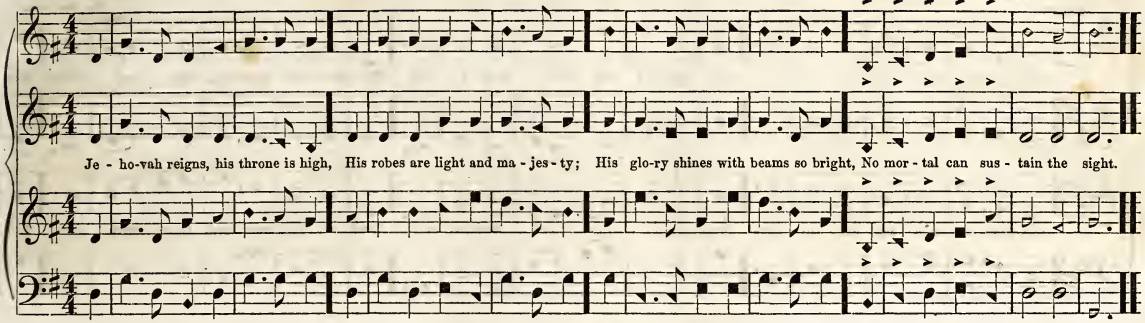
Read.



SHALEM. 4. No. 12. (L. M.)

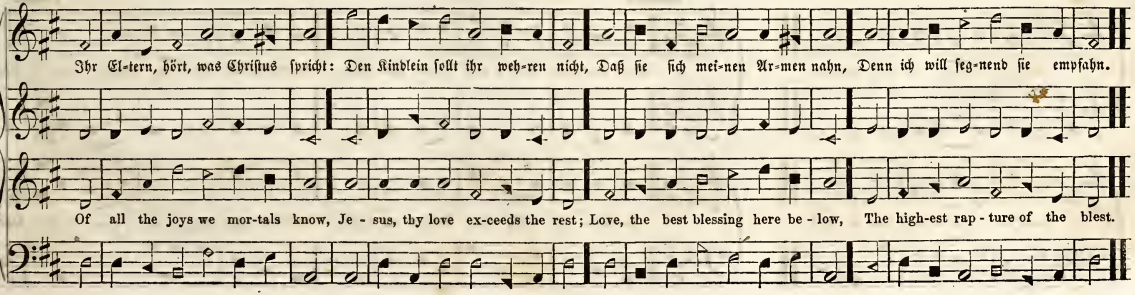
Allegretto.

From Methfessel.

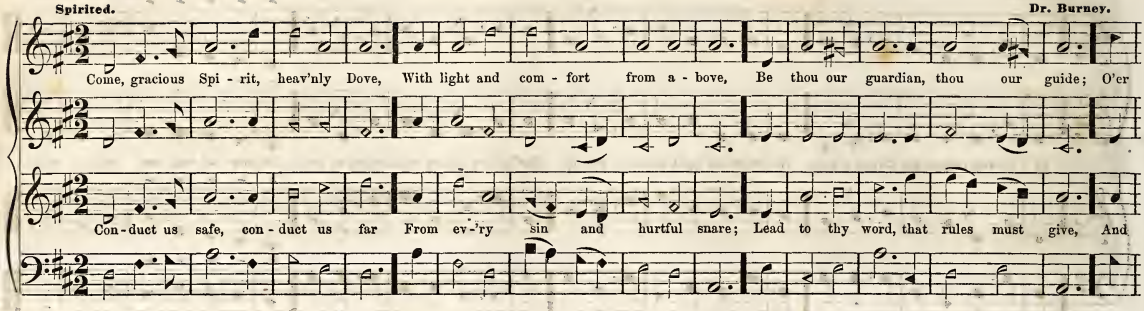


WELLS. 4. No. 12. (L. M.)

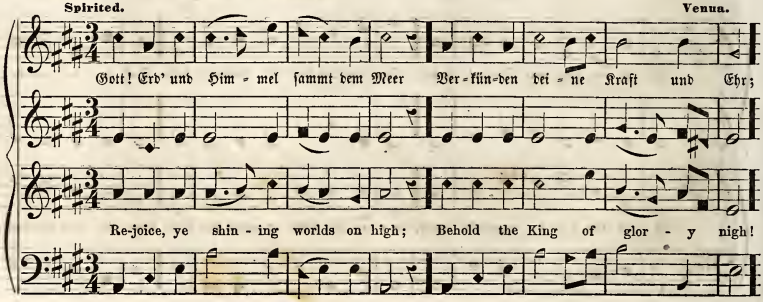
Israel Holdroyd.

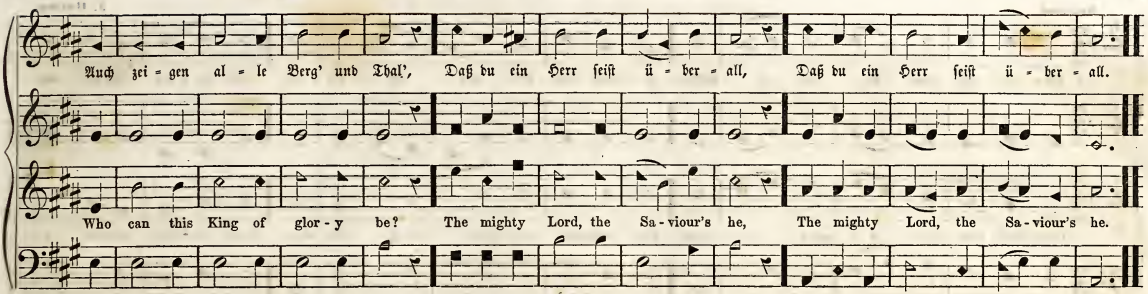


TRURO. 4. No. 12. (L. M.)



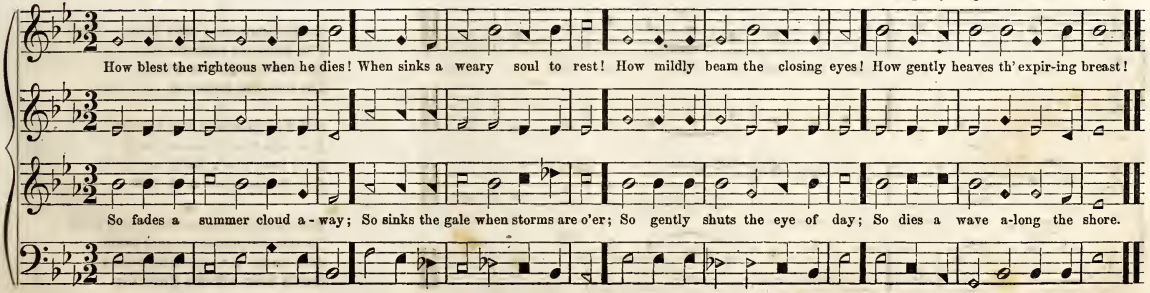
PARK STREET. 4. No. 12. (L. M.)





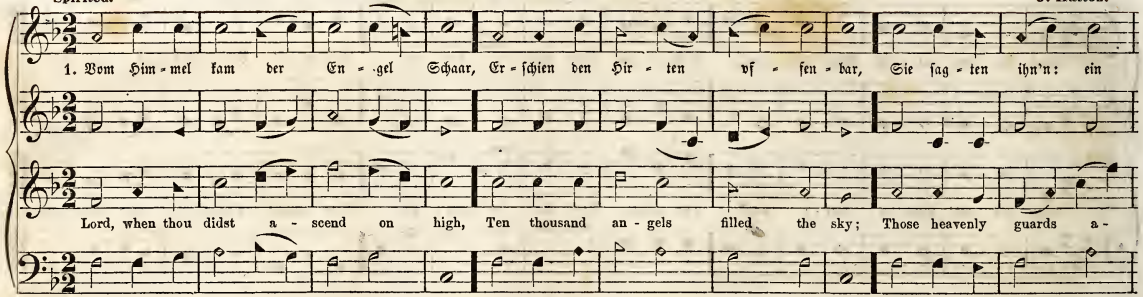
HOPE IN DEATH. 4. No. 12. (L. M.)

Arranged. Subject from Bradbury.



DUKE STREET. 4. No. 12. (L. M.)

Spirited. J. Hatton.

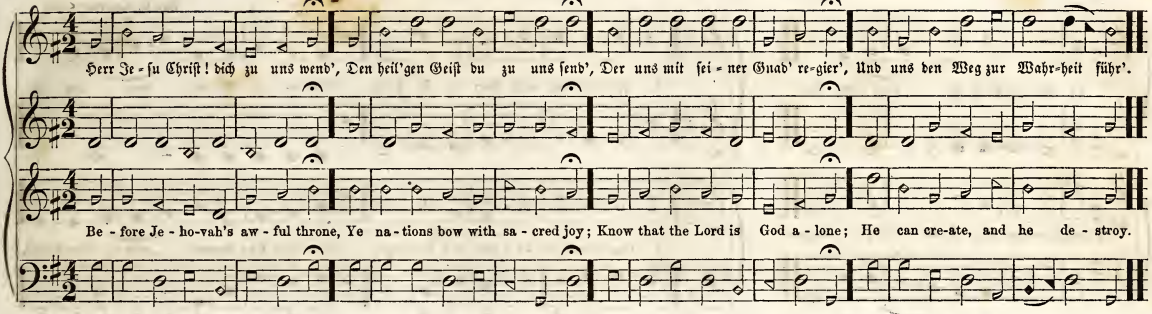


2.
Zu Bethlehem, in Davids Stadt,
Wie Micha das verkündigt hat!
Es ist der Herre Jesus Christ,
Der euer aller Heiland ist.

3.
Deß sollt ihr fröhlich sein, daß euch
Der große Gott ist worden gleich.
Er ist gebor'n eu'r Fleisch und Blut;
Eu'r Bruder ist das ew'ge Gut.

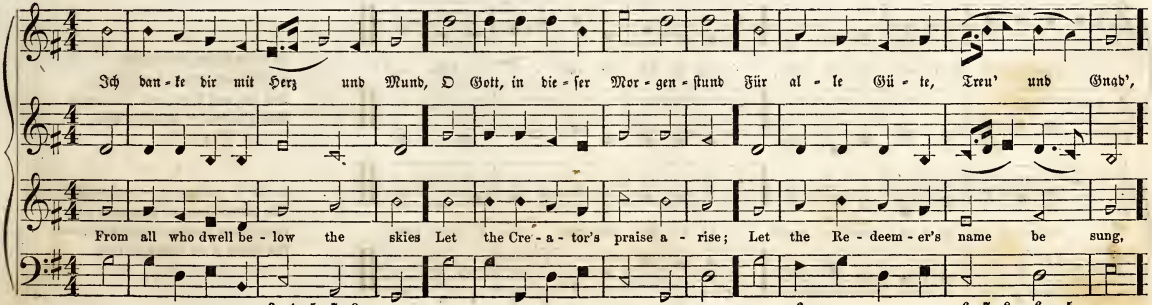
4.
Was kann euch schaden Sünd' und Tod?
Ihr habt mit euch den wahren Gott!
Laßt Teufel, Welt und Hölle bräu'n,
Gott's Sohn will euer Helfer sein.

Author unknown.



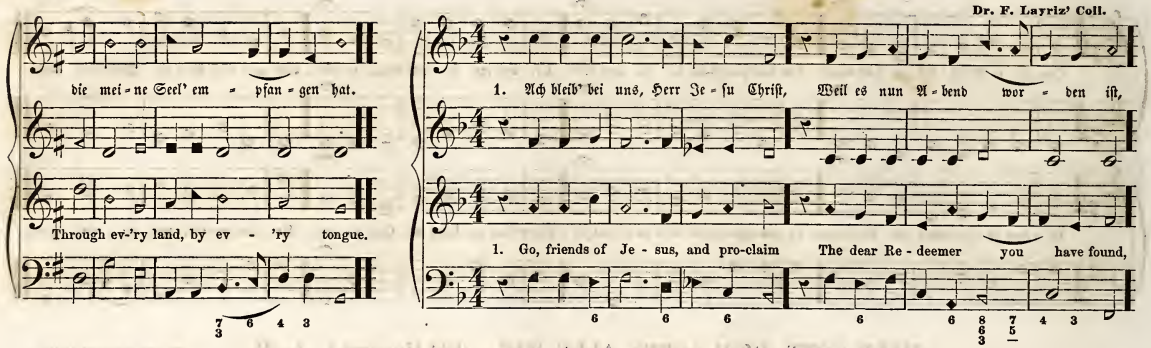
HERR GOTT, DICH LOBEN ALLE WIR. (Old Hundred.) L. M.

Dr. F. Layriz' Coll.
Urspr. Melodie des 134. Psalms.



ACH BLEIB' BEI UNS, HERR JESU CHRIST. (Abide with us.) L. M.

Dr. F. Layriz' Coll.



2.

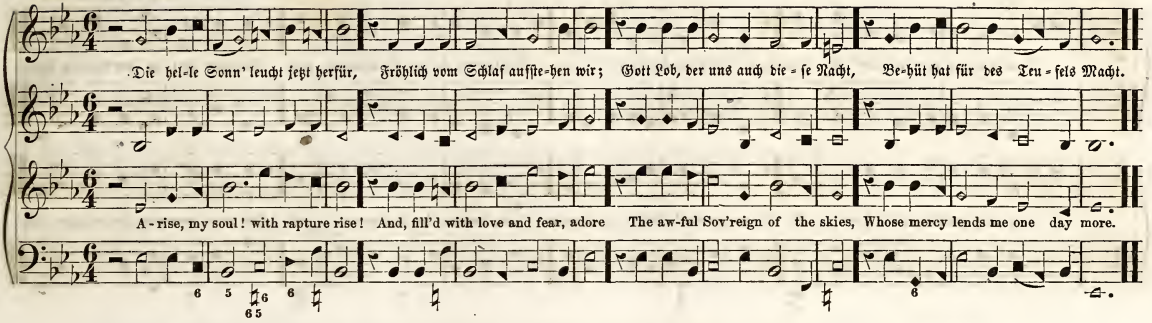
In dieſer letzten, böſen Zeit
Verleih' uns, Herr, Beſtändigkeit,
Daß wir dein Wort und Sakrament
Rein b'halten bis an unſer End'.

2.

Go tell th' unletter'd, wretched slave,
Who groans beneath a tyrant's rod,
You bring a pardon bought with blood,
The blood of an incarnate God.

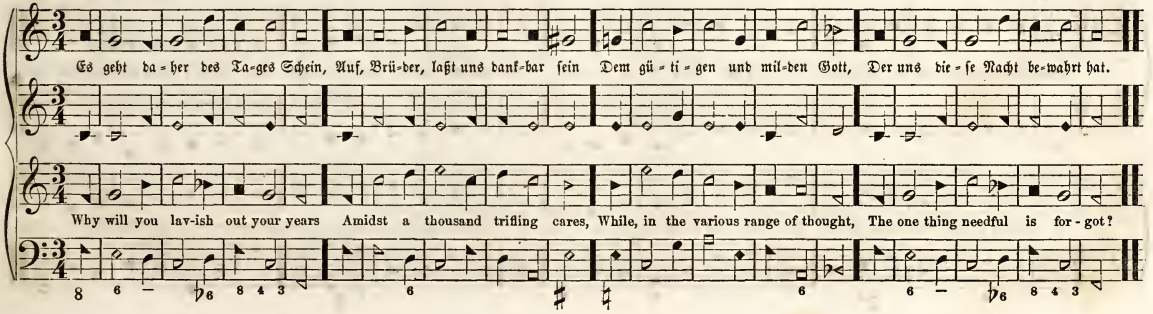
DIE HELLE SONN' LEUCHT JETZT HERFÜR. (The shining sun.) 4. No. 12. (L. M.)

Dr. F. Layriz' Coll.



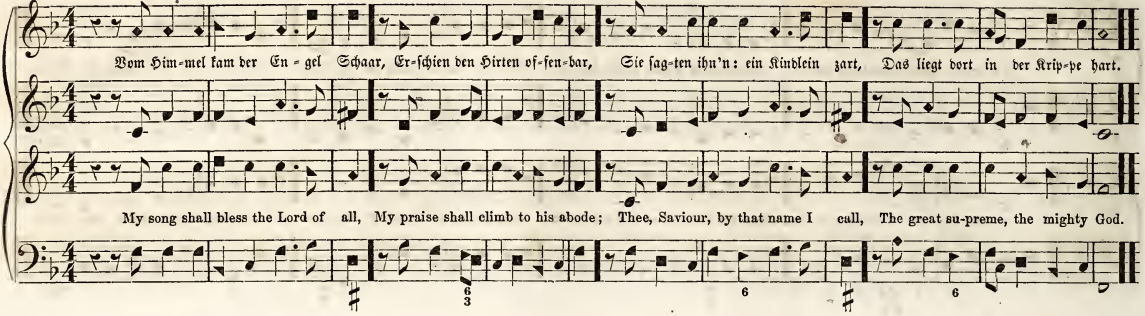
ES GEHT DAHER DES TAGES SCHEIN. (The light of day appears.) 4. No. 12. (L. M.)

Dr. F. Layriz' Coll.



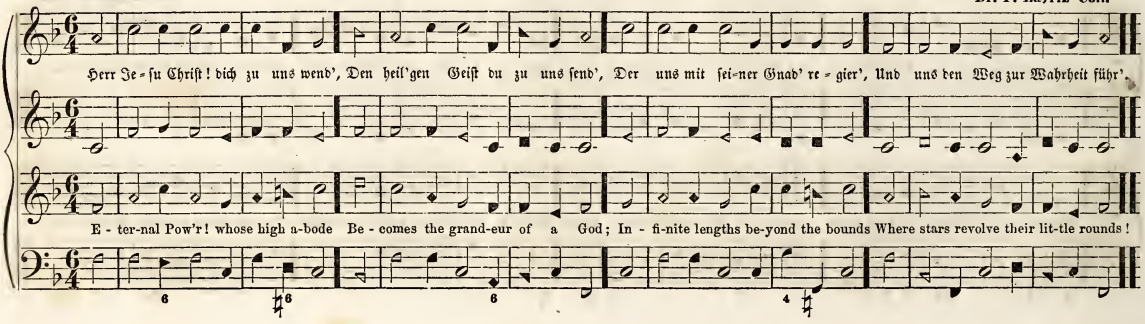
ES KAM EIN ENGEL HELL UND KLAR. (An Angel came in glory bright.) L. M.

Dr. F. Layriz' Coll.



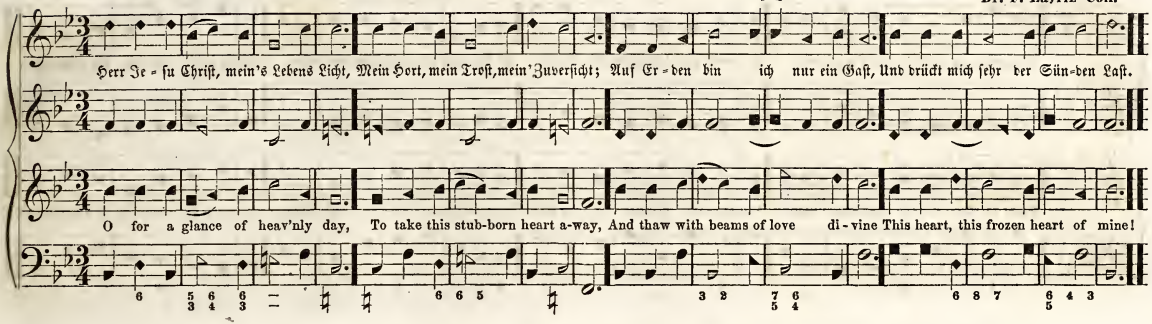
HERR JESU CHRIST! DICH ZU UNS WEND'. (Iosco.) 4. No. 12. (L. M.)

Dr. F. Layriz' Coll.



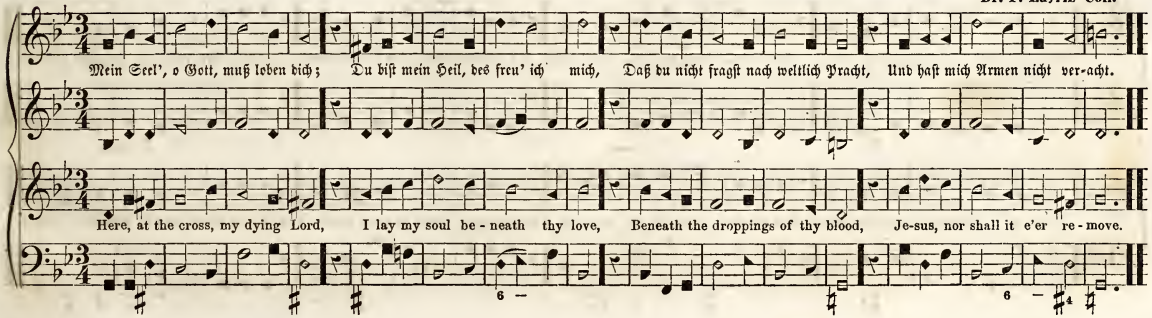
HERR JESUS CHRIST, MEIN'S LEBENS LICHT. (Lord Jesus Christ, my life, my light.) L. M.

Dr. F. Layriz' Coll.



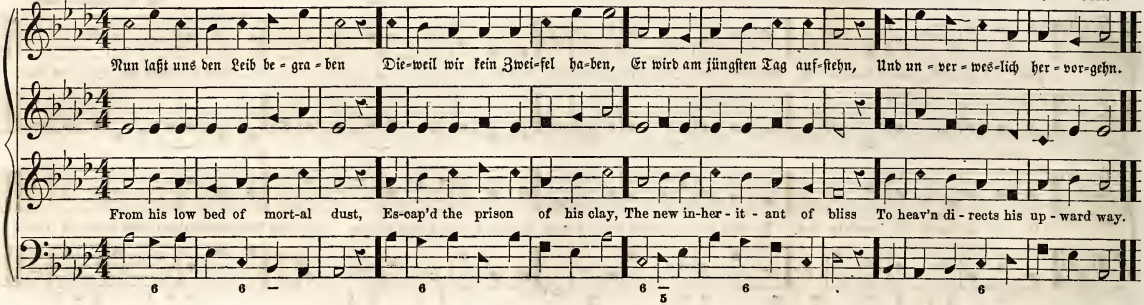
MEIN' SEEL', O GOTT, MUSS LOBEN DICH. (My soul, O God, shall praise thy name.) L. M.

Dr. F. Layriz' Coll.



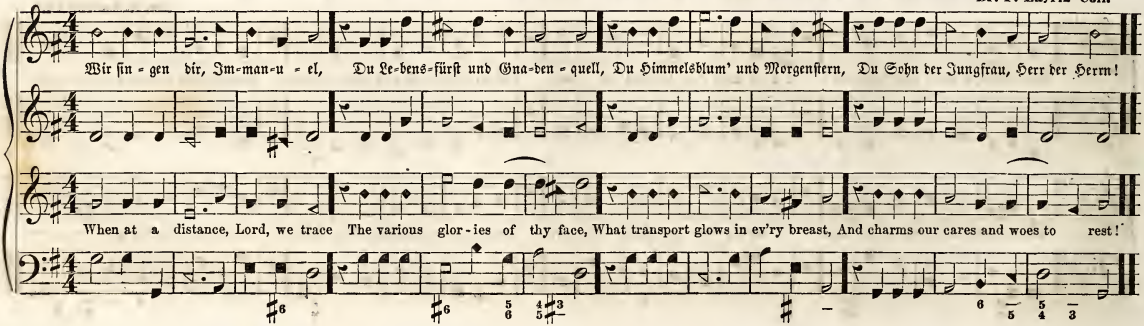
NUN LASST UNS DEN LEIB BEGRABEN. (The body we consign to earth.) L. M.

Dr. F. Layriz' Coll.



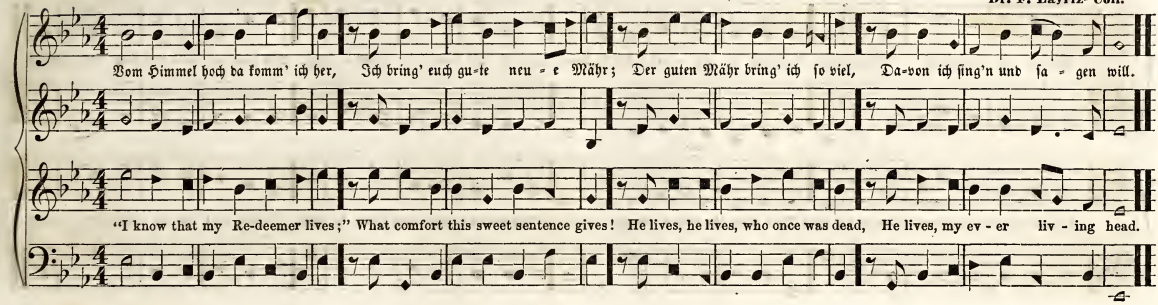
O JESU CHRIST, WAHR GOTTES SOHN. (O Jesus Christ, true Son of God.)

Dr. F. Layriz' Coll.



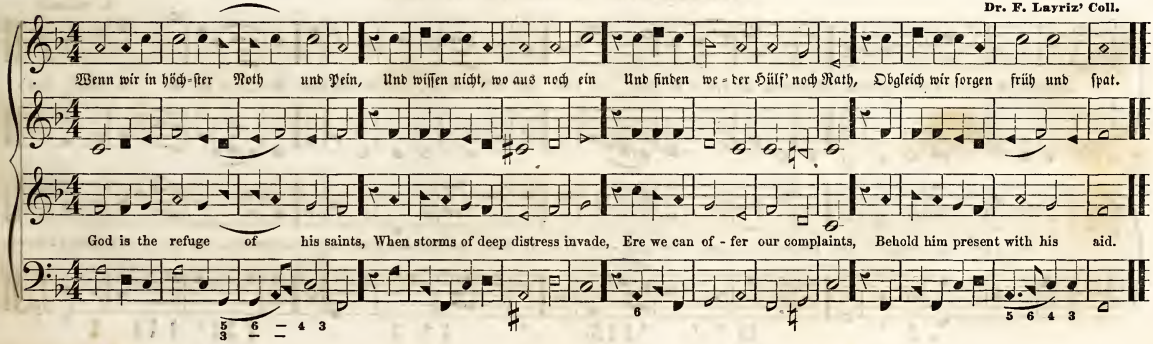
VOM HIMMEL HOCH DA KOMM' ICH HER. (From the high heaven.) 4. No. 12. (L. M.)

Dr. F. Layriz' Coll.



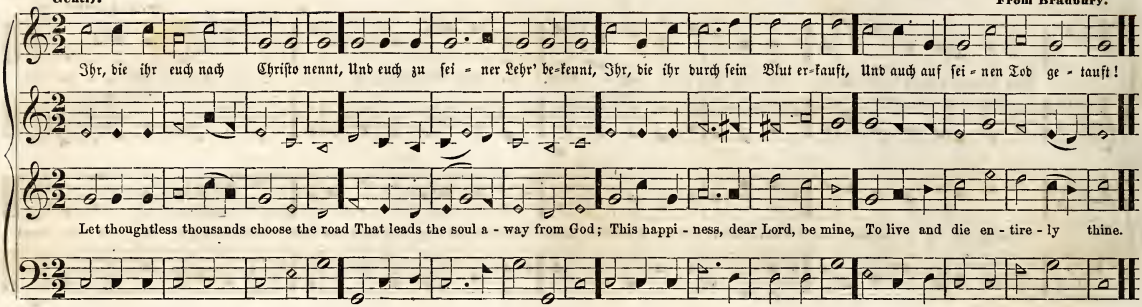
WENN WIR IN HÖCHSTEN NÖTHEN SEIN. (Bava.) 4. No. 12. (L. M.)

Dr. F. Layriz' Coll.



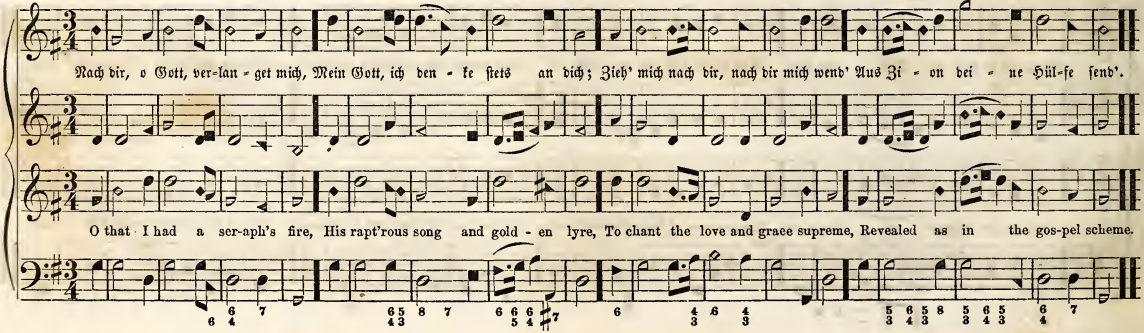
ZEPHYR. 4. No. 12. (L. M.)

Gently. From Bradbury.



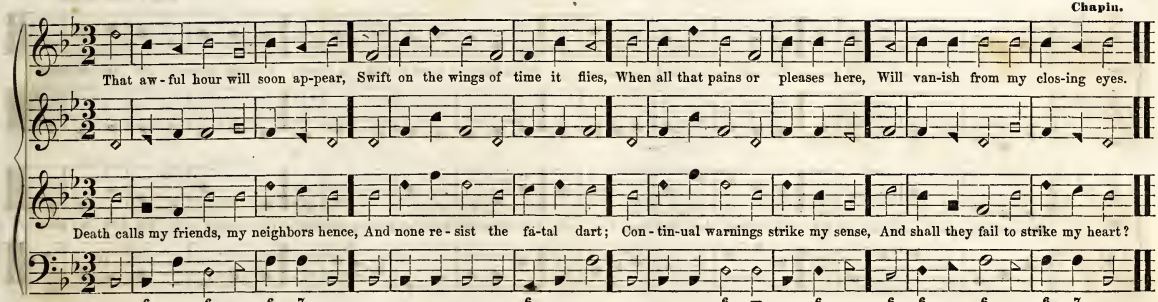
PILESGROVE. 4. No. 12. (L. M.)

N. Mitchell.



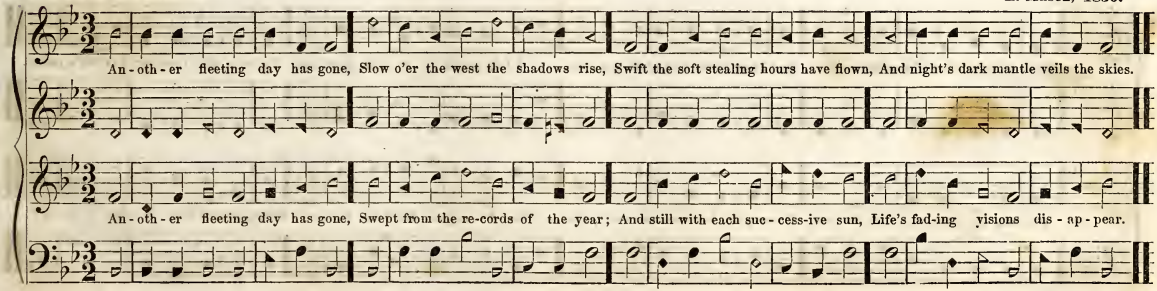
ROCKBRIDGE. 4. No. 12. (L. M.)

Chapin.



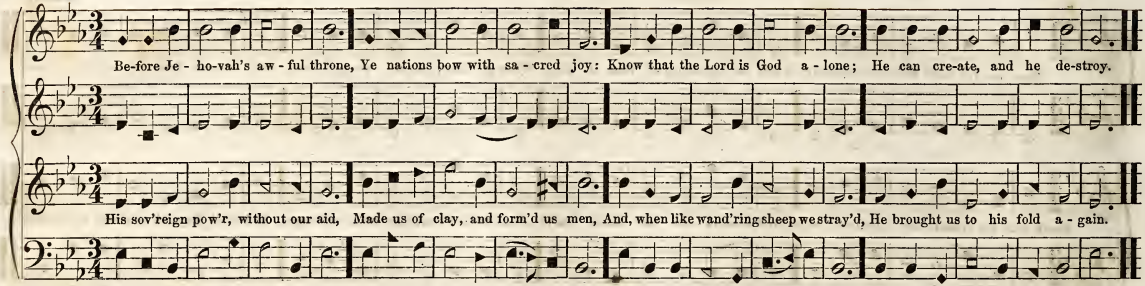
HEBRON. 4. No. 12. (L. M.)

L. Mason, 1830.



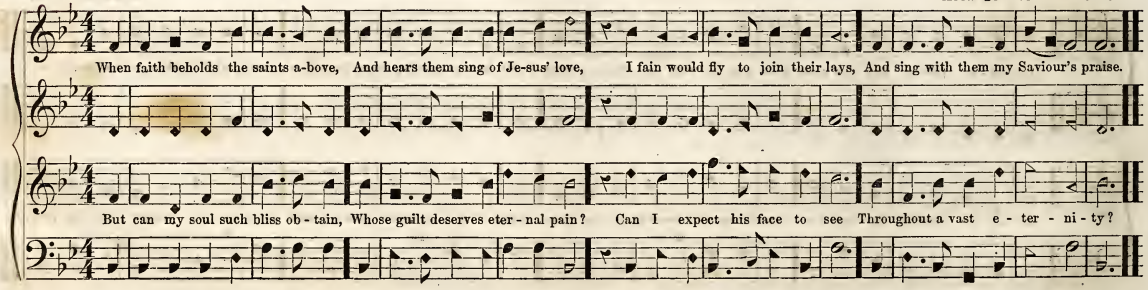
BADEN. 4. No. 12. (L. M.)

Arranged for this Work.
From a Germ. Choral.



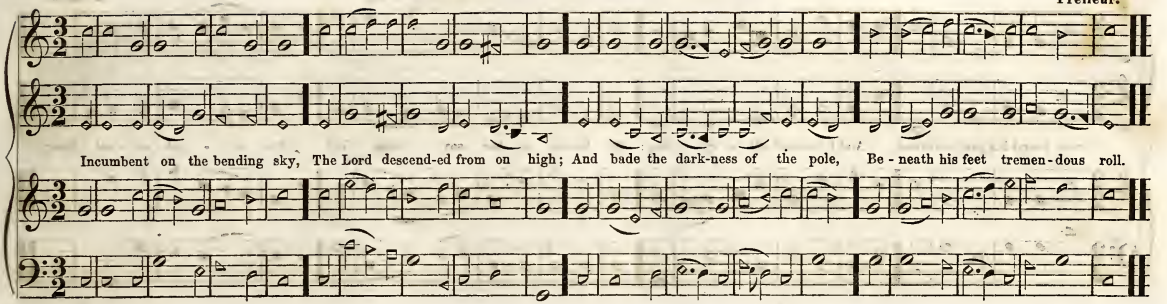
CICLE. 4. No. 12. (L. M.)

Arranged for this Work.



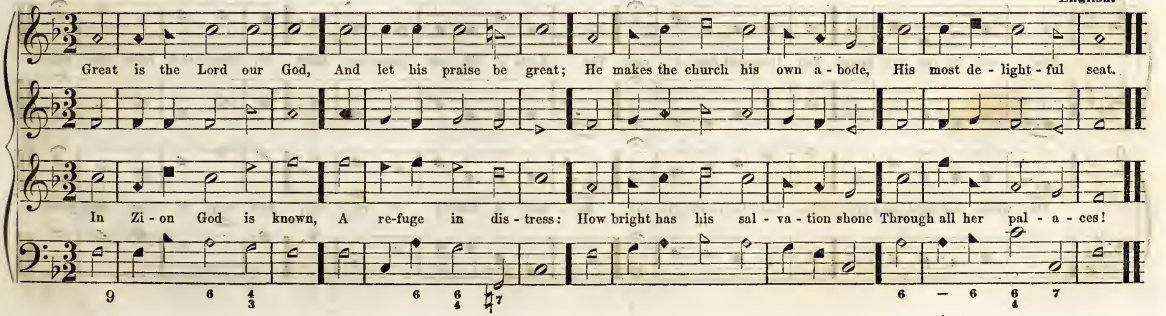
WINCHELSEA. 4: No. 12. (L. M.)

Prelleur.



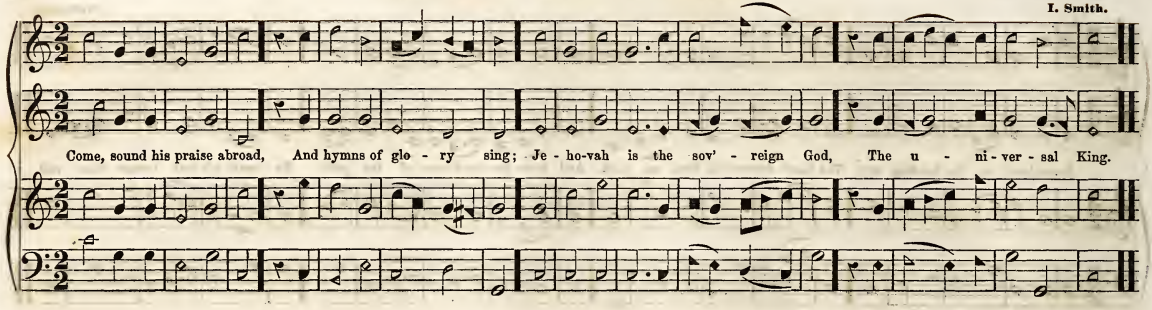
DOVER. 4. No. 13. (S. M.)

English.



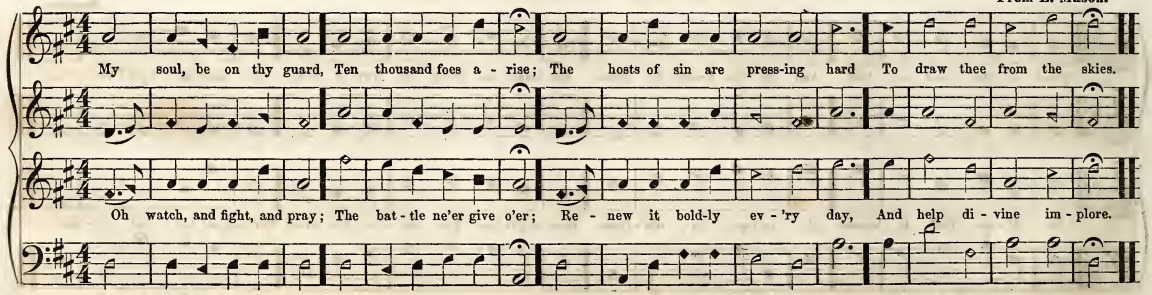
SILVER STREET. 4. No. 13. (S. M.)

I. Smith.



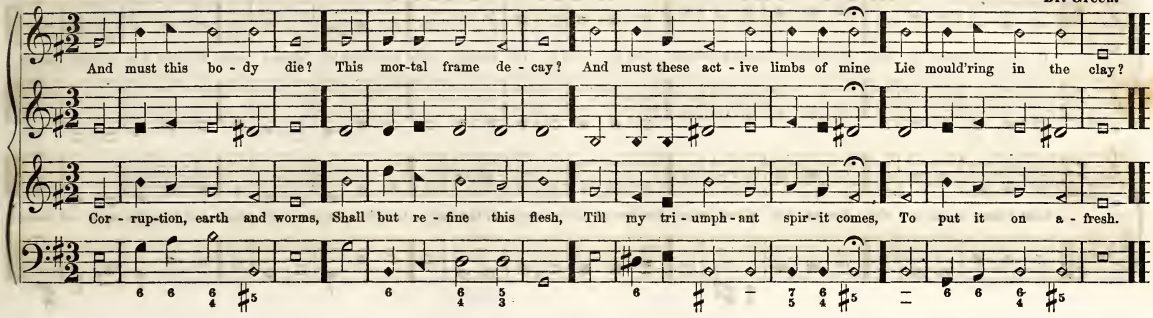
LABAN. 4. No. 13. (S. M.)

From L. Mason.



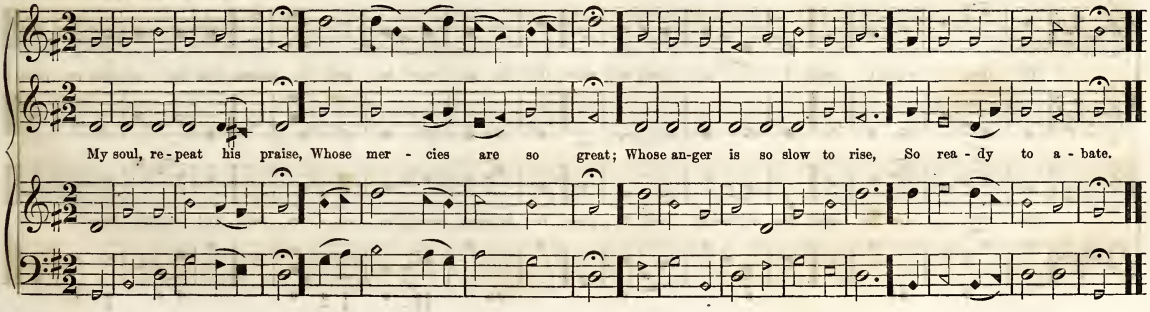
AYLESBURY. 4. No. 13. (S. M.)

Dr. Green.



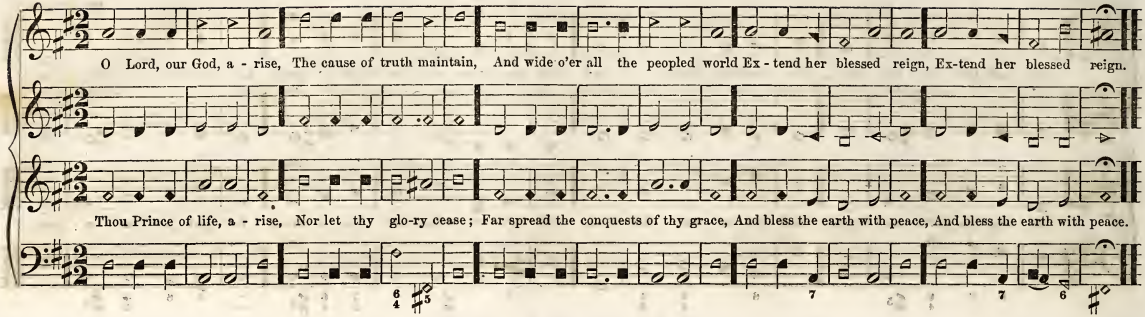
ST. THOMAS. 4. No. 13. (S. M.)

Handel.



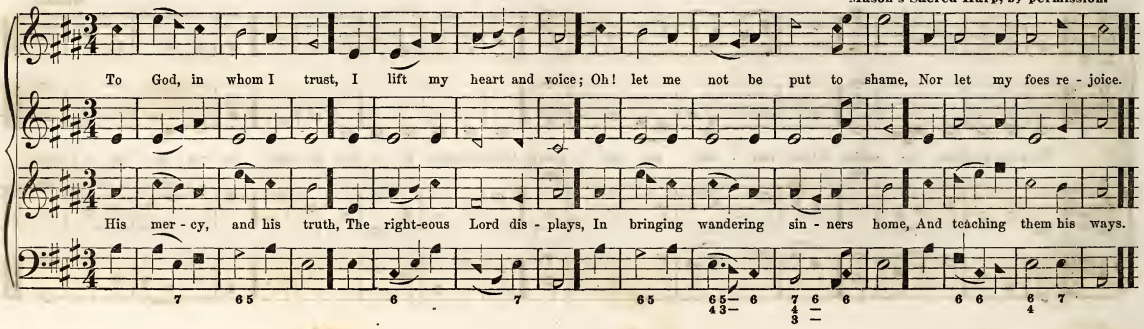
SHAWMUT. 4. No. 13. (S. M.)

Handel.



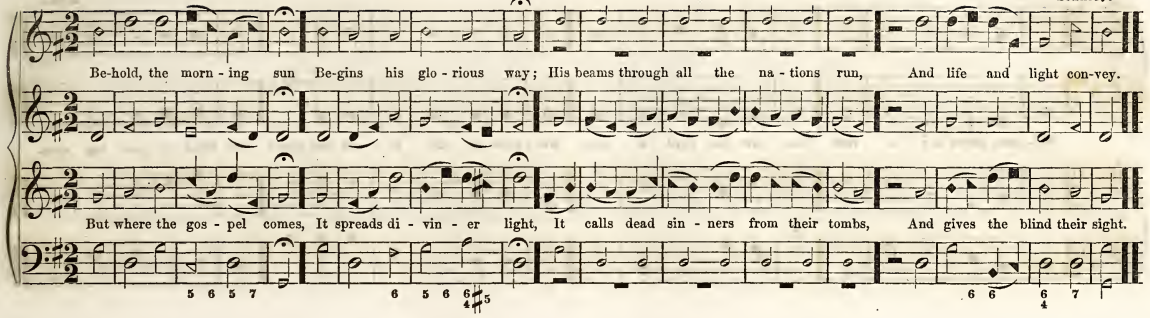
THATCHER. 4. No. 13. (S. M.)

Mason's Sacred Harp, by permission.



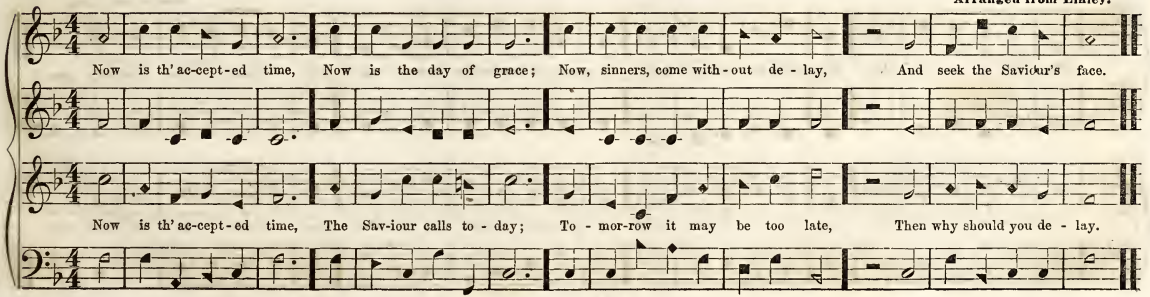
SHIRLAND. 4. No. 13. (S. M.)

Stanley.



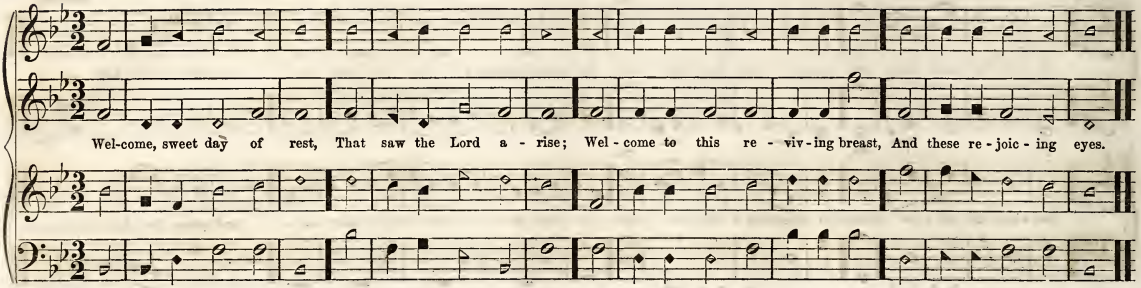
LINLEY. 4. No. 13. (S. M.)

Arranged from Linley.



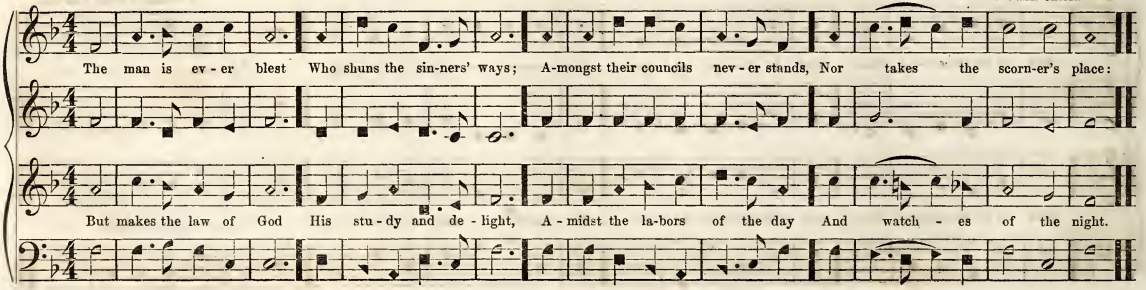
LISBON. 4. No. 13. (S. M.)

Read.



BEDA. 4. No. 13. (S. M.)

Arranged for this Work,
From a Germ. Choral.



MISILLA. 4. No. 13. (S. M.)

O.

Thou Lord of all a - bove, And all be - low the sky, Be - fore thy feet I prostrate fall, And for thy mer-cy cry.

For - give my fol - lies past, The crimes which I have done; O bid a con-trite sin - ner live, Through thine in-carn-ate Son.

THE RISING SUN. 4. No. 13. (S. M.)

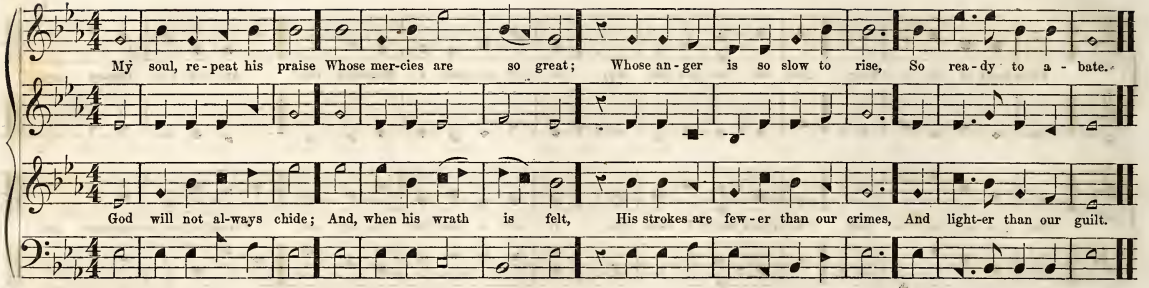
Arranged for this Work, From a Germ. Choral.

See how the ris - ing sun Pur-sues his shin - ing way, And wide pro - claims his Maker's praise, With ev -'ry bright'ning ray.

Thus would my ris - ing soul Its heav'nly pa - rent sing, And to its great o - ri - gi - nal The hum-ble trib - ute bring.

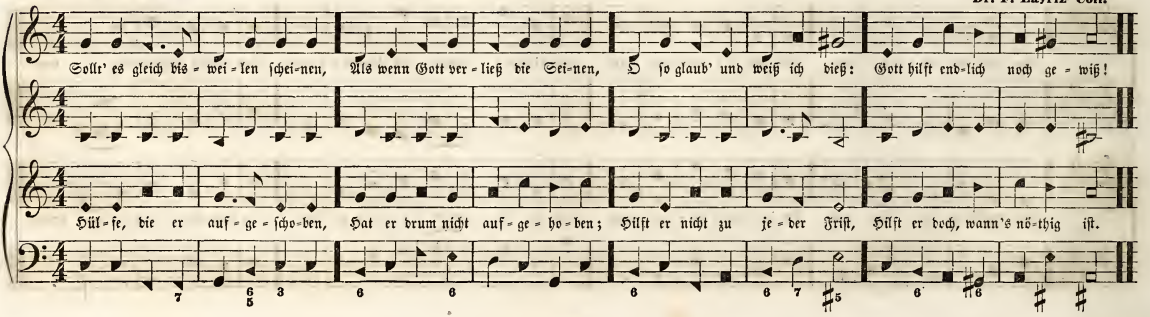
LUTHERSBURG. 4. No. 13. (S. M.)

Arranged for this Work,
From a Germ. Choral.

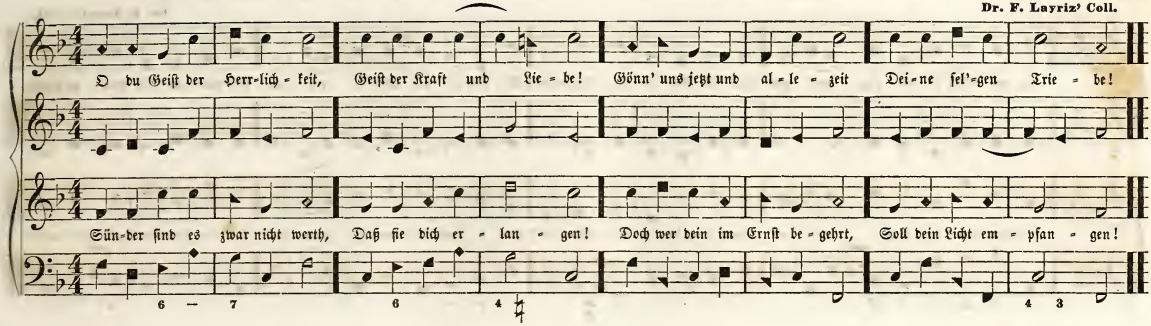


ALLENTHALBEN, WO ICH GEHE. (Wheresoever I may be.) 4. No. 14.

Dr. F. Layriz' Coll.

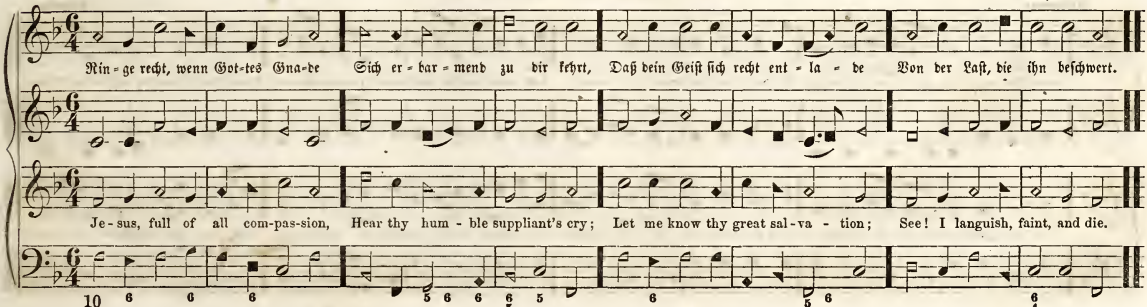


Dr. F. Layriz' Coll.



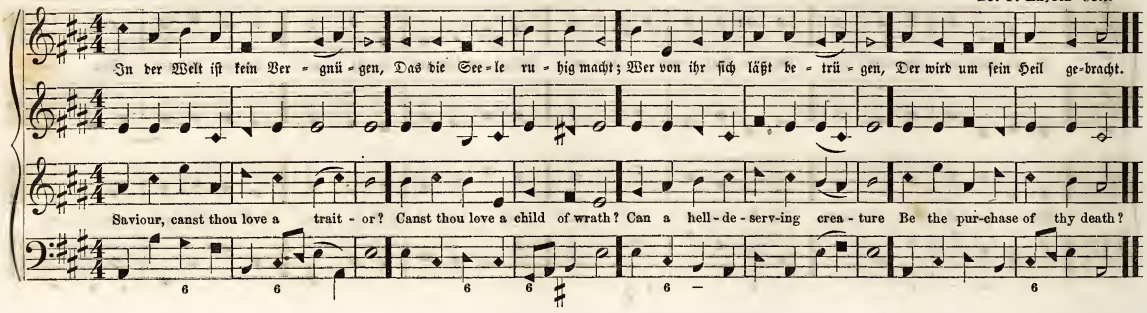
RINGE RECHT, WENN GOTTES GNADE. (Strive aright, when grace is offered.) 4. No. 16.

Dr. F. Layriz' Coll.



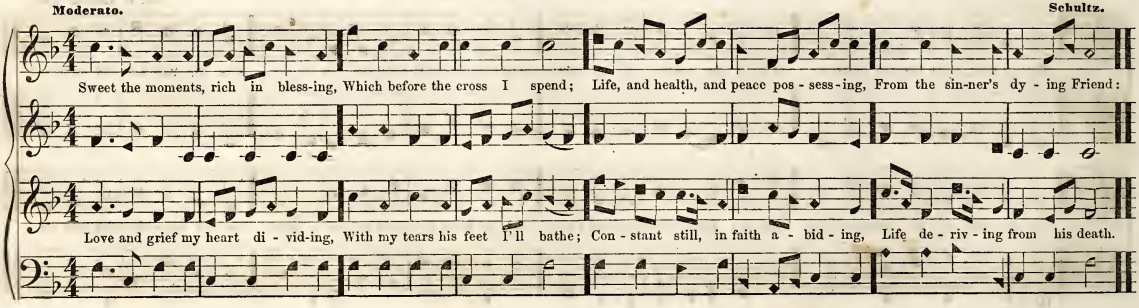
LOBT DEN HERRN, DIE MORGENSONNE. (Praise the Lord, the rising Sun.) 4. No. 16.

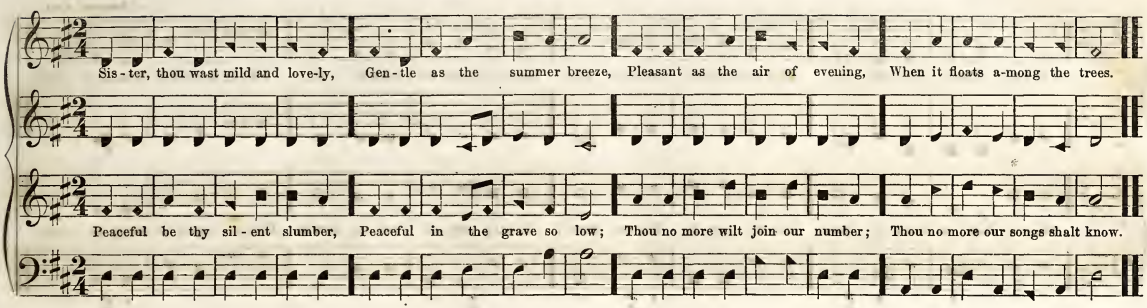
Dr. F. Layriz' Coll.



WORTHING. 4. No. 16.

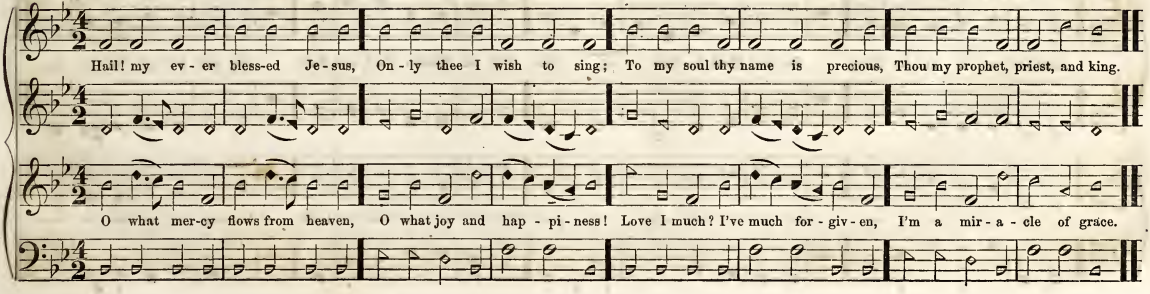
Moderato. Schultz.





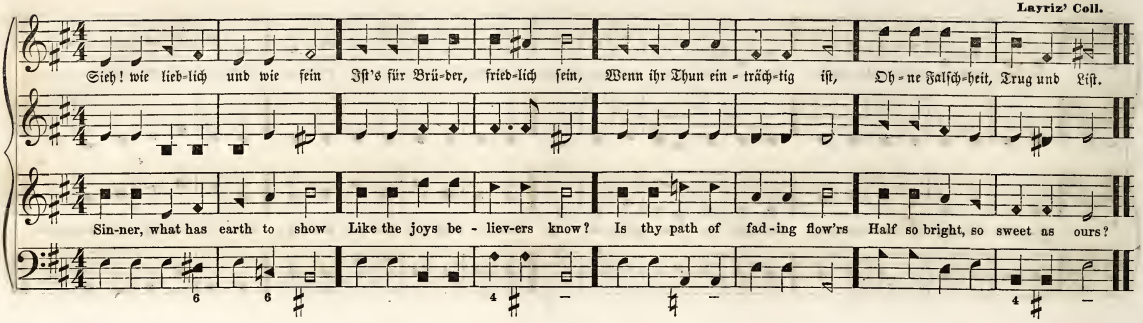
WILMOT. 4. No. 16.

Andante Maestoso. **From C. M. von Weber.**



AUS DER TIEFEN RUFE ICH. (From the deep abyss I call.) 4. No. 17.

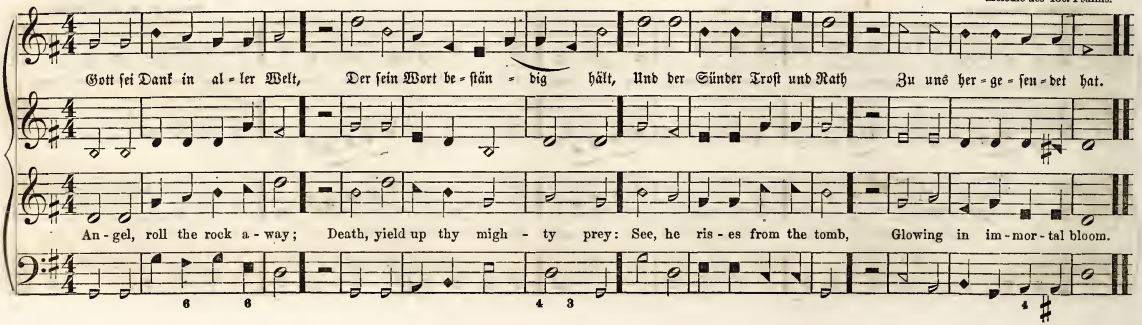
Layriz' Coll.



LOBT DEN HERREN INNIGLICH. (Praise the Lord with all thy heart.) 4. No. 17.

Layriz' Coll.

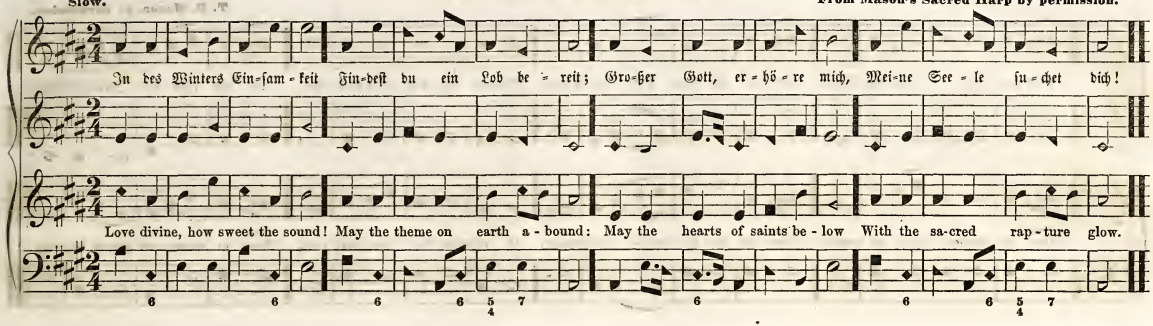
Melodie des 136. Psalms.



NUREMBURG. 4. No. 17.

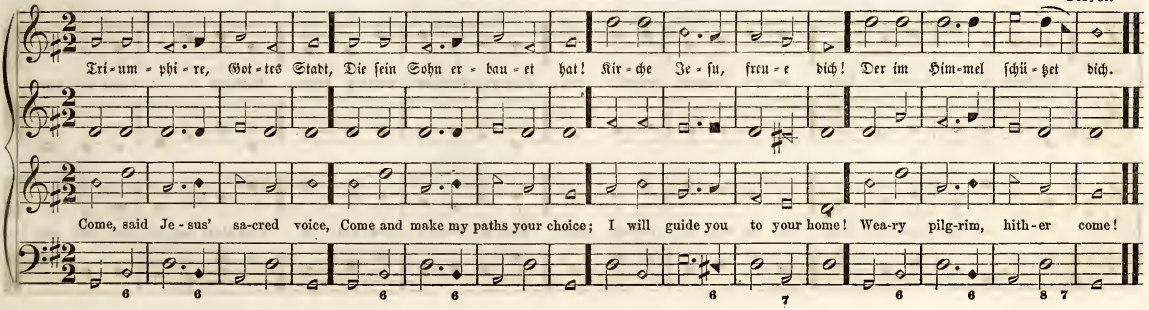
Slow.

From Mason's Sacred Harp by permission.



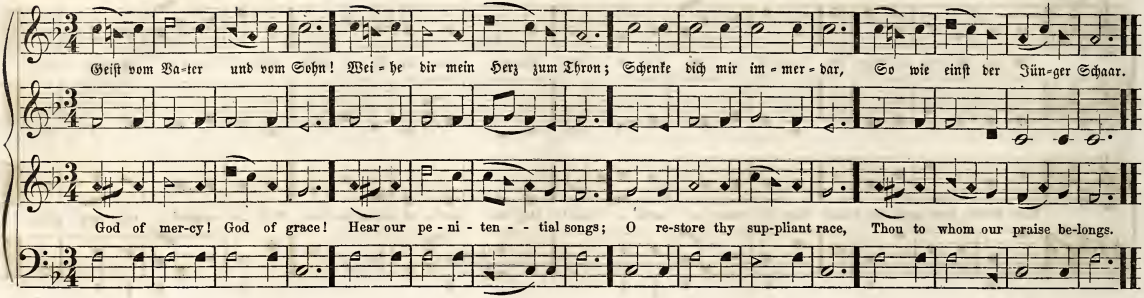
PLEYEL'S HYNM. 4. No. 17.

Pleyel.



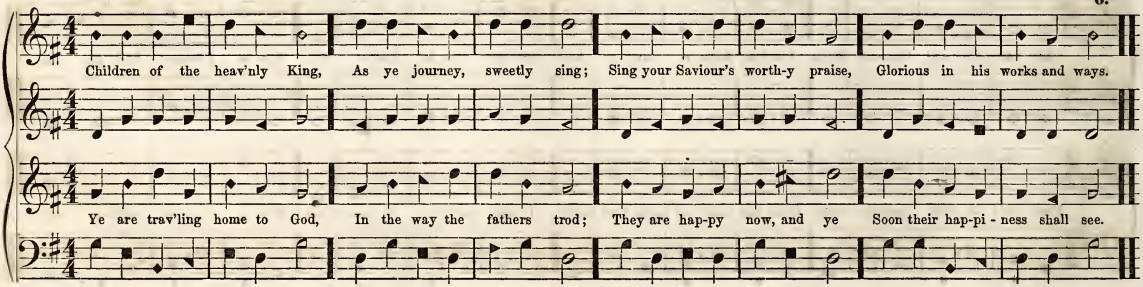
ESHTEMOA. 4. No. 17.

T. B. Mason, by permission.



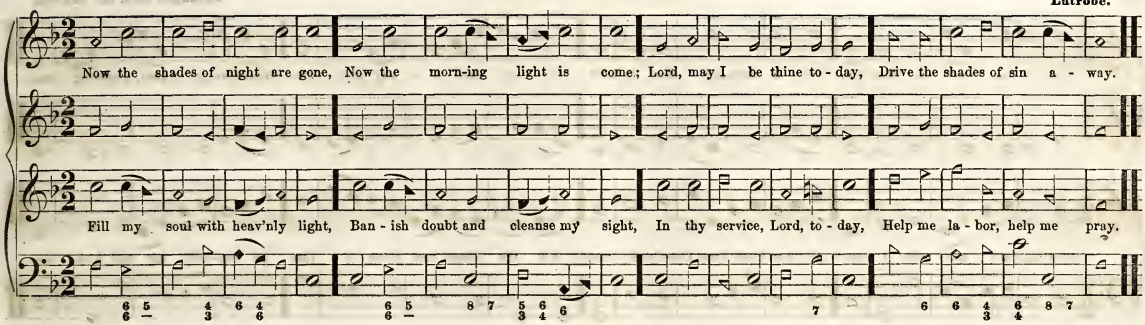
RICHLAND. 4. No. 17.

O.



EDYFIELD. 4. No. 17.

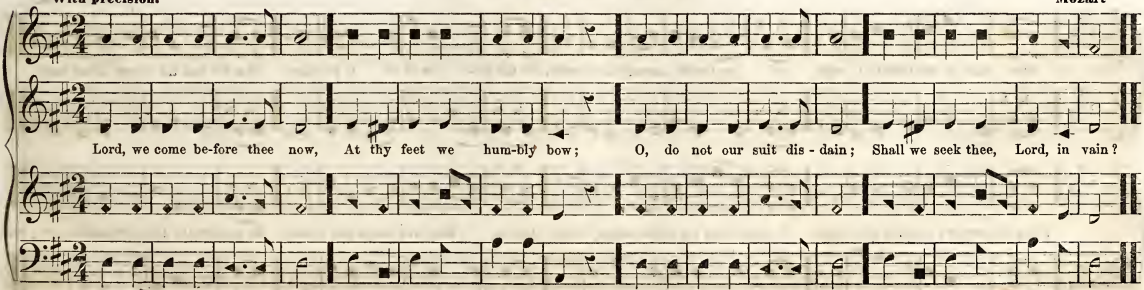
Lutrobe.



MOZART. 4. No. 17.

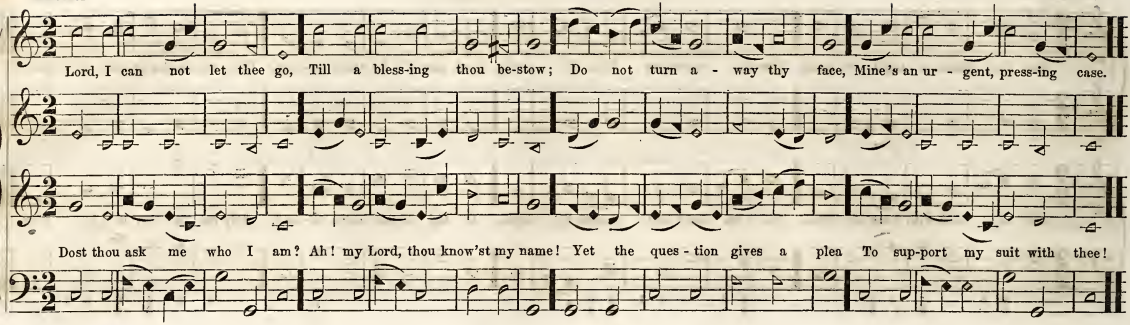
With precision.

Mozart

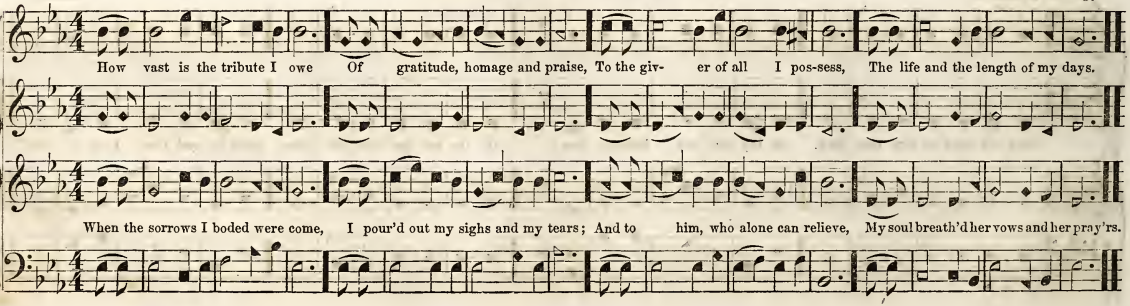


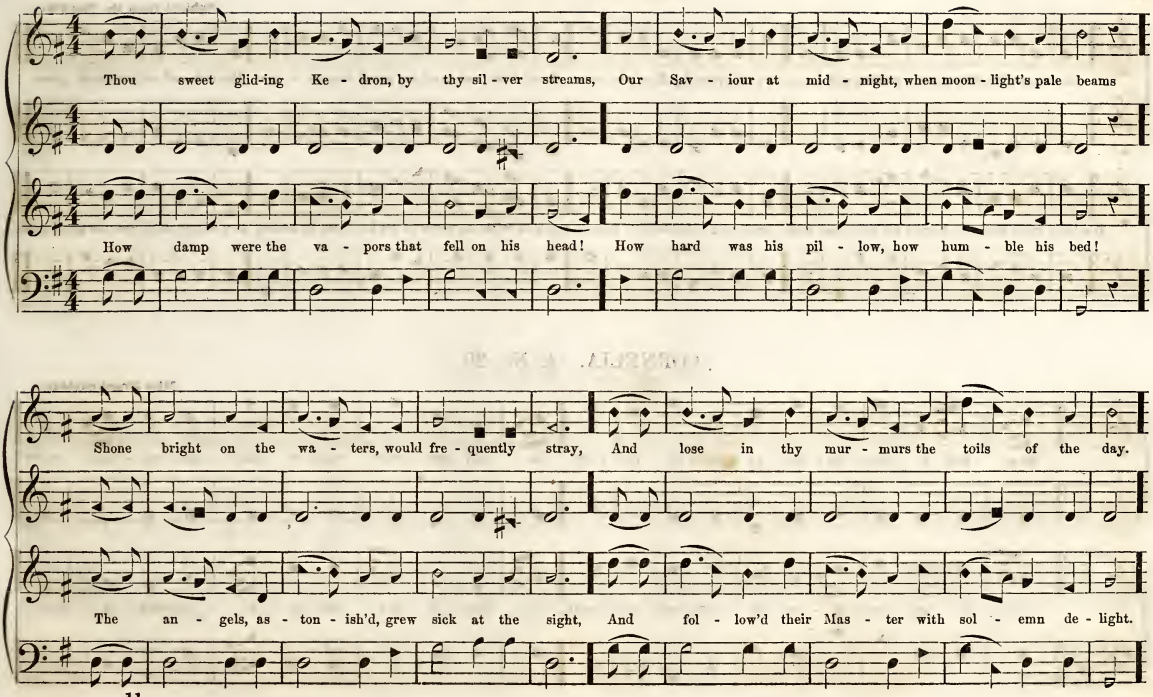
PEACE. 4. No. 17.

Arranged from the Shawm.



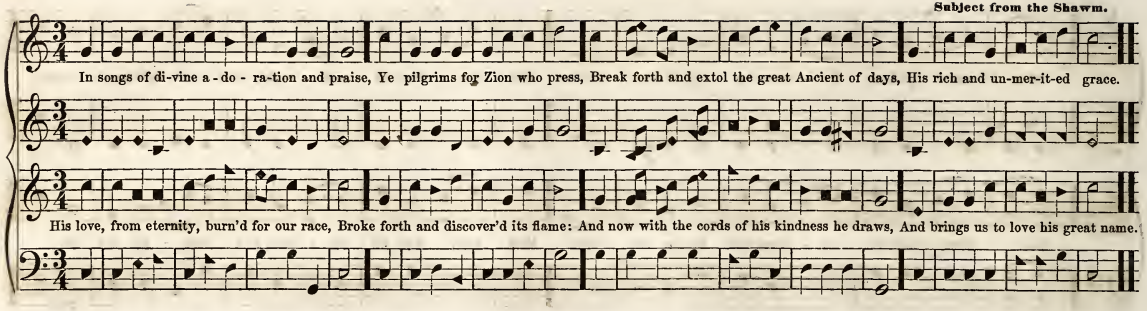
TRIBUTE. 4. No. 18.




Thou sweet glid-ing Ke - dron, by thy sil - ver streams, Our Sav - iour at mid - night, when moon - light's pale beams
How damp were the va - pors that fell on his head! How hard was his pil - low, how hum - ble his bed!
Shone bright on the wa - ters, would fre - quently stray, And lose in thy mur - murs the toils of the day.
The an - gels, as - ton - ish'd, grew sick at the sight, And fol - low'd their Mas - ter with sol - emn de - light.

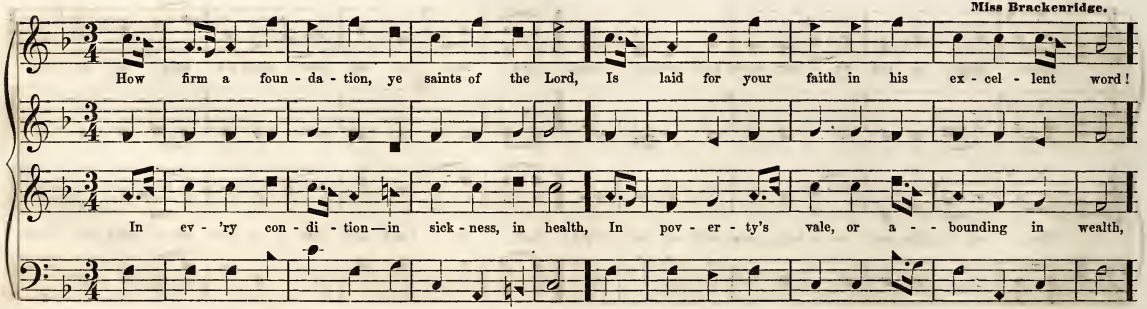
REASON. 4. No. 19.

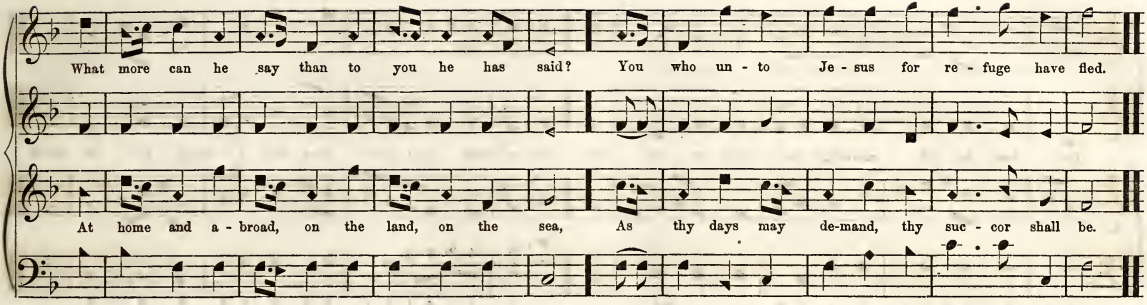
Subject from the Shawm.



CORNELIA. 4. No. 20.

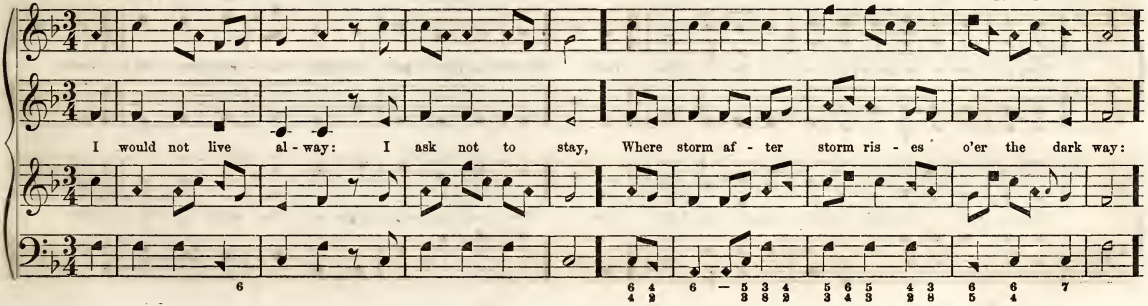
Miss Brackenridge.

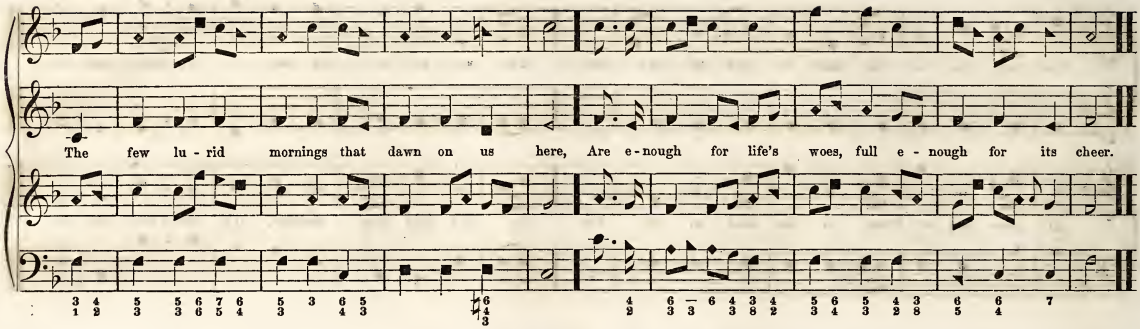




PRESCOTT. 4. No. 20.

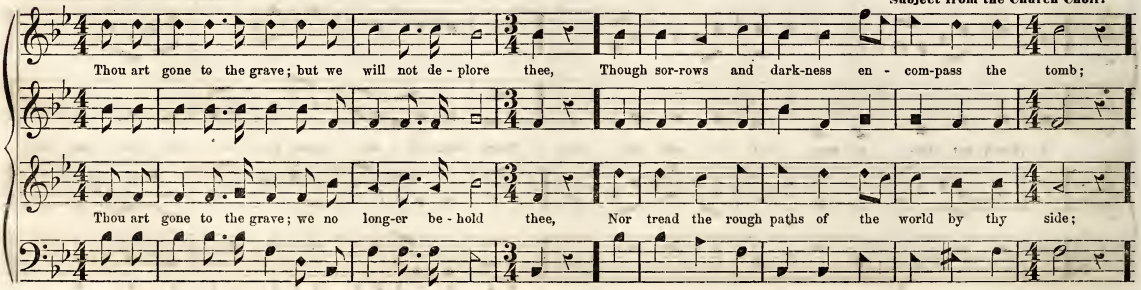
Mason's Harp, by permission.





EPIPHANY. 4. No. 21.

Subject from the Church Choir.



The Saviour has pass'd through its por-tals be - fore thee, And the lamp of his love is thy guide through the gloom.

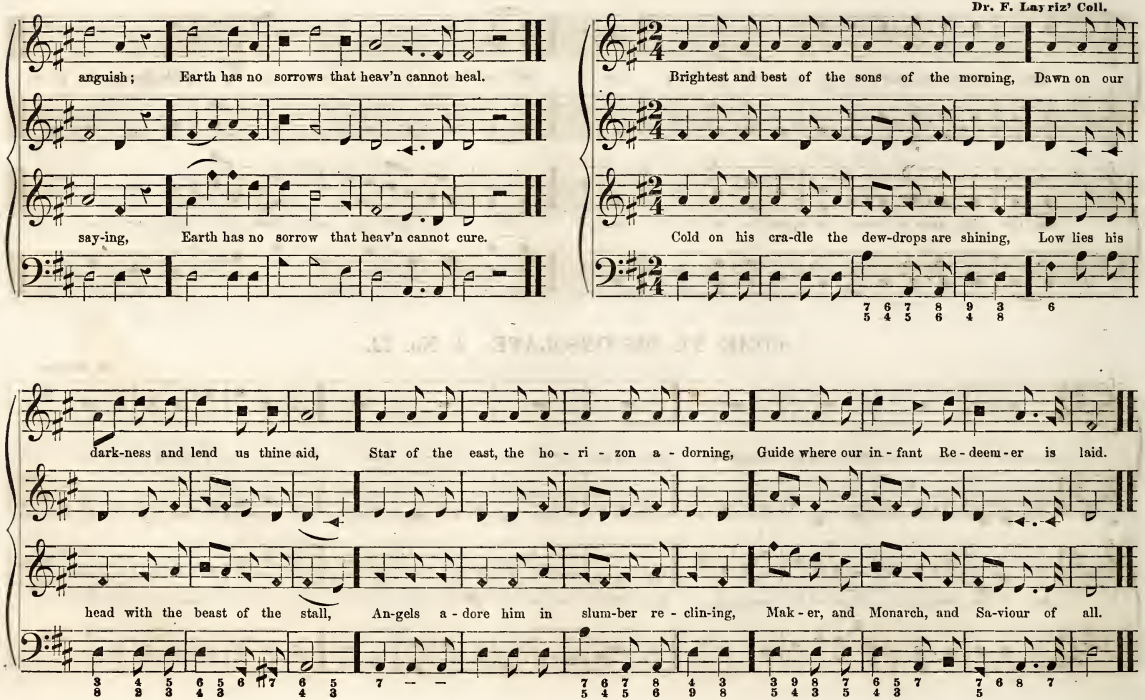
But the wide arms of mer-cy are spread to en - fold thee, And sin - ners may hope, since the Sa-viour hath died.

COME, YE DISCONSOLATE. 4. No. 22.

S. Webbe.

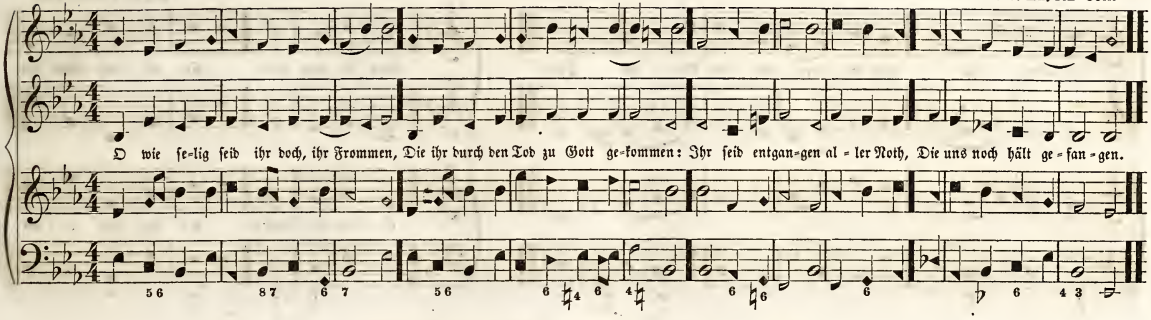
Come, ye dis - con - so - late, where 'er ye lan - guish Come, at the mer-cy - seat ferv-ent - ly kneel: Here bring your wounded hearts, here tell your

Joy of the des - o-late, light of the stray-ing, Hope of the pen - i - tent, fade-less and pure, Here speaks the Comforter, in mer - cy


Dr. F. Lay riz' Coll.
anguish; Earth has no sorrows that heav'n cannot heal.
say-ing, Earth has no sorrow that heav'n cannot cure.
Brightest and best of the sons of the morning, Dawn on our
Cold on his cra-dle the dew-drops are shining, Low lies his
dark-ness and lend us thine aid, Star of the east, the ho - ri - zon a - dorning, Guide where our in - fant Re - deem - er is laid.
head with the beast of the stall, An-gels a - dore him in slum-ber re - clin-ing, Mak - er, and Monarch, and Sa-viour of all.

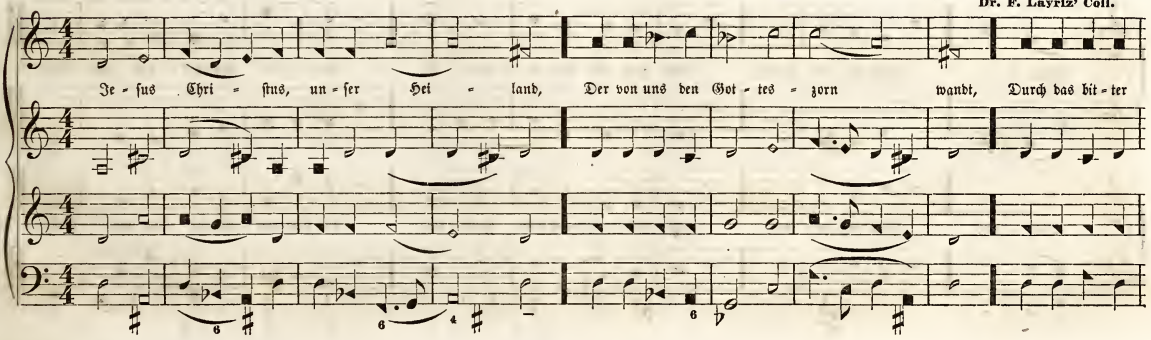
O WIE SELIG SEID IHR DOCH, IHR FROMMEN. (O how blessed are ye, all ye righteous.) 4. No. 23.

Dr. F. Layriz' Coll.



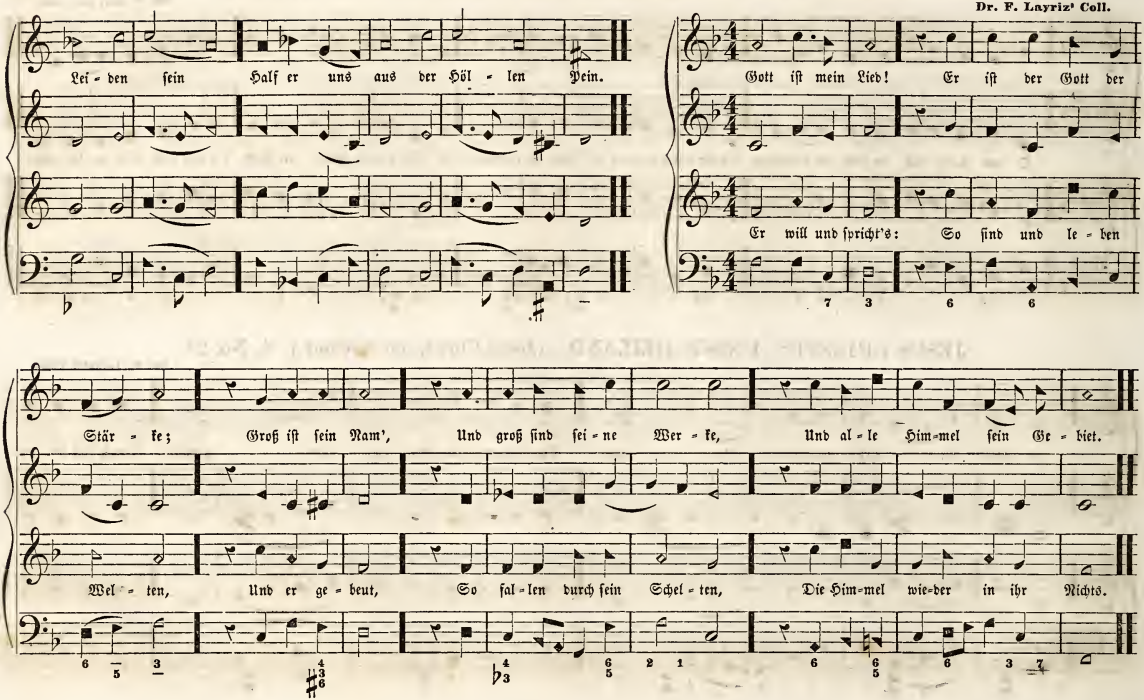
JESUS CHRISTUS, UNSER HEILAND. (Jesus Christ, our Saviour.) 4. No. 24.

Dr. F. Layriz' Coll.

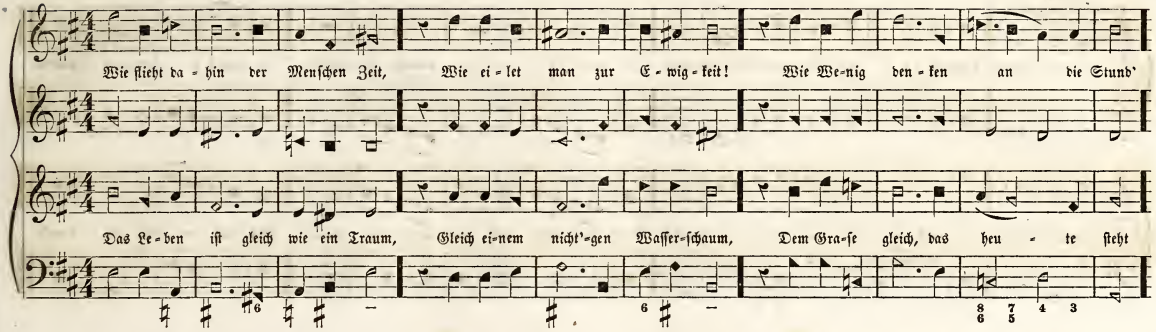


GOTT IST MEIN LIED. (God is my song.) 5. No. 1.

Dr. F. Layriz' Coll.

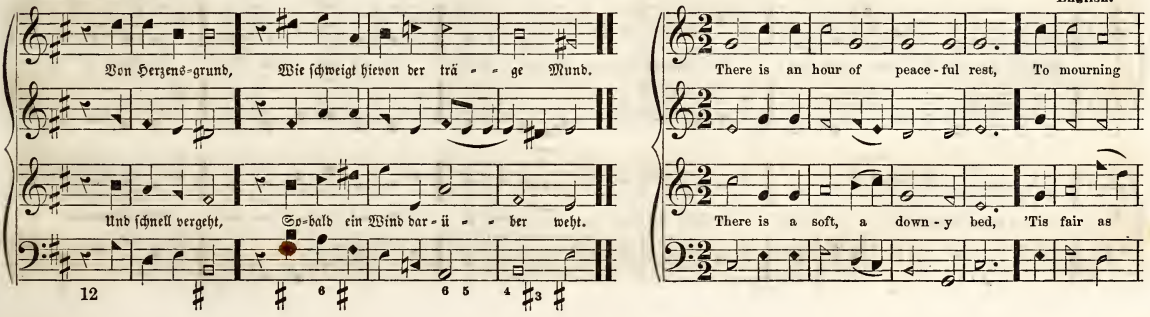


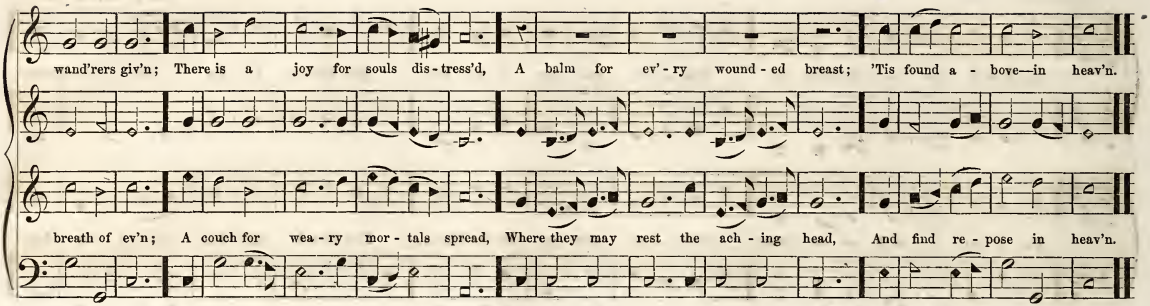
Dr. F. Layriz' Coll.



LANESBORO'. 5. No. 3.

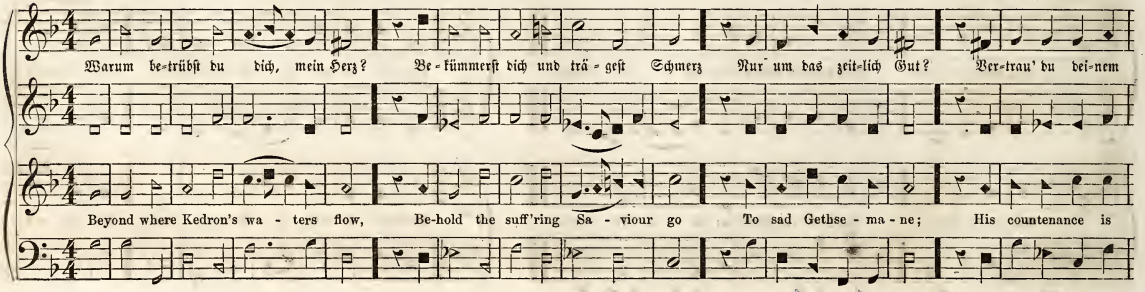
English.





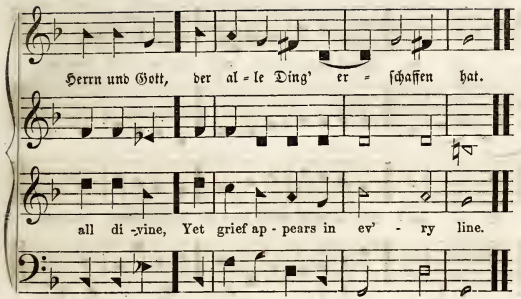
WARUM BETRÜBST DU DICH, MEIN HERZ. (O why, my heart, so full of grief.) 5. No. 4.

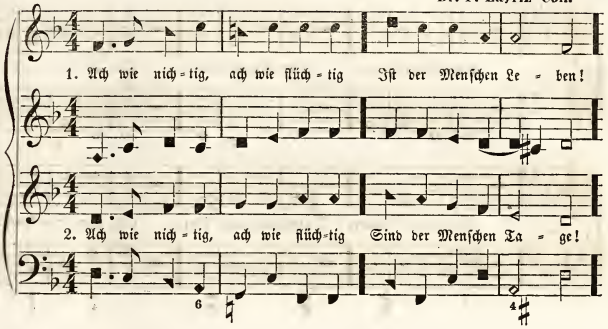
Dr. F. Layriz' Coll.

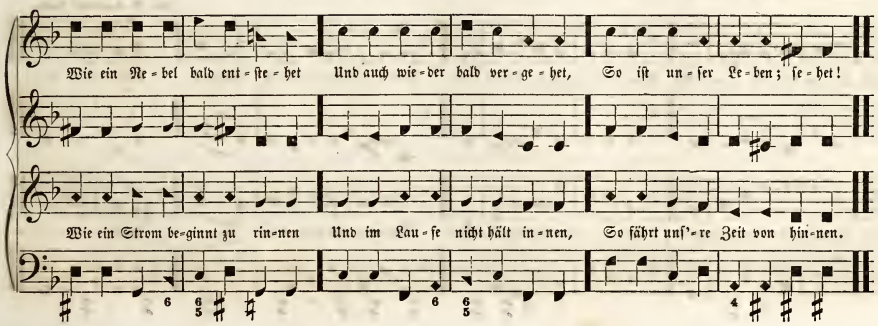


5. No. 5.

Dr. F. Layriz' Coll.







3.

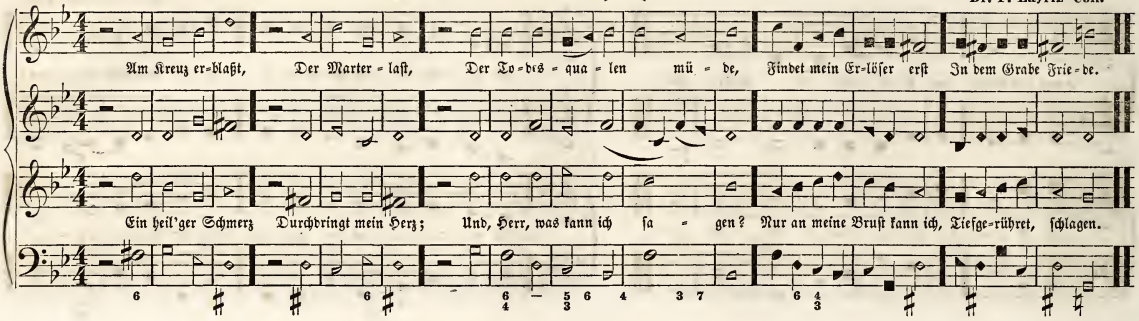
Ach wie nichtig, ach wie flüchtig
Iſt der Menſchen Freude!
Wie ſich wechſeln Stund' und Zeiten,
Licht und Dunkel, Fried' und Streiten,
So ſind unſ're Fröhlichkeiten.

4.

Ach wie nichtig, ach wie flüchtig
Iſt der Menſchen Schöne!
Wie ein Blümlein bald vergehet,
Wenn ein rauhes Lüftlein wehet,
So iſt unſ're Schöne; ſehet!

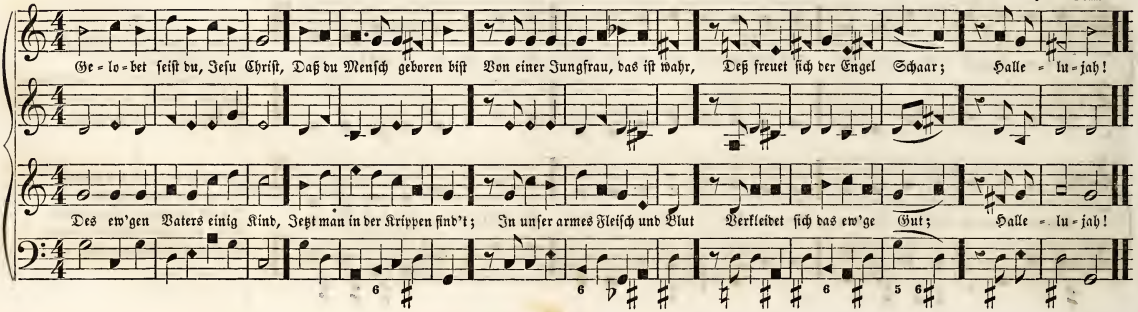
O TRAURIGKEIT. (O misery.) 5. No. 6.

Dr. F. Layriz' Coll.



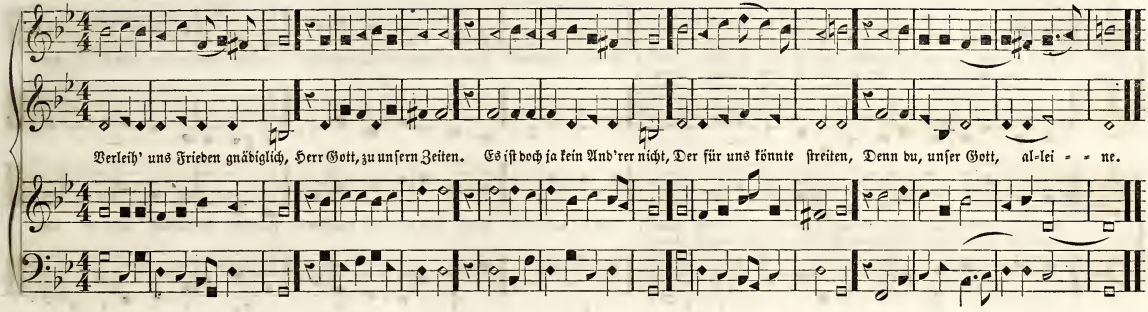
GELOBET SEIST DU, JESU CHRIST. (Praise be to Thee, O Christ.) 5. No. 7.

Dr. F. Layriz' Coll.



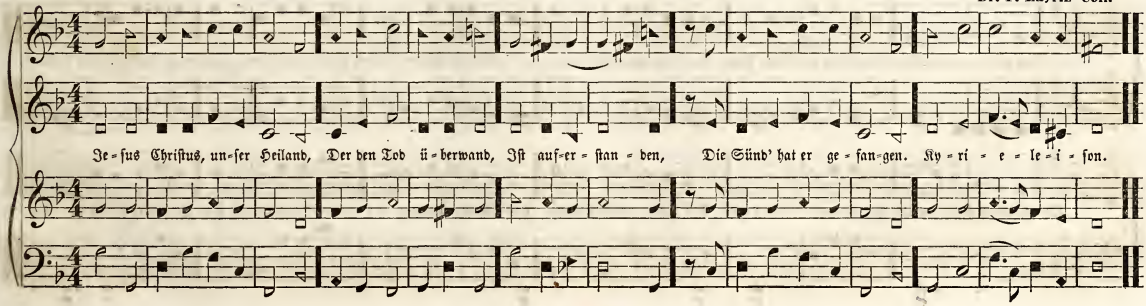
VERLEIH' UNS FRIEDEN GNÄDIGLICH. (In mercy, Lord, do grant us peace.) 5. No. 8.

Dr. F. Layriz' Coll.



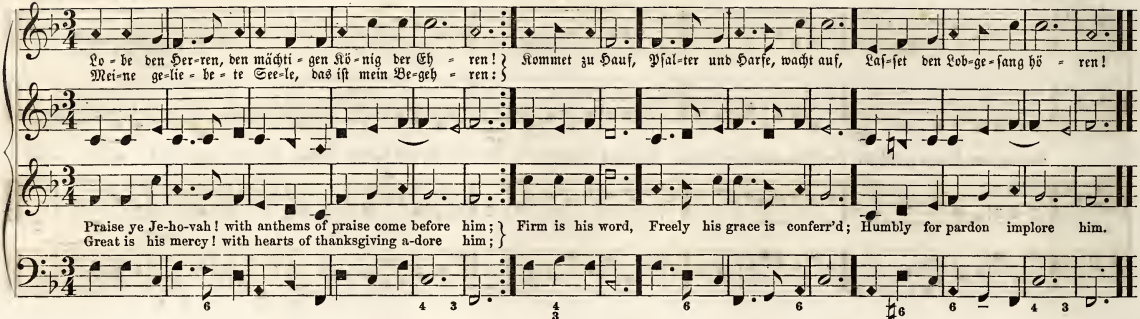
JESUS CHRISTUS, UNSER HEILAND. (Jesus Christ, who conquered death.) 5. No. 9.

Dr. F. Layriz' Coll.



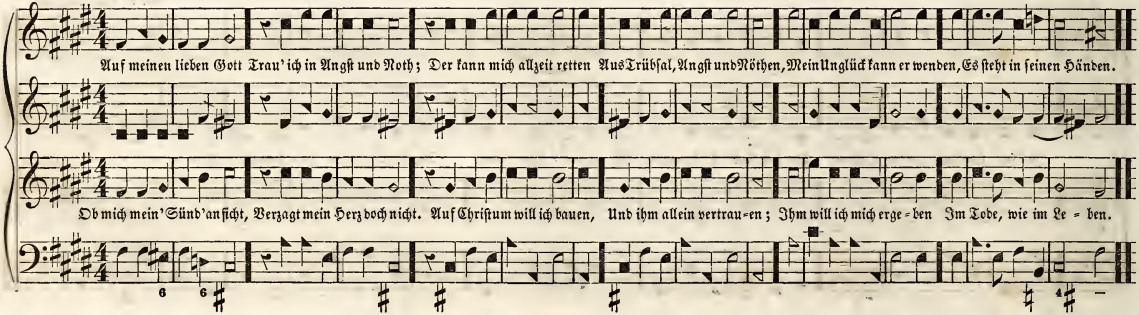
LOBE DEN HERREN, DEN MÄCHTIGEN. (Praise ye Jehovah.) 5. No. 10.

Dr. F. Layriz' Coll.

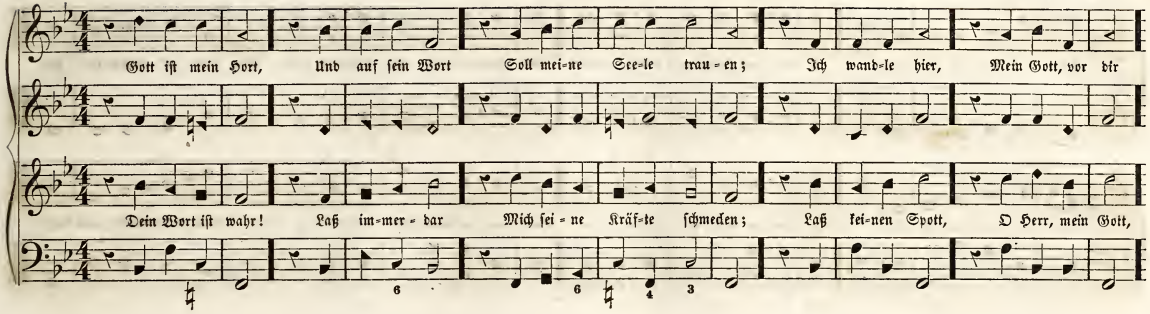


AUF MEINEN LIEBEN GOTT. (I place my trust in God.) 6. No. 1.

Dr. F. Layriz' Coll.

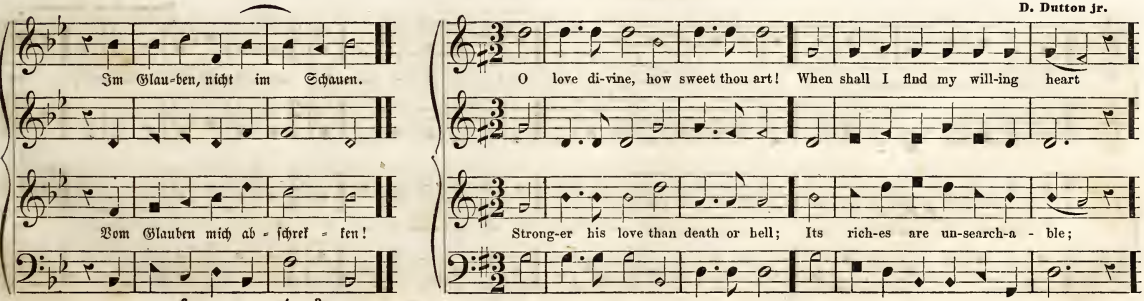


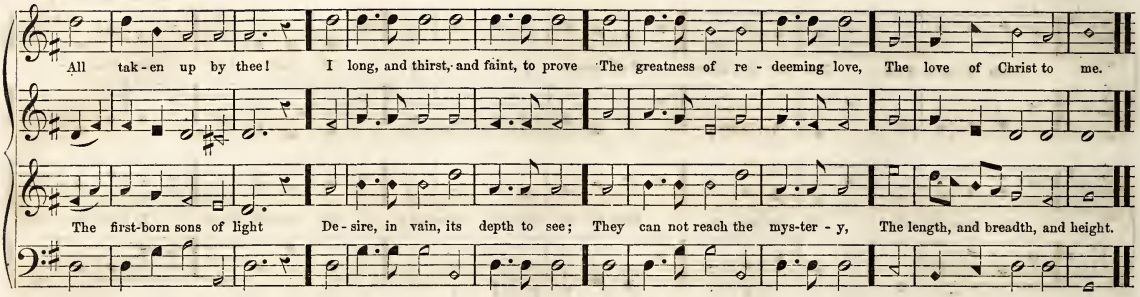
Dr. F. Layriz' Coll.



WOODSTOCK. 6. No. 3.

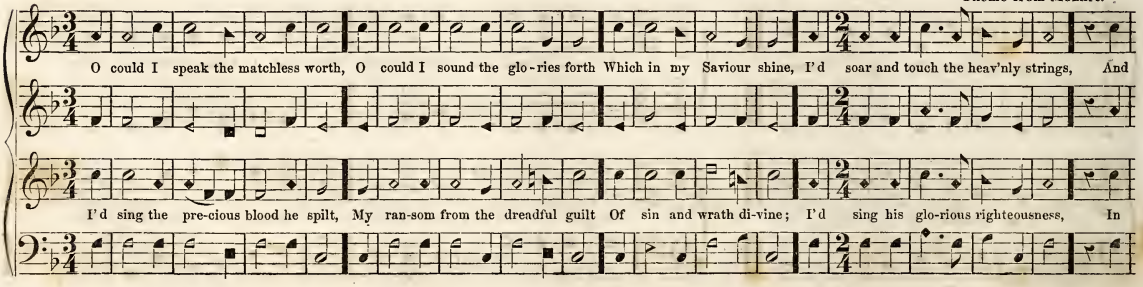
D. Dutton jr.





NORMAN. 6. No. 3.

Theme from Mozart.



Harwood.

vie with Gabriel, while he sings, In notes almost di - vine.

which all perfect heav'nly dress My soul shall ev - er shine.

My God, thy boundless love I praise, How bright on high its glo-ries blaze,

'Tis love that paints the pur - ple morn, And bids the clouds, in air up-borne,

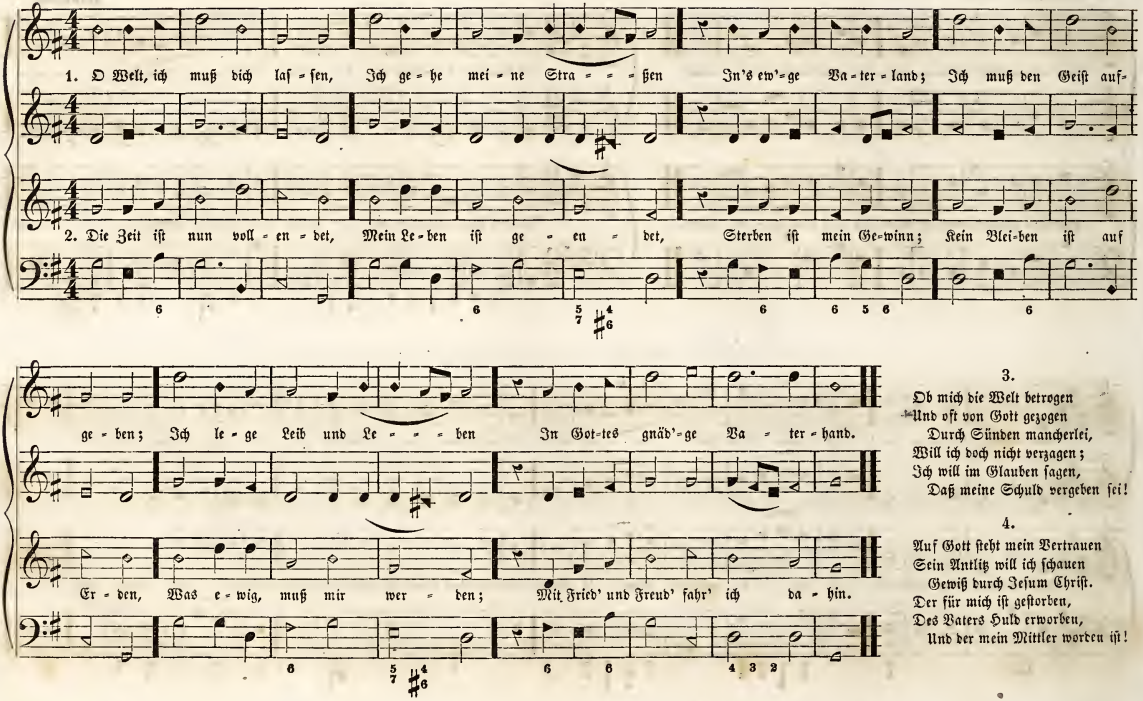
Rapture

How sweetly bloom be - low! It streams from thine e - ter - - nal throne; Through heav'n its joys for ever run, And o'er the earth they flow.

Their ge-nial drops dis - till; In ev' - - ry ver-nal beam it glows, And breathes in ev'-ry gale that blows, And glides in ev'-ry rill.

O WELT, ICH MUSS DICH LASSEN. (Ah, world, I have to leave thee.) 6. No. 4.

Dr. F. Layriz' Coll.

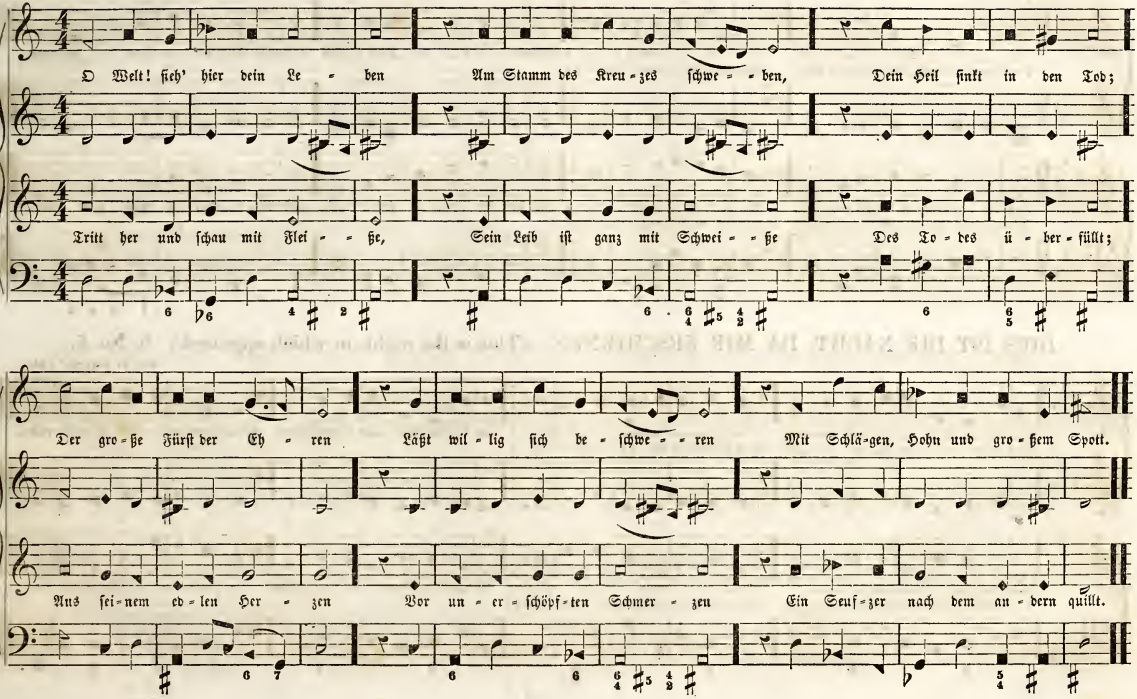


3.

Ob mich die Welt betrogen
Und oft von Gott gezogen
Durch Sünden mancherlei,
Will ich doch nicht verzagen;
Ich will im Glauben sagen,
Daß meine Schuld vergeben sei!

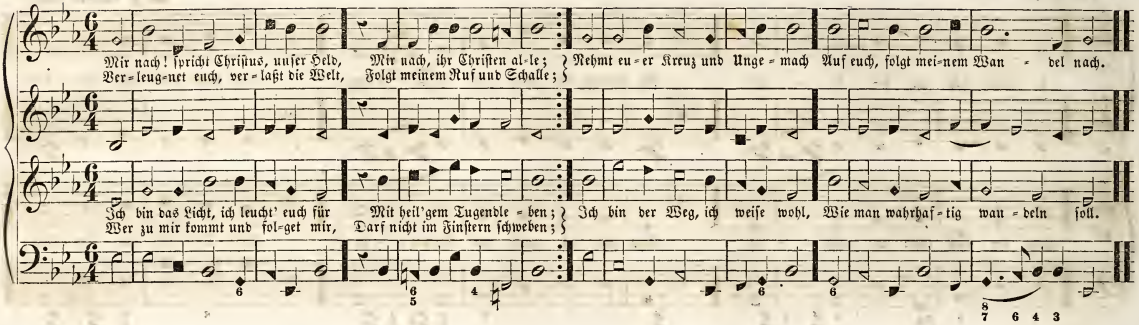
4.

Auf Gott steht mein Vertrauen
Sein Antlitz will ich schauen
Gewiß durch Jesum Christ.
Der für mich ist gestorben,
Des Vaters Huld erworben,
Und der mein Mittler worden ist!


O Welt! sieh' hier dein Le - ben Am Stamm des Kreu - zes schwe - - ben, Dein Heil sinkt in den Tod;
Tritt her und schau mit Flei - - ße, Sein Leib ist ganz mit Schwei - - ße Des To - des ü - ber - füllt;
Der gro - ße Fürst der Eh - ren Läßt wil - lig sich be - schwe - - ren Mit Schlä - gen, Hohn und gro - ßem Spott.
Aus sei - nem ed - len Her - zen Vor un - er - schöpf - ten Schmer - zen Ein Seuf - zer nach dem an - dern quillt.

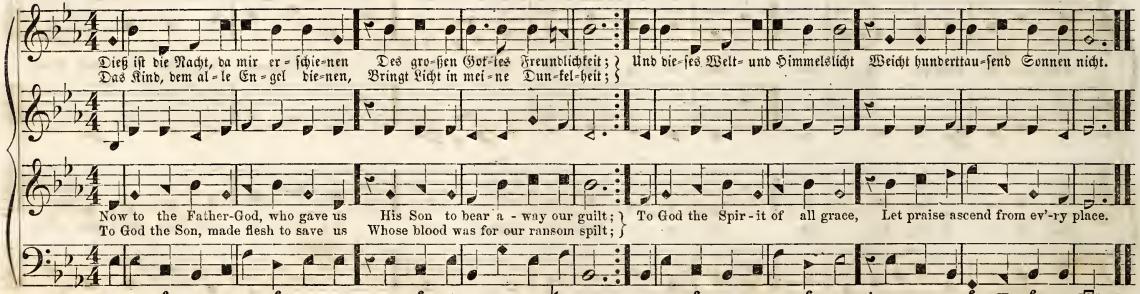
MACH'S MIT MIR, GOTT, NACH DEINER GÜT'. (With mercy treat me, O my God.) 6. No. 5.

Dr. F. Layriz' Coll.



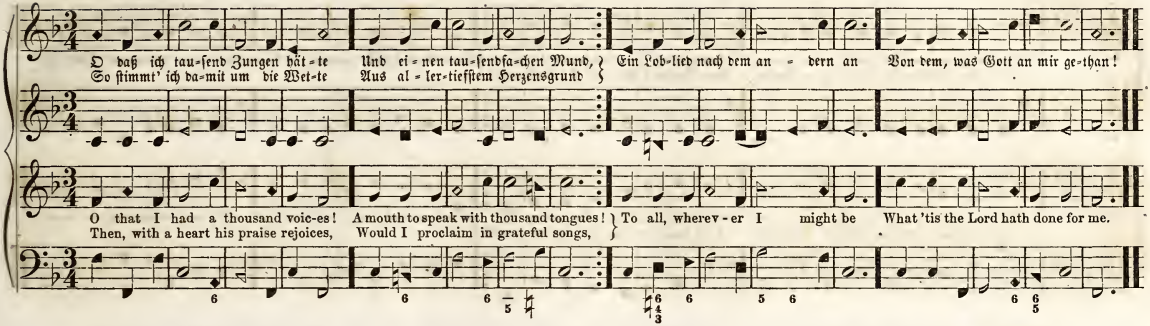
DIES IST DIE NACHT, DA MIR ERSCHIENEN. (This is the night, in which appeared.) 6. No. 6.

Dr. F. Layriz' Coll.



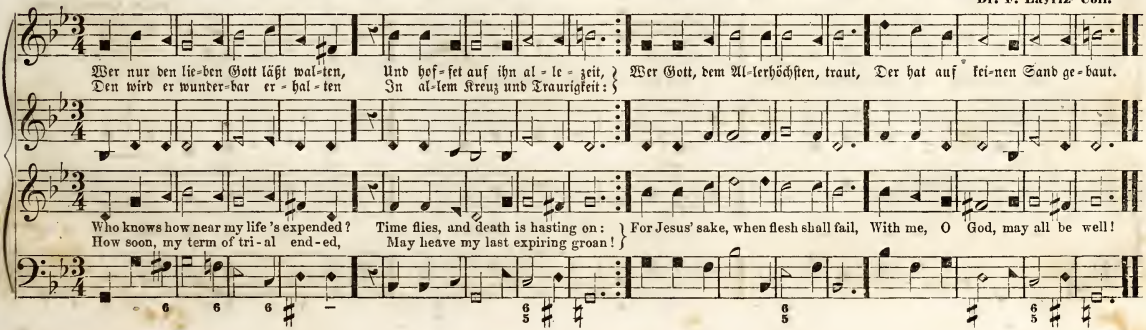
O DASS ICH TAUSEND ZUNGEN HÄTTE. (O that I had a thousand voices.) 6. No. 6.

Dr. F. Layriz' Coll.



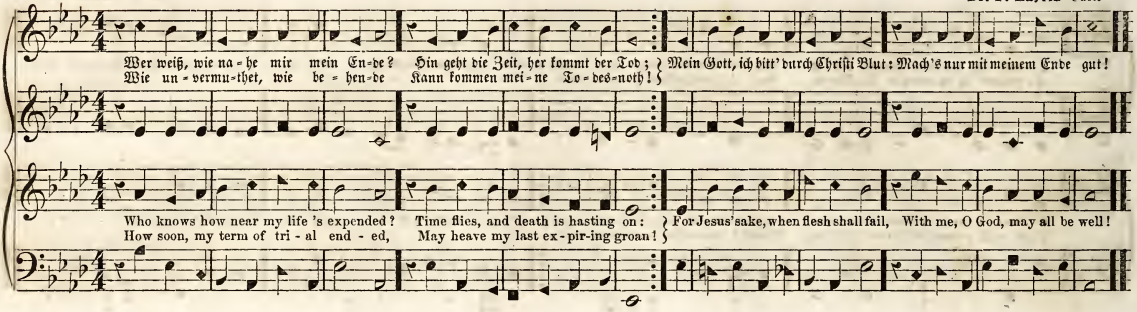
WER NUR DEN LIEBEN GOTT LÄSST WALTEN. (He who but trusts that God provideth.) 6. No. 6.

Dr. F. Layriz' Coll.



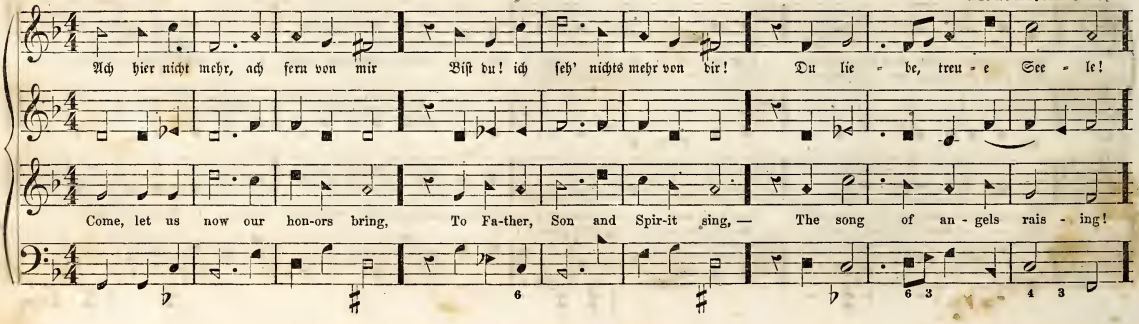
WER WEISS, WIE NAHE MIR MEIN ENDE. (Who knows how near my life 's expended.) 6. No. 6.

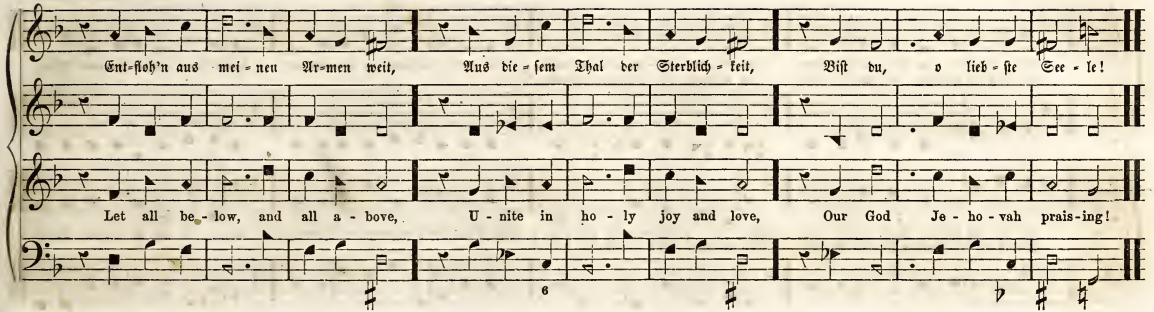
Dr. F. Layriz' Coll.



KOMMT HER ZU MIR, SPRICHT GOTTES SOHN. (Come unto me, saith Christ the Lord.) 6. No. 7.

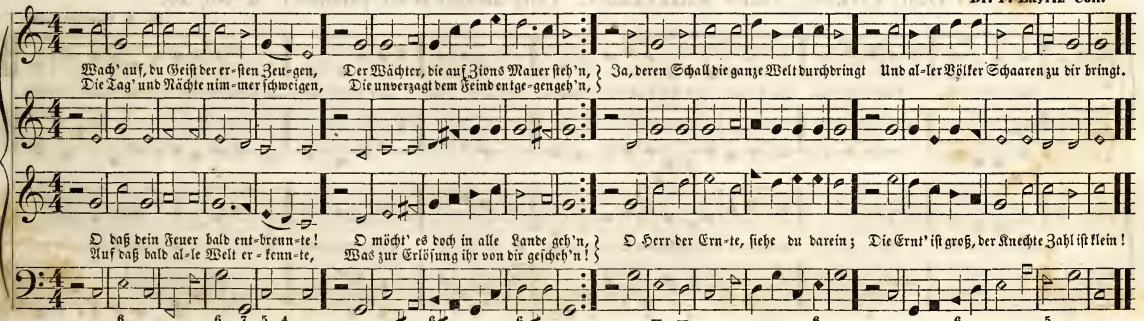
Dr. F. Layriz' Coll.





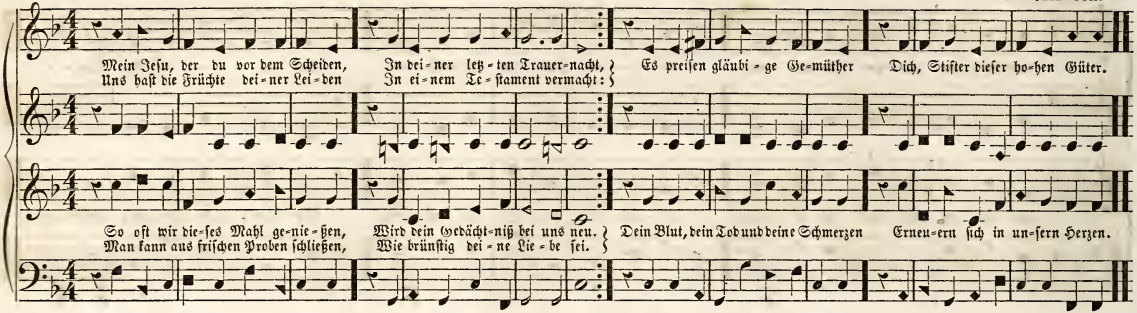
DIR, DIR, JEHOVAH, WILL ICH SINGEN. (To Thee, Jehovah, I'll sing praises.) 6. No. 8.

Dr. F. Layriz' Coll.



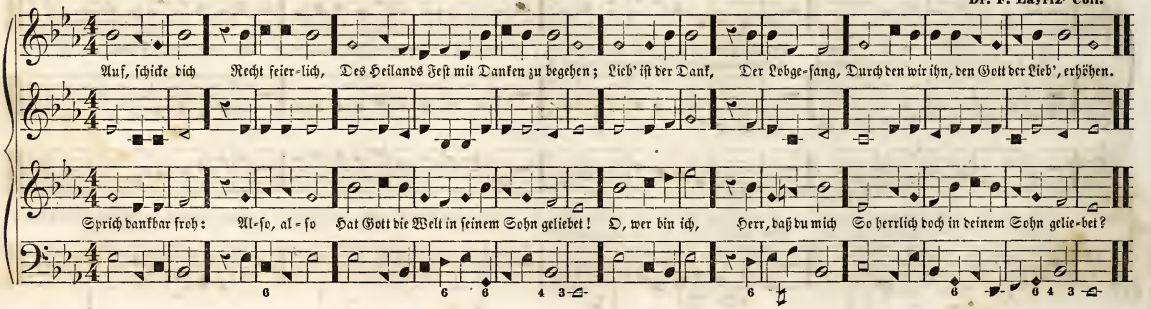
ERQUICKE MICH, DU HEIL DER SÜNDER. (Revive me, O Thou Friend of Sinners.) 6. No. 9.

Dr. F. Layriz' Coll.

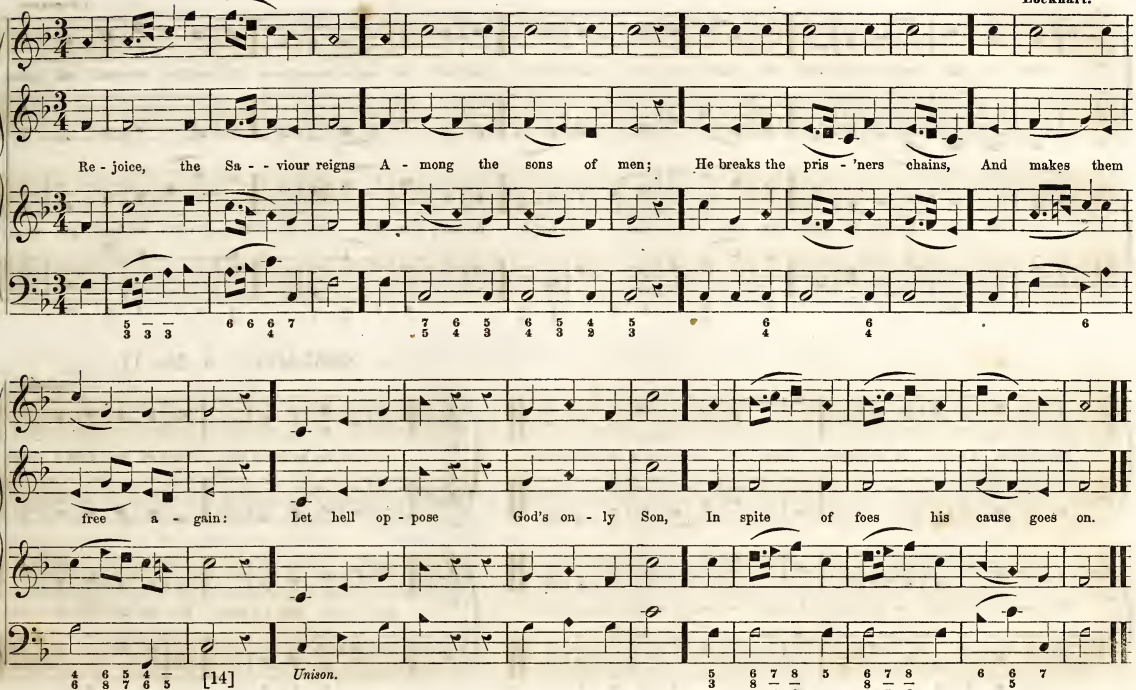


O JESU CHRIST, DEIN KRIPPLEIN. (Thy manger is my paradise.) 6. No. 10.

Dr. F. Layriz' Coll.

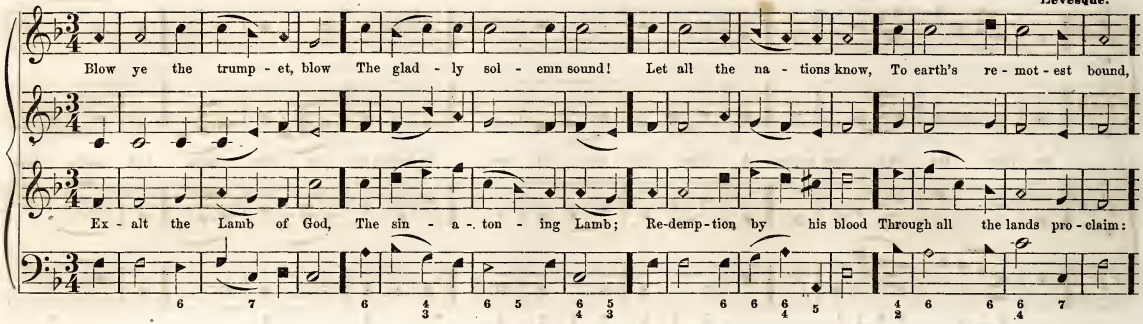


Lockhart.


Re - joice, the Sa - - viour reigns A - mong the sons of men; He breaks the pris - 'ners chains, And makes them
free a - gain: Let hell op - pose God's on - ly Son, In spite of foes his cause goes on.
[14]
Unison.

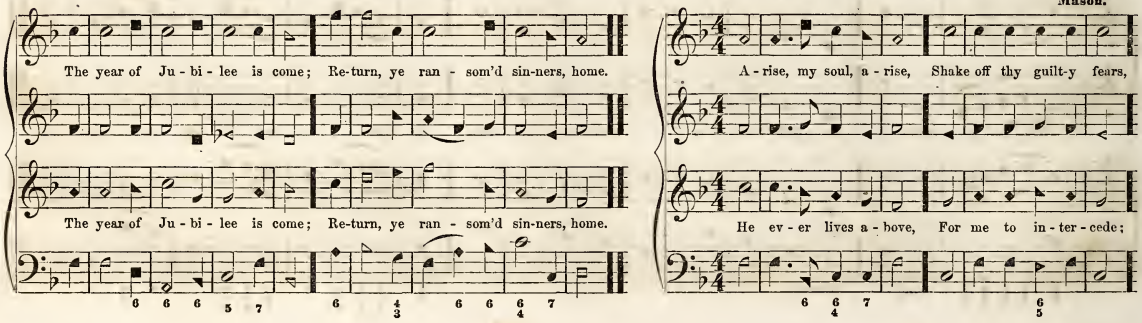
ST. PHILIPS. 6. No. 11.

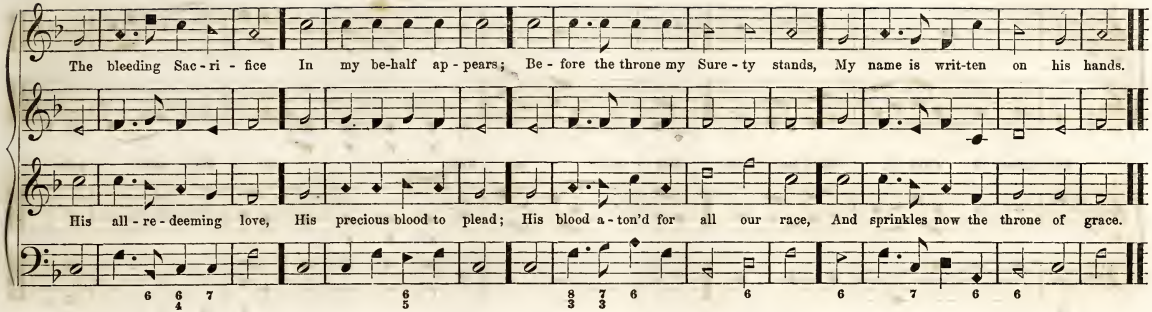
Levesque.



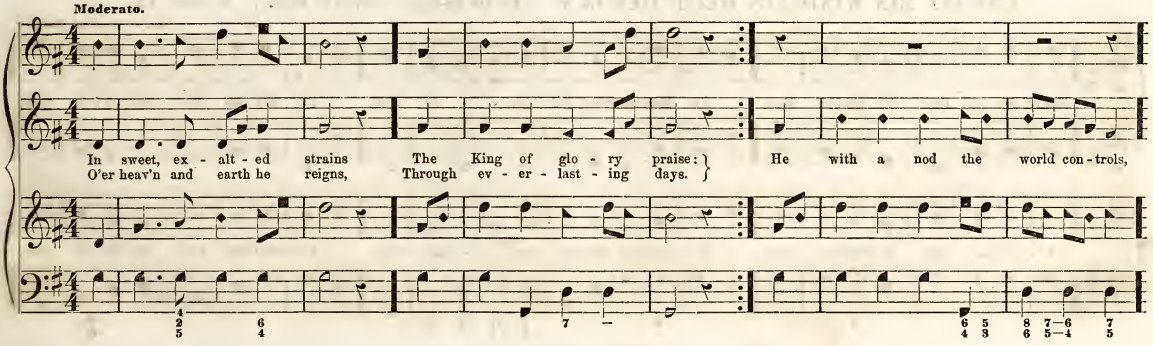
ZEBULON. 6. No. 11.

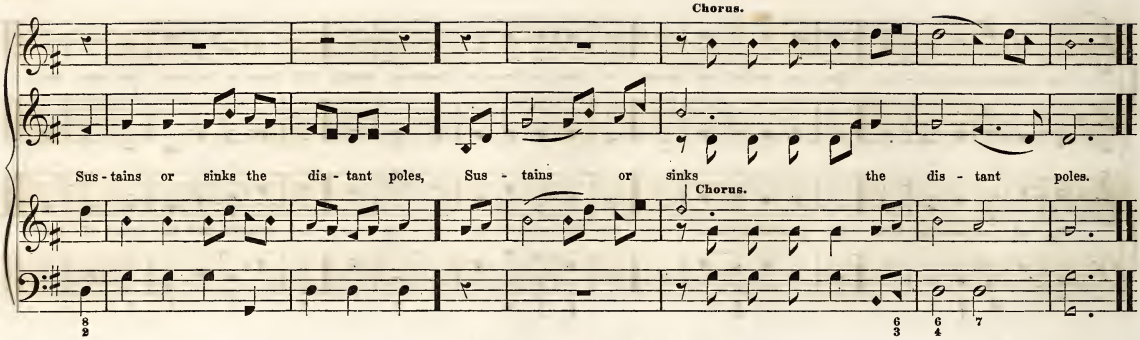
Mason.





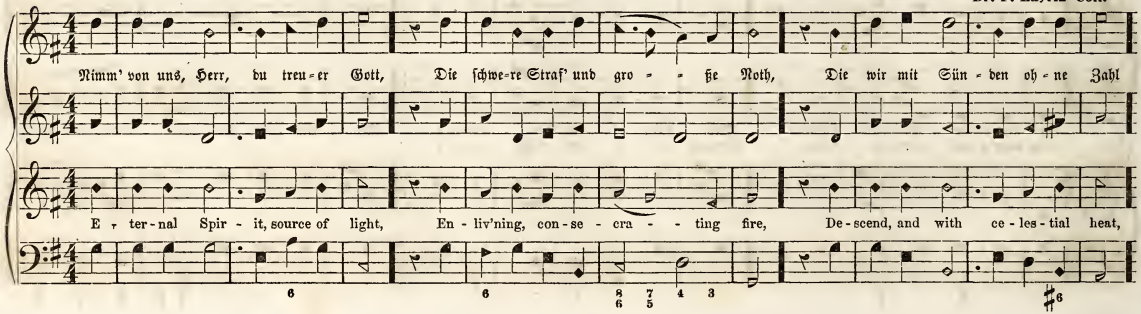
LISCHER. 6. No. 11.





UNS IST EIN KINDLEIN HEUT' GEBOR'N. (To us to-day a child is born.) 6. No. 12.

Dr. F. Layriz' Coll.



Ver = die = net ha = ben all = zu = mal; Schirm' uns vor Krieg und theu-rer Zeit, Vor Seuchen, Feu'r und and' = rem Leid!

Our dull, our froz-en hearts in- spire; Our souls re- fine, our dross con- sume; Come, con- de- scending Spir - it, come!

IMMORTALITY. 6. No. 12.

Theme from W. Horton.

Fine. D. C.

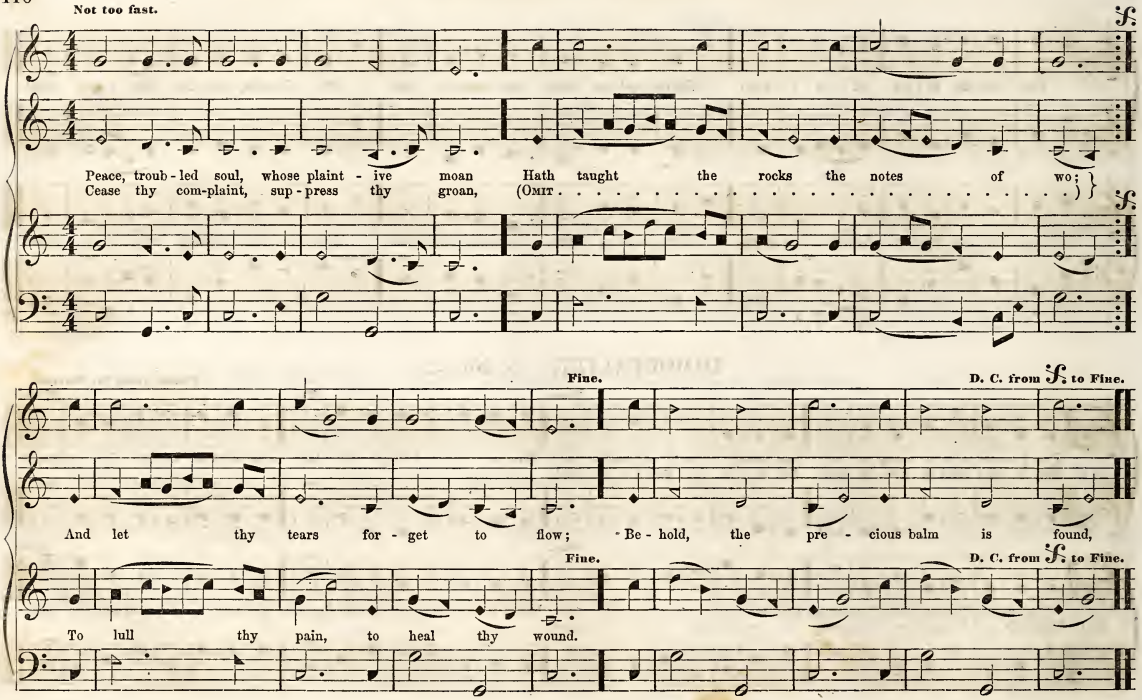
Der Hei=land lebt, er drang her=vor; Laut jauchzt der fro=he Himmels=chor: Hal=le = lu = jah! Hal=le = lu = jah! Das Grab ist leer, der Tod verschwand

D. C. Weil er sein Grab in Chri=sto fand! Hal=le = lu = jah! Hal=le = lu = jah!

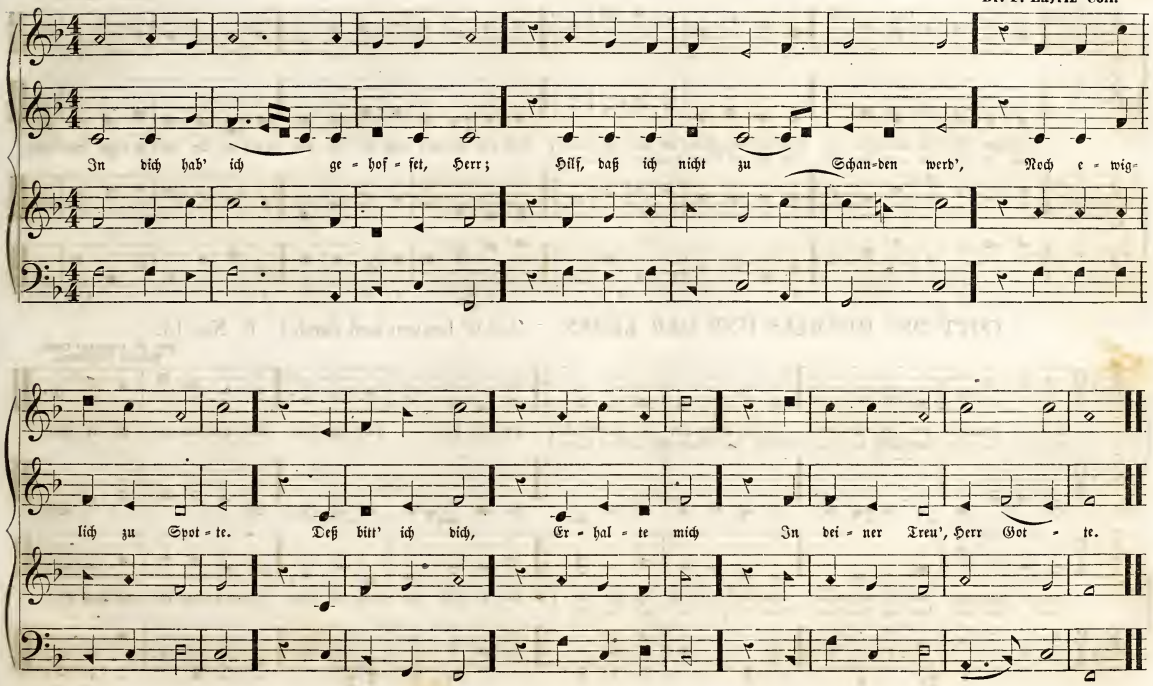
Fine. D. C.

I'll praise my Mak-er while I've breath, And when my voice is lost in death, Praise shall employ my no-bler powers; My days of praise shall ne'er be past.

D. C. While life, and thought, and being last, Or im-mor-ta - li - ty en-dures.

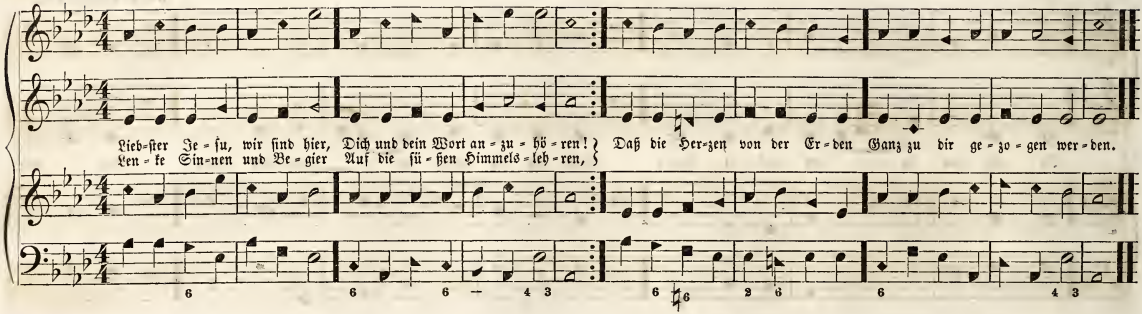

Not too fast.
Peace, troub - led soul, whose plaint - ive moan Hath taught the rocks the notes of wo;
Cease thy com-plaint, sup - press thy groan, (Omit . . . . .)
Fine.
D. C. from 𝄋 to Fine.
And let thy tears for - get to flow; Be - hold, the pre - cious balm is found,
To lull thy pain, to heal thy wound.

Dr. F. Layriz' Coll.



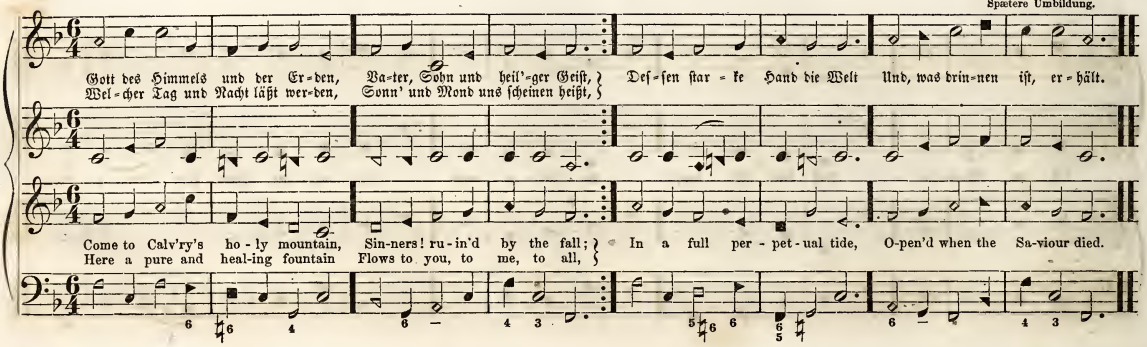
LIEBSTER JESU, WIR SIND HIER. (Dearest Jesus, we are here.) 6. No. 14.

Dr. F. Layriz' Coll.
Spætere Umbildung.



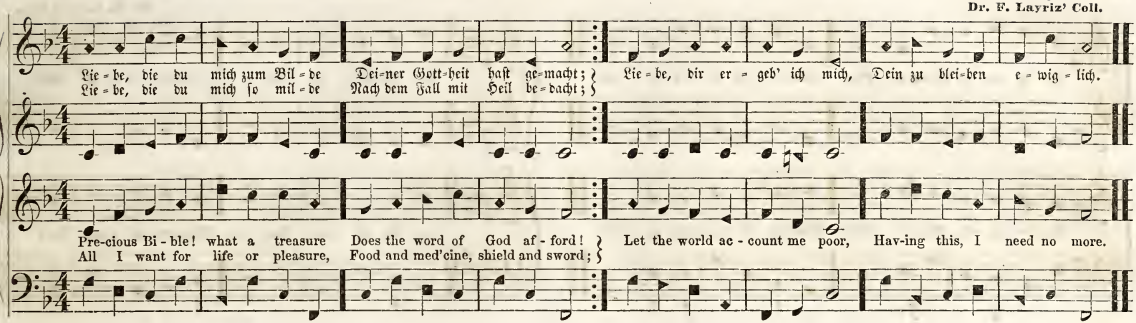
GOTT DES HIMMELS UND DER ERDEN. (God of heaven and earth.) 6. No. 15.

Dr. F. Layriz' Coll.
Spætere Umbildung.



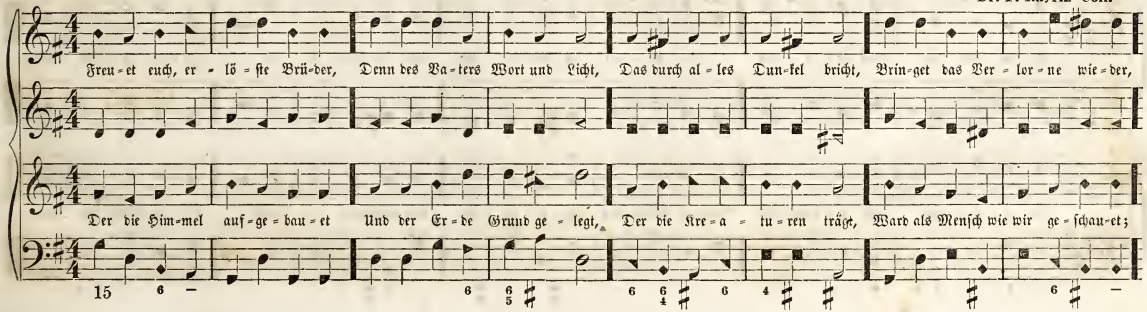
HALLELUJAH, GOTT ZU LOBEN. (Hallelujah, God of glory.) 6. No. 15.

Dr. F. Layriz' Coll.

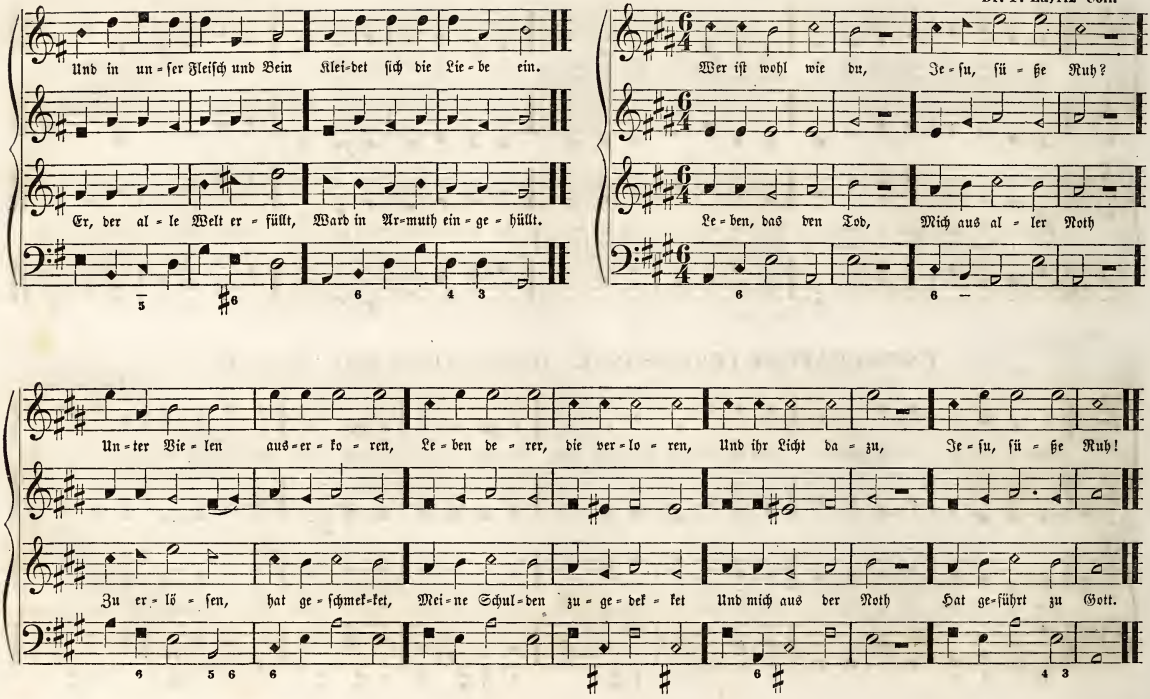


UNERSCHAFF'NE LEBENSSONNE. (Uncreated living Sun.) 6. No. 16.

Dr. F. Layriz' Coll.

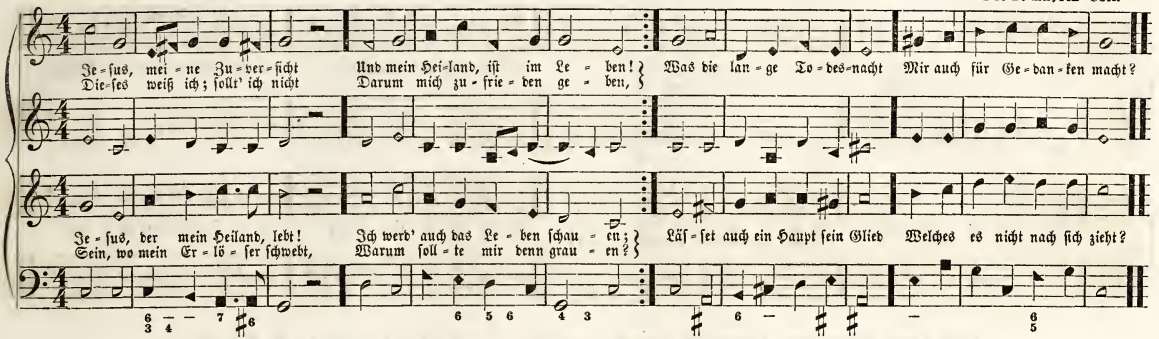


Dr. F. Layriz' Coll.



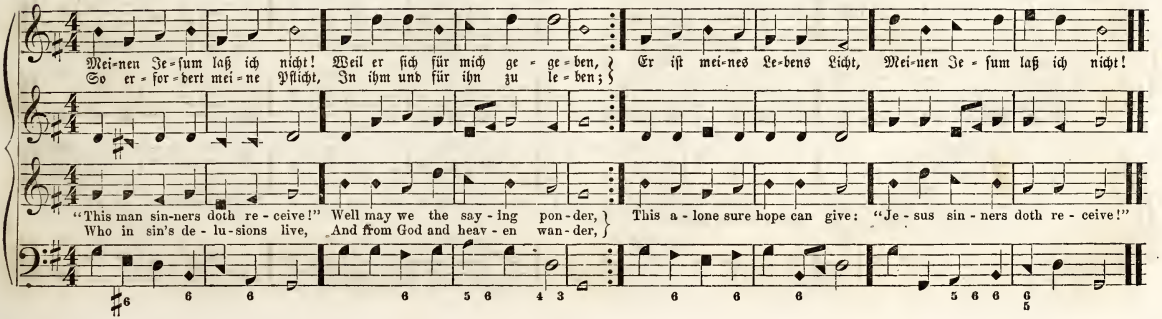
JESUS, MEINE ZUVERSICHT. (Jesus, my hope.) 6. No. 18.

Dr. F. Layriz' Coll.

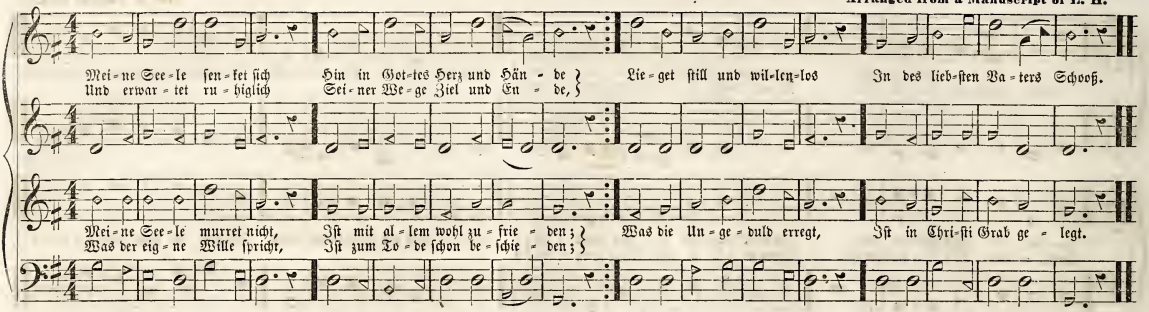


MEINEN JESUM LASS' ICH NICHT. (Jesus I will not forsake.) 6. No. 18.

Dr. F. Layriz' Coll.

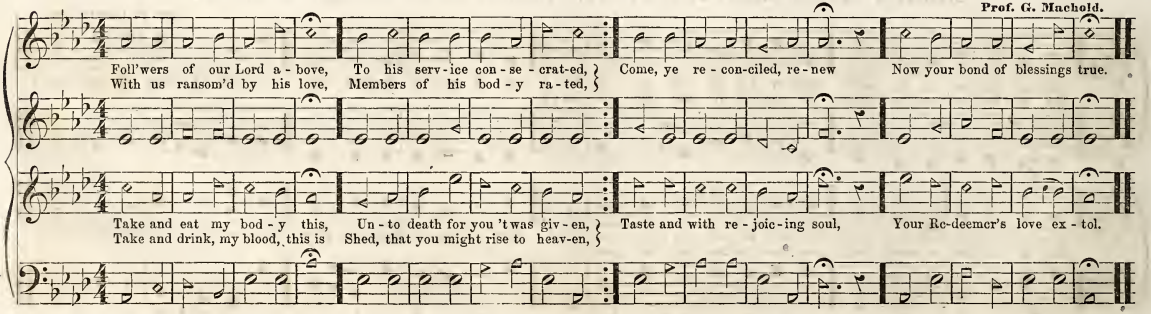


Arranged from a Manuscript of L. H.

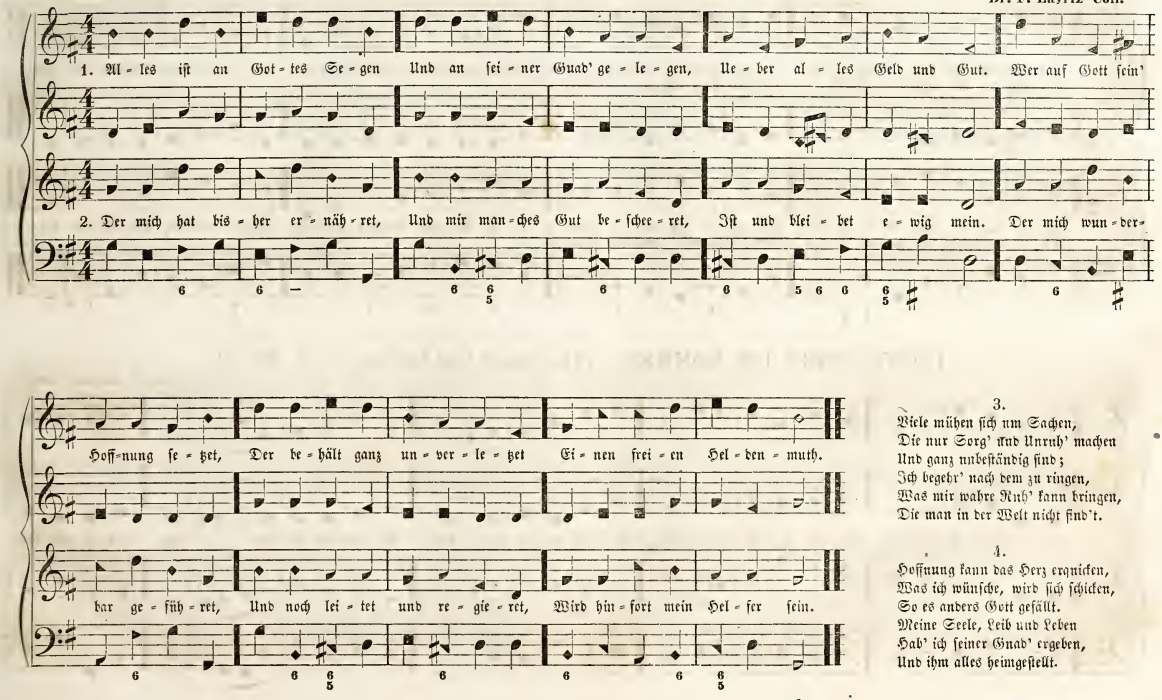


DIE IHR CHRISTI JÜNGER SEID. (Foll'wers of the Lord above.) 6. No. 18.

Prof. G. Machold.



Dr. F. Layriz' Coll.



3.

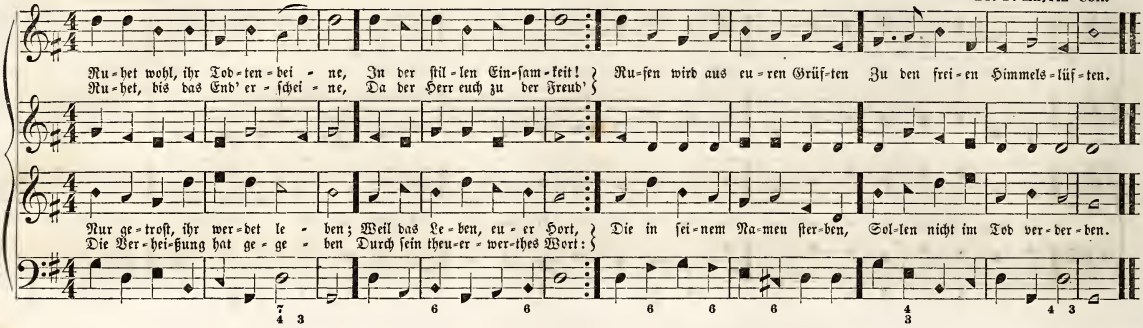
Viele mühen sich um Sachen,
Die nur Sorg' und Unruh' machen
Und ganz unbeständig sind;
Ich begehr' nach dem zu ringen,
Was mir wahre Ruh' kann bringen,
Die man in der Welt nicht find't.

4.

Hoffnung kann das Herz erquicken,
Was ich wünsche, wird sich schicken,
So es anders Gott gefällt.
Meine Seele, Leib und Leben
Hab' ich seiner Gnad' ergeben,
Und ihm alles heimgestellt.

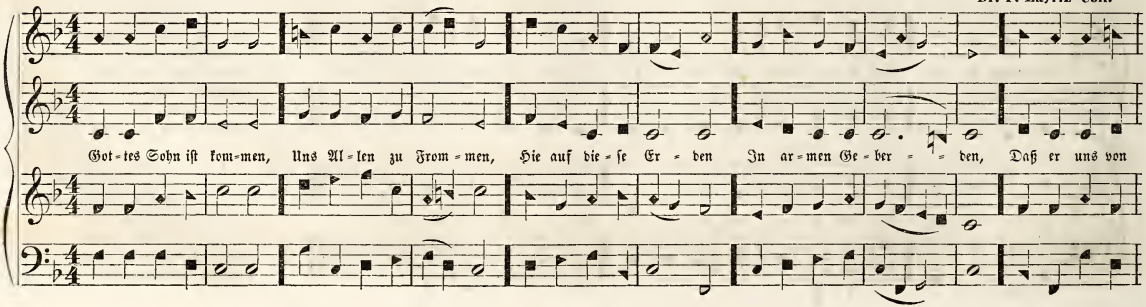
WERDE LICHT, DU STADT DER HEIDEN. (The light receive, thou heathen city.) 6. No. 20.

Dr. F. Layriz' Coll.

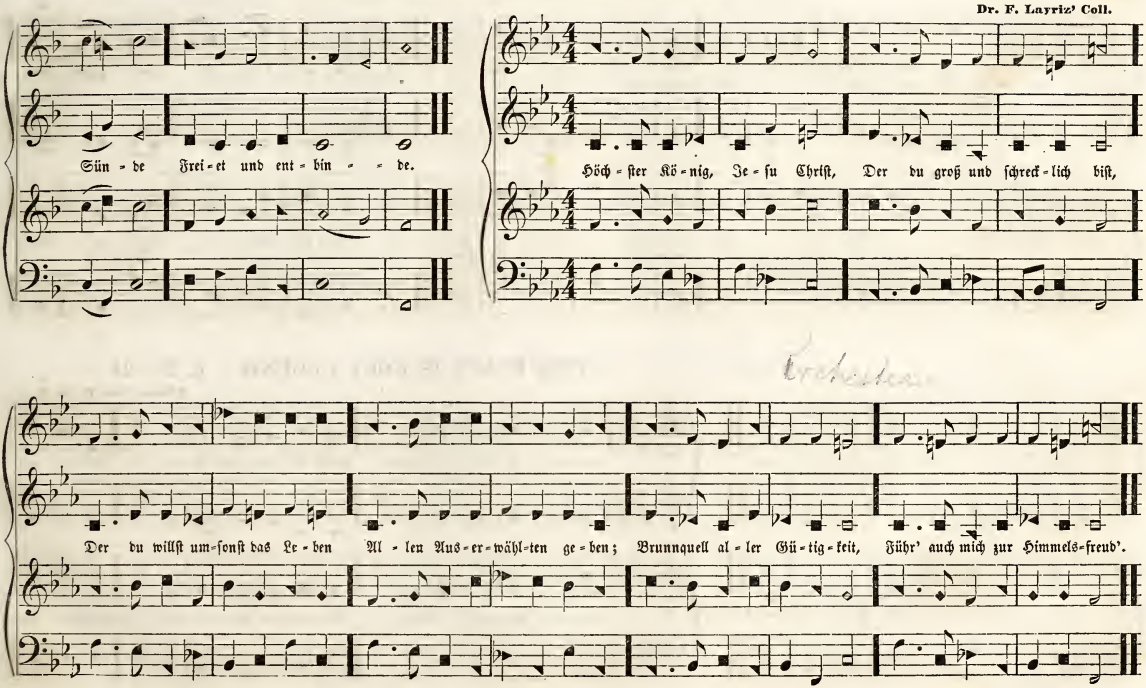


GOTTES SOHN IST KOMMEN. (The Son of God has come.) 6. No. 21.

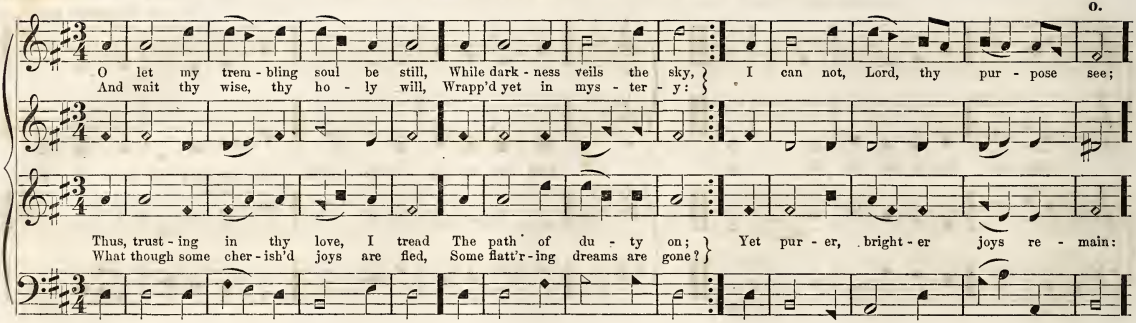
Dr. F. Layriz' Coll.



Dr. F. Layritz' Coll.

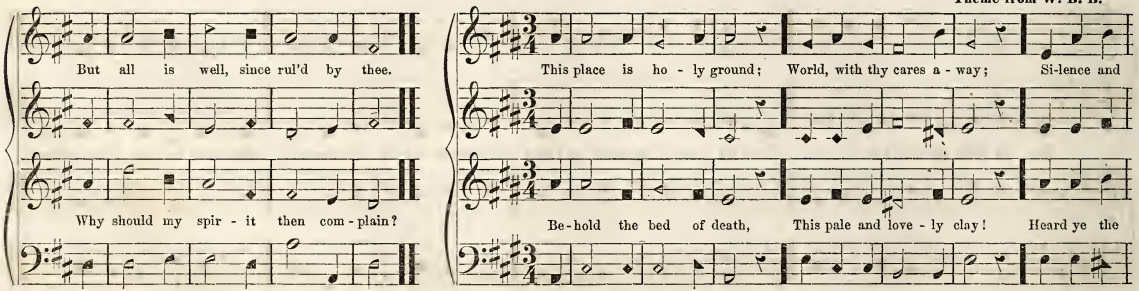


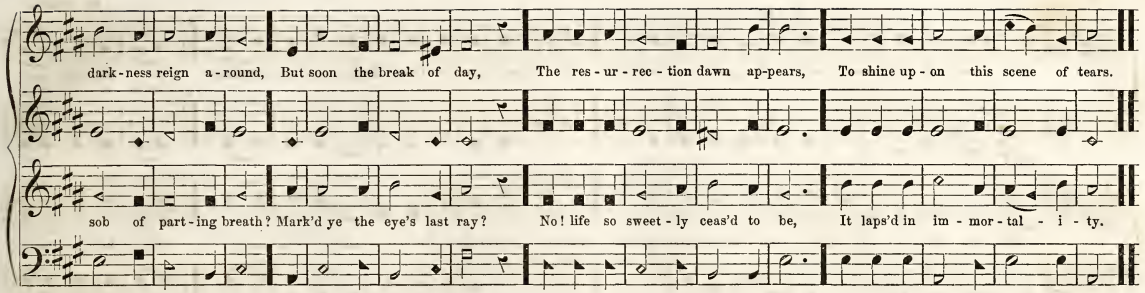
ALL IS WELL. 6. No. 23.



THIS PLACE IS HOLY GROUND. 6. No. 24.

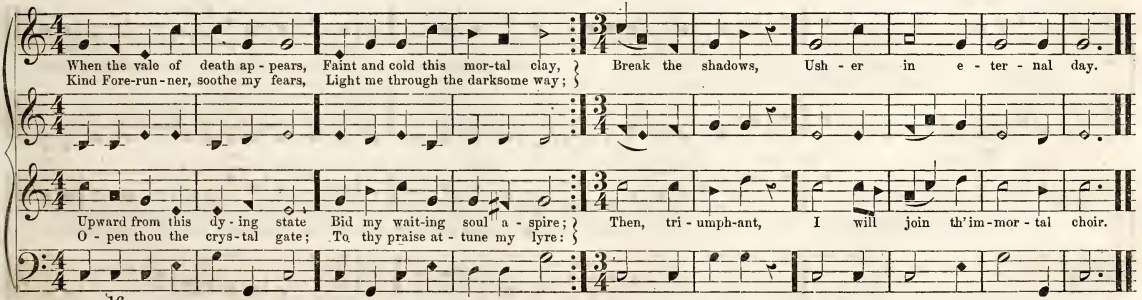
Theme from W. B. B.



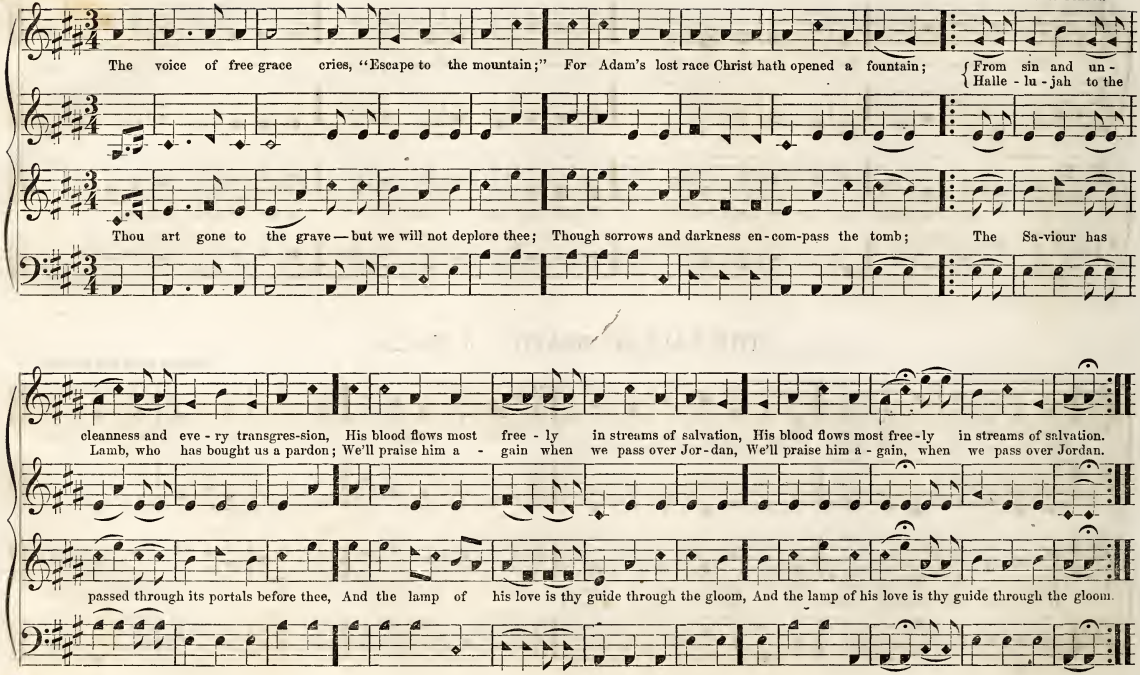


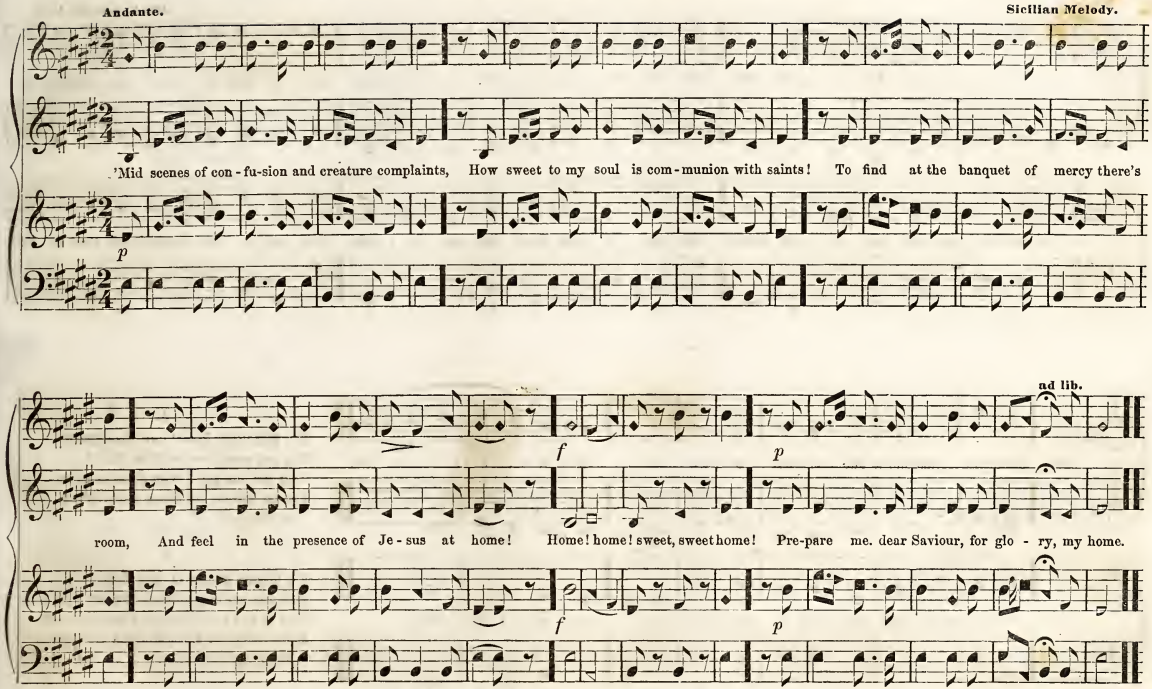
THE VALE OF DEATH. 6. No. 25.

Subject from the Shawm.



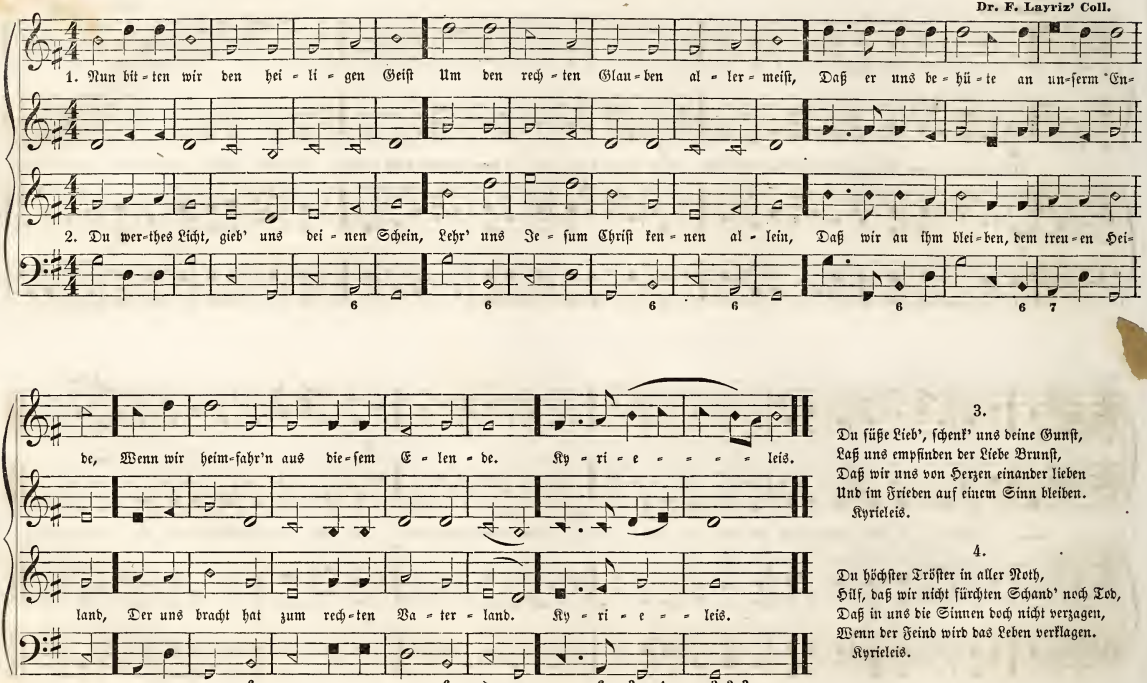
Dr. Clark.


The voice of free grace cries, "Escape to the mountain;" For Adam's lost race Christ hath opened a fountain; From sin and un-
Halle - lu - jah to the
Thou art gone to the grave — but we will not deplore thee; Though sorrows and darkness en-com-pass the tomb; The Sa-viour has
cleanness and eve - ry transgres-sion, His blood flows most free - ly in streams of salvation, His blood flows most free-ly in streams of salvation.
Lamb, who has bought us a pardon; We'll praise him a - gain when we pass over Jor-dan, We'll praise him a - gain, when we pass over Jordan.
passed through its portals before thee, And the lamp of his love is thy guide through the gloom, And the lamp of his love is thy guide through the gloom.


Andante.
Sicilian Melody.
'Mid scenes of con - fu-sion and creature complaints, How sweet to my soul is com - munion with saints! To find at the banquet of mercy there's
p
ad lib.
f
p
room, And feel in the presence of Je - sus at home! Home! home! sweet, sweet home! Pre-pare me. dear Saviour, for glo - ry, my home.
f
p

NUN BITTEN WIR DEN HEILIGEN GEIST. (The Holy Spirit we will pray.) 6. No. 28.

Dr. F. Layriz' Coll.



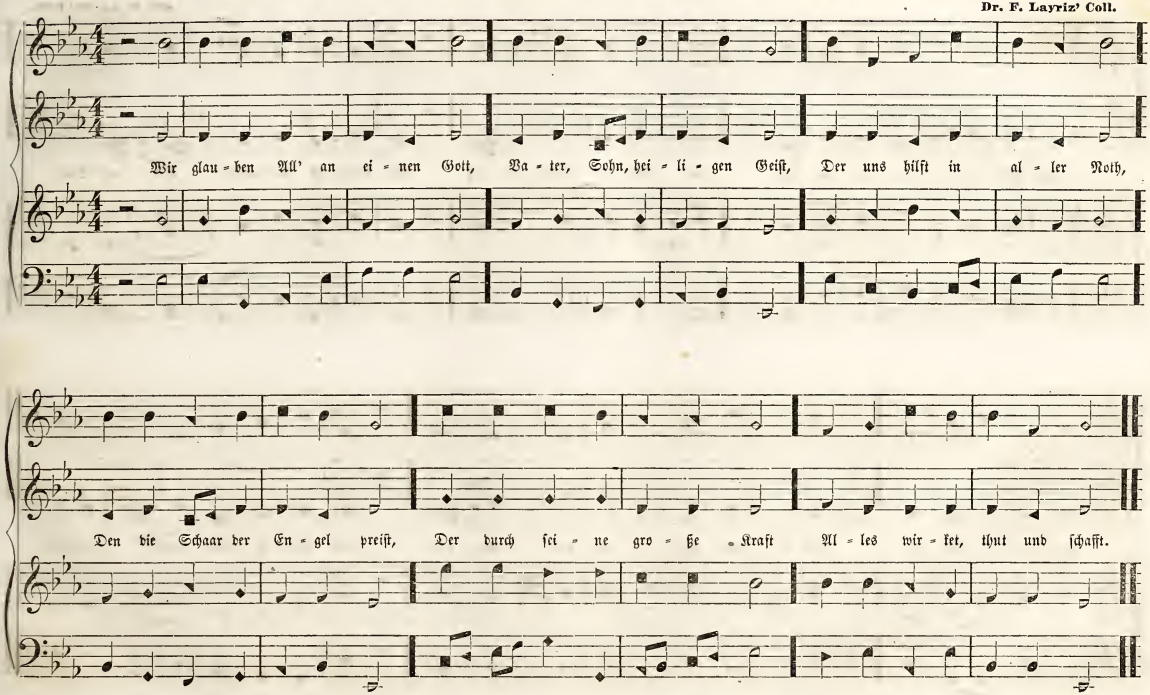
3.

Du süße Lieb', schenk' uns deine Gunst,
Laß uns empfinden der Liebe Brunst,
Daß wir uns von Herzen einander lieben
Und im Frieden auf einem Sinn bleiben.
Kyrieleis.

4.

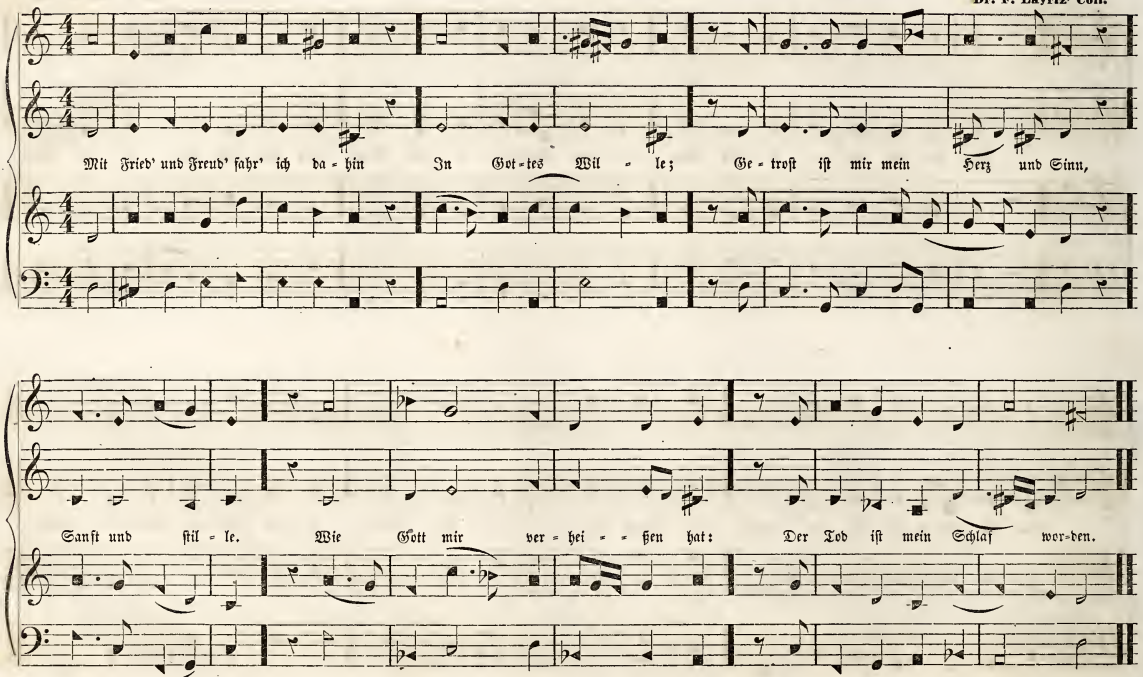
Du höchster Tröster in aller Noth,
Hilf, daß wir nicht fürchten Schand' noch Tod,
Daß in uns die Sinnen doch nicht verzagen,
Wenn der Feind wird das Leben verklagen.
Kyrieleis.

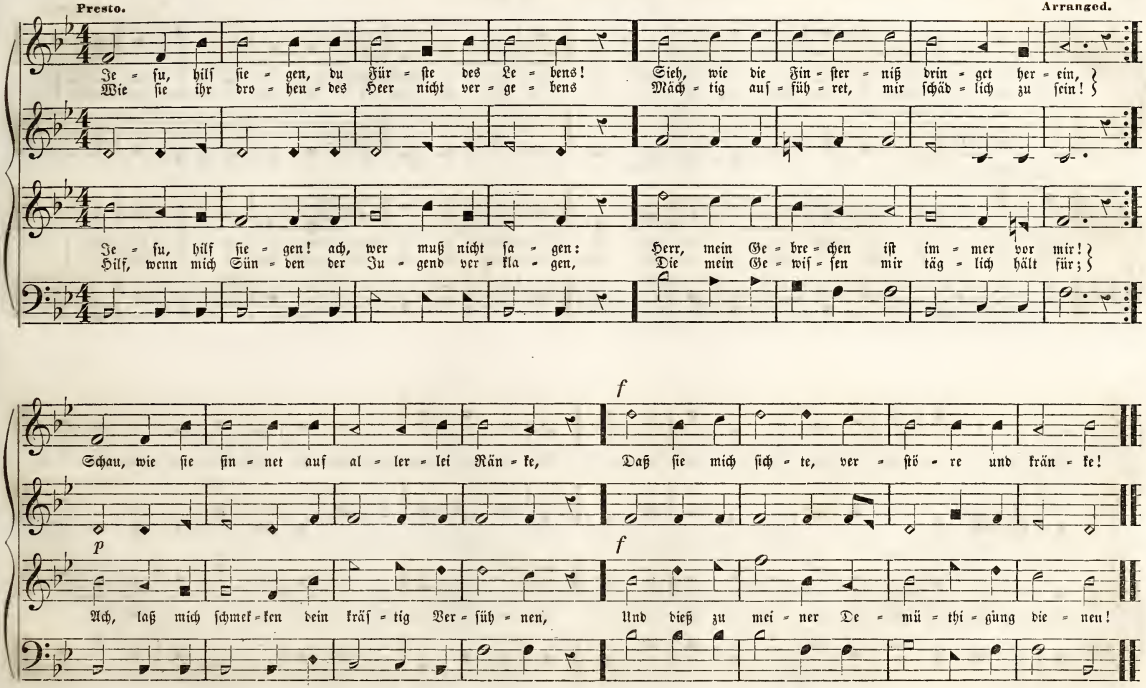
Dr. F. Layriz' Coll.



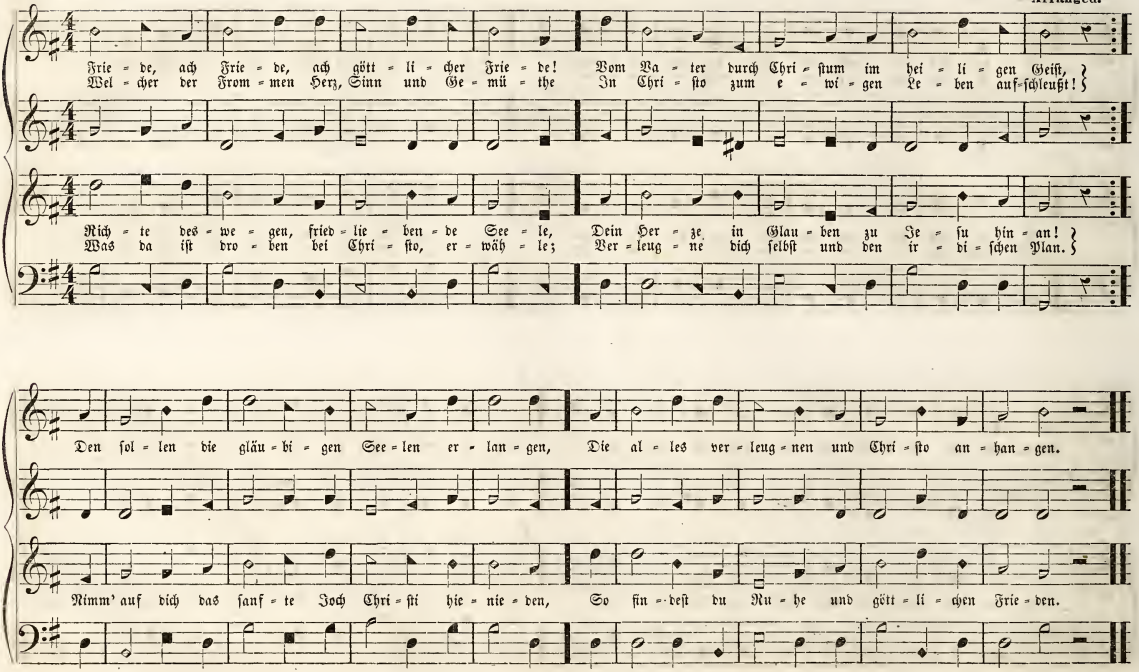
MIT FRIED' UND FREUD' FAHR' ICH DAHIN. (In peace and joy may I depart.) 6. No. 30.

Dr. F. Layriz' Coll.




Presto.
Arranged.
Je - su, hilf sie - gen, du Für - ste des Le - bens!
Wie sie ihr dro - hen - des Heer nicht ver - ge - bens
Sieh, wie die Fin - ster - niß drin - get her - ein,
Mäch - tig auf - füh - ret, mir schäd - lich zu sein!
Je - su, hilf sie - gen! ach, wer muß nicht sa - gen:
Hilf, wenn mich Sün - den der Ju - gend ver - kla - gen,
Herr, mein Ge - bre - chen ist im - mer vor mir!
Die mein Ge - wis - sen mir täg - lich hält für;
f
Schau, wie sie sin - net auf al - ler - lei Rän - ke,
Daß sie mich sich - te, ver - stö - re und krän - ke!
p
f
Ach, laß mich schmek - ken dein kräf - tig Ver - füh - nen,
Und dieß zu mei - ner De - mü - thi - gung die - nen!

Arranged.


Frie = de, ach Frie = de, ach gött = li = cher Frie = de! Vom Va = ter durch Chri = stum im hei = li = gen Geist,
Wel = cher der From = men Herz, Sinn und Ge = müt = the In Chri = sto zum e = wi = gen Le = ben auf-schleußt!
Rich = te des = we = gen, fried = lie = ben = de See = le, Dein Her = ze in Glau = ben zu Je = su hin = an!
Was da ist bro = ben bei Chri = sto, er = wäh = le; Ver = leug = ne dich selbst und den ir = di = schen Plan.
Den sol = len die gläu = bi = gen See = len er = lan = gen, Die al = les ver = leug = nen und Chri = sto an = han = gen.
Nimm' auf dich das sanf = te Joch Chri = sti hie = nie = den, So fin = dest du Ru = he und gött = li = chen Frie = den.

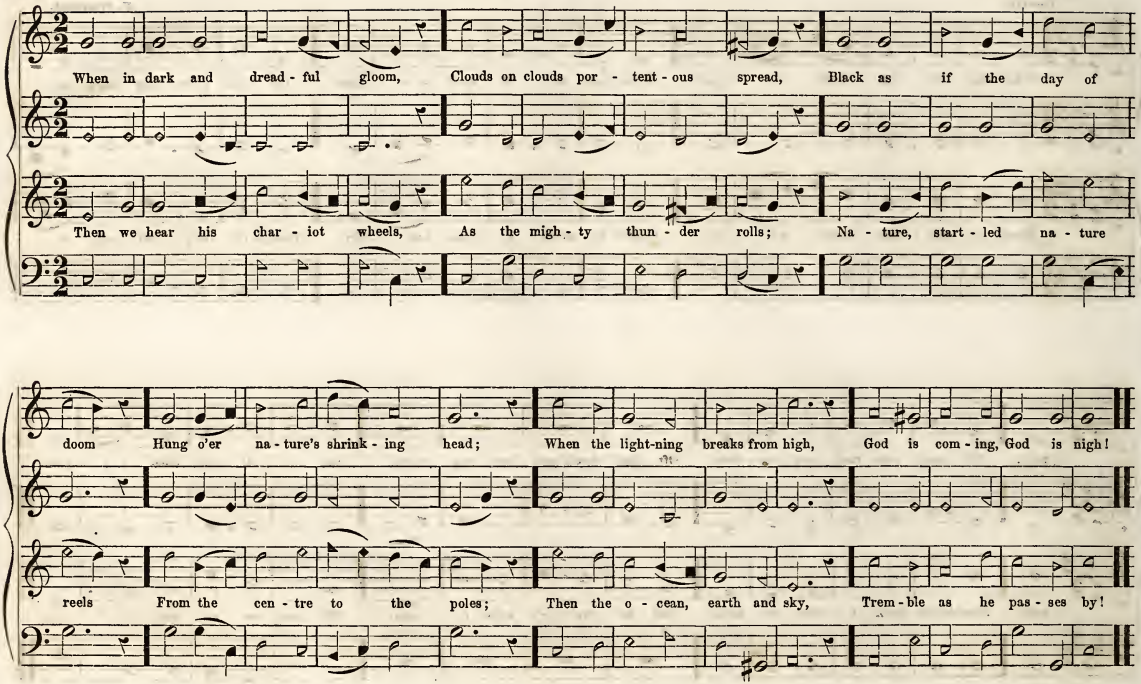
Gently. F. Giardini.

When shall we all meet a - - gain? When shall we all meet a - - gain? Oft shall glow - ing hope ex-

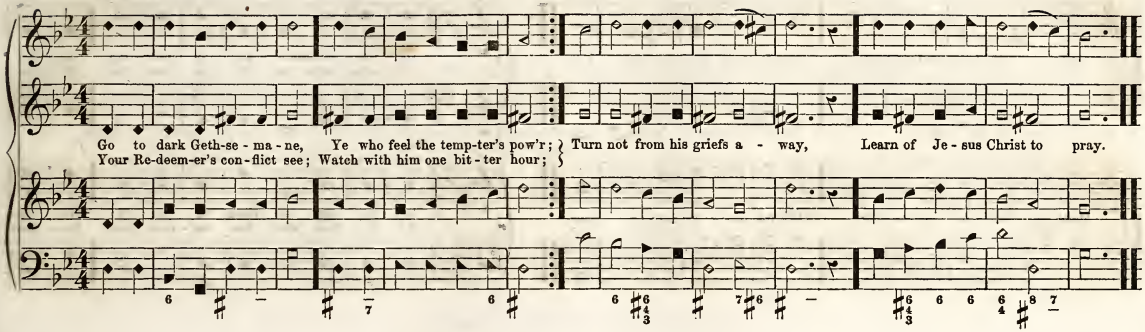
When in dis - tant lands we sigh, Parch'd be - neath a burn - ing sky, Though the deep bet - ween us

pire; Oft shall wea - ried love re - tire, Oft shall death and sor - row reign, Ere we all shall meet a - - gain.

rolls, Friend-ship shall u - nite our souls; And in fan - cy's wide do - main Oft shall we all meet a - - gain.

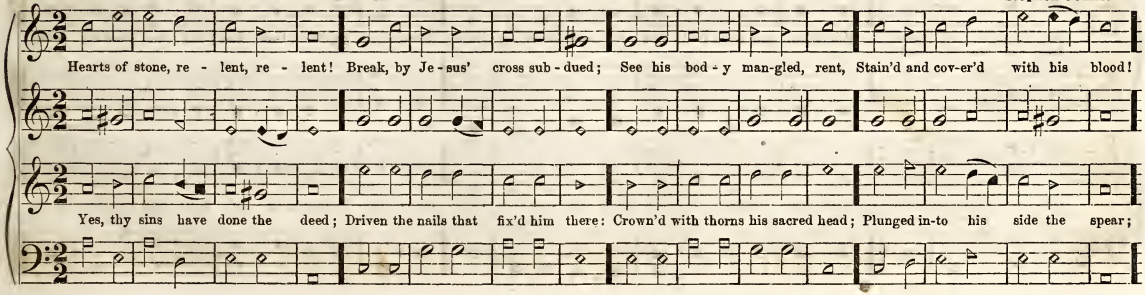

When in dark and dread - ful gloom, Clouds on clouds por - tent - ous spread, Black as if the day of
Then we hear his char - iot wheels, As the migh - ty thun - der rolls; Na - ture, start - led na - ture
doom Hung o'er na - ture's shrink - ing head; When the light-ning breaks from high, God is com - ing, God is nigh!
reels From the cen - tre to the poles; Then the o - cean, earth and sky, Trem - ble as he pas - ses by!

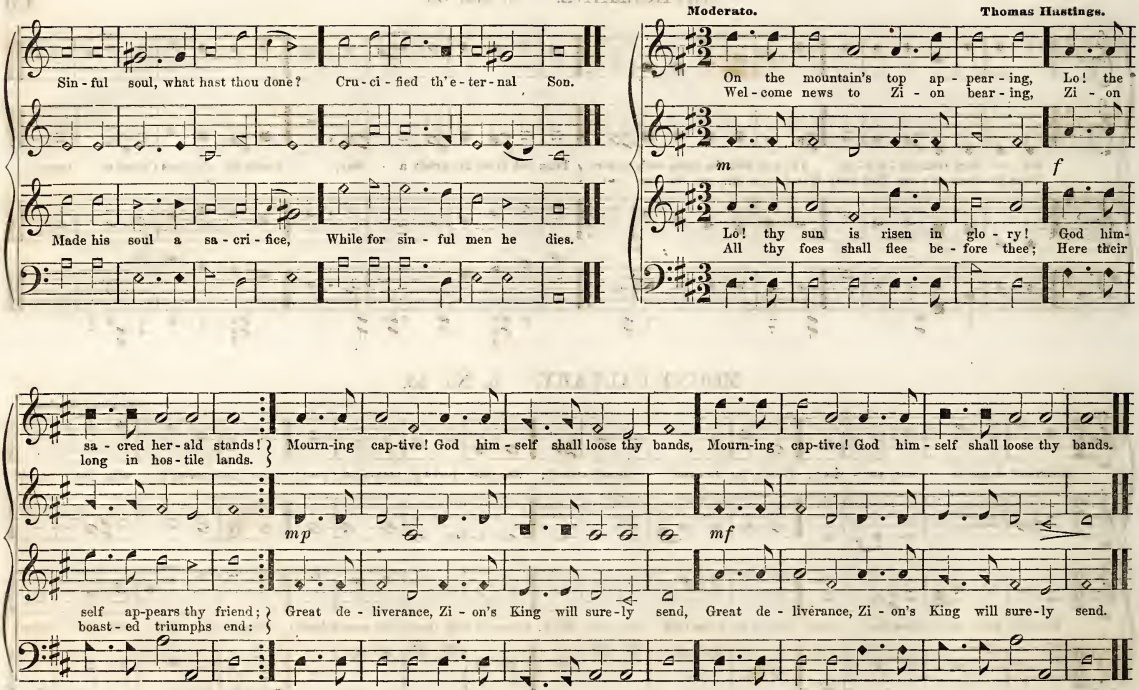
GETHSEMANE. 6. No. 33.



MOUNT CALVARY. 6. No. 33.

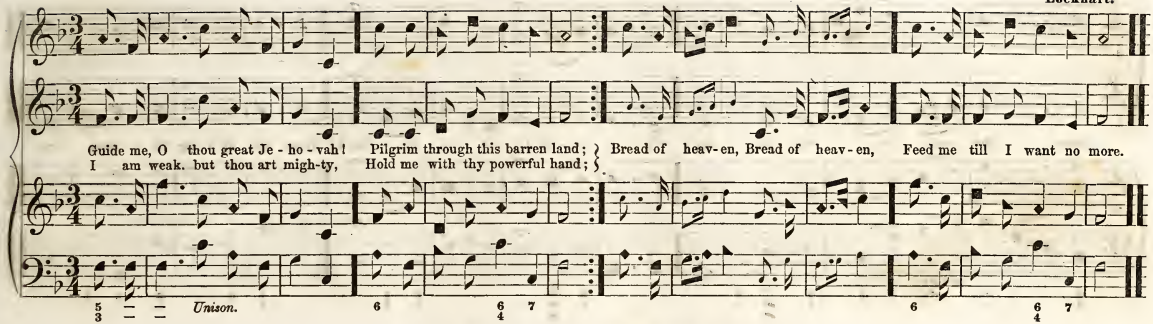
Stephen Jenks.




Moderato.
Thomas Hastings.
Sin - ful soul, what hast thou done? Cru - ci - fied th'e - ter - nal Son.
Made his soul a sa - cri - fice, While for sin - ful men he dies.
On the mountain's top ap - pear - ing, Lo! the
Wel - come news to Zi - on bear - ing, Zi - on
m
f
Lo! thy sun is risen in glo - ry! God him-
All thy foes shall flee be - fore thee; Here their
sa - cred her - ald stands!
long in hos - tile lands.
Mourn-ing cap-tive! God him - self shall loose thy bands, Mourn-ing cap-tive! God him - self shall loose thy bands.
mp
mf
self ap-pears thy friend;
boast - ed triumphs end:
Great de - liverance, Zi - on's King will sure - ly send, Great de - liverance, Zi - on's King will sure - ly send.

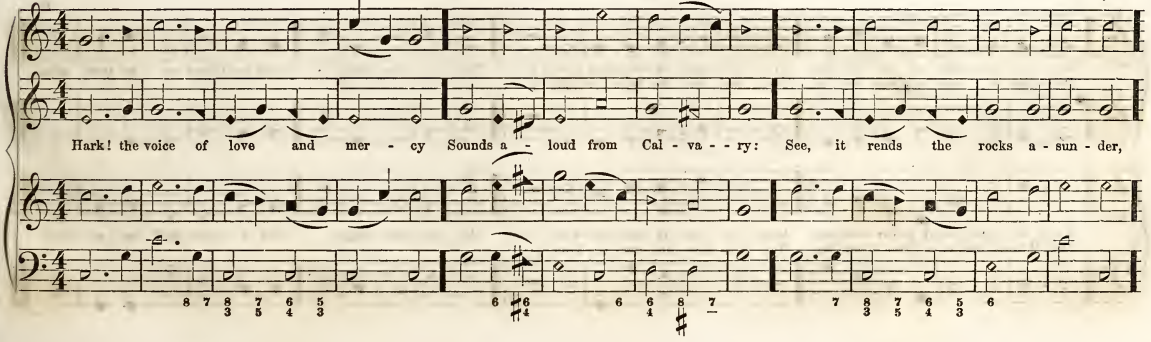
TAMWORTH. 6. No. 34.

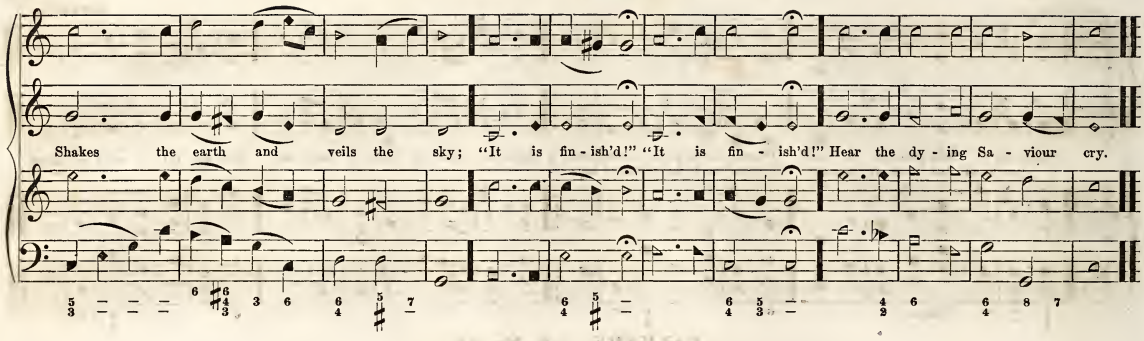
Lockhart.



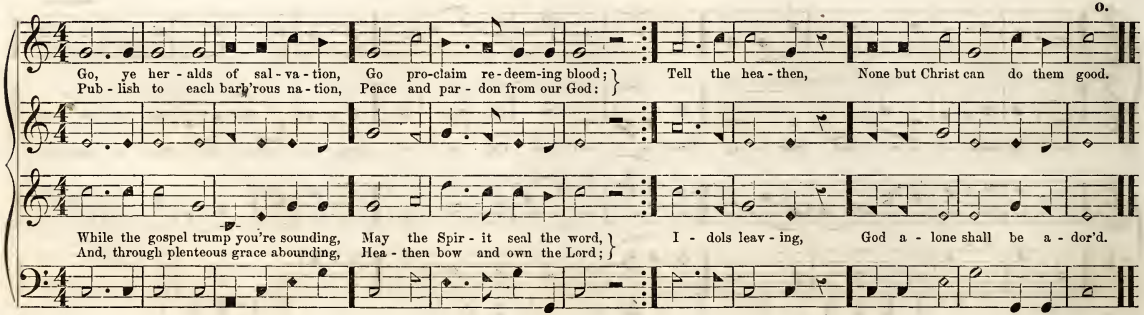
CALVARY. 6. No. 34.

Stanley.

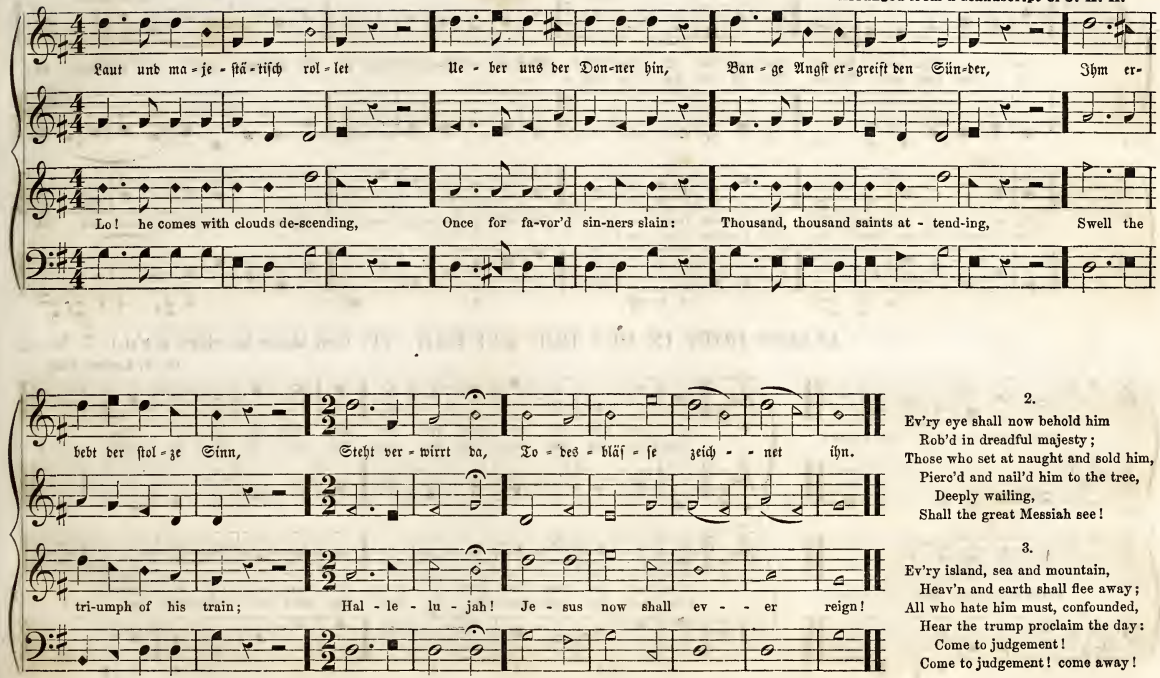




GO, YE HERALDS. 6. No. 34.



Arranged from a Manuscript of J. K. H.



2.

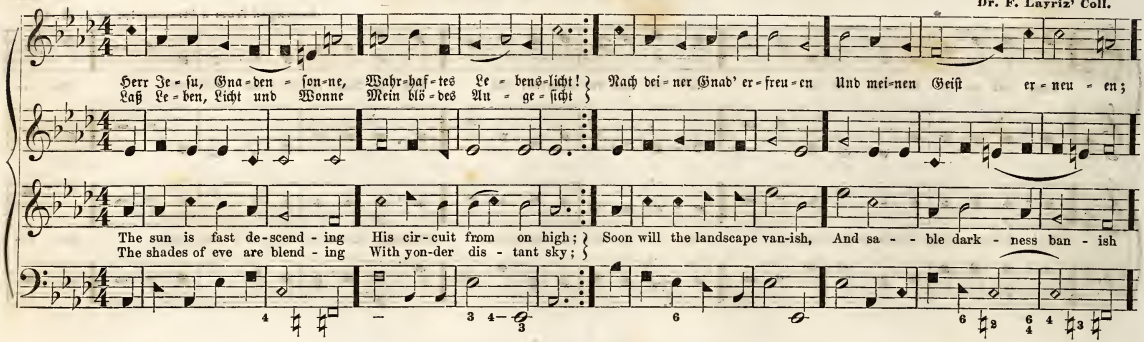
Ev'ry eye shall now behold him
Rob'd in dreadful majesty;
Those who set at naught and sold him,
Pierc'd and nail'd him to the tree,
Deeply wailing,
Shall the great Messiah see!

3.

Ev'ry island, sea and mountain,
Heav'n and earth shall flee away;
All who hate him must, confounded,
Hear the trump proclaim the day:
Come to judgement!
Come to judgement! come away!

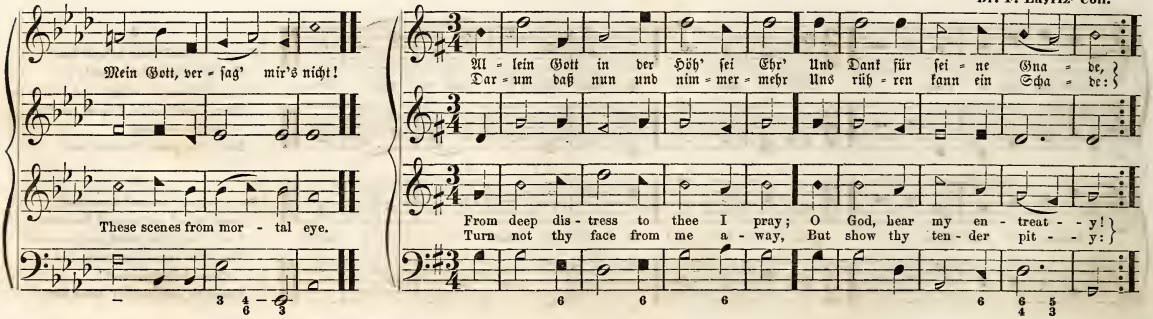
HERR CHRIST, DER EINIG' GOTT'S SOHN. (Jesus, Thou only Son of God.) 7. No. 1.

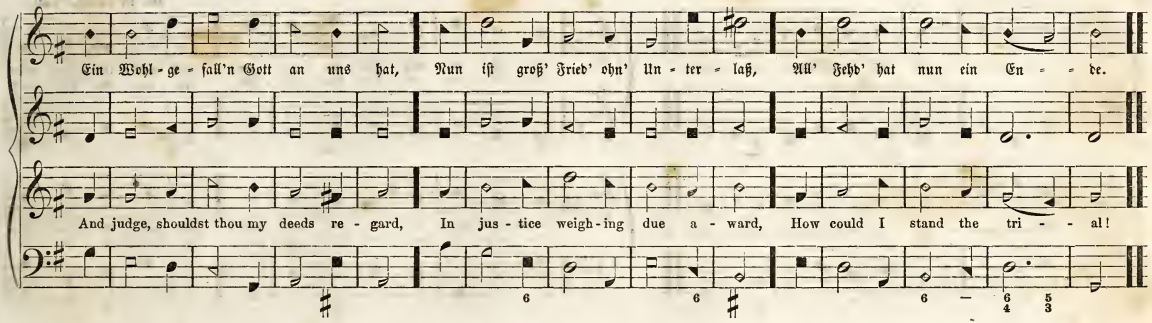
Dr. F. Layriz' Coll.



ALLEIN GOTT IN DER HÖH' SEI EHR'. (To God alone be glory giv'n.) 7. No. 2.

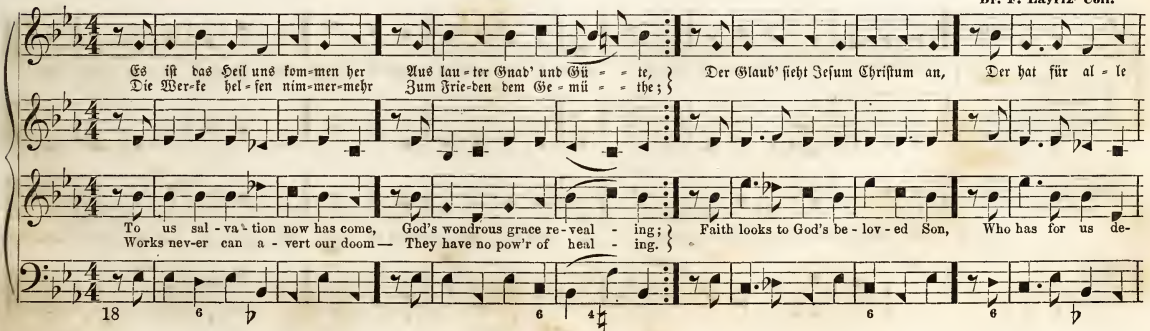
Dr. F. Layriz' Coll.





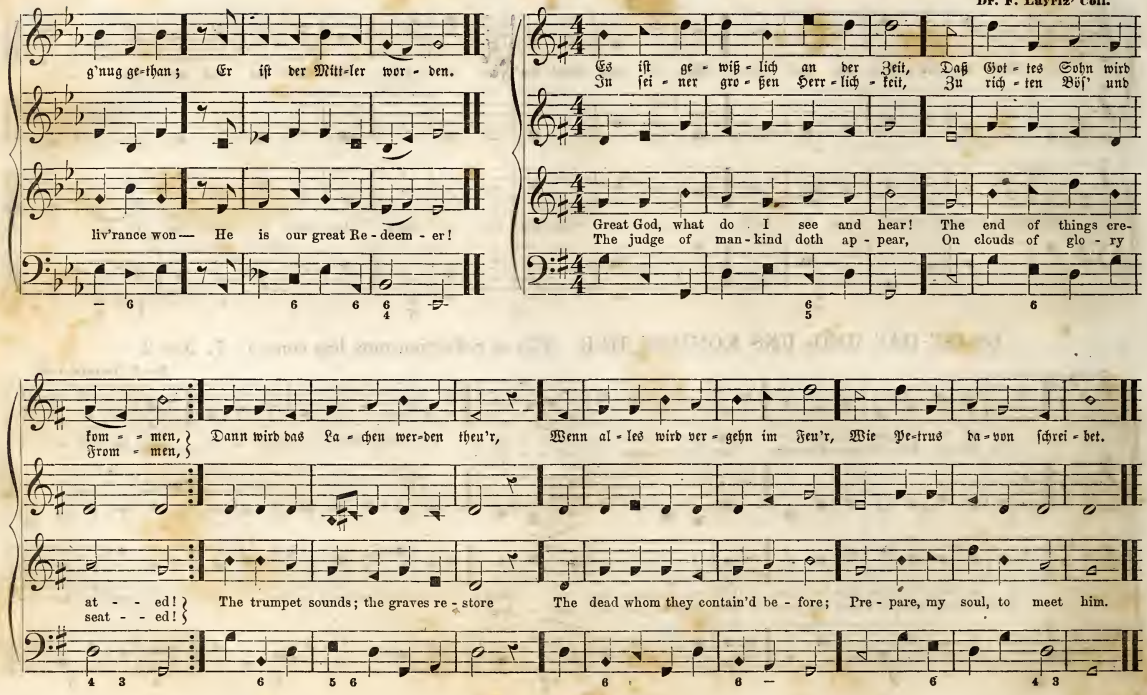
ES IST DAS HEIL UNS KOMMEN HER. (To us Salvation now has come.) 7. No. 2.

Dr. F. Layriz' Coll.

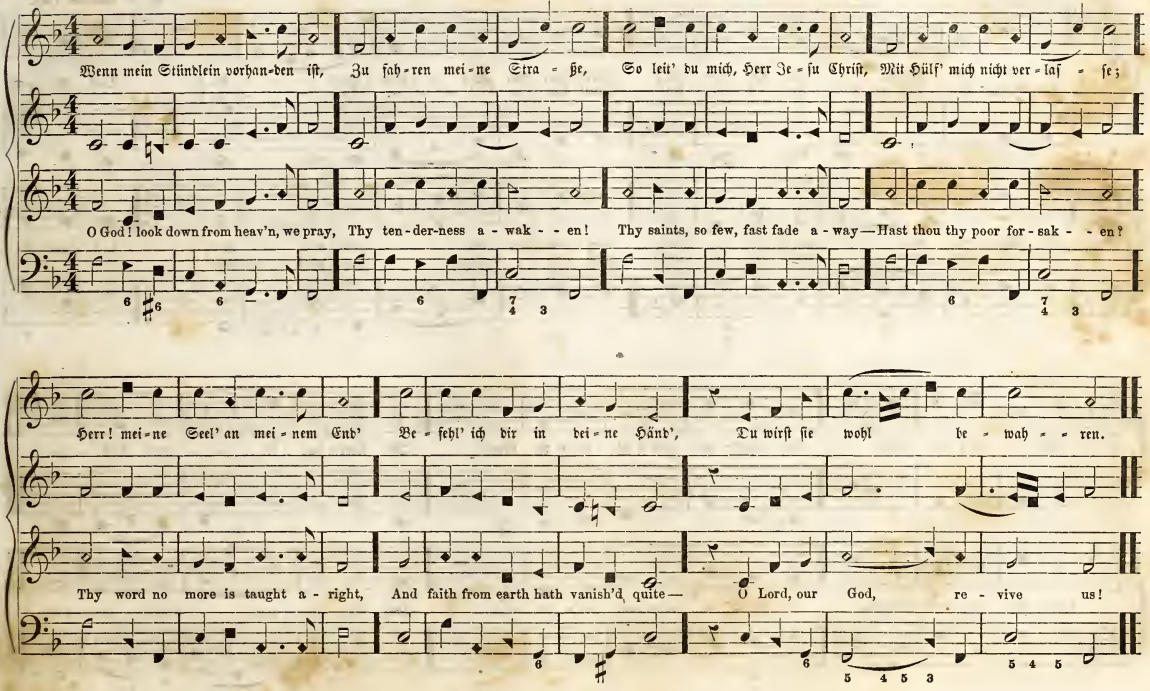


ES IST GEWISSLICH AN DER ZEIT. (The time is truly drawing near.) 7. No. 2.

Dr. F. Layriz' Coll.

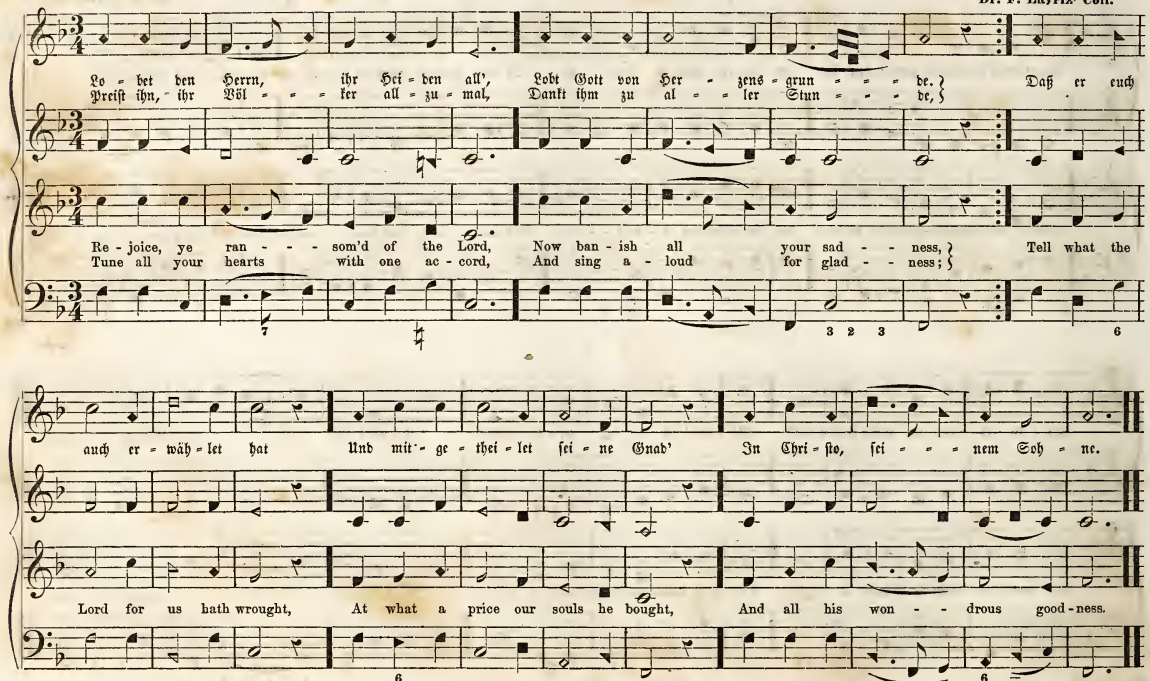


Dr. F. Layriz' Coll.

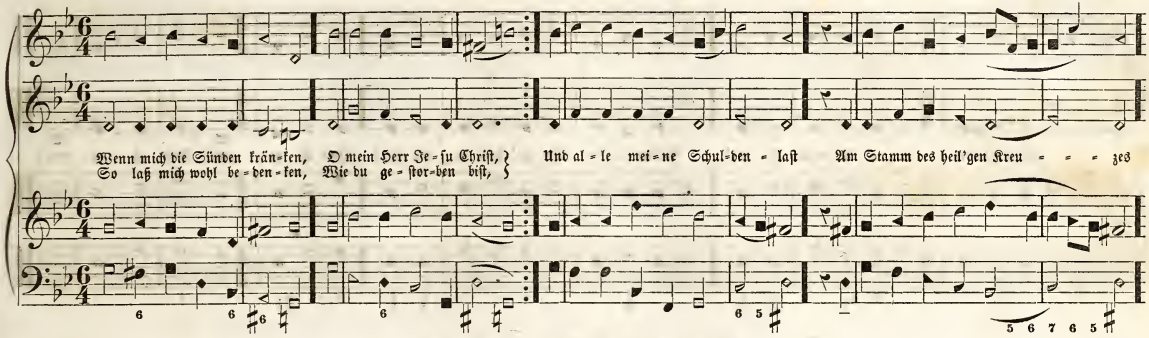


LOBET DEN HERRN, IHR HEIDEN ALL'. (Ye heathen nations, praise the Lord.) 7. No. 2.

Dr. F. Layriz' Coll.

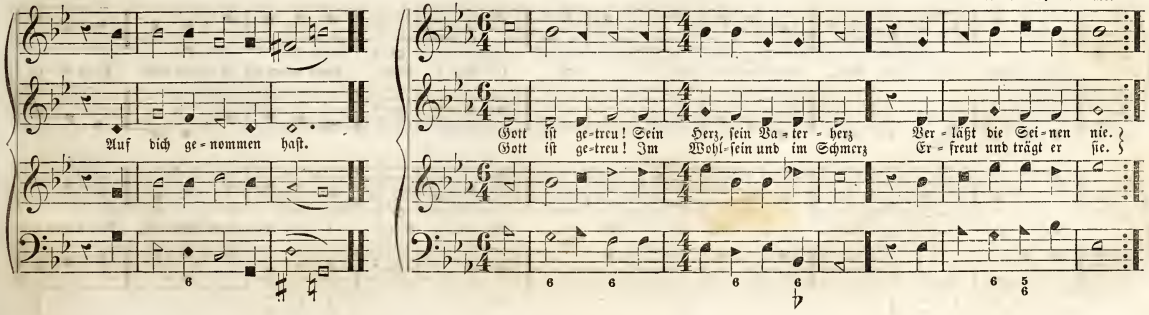


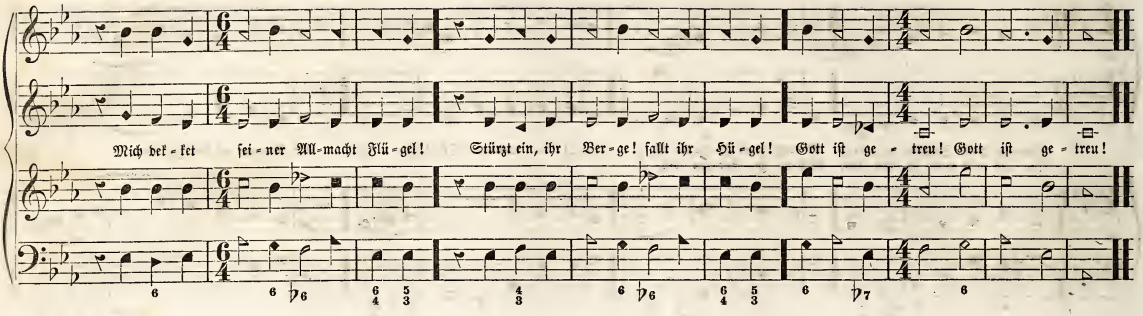
Dr. F. Layriz' Coll.



ES IST GENUG! SO NIMM, HERR. (It is enough.) 7. No. 4.

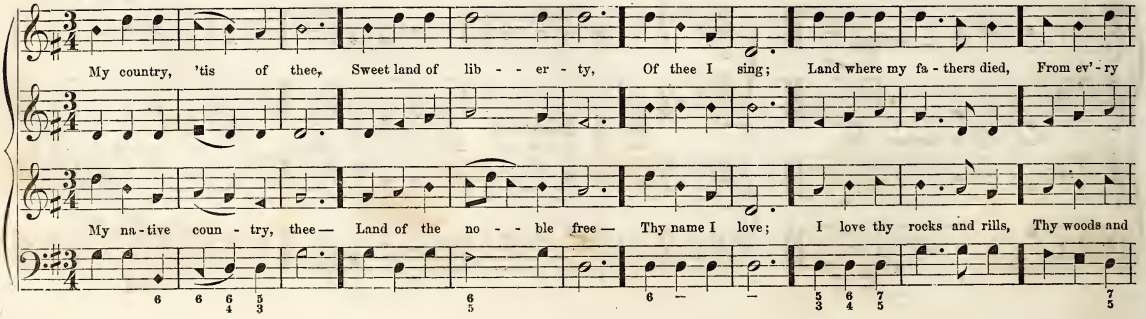
Dr. F. Layriz' Coll.



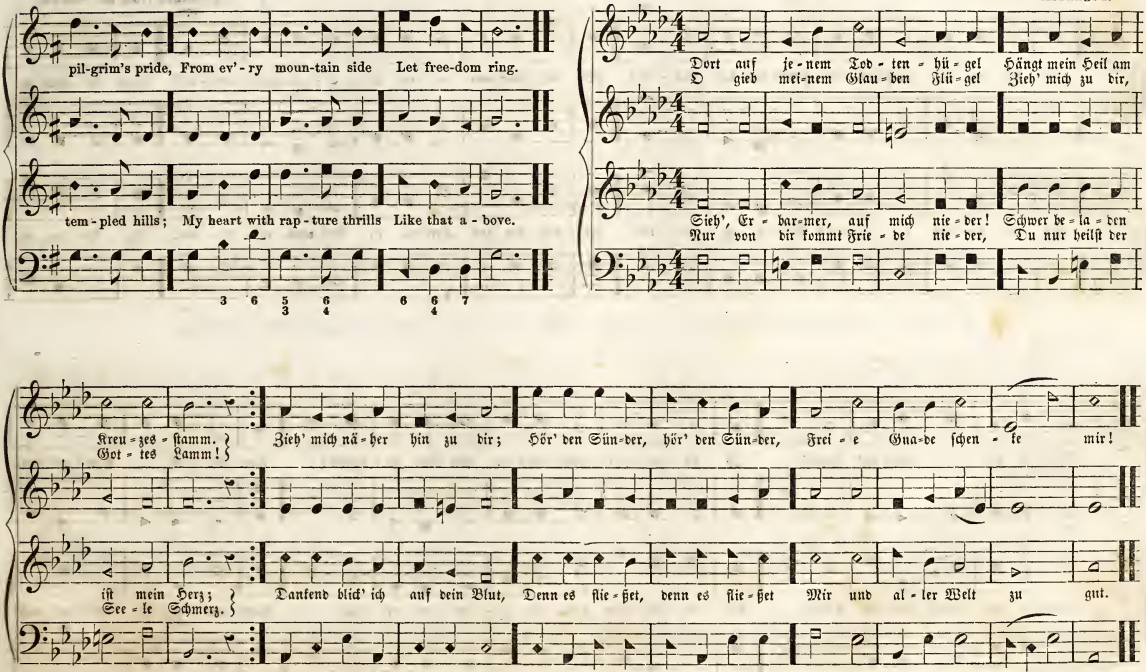


ITALIAN HYMN. 7. No. 5.

Giardini.

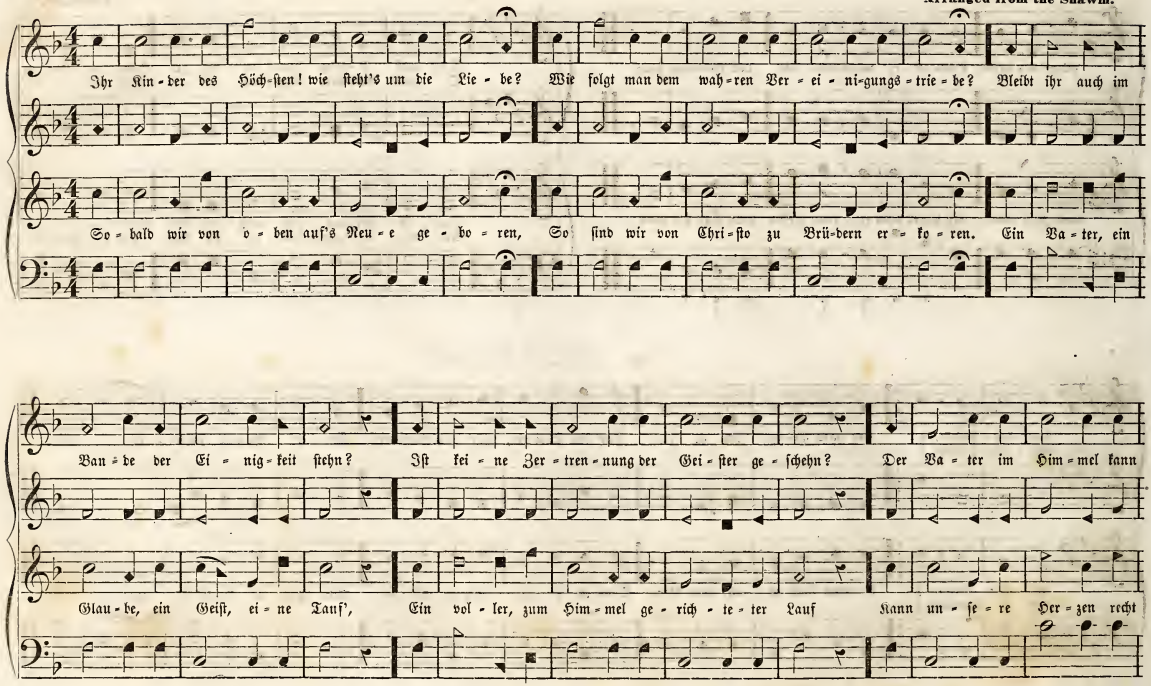


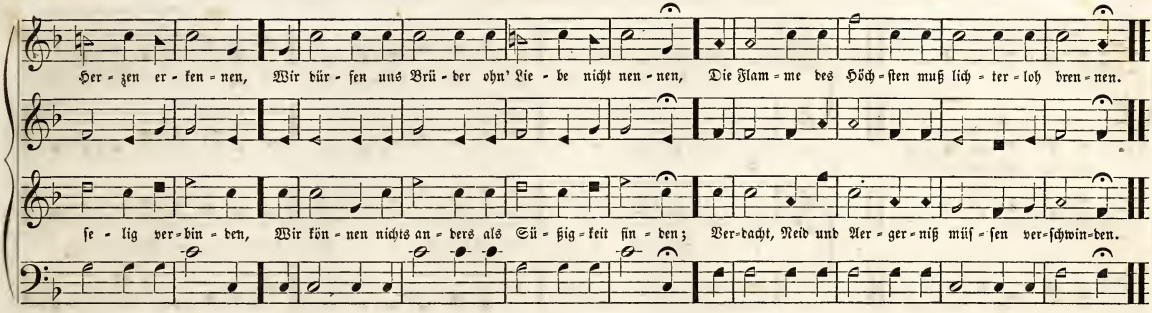
Arranged.


pil-grim's pride, From ev'-ry moun-tain side Let free-dom ring.
tem-pled hills; My heart with rap-ture thrills Like that a-bove.
Dort auf je-nem Tod-ten-hü-gel Hängt mein Heil am
O gieb mei-nem Glau-ben Flü-gel Zieh' mich zu dir,
Sieh', Er-bar-mer, auf mich nie-der! Schwer be-la-den
Nur von dir kommt Frie-de nie-der, Du nur heilst der
Kreu-zes-stamm. Zieh' mich nä-her hin zu dir; Hör' den Sün-der, hör' den Sün-der, Frei-e Gna-de schen-ke mir!
Got-tes Lamm!
ist mein Herz; Dankend blick' ich auf dein Blut, Denn es flie-ßet, denn es flie-ßet Mir und al-ler Welt zu gut.
See-le Schmerz.

IHR KINDER DES HÖCHSTEN. (Brotherly love.) 7. No. 7.

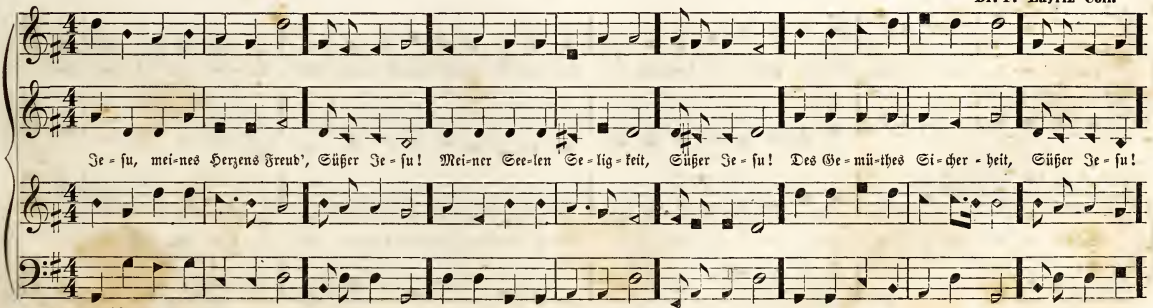
Arranged from the Shawm.





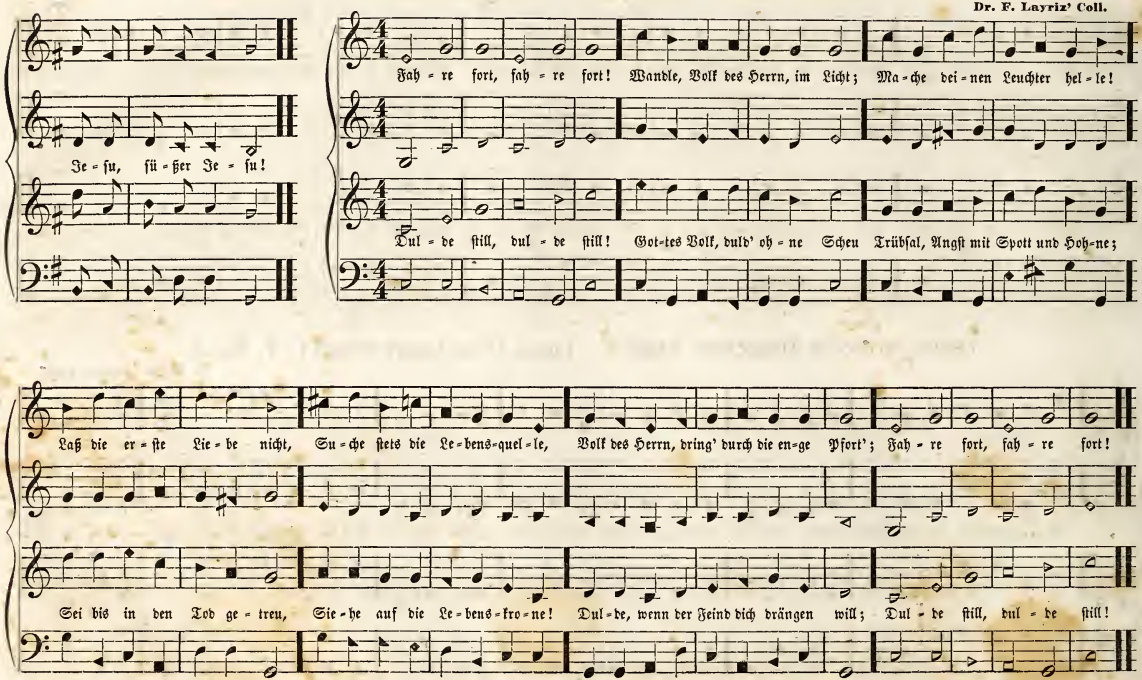
JESUS, MEINES HERZENS FREUD'. (Jesus, O my heart's delight.) 7. No. 8.

Dr. F. Layriz' Coll.

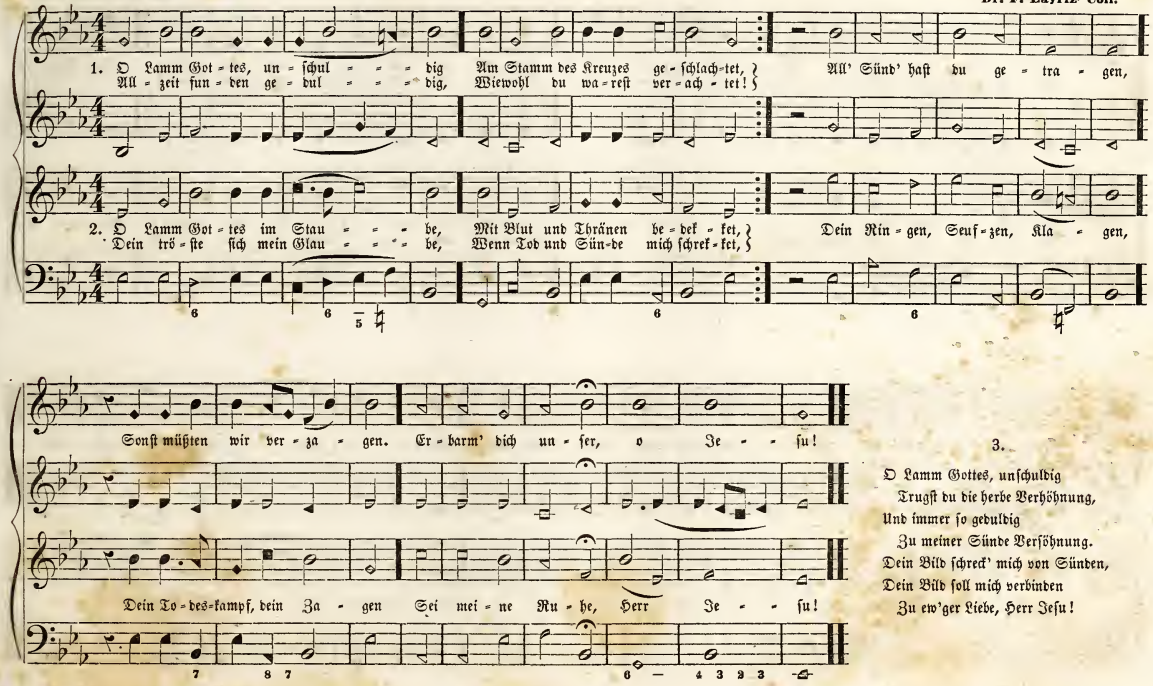


FAHRE FORT, ;: ZION, FAHRE FORT. (Persevere, Zion, persevere.) 7. No. 9.

Dr. F. Layriz' Coll.



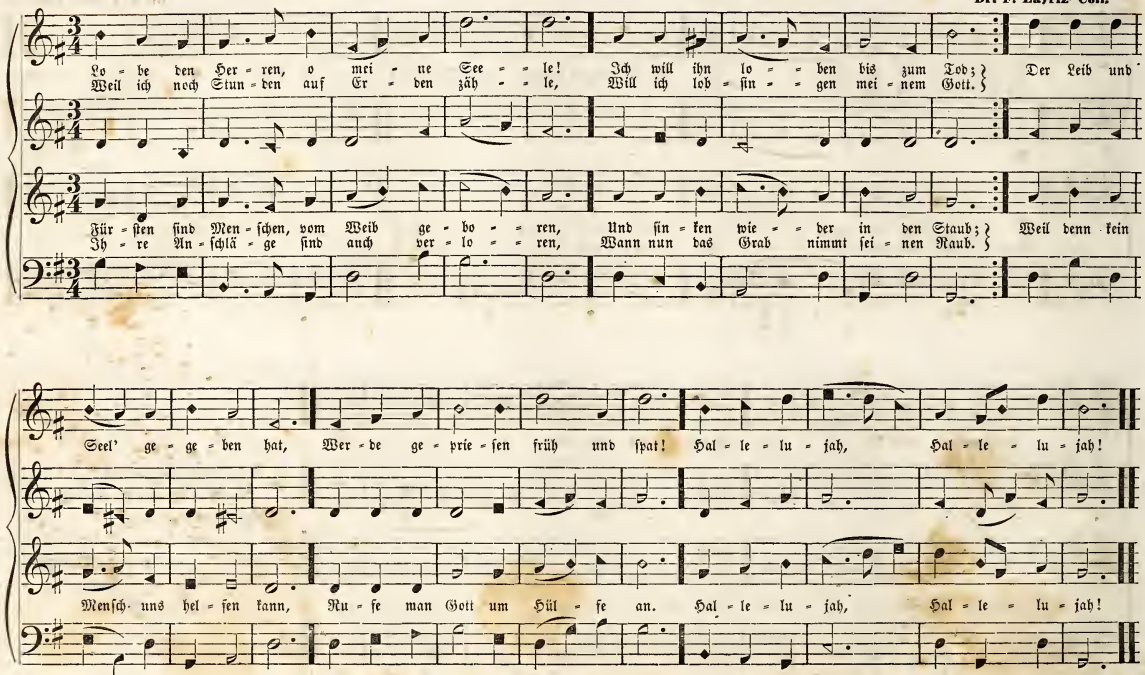
Dr. F. Layriz' Coll.



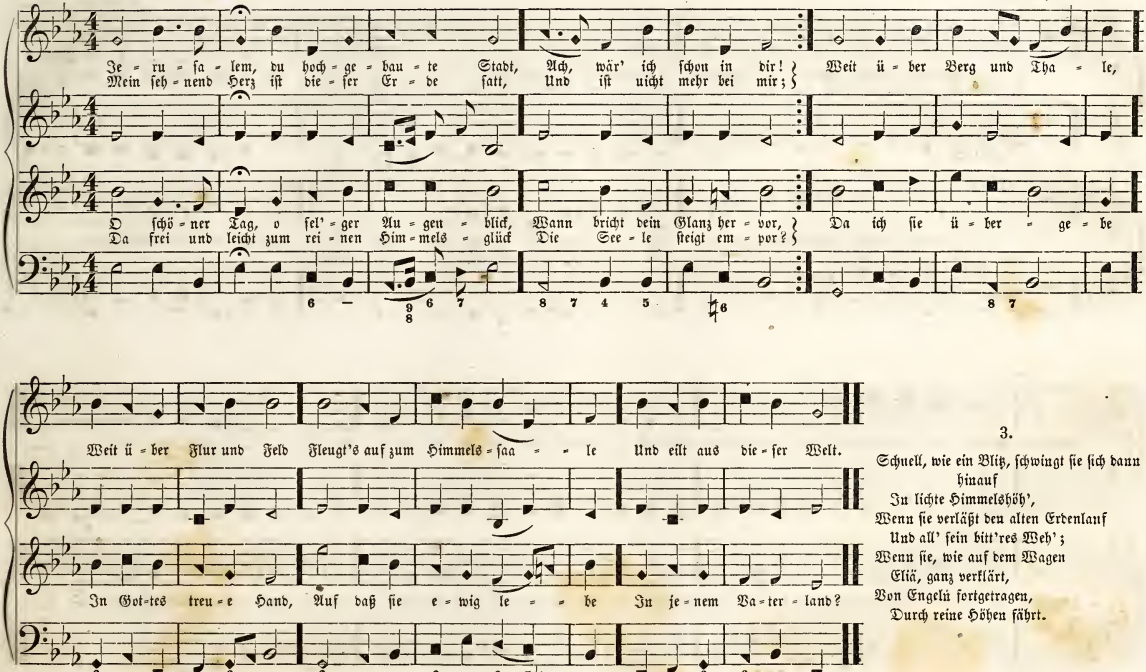
3.

O Lamm Gottes, unschuldig
Trugst du die herbe Verhöhnung,
Und immer so geduldig
Zu meiner Sünde Versöhnung.
Dein Bild schreck' mich von Sünden,
Dein Bild soll mich verbinden
Zu ew'ger Liebe, Herr Jesu!

Dr. F. Layriz' Coll.



Dr. F. Layriz' Coll.

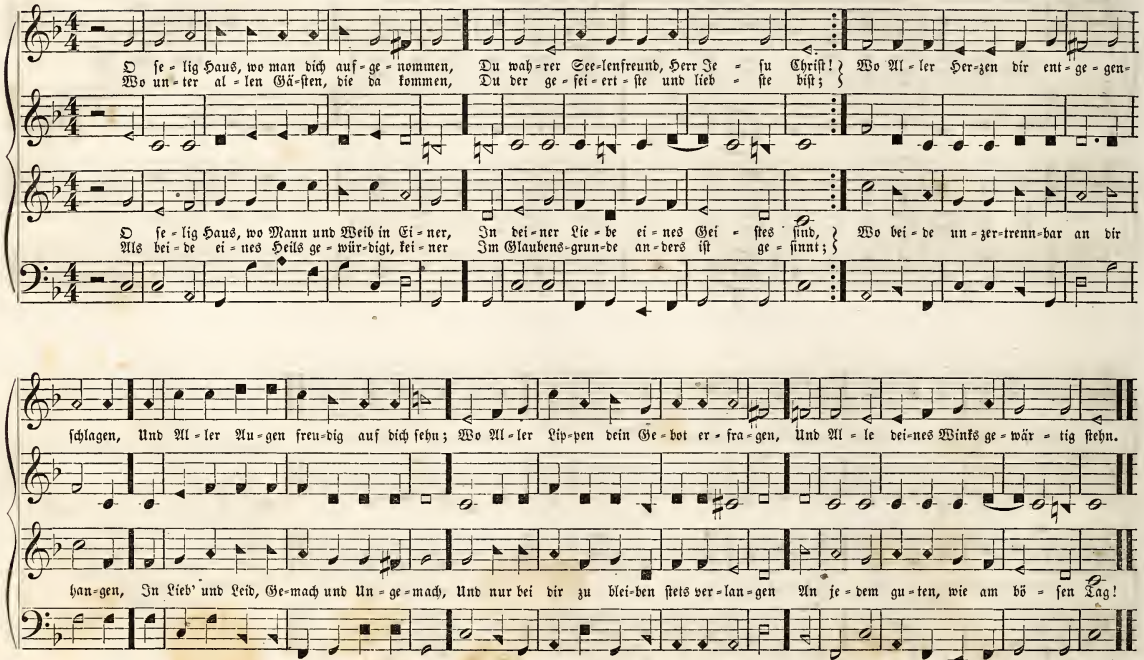


3.

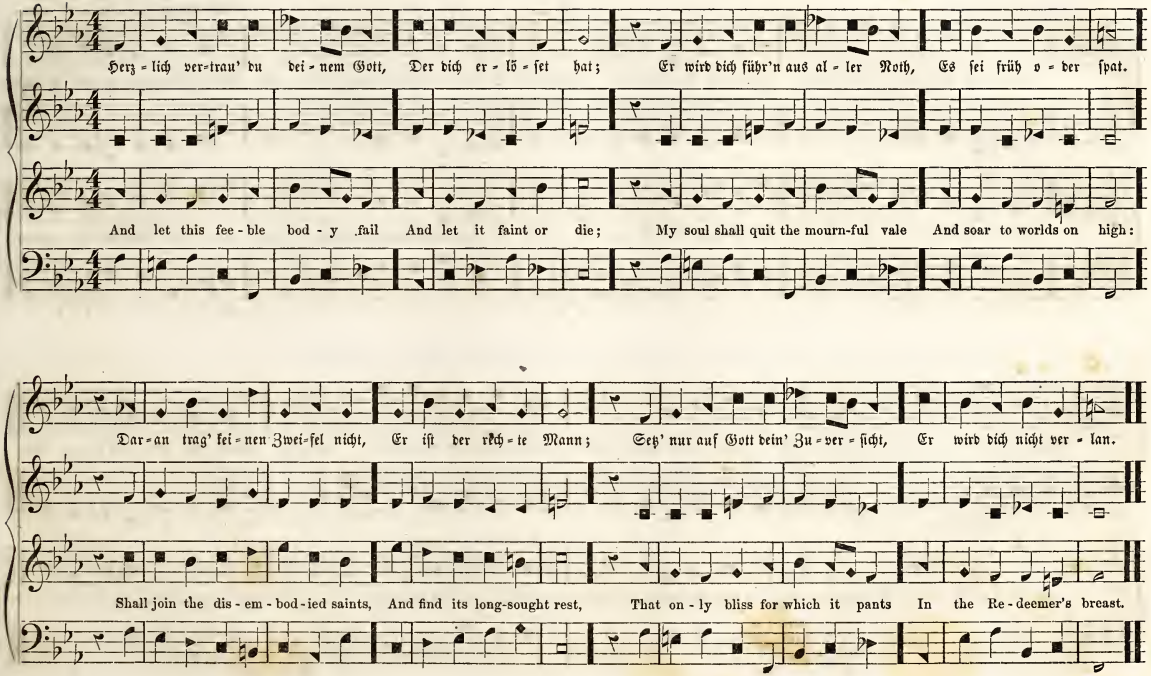
Schnell, wie ein Blitz, schwingt sie sich dann hinauf
In lichte Himmelshöh',
Wenn sie verläßt den alten Erdenlauf
Und all' sein bitt'res Weh';
Wenn sie, wie auf dem Wagen
Elia, ganz verklärt,
Von Engeln fortgetragen,
Durch reine Höhen fährt.

DER HERR MEIN LICHT IST UND REGIERT. (The Lord is my light.) 8. No. 2.

Dr. F. Layriz' Coll.
Melodie des 27. Psalms.



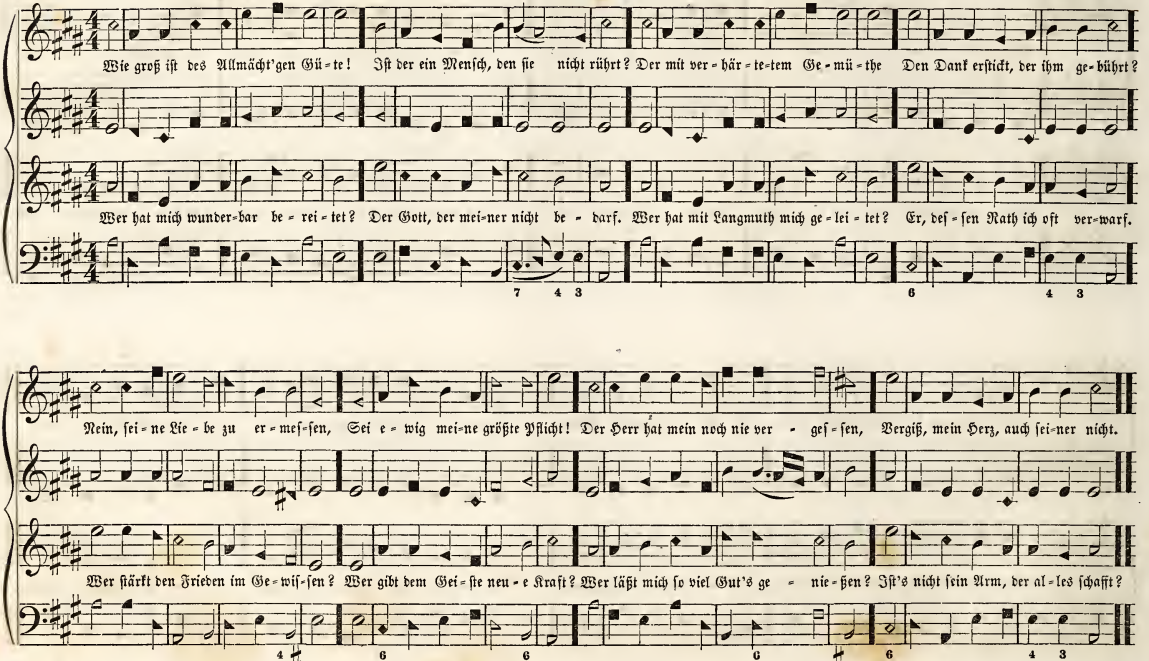
Dr. F. Layriz' Coll.



WIE GROSS IST DES ALLMÄCHT'GEN GÜTE. (How greet is the Allmighty's goodness.) 8. No. 4.

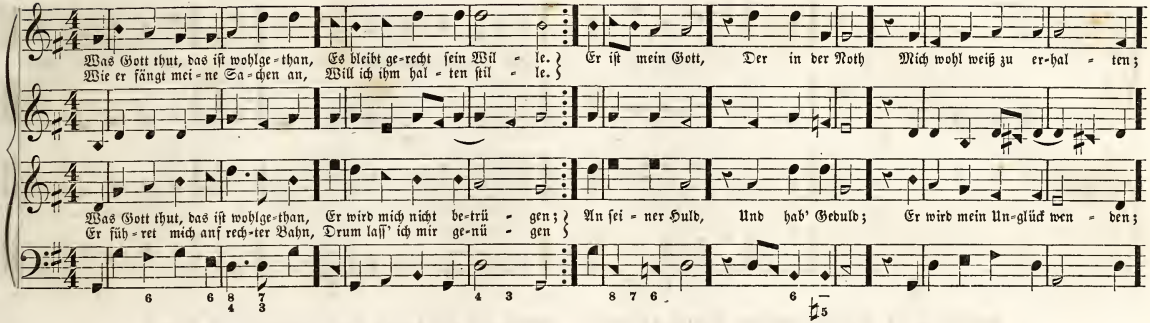
Dr. F. Layriz' Coll.

Urspr. Melodie des 66., 98. u. 118. Psalms.



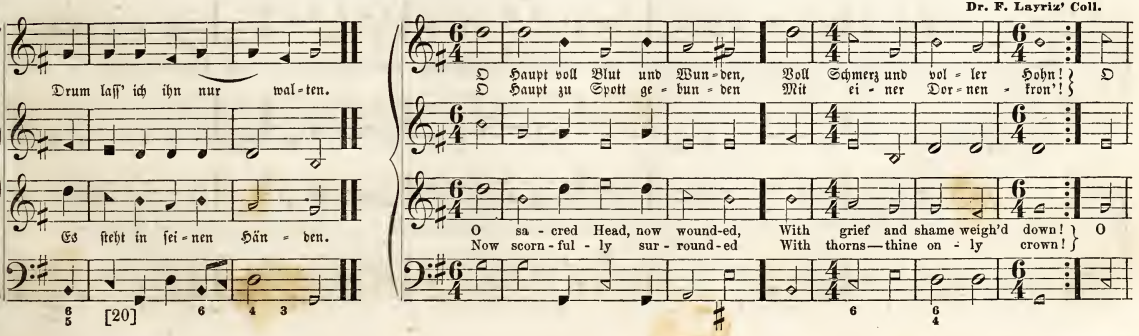
WAS GOTT THUT, DAS IST WOHLGETHAN. (The ways of Providence are good.) 8. No. 5.

Dr. F. Layriz' Coll.



GEDULD, DIE SOLL'N WIR HABEN. ('Tis meet that we have patience.) 8. No. 6.

Dr. F. Layriz' Coll.



Haupt, sonst schön ge = schmük = ket Mit höch-ster Ehr' und Zier, Doch nun von Schmach ge = drük = ket, Ge = grü-ßest seist du mir.

sa - cred Head, what glo - ry, What bliss, till now, was thine! Yet, though de-spis'd and go - ry, I joy to call thee mine.

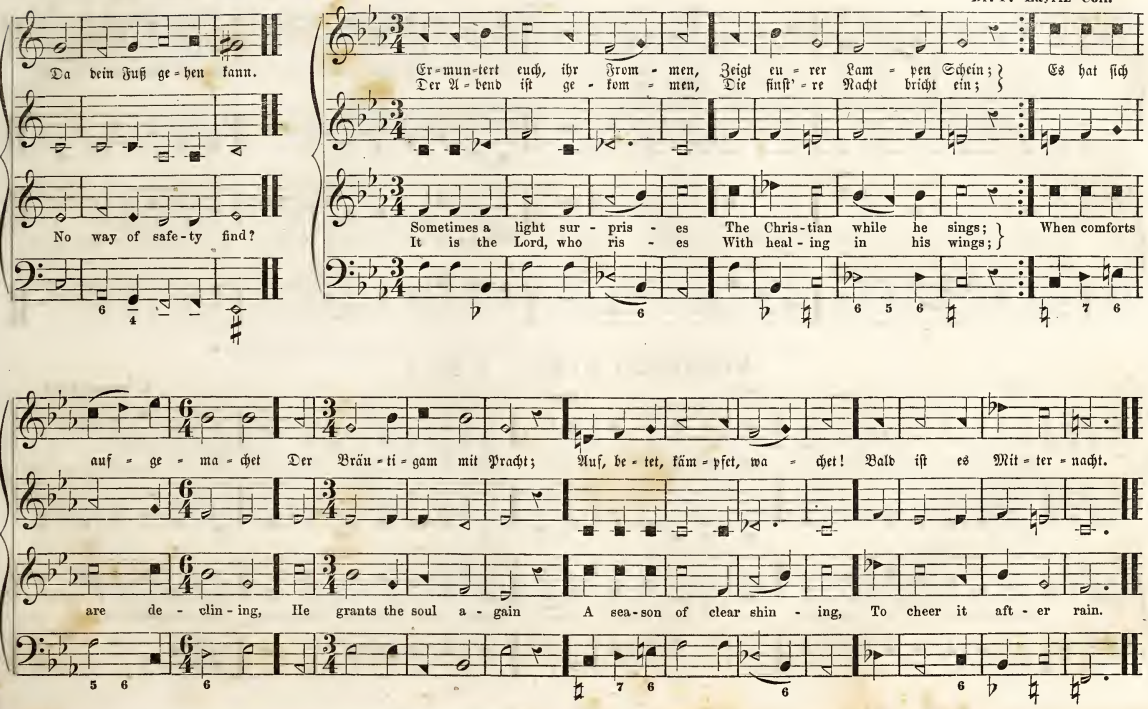
HERZLICH THUT MICH VERLANGEN. (With all my heart I'm longing.) 8. No. 6.

Dr. F. Layriz' Coll.

Be-fiehl du dei = ne We = ge, Und was dein Her = ze kränkt / Der Wolken, Luft und Winden Gibt Wege, Lauf und Bahn, Der wird auch We = ge finden,
Der al = ler = treu-sten Pfle = ge, Des, der den Him-mel lenkt;

Commit thy way, con-fid - ing, When tri - als here a - rise, / There, clouds and tempests, raging, Have, all, their paths assign'd; Will God, for thee en - gag - ing,
To Him whose Hand is guiding The tu - mult of the skies.

Dr. F. Layriz' Coll.



WORLD ADIEU. 8. No. 6.

Arranged from a Manuscript of J. H. K.

Fin. D. C.

Ich will dir Ab-schied ge-ben, Du ar-ge, fal-sche Welt; Im Him-mel ist gut woh-nen; Hin-auf steht mein Be-gier.
Dein sündlich bö-ses Le-ben Durchaus mir nicht ge-fällt!
Da wird Gott e-wig loh-nen Dem, der ihm dient all-hier.

Re-memb-er thy Cre-a-tor, While youth's fair spring is bright, While yet the sun shines o'er thee, While stars the darkness cheer,
Be-fore thy cares are great-er, Be-fore comes ag-e's night;
While life is all be-fore thee, Thy great Cre-a-tor fear.

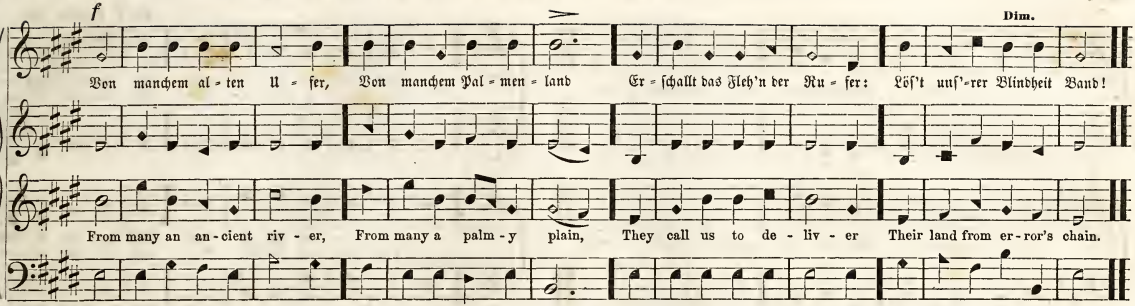
MISSIONARY HYMN. 8. No. 6.

L. Mason, 1824.

mf *mp* Dim.

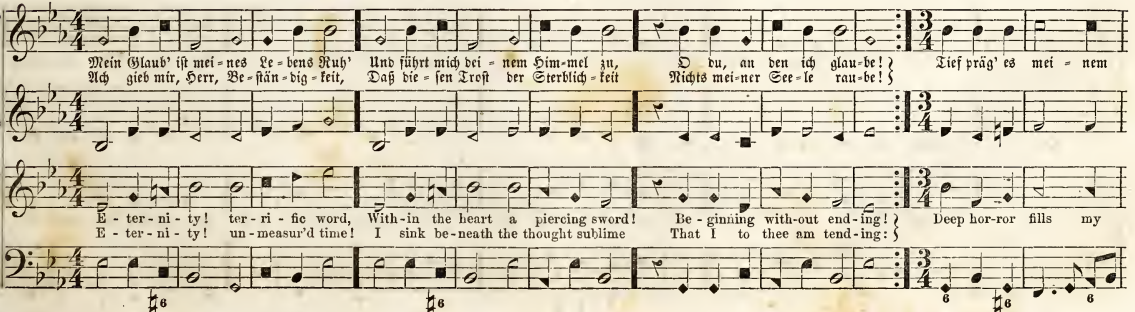
Von Grönlands eis'-gen Zin-ken, Chi-nas Ko-ral-len-strand, Wo O-phirs Quellen blin-ken, Fort-strö-mend gold'nen Sand;

From Greenland's ic-y moun-tains, From In-dia's co-ral strand, Where A-fric's sun-ny foun-tains Roll down their gold-en sand;

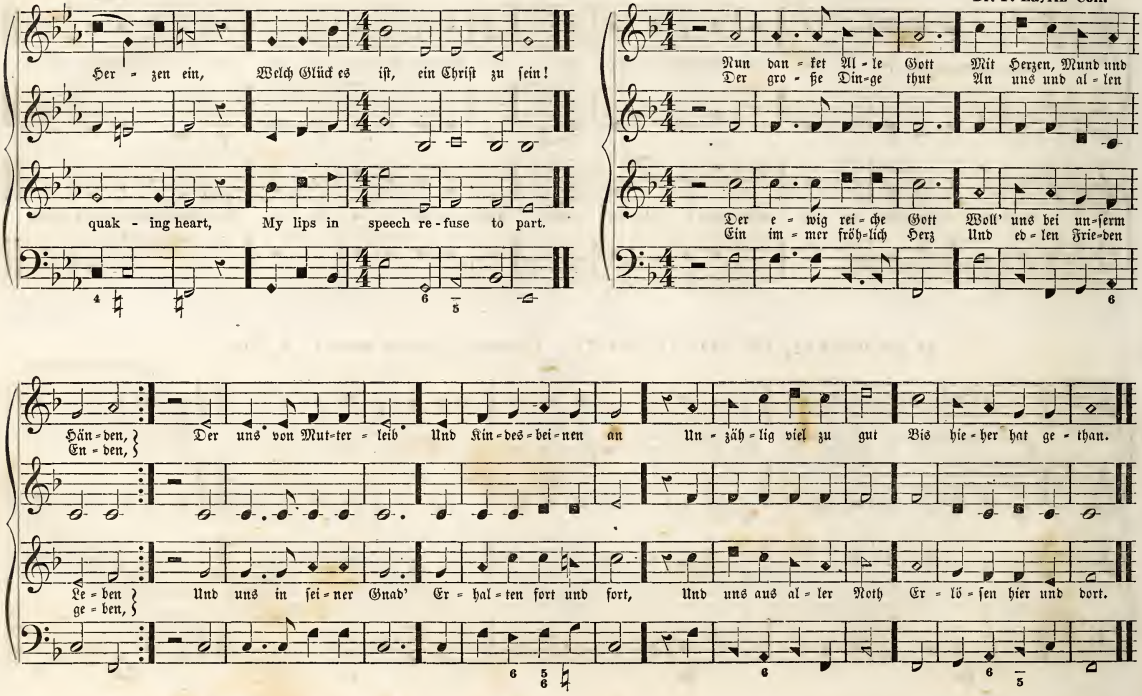


O EWIGKEIT, DU DONNERWORT. (Eternity, terrific word.) 8. No. 7.

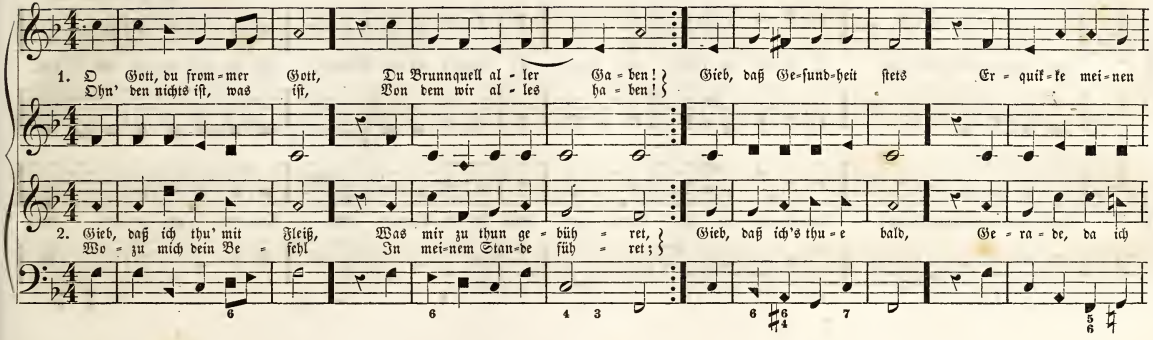
Dr. F. Layriz' Coll.

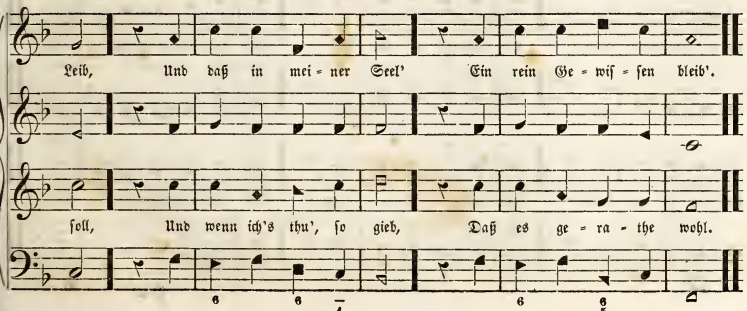


Dr. F. Layriz' Coll.



Dr. F. Layriz' Coll.

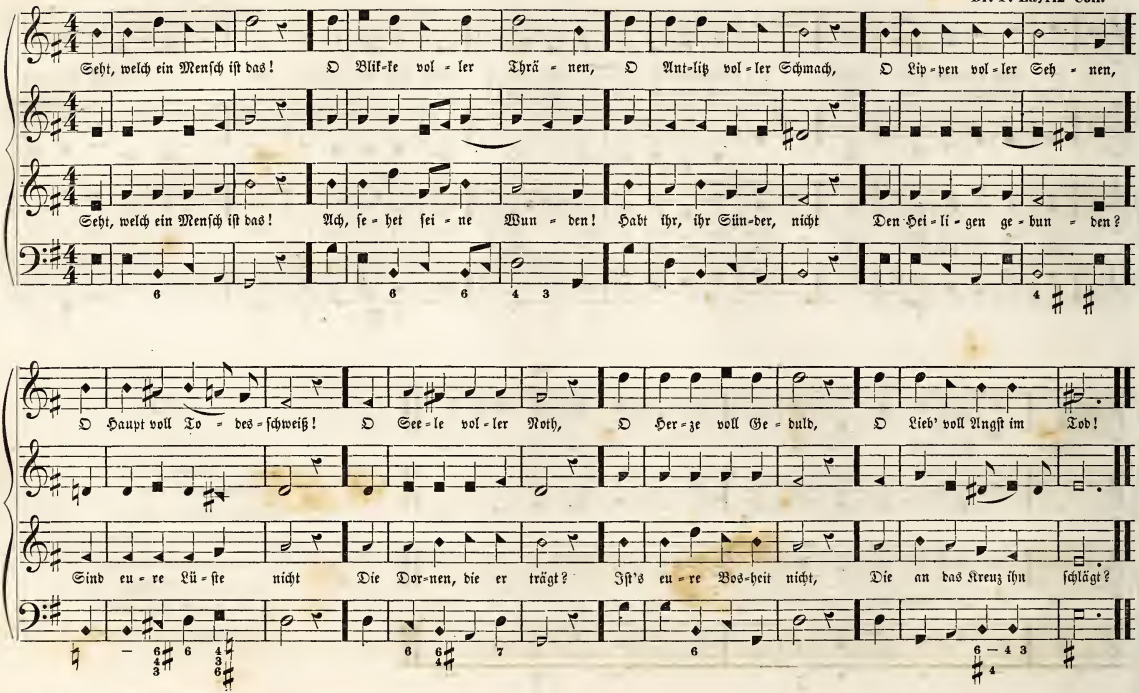




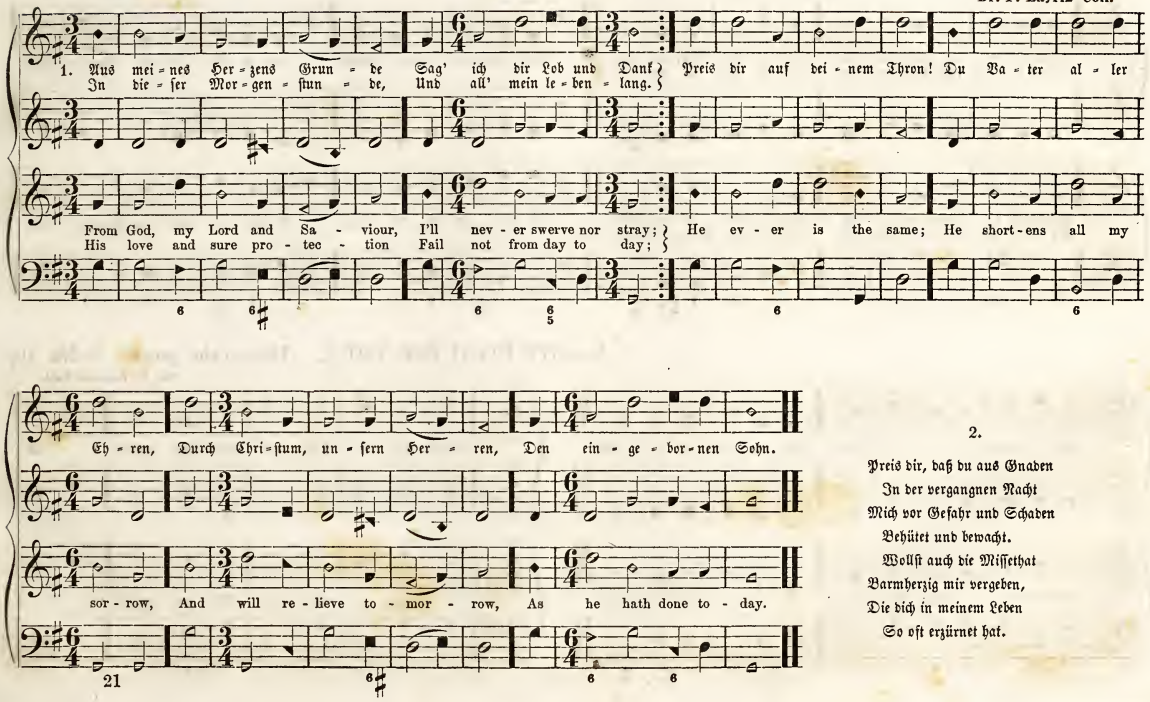
3.

Hilf, daß ich rede stets,
Womit ich kann bestehen,
Laß kein unnützes Wort
Aus meinem Munde gehen;
Und wenn in meinem Amt
Ich reden soll und muß,
So gieb den Worten Kraft
Und Nachdruck ohn' Verdruß.

Dr. F. Layriz' Coll.



Dr. F. Layritz' Coll.

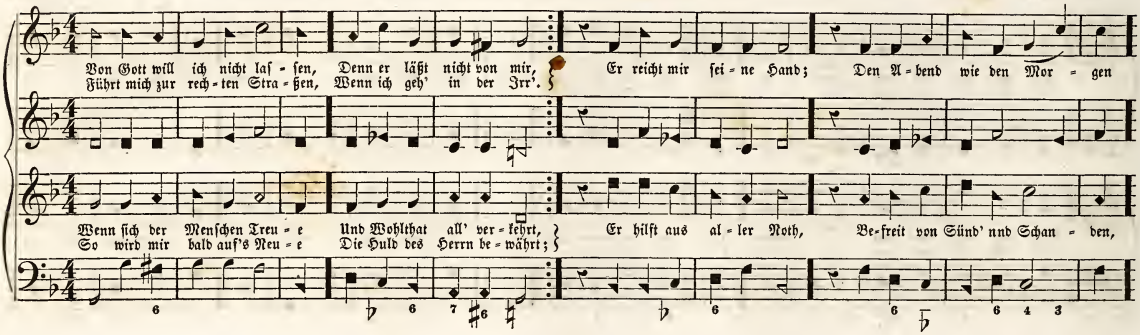


2.

Preis dir, daß du aus Gnaden
In der vergangnen Nacht
Mich vor Gefahr und Schaden
Behütet und bewacht.
Wollst auch die Missethat
Barmherzig mir vergeben,
Die dich in meinem Leben
So oft erzürnet hat.

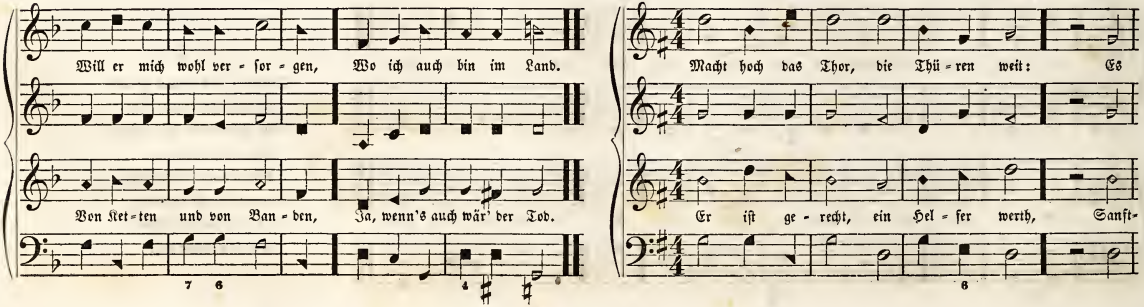
VON GOTT WILL ICH NICHT LASSEN. (Forsake my God! no, never.) 8. No. 9.

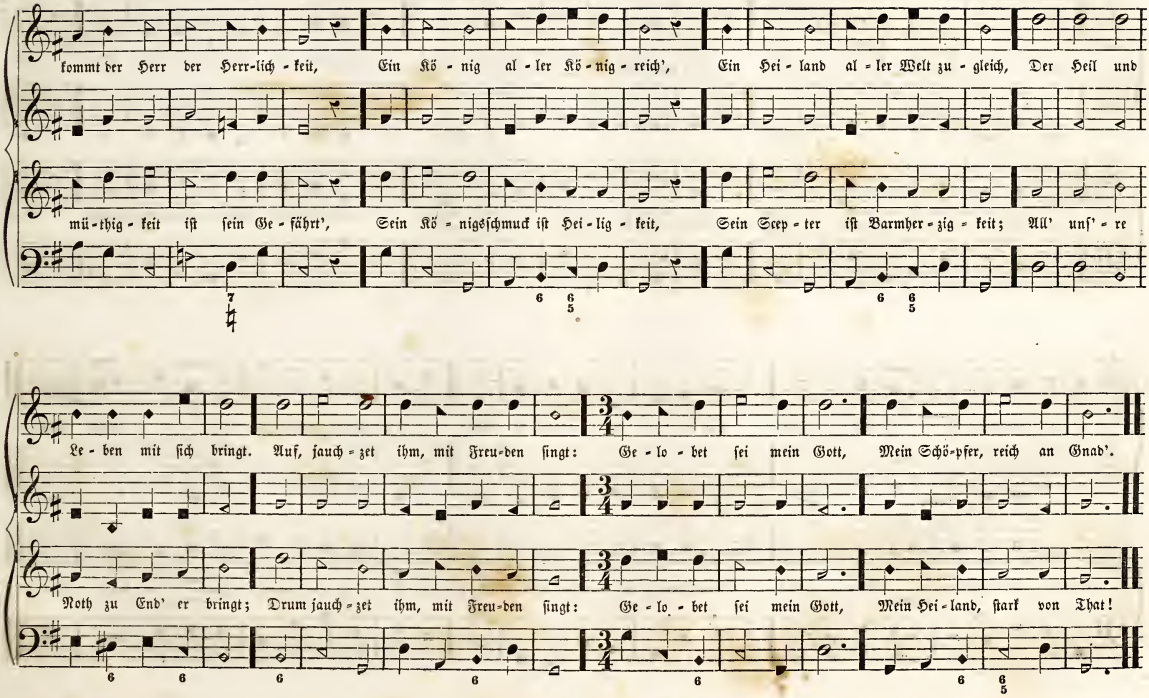
Dr. F. Layriz' Coll.



MACHT HOCH DIE THÜR. (Lift up the gates.) 8. No. 10.

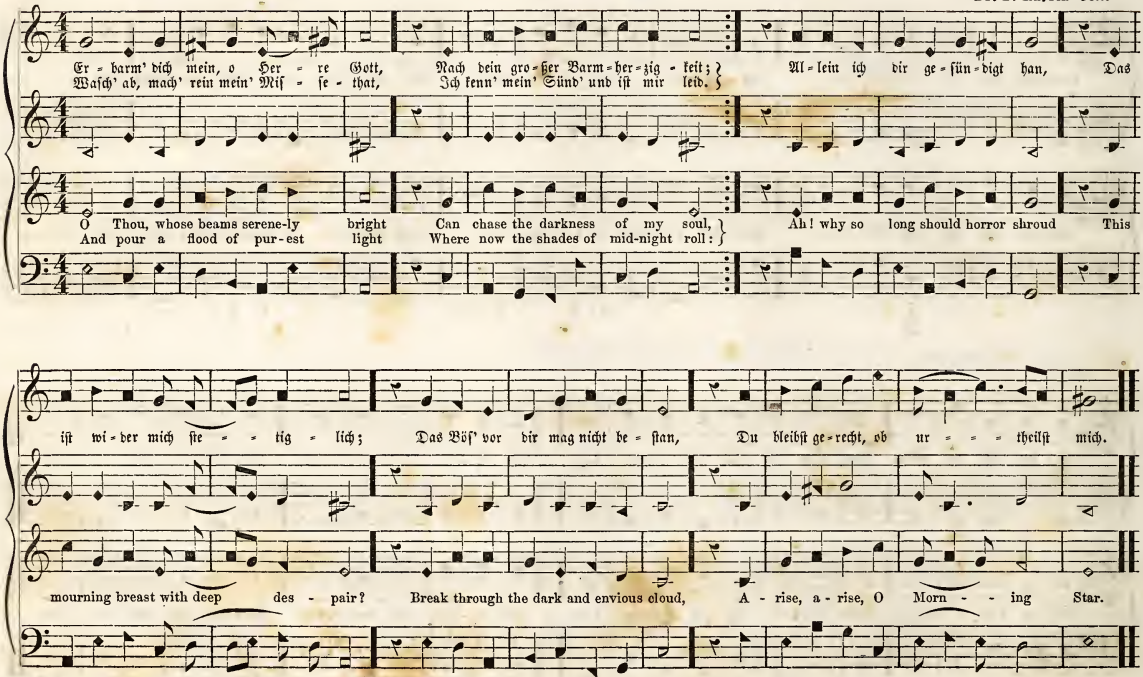
Dr. F. Layriz' Coll.



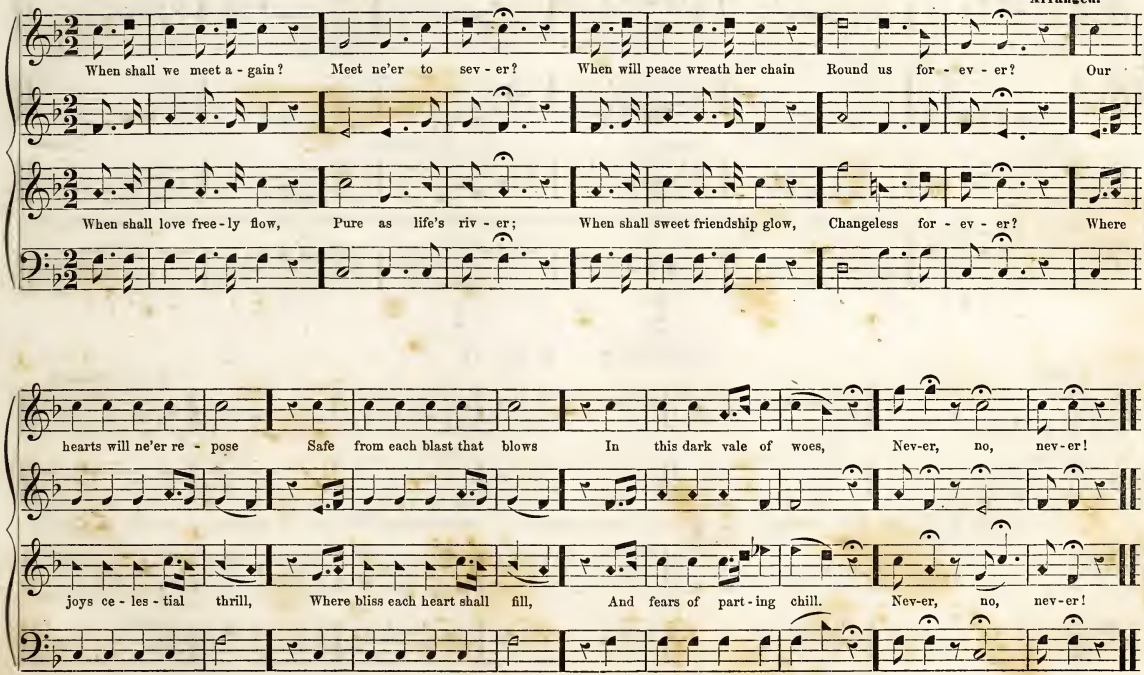

kommt der Herr der Herr-lich-keit, Ein Kö-nig al-ler Kö-nig-reich', Ein Hei-land al-ler Welt zu-gleich, Der Heil und
mü-thig-keit ist sein Ge-fährt', Sein Kö-nigsschmuck ist Hei-lig-keit, Sein Scep-ter ist Barmher-zig-keit; All' unſ-re
Le-ben mit sich bringt. Auf, jauch-zet ihm, mit Freu-den singt: Ge-lo-bet sei mein Gott, Mein Schö-pfer, reich an Gnad'.
Noth zu End' er bringt; Drum jauch-zet ihm, mit Freu-den singt: Ge-lo-bet sei mein Gott, Mein Hei-land, stark von That!

ERBARM' DICH MEIN, O HERRE GOTT. (Have mercy on me, O my God.) 8. No. 11.

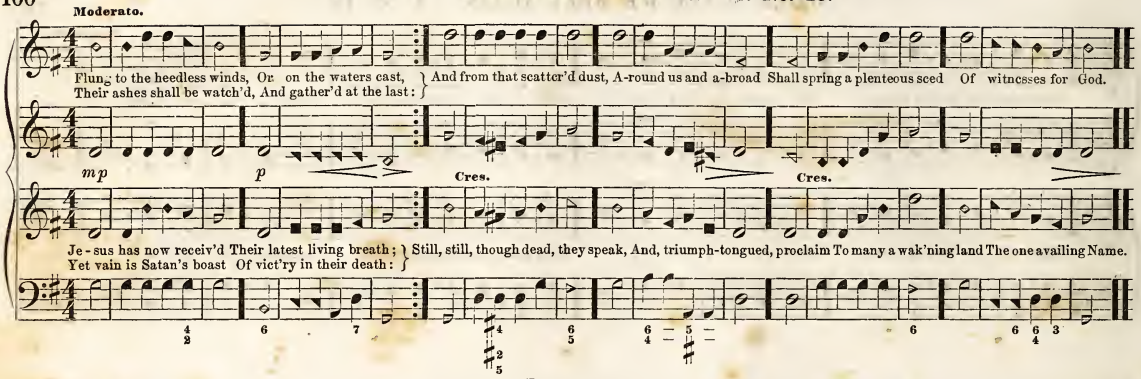
Dr. F. Layriz' Coll.



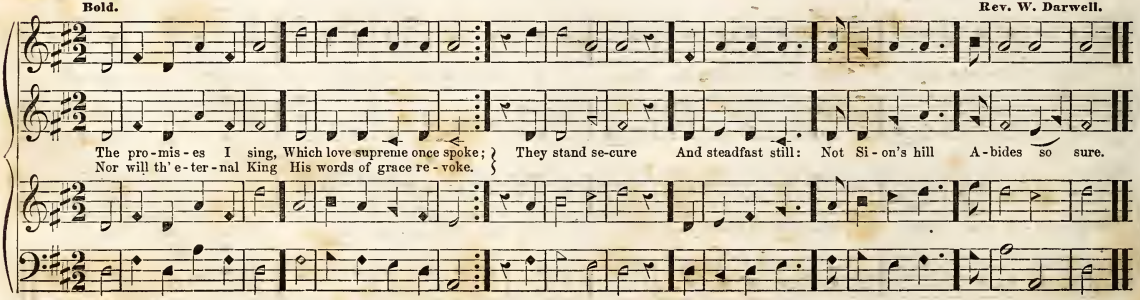
Arranged.

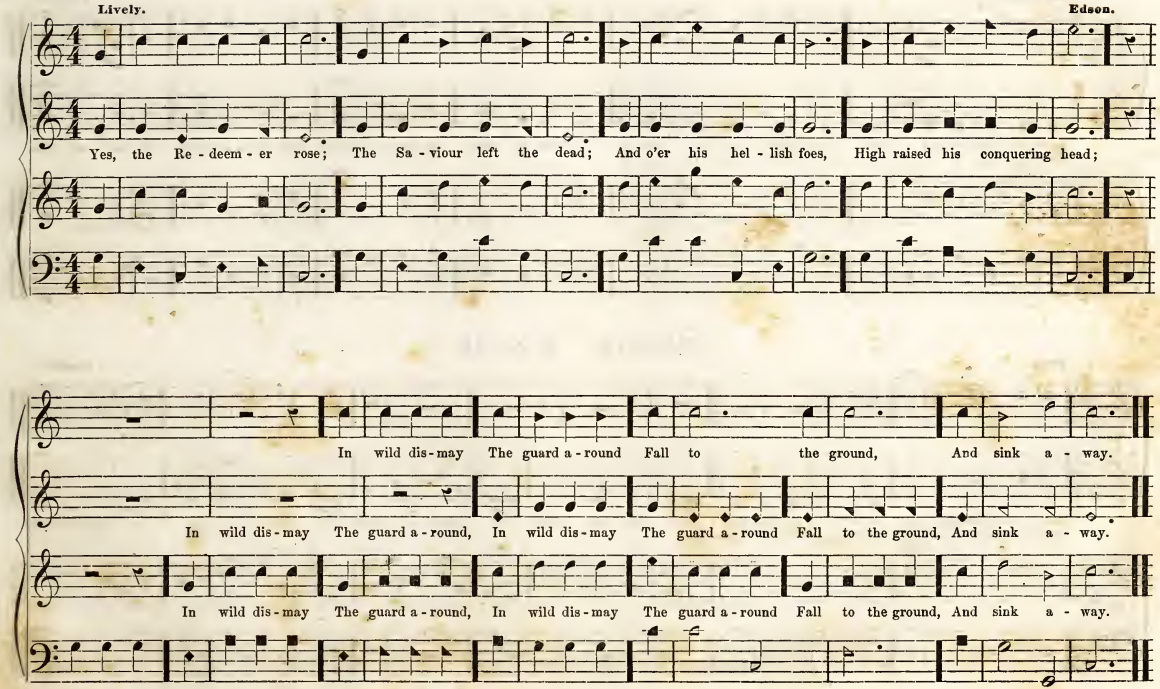

When shall we meet a - gain? Meet ne'er to sev - er? When will peace wreath her chain Round us for - ev - er? Our
When shall love free - ly flow, Pure as life's riv - er; When shall sweet friendship glow, Changeless for - ev - er? Where
hearts will ne'er re - pose Safe from each blast that blows In this dark vale of woes, Nev-er, no, nev-er!
joys ce - les - tial thrill, Where bliss each heart shall fill, And fears of part - ing chill. Nev-er, no, nev-er!

FLUNG TO THE HEEDLESS WINDS. 8. No. 13.

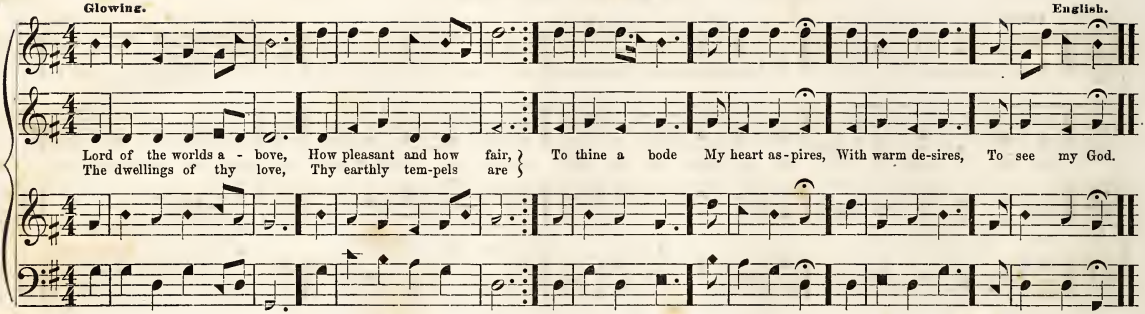


DARWELL. 8. No. 14.

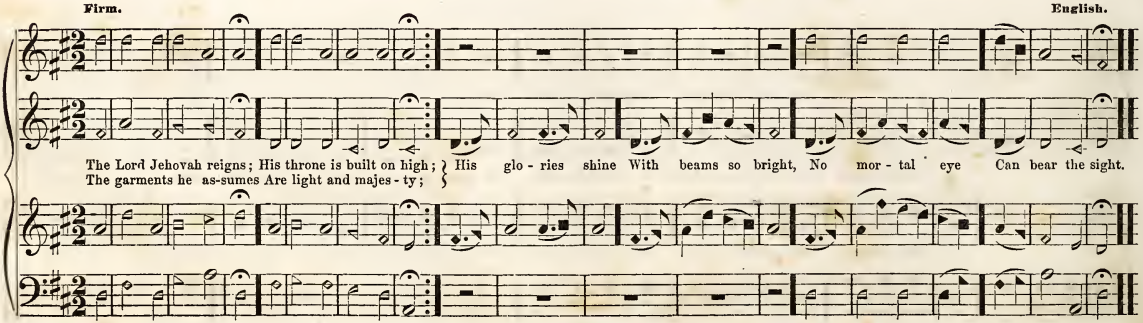



Lively.
Edson.
Yes, the Re - deem - er rose; The Sa - viour left the dead; And o'er his hel - lish foes, High raised his conquering head;
In wild dis - may The guard a - round Fall to the ground, And sink a - way.
In wild dis - may The guard a - round, In wild dis - may The guard a - round Fall to the ground, And sink a - way.
In wild dis - may The guard a - round, In wild dis - may The guard a - round Fall to the ground, And sink a - way.

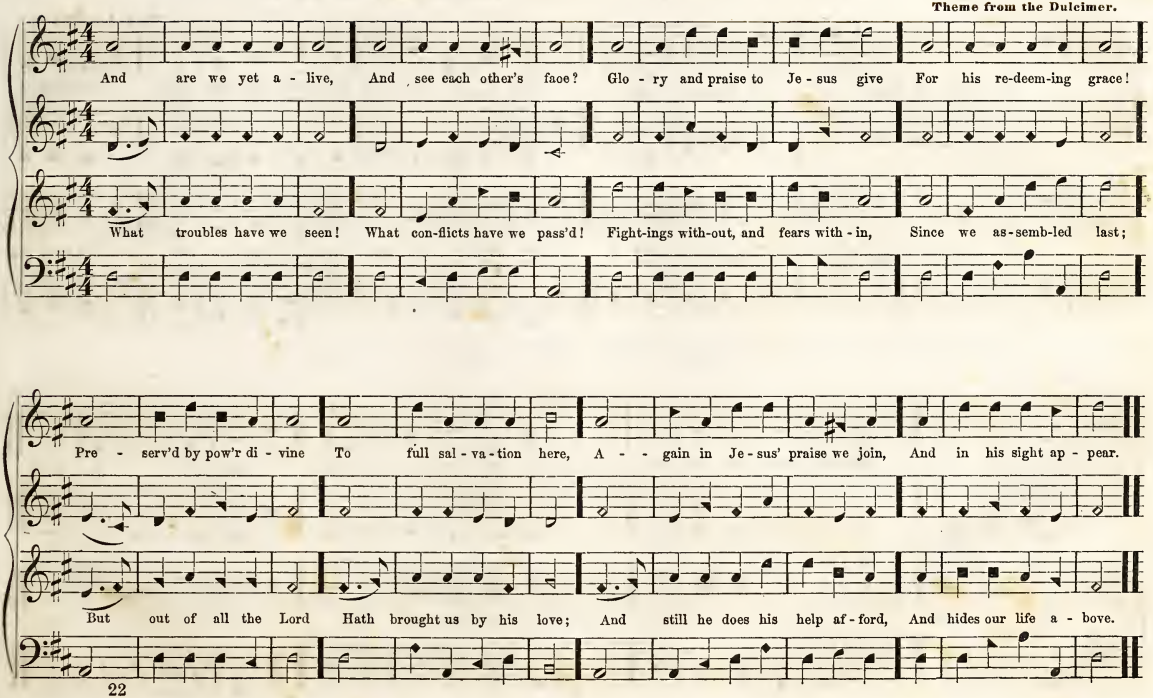
BETHESDA. 8. No. 14.



HADDAM. 8. No. 14.

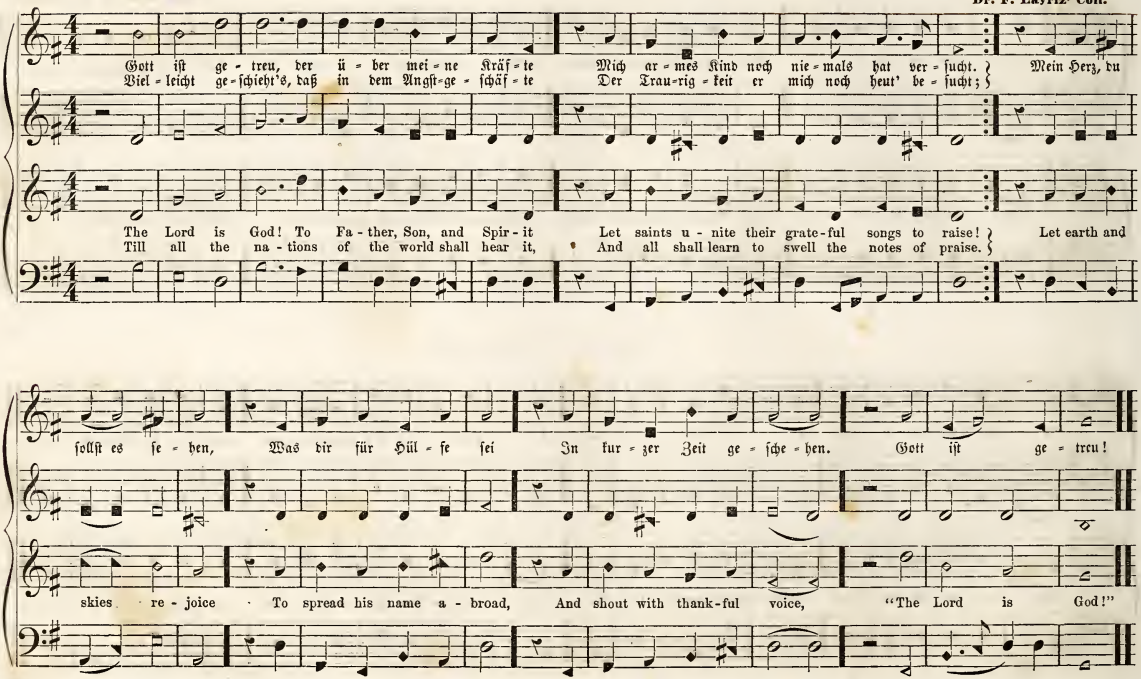


Theme from the Dulcimer.

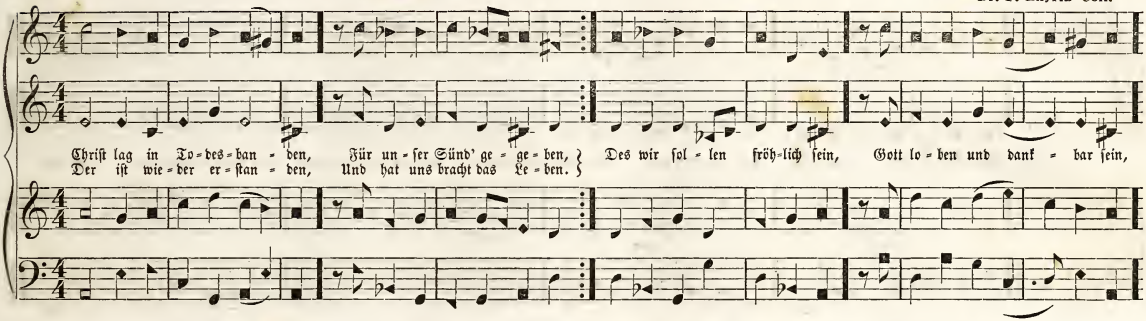


GOTT IST GETREU, DER ÜBER. (God is true.) 8. No. 16.

Dr. F. Layriz' Coll.

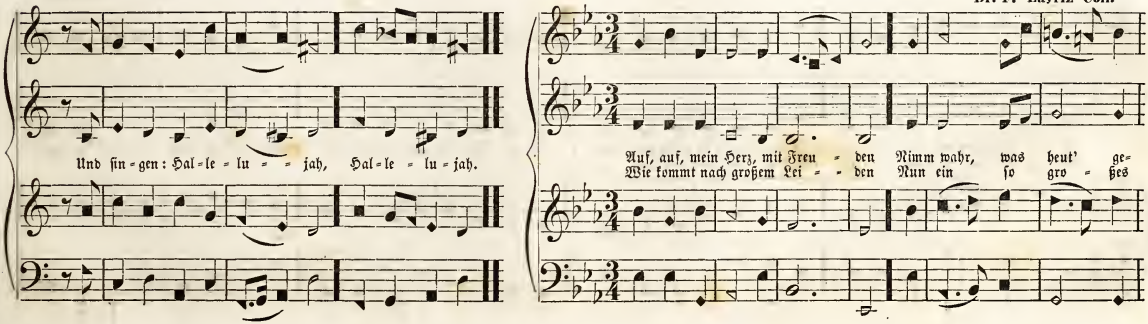


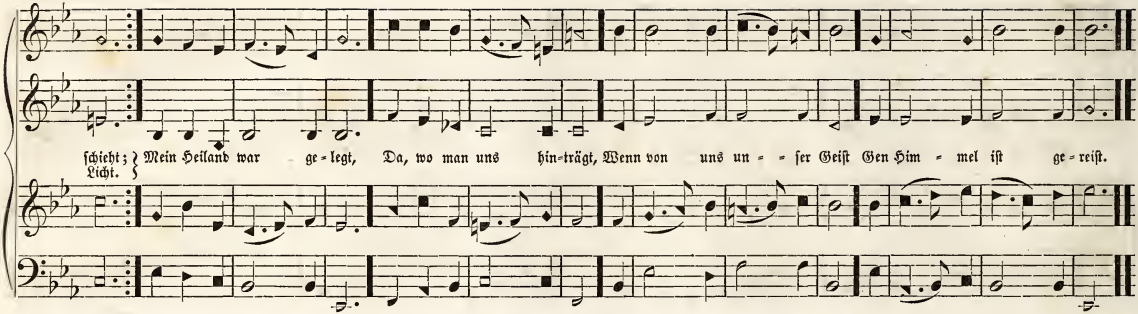
Dr. F. Layriz' Coll.



AUF, AUF, MEIN HERZ, MIT FREUDEN. (Arise, my heart rejoicing.) 8. No. 18.

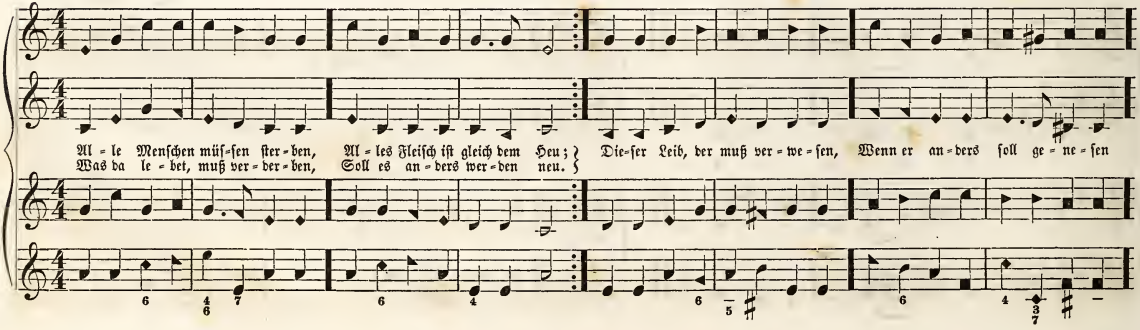
Dr. F. Layriz' Coll.



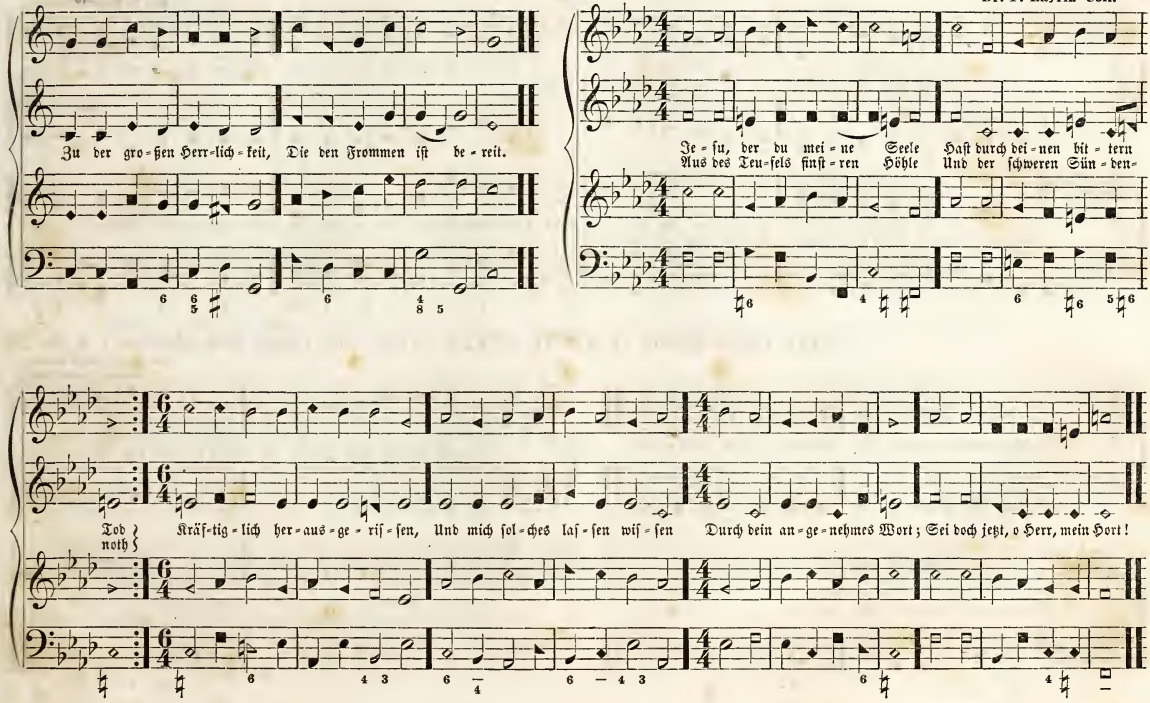


ALLE MENSCHEN MÜSSEN STERBEN. (Every man that lives is mortal.) 8. No. 19.

Dr. F. Layriz' Coll.

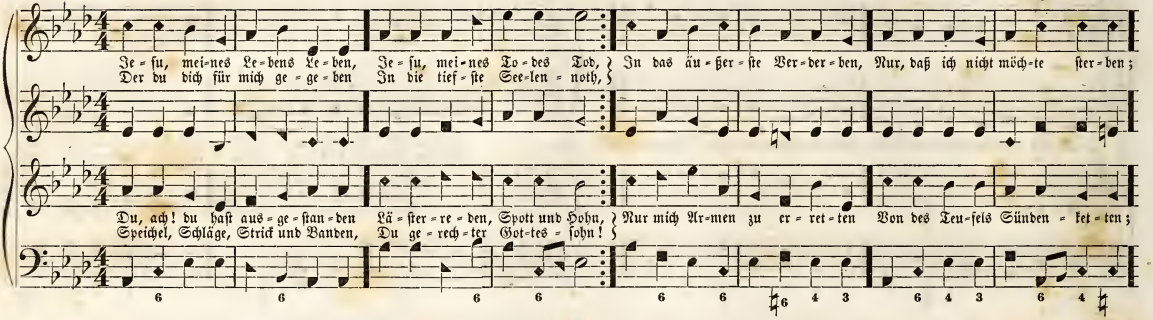


Dr. F. Layriz' Coll.



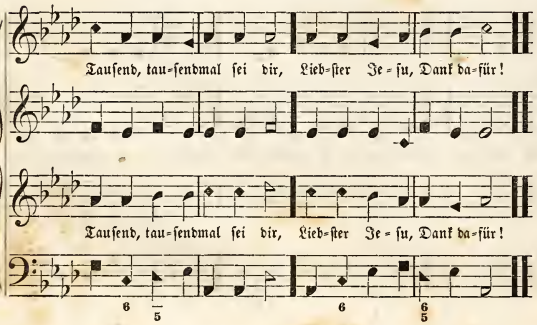
JESU, MEINES LEBENS LEBEN. (Jesus, my life.) 8. No. 19.

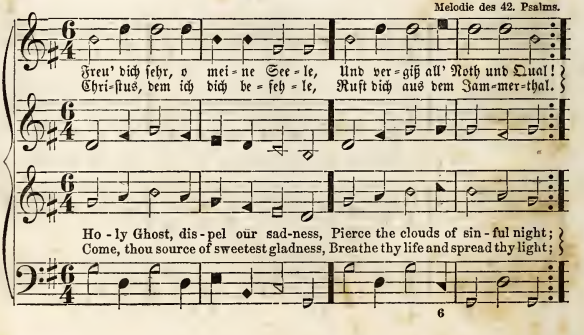
Dr. F. Layriz' Coll.

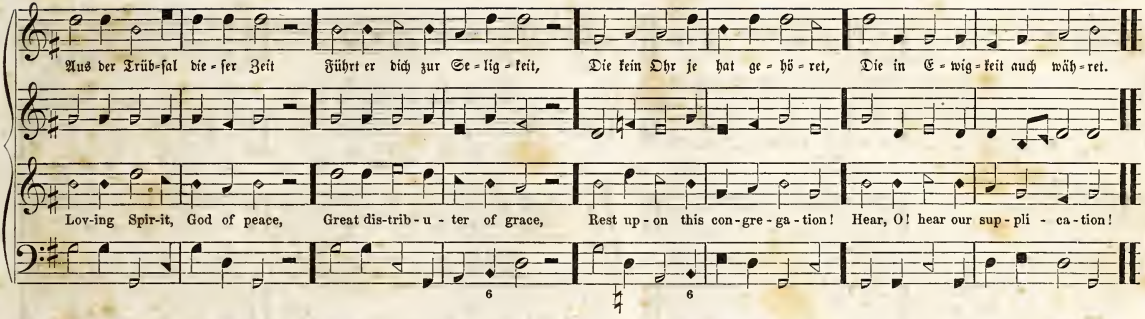


FREU' DICH SEHR, O MEINE SEELE. (O my soul, rejoice with gladness.) 8. No. 20.

Dr. F. Layriz' Coll.
Melodie des 42. Psalms.

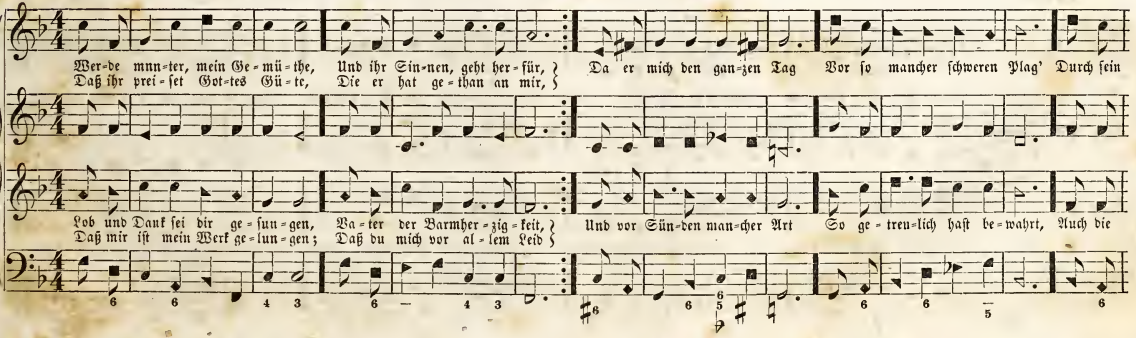




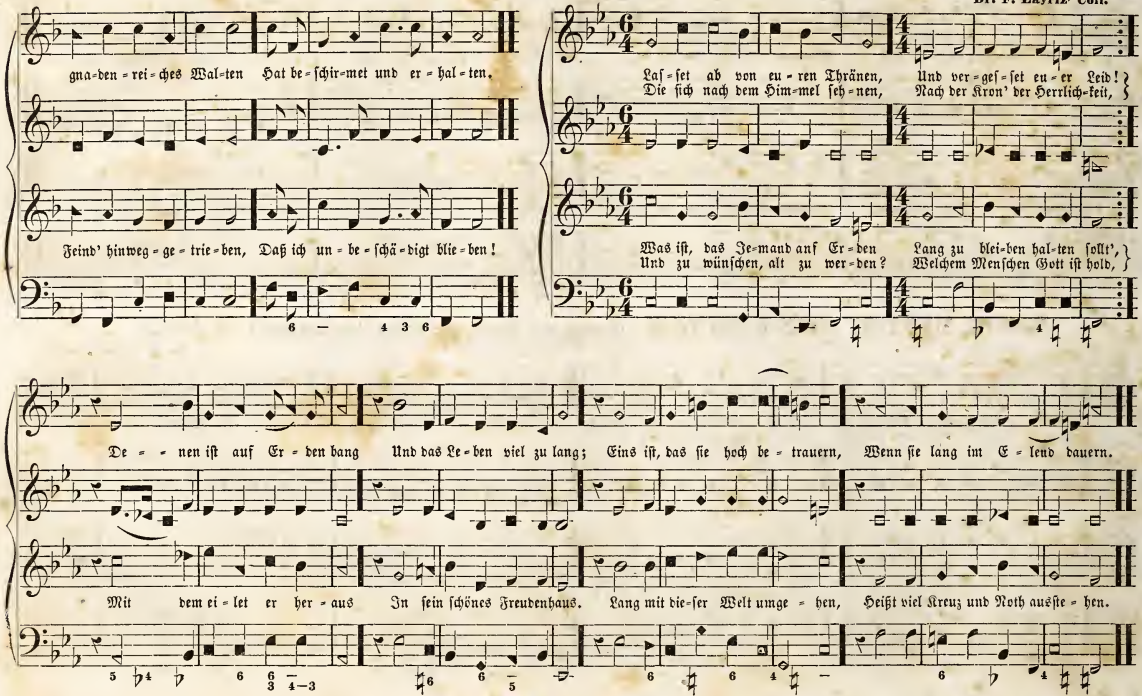


WERDE MUNTER, MEIN GEMÜTHE. (Come, my heart and mind, be cheerful.) 8. No. 20.

Dr. F. Layriz' Coll.

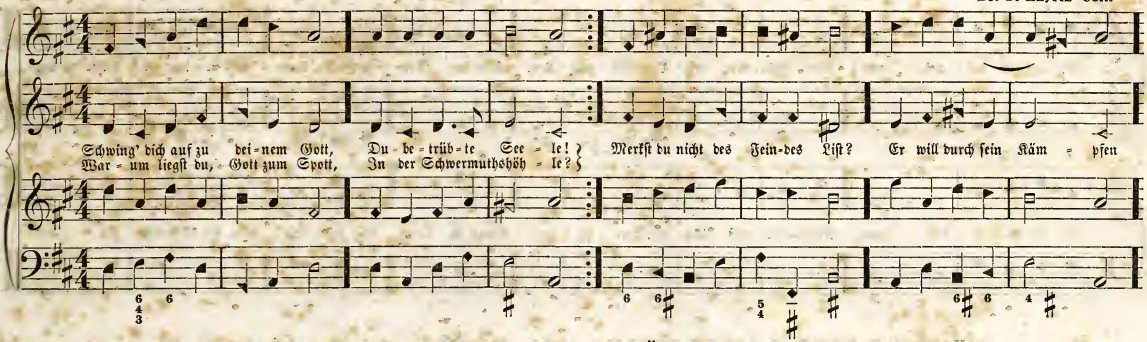


Dr. F. Layriz' Coll.



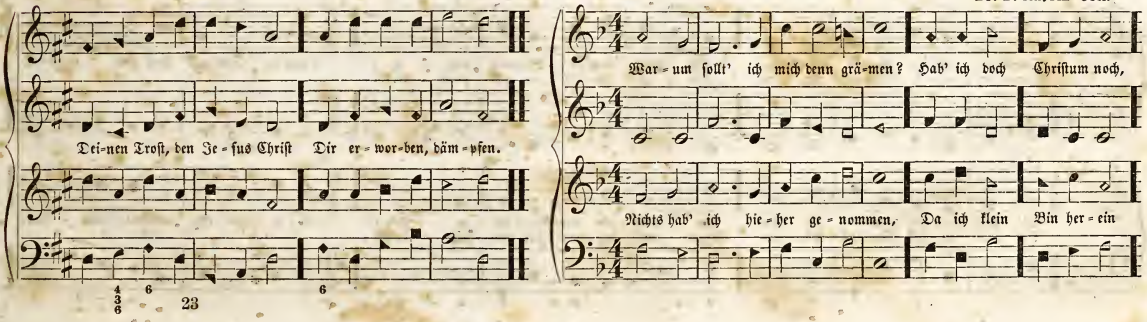
SCHWING' DICH AUF ZU DEINEM GOTT. (Soar aloft unto thy God.) 8. No. 21.

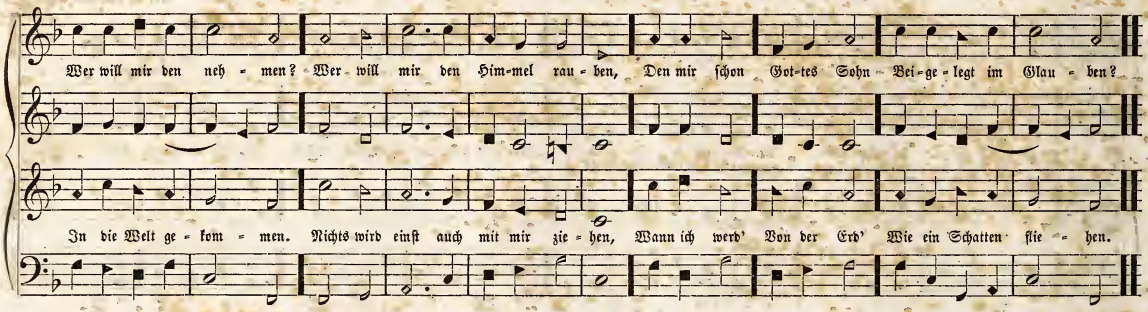
Dr. F. Layriz' Coll.



WARUM SOLLT' ICH MICH DENN GRÄMEN. (Why, O why should I be grieved.) 8. No. 22.

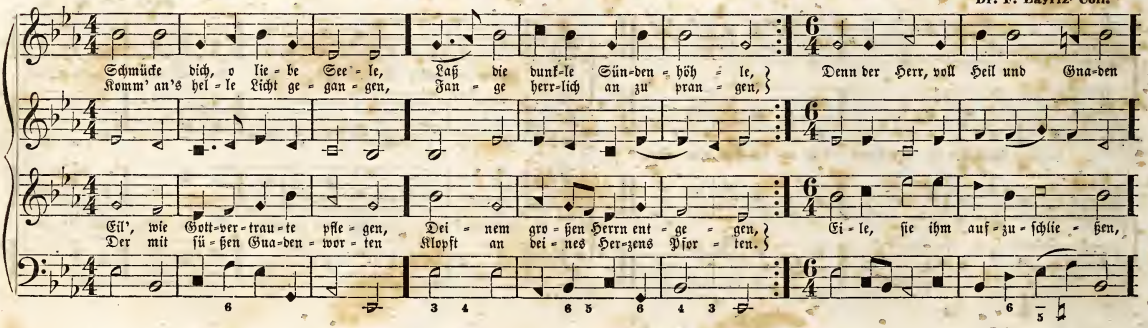
Dr. F. Layriz' Coll.

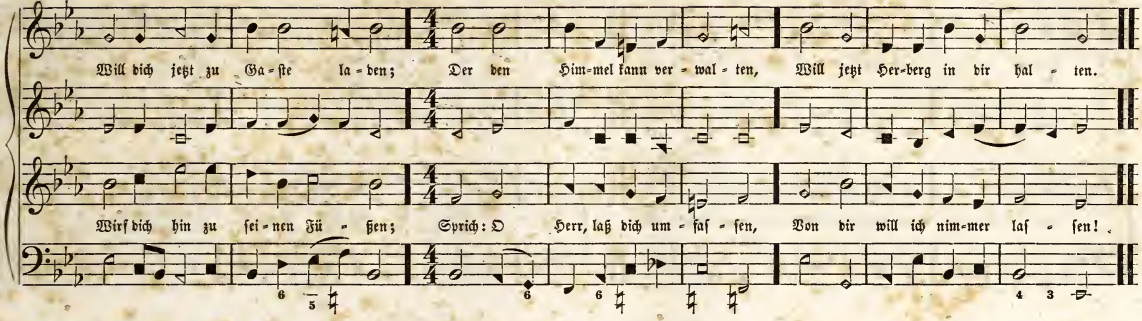




SCHMÜCKE DICH, O LIEBE SEELE. (Adorn thyself, O precious soul.) 8. No. 23.

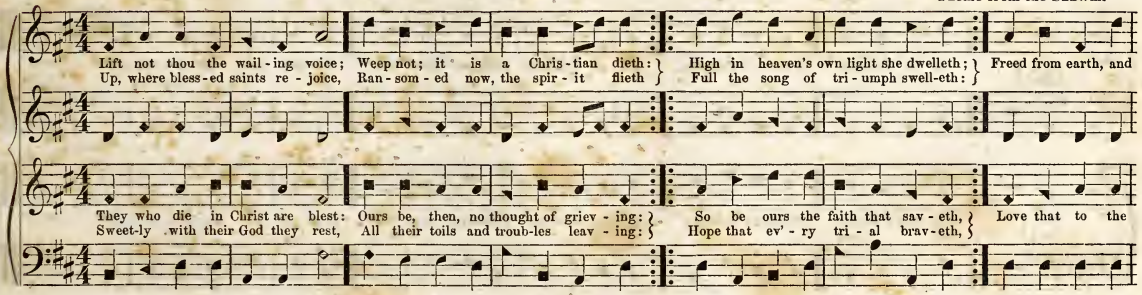
Dr. F. Layriz' Coll.



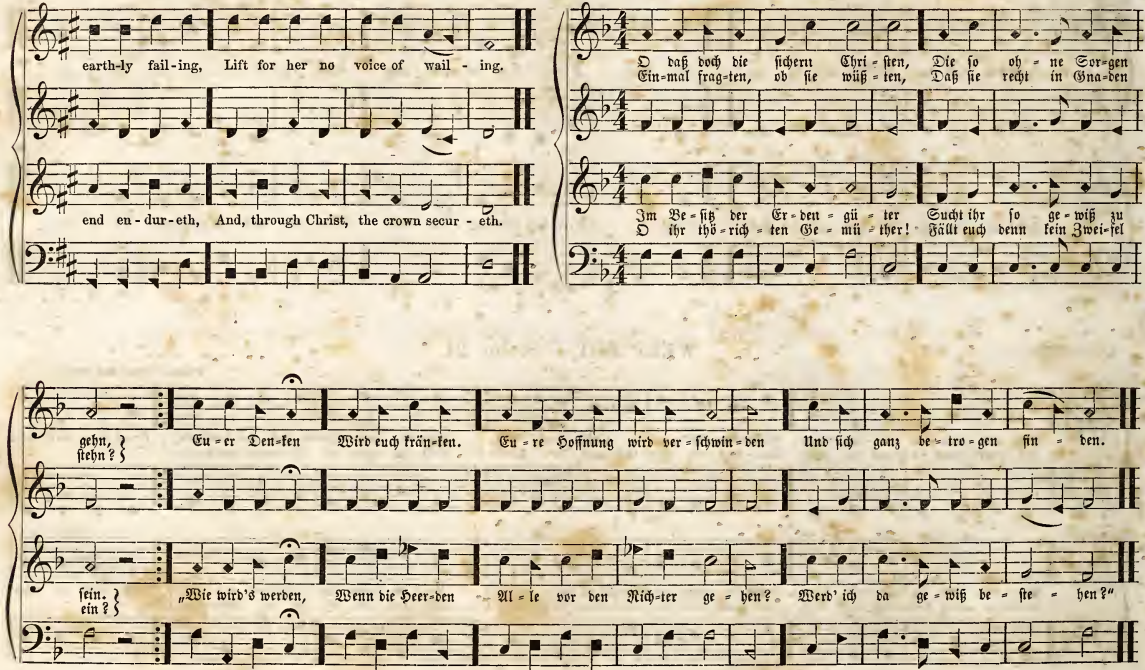


WEEP NOT. 8. No. 24.

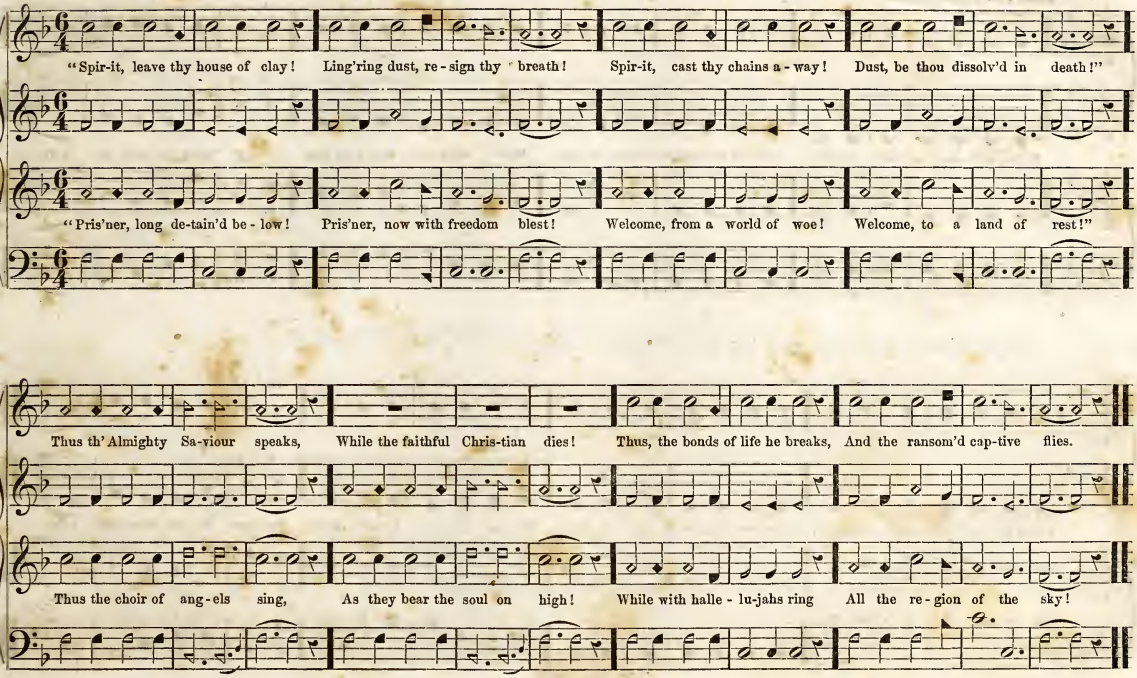
Theme from the Shawm.



o.


earth-ly fail-ing, Lift for her no voice of wail - ing.
end en-dur-eth, And, through Christ, the crown secur - eth.
O daß doch die sichern Chri-sten, Die so oh-ne Sor-gen
Ein-mal frag-ten, ob sie wüß-ten, Daß sie recht in Gna-den
Im Be-sitz der Er-den-gü-ter Sucht ihr so ge-wiß zu
O ihr thö-rich-ten Ge-müther! Fällt euch denn kein Zwei-fel
gehn, stehn?
Eu-er Den-ken Wird euch krän-ken. Eu-re Hoffnung wird ver-schwin-den Und sich ganz be-tro-gen fin-den.
sein. ein?
„Wie wird's werden, Wenn die Heer-den Al-le vor den Rich-ter ge-hen? Werd' ich da ge-wiß be-ste-hen?"

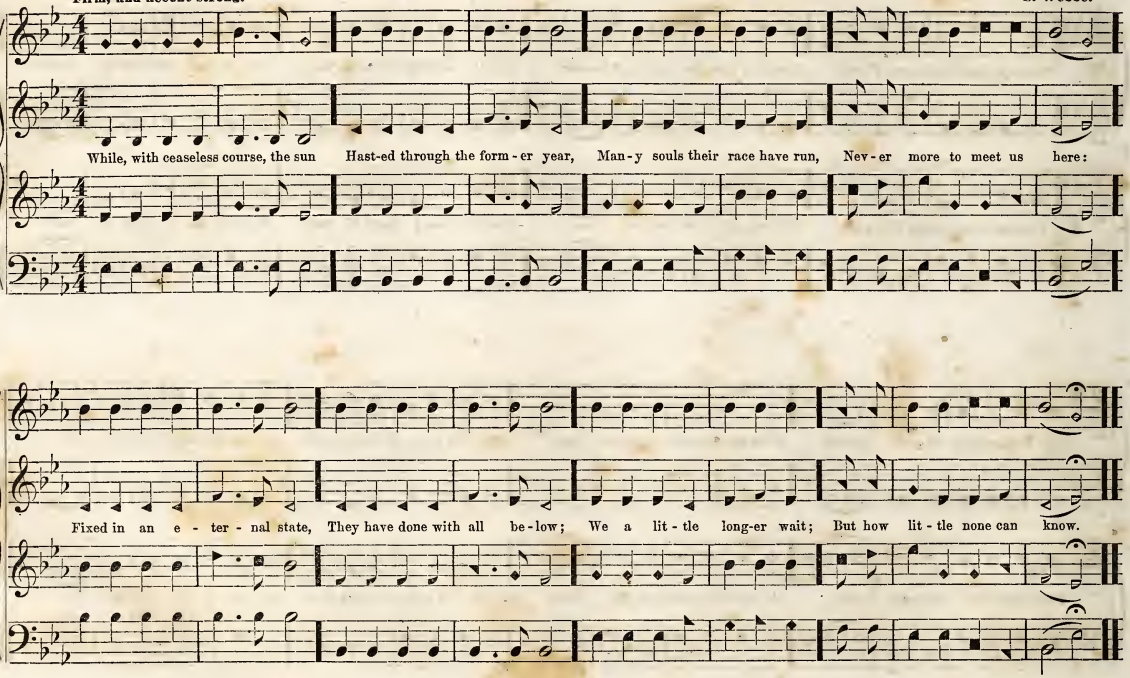
S. B. Marsh.


"Spir-it, leave thy house of clay! Ling'ring dust, re-sign thy breath! Spir-it, cast thy chains a-way! Dust, be thou dissolv'd in death!"
"Pris'ner, long de-tain'd be-low! Pris'ner, now with freedom blest! Welcome, from a world of woe! Welcome, to a land of rest!"
Thus th' Almighty Sa-viour speaks, While the faithful Chris-tian dies! Thus, the bonds of life he breaks, And the ransom'd cap-tive flies.
Thus the choir of ang-els sing, As they bear the soul on high! While with halle-lu-jahs ring All the re-gion of the sky!

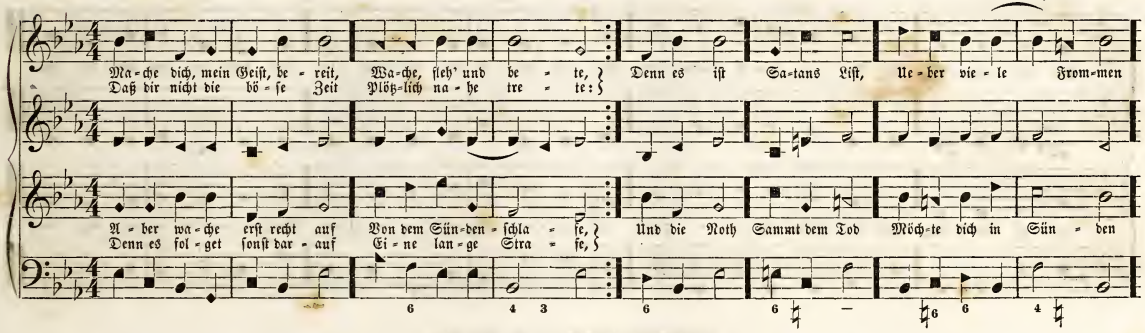
BENEVENTO. 8. No. 26.

Firm, and accent strong.

S. Webbe.

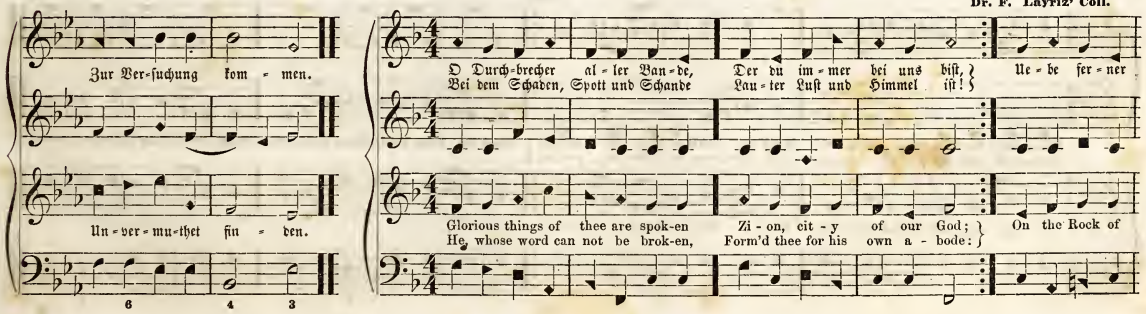


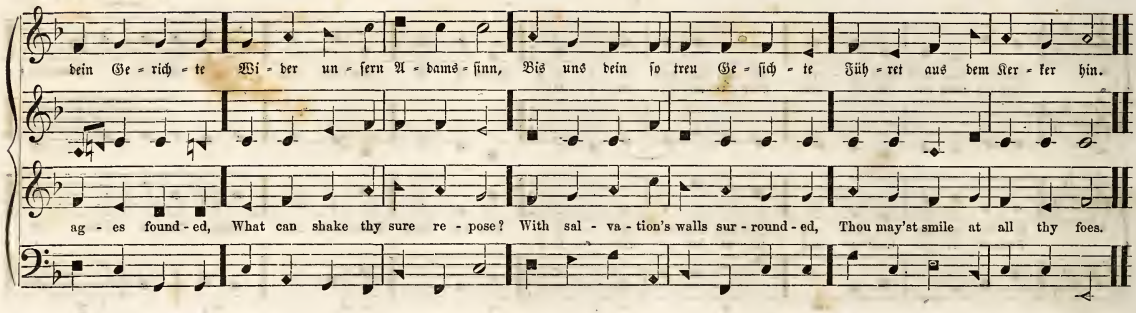
Dr. F. Layriz' Coll.



O DURCHBRECHER ALLER BANDE. (Thou who breakest all the fetters.) 8. No. 28.

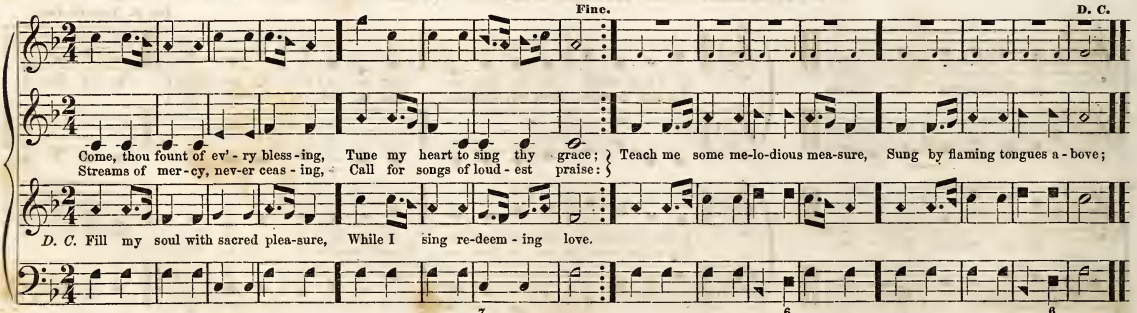
Dr. F. Layriz' Coll.





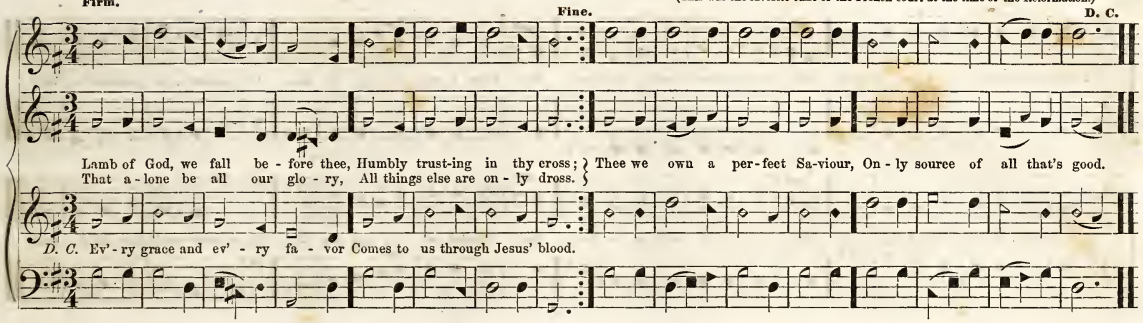
GREENVILLE. 8. No. 28.

Rosseau.



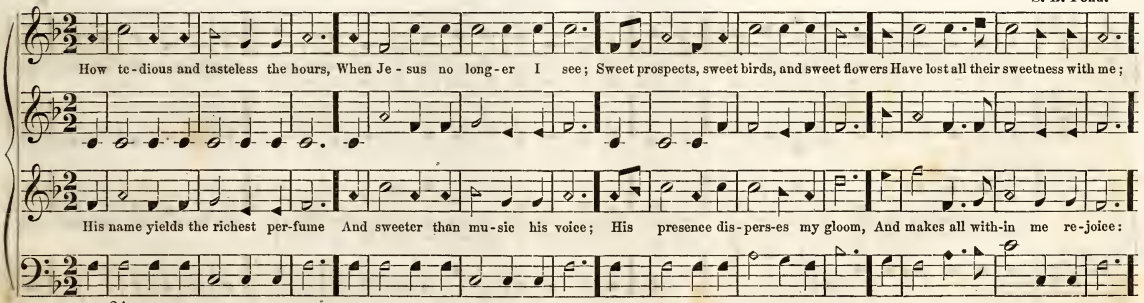
PARIS. 8. No. 28.

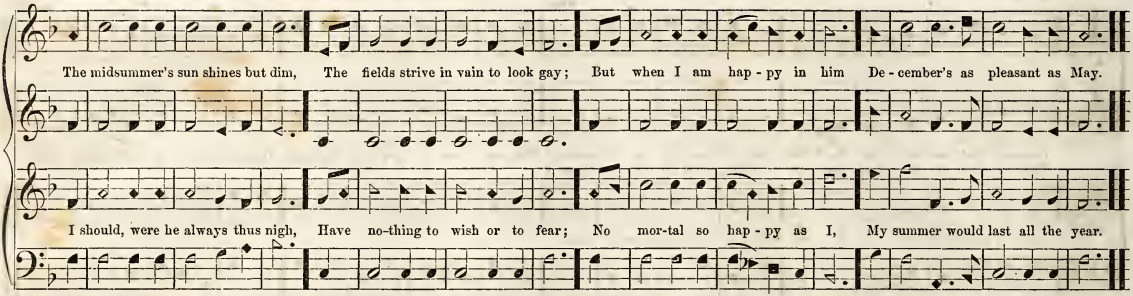
(This was the favorite tune of the French court at the time of the Reformation.)



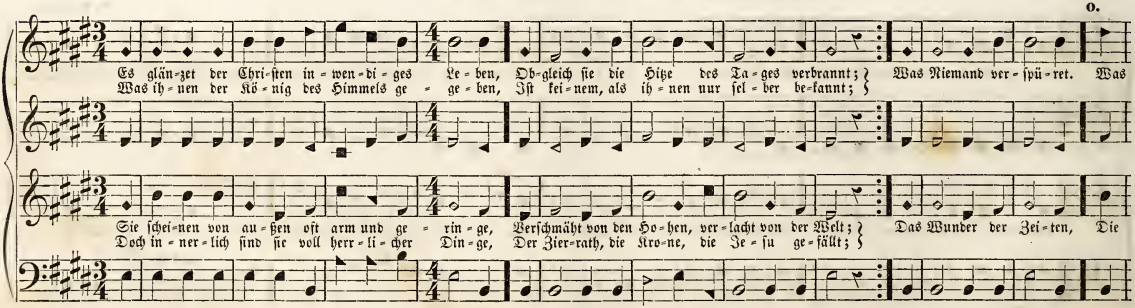
MADISON. 8. No. 29.

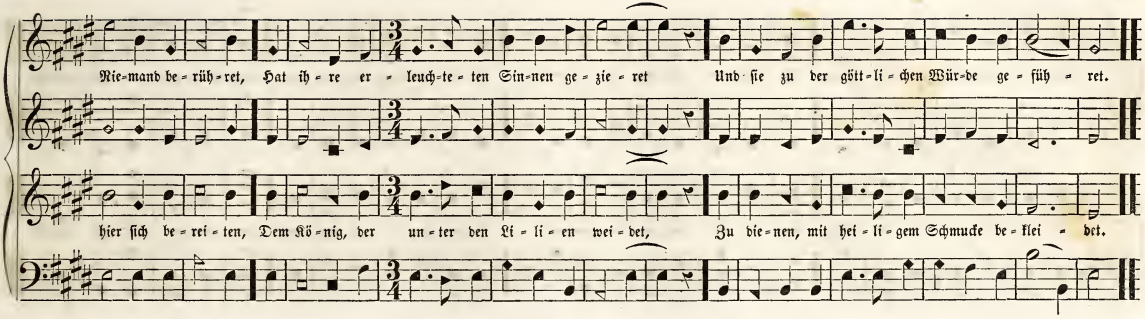
S. B. Pond.





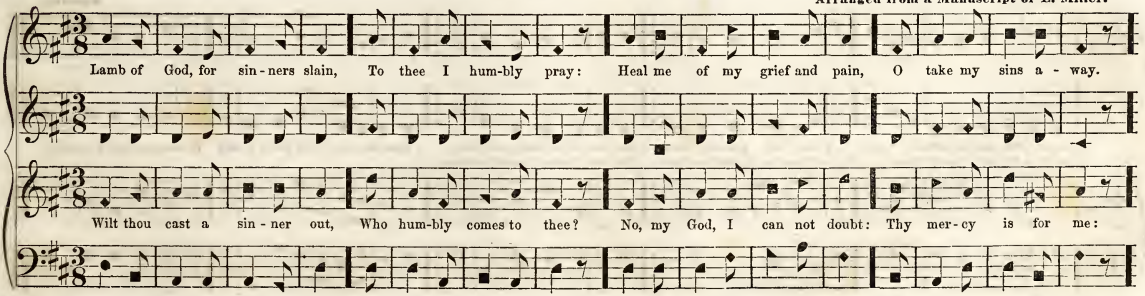
ES GLÄNZET DER CHRISTEN INWENDIGES LEBEN. (The Christian life.) 8. No. 30.

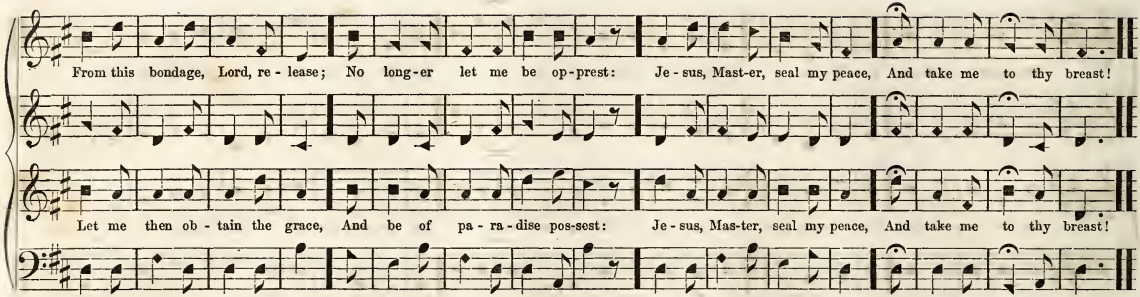




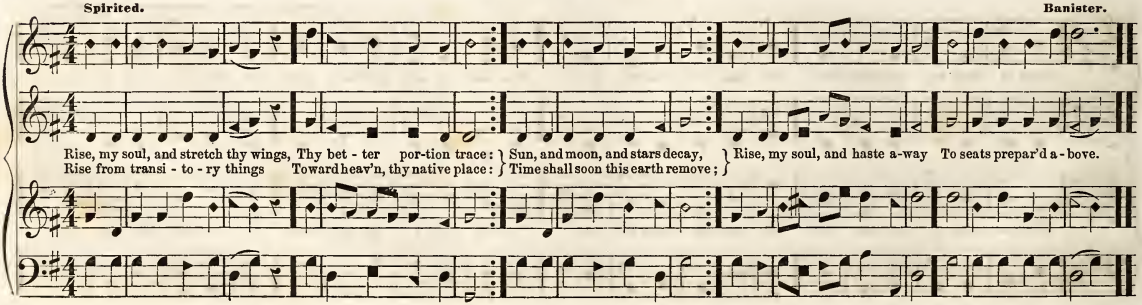
PURSE. 8. No. 31.

Arranged from a Manuscript of E. Miller.

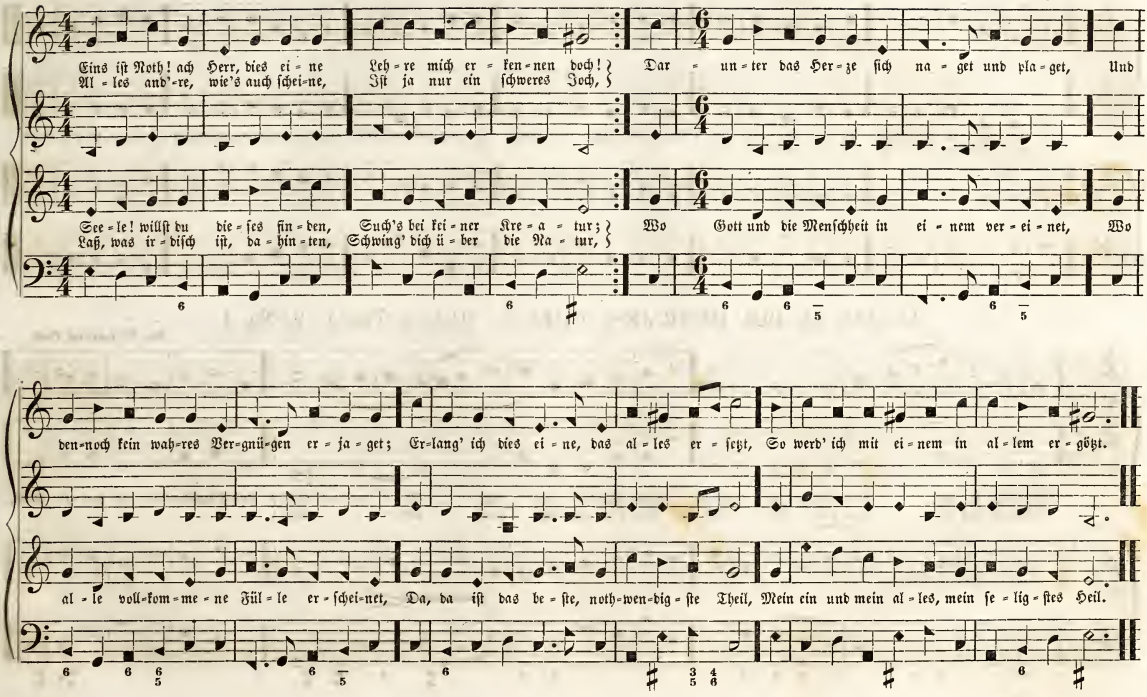




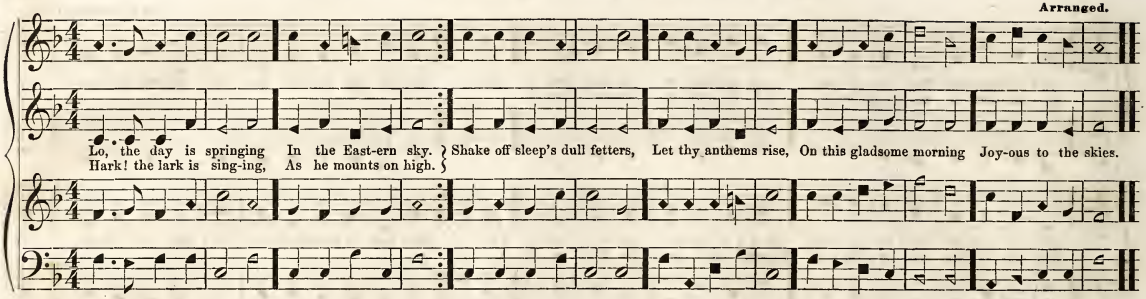
ROMAINE. 8. No. 32.



Dr. F. Layriz' Coll.

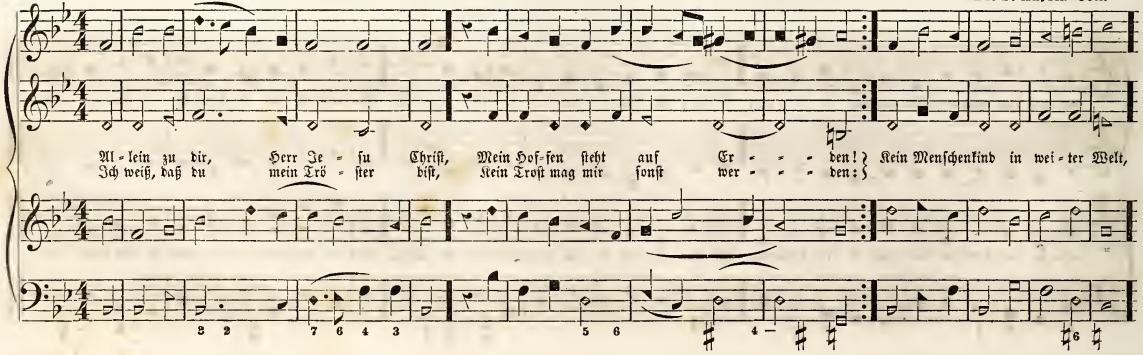


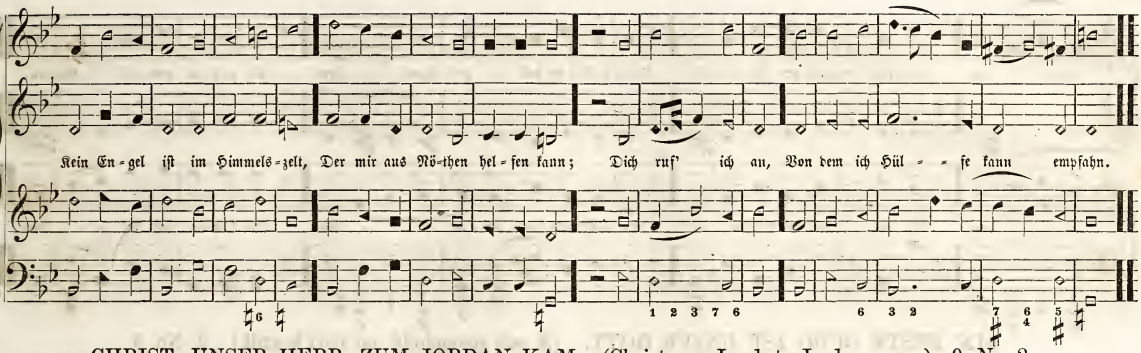
Arranged.



ALLEIN ZU DIR, HERR JESU CHRIST. (Only in Thee.) 9. No. 1.

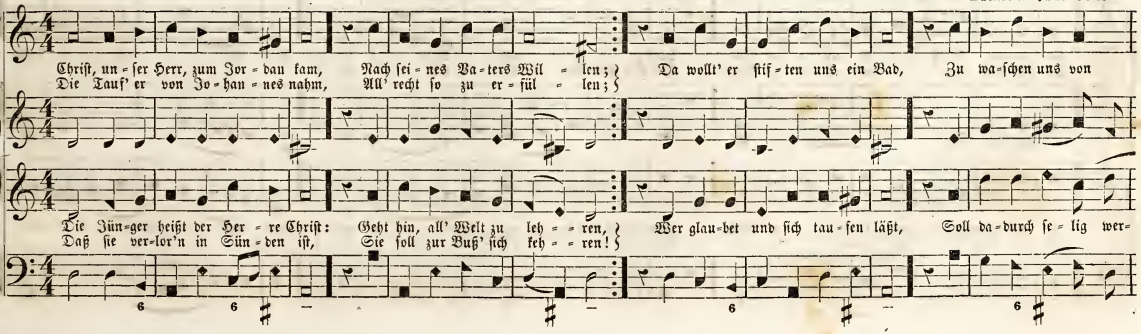
Dr. F. Layriz' Coll.

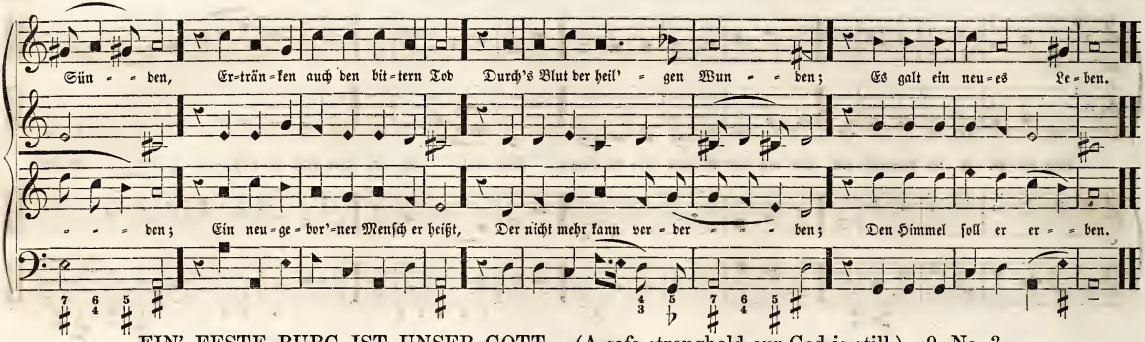




CHRIST, UNSER HERR, ZUM JORDAN KAM. (Christ, our Lord, to Jordan came.) 9. No. 2.

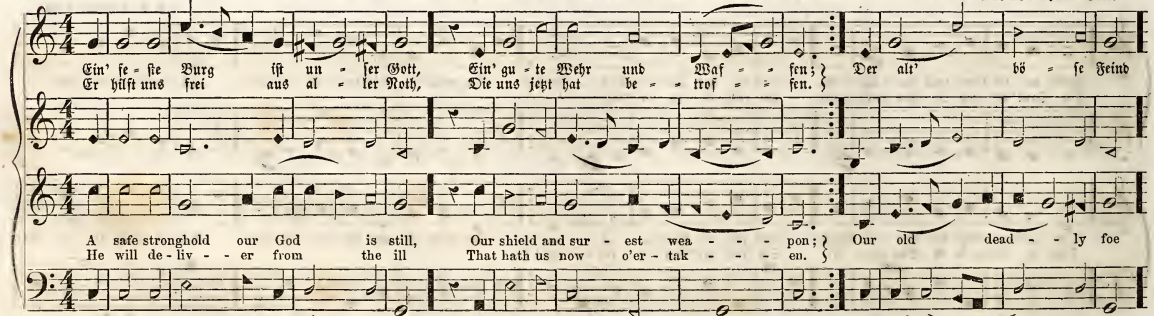
Dr. F. Layriz' Coll.

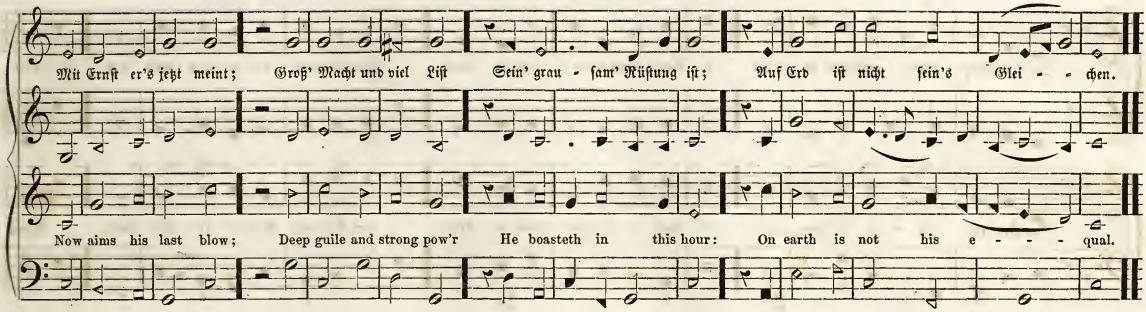




EIN' FESTE BURG IST UNSER GOTT. (A safe stronghold our God is still.) 9. No. 3.

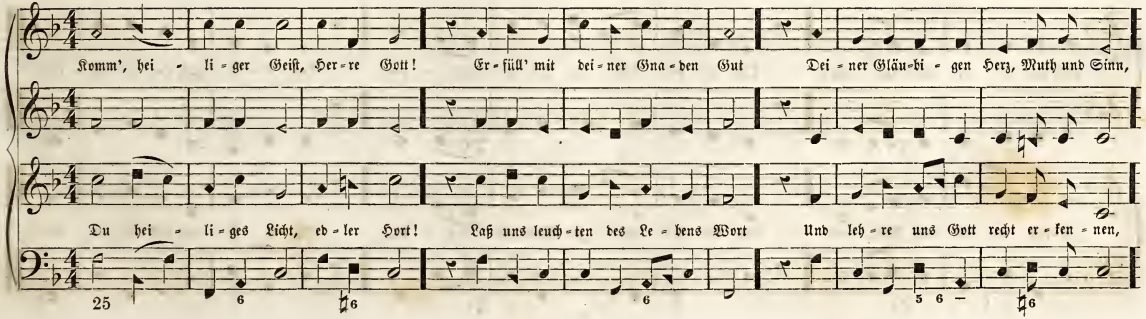
Dr. F. Layriz' Coll.

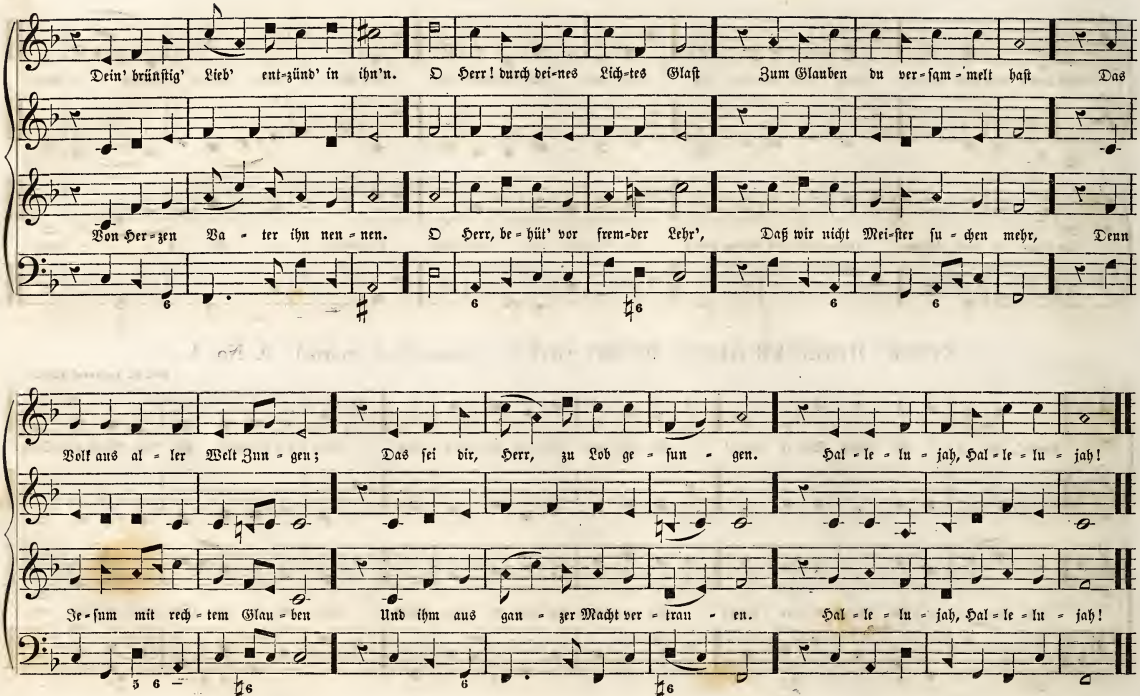




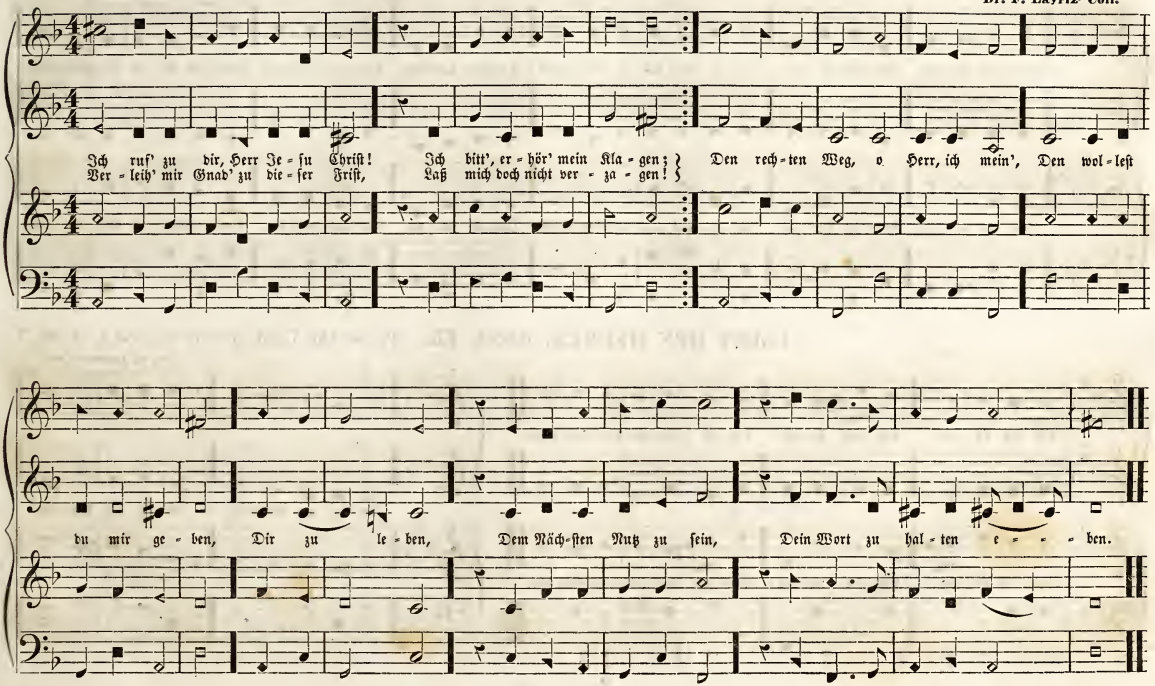
KOMM', HEILIGER GEIST, HERRE GOTT. (Come, Holy Spirit.) 9. No. 4.

Dr. F. Layriz' Coll.



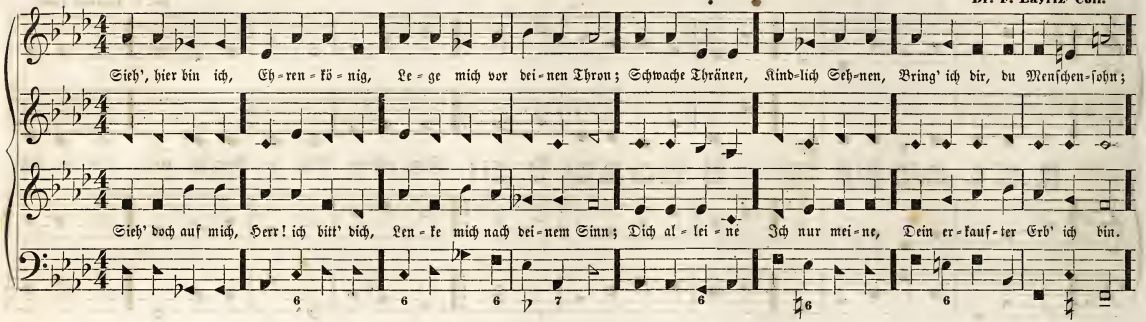

Dein' brünstig' Lieb' ent-zünd' in ihn'n. O Herr! durch dei-nes Lich-tes Glast Zum Glauben du ver-sam-melt hast Das
Von Her-zen Va-ter ihn nen-nen. O Herr, be-hüt' vor frem-der Lehr', Daß wir nicht Mei-ster su-chen mehr, Denn
Volk aus al-ler Welt Zun-gen; Das sei dir, Herr, zu Lob ge-sun-gen. Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah!
Je-sum mit rech-tem Glau-ben Und ihm aus gan-zer Macht ver-trau-en. Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah!

Dr. F. Layriz' Coll.



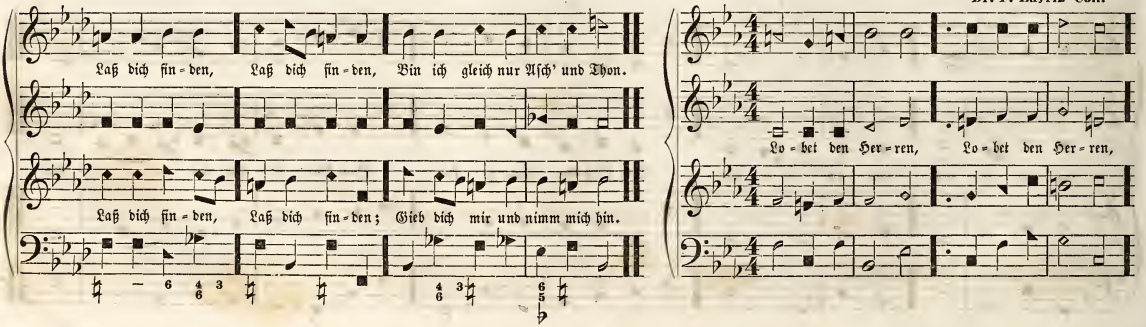
SIEH', HIER BIN ICH, EHRENKÖNIG. (Here I am, O King of Glory.) 9. No. 6.

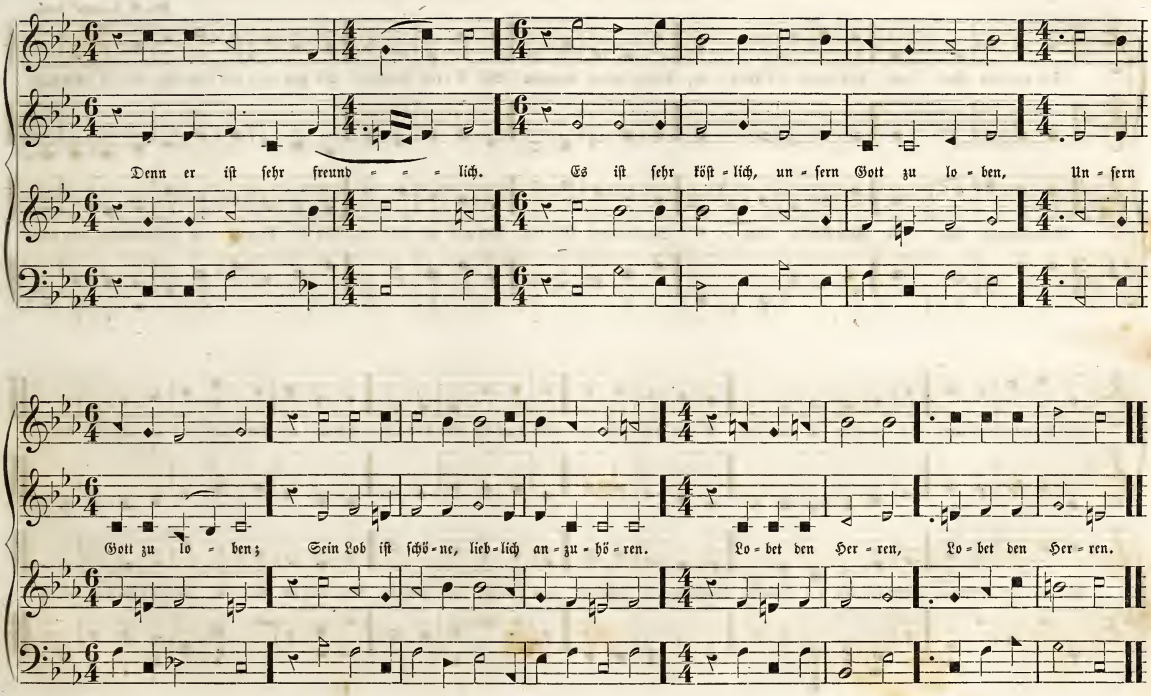
Dr. F. Layriz' Coll.



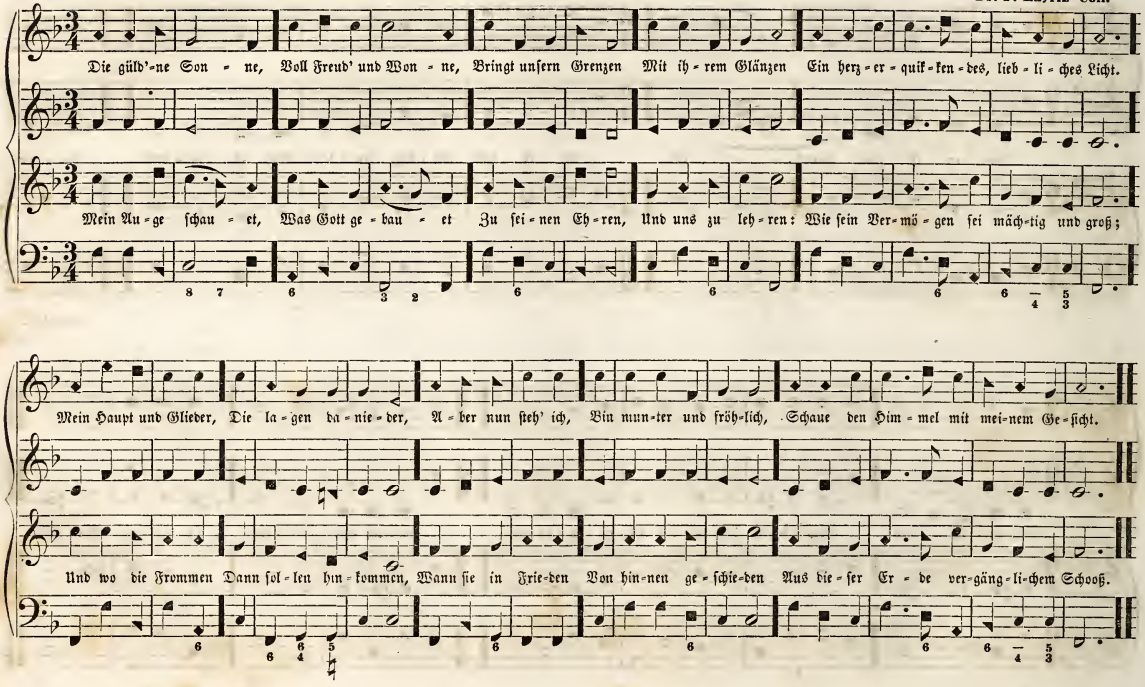
LOBET DEN HERREN, DENN ER. (Praise the Lord, for He is good.) 9. No. 7.

Dr. F. Layriz' Coll.

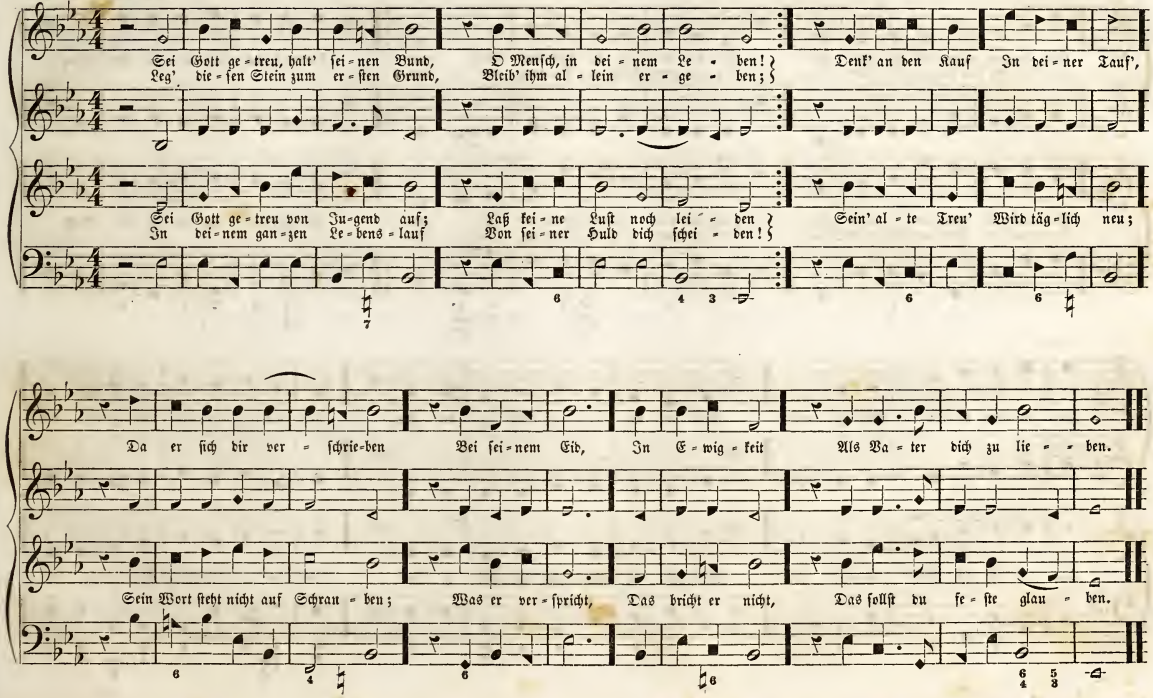



Denn er ist sehr freund = = = lich. Es ist sehr köst = lich, un = sern Gott zu lo = ben, Un = sern
Gott zu lo = ben; Sein Lob ist schö = ne, lieb = lich an = zu = hö = ren. Lo = bet den Her = ren, Lo = bet den Her = ren.

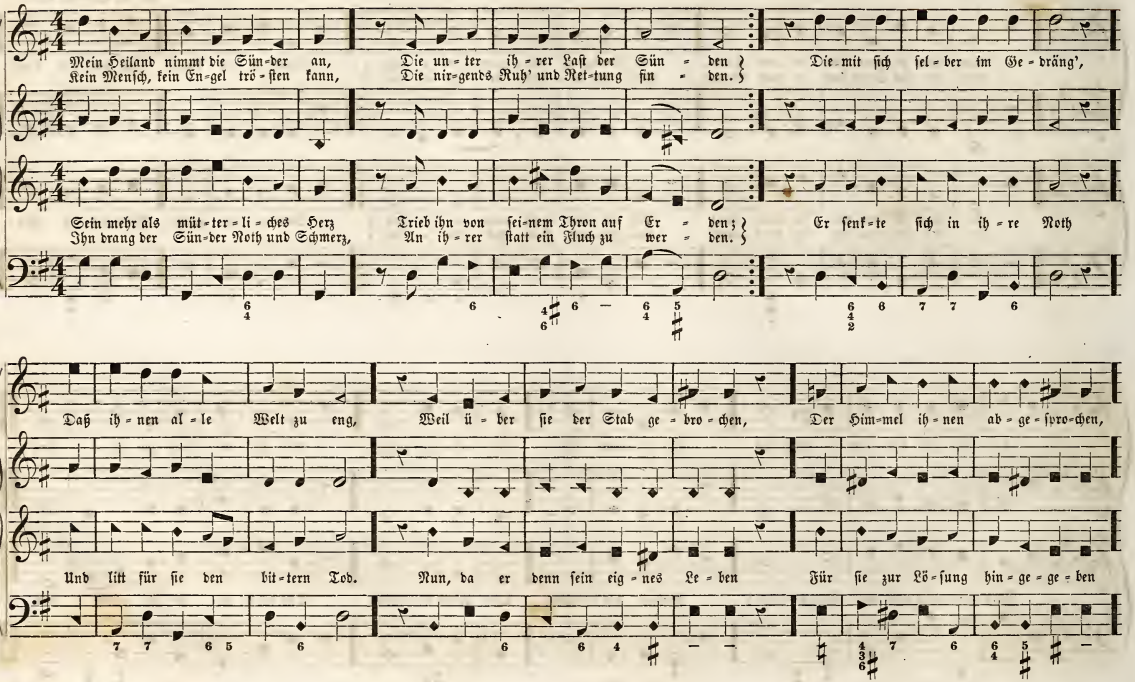
Dr. F. Layriz' Coll.

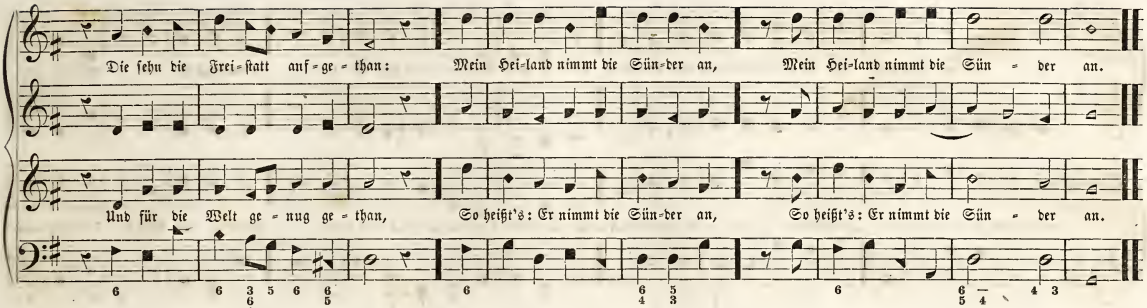


Dr. F. Layriz' Coll.



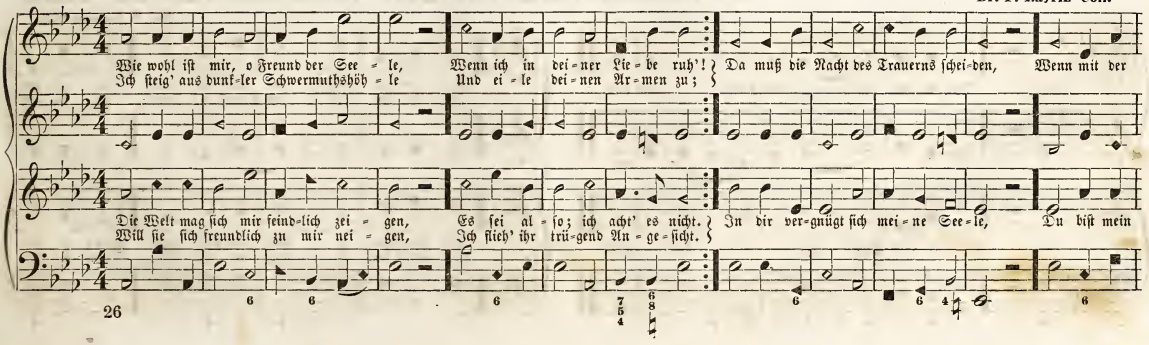
Dr. F. Layriz' Coll.

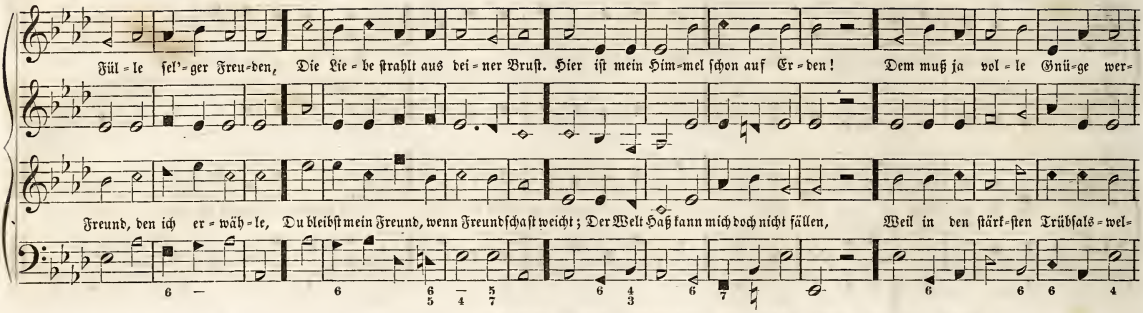




WIE WOHL IST MIR, O FREUND DER SEELE. (How blest I am.) 10. No. 4.

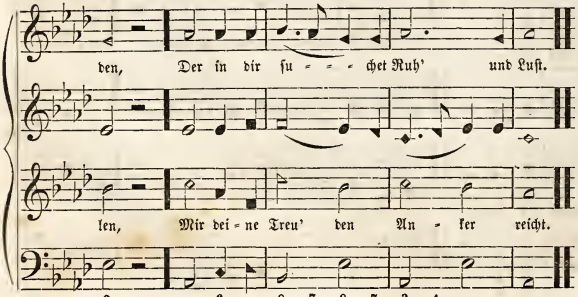
Dr. F. Layriz' Coll.

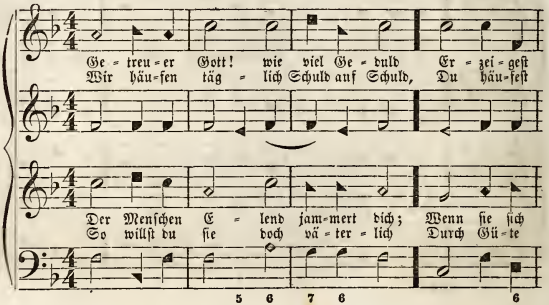


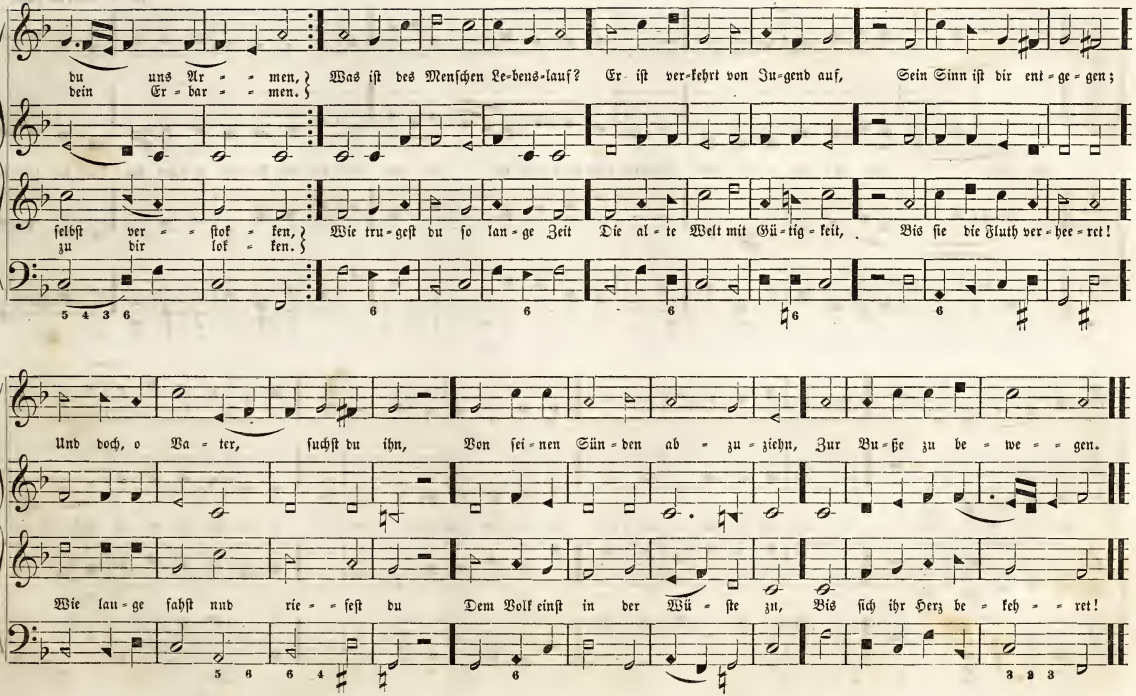


AN WASSERFLÜSSEN BABYLONS. (At the rivers of Babylon.) 10. No. 5.

Dr. F. Layriz' Coll.

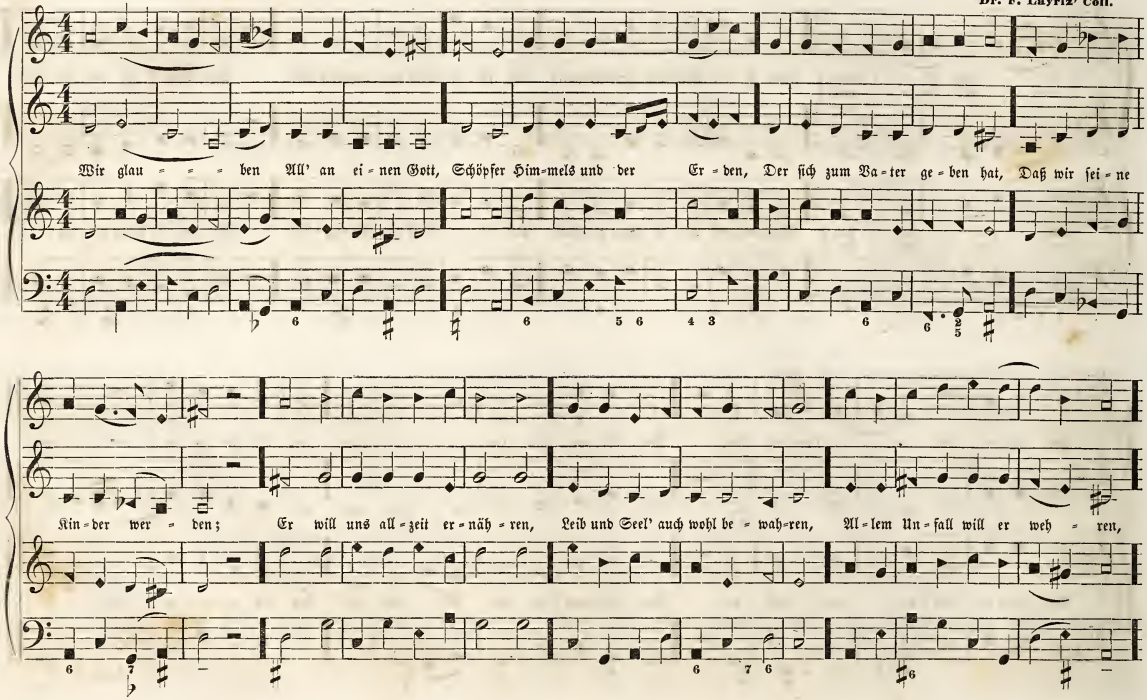


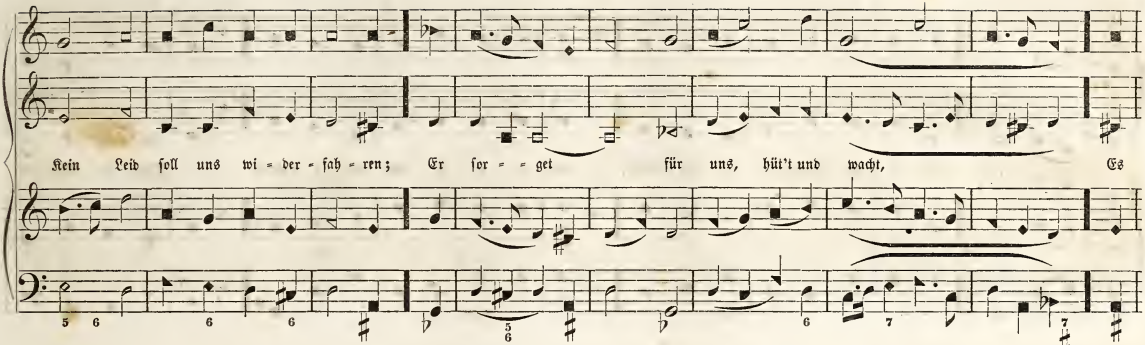



du uns Ar = = men, / dein Er = bar = = men. / Was ist des Menschen Le=bens=lauf? Er ist ver=kehrt von Ju=gend auf, Sein Sinn ist dir ent = ge = gen;
selbst ver = = stok = ken, / zu dir lok = ken. / Wie tru=gest du so lan=ge Zeit Die al = te Welt mit Gü=tig=keit, Bis sie die Fluth ver=hee=ret!
Und doch, o Va = ter, suchst du ihn, Von sei=nen Sün=den ab = zu=ziehn, Zur Bu=ße zu be = we = gen.
Wie lan=ge fahst nnd rie = = fest du Dem Volk einst in der Wü = ste zu, Bis sich ihr Herz be = keh = = ret!

WIR GLAUBEN ALL' AN EINEN GOTT. (We all believe in one God the Creator.) 10. No. 6.

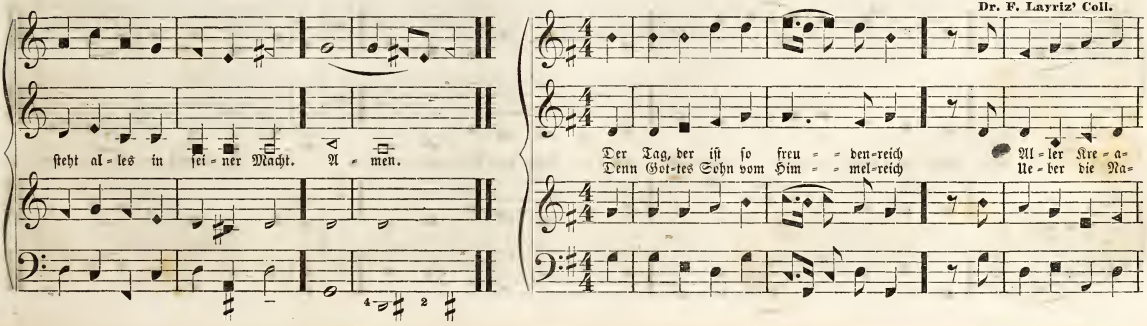
Dr. F. Layriz' Coll.

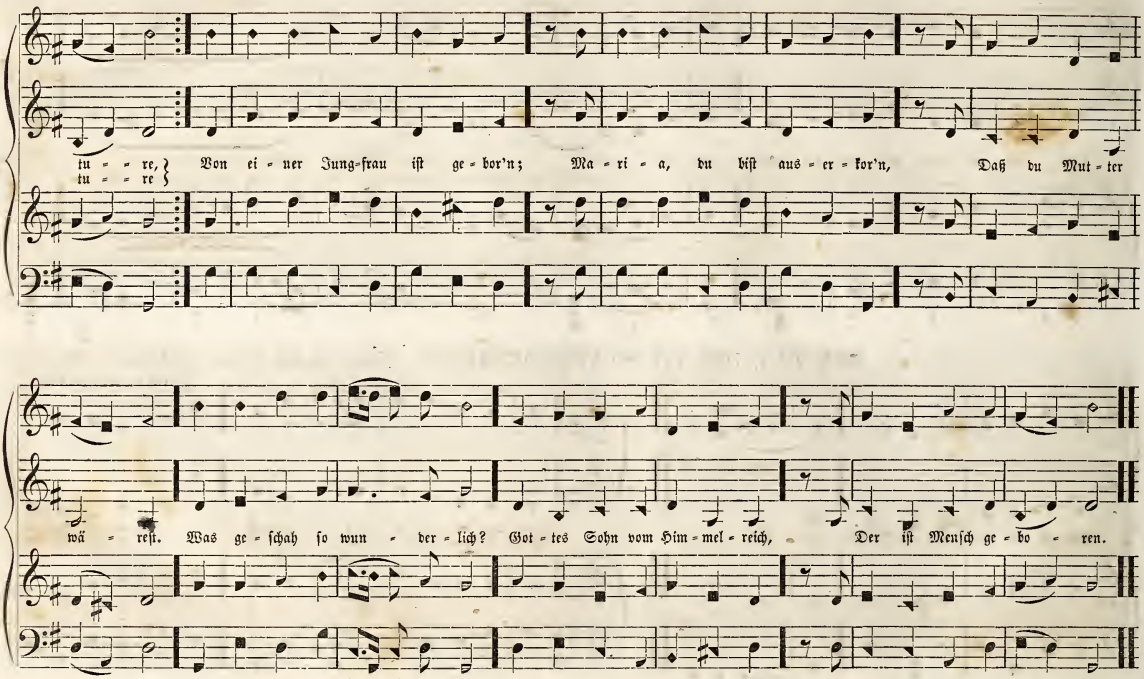




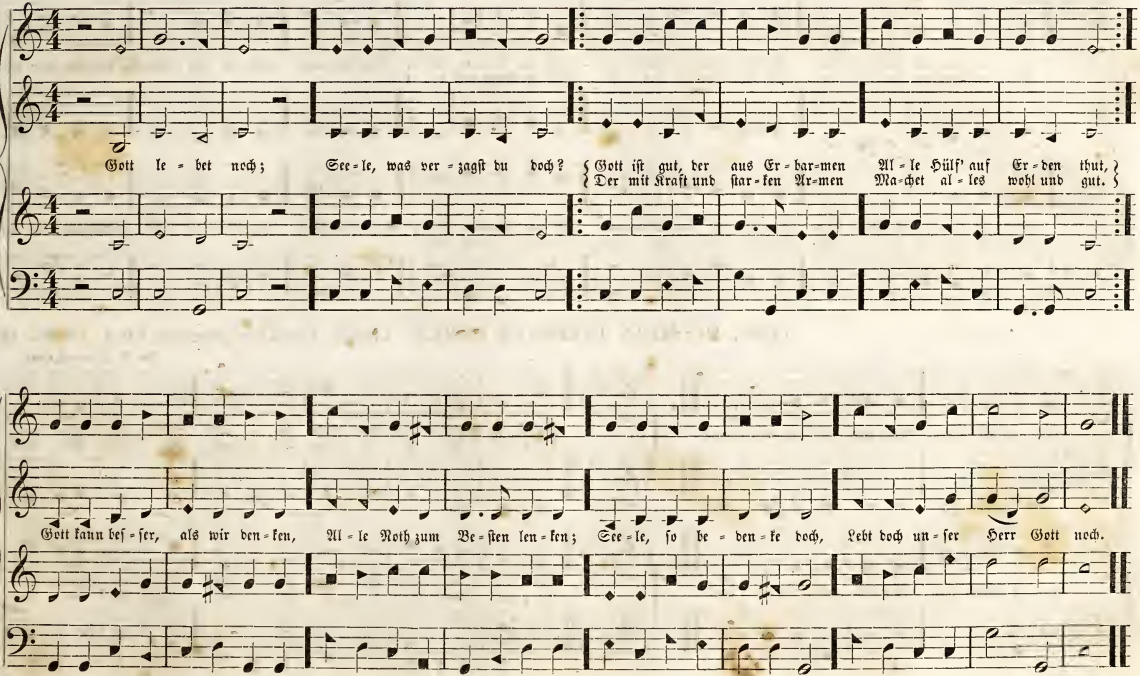
DER TAG, DER IST SO FREUDENREICH. (This is a day replete with joy.) 10. No. 7.

Dr. F. Layriz' Coll.



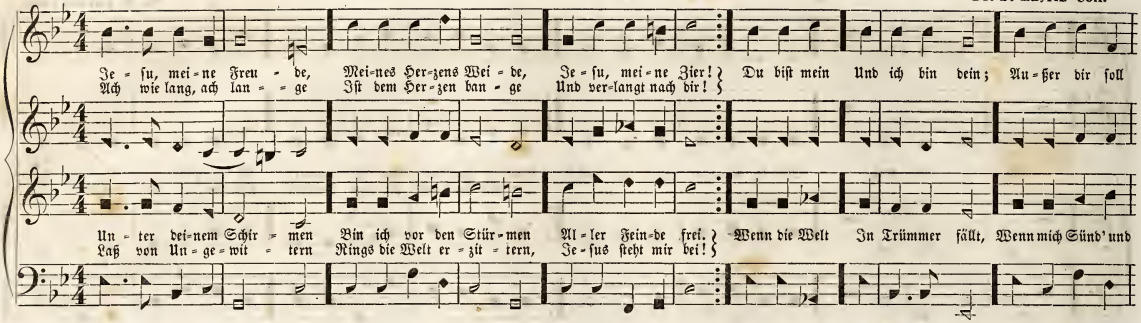

tu = re, tu = re
Von ei = ner Jung-frau ist ge = bor'n;
Ma = ri = a, du bist aus = er = kor'n,
Daß du Mut = ter
wä = rest.
Was ge = schah so wun = der = lich?
Got = tes Sohn vom Him = mel = reich,
Der ist Mensch ge = bo = ren.

Dr. F. Layriz' Coll.



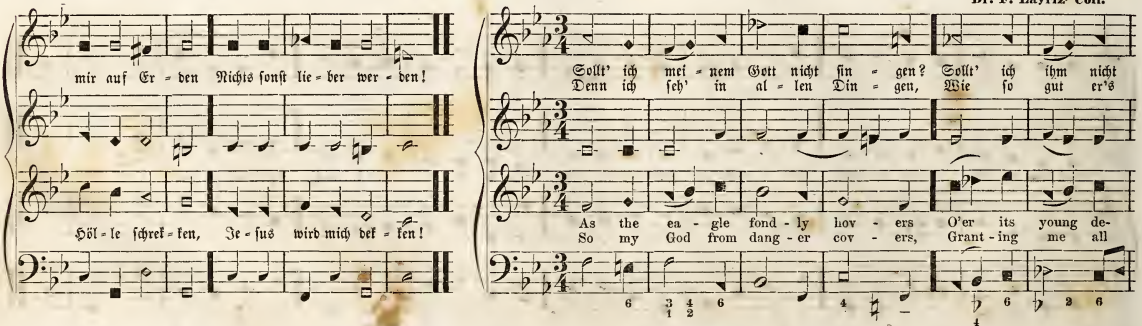
JESU, MEINE FREUDE. (My gladness.) 10. No. 9.

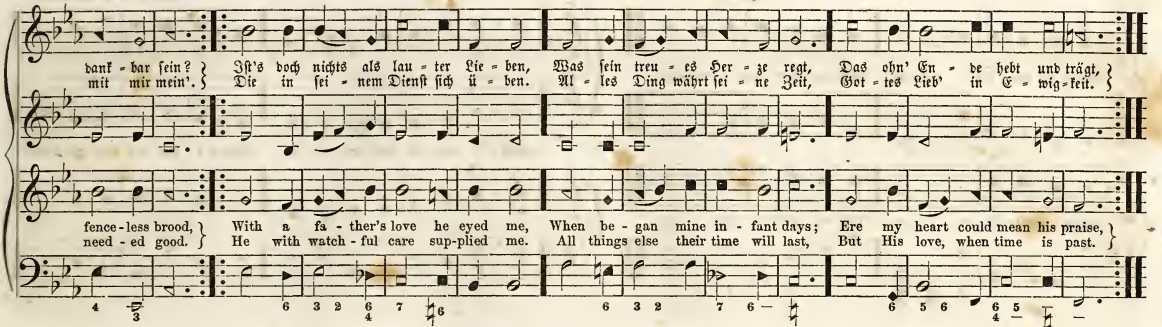
Dr. F. Layriz' Coll.



JESU, DU MEIN LIEBSTES LEBEN. (Jesus, Thou my precious life.) 10. No. 10.

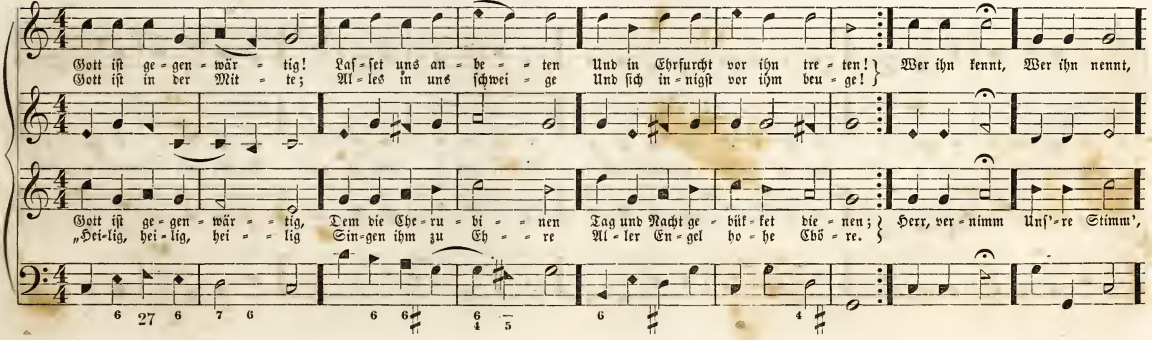
Dr. F. Layriz' Coll.





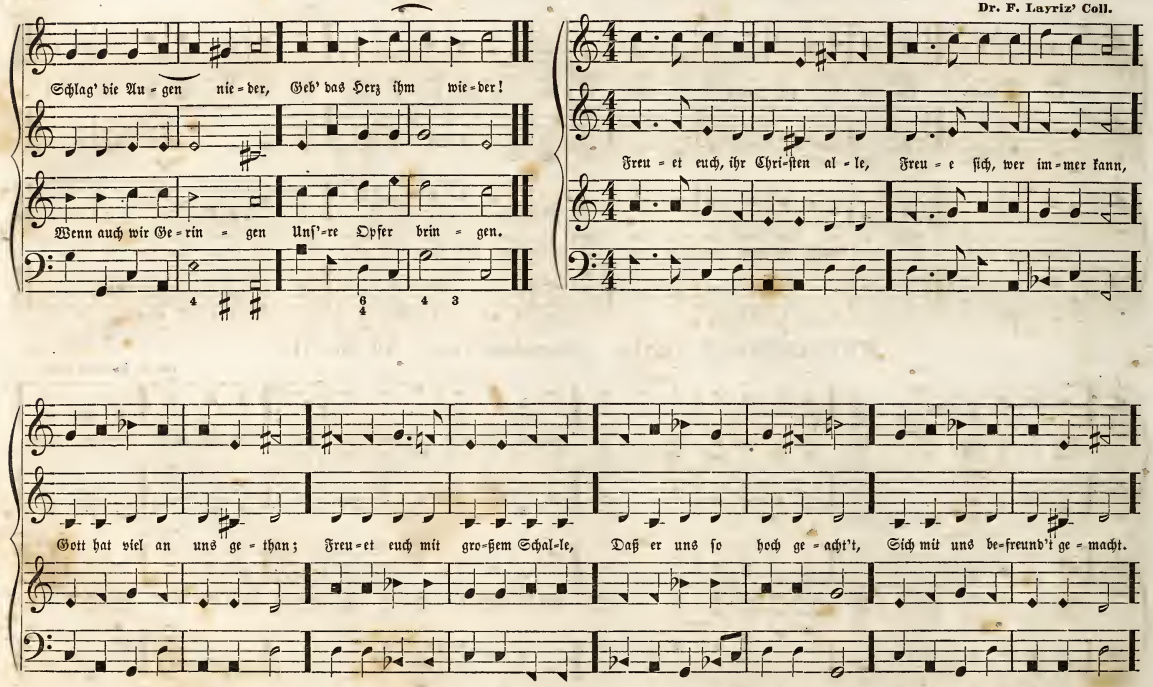
WUNDERBARER KÖNIG. (Marvelous King.) 10. No. 11.

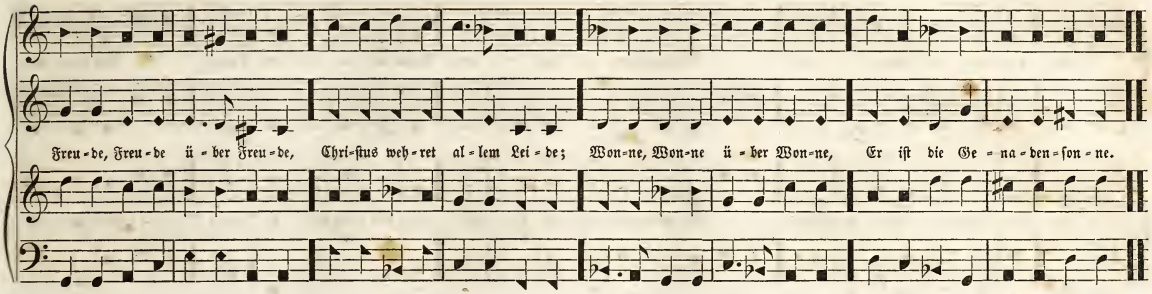
Dr. F. Layriz' Coll.



FREUET EUCH, IHR CHRISTEN ALLE. (Come rejoice, O all ye Christians.) 10. No. 12.

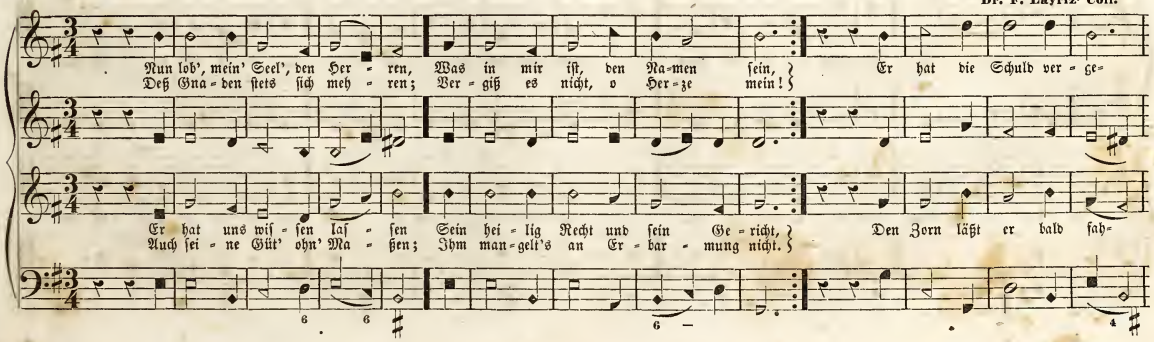
Dr. F. Layriz' Coll.

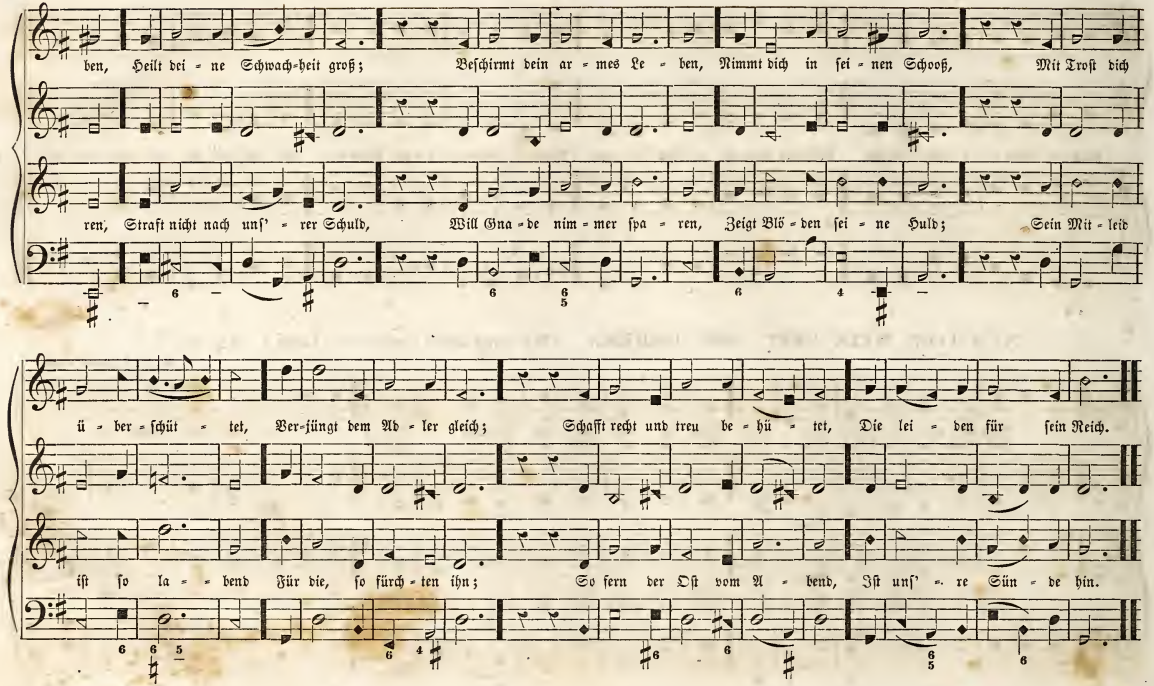




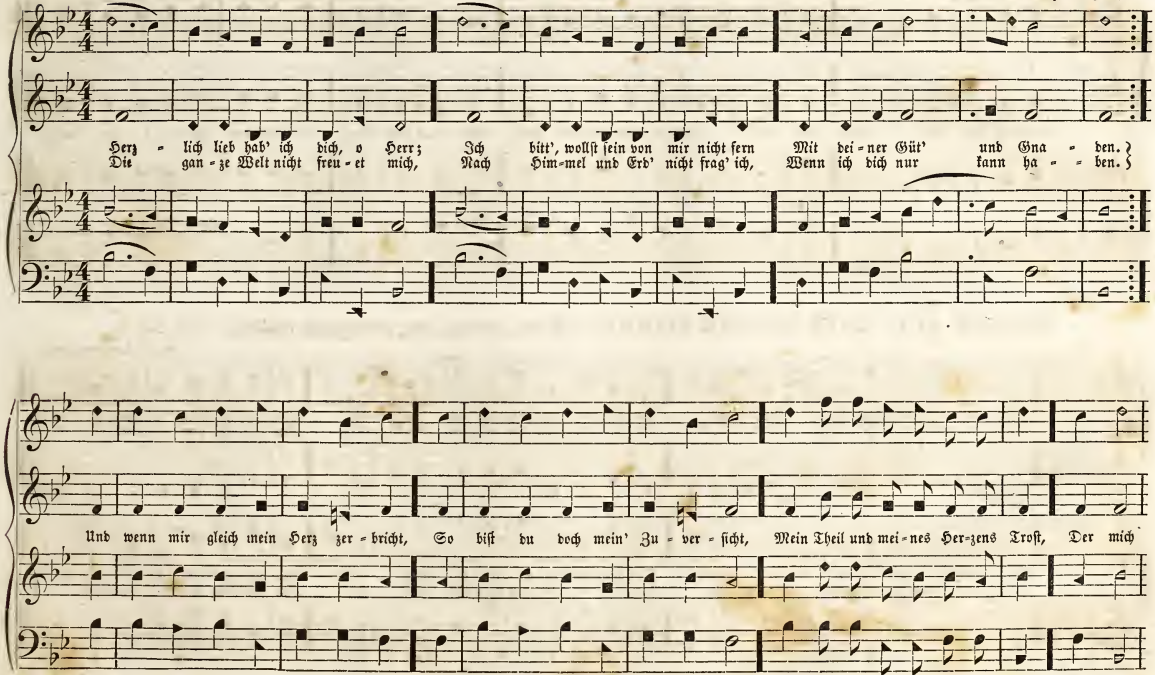
NUN LOB', MEIN' SEEL', DEN HERREN. (My soul shall praise the Lord.) 12. No. 1.

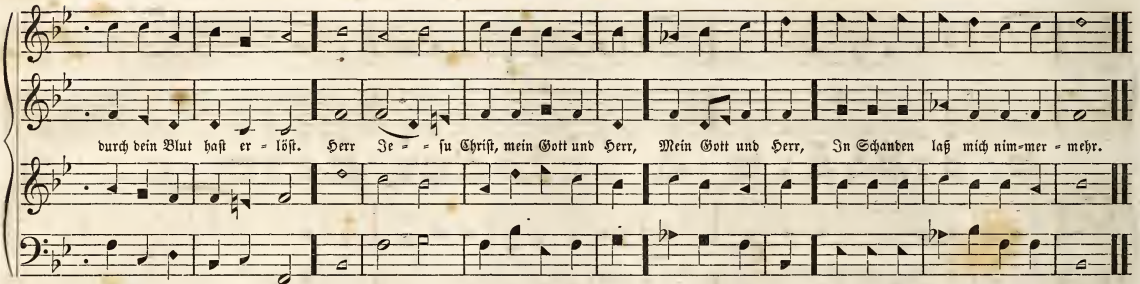
Dr. F. Layriz' Coll.




ben, Heilt dei = ne Schwach=heit groß; Beschirmt dein ar = mes Le = ben, Nimmt dich in sei = nen Schooß, Mit Trost dich
ren, Straft nicht nach unſ' = rer Schuld, Will Gna = de nim = mer spa = ren, Zeigt Blö = den sei = ne Huld; Sein Mit = leid
ü = ber = schüt = tet, Ver=füngt dem Ad = ler gleich; Schafft recht und treu be = hü = tet, Die lei = den für sein Reich.
ist so la = = bend Für die, so fürch = ten ihn; So fern der Ost vom A = bend, Ist unſ' = re Sün = de hin.

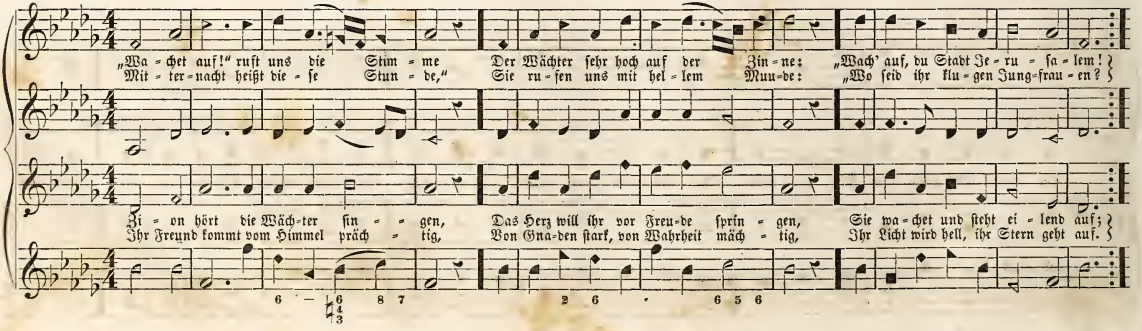
Dr. F. Layriz' Coll.

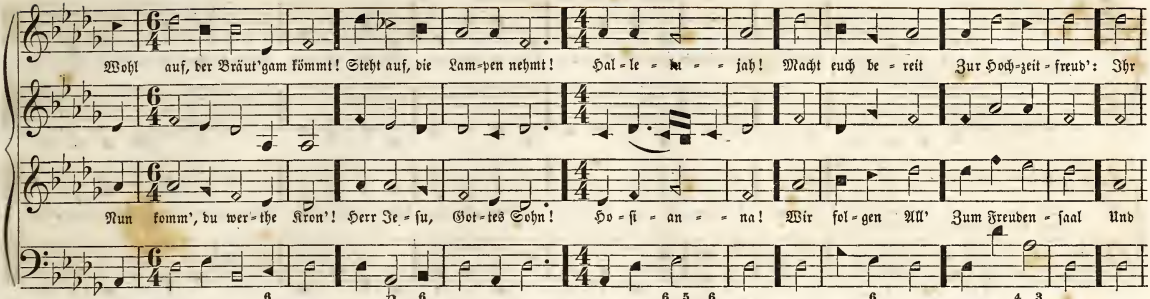




WACHET AUF! RUFT UNS DIE STIMME. (Wake, awake, the watchman calleth.) 12. No. 3.

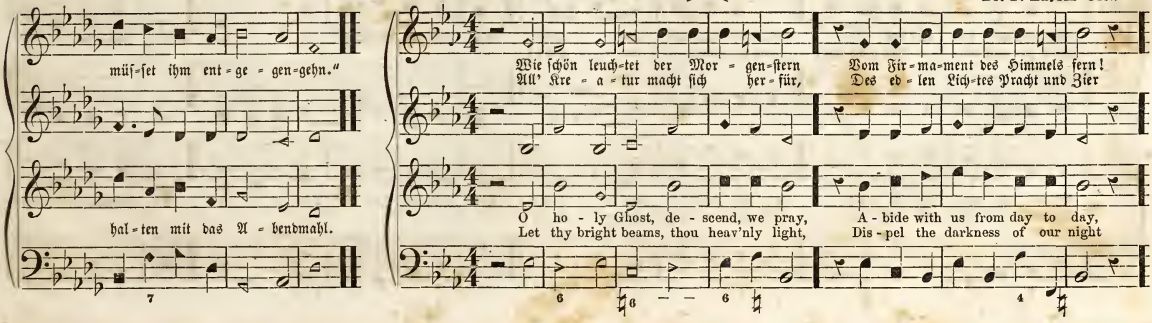
Dr. F. Layriz' Coll.

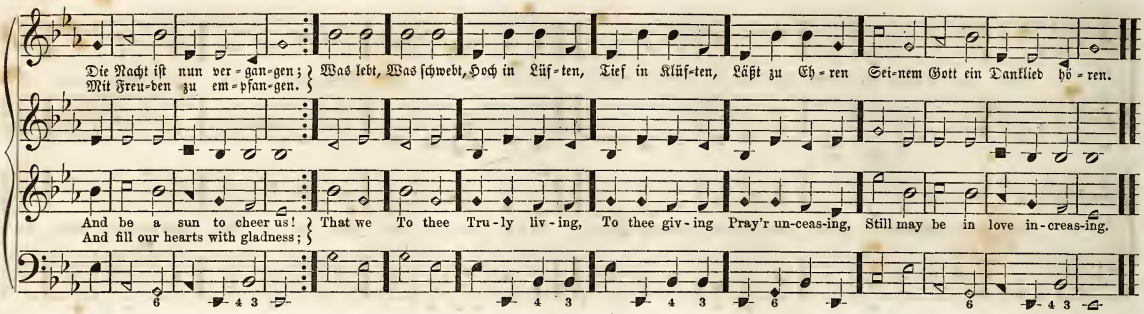




WIE SCHÖN LEUCHTET DER MORGENSTERN. (How brightly shines the morning star.) 12. No. 4.

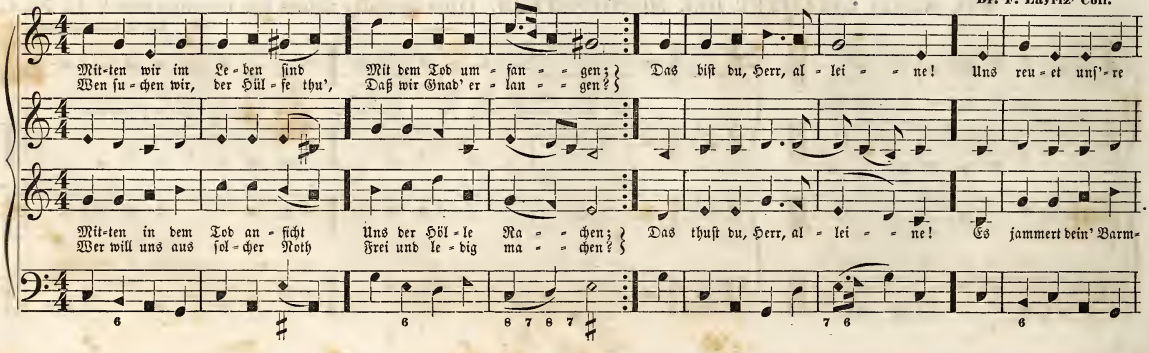
Dr. F. Layriz' Coll.

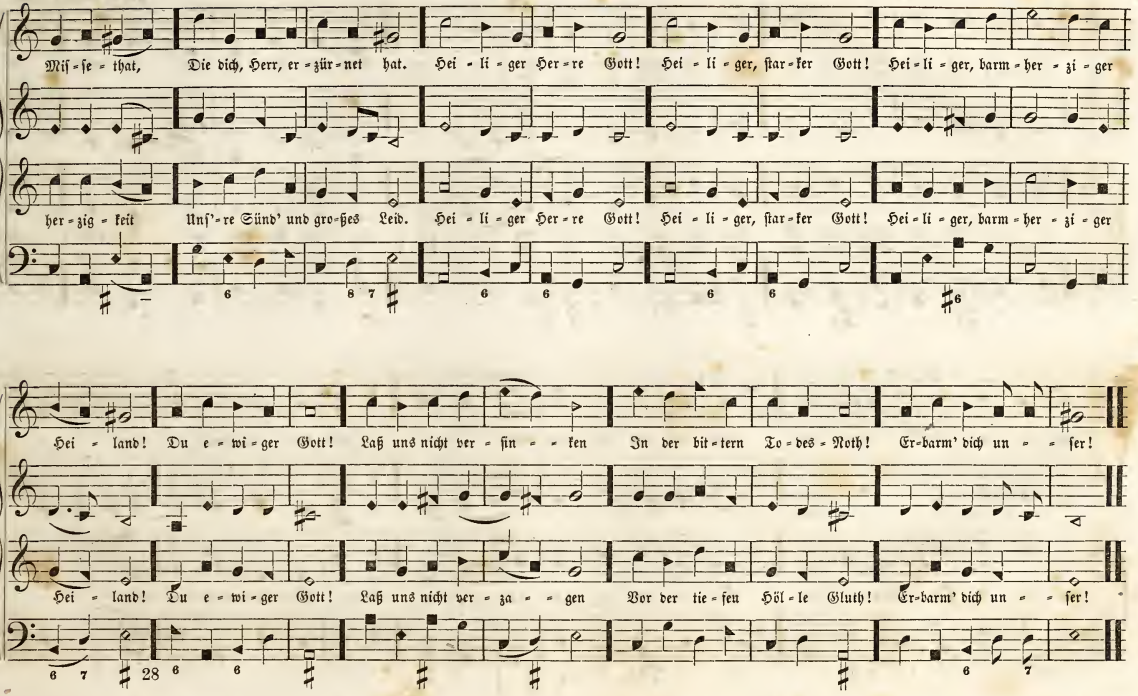




MITTEN WIR IM LEBEN SIND. (In the midst of life we are in death.) 14. No. 1.

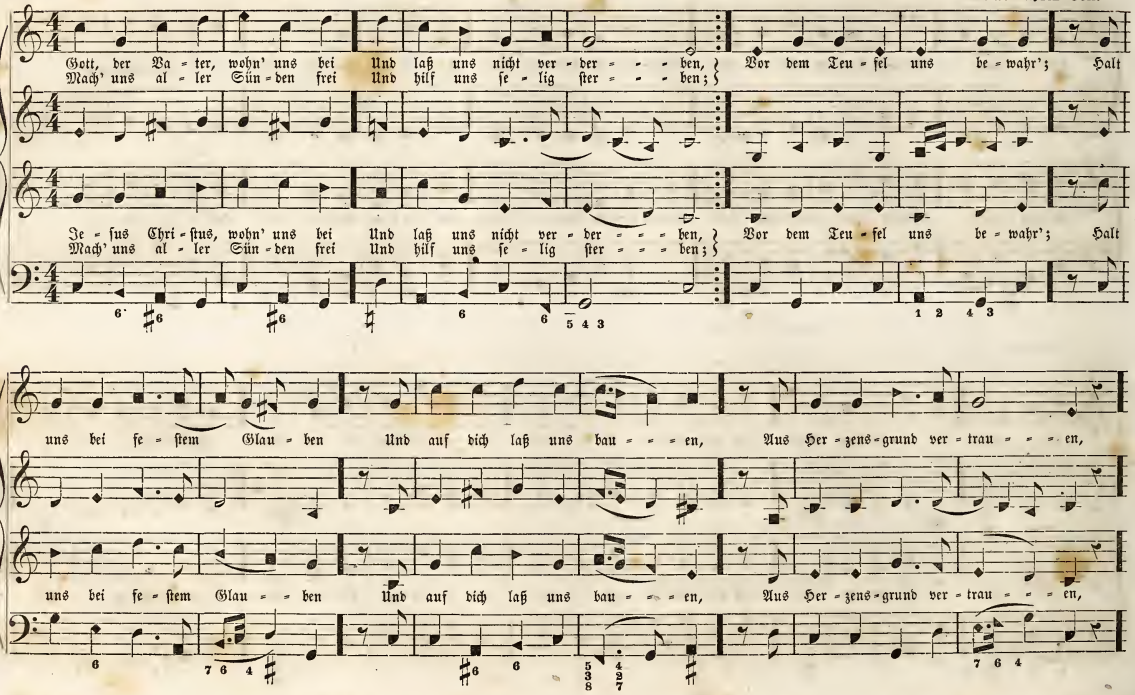
Dr. F. Layriz' Coll.

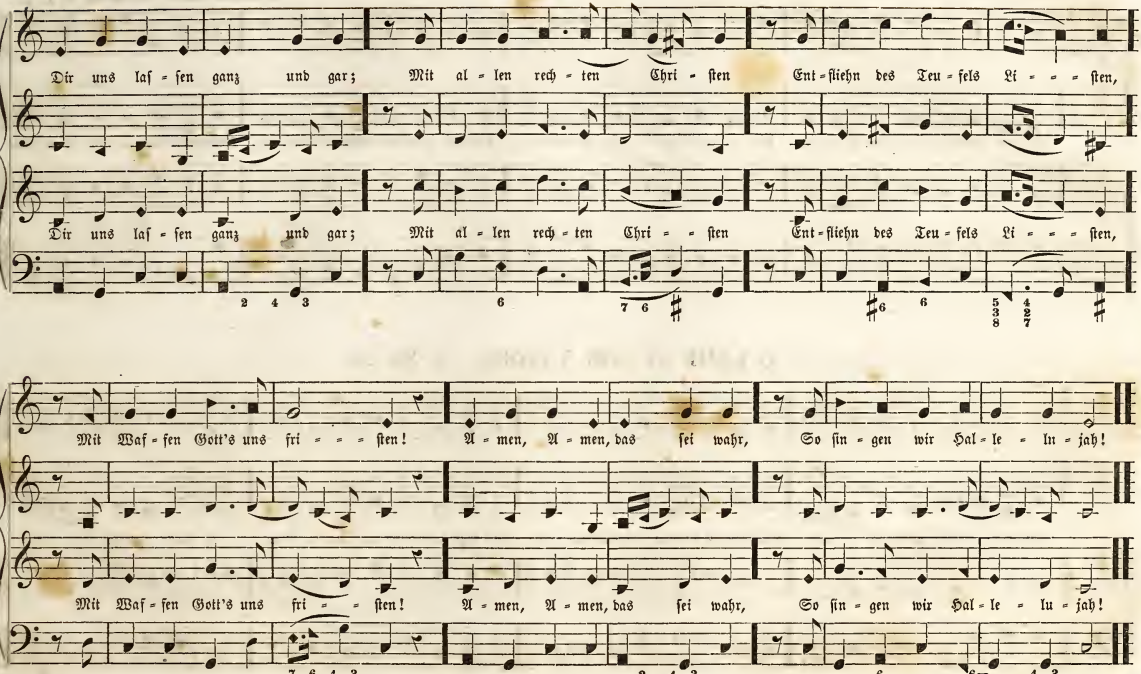



Miſ-se-that, Die dich, Herr, er-zür-net hat. Hei-li-ger Her-re Gott! Hei-li-ger, ſtar-ker Gott! Hei-li-ger, barm-her-zi-ger
her-zig-keit Unſ'-re Sünd' und gro-ßes Leid. Hei-li-ger Her-re Gott! Hei-li-ger, ſtar-ker Gott! Hei-li-ger, barm-her-zi-ger
Hei-land! Du e-wi-ger Gott! Laß uns nicht ver-ſin-ken In der bit-tern To-des-Noth! Er-barm' dich un-ſer!
Hei-land! Du e-wi-ger Gott! Laß uns nicht ver-za-gen Vor der tie-fen Höl-le Gluth! Er-barm' dich un-ſer!

GOTT, DER VATER, WOHN' UNS BEI. (God, the Father, bide with us.) 14. No. 2.

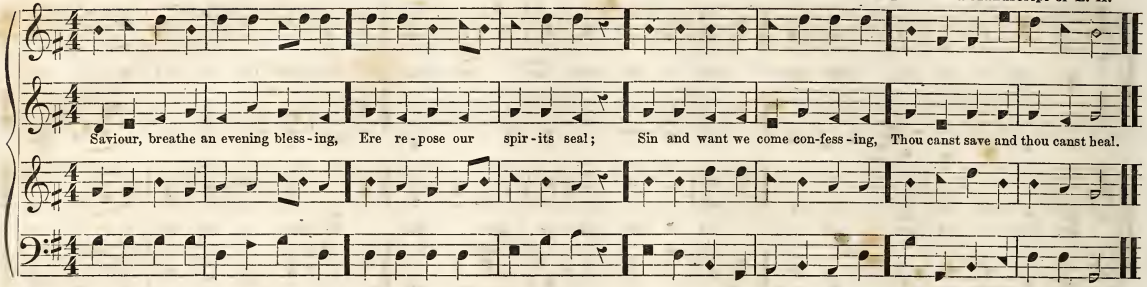
Dr. F. Layriz' Coll.




Dir uns laf - sen ganz und gar; Mit al - len rech - ten Chri - sten Ent - fliehn des Teu - fels Li - - - sten,
Dir uns laf - sen ganz und gar; Mit al - len rech - ten Chri - - sten Ent - fliehn des Teu - fels Li - - - sten,
Mit Waf - fen Gott's uns fri - - - sten! A - men, A - men, das sei wahr, So sin - gen wir Hal - le - lu - jah!
Mit Waf - fen Gott's uns fri - - sten! A - men, A - men, das sei wahr, So sin - gen wir Hal - le - lu - jah!

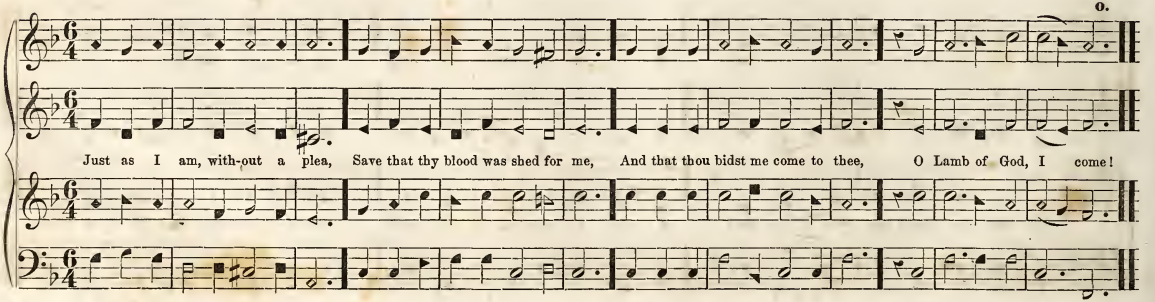
EVENING BLESSING. 4. No. 16.

Arranged from a Manuscript of L. H.

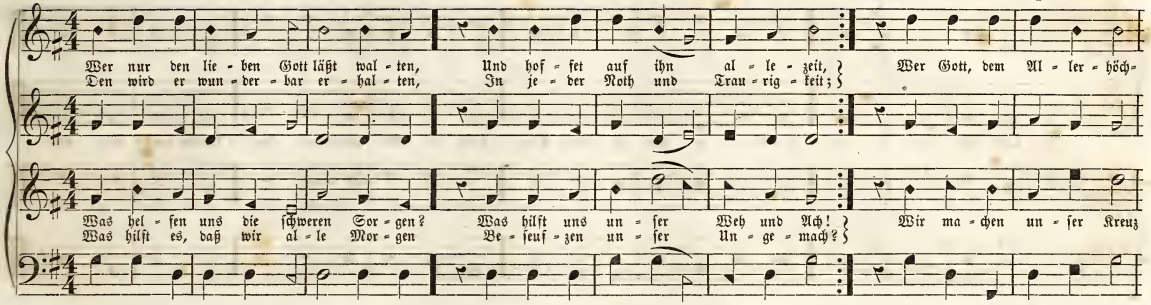


O LAMB OF GOD, I COME. 4. No. 25.

O.

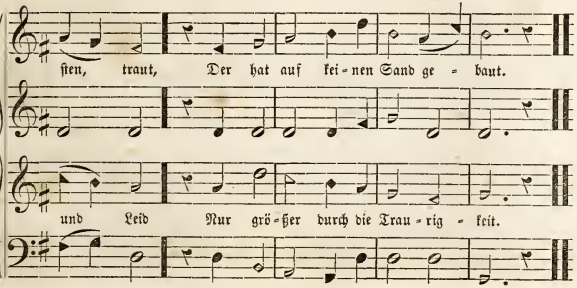


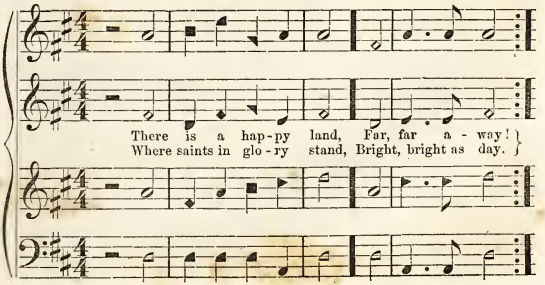
Arranged from a Manuscript of L. H.

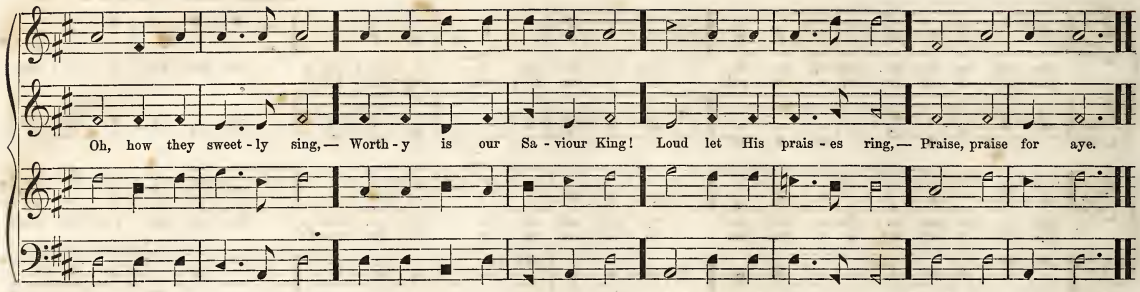


HAPPY LAND. 8. No. 35.

Arranged.






Oh, how they sweet - ly sing,— Worth - y is our Sa - viour King! Loud let His prais - es ring,— Praise, praise for aye.

THE

CANTICA SACRA.

ZWEITER THEIL.

I. CHORGESÄNGE.

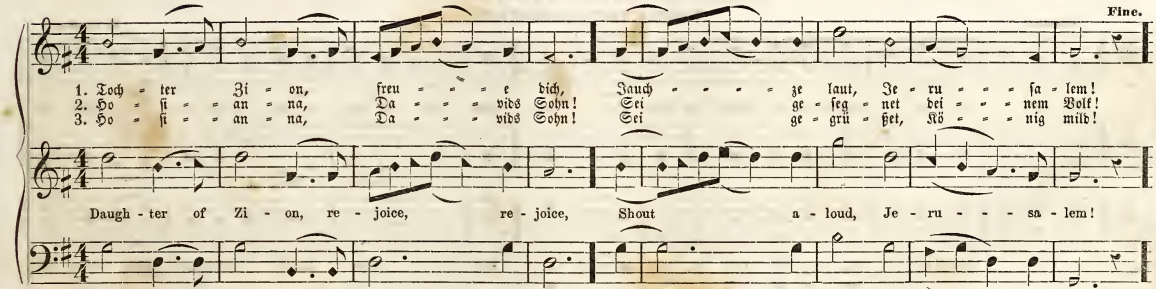
PART SECOND.

I. SET PIECES.

TOCHTER ZION. (Daughter of Zion.)

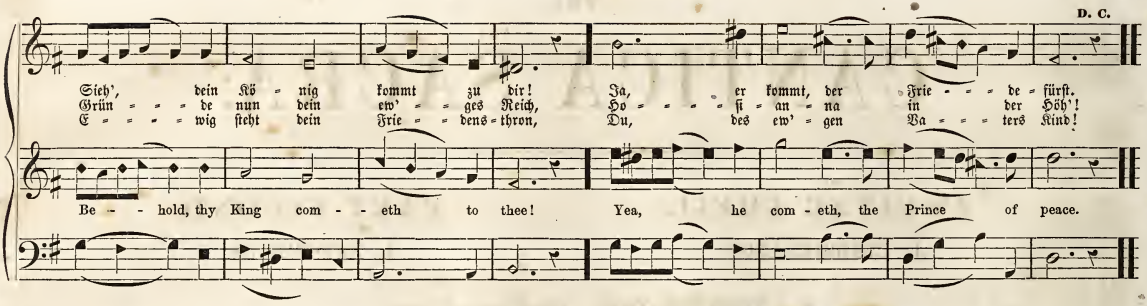
ADVENT.

G. F. Handel.



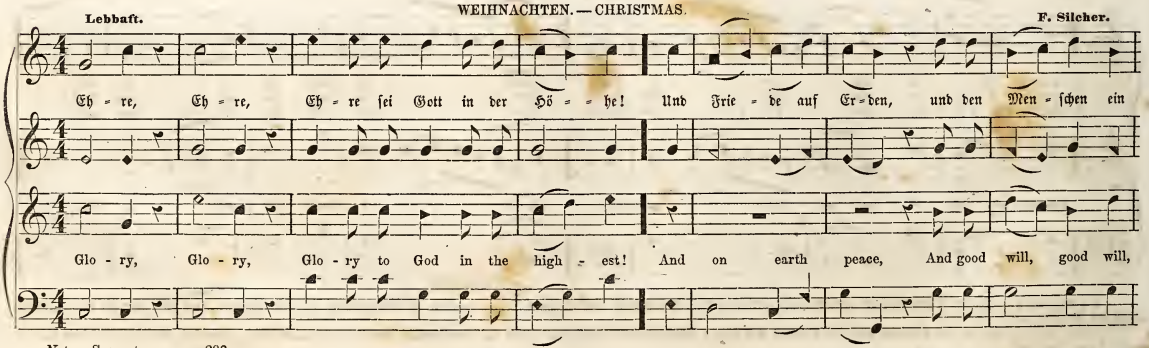
Anmerkung. Da der Rhythmus der deutschen und der englischen Worte nicht immer gleich ist, so wurden die Bindezeichen für den deutschen Text über und für den englischen unter das System gesetzt.

Note. The rhythm of the German and the English words not being always alike, the slurs for the German words are placed above the staff, and those for the English words below the staff.

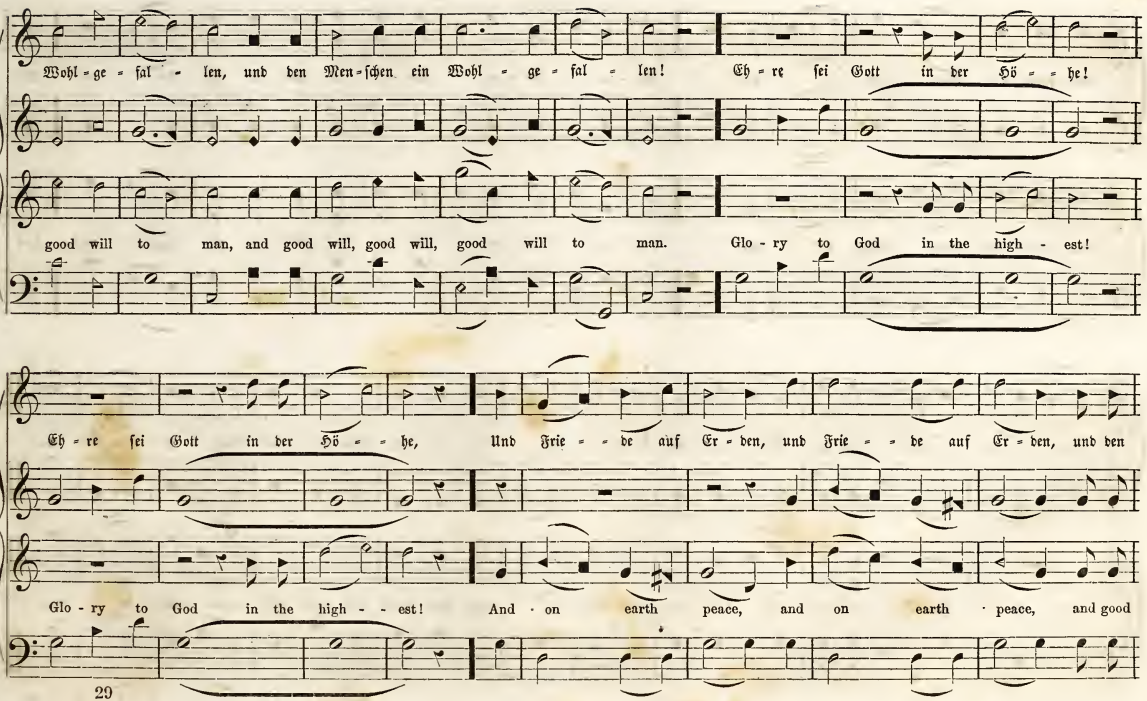


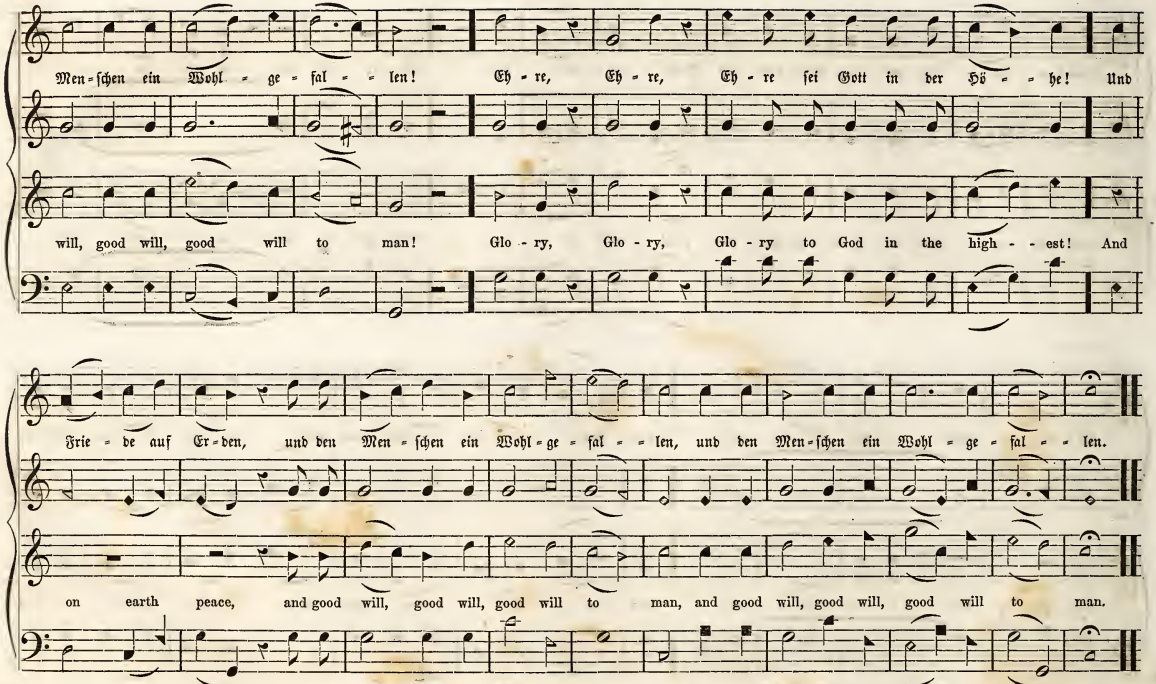
EHRE SEI GOTT. (Glory to God.)

WEIHNACHTEN. — CHRISTMAS.



Note. See note on page 223.

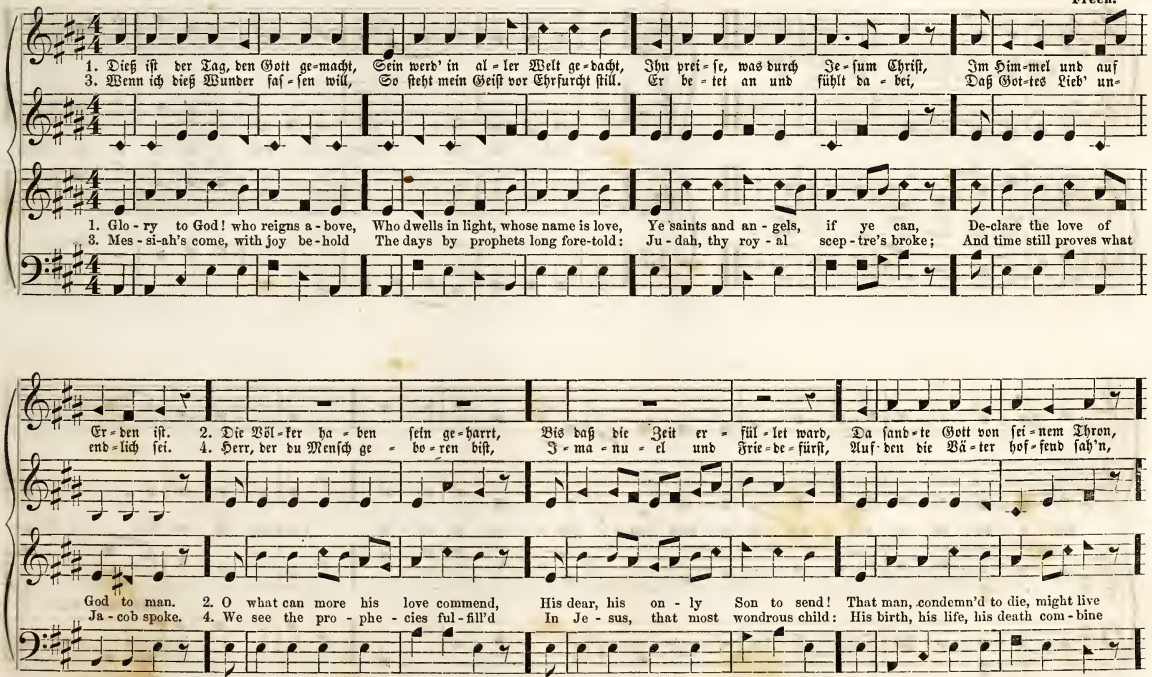

Wohl = ge = fal = len, und den Men = schen ein Wohl = ge = fal = len! Eh = re sei Gott in der Hö = = he!
good will to man, and good will, good will, good will to man. Glo = ry to God in the high = est!
Eh = re sei Gott in der Hö = = he, Und Frie = = de auf Er = den, und Frie = = de auf Er = den, und den
Glo = ry to God in the high = = est! And = on earth peace, and on earth = peace, and good


Men=schen ein Wohl = ge = fal = = len! Eh = re, Eh = re, Eh = re sei Gott in der Hö = = he! Und
will, good will, good will to man! Glo = ry, Glo = ry, Glo = ry to God in the high = = est! And
Frie = de auf Er=den, und den Men = schen ein Wohl=ge = fal = = len, und den Men=schen ein Wohl = ge = fal = = len.
on earth peace, and good will, good will, good will to man, and good will, good will, good will to man.

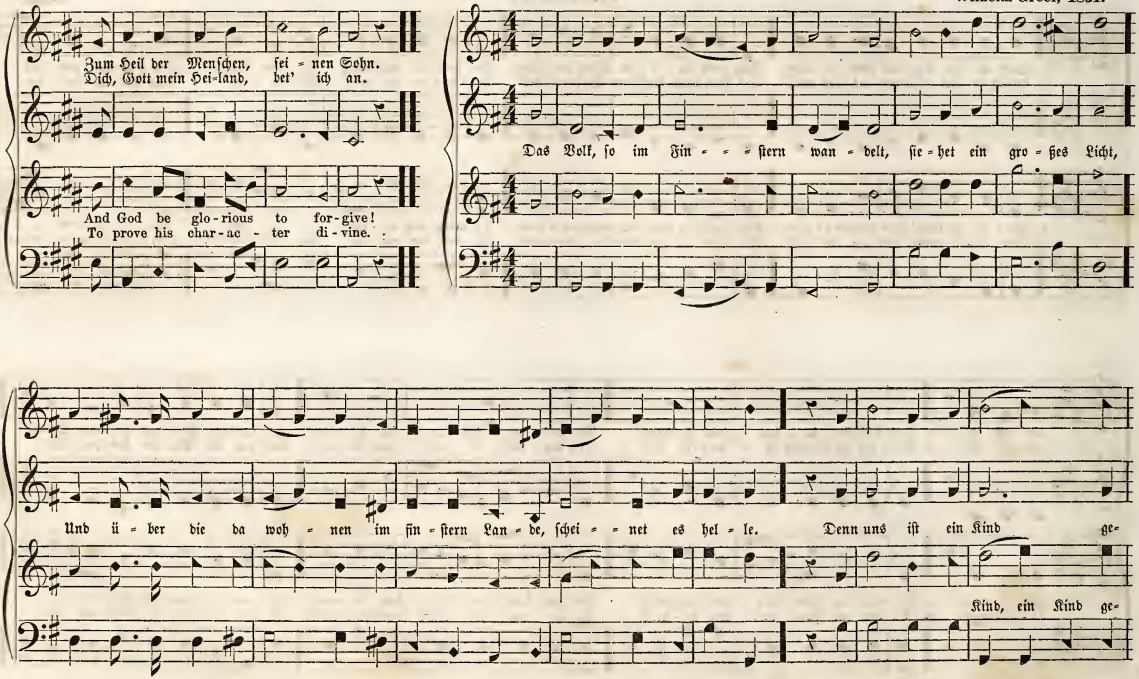
DIESS IST DER TAG, DEN GOTT GEMACHT. (Christmas Hymn.)

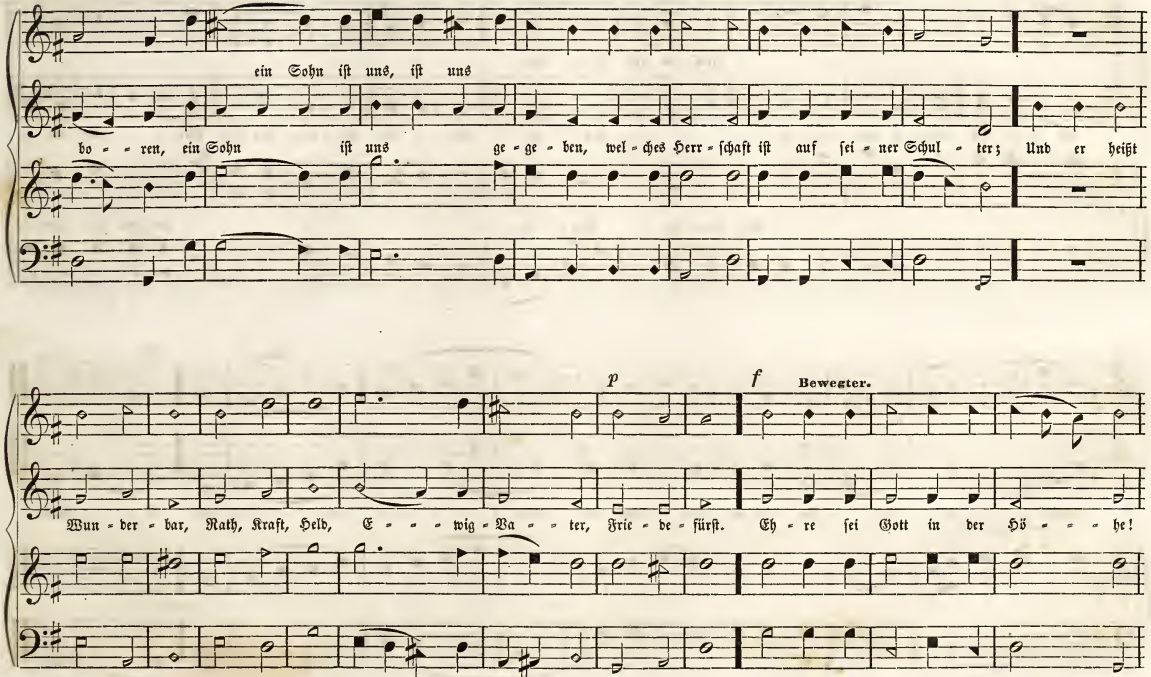
WEIHNACHTEN.

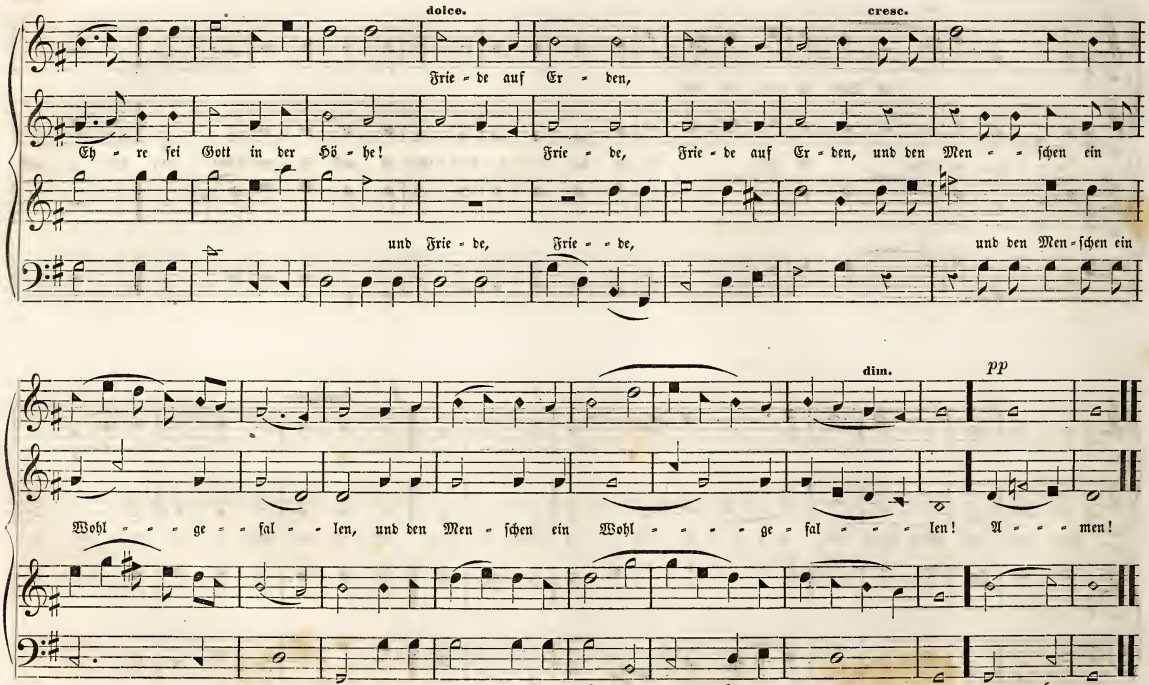
Frech.



Wilhelm Greef, 1851.

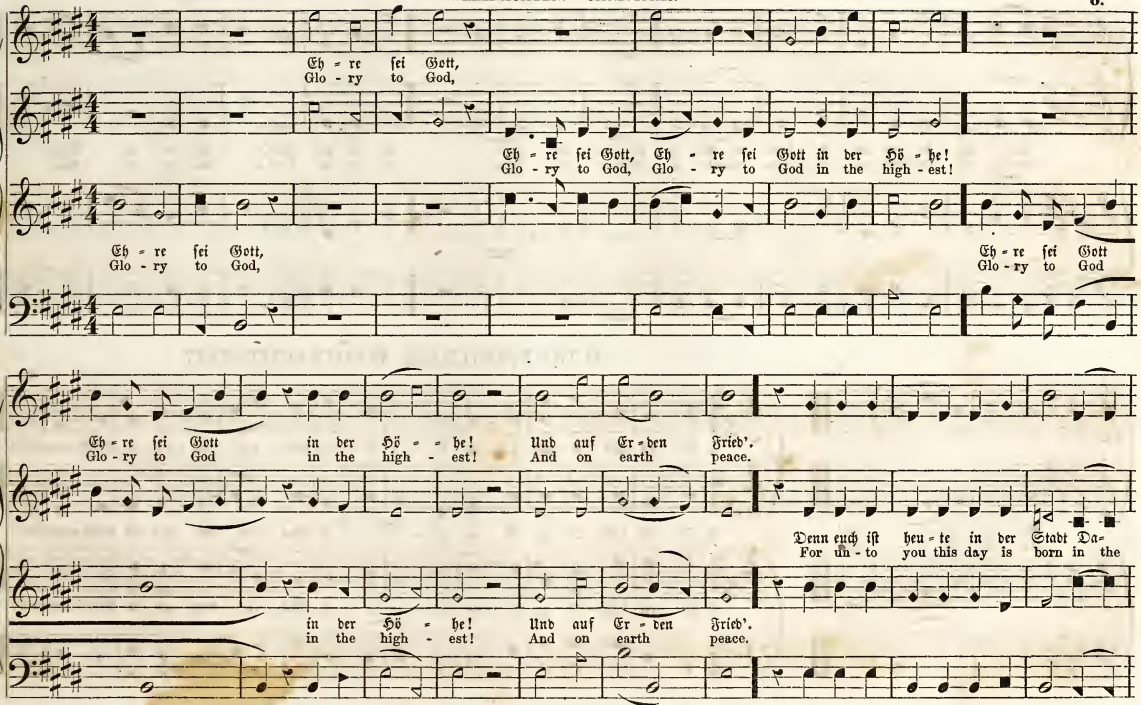


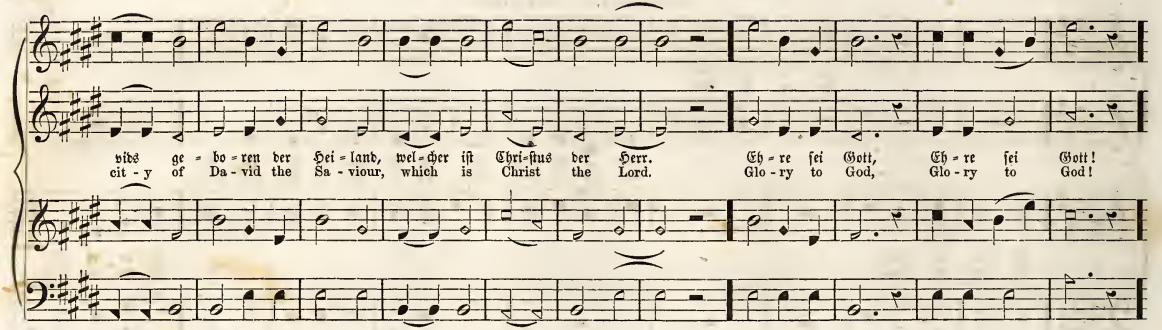

ein Sohn ist uns, ist uns
bo = = ren, ein Sohn ist uns ge = ge = ben, wel = ches Herr = schaft ist auf sei = ner Schul = ter; Und er heißt
p
f
Bewegter.
Wun = der = bar, Rath, Kraft, Held, E = = = wig = Va = = ter, Frie = de = fürst. Eh = re sei Gott in der Hö = = = he!


dolce.
cresc.
Frie - de auf Er - den,
Eh - re sei Gott in der Hö - he!
Frie - de, Frie - de auf Er - den, und den Men - - schen ein
und Frie - de, Frie - - de,
und den Men - schen ein
dim.
pp
Wohl - - - ge - - fal - - len, und den Men - schen ein Wohl - - - - - ge - fal - - - - len! A - - - - men!

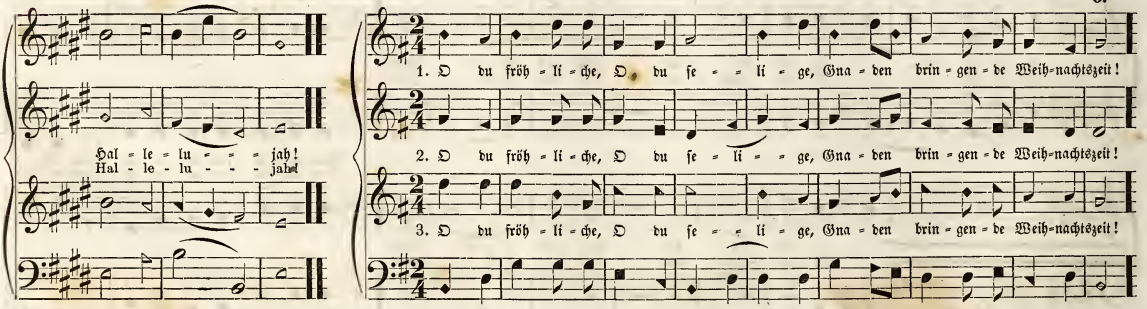
FRIEDE AUF ERDEN. (Peace on earth.)

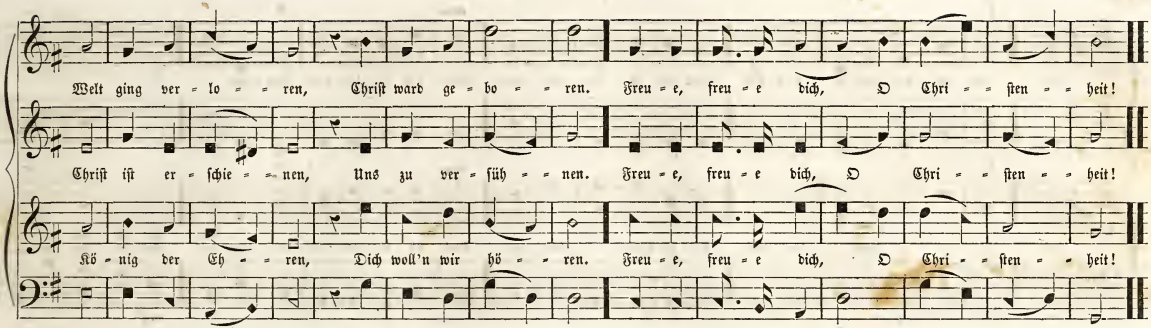
WEIHNACHTEN. — CHRISTMAS.



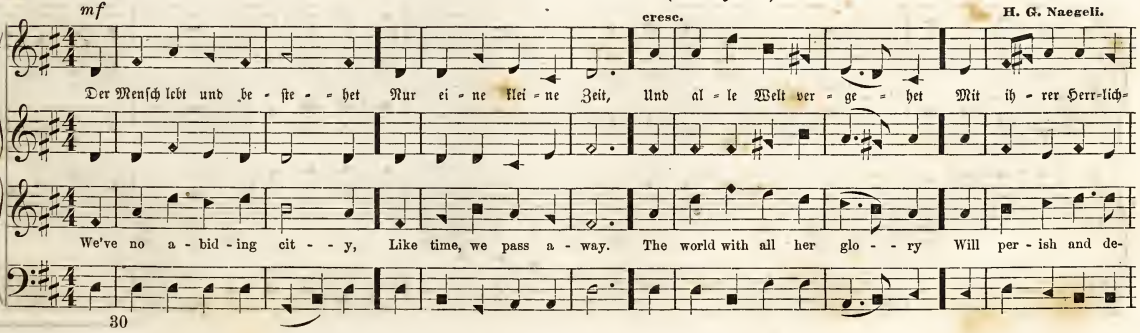


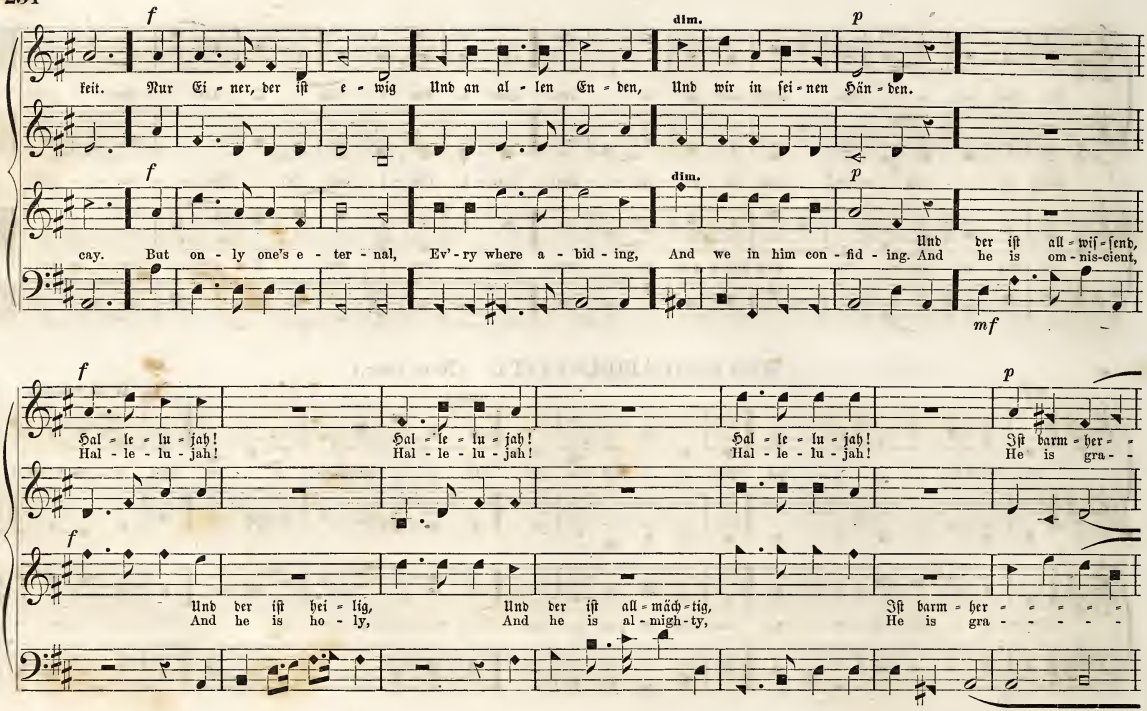
O DU FRÖHLICHE WEIHNACHTSZEIT.

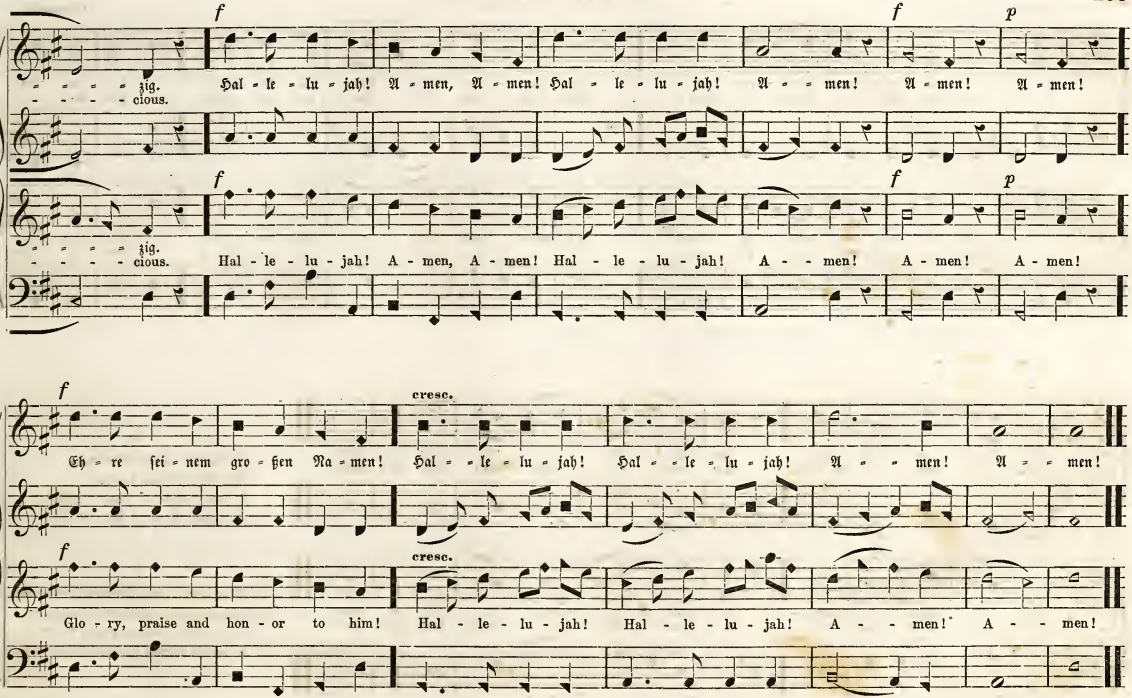




WE'VE NO ABIDING CITY. (New year.)

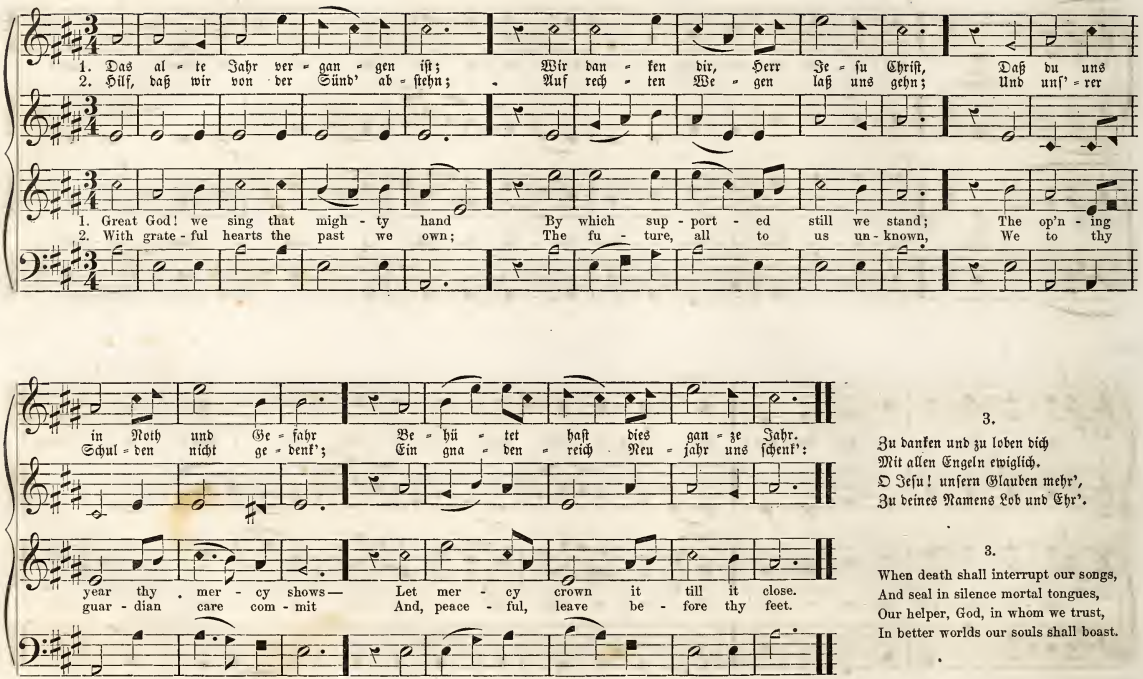



f
dim.
p
keit. Nur Ei - ner, der iſt e - wig Und an al - len En - den, Und wir in ſei - nen Hän - den.
cay. But on - ly one's e - ter - nal, Ev'-ry where a - bid - ing, And we in him con - fid - ing. And
Und der iſt all - wiſ - ſend,
he is om - nis-cient,
mf
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Iſt barm - her - -
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! He is gra - -
Und der iſt hei - lig, Und der iſt all - mäch - tig, Iſt barm - her - - - - -
And he is ho - ly, And he is al - migh - ty, He is gra - - - - -


f
f
p
zig.
cious.
Hal - le - lu - jah! A - men, A - men! Hal - le - lu - jah! A - - men! A - men! A - men!
f
f
p
zig.
cious.
Hal - le - lu - jah! A - men, A - men! Hal - le - lu - jah! A - - men! A - men! A - men!
f
cresc.
Eh - re sei - nem gro - ßen Na - men! Hal - - le - lu - jah! Hal - - le - lu - jah! A - - men! A - - men!
f
cresc.
Glo - ry, praise and hon - or to him! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! A - - men! A - - men!

NEUJAHR. (New year.)

Arranged.



3.

Zu danken und zu loben dich
Mit allen Engeln ewiglich.
O Jeſu! unſern Glauben mehr',
Zu deines Namens Lob und Ehr'.

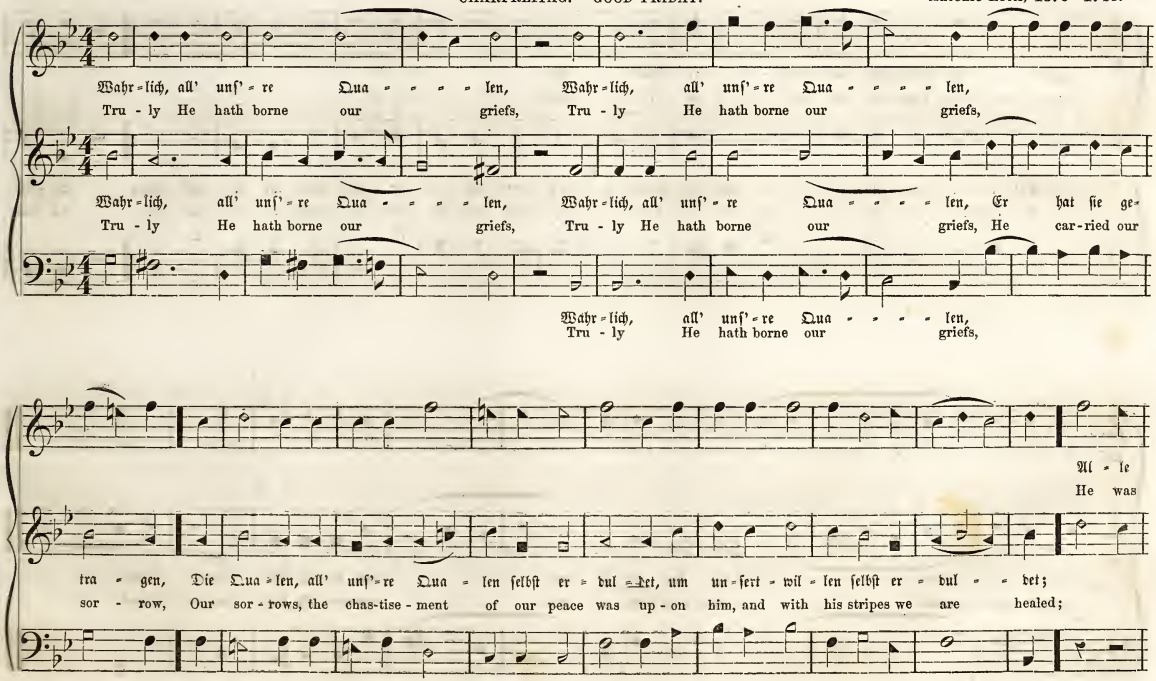
3.

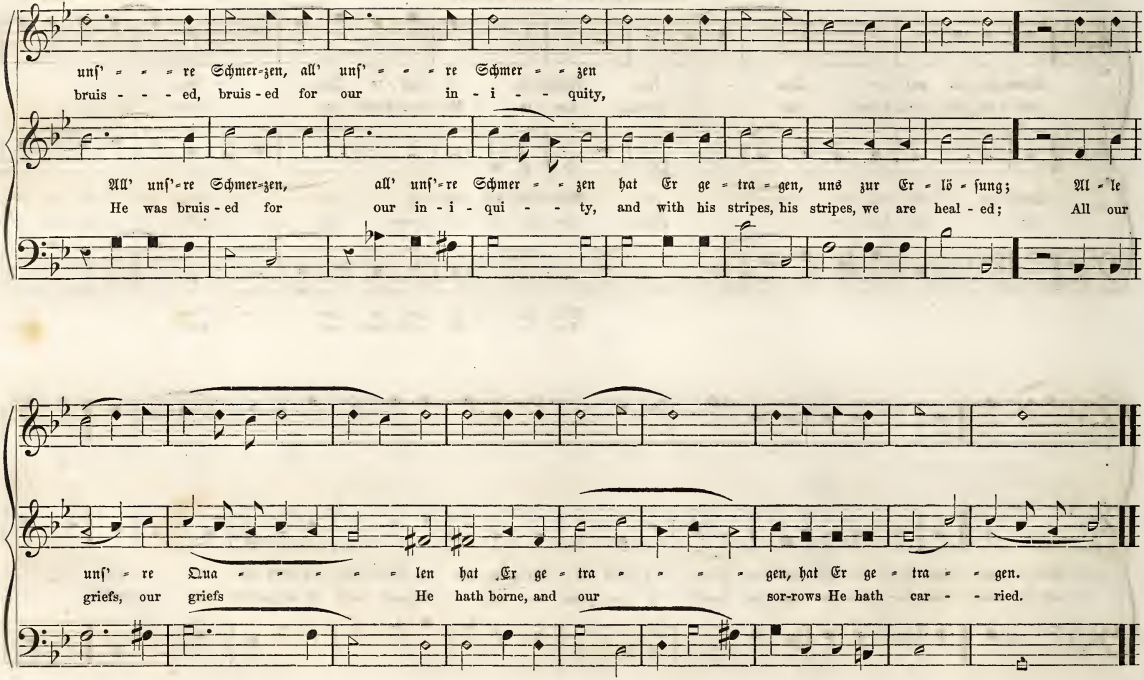
When death shall interrupt our songs,
And seal in silence mortal tongues,
Our helper, God, in whom we trust,
In better worlds our souls shall boast.

WAHRLICH, ALL' UNS'RE QUALEN. (Truly He hath borne our griefs.)

CHARFREITAG.—GOOD FRIDAY.

Antonio Lotti, 1670—1740.

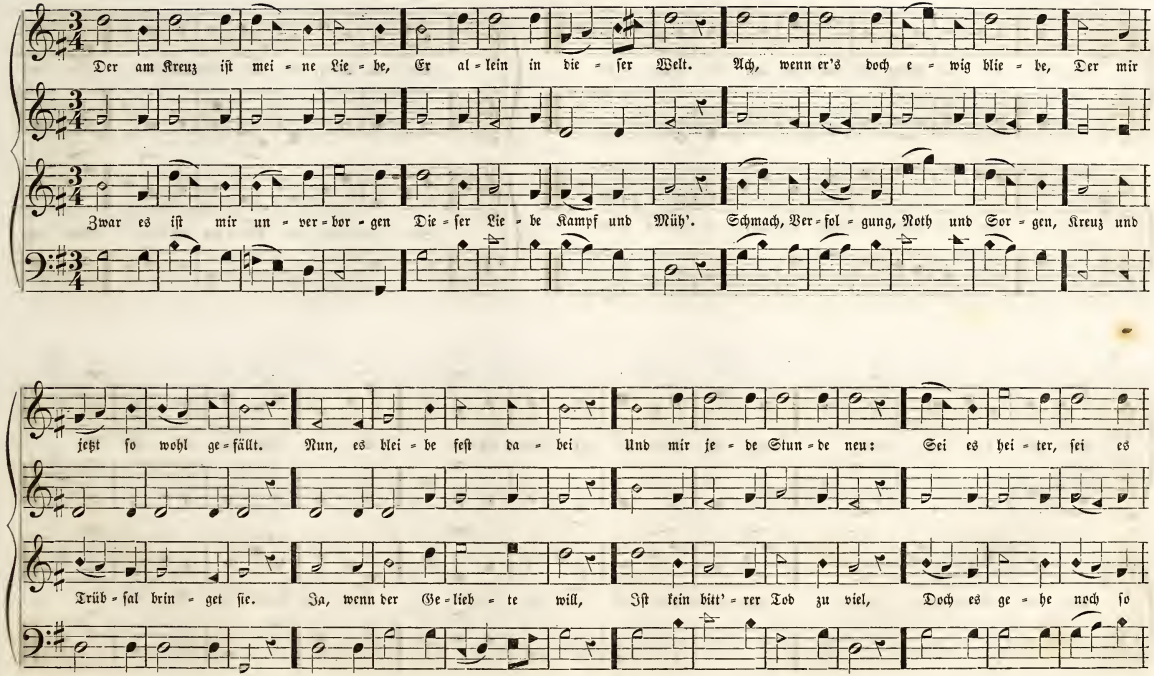



unſ' - - - re Schmer-zen, all' unſ' - - - re Schmer - - zen
bruis - - - ed, bruis-ed for our in - i - - quity,
All' unſ'-re Schmer-zen, all' unſ'-re Schmer - - zen hat Er ge - tra - gen, uns zur Er - lö - ſung; Al - le
He was bruis-ed for our in - i - qui - - ty, and with his stripes, his stripes, we are heal - ed; All our
unſ' - re Qua - - - - - len hat Er ge - tra - - - - gen, hat Er ge - tra - - gen.
griefs, our griefs He hath borne, and our sor-rows He hath car - - ried.

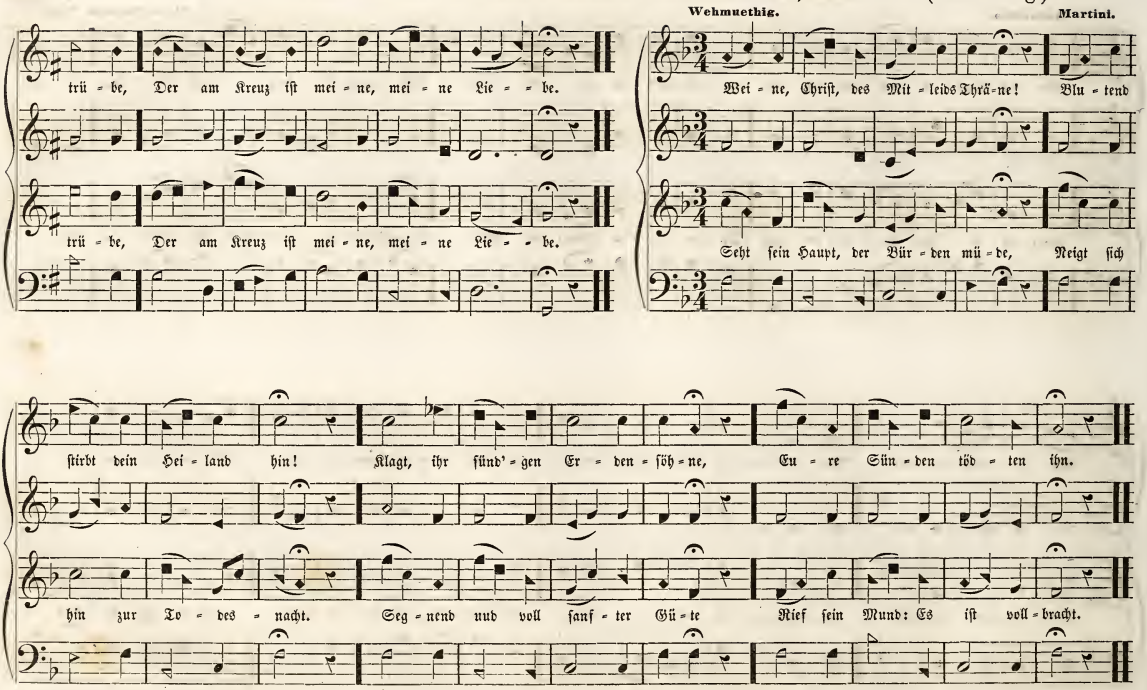
DER AM KREUZ IST MEINE LIEBE. (Charfreitag.)

Andantino.

H. G. Naegeli, 1740.



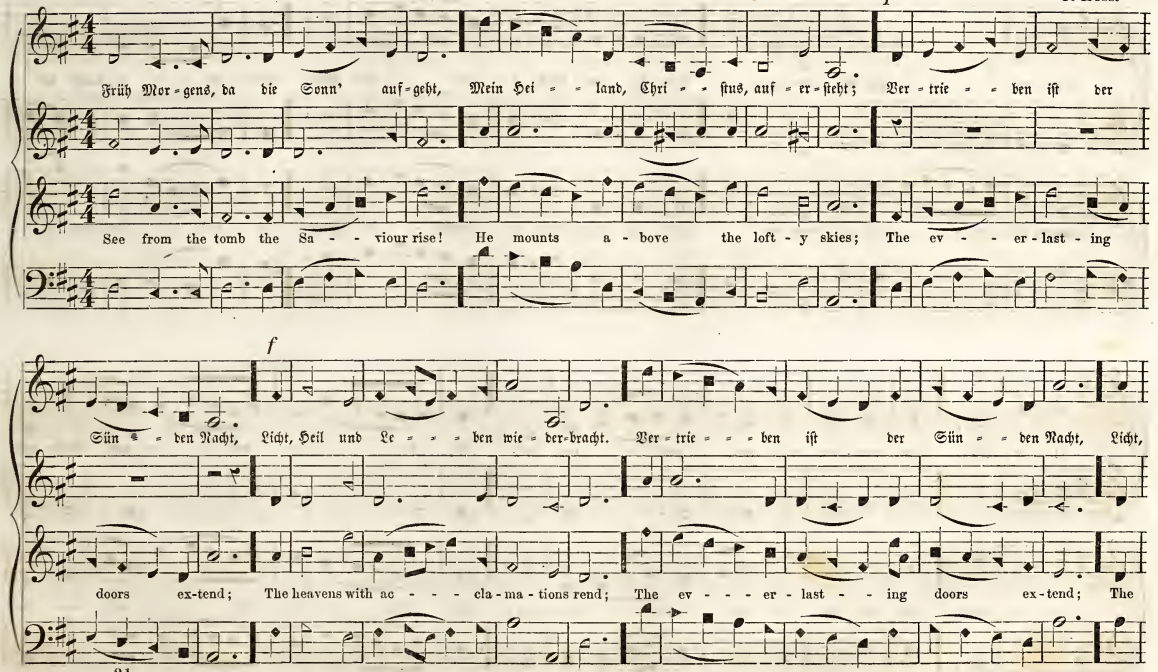
Wehmuethig. Martini.

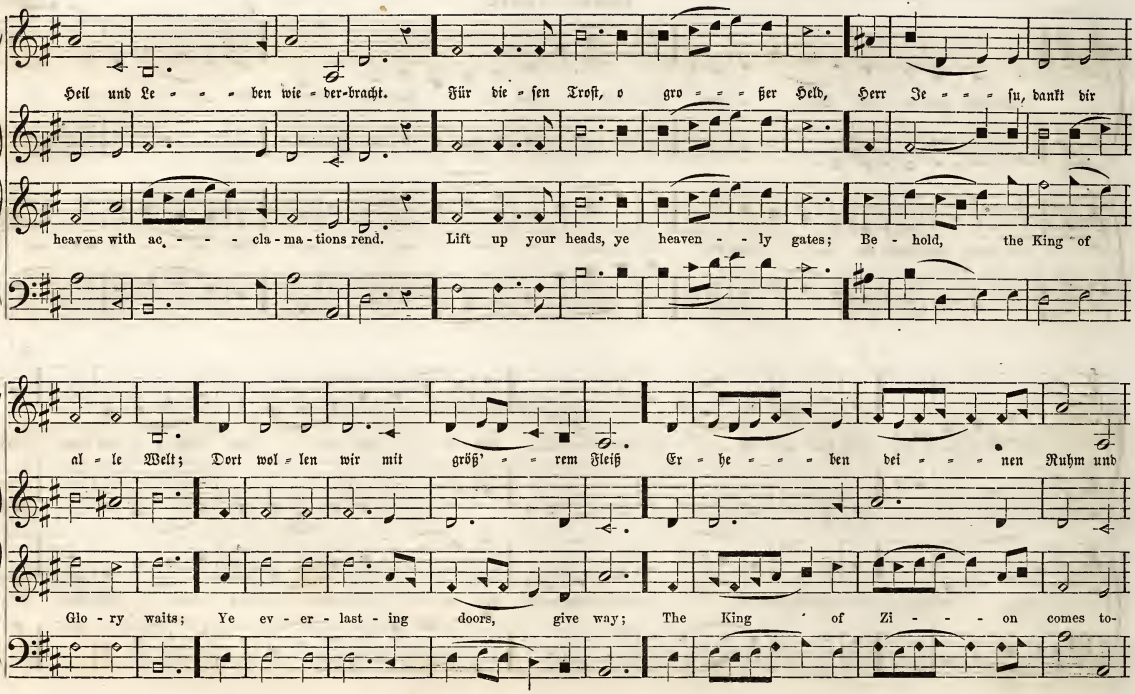


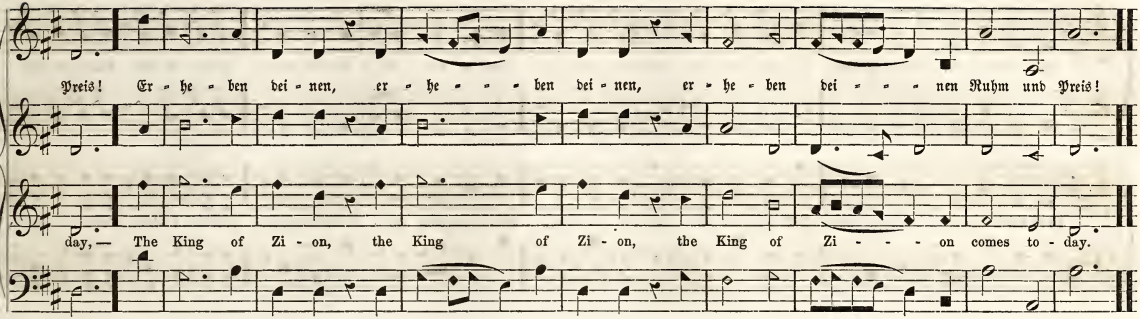
FRÜH MORGENS, DA DIE SONN' AUFGEHT. (See from the Tomb.)

OSTERN. — EASTER.

J. Ross.

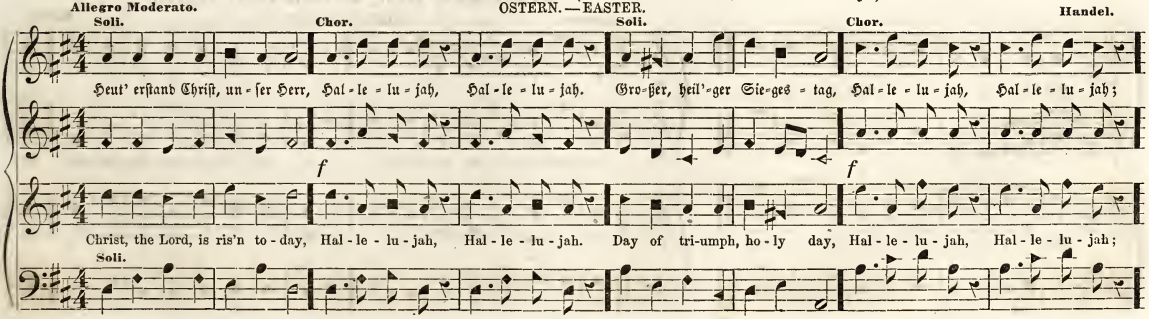


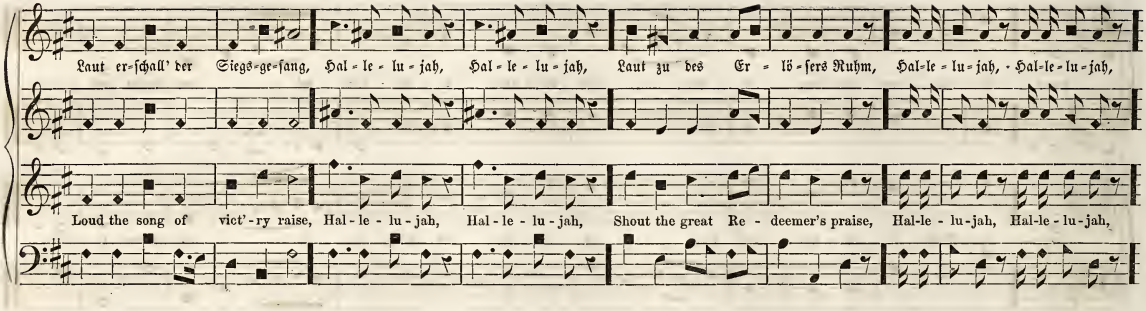

Heil und Le - - - ben wie - der-bracht. Für die - sen Trost, o gro - - - ßer Held, Herr Je - - - su, dankt dir
heavens with ac - - - cla - ma - tions rend. Lift up your heads, ye heaven - - ly gates; Be - hold, the King of
al - le Welt; Dort wol - len wir mit größ' - - rem Fleiß Er - he - - - ben dei - - - nen Ruhm und
Glo - ry waits; Ye ev - er - last - ing doors, give way; The King of Zi - - - on comes to-



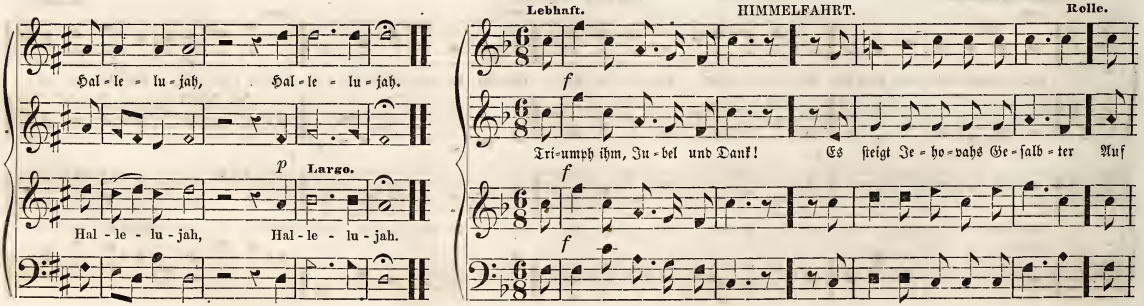
HEUT' ERSTAND CHRIST. (Christ, the Lord, is ris'n to-day.)

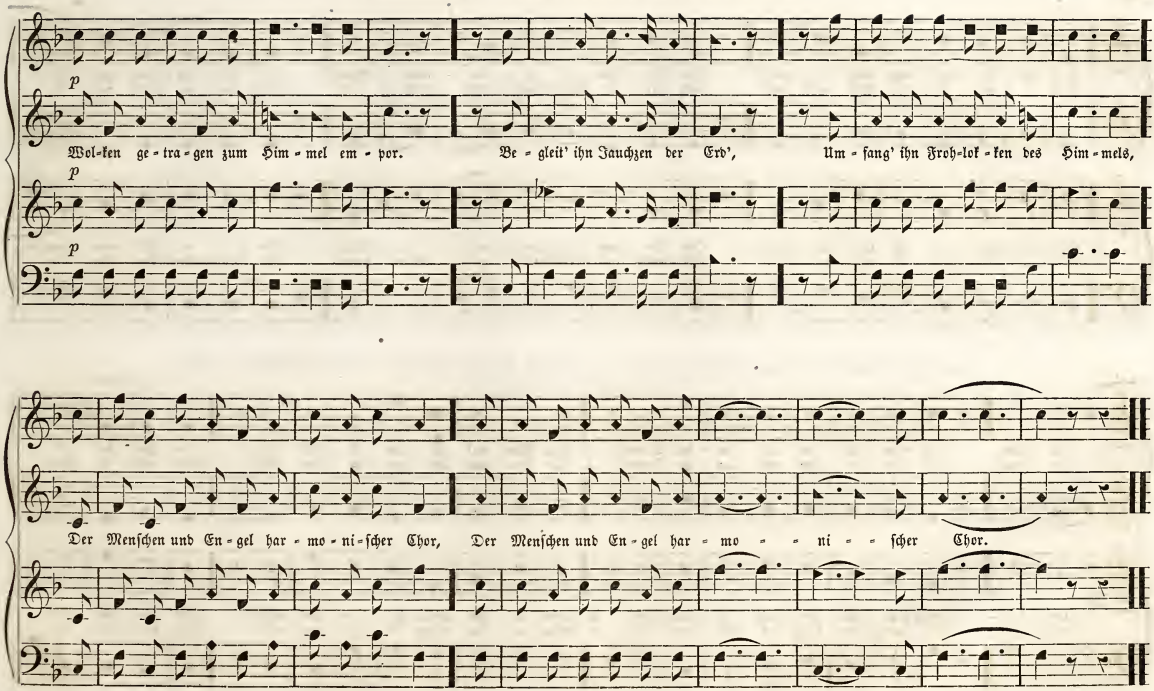
OSTERN. — EASTER.

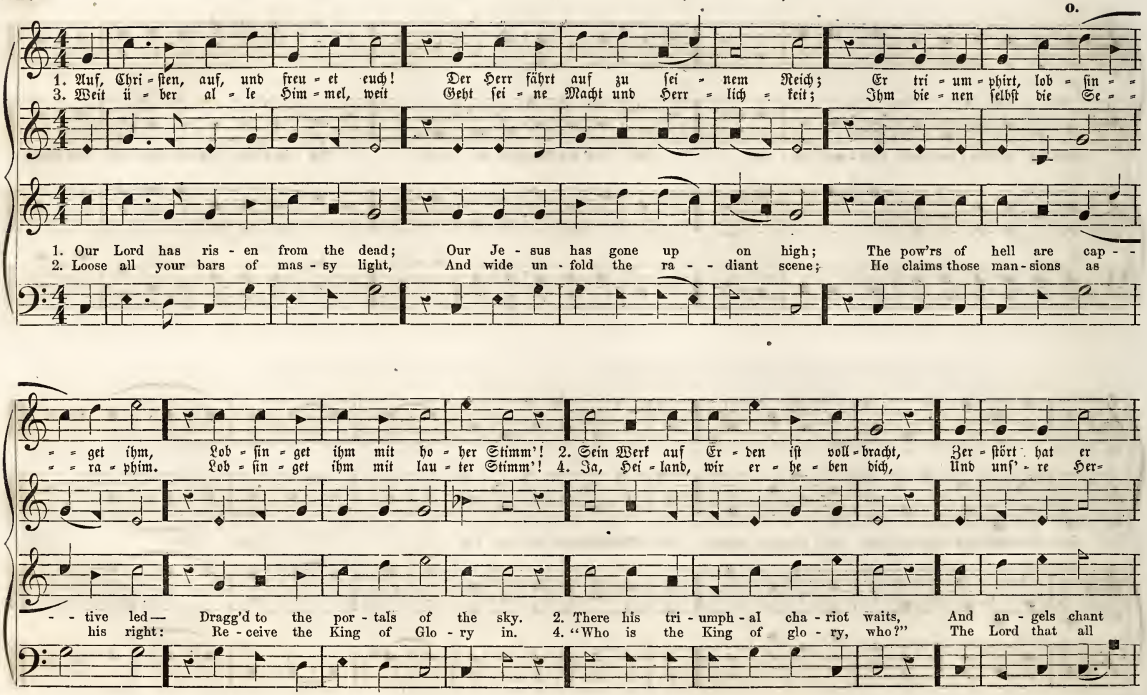


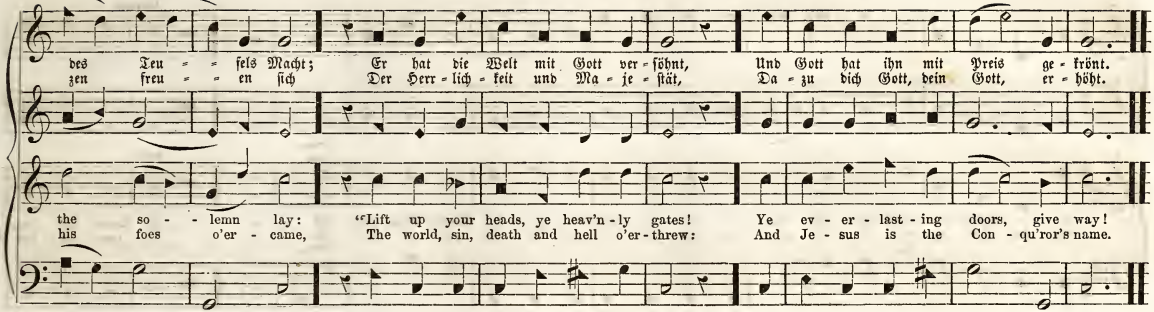


TRIUMPH IHM, JUBEL UND DANK.



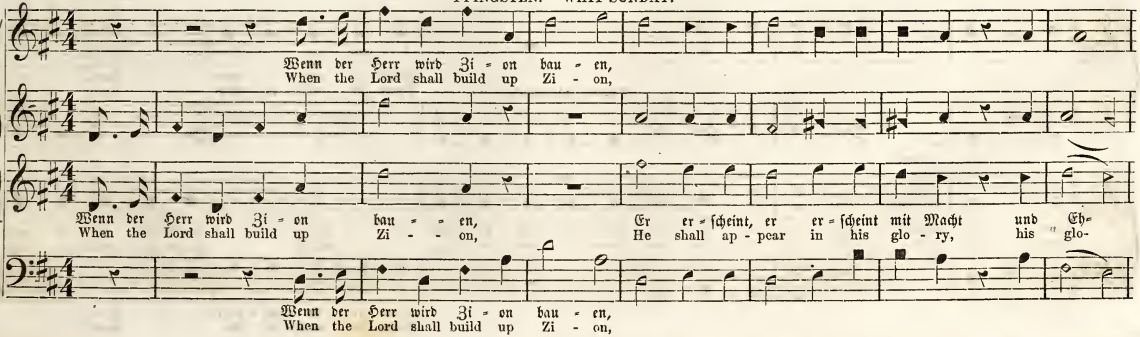

p
Wol-ken ge-tra-gen zum Him-mel em-por. Be-gleit' ihn Jauchzen der Erd', Um-fang' ihn Froh-lok-ken des Him-mels,
Der Menschen und En-gel har-mo-ni-scher Chor, Der Menschen und En-gel har-mo-ni-scher Chor.

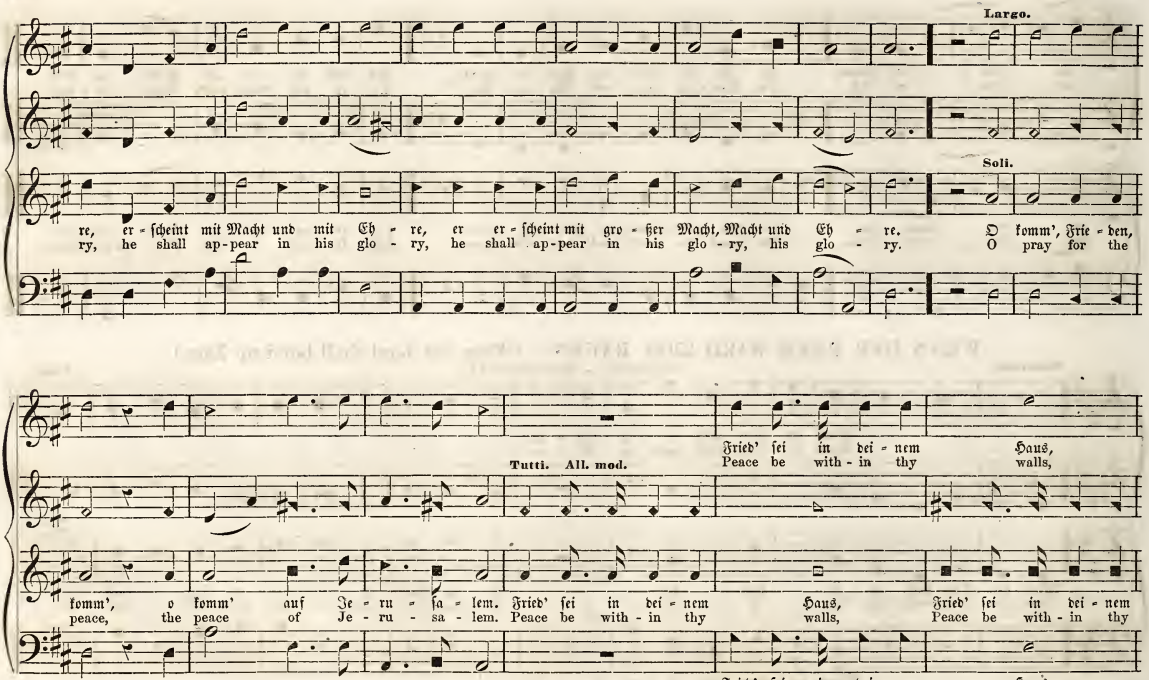

1. Auf, Chri = sten, auf, und freu = et euch! Der Herr fährt auf zu sei = nem Reich; Er tri = um = phirt, lob = sin = = get ihm, Lob = sin = get ihm mit ho = her Stimm'! 2. Sein Werk auf Er = den ist voll = bracht, Zer = stört hat er
3. Weit ü = ber al = le Him = mel, weit Geht sei = ne Macht und Herr = lich = keit; Ihm die = nen selbst die Se = = ra = phim. Lob = sin = get ihm mit lau = ter Stimm'! 4. Ja, Hei = land, wir er = he = ben dich, Und unſ' = re Her= = tive led— his right: Dragg'd to the por = tals of the sky. Re = ceive the King of Glo = ry in.
1. Our Lord has ris = en from the dead; Our Je = sus has gone up on high; The pow'rs of hell are cap = =
2. Loose all your bars of mas = sy light, And wide un = fold the ra = = diant scene; He claims those man = sions as
2. There his tri = umph = al cha = riot waits, And an = gels chant
4. "Who is the King of glo = ry, who?" The Lord that all

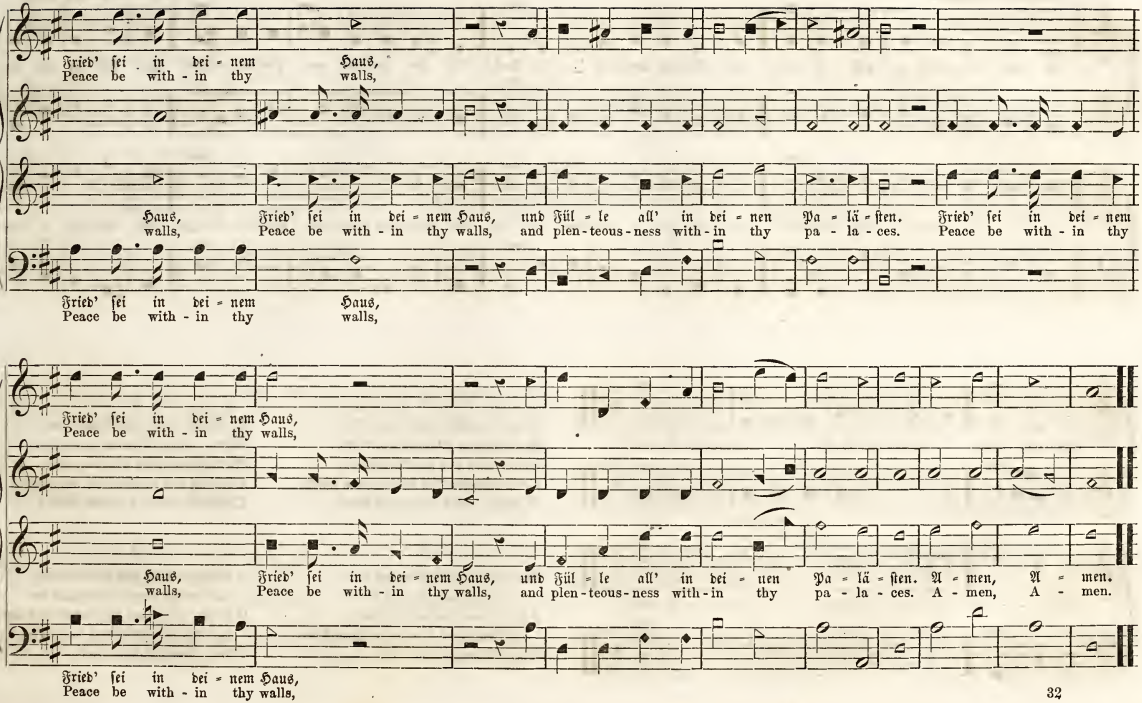


WENN DER HERR WIRD ZION BAUEN. (When the Lord shall build up Zion.)

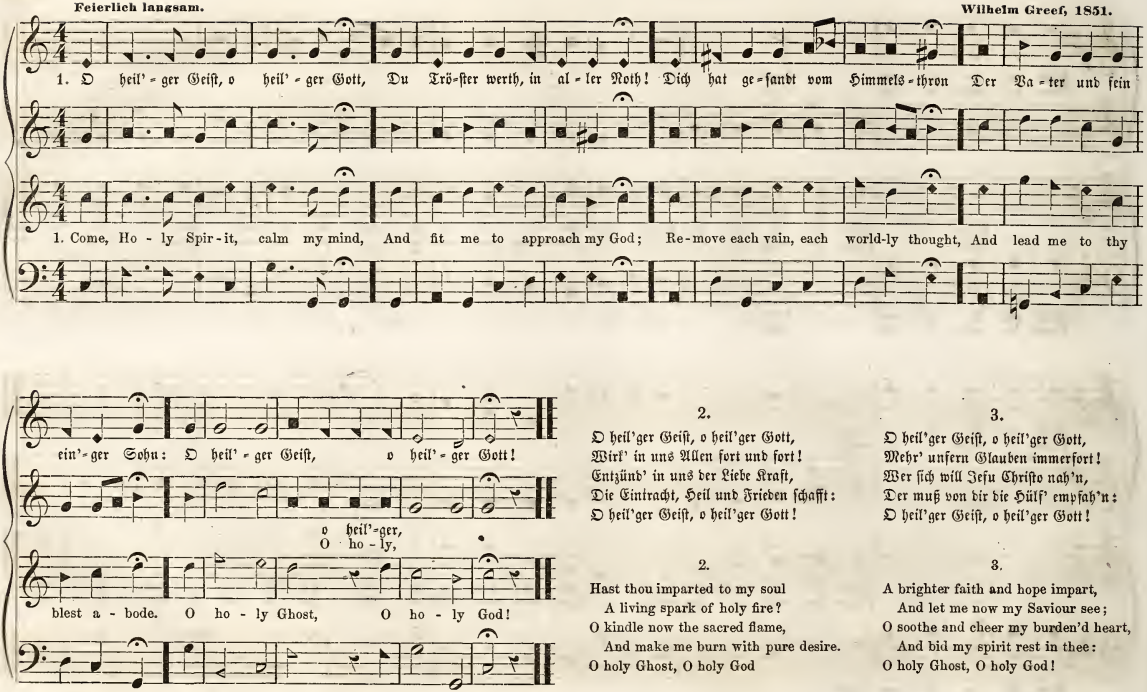
PFINGSTEN. — WHIT-SUNDAY.




Largo.
Soli.
re, er - ſcheint mit Macht und mit Eh - re, er er - ſcheint mit gro - ßer Macht, Macht und Eh - re. O komm', Frie - den,
ry, he shall ap-pear in his glo - ry, he shall ap-pear in his glo - ry, his glo - ry. O pray for the
Tutti. All. mod.
Fried' ſei in dei - nem Haus,
Peace be with - in thy walls,
komm', o komm' auf Je - ru - ſa - lem. Fried' ſei in dei - nem Haus, Fried' ſei in dei - nem
peace, the peace of Je - ru - sa - lem. Peace be with - in thy walls, Peace be with - in thy
Fried' ſei in dei - nem Haus
Peace be with - in thy walls,


Frieb' ſei in dei = nem Haus,
Peace be with - in thy walls,
Haus, Frieb' ſei in dei = nem Haus, und Fül = le all' in dei = nen Pa = lä = ſten. Frieb' ſei in dei = nem
walls, Peace be with - in thy walls, and plen - teous - ness with - in thy pa - la - ces. Peace be with - in thy
Frieb' ſei in dei = nem Haus,
Peace be with - in thy walls,
Frieb' ſei in dei = nem Haus,
Peace be with - in thy walls,
Haus, Frieb' ſei in dei = nem Haus, und Fül = le all' in dei = nen Pa = lä = ſten. A = men, A = men.
walls, Peace be with - in thy walls, and plen - teous - ness with - in thy pa - la - ces. A - men, A - men.
Frieb' ſei in dei = nem Haus,
Peace be with - in thy walls,

PFINGSTLIED. (Whit-Sunday.)



2.

O heil'ger Geiſt, o heil'ger Gott,
Wirk' in uns Allen fort und fort!
Entzünd' in uns der Liebe Kraft,
Die Eintracht, Heil und Frieden ſchafft:
O heil'ger Geiſt, o heil'ger Gott!

2.

Hast thou imparted to my soul
A living spark of holy fire?
O kindle now the sacred flame,
And make me burn with pure desire.
O holy Ghost, O holy God

3.

O heil'ger Geiſt, o heil'ger Gott,
Mehr' unſern Glauben immerfort!
Wer ſich will Jeſu Chriſto nah'n,
Der muß von dir die Hülf' empfah'n:
O heil'ger Geiſt, o heil'ger Gott!

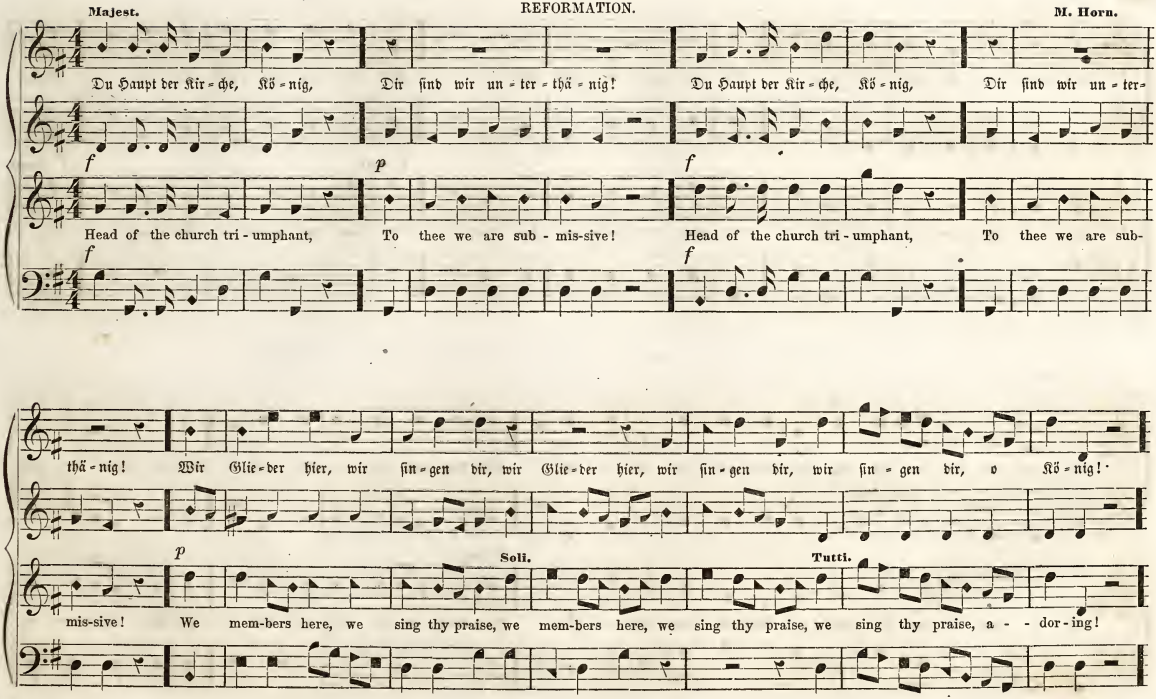
3.

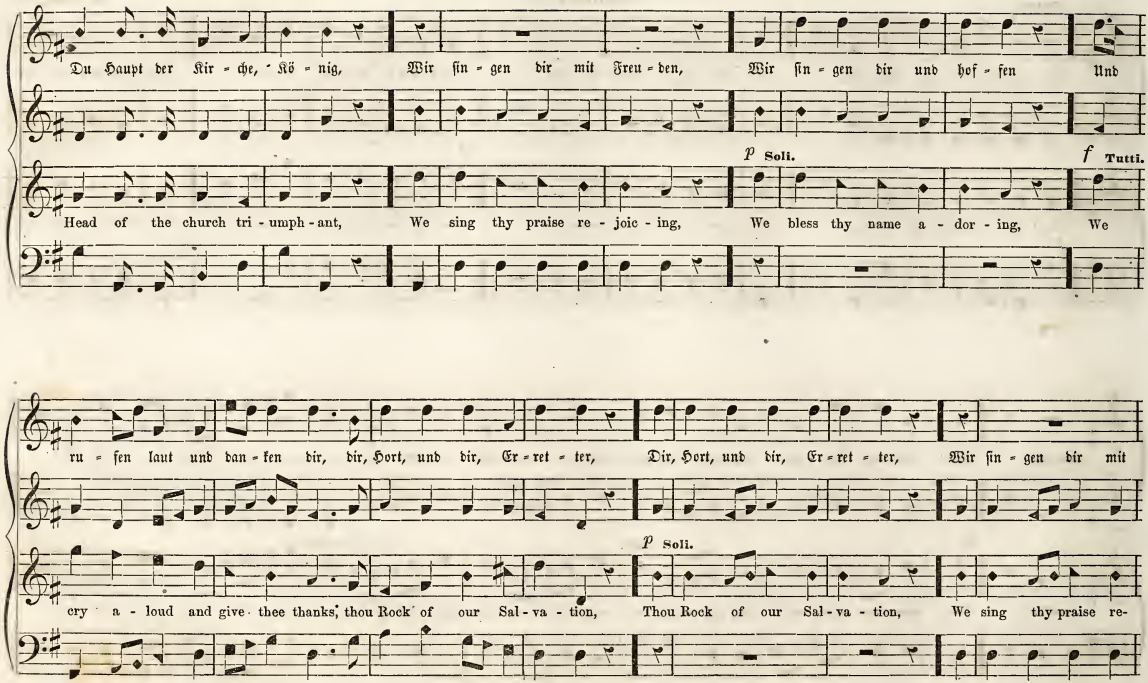
A brighter faith and hope impart,
And let me now my Saviour see;
O soothe and cheer my burden'd heart,
And bid my spirit rest in thee:
O holy Ghost, O holy God!

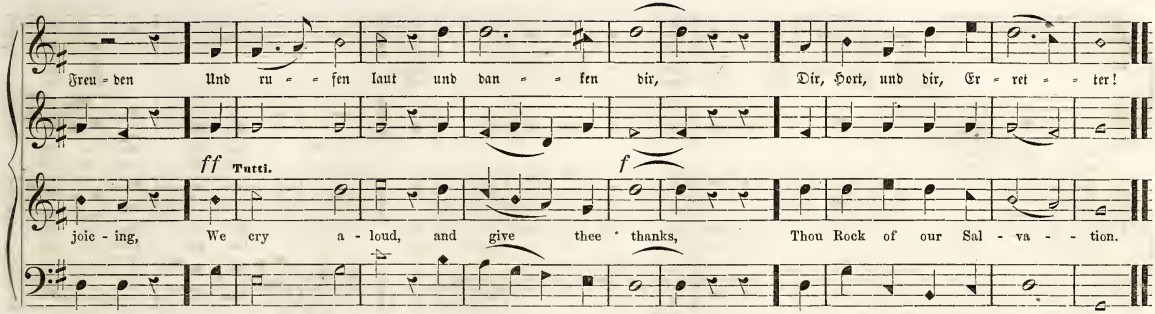
DU HAUPT DER KIRCHE. (Head of the church.)

REFORMATION.

Majest. M. Horn.



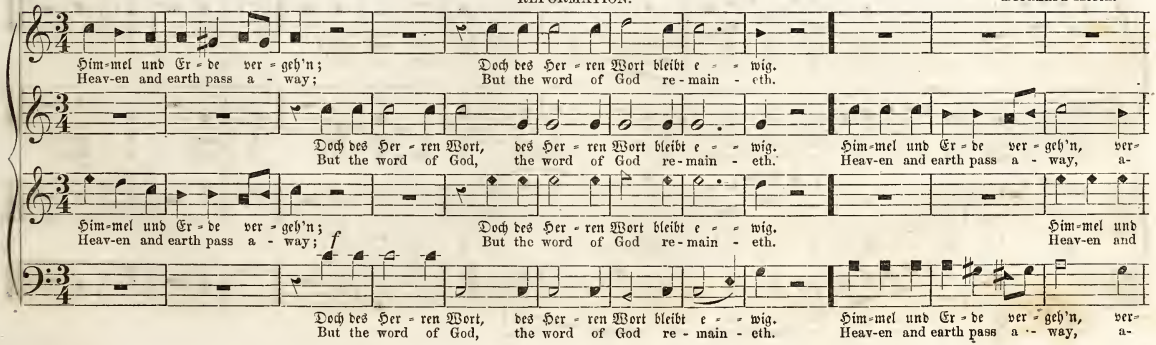

Du Haupt der Kir = che, Kö = nig, Wir sin = gen dir mit Freu = den, Wir sin = gen dir und hof = fen Und
p Soli.
f Tutti.
Head of the church tri - umph - ant, We sing thy praise re - joic - ing, We bless thy name a - dor - ing, We
ru = fen laut und dan = fen dir, dir, Hort, und dir, Er = ret = ter, Dir, Hort, und dir, Er = ret = ter, Wir sin = gen dir mit
p Soli.
cry a - loud and give thee thanks, thou Rock of our Sal - va - tion, Thou Rock of our Sal - va - tion, We sing thy praise re-

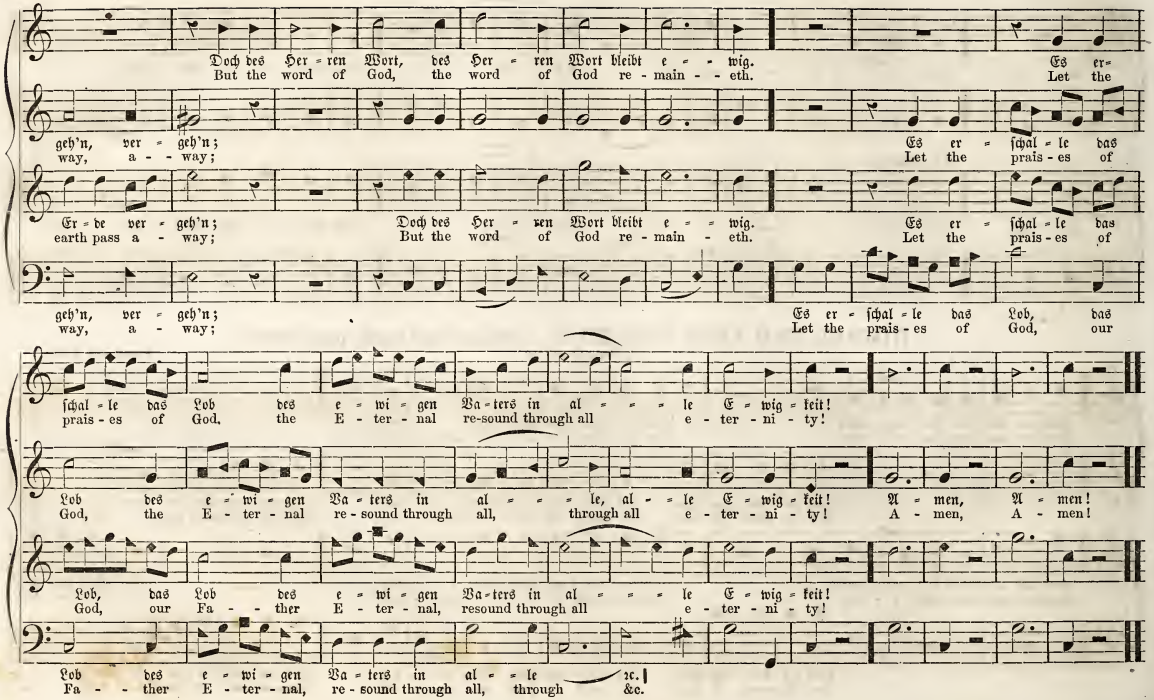


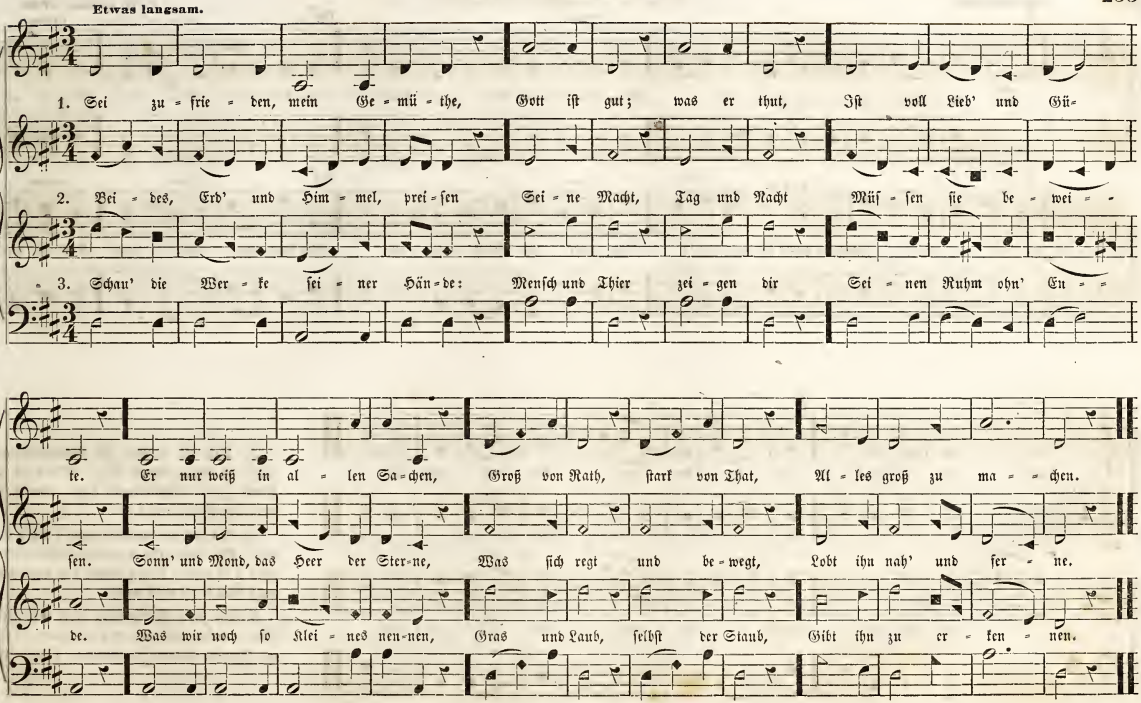
HIMMEL UND ERDE VERGEH'N. (Heaven and earth pass away.)

REFORMATION.

Bernhard Klein.



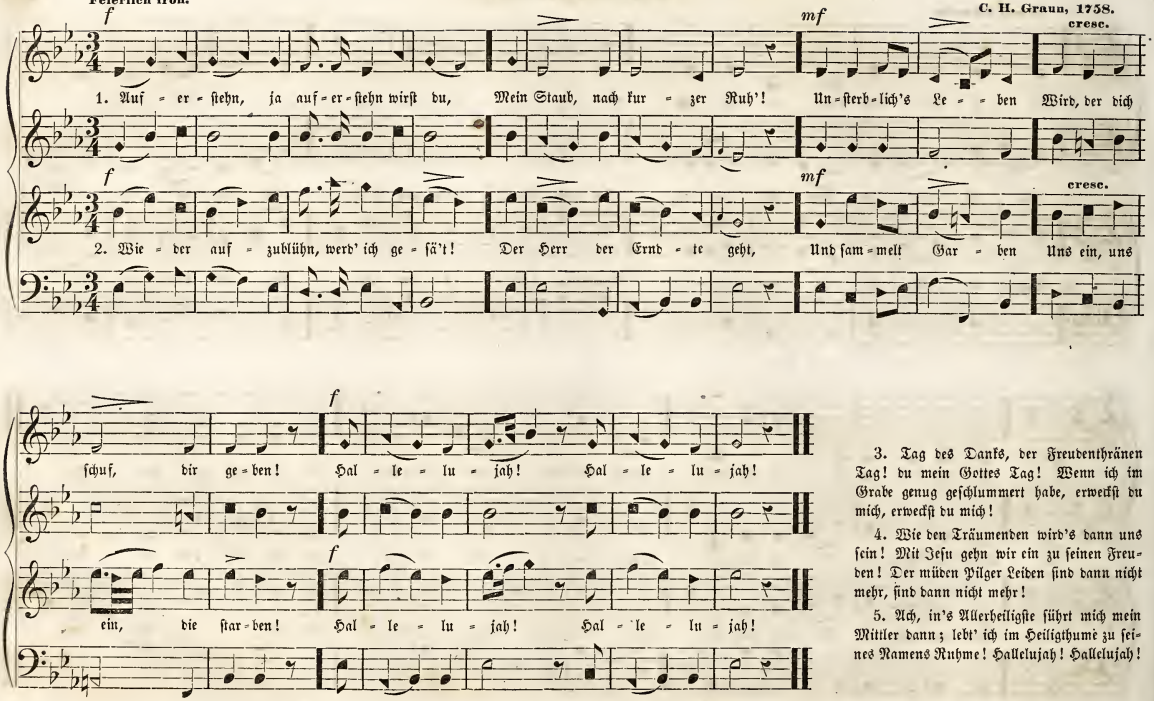

Doch des Her = ren Wort, des Her = ren Wort bleibt e = = wig. Es er=
But the word of God, the word of God re - main - - eth. Let the
geh'n, ver = geh'n; Es er = ſchal = le das
way, a - - way; Let the prais - es of
Er = de ver = geh'n; Doch des Her = ren Wort bleibt e = = wig. Es er = ſchal = le das
earth pass a - way; But the word of God re - main - eth. Let the prais - es of
geh'n, ver = geh'n; Es er = ſchal = le das Lob, das
way, a - way; Let the prais - es of God, our
ſchal = le das Lob des e = wi = gen Va = ters in al = = = le E = wig = keit!
prais - es of God, the E - ter - nal re-sound through all e - ter - ni - ty!
Lob des e = wi = gen Va = ters in al = = = le, al = le E = wig = keit! A = men, A = men!
God, the E - ter - nal re - sound through all, through all e - ter - ni - ty! A - men, A - men!
Lob, das Lob des e = wi = gen Va = ters in al = = = le E = wig = keit!
God, our Fa - - ther E - ter - nal, resound through all e - ter - ni - ty!
Lob des e = wi = gen Va = ters in al = = le ꝛc.
Fa - - ther E - ter - nal, re - sound through all, through &c.


Etwas langsam.
1. Sei zu = frie = den, mein Ge = mü = the, Gott ist gut; was er thut, Ist voll Lieb' und Gü=
2. Bei = des, Erd' und Him = mel, prei = sen Sei = ne Macht, Tag und Nacht Müs = sen sie be = wei = =
3. Schau' die Wer = ke sei = ner Hän = de: Mensch und Thier zei = gen dir Sei = nen Ruhm ohn' En = =
te. Er nur weiß in al = len Sa = chen, Groß von Rath, stark von That, Al = les groß zu ma = = chen.
sen. Sonn' und Mond, das Heer der Ster = ne, Was sich regt und be = wegt, Lobt ihn nah' und fer = ne.
de. Was wir noch so klei = nes nen = nen, Gras und Laub, selbst der Staub, Gibt ihn zu er = ken = nen.

DIE AUFERSTEHUNG.

Feierlich froh.

C. H. Graun, 1758.



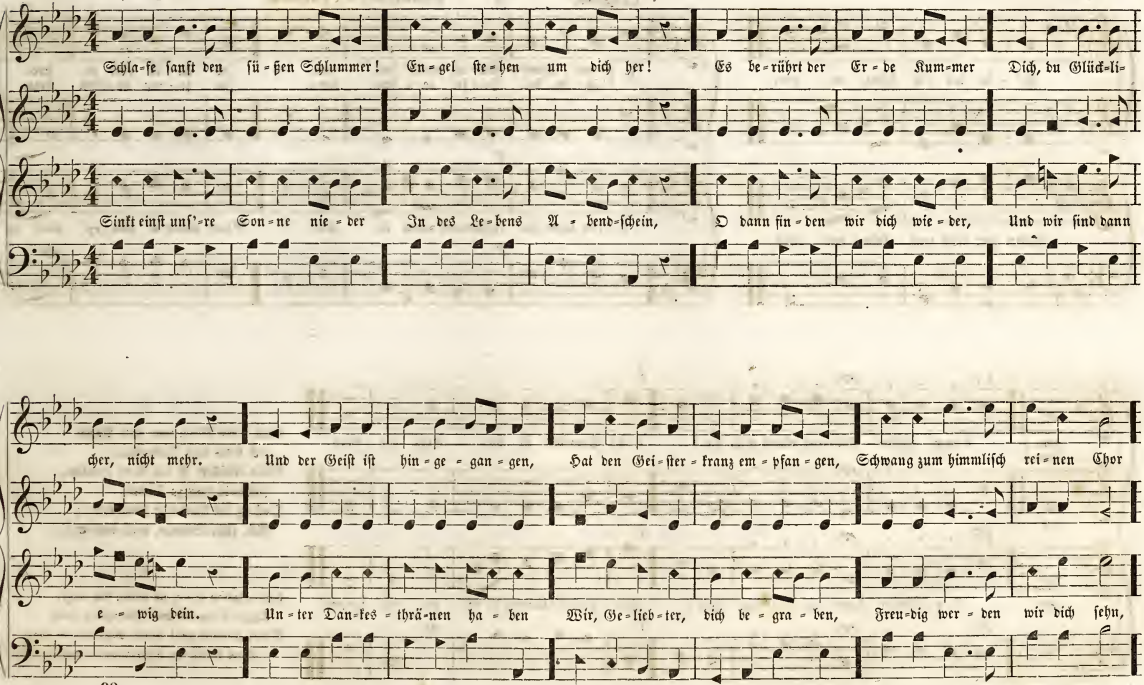
3. Tag des Danks, der Freudenthränen Tag! du mein Gottes Tag! Wenn ich im Grabe genug geschlummert habe, erweckst du mich, erweckst du mich!

4. Wie den Träumenden wird's dann uns sein! Mit Jesu gehn wir ein zu seinen Freuden! Der müden Pilger Leiden sind dann nicht mehr, sind dann nicht mehr!

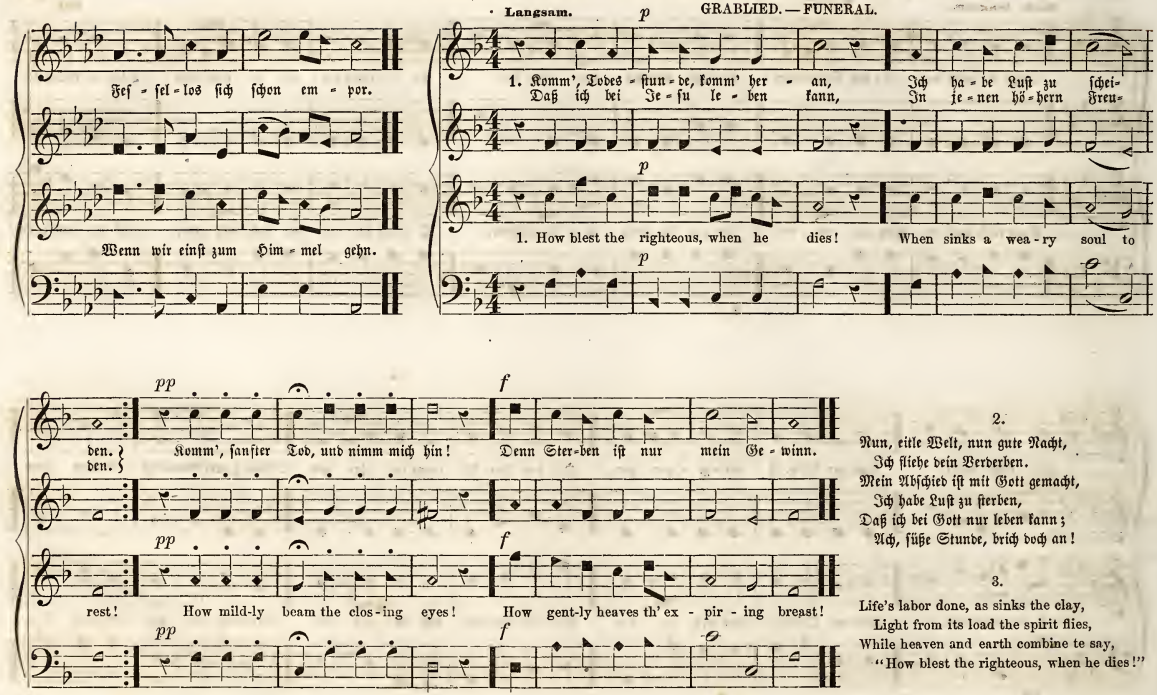
5. Ach, in's Allerheiligste führt mich mein Mittler dann; lebt' ich im Heiligthume zu seines Namens Ruhme! Hallelujah! Hallelujah!

SCHLAFE SANFT. (Grablied.)

Sanft, langsam. Bek.



KOMM', TODESSTUNDE. (How blest the righteous, when he dies.)



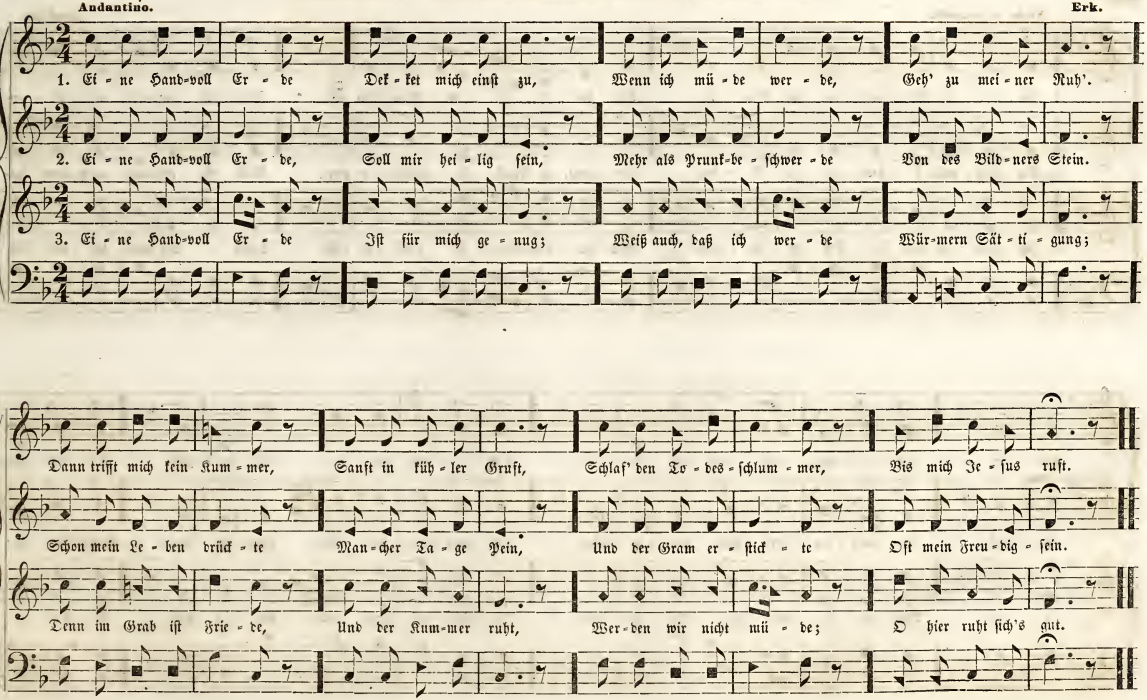
2.

Nun, eitle Welt, nun gute Nacht,
Ich fliehe dein Verderben.
Mein Abschied ist mit Gott gemacht,
Ich habe Lust zu sterben,
Daß ich bei Gott nur leben kann;
Ach, süße Stunde, brich doch an!

3.

Life's labor done, as sinks the clay,
Light from its load the spirit flies,
While heaven and earth combine te say,
"How blest the righteous, when he dies!"

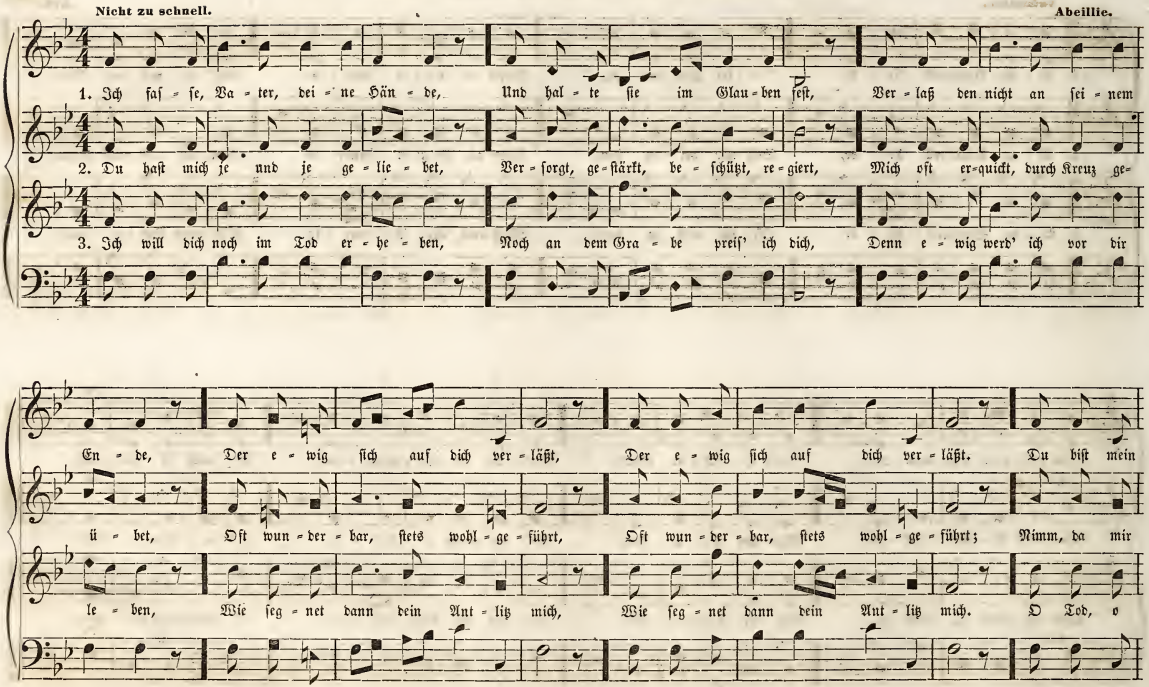
Note. The repeat is intended only for the German words.

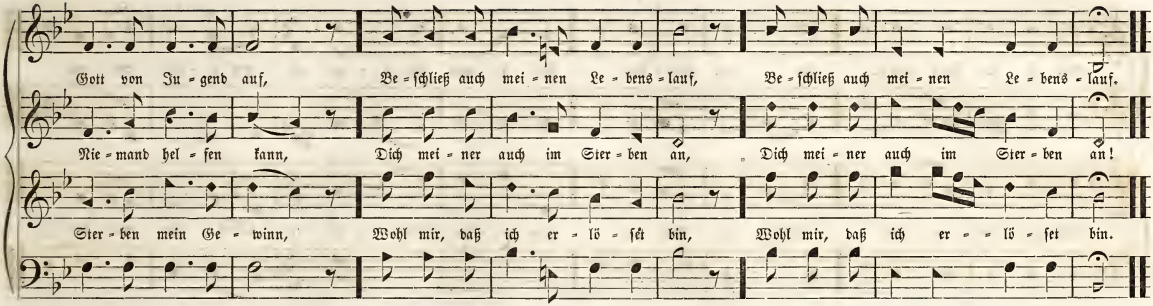

Andantino.
Erk.
1. Ei - ne Hand-voll Er - de Dek - ket mich einst zu, Wenn ich mü - de wer - de, Geh' zu mei - ner Ruh'.
2. Ei - ne Hand-voll Er - de, Soll mir hei - lig sein, Mehr als Prunk-be - schwer - de Von des Bild-ners Stein.
3. Ei - ne Hand-voll Er - de Ist für mich ge - nug; Weiß auch, daß ich wer - de Wür-mern Sät - ti - gung;
Dann trifft mich kein Kum - mer, Sanft in küh - ler Gruft, Schlaf' den To - des - schlum - mer, Bis mich Je - sus ruft.
Schon mein Le - ben drück - te Man - cher Ta - ge Pein, Und der Gram er - stick - te Oft mein Freu - dig - sein.
Denn im Grab ist Frie - de, Und der Kum-mer ruht, Wer-den wir nicht müi - de; O hier ruht sich's gut.

ICH FASSE, VATER, DEINE HÄNDE. (Sterbelied.)

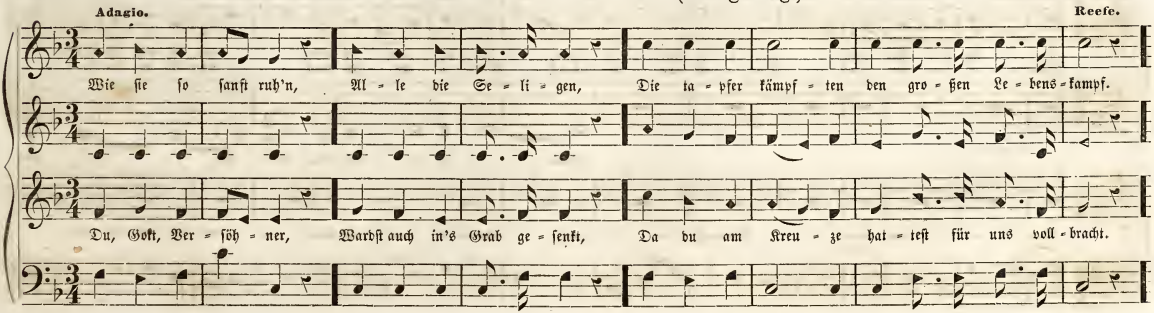
Nicht zu schnell.

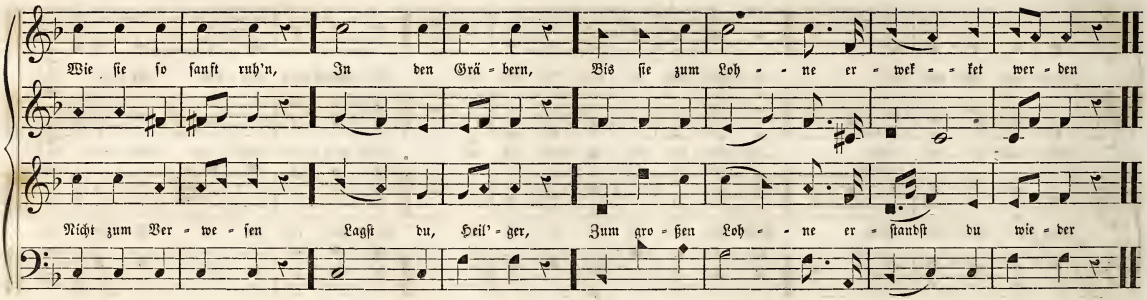
Abeillie.





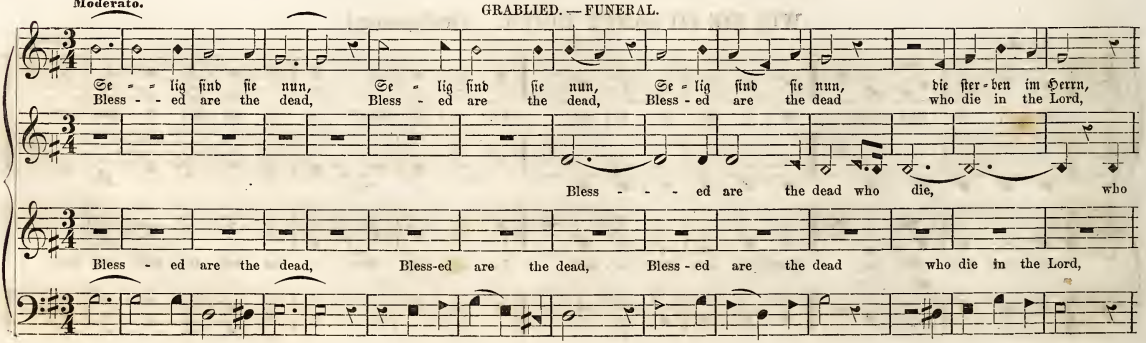
WIE SIE SO SANFT RUH'N. (Grabgesang.)

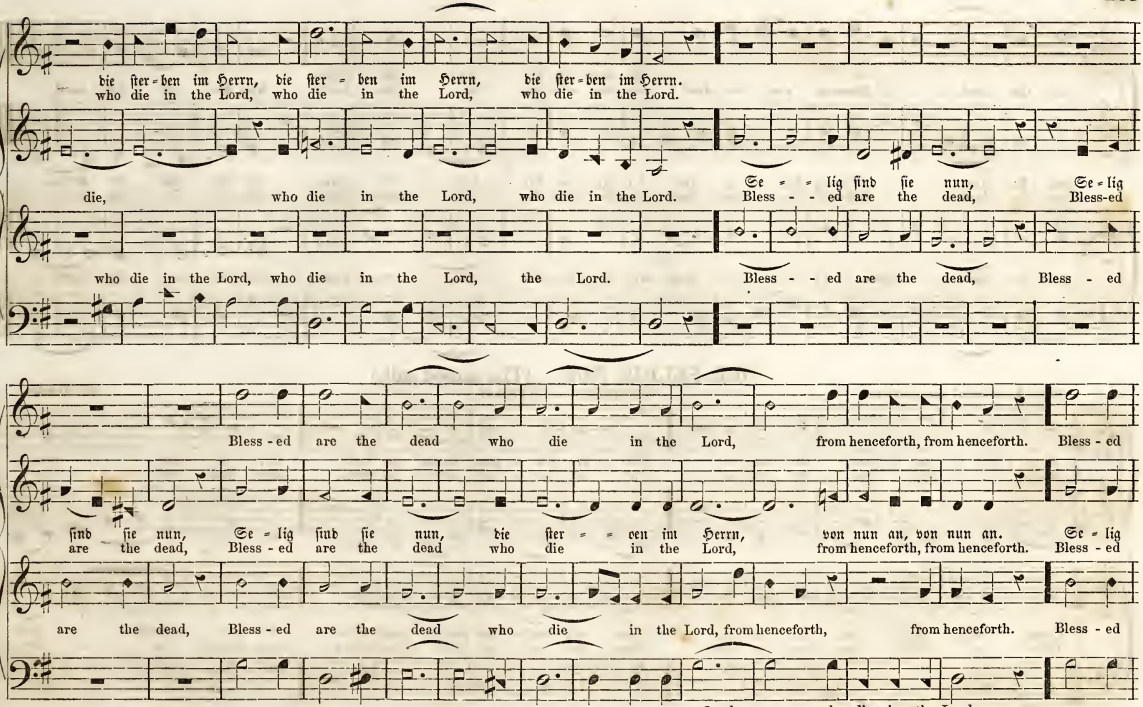


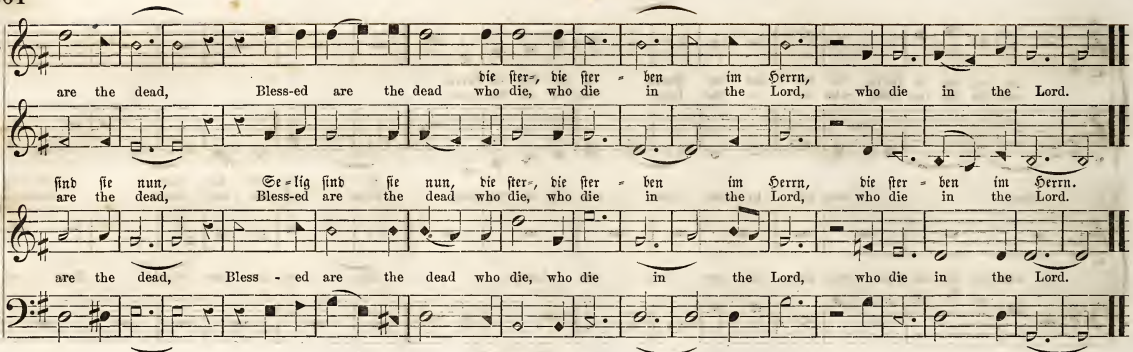


SELIG SIND SIE NUN. (Blessed are the dead.)

GRABLIED. — FUNERAL.

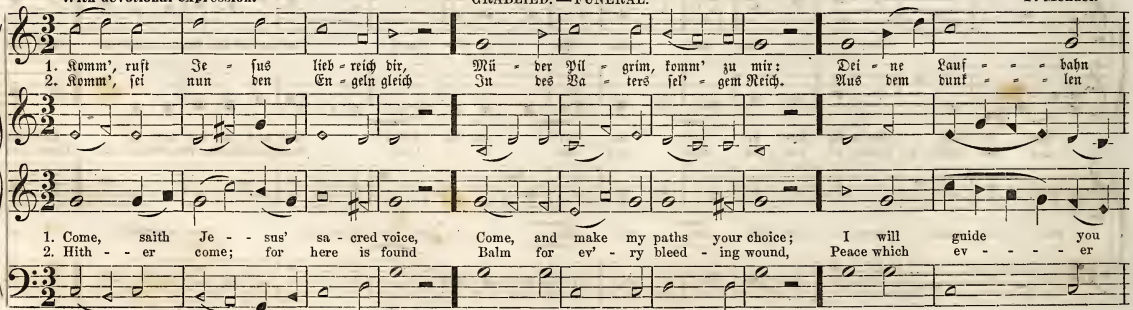


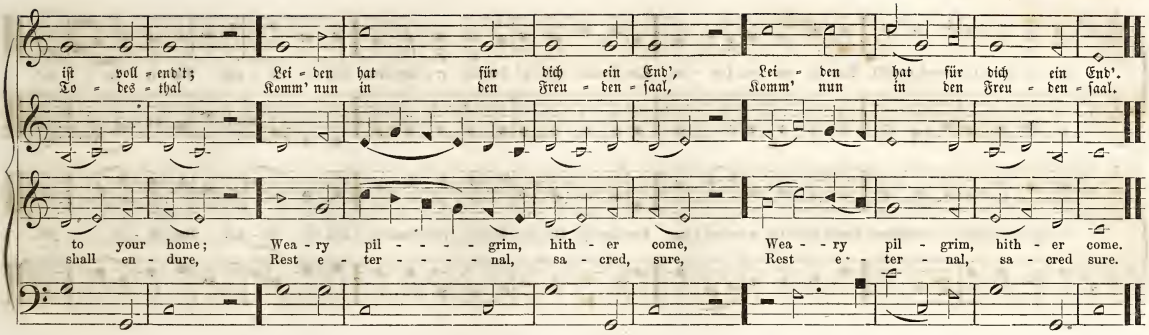

die ſter-ben im Herrn, die ſter - ben im Herrn, die ſter-ben im Herrn.
who die in the Lord, who die in the Lord, who die in the Lord.
die, who die in the Lord, who die in the Lord. Se - lig ſind ſie nun, Se - lig
Bless - - ed are the dead, Bless-ed
who die in the Lord, who die in the Lord, the Lord. Bless - - ed are the dead, Bless - ed
Bless - ed are the dead who die in the Lord, from henceforth, from henceforth. Bless - ed
ſind ſie nun, Se - lig ſind ſie nun, die ſter - ben im Herrn, von nun an, von nun an. Se - lig
are the dead, Bless - ed are the dead who die in the Lord, from henceforth, from henceforth. Bless - ed
are the dead, Bless - ed are the dead who die in the Lord, from henceforth, from henceforth. Bless - ed
Lord, who die in the Lord.



DER SELIGE RUF. (The sacred call.)

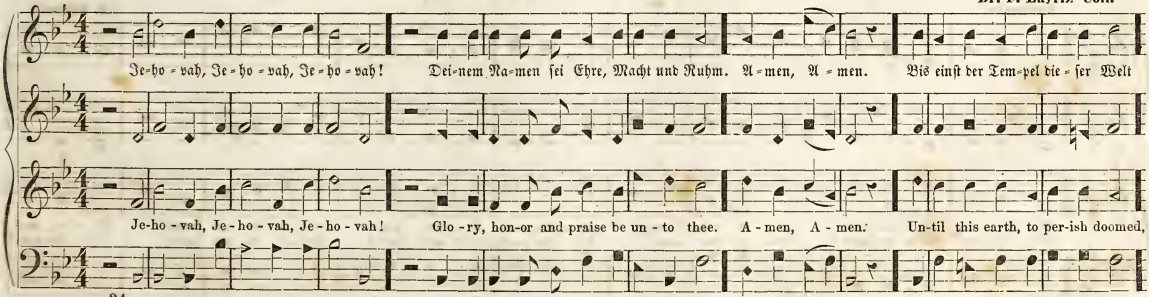
With devotional expression. GRABLIED.—FUNERAL. F. Mendel.

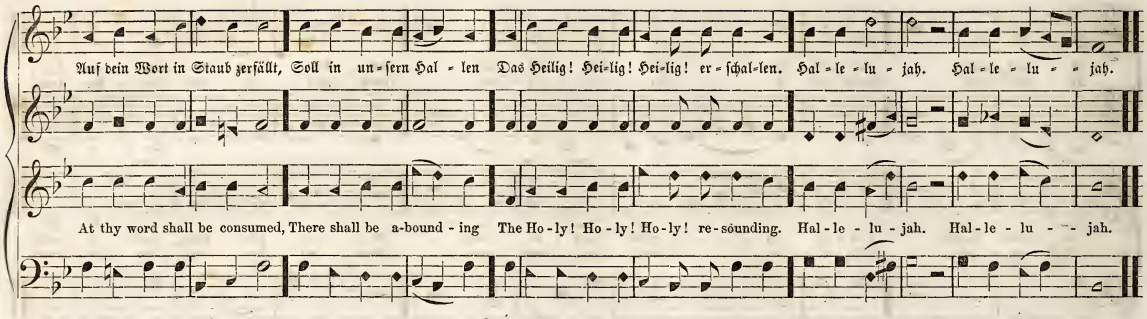




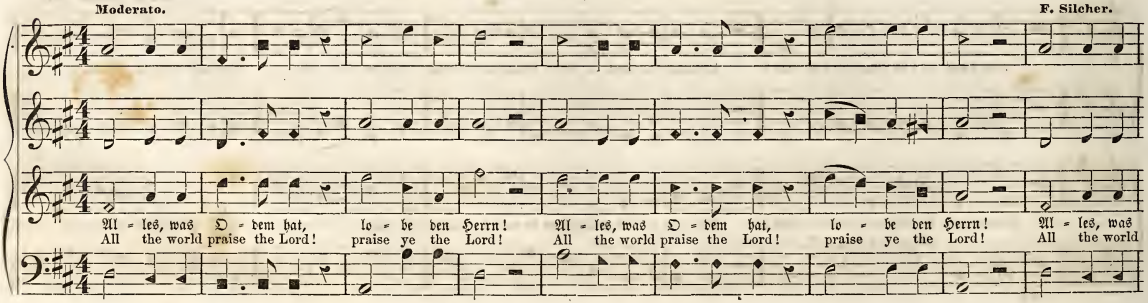
JEHOVAH, JEHOVAH, JEHOVAH.

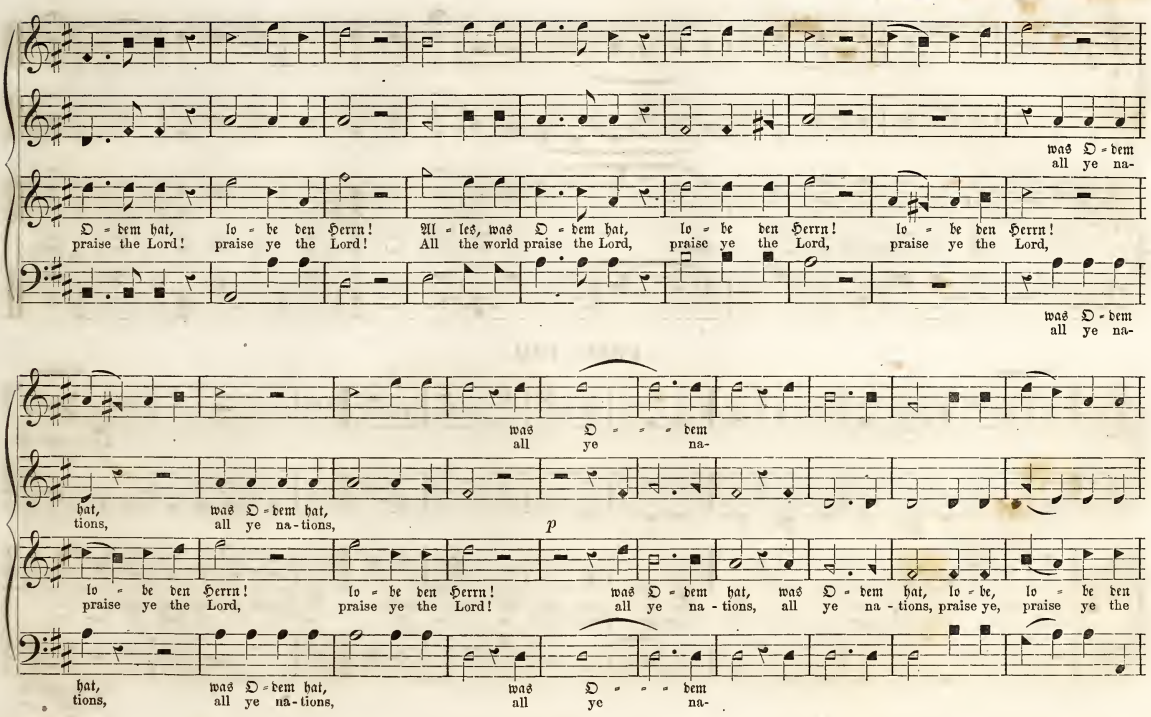
Dr. F. Layriz' Coll.





ALLES, WAS ODEM HAT. (All the world praise the Lord.)




was D - dem
all ye na-
D - dem hat, lo - be den Herrn! All - les, was D - dem hat, lo - be den Herrn! lo - be den Herrn!
praise the Lord! praise ye the Lord! All the world praise the Lord, praise ye the Lord, praise ye the Lord,
was D - dem
all ye na-
was D - - - dem
all ye na-
hat, was D - dem hat,
tions, all ye na-tions,
p
lo - be den Herrn! lo - be den Herrn! was D - dem hat, was D - dem hat, lo - be, lo - be den
praise ye the Lord, praise ye the Lord! all ye na - tions, all ye na - tions, praise ye, praise ye the
hat, was D - dem hat, was D - - - dem
tions, all ye na-tions, all ye na-

Herrn! All = les, was O = dem hat, lo = = = = = be den Herrn! Hal = le = lu = jah, Hal = le = lu = = jah!
Lord! All the world praise the Lord! praise ye the Lord! Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - - jah!

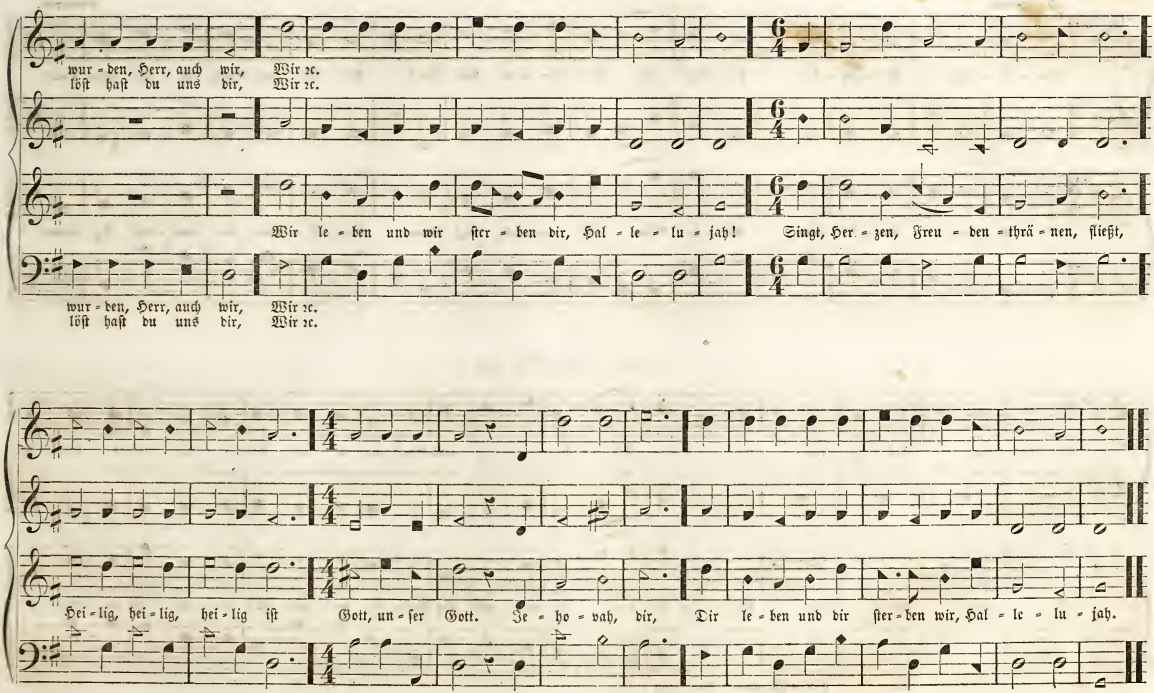
PREIS IHM.

Maestoso. Schulz.

Du sprachst, da
Er = löst, er-

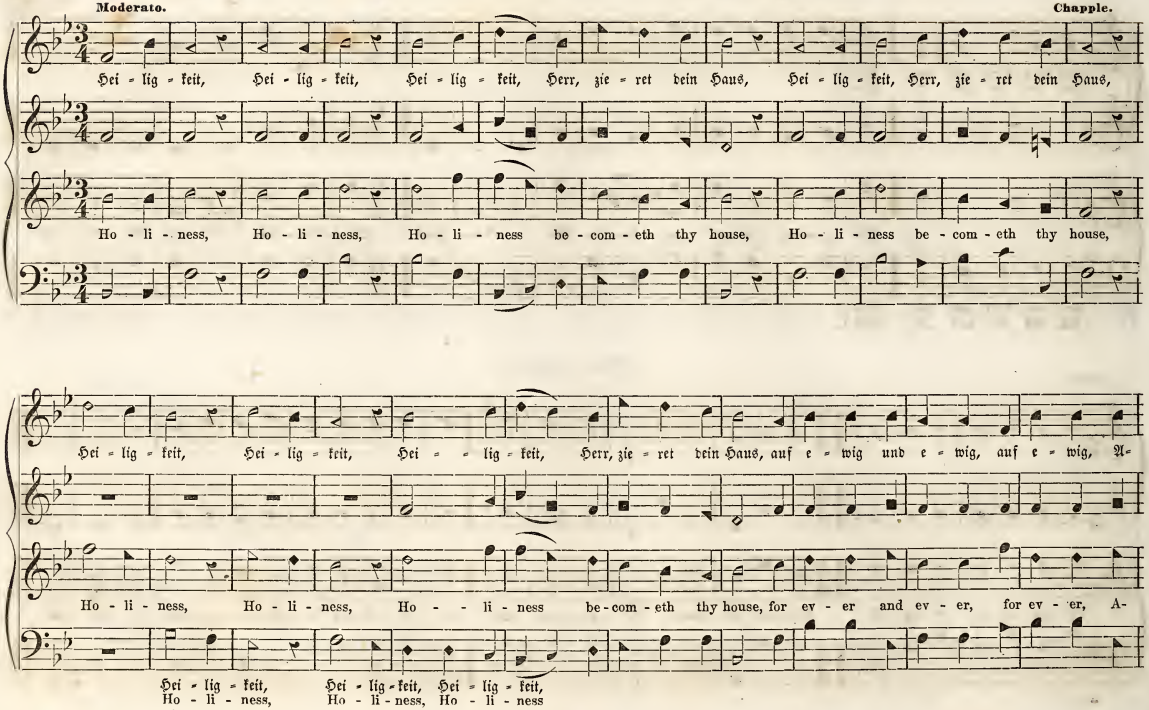
1. Preis ihm! Er schuf und er er = hält Sei = ne wun = der = vol = le Welt. Du sprachst, da wur=den, Herr, auch wir,
2. Preis ihm! Er liebt von E = wig = keit, Wird ein Mensch, stirbt in der Zeit. Er = löst, er = löst hast du uns dir,

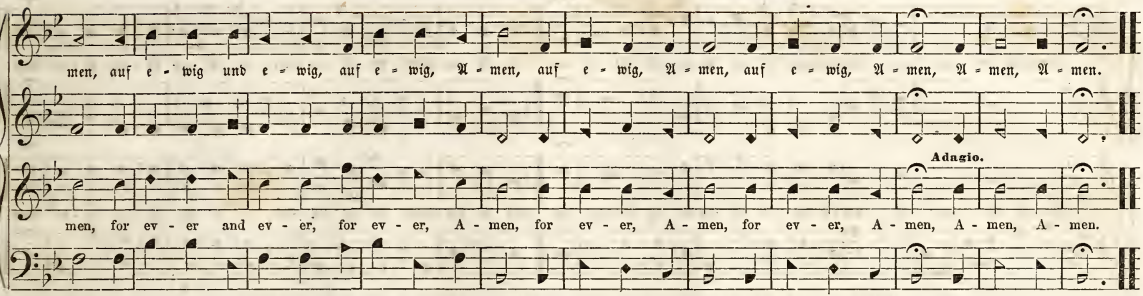
Du sprachst, da
Er = löst, er-


wur = den, Herr, auch wir, Wir ꝛc.
löst hast du uns dir, Wir ꝛc.
Wir le = ben und wir ster = ben dir, Hal = le = lu = jah!
Singt, Her = zen, Freu = den = thrä = nen, fließt,
wur = den, Herr, auch wir, Wir ꝛc.
löst hast du uns dir, Wir ꝛc.
Hei = lig, hei = lig, hei = lig ist Gott, un = ser Gott. Je = ho = vah, dir, Dir le = ben und dir ster = ben wir, Hal = le = lu = jah.

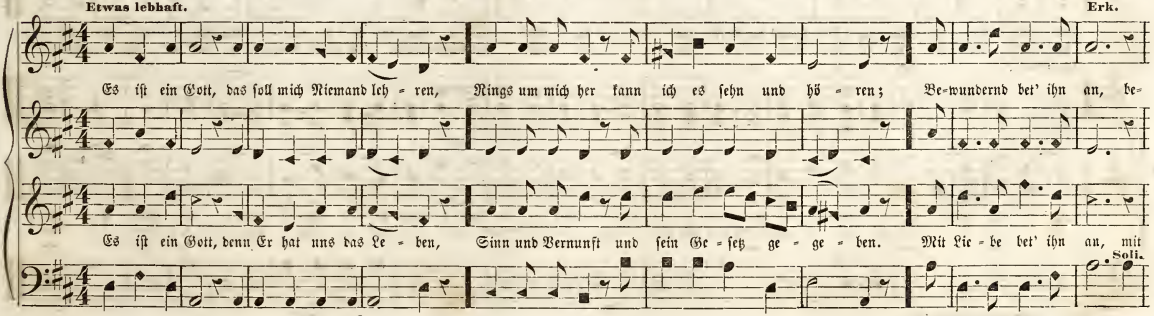
HEILIGKEIT, HEILIGKEIT. (Holiness, holiness.)

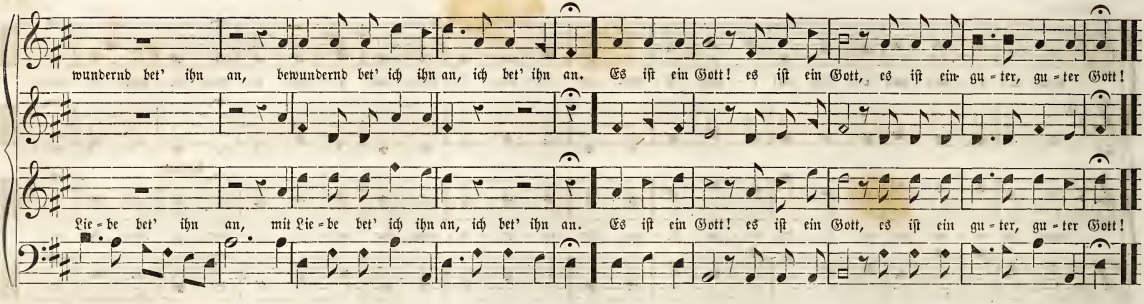
Moderato. Chapple.



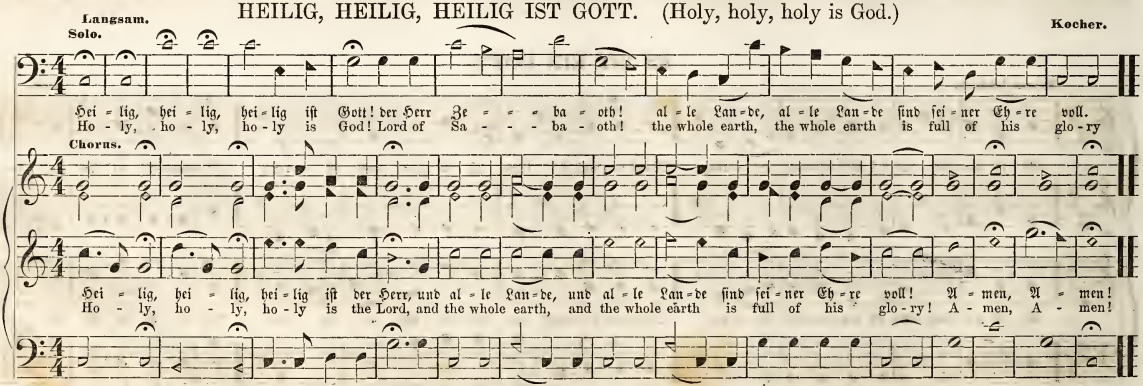


ES IST EIN GOTT.

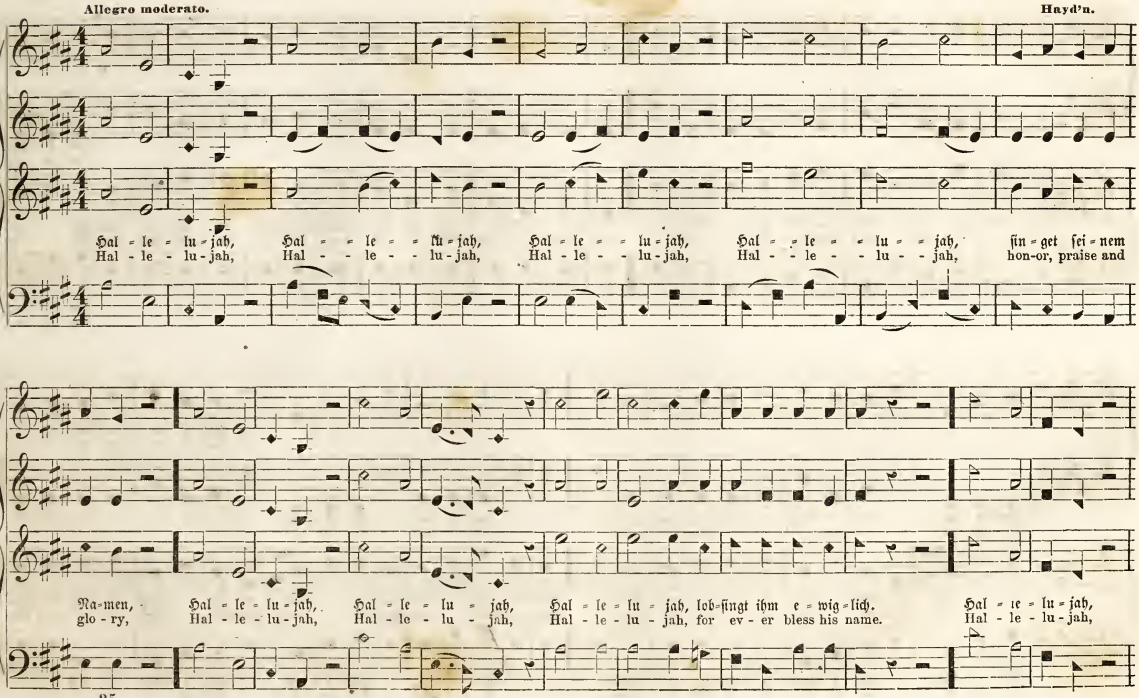


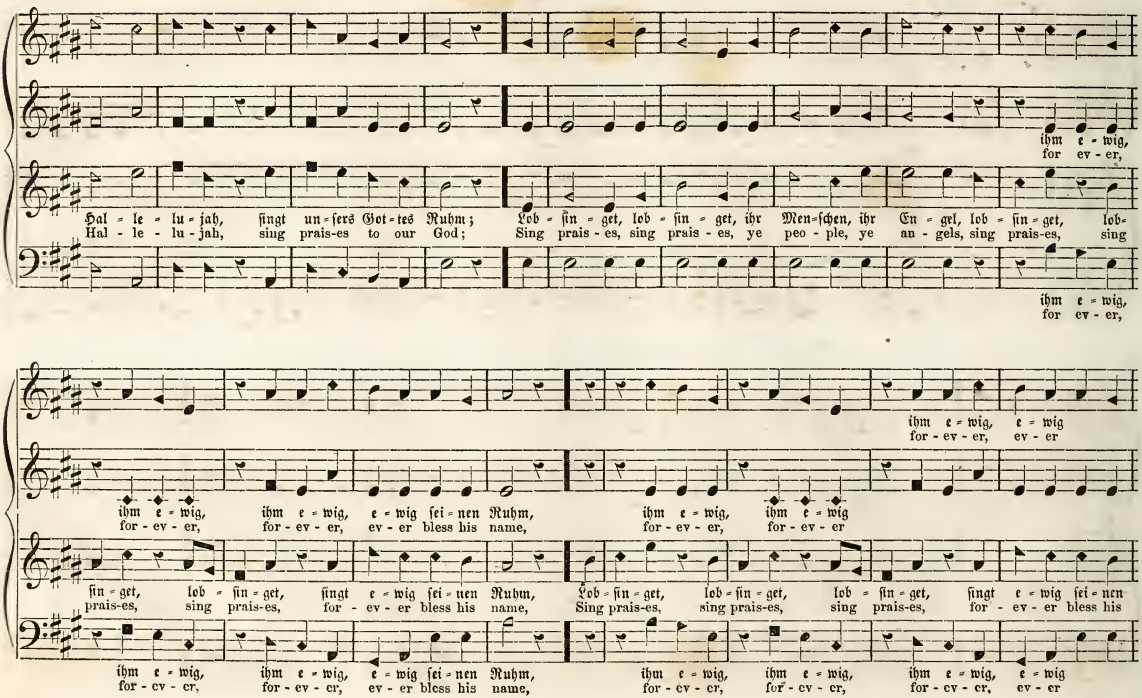


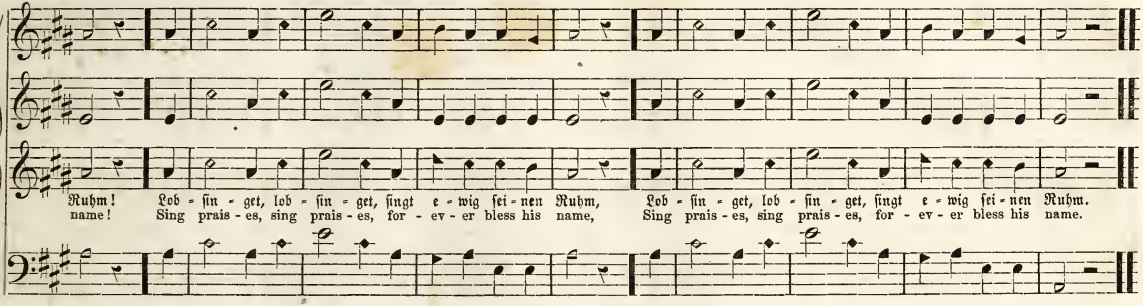
HEILIG, HEILIG, HEILIG IST GOTT. (Holy, holy, holy is God.)



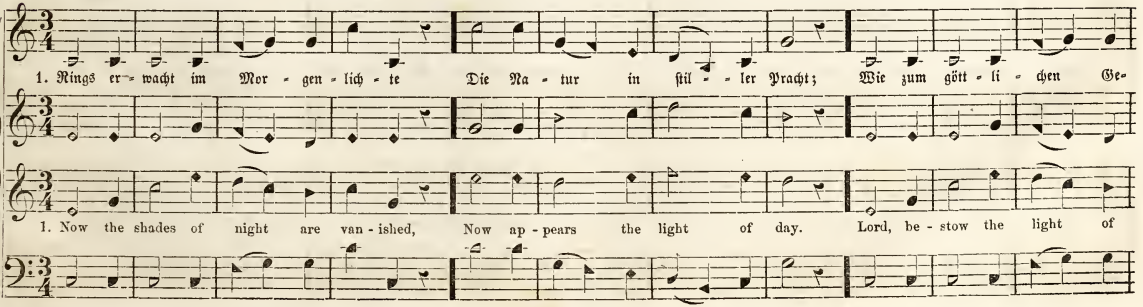
Note. See note on page 223.

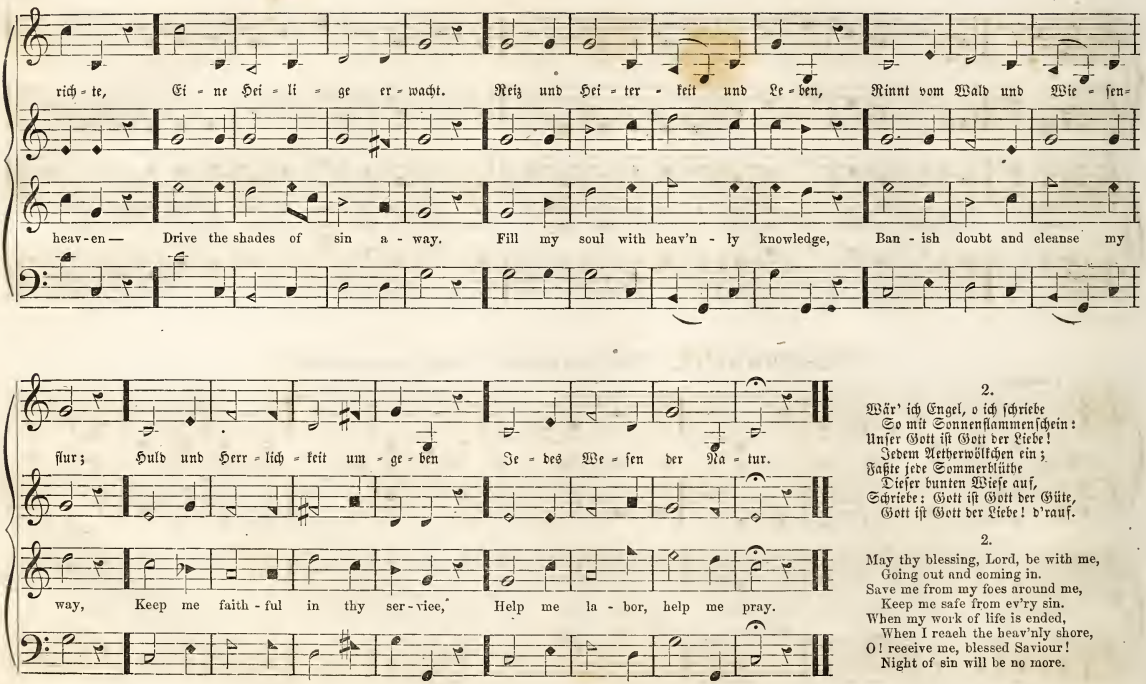

Allegro moderato.
Haydn.
Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, sin - get sei - nem
Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, hon-or, praise and
Na-men, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, lob-singt ihm e - wig - lich. Hal - le - lu - jah,
glo - ry, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er bless his name. Hal - le - lu - jah,


Hal = le = lu = jah, singt un = sers Got = tes Ruhm;
Hal - le - lu - jah, sing prais-es to our God;
Lob = sin = get, lob = sin = get, ihr Men=schen, ihr
Sing prais - es, sing prais - es, ye peo - ple, ye
En = gel, lob = sin = get, lob=
an - gels, sing prais-es, sing
ihm e = wig,
for ev - er,
ihm e = wig,
for ev - er,
ihm e = wig, e = wig
for - ev - er, ev - er
ihm e = wig, ihm e = wig, e = wig sei = nen Ruhm,
for - ev - er, for - ev - er, ev - er bless his name,
ihm e = wig, ihm e = wig
for - ev - er, for - ev - er
sin = get, lob = sin = get, singt e = wig sei = nen Ruhm,
prais-es, sing prais-es, for - ev - er bless his name,
Lob = sin = get, lob = sin = get, lob = sin = get, singt e = wig sei = nen
Sing prais-es, sing prais-es, sing prais-es, for - ev - er bless his
ihm e = wig, ihm e = wig, e = wig sei = nen Ruhm,
for - ev - er, for - ev - er, ev - er bless his name,
ihm e = wig, ihm e = wig, ihm e = wig, e = wig
for - ev - er, for - ev - er, for - ev - er, ev - er



RINGS ERWACHT. (Now the shades of night are vanished.)





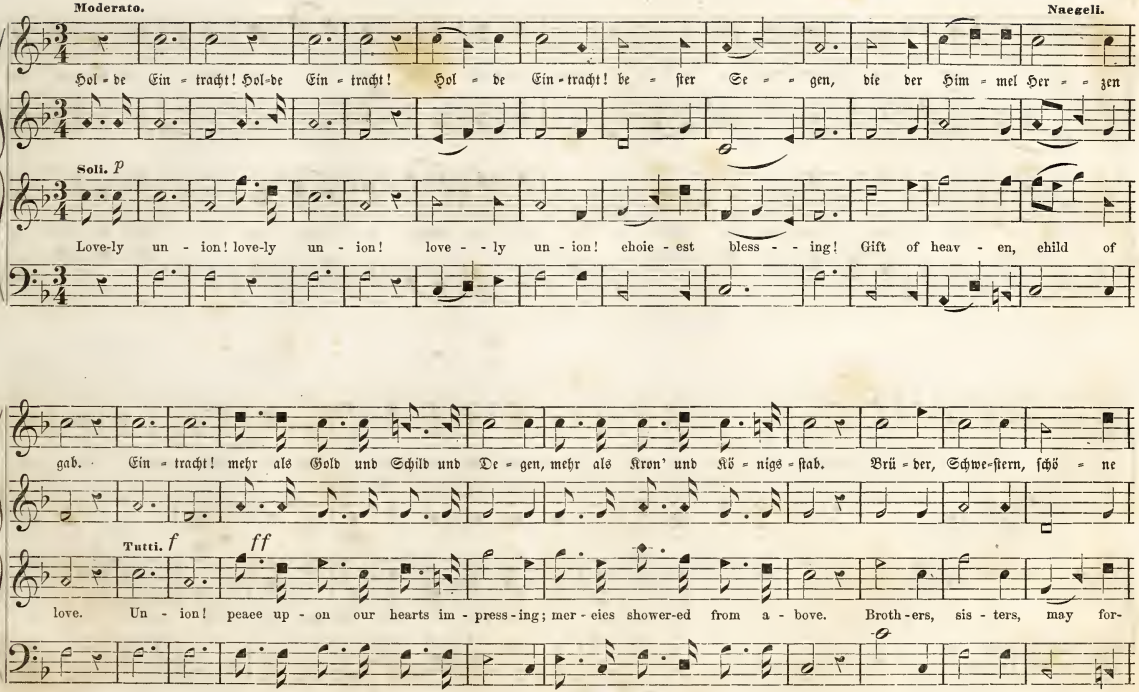
2.

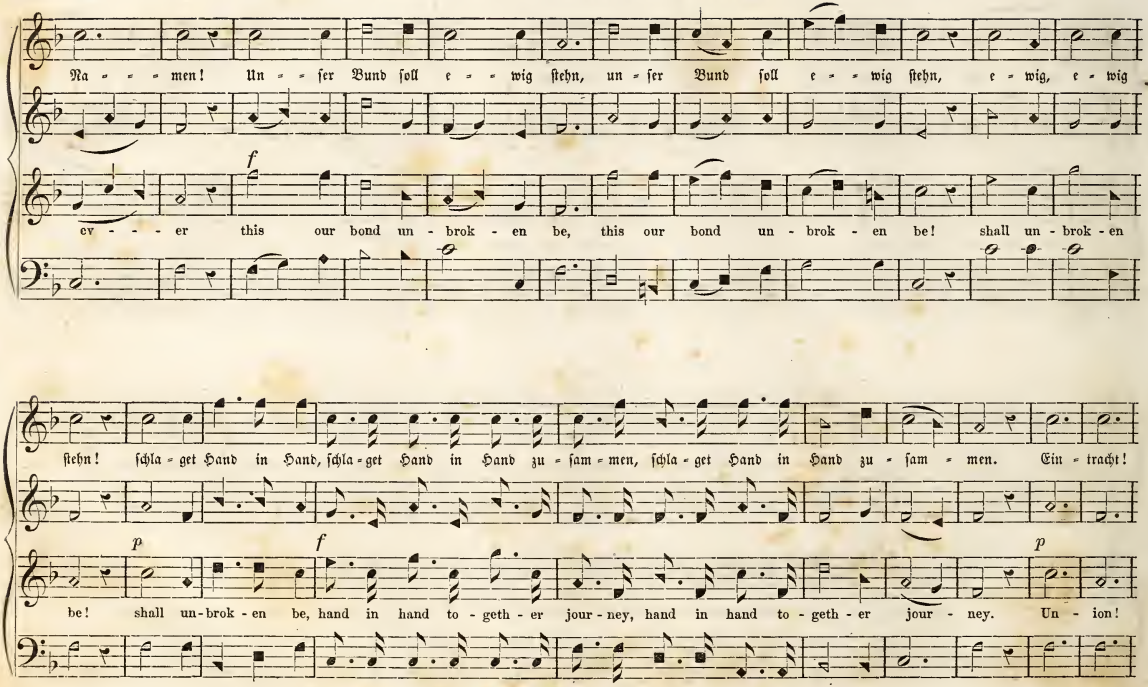
Wär' ich Engel, o ich schriebe
So mit Sonnenflammenschein:
Unser Gott ist Gott der Liebe!
Jedem Aetherwölkchen ein;
Faßte jede Sommerblüthe
Dieser bunten Wiese auf,
Schriebe: Gott ist Gott der Güte,
Gott ist Gott der Liebe! d'rauf.

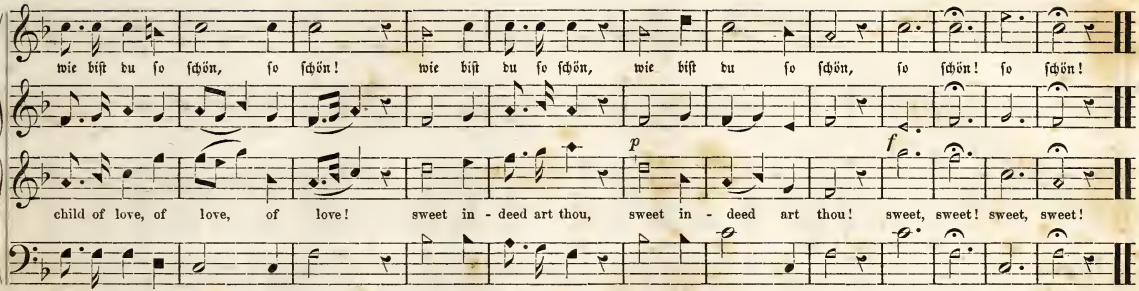
2.

May thy blessing, Lord, be with me,
Going out and coming in.
Save me from my foes around me,
Keep me safe from ev'ry sin.
When my work of life is ended,
When I reach the heav'nly shore,
O! receive me, blessed Saviour!
Night of sin will be no more.

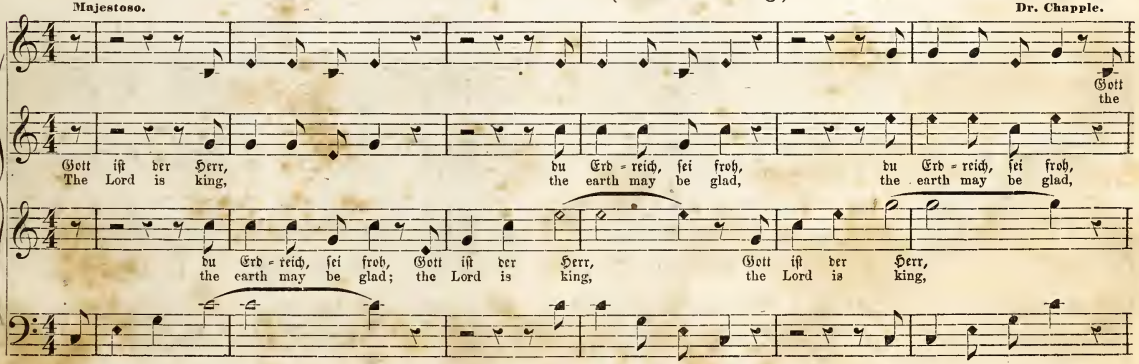
HOLDE EINTRACHT. (Lovely union.)

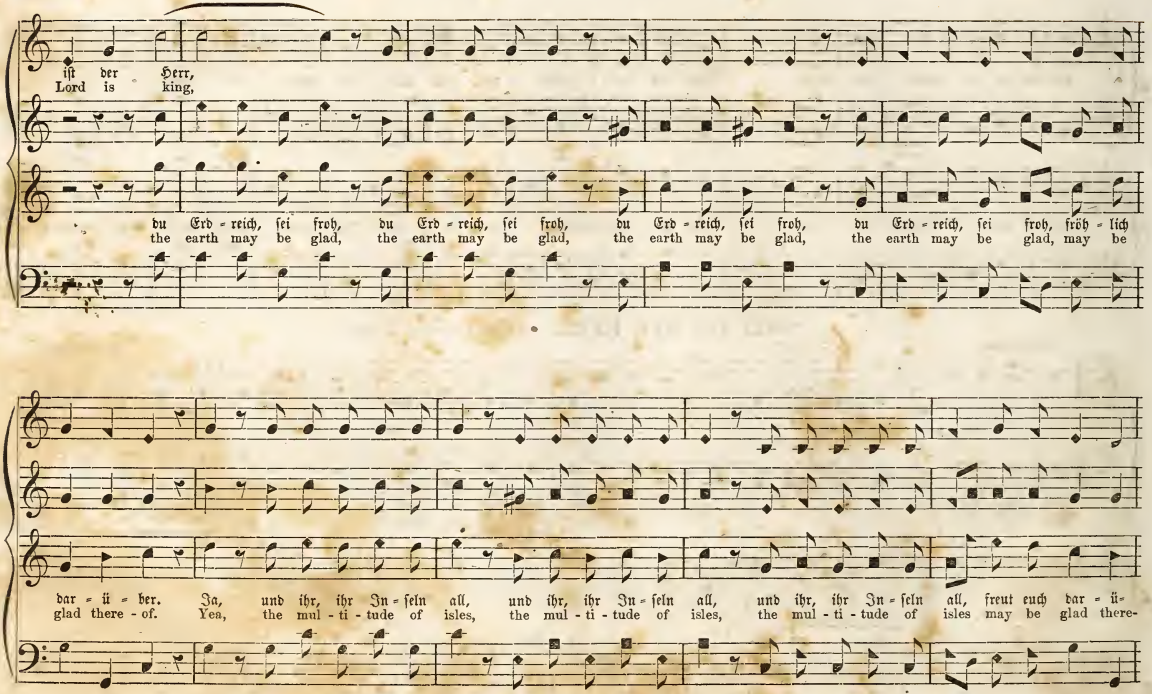


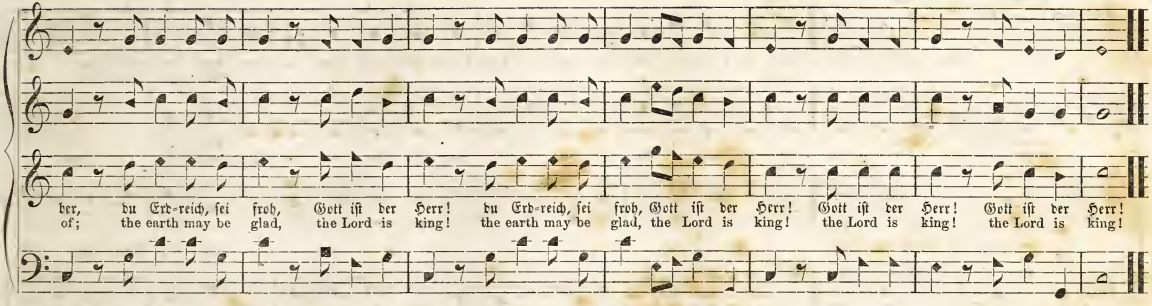

Na - - - men! Un - - - ser Bund soll e - - - wig stehn, un - ser Bund soll e - - - wig stehn, e - wig, e - wig
f
ev - - - er this our bond un - brok - en be, this our bond un - brok - en be! shall un - brok - en
stehn! schla - get Hand in Hand, schla - get Hand in Hand zu - sam - men, schla - get Hand in Hand zu - sam - men. Ein - tracht!
p
f
p
be! shall un - brok - en be, hand in hand to - geth - er jour - ney, hand in hand to - geth - er jour - ney. Un - ion!



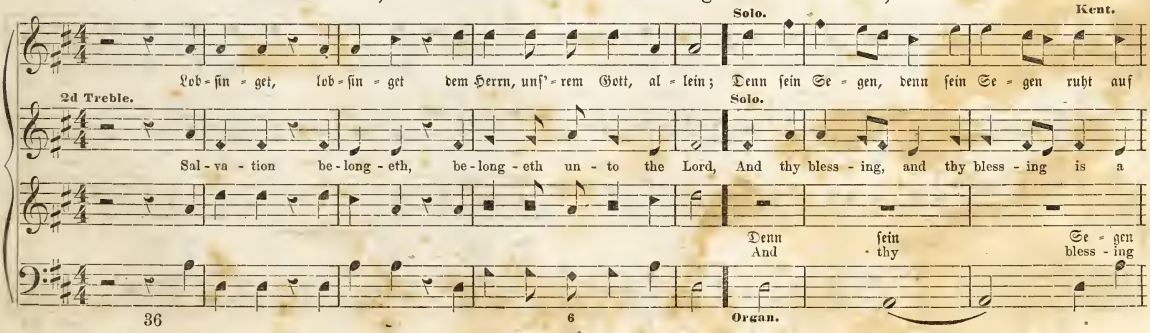
GOTT IST DER HERR. (The Lord is king.)

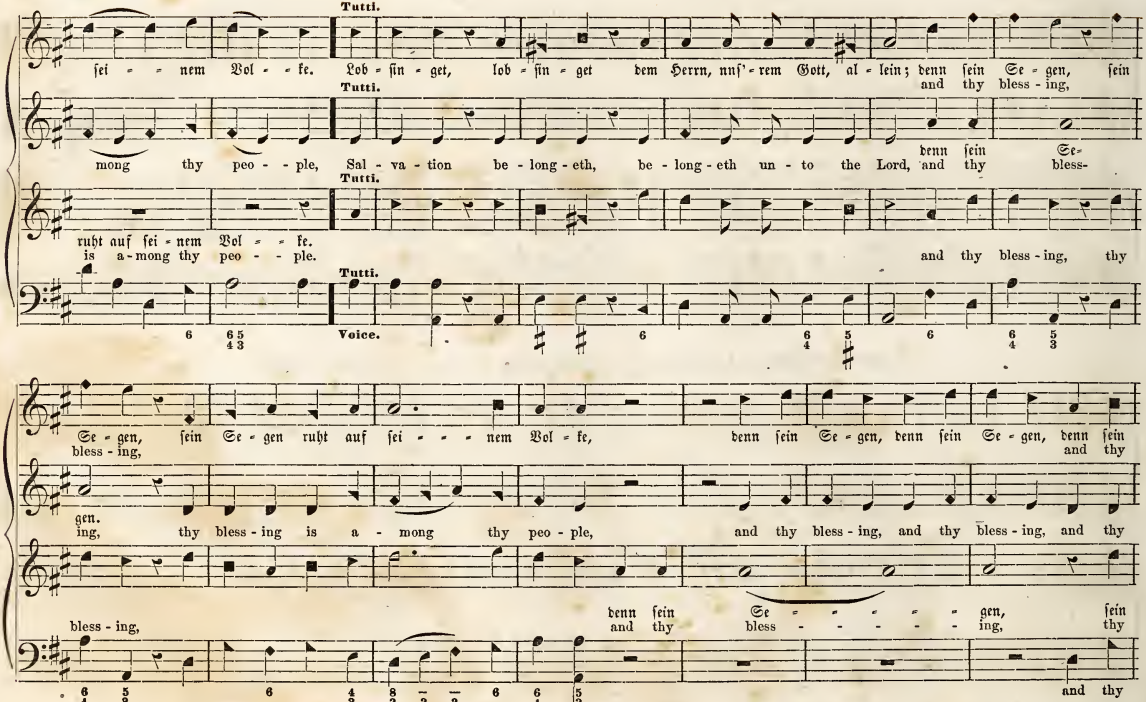


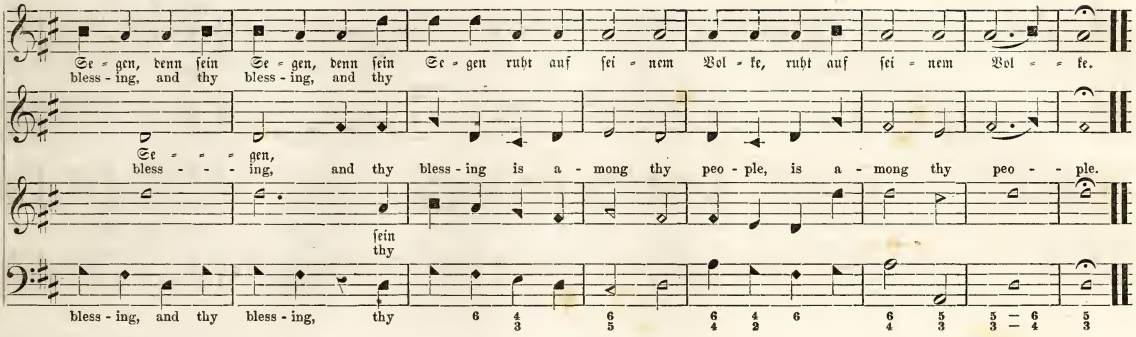

ist der Herr,
Lord is king,
du Erd - reich, sei froh, du Erd - reich, sei froh, du Erd - reich, sei froh, du Erd - reich, sei froh, fröh - lich
the earth may be glad, the earth may be glad, the earth may be glad, the earth may be glad, may be
bar - ü - ber. Ja, und ihr, ihr In - seln all, und ihr, ihr In - seln all, und ihr, ihr In - seln all, freut euch bar - ü-
glad there - of. Yea, the mul - ti - tude of isles, the mul - ti - tude of isles, the mul - ti - tude of isles may be glad there-



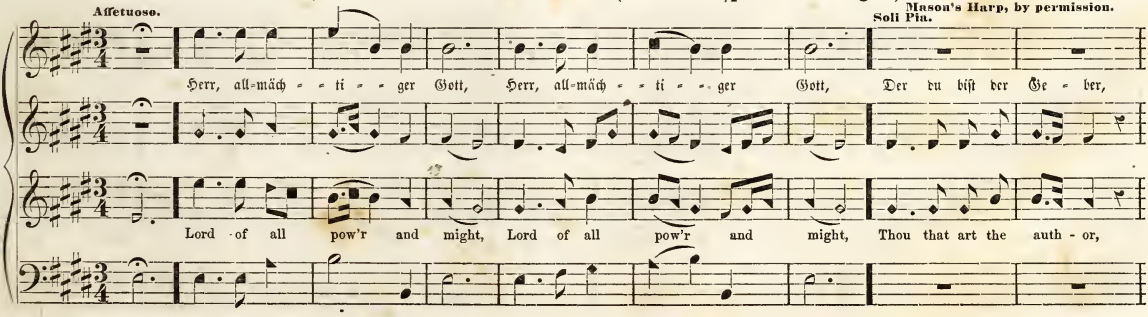
LOBSINGET, LOBSINGET. (Salvation belongeth unto the Lord.)

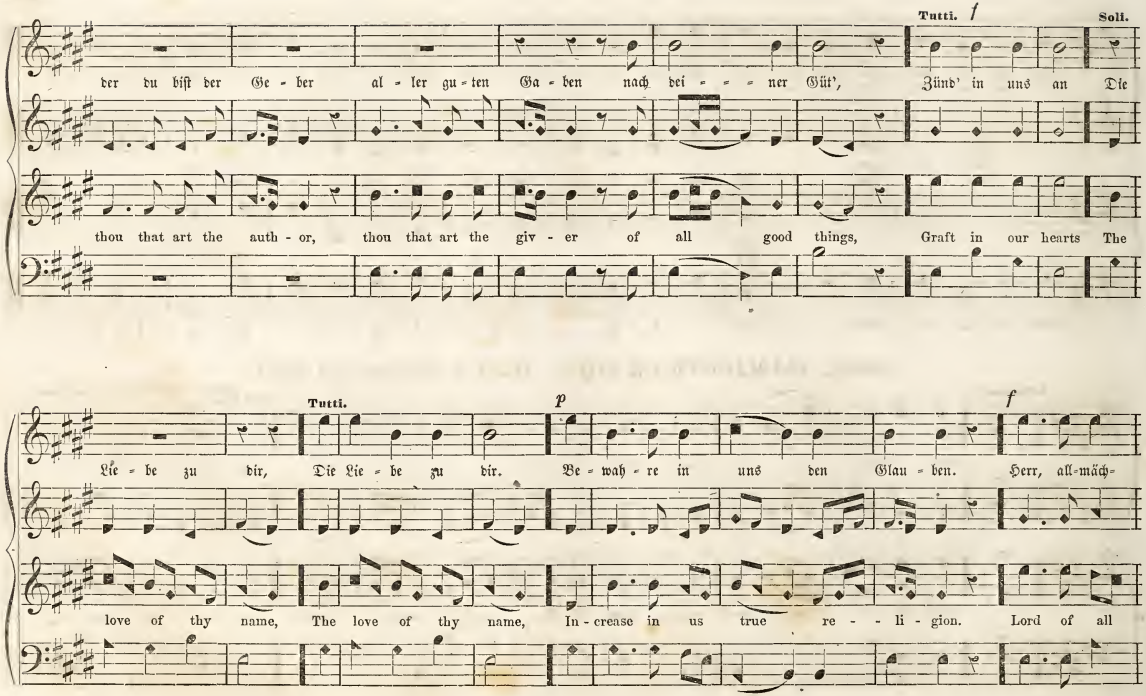


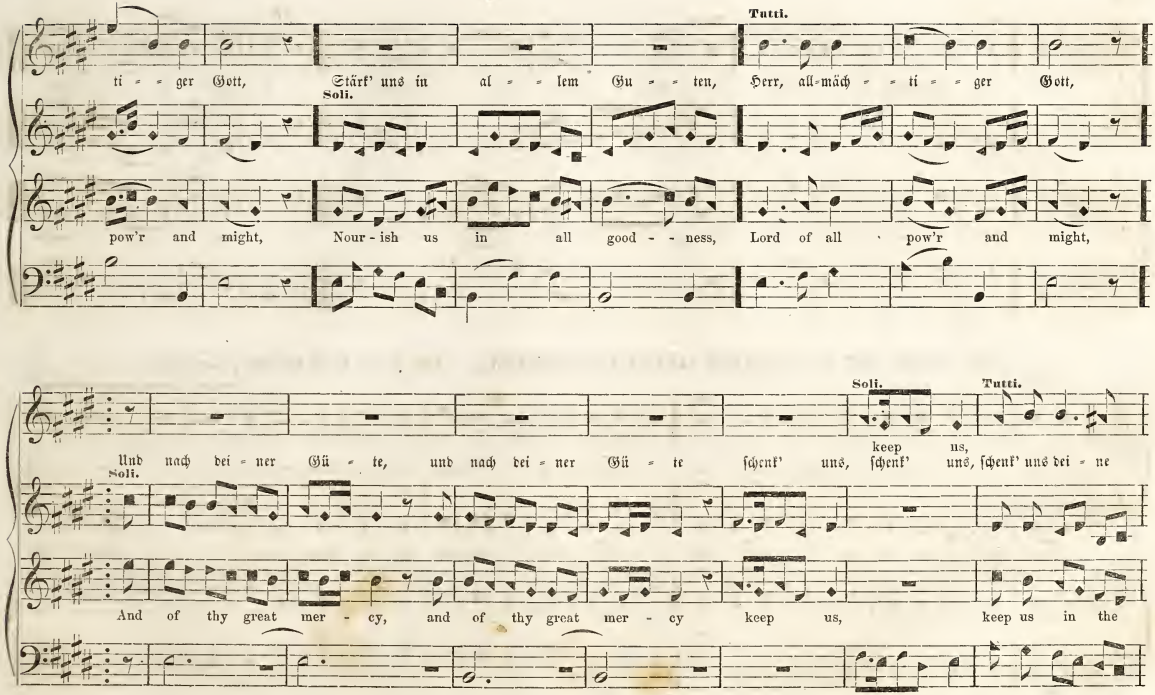

Tutti.
sei = = nem Vol = = ke. Lob = sin = get, lob = sin = get dem Herrn, nus'=rem Gott, al = lein; denn sein Se = gen, sein
Tutti.
and thy bless = ing,
mong thy peo = = ple, Sal = va = tion be = long = eth, be = long = eth un = to the Lord, and thy bless=
denn sein Se=
Tutti.
ruht auf sei = nem Vol = = ke.
is a = mong thy peo = = ple.
and thy bless = ing, thy
Tutti.
Voice.
Se = gen, sein Se = gen ruht auf sei = = = nem Vol = ke, denn sein Se = gen, denn sein Se = gen, denn sein
bless = ing,
and thy
gen.
ing, thy bless = ing is a = mong thy peo = ple, and thy bless = ing, and thy bless = ing, and thy
denn sein Se = = = = = gen, sein
bless = ing,
and thy bless = = = = = ing, thy
and thy

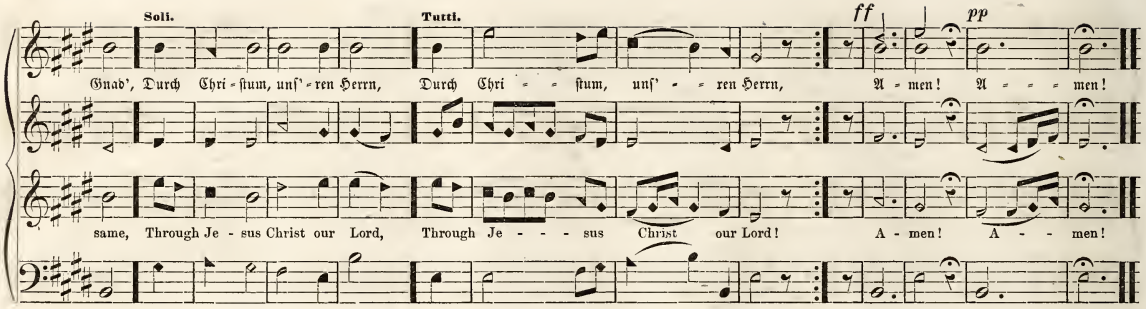


HERR, ALLMÄCHTIGER GOTT. (Lord of all power and might.)

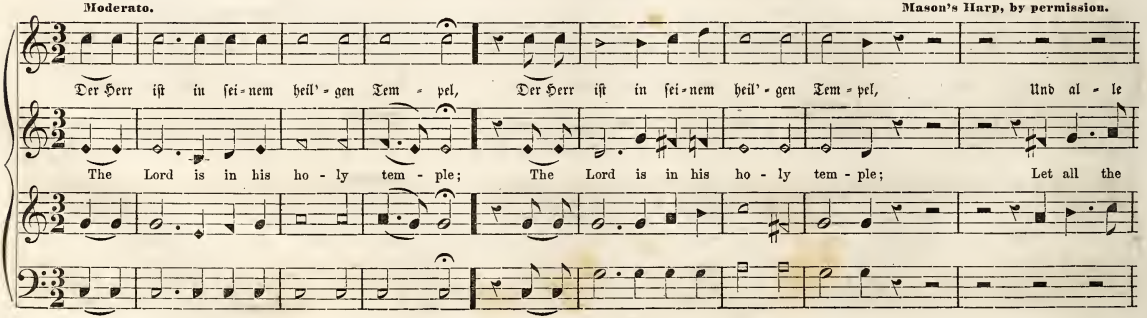



Tutti. f
Soli.
der du bist der Ge - ber al - ler gu - ten Ga - ben nach bei - - - ner Güt', Zünd' in uns an Die
thou that art the auth - or, thou that art the giv - er of all good things, Graft in our hearts The
Tutti.
p
f
Lie - be zu dir, Die Lie - be zu dir. Be - wah - re in uns den Glau - ben. Herr, all-mäch-
love of thy name, The love of thy name, In - crease in us true re - - li - gion. Lord of all

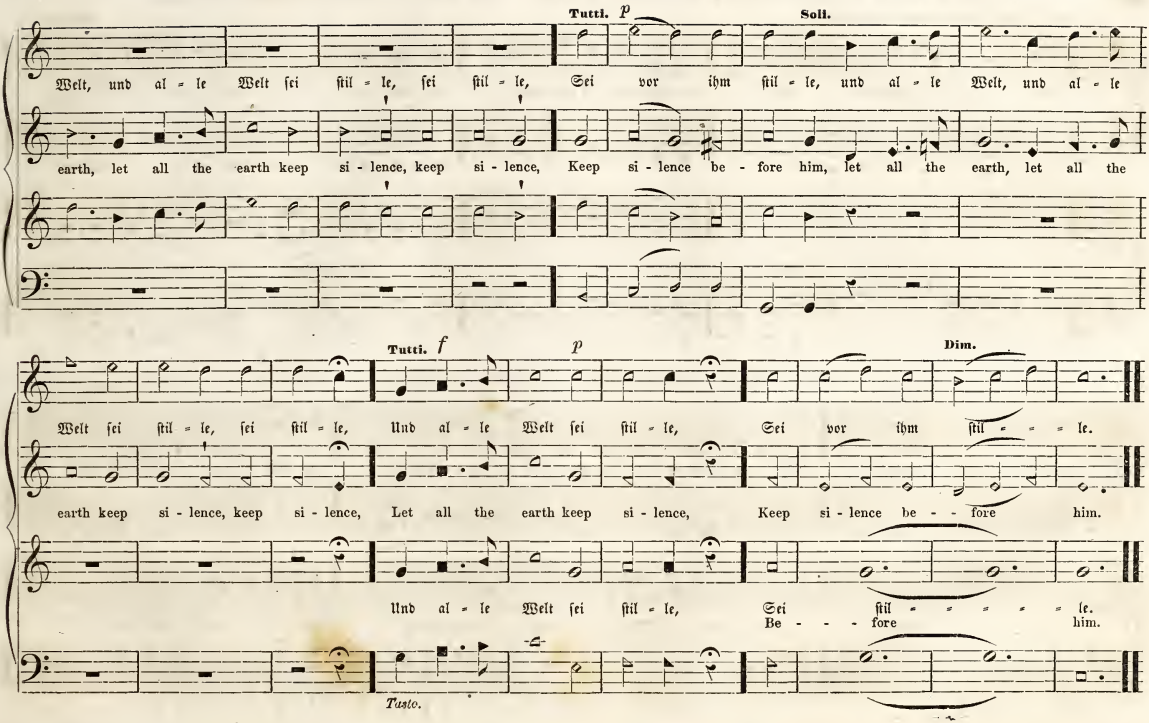

Tutti.
ti - ger Gott, Stärk' uns in al - lem Gu - ten, Herr, all-mäch - ti - ger Gott,
Soli.
pow'r and might, Nour - ish us in all good - - ness, Lord of all pow'r and might,
Soli.
Tutti.
keep us,
Und nach dei - ner Gü - te, und nach dei - ner Gü - te schenk' uns, schenk' uns, schenk' uns dei - ne
Soli.
And of thy great mer - cy, and of thy great mer - cy keep us, keep us in the
keep us,



DER HERR IST IN SEINEM HEIL'GEN TEMPEL. (The Lord is in his holy temple.)



Note. See note on page 223.


Tutti.
p
Soli.
Welt, und al = le Welt sei stil = le, sei stil = le, Sei vor ihm stil = le, und al = le Welt, und al = le
earth, let all the earth keep si - lence, keep si - lence, Keep si - lence be - fore him, let all the earth, let all the
Tutti.
f
p
Dim.
Welt sei stil = le, sei stil = le, Und al = le Welt sei stil = le, Sei vor ihm stil = = = le.
earth keep si - lence, keep si - lence, Let all the earth keep si - lence, Keep si - lence be - - fore him.
Und al = le Welt sei stil = le, Sei stil = = = = = le.
Be - - - fore him.
Tasto.

GEHT UND VERKÜNDIGT GOTTES RATH. (Go, and the Saviour's grace proclaim.)

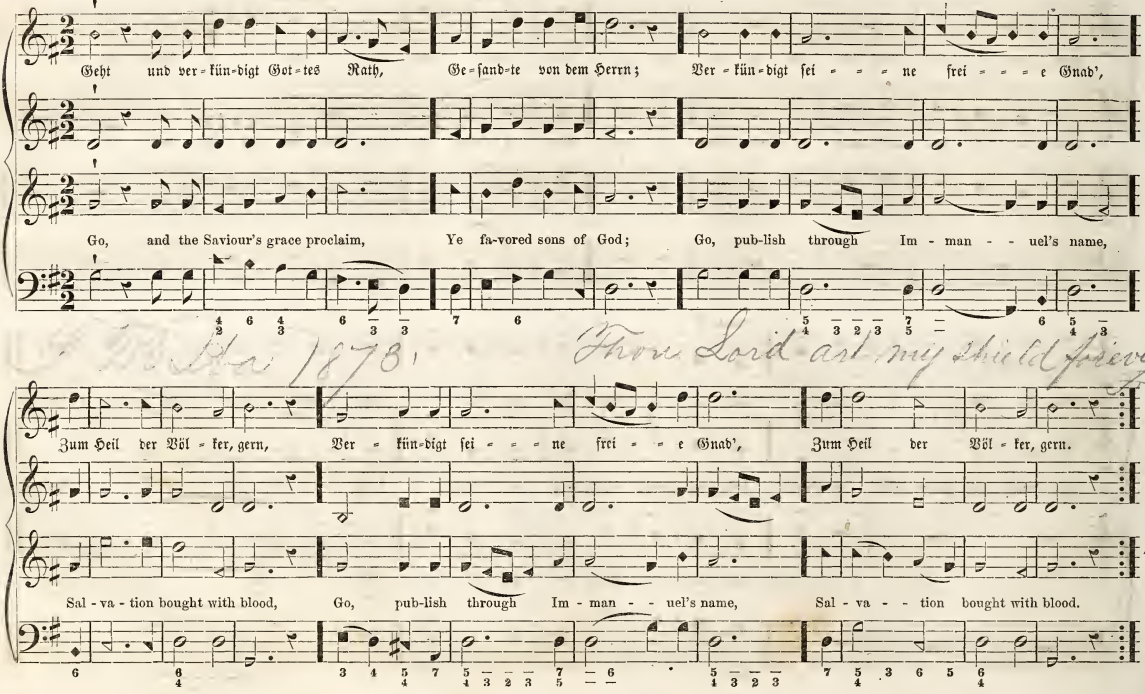
Bold. Time, one second to a minim. **Zinceti.**

Geht und ver-kün-digt Got-tes Rath, Ge-sand-te von dem Herrn; Ver-kün-digt sei - - - ne frei - - - e Gnad',

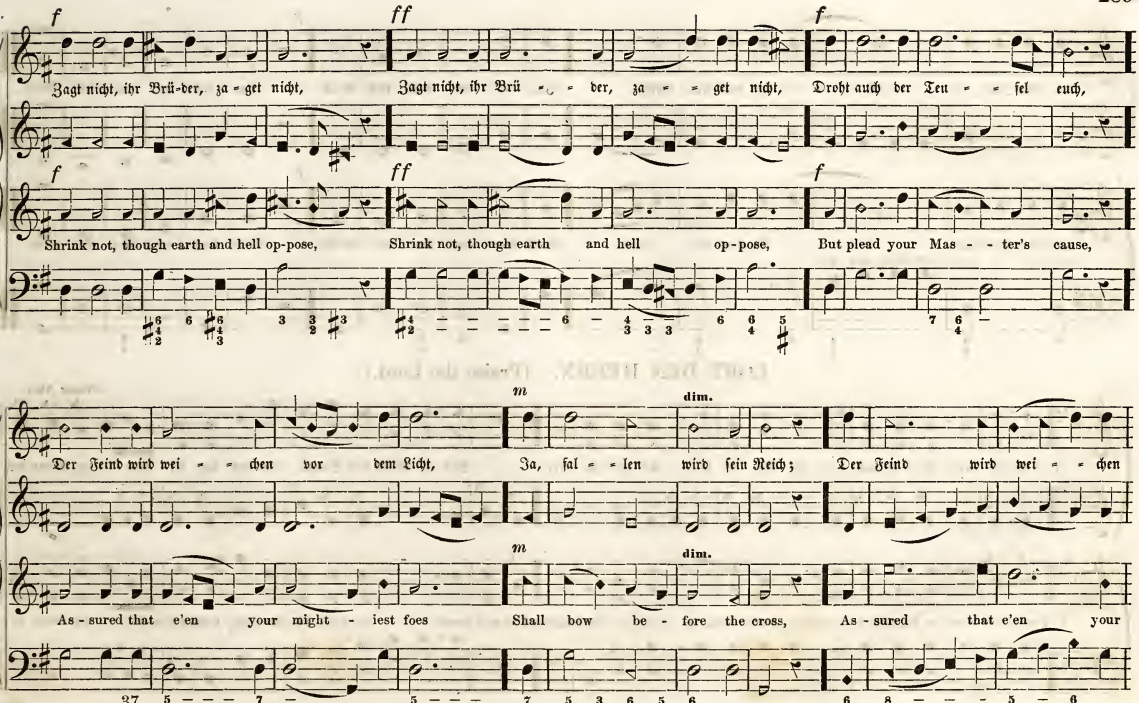
Go, and the Saviour's grace proclaim, Ye fa-vored sons of God; Go, pub-lish through Im - man - - uel's name,

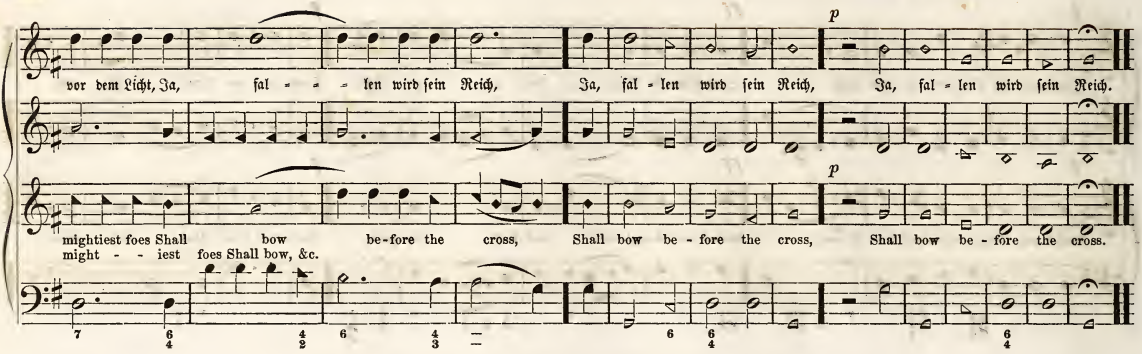
Zum Heil der Völ-ker, gern, Ver-kün-digt sei - - - ne frei - - e Gnad', Zum Heil der Völ-ker, gern.

Sal-va-tion bought with blood, Go, pub-lish through Im - man - - uel's name, Sal-va - - tion bought with blood.



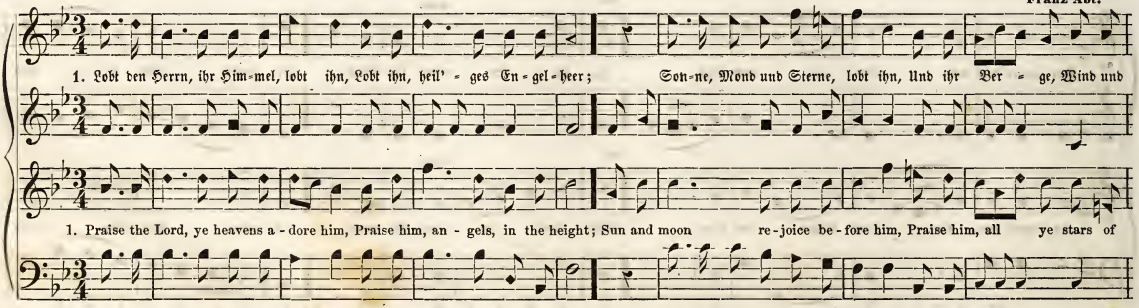
Thou Lord art my shield forever

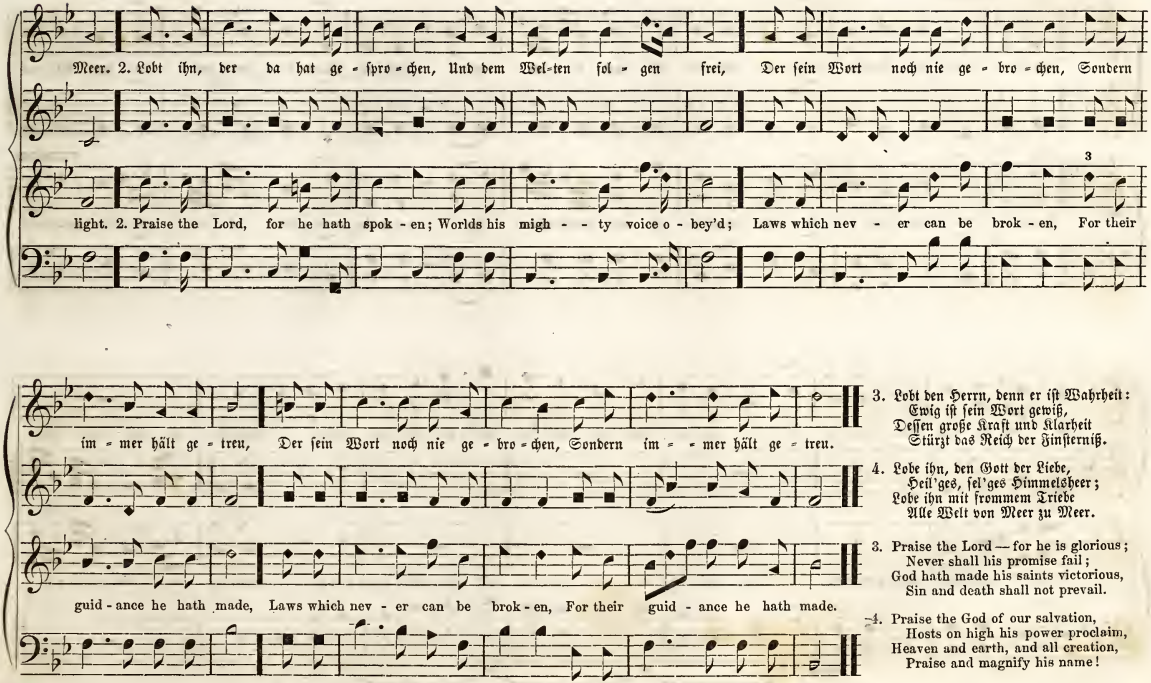

f
ff
f
Zagt nicht, ihr Brü-der, za-get nicht, Zagt nicht, ihr Brü-der, za-get nicht, Droht auch der Teu-fel euch,
Shrink not, though earth and hell op-pose, Shrink not, though earth and hell op-pose, But plead your Mas-ter's cause,
m
dim.
Der Feind wird wei-chen vor dem Licht, Ja, fal-len wird sein Reich; Der Feind wird wei-chen
As-sured that e'en your might-iest foes Shall bow be-fore the cross, As-sured that e'en your
37



LOBT DEN HERRN. (Praise the Lord.)

Franz Abt.





3. Lobt den Herrn, denn er ist Wahrheit:
Ewig ist sein Wort gewiß,
Dessen große Kraft und Klarheit
Stürzt das Reich der Finsterniß.

4. Lobe ihn, den Gott der Liebe,
Heil'ges, sel'ges Himmelsheer;
Lobe ihn mit frommem Triebe
Alle Welt von Meer zu Meer.

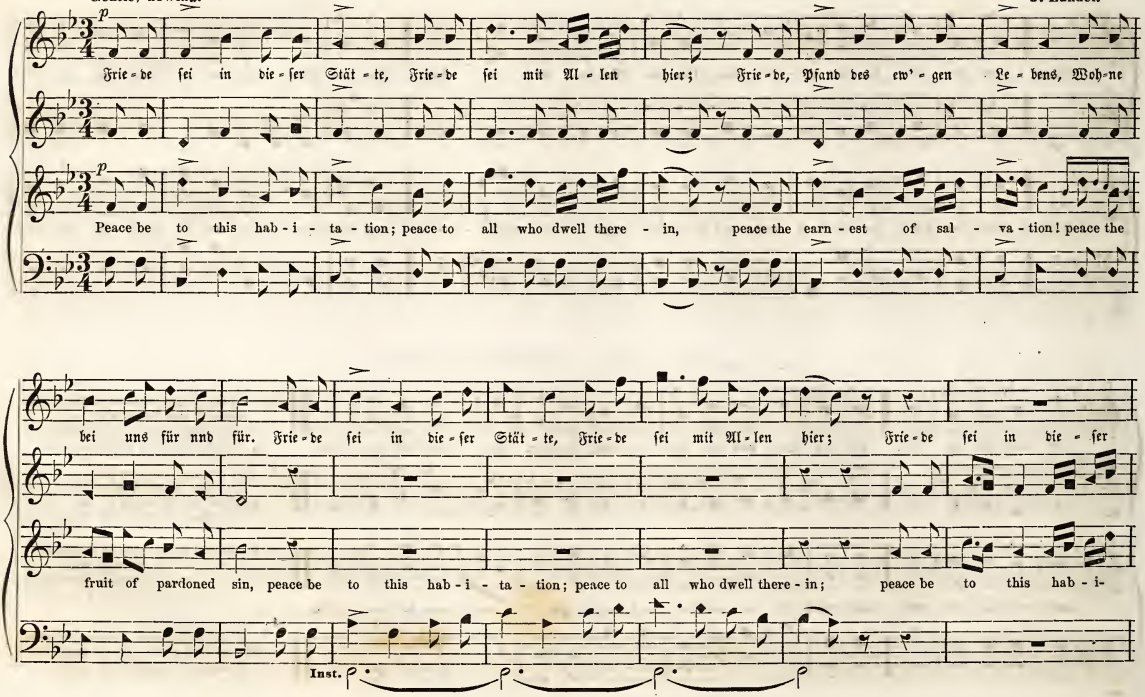
3. Praise the Lord — for he is glorious;
Never shall his promise fail;
God hath made his saints victorious,
Sin and death shall not prevail.

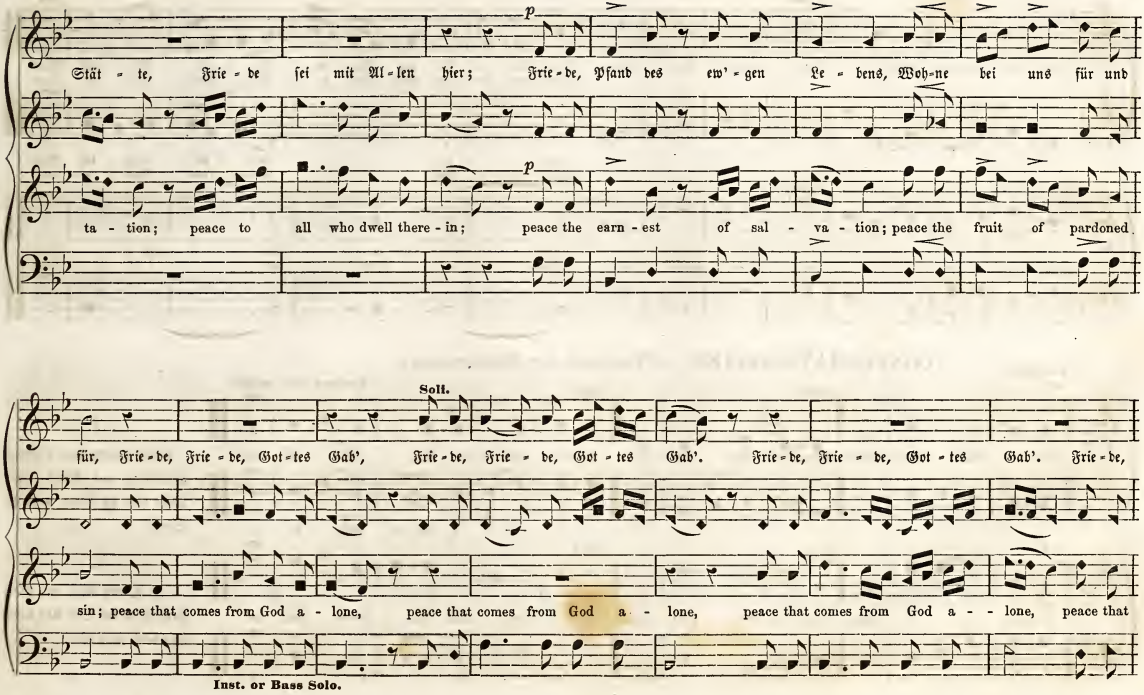
4. Praise the God of our salvation,
Hosts on high his power proclaim,
Heaven and earth, and all creation,
Praise and magnify his name!

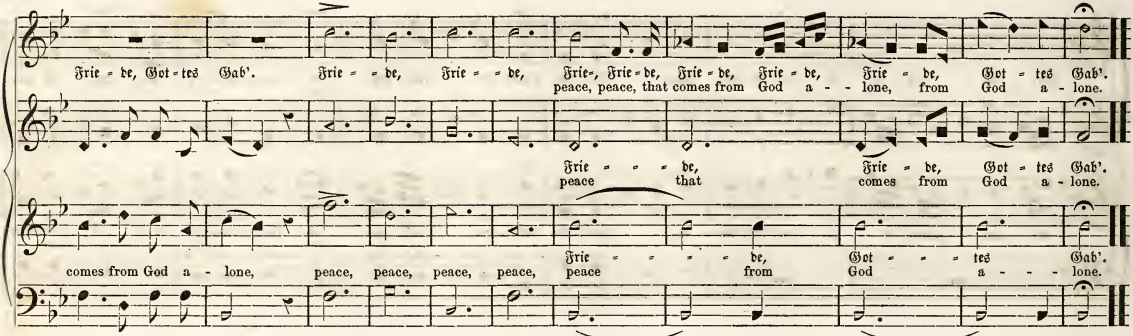
FRIEDE SEI IN DIESER STÄTTE. (Peace be to this habitation.)

Gentle, flowing.

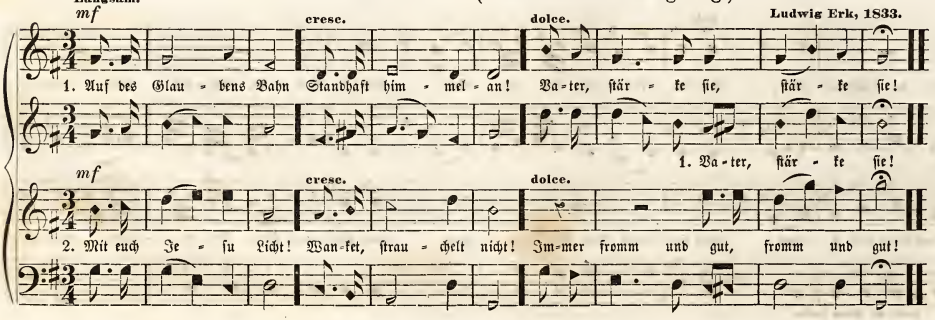
J. Zundel.




Stät - te, Frie - de sei mit Al - len hier; Frie - de, Pfand des ew' - gen Le - bens, Woh - ne bei uns für und
ta - tion; peace to all who dwell there - in; peace the earn - est of sal - va - tion; peace the fruit of pardoned
Soll.
für, Frie - de, Frie - de, Got - tes Gab', Frie - de, Frie - de, Got - tes Gab'. Frie - de, Frie - de, Got - tes Gab'. Frie - de,
sin; peace that comes from God a - lone, peace that comes from God a - lone, peace that comes from God a - - lone, peace that
Inst. or Bass Solo.



CONFIRMATIONSLIED. (Wæhrend der Einsegnung.)



3.

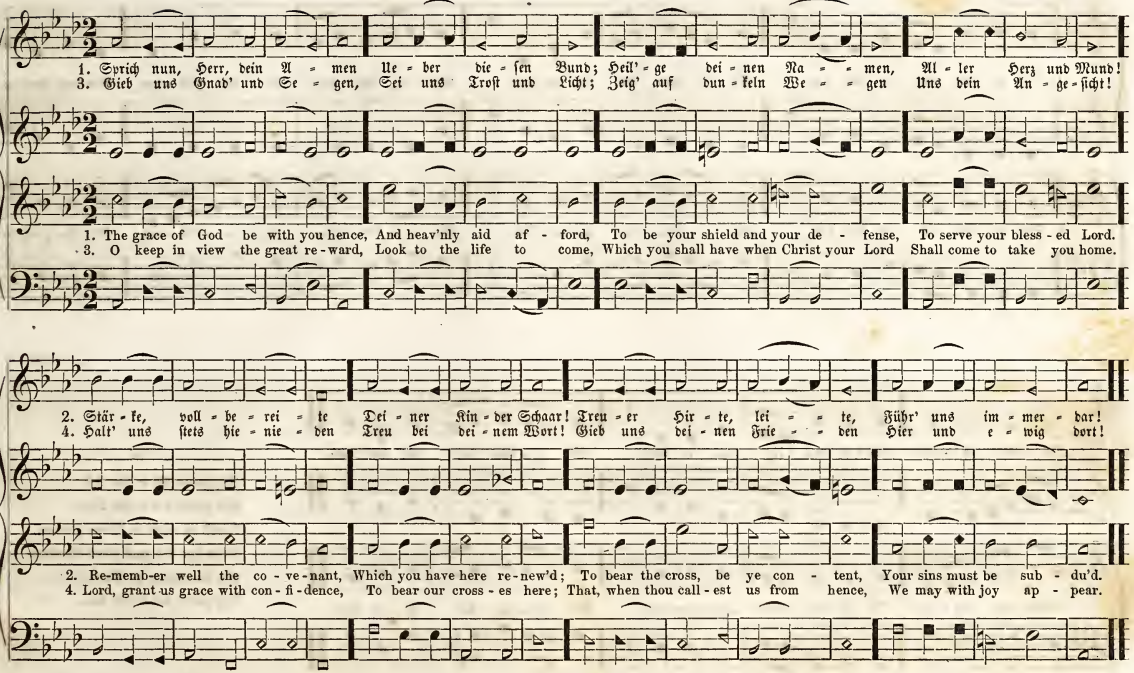
Unter Gram und Schmerz
Himmelan das Herz! (*pf.*)
Oben reift die Saat, reift die
Saat!

4.

(*f.*) O mit Gott, mit Gott
Treu bis in den Tod, Und dann
selig dort, selig dort!

NACH DEM GELÜBDE.

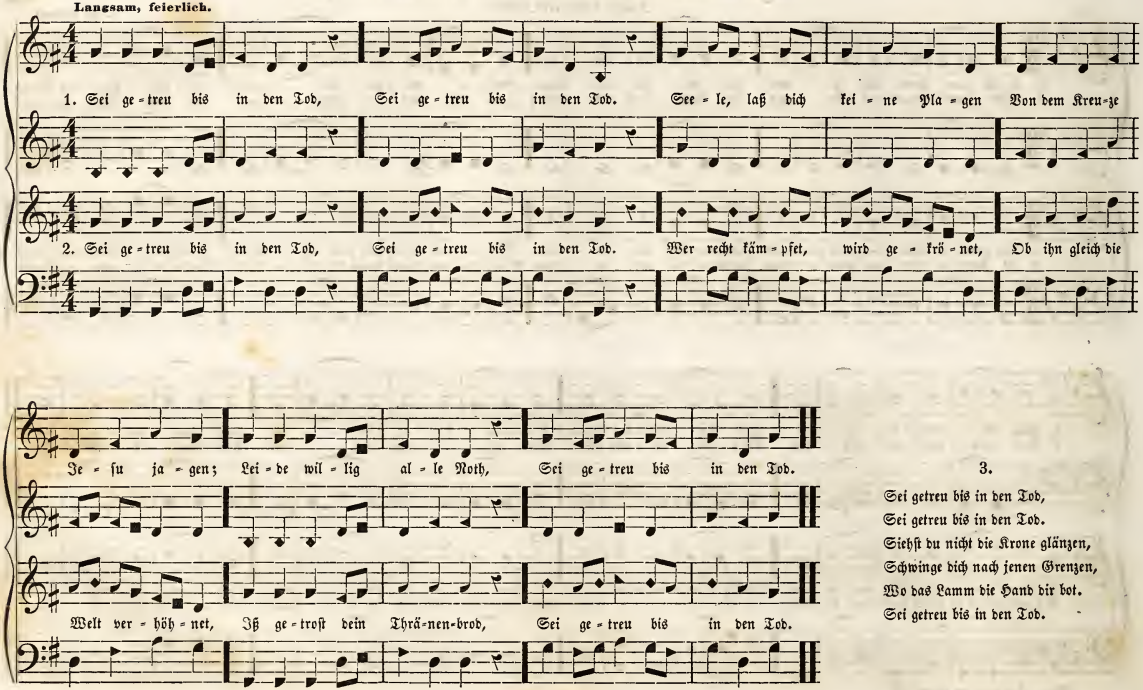
E. A. Wendt.



Note. See note on page 223.

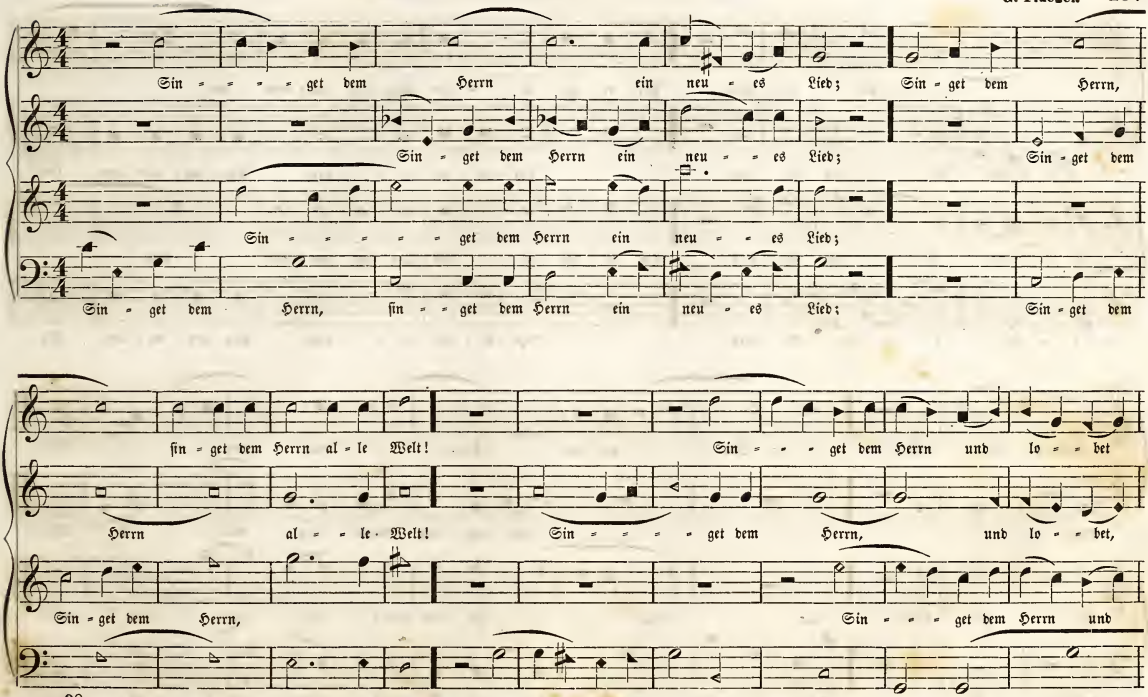
SEI GETREU BIS IN DEN TOD. (Zur Confirmation.)

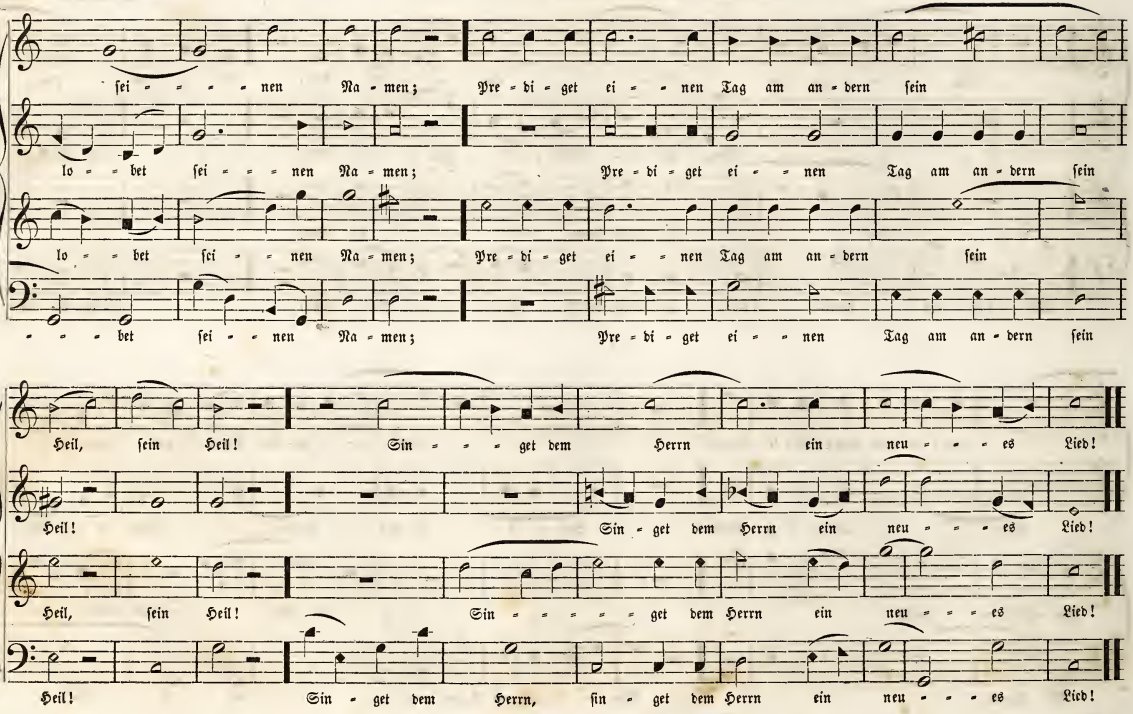
Langsam, feierlich.



3.

Sei getreu bis in den Tod,
Sei getreu bis in den Tod.
Siehst du nicht die Krone glänzen,
Schwinge dich nach jenen Grenzen,
Wo das Lamm die Hand dir bot.
Sei getreu bis in den Tod.

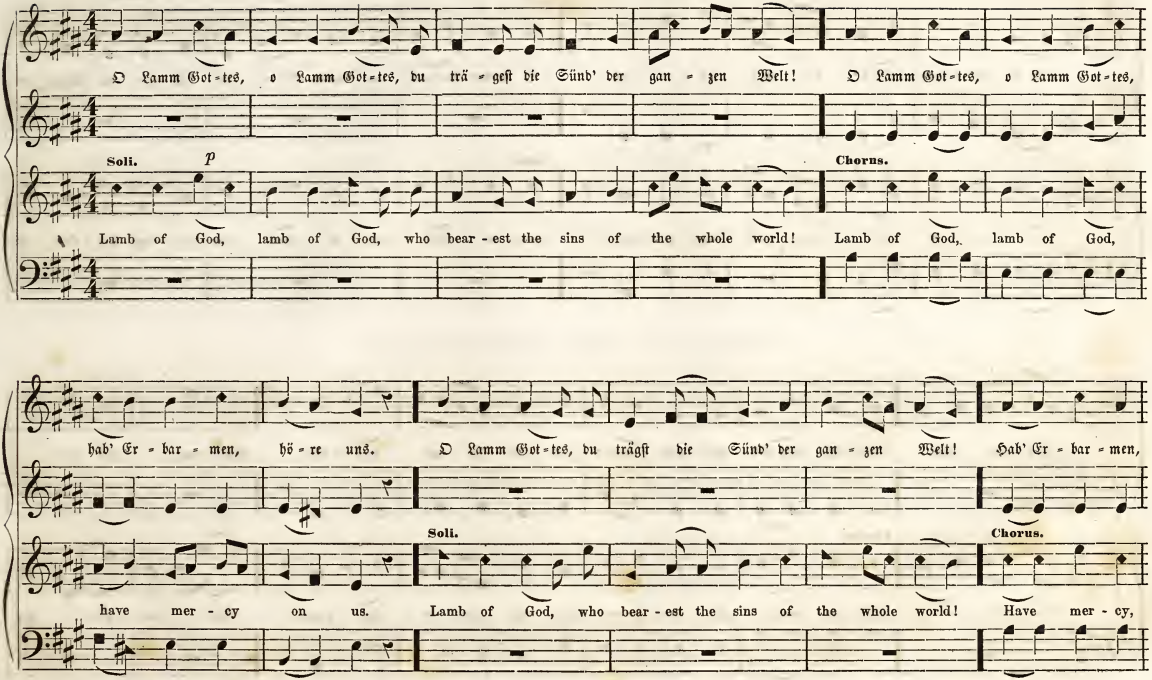

Sin - - - - get dem Herrn ein neu - es Lied; Sin - get dem Herrn,
Sin - get dem Herrn ein neu - - es Lied; Sin - get dem
Sin - - - - - get dem Herrn ein neu - - es Lied;
Sin - get dem Herrn, sin - - get dem Herrn ein neu - es Lied; Sin - get dem
sin - get dem Herrn al - le Welt! Sin - - - get dem Herrn und lo - - bet
Herrn al - - le Welt! Sin - - - - - get dem Herrn, und lo - - bet,
Sin - get dem Herrn, Sin - - - get dem Herrn und
38 Herrn, Sin - - get dem Herrn, und lo - - bet, lo - - - - - -


sei - - - - nen Na - men; Pre - di - get ei - - nen Tag am an - dern sein
lo - - bet sei - - - nen Na - men; Pre - di - get ei - - nen Tag am an - dern sein
lo - - bet sei - - - nen Na - men; Pre - di - get ei - - nen Tag am an - dern sein
- - - bet sei - - nen Na - men; Pre - di - get ei - - nen Tag am an - dern sein
Heil, sein Heil! Sin - - - get dem Herrn ein neu - - - es Lied!
Heil! Sin - get dem Herrn ein neu - - - es Lied!
Heil, sein Heil! Sin - - - - - get dem Herrn ein neu - - - es Lied!
Heil! Sin - get dem Herrn, sin - get dem Herrn ein neu - - - es Lied!

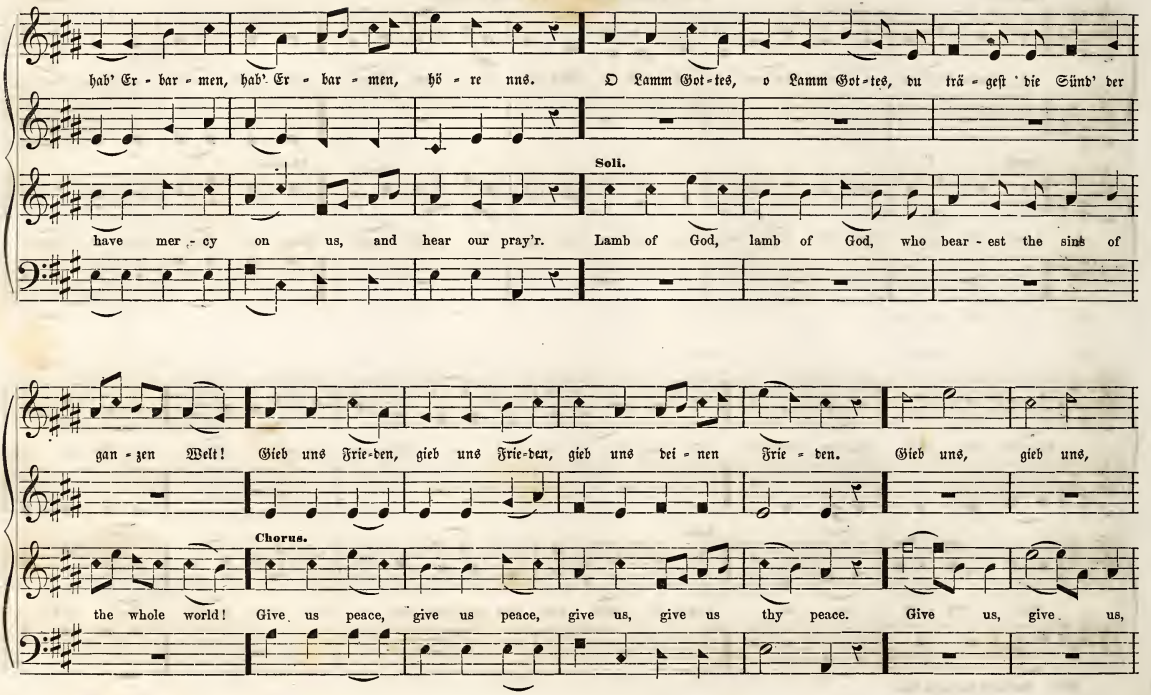
O LAMM GOTTES. (Lamb of God.)

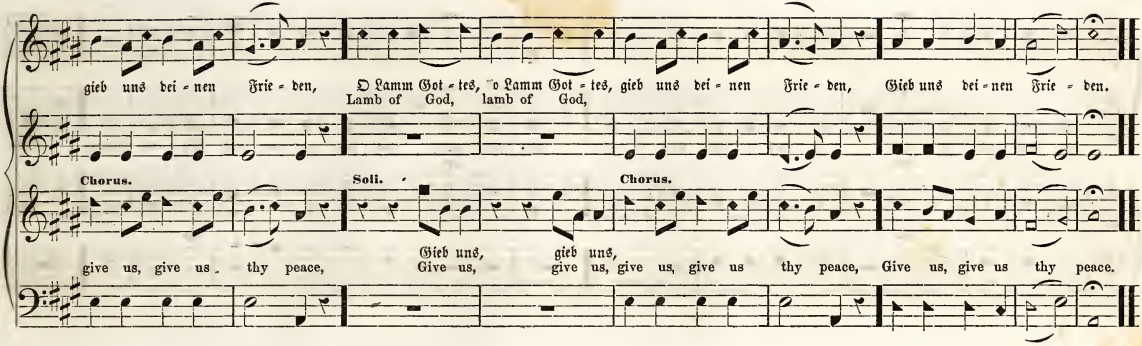
ZUM ABENDMAHL. — AT COMMUNION.

Andante. Bach.

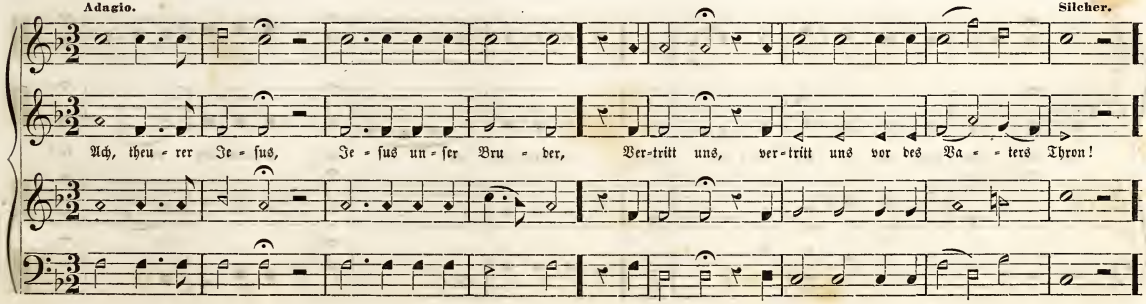


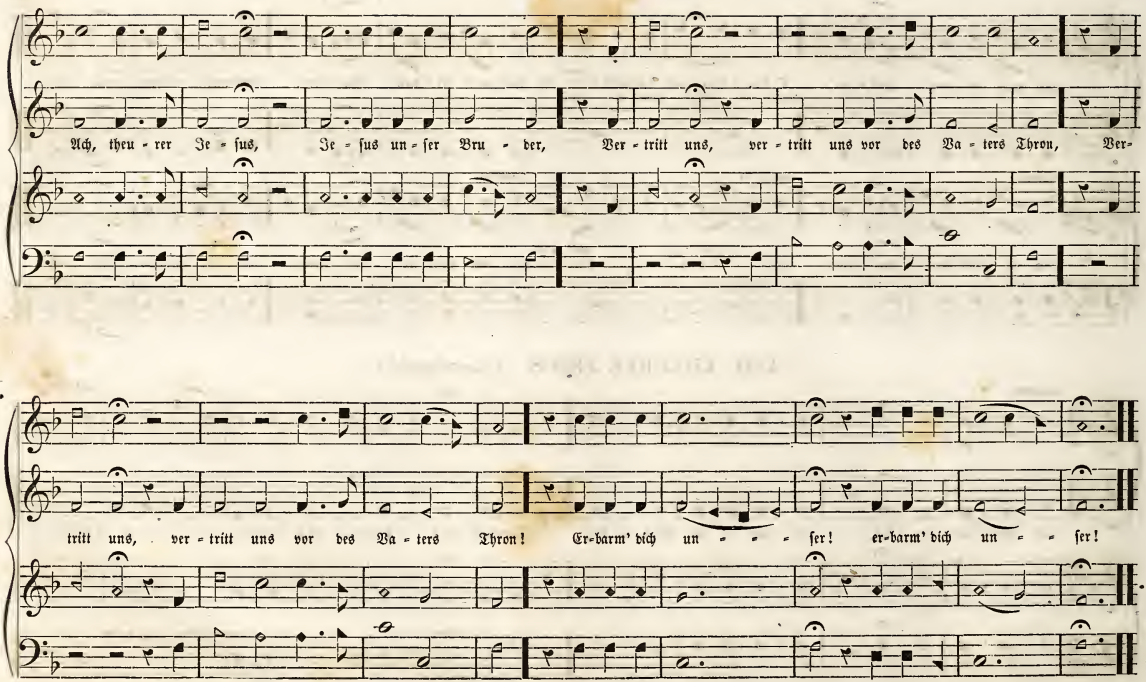
Note. See note on page 223.


hab' Er - bar - men, hab' Er - bar - men, hö - re uns. O Lamm Got-tes, o Lamm Got-tes, du trä - gest die Sünd' der
Soli.
have mer - cy on us, and hear our pray'r. Lamb of God, lamb of God, who bear - est the sins of
gan - zen Welt! Gieb uns Frie-den, gieb uns Frie-den, gieb uns dei - nen Frie - den. Gieb uns, gieb uns,
Chorus.
the whole world! Give us peace, give us peace, give us, give us thy peace. Give us, give us,

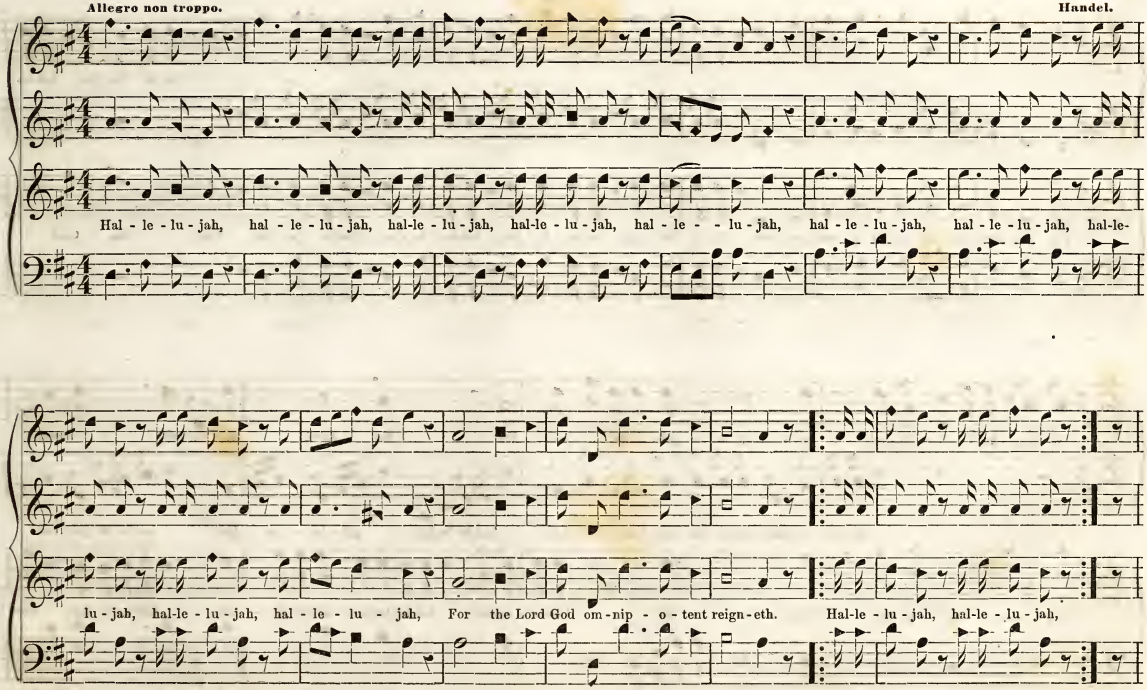


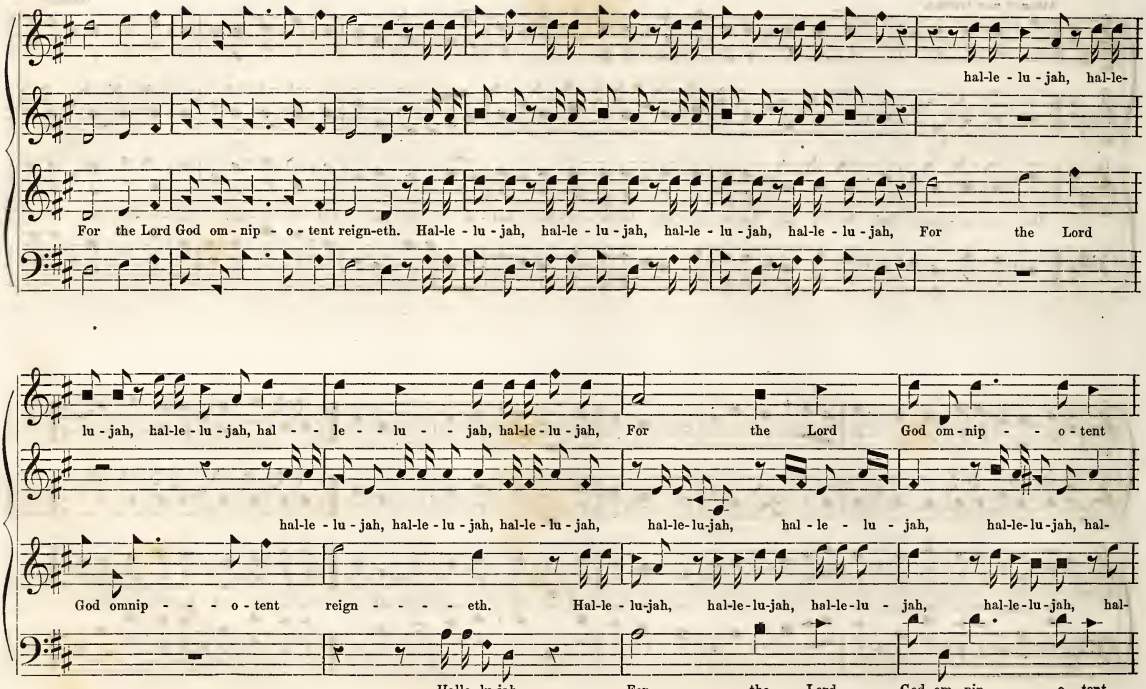
ACH, THEURER JESUS. (Abendmahl.)

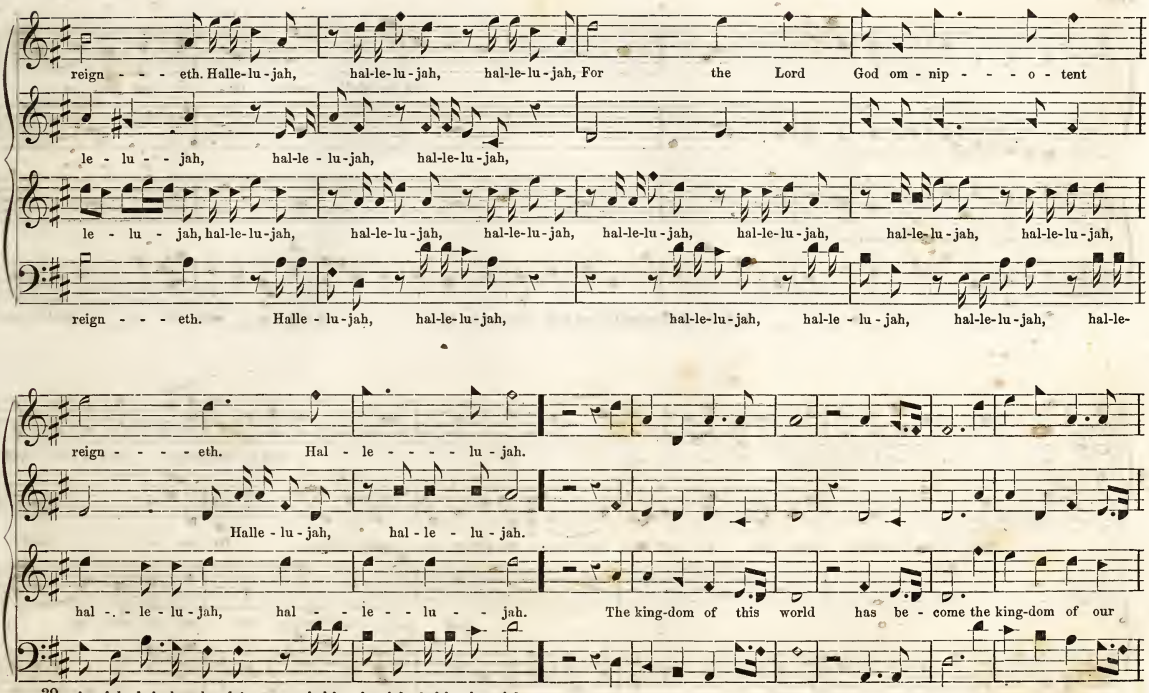


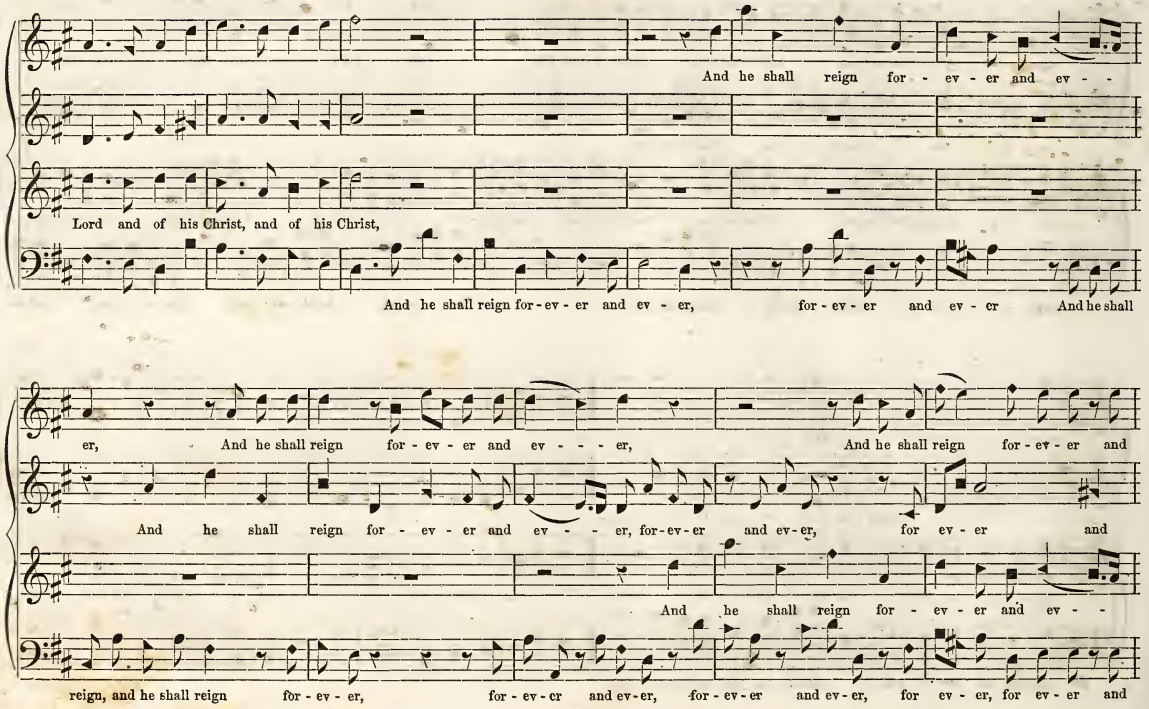

Ach, theu - rer Je - sus, Je - sus un - ser Bru - der, Ver - tritt uns, ver - tritt uns vor des Va - ters Thron, Ver-
tritt uns, ver - tritt uns vor des Va - ters Thron! Er-barm' dich un - - - - ser! er-barm' dich un - - ser!

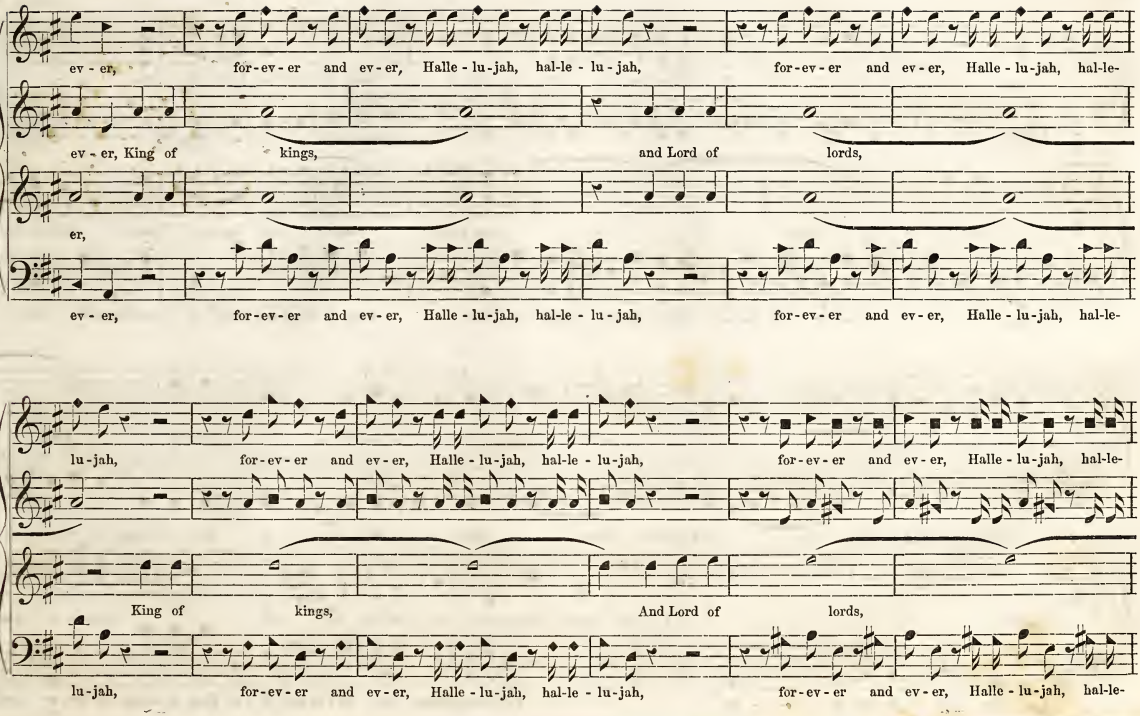
Allegro non troppo. Handel.

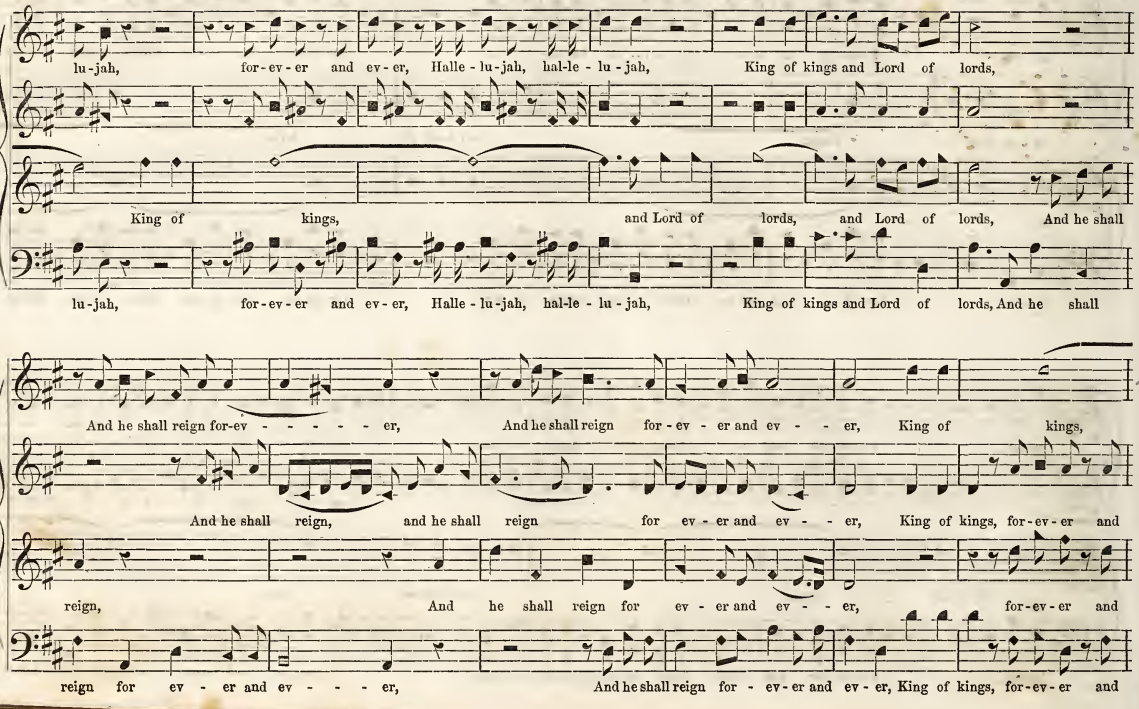


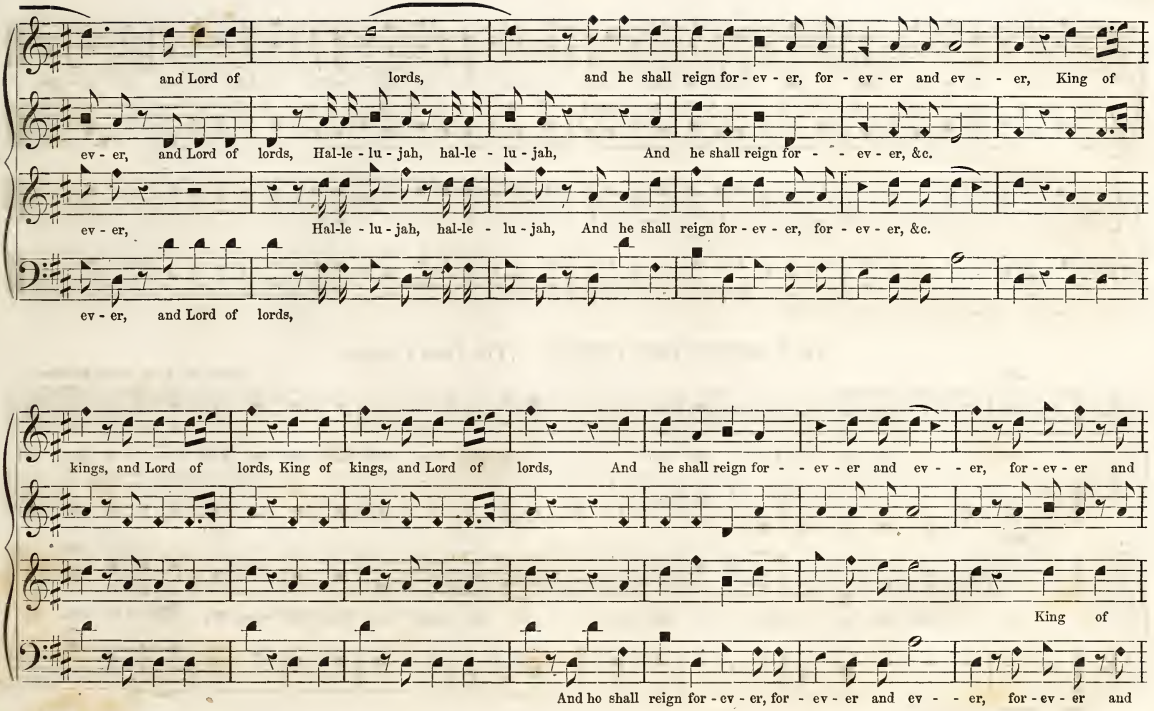

hal-le - lu - jah, hal-le-
For the Lord God om - nip - o - tent reign-eth. Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah, For the Lord
lu - jah, hal-le - lu - jah, hal - - le - - lu - - jah, hal-le - lu - jah, For the Lord God om - nip - - - o - tent
hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah, hal-le-lu-jah, hal - le - lu - jah, hal-le-lu-jah, hal-
God omnip - - - - o - tent reign - - - - eth. Hal-le - lu-jah, hal-le-lu-jah, hal-le-lu - jah, hal-le-lu-jah, hal-
Halle-lu-jah, For the Lord God om - nip - - - o - tent


reign - - - eth. Halle-lu-jah, hal-le-lu-jah, hal-le-lu-jah, For the Lord God om-nip - - - o-tent
le - lu - - jah, hal-le - lu-jah, hal-le-lu-jah,
le - lu - jah, hal-le-lu-jah, hal-le-lu-jah, hal-le-lu-jah, hal-le-lu-jah, hal-le-lu-jah, hal-le-lu-jah, hal-le-lu-jah,
reign - - - eth. Halle - lu-jah, hal-le-lu-jah, hal-le-lu-jah, hal-le - lu-jah, hal-le-lu-jah, hal-le-
reign - - - - eth. Hal - le - - - - lu-jah.
Halle - lu-jah, hal - le - lu-jah.
hal -. - le - lu-jah, hal - - le - - lu - - jah. The king-dom of this world has be - come the king-dom of our
lu-jah, hal - le - lu-jah, hal-le - lu-jah, hal-le - lu - jah.


And he shall reign for - ev - er and ev - -
Lord and of his Christ, and of his Christ,
And he shall reign for-ev - er and ev - er, for - ev - er and ev - er And he shall
er, And he shall reign for - ev - er and ev - - - er, And he shall reign for - ev - er and
And he shall reign for - ev - er and ev - - - er, for-ev-er and ev-er, for ev - er and
And he shall reign for - ev - er and ev - -
reign, and he shall reign for - ev - er, for - ev - er and ev-er, for - ev - er and ev-er, for ev - er, for ev - er and


ev - er, for-ev-er and ev-er, Halle-lu-jah, hal-le-lu-jah, for-ev-er and ev-er, Halle-lu-jah, hal-le-
ev-er, King of kings, and Lord of lords,
er,
ev - er, for-ev-er and ev-er, Halle-lu-jah, hal-le-lu-jah, for-ev-er and ev-er, Halle-lu-jah, hal-le-
lu-jah, for-ev-er and ev-er, Halle-lu-jah, hal-le-lu-jah, for-ev-er and ev-er, Halle-lu-jah, hal-le-
King of kings, And Lord of lords,
lu-jah, for-ev-er and ev-er, Halle-lu-jah, hal-le-lu-jah, for-ev-er and ev-er, Halle-lu-jah, hal-le-


lu-jah, for-ev-er and ev-er, Halle-lu-jah, hal-le-lu-jah, King of kings and Lord of lords,
King of kings, and Lord of lords, and Lord of lords, And he shall
lu-jah, for-ev-er and ev-er, Halle-lu-jah, hal-le-lu-jah, King of kings and Lord of lords, And he shall
And he shall reign for-ev - - - - - er, And he shall reign for-ev - er and ev - - er, King of kings,
And he shall reign, and he shall reign for ev - er and ev - - er, King of kings, for-ev-er and
reign, And he shall reign for ev - er and ev - - er, for-ev-er and
reign for ev - er and ev - - - er, And he shall reign for - ev-er and ev-er, King of kings, for-ev-er and


and Lord of lords, and he shall reign for - ev - er, for - ev - er and ev - - er, King of
ev - er, and Lord of lords, Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah, And he shall reign for - - ev - er, &c.
ev - er, Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah, And he shall reign for - ev - er, for - ev - er, &c.
ev - er, and Lord of lords,
kings, and Lord of lords, King of kings, and Lord of lords, And he shall reign for - - ev - er and ev - - er, for - ev - er and
King of
And he shall reign for - ev - er, for - ev - er and ev - - er, for - ev - er and

ev - er, for - ev - er and ev - er, Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah, hal - le - lu - jah.

kings, and Lord of lords, Hal-le - lu - jah, &c.

ev - er, for - ev - er and ev - er,

DAS GEBET DES HERRN. (The Lord's prayer.)

mp

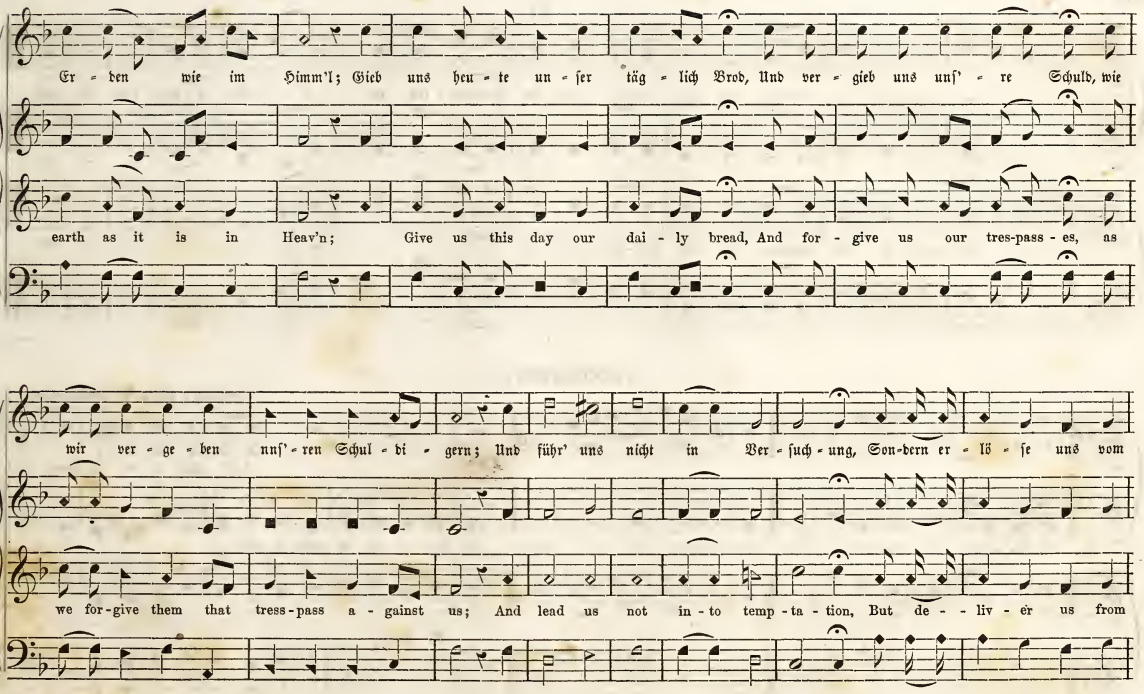
From W. B. B. in the Shawm.

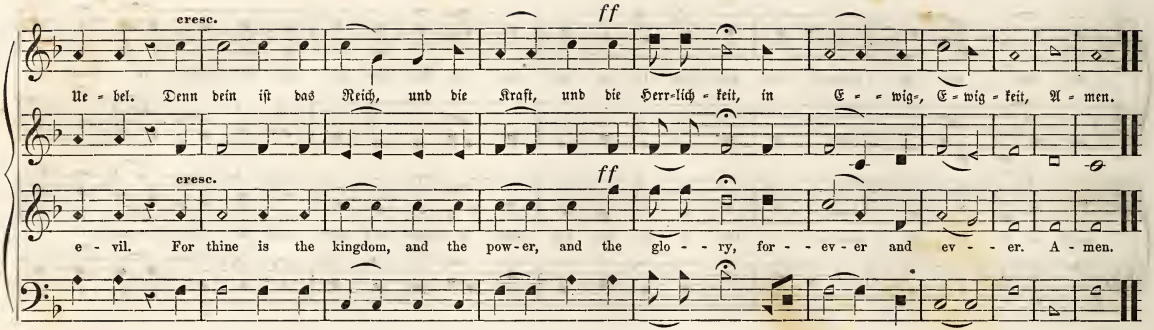
Va - ter un - ser in dem Himm'l, Ge - hei - li - get wer - de dein Nam', Dein Reich kom - me, Dein Wil - le ge - ſcheh', Auf

mp

Our Fa - ther who art in Heav'n, Hal - low - ed be thy name, Thy King - dom come, Thy will be done, On

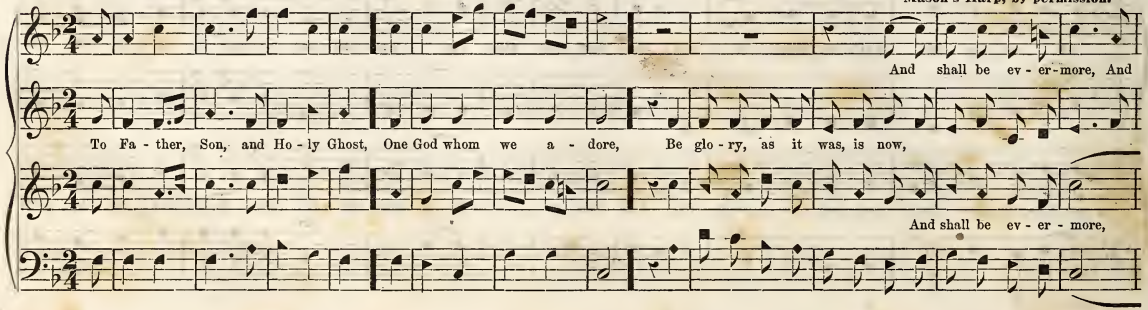
Note. See note on page 223.

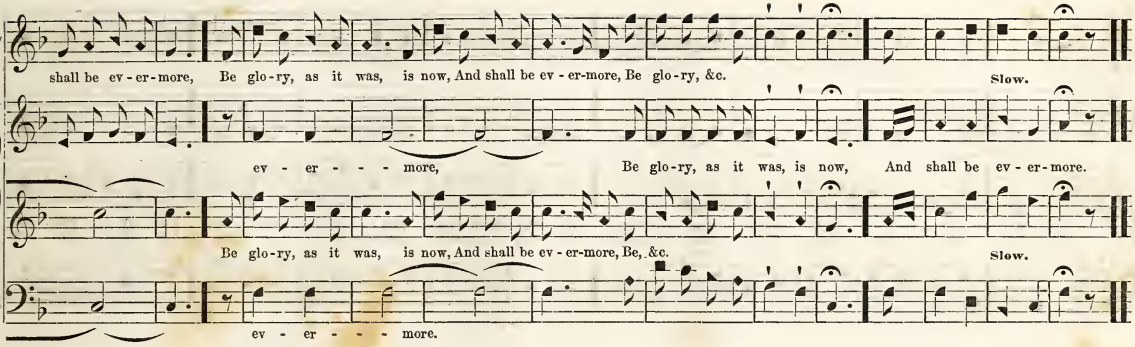

Er - den wie im Himm'l; Gieb uns heu - te un - ſer täg - lich Brod, Und ver - gieb uns unſ' - re Schuld, wie
earth as it is in Heav'n; Give us this day our dai - ly bread, And for - give us our tres-pass - es, as
wir ver - ge - ben unſ'-ren Schul - di - gern; Und führ' uns nicht in Ver - ſuch - ung, Son-dern er - lö - ſe uns vom
we for-give them that tress-pass a - gainst us; And lead us not in - to temp - ta - tion, But de - - liv - er us from



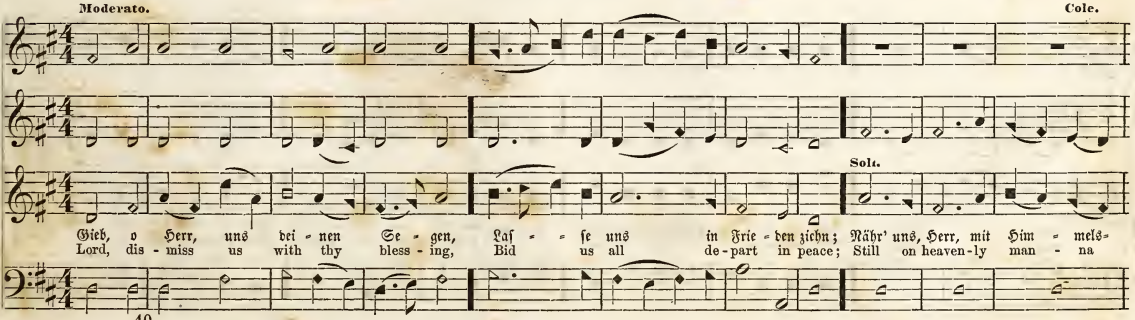
DOXOLOGY.

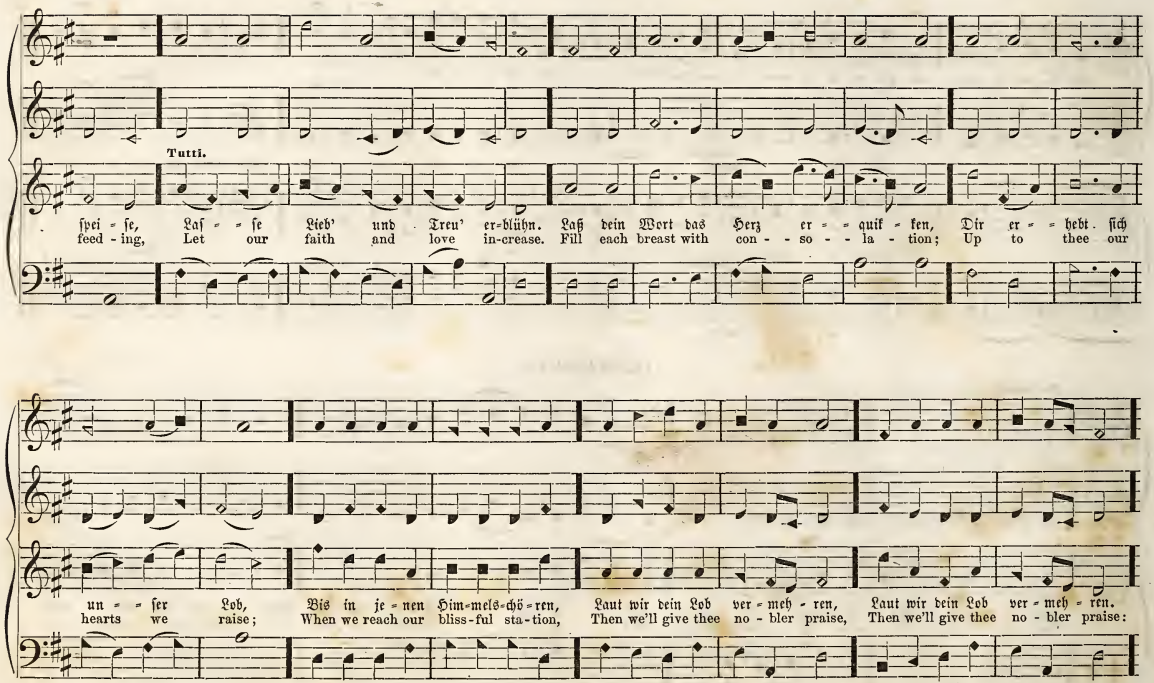
Mason's Harp, by permission.

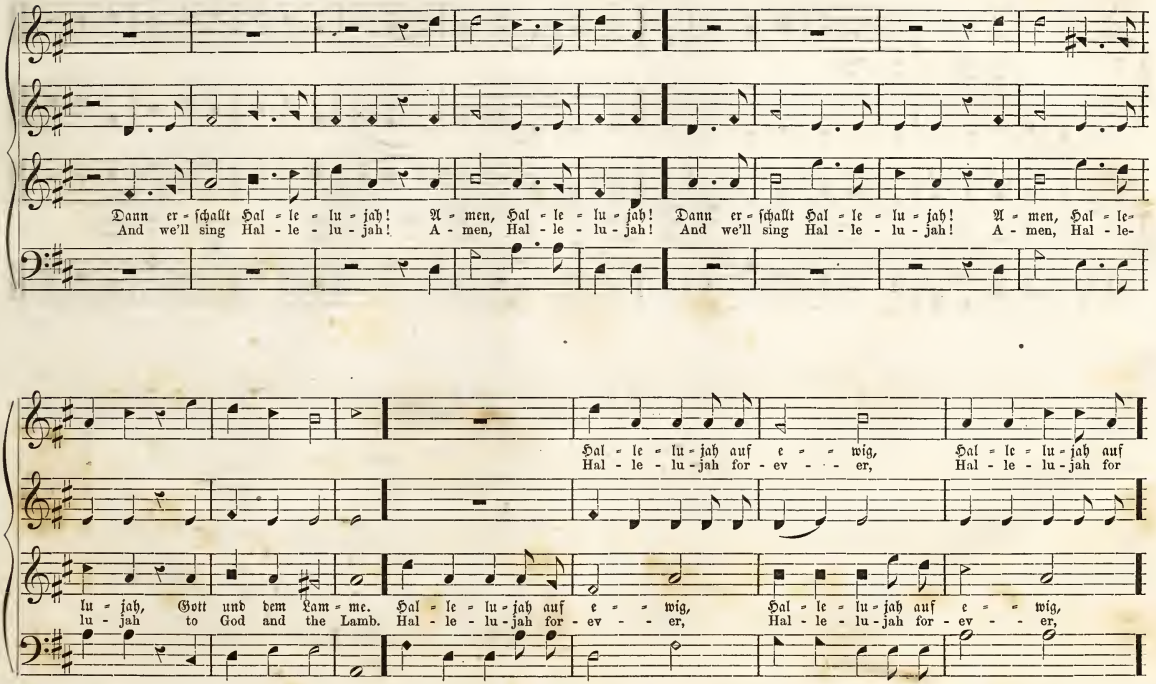


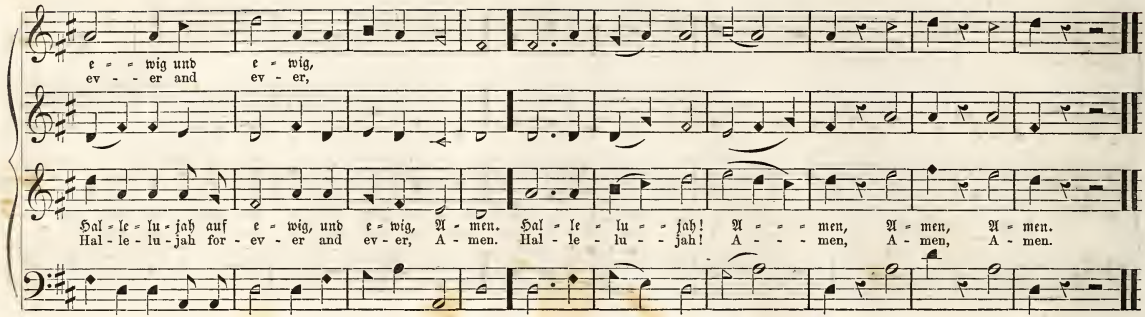

shall be ev - er - more, Be glo - ry, as it was, is now, And shall be ev - er-more, Be glo - ry, &c.
Slow.
ev - er - - - more, Be glo - ry, as it was, is now, And shall be ev - er-more.
Be glo - ry, as it was, is now, And shall be ev - er-more, Be, &c.
Slow.
ev - er - - - more.

DISMISSION.


Moderato.
Cole.
Solt.
Gieb, o Herr, uns bei - nen Se - gen, Laf - - se uns in Frie - den ziehn; Nähr' uns, Herr, mit Him - mels-
Lord, dis - miss us with thy bless - ing, Bid us all de-part in peace; Still on heaven-ly man - na

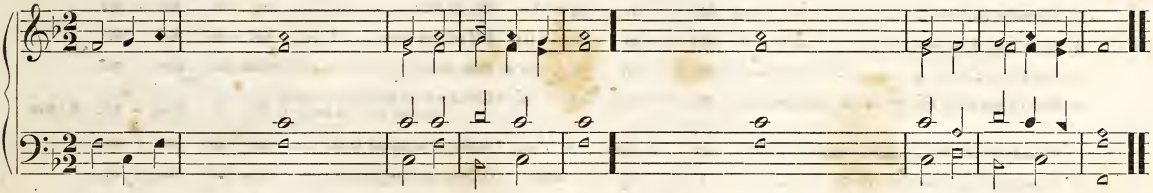

Tutti.
ſpei - ſe, Laſ - - ſe Lieb' und Treu' er-blühn. Laß dein Wort das Herz er - - quik - ken, Dir er - hebt ſich
feed - ing, Let our faith and love in-crease. Fill each breast with con - - ſo - - la - tion; Up to thee our
un - - ſer Lob, Bis in je - nen Him-mels-chö - ren, Laut wir dein Lob ver - meh - ren, Laut wir dein Lob ver - meh - ren.
hearts we raise; When we reach our bliss-ful sta-tion, Then we'll give thee no - bler praise, Then we'll give thee no - bler praise:


Dann er = schallt Hal = le = lu = jah! A = men, Hal = le = lu = jah! Dann er = schallt Hal = le = lu = jah! A = men, Hal = le=
And we'll sing Hal - le - lu - jah! A - men, Hal - le - lu - jah! And we'll sing Hal - le - lu - jah! A - men, Hal - le-
Hal = le = lu = jah auf e = = = wig, Hal = le = lu = jah auf
Hal - le - lu - jah for - ev - - - er, Hal - le - lu - jah for
lu = jah, Gott und dem Lam = me. Hal = le = lu = jah auf e = = wig, Hal = le = lu = jah auf e = = wig,
lu - jah to God and the Lamb. Hal - le - lu - jah for - ev - - - er, Hal - le - lu - jah for - ev - - - er,


e - wig und e - wig,
ev - er and ev - er,
Hal - le - lu - jah auf e - wig, und e - wig, A - men. Hal - le - lu - jah! A - men, A - men, A - men.
Hal - le - lu - jah for - ev - er and ev - er, A - men. Hal - le - lu - jah! A - men, A - men, A - men.

II. PSALMODIE. II. CHANTS.

DAS GEBET DES HERRN. (The Lord's prayer.)



Va - ter unser in dem Himmel, Dein..... Na - me wer - de ge - heiliget. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe auf Er - den, wie im Himmel.

Unser..... täg - lich Brod gib uns heute. Und vergieb uns unsere Schulden, wie wir unsern Schul - di - gern ver - geben.

Und führe uns nicht in Versu - chung, sondern er - lö - se uns vom Uebel. Denn dein ist das Reich, und die Kraft, und die Herrlichkeit in Ewig - keit. A - - men.

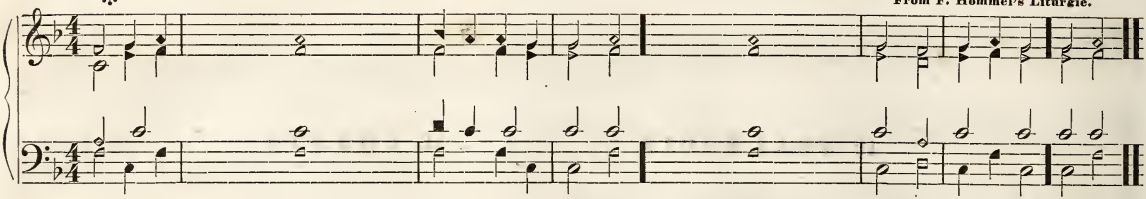
Our Fa-ther which art in heaven,..... Hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done in... earth as it is in heaven.

Give us this..... day our dai - ly bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who tres - pass against us.

And lead us not into tempta - tion, but de - liv - er us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for - ev - er. A - - men.

ACH HERR. STRAFE MICH NICHT. Ps. 6. (O Lord, rebuke me not. Ps. 6.)

From F. Hommel's Liturgie.



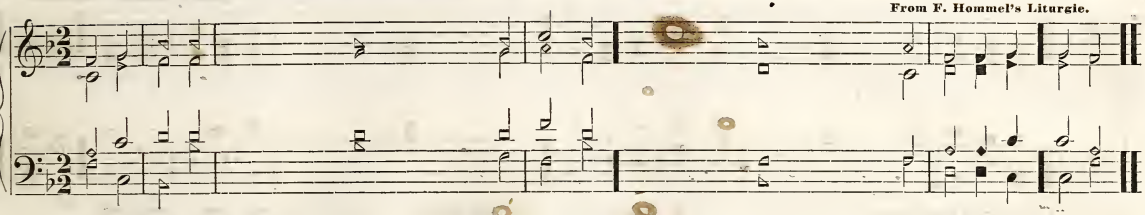
1. Ach Herr, ſtrafe mich nicht in ... bei - - nem Zor - ne, Und züchtige mich nicht in ... bei - nem Grim - me.
2. Herr, ſei mir gnädig, denn ... ich bin ſchwach, Heile mich, Herr, denn meine Gebeine ſind er - ſchrok - ken,
3. Und meine Seele iſt ... ſehr er - ſchrok - ken, Ach, du Herr, ... wie ſo lan - ge!
4. Wende dich, Herr, und errette ... mei - - ne See - le; Hilf mir um deiner ... Gü - te wil - len.
5. Der Herr ... hö - - ret mein Fleh'n, Mein Gebet ... nimmt der Herr an.
6. Ehre ſei dem Vater, und dem Sohne, und dem ... Hei - li-gen Gei - ſte. Wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewig - keit. A - men.

1. O Lord, rebuke me ... not in thine an - ger, Neither chastise me in thy ... hot dis - plea - sure.
2. Have mercy upon me, O Lord, for ... I am weak, O Lord, heal me, for my ... bones are vex - ed.
3. My soul is ... al - - so vex - ed, But thou, O ... Lord, how long!
4. Return, O Lord, de- ... liv - - er my soul, Oh save me ... for thy mercy sake.
5. The Lord hath heard my ... sup - - pli - ca - tion. The Lord will re- ... ceive my pray'r.
6. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Ho - - ly Ghost, As it was in the beginning, now is, and ever shall be world with - out end. A - men.

* Die Intonation gebraucht man nur bei dem erſten Vers; bei den übrigen Verſen bleibt ſie weg, und es wird gleich im gemeinen oder Haupttone angefangen zu ſingen.

* The intonation is intended only for the first verse; in the other verses it is to be omitted, and they are to be commenced immediately in the chanting tone.

From F. Hommel's Liturgie.

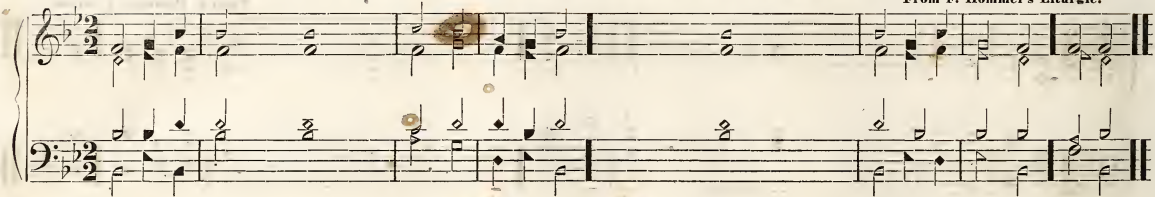


1. Höre, Gott, ... mein Ge-schrei, Und merke ... auf mein Ge-bet.
2. Hienieden auf Erden rufe ich zu dir, wenn mein Herz ... in Angst ist, Du wollest mich führen auf einen ho- ... hen Fel - sen.
3. Denn du bist mei- ... ne Zuver-sicht, Ein starker Thurm ... vor meinen Feinden.
4. Ich will wohnen in deiner Hüt- ... te ewig - lich, Und trauen unter dei- ... nen Fit - tigen.
5. Denn du, Gott, höreſt meine ... Ge - lüb - de; Du belohneſt die wohl, die deinen Na- ... men fürch - ten.
6. So will ich deinem Namen lobsin- ... gen ewig - lich, Daß ich meine Gelübde bezah- ... le täg - lich.
7. Ehre sei dem Vater, und dem Sohne, und ... dem Heiligen Geiſt, Wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewig - keit. A - men.

1. Hear, O God, ... my cry, Attend un- ... to my prayer.
2. From the end of the earth will I cry unto thee, when my heart is over-whelmed, Lead me to the rock that is high- ... er than I.
3. For thou hast been a ... shelter for me, And a strong tower from ... the en - emy.
4. I will abide in thy ... tabernacle for - ever, I will trust in the ... covert of thy wings.
5. For thou, O God, hast ... heard my vows, Thou hast given me the heritage of those that fear thy name.
6. So I will sing praise unto thy ... name for - ever, That I may perform ... my vows daily.
7. Glory be to the Father, and to the Son, and to ... the Holy Ghost, As it was in the beginning, now is, and ever shall be world with-out end. A - men.

DANKET DEM HERRN. Ps. 136. (O give thanks unto the Lord. Ps. 136.)

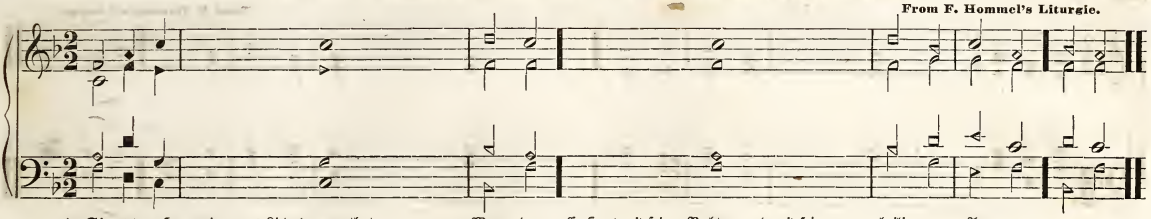
From F. Hommel's Liturgie.



1. Danket dem Herrn, denn ..... er ist freund - lich; Denn seine Güte..... wäh - ret ewig - lich.
2. Danket dem Gott ..... al - ler Göt - ter; Denn seine Güte..... wäh - ret ewig - lich.
3. Danket dem Herrn..... al - ler Her - ren; Denn seine Güte..... wäh - ret ewig - lich.
4. Der große ..... Wun - der thut al - lein; Denn seine Güte..... wäh - ret ewig - lich.
5. Der uns erlöfete von..... un - fern Fein - den; Denn seine Güte..... wäh - ret ewig - lich.
6. Der allem..... Flei - sche Speise gibt; Denn seine Güte..... wäh - ret ewig - lich.
7. Danket dem..... Gott vom Him - mel; Denn seine Güte..... wäh - ret ewig - lich.
8. Ehre sei dem Vater, und dem Sohne, und dem Heili - gen Gei - ste, Wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von Ewig - keit zu Ewig - keit. A - men.

1. O give thanks un- ..... to the Lord; For he is good, his mercy en- ..... dur - eth for - ev - er.
2. O give thanks un- ..... to the God of Gods; For his mercy en- ..... dur - eth for - ev - er.
3. O give thanks un- ..... to the Lord of Lords; For his mercy en- ..... dur - eth for - ev - er.
4. To him who alone ..... doeth great won - ders; For his mercy en- ..... dur - eth for - ev - er.
5. Who hath redeemed us ..... from our en - emies; For his mercy en- ..... dur - eth for - ev - er.
6. Who giveth ..... food to all flesh; For his mercy en- ..... dur - eth for - ev - er.
7. O give thanks unto the ..... God of heav - en; For his mercy en- ..... dur - eth for - ev - er.
8. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, As it was in the beginning, now is, and ever shall be, world without end. A - men.

From F. Hommel's Liturgie.

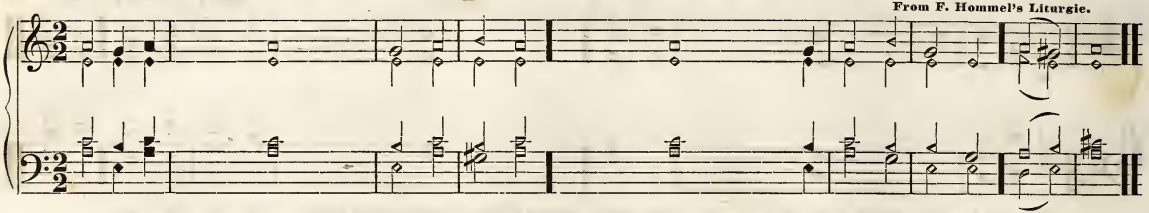


1. Singet dem Herrn ein neues Lied, denn er thut..... Wun - der. Er sieget mit seiner Rechten, und mit seinem..... heili - gen Ar - me.
2. Der Herr läßt sein Heil ver-..... kün - digen, Und den Völkern läßt er seine Ge-..... rechtig - keit offen - baren.
3. Er gedenket an seine Gnade und Wahrheit dem Hause..... Is - rael, Aller Welt Ende sehen das..... Heil unsers Got - tes.
4. Jauchzet dem Herrn..... alle Welt, Singet,..... rüh-met und lo - bet.
5. Lobet den Herrn mit..... Har - fen, Mit Harfen..... und mit Psal - men.
6. Mit Trompeten und Po-..... sau - nen Jauchzet vor dem..... Herrn, dem Kö - nige.
7. Denn er kommt, das Erdreich zu..... rich - ten. Er wird den Erdboden richten mit Gerechtigkeit und die } Völ - ker mit Recht.
8. Ehre sei dem Vater, und dem Sohne, und dem Heiligen..... Gei - ste, Wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von } Ewig - keit zu Ewig - keit. A - men.

1. O sing unto the Lord a new song, for he hath done.....marvelous things. His right hand, and his holy arm, hath..... gotten him the vio - tory.
2. The Lord hath made known his sal-..... va - tion, His righteousness hath he openly showed in the sight of the hea - then.
3. He hath remembered his mercy and his truth toward the house of } Is - rael, All the ends of the earth have seen the sal-..... va - tion of our God.
4. Make a joyful noise unto the Lord..... all the earth, Make a loud noise, and re-..... joice and sing praise.
5. Sing unto the Lord.....with the harp, And the..... voice of a psalm.
6. With trumpets and sound of.....,... cor - net, Make a joyful noise be-..... fore the Lord the King.
7. For he cometh to.....judge the earth. With righteousness shall he judge the world and the } people with e - quity.
8. Glory be to the Father, and to the Son, and to the..... Holy Ghost, As it was in the beginning, now is, and ever shall be, } world with - out end. A - men.

HERR, WIE LANGE. Ps. 13. (How long wilt thou forget. Ps. 13.)

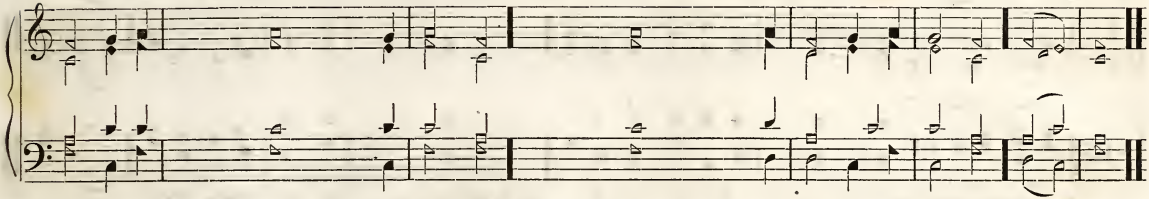
From F. Hommel's Liturgie.



1. Herr, wie lange willst du meiner so..... gar ver - ges - sen? Wie lange verbirgest du ..... dein Ant - litz vor mir?
2. Wie lange soll ich sorgen in..... mei - ner See - le, Und mich ängsten in mei- ..... nem Her - zen täg - lich?
3. Wie lange soll sich mein Feind über..... mich er - he - ben? Schaue doch, und erhöre ..... mich, Herr, mein Gott;
4. Erleuchte meine Augen, daß ich nicht im..... Tode ent - schla - fe; Daß nicht mein Feind rühme, er sei mei- ner mächtig ge - wor - den;
5. Und meine Widersacher sich nicht freuen, daß ich nie - der - lie - ge. Ich hoffe aber darauf, daß du..... so gnä - dig bist;
6. Mein Herz freuet sich, daß..... du so gern hilfst. Ich will dem Herrn singen, daß er..... so wohl an mir thut.
7. Ehre sei dem Vater, und dem Sohne, und dem.. Heili - gen Gei - ste, Wie es war im Anfang, jetzt und im- merdar und von E- wig - keit zu Ewig - keit. A - men.

1. How long wilt thou forget..... me, O Lord? How long wilt thou hide..... thy face from me?
2. How long shall I take..... counsel in my soul? Having sorrow in ..... my heart dai - ly?
3. How long shall mine enemy be ex-..... alt - ed over me? Consider and hear ..... me, O Lord, my God;
4. Lighten mine eyes, lest I sleep the..... sleep of death; Lest mine enemy say, I have ..... pre - vailed a - gainst him;
5. And those that trouble me rejoice when..... I am mov - ed. But I have trust- ..... ed in thy mer - cy;
6. My heart shall rejoice in..... thy Sal - va - tion. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.
7. Glory be to the Father, and to the Son, and... to the Holy Ghost. As it was in the beginning, now is, and ever shall be, world without end. A - men.

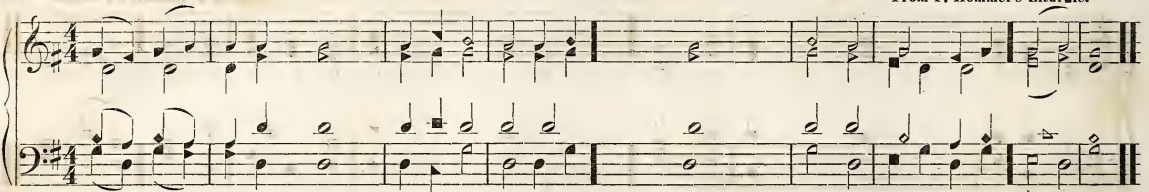
From F. Hommel's Liturgie.



1. Lobet den Herrn in seinem Hei- lig - thu - me; Lobet ihn in der Fe - ste seiner Macht;
2. Lobet ihn in sei- nen Tha - ten; Lobet ihn in sei- ner gro - ßen Herrlich-keit;
3. Lobet ihn mit Po - sau - nen; Lobet ihn mit Psal - ter und Har - fen;
4. Lobet ihn mit Pauken und Rei - gen; Lobet ihn mit Sai - ten und Pfei - fen;
5. Lobet ihn mit hel- len Cym - beln; Lobet ihn mit wohl - klin - gen-den Cym - beln;
6. Alles, was Odem hat, lo- be den Herrn; Lobet den Her- ren. Hal - le - lu - jah!
7. Ehre sei dem Vater, und dem Sohne, und Heili- gen Gei - ste, Wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von Ewig - keit zu Ewig - keit. A - - men.

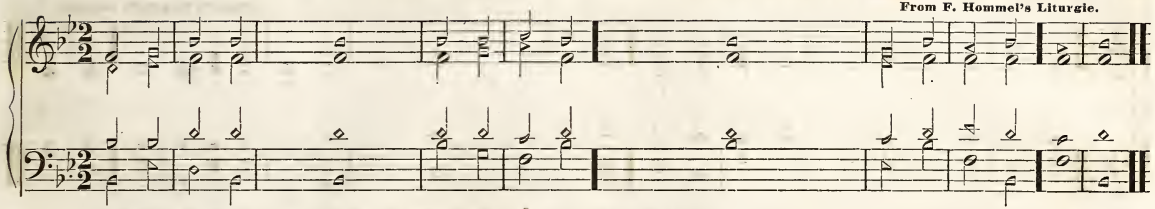
1. Praise ye the Lord in his sanc- tu - a - ry; Praise him in the firma - ment of his power;
2. Praise him for his mighty acts; Praise him according to his excel - lent great - ness;
3. Praise him with the sound of the trum - pet; Praise him with the psalte - ry and harp;
4. Praise him with the tim - brel; Praise him with string- ed instru - ments and or - gans;
5. Praise him upon the loud cymbals; Praise him upon the high - sounding cym - bals;
6. Let every thing that hath breath praise the Lord; Praise ye the Lord. Hal - le - - lu - jah!
7. Glory be to the Father, and to the Son, and to.. the Holy Ghost, As it was in the beginning, now is, and ever shall be, world with - out end. A - - men.

From F. Hommel's Liturgie.



1. Die Himmel erzählen die.....	Eh - re	Got - tes,	Und die Feste verkündiget.....	sei - ner	Hän-de	Werk.
2. Ein Tag sagt es dem andern, und eine Nacht thut es	kund der	an - dern.	Es ist keine Sprache noch Rede, da man nicht ihre	Stim - me	hö - re.	
3. Das Gesetz des Herrn ist ohne Wandel, und er-	quik - ket	die Seele.	Das Zeugniß des Herrn ist gewiß, und macht die	Alber - nen	wei - se.	
4. Die Befehle des Herrn sind richtig und er.....	freu - en	das Herz.	Die Gebote des Herrn sind lauter, und er-	leuch - ten	die Au - gen.	
5. Die Furcht des Herrn ist rein und.....	blei - bet	e - wiglich.	Die Rechte des Herrn sind wahrhaftig,	al - le -	sammt	gerecht.
6. Wer kann merken, wie.....	oft er	seh - let?	Verzeihe mir die ver-..... ...	vor - genen	Feh -	ler.
7. Laß dir wohlgefallen die.....	Rede mei -	nes Mundes,	Und das Gespräch meines Herzens vor dir, Herr, mein Hort u.	mein Er -	lö -	ser.
8. Ehre sei dem Vater, und dem Sohne, und dem	Heili - gen	Gei - ste,	Wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von Ewig-	keit zu	Ewig - keit.	A - - men.
1. The heavens declare the.....	glo - ry	of God,	And the firmament showeth his	han - dy	work.	
2. Day unto day uttereth speech, and night unto night	show - eth	know - ledge.	There is no speech nor language, where their	voice	is not	heard.
3. The law of the Lord is perfect, con-.....	vert - ing	the soul.	The testimony of the Lord is sure, making	wise	the sim -	ple.
4. The statutes of the Lord are right, re-.....	joic - ing	the heart.	The commandment of the Lord is pure, en-	lighten-ing	the	eyes.
5. The fear of the Lord is clean, en-.....	dur - ing	for - ever.	The judgments of the Lord are true and righteous	al - to -	geth -	er.
6. Who can under-.....	stand	his er - rors?	Cleanse thou me from.....	se - cret	faults.	
7. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be ac-	cept - able	in thy sight,	O Lord, my strength, and....	my Re -	deem -	er.
8. Glory be to the Father and to the Son, and	to the Ho -	ly Ghost,	As it was in the beginning, now is, and ever shall be,	world with -	out	end. A - - men.

From F. Hommel's Liturgie.

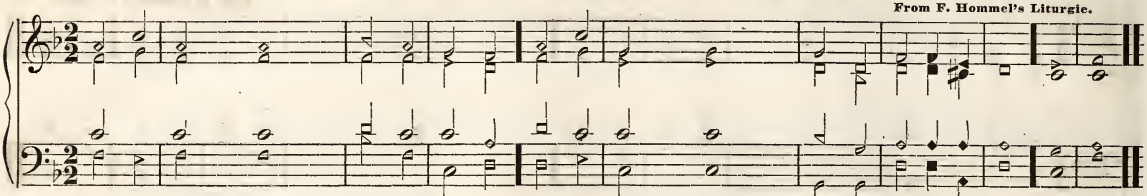


1. Gott, man lobet dich in der..... Stil - le zu Zion, Und dir bezahlet..... man Ge - lüb - de.
2. Du erhöreſt Gebet, darum kommt alles..... Fleiſch zu dir. Unſ're Miſſethat drücket uns hart; du wolleſt unſ're Sünde ver - ge - ben.
3. Wohl dem, den du zu dir läſſeſt, daß er wohne in.... bei - nen Hö - fen, Der hat reichen Troſt von deinem Hauſe, deinem heili - gen Tem - pel.
4. Erhöre uns nach der wunderbaren Gerechtigkeit,..... Gott, unſer Heil, Der du biſt Zuverſicht Aller auf Erden, und ferne am Mee - re.
5. Du ſucheſt das Land heim, und wäſſerſt es, und..... machſt es ſehr reich. Gottes Brünnlein hat..... Waſ - ſer die Fül - le.
6. Du läſſeſt ihr Getreide wohl gerathen, denn alſo..... baueſt du das Land. Du tränkeſt ſeine Furchen und feuchteſt... ſein Ge - pflüg - tes.
7. Mit Regen machſt du es weich, und..... ſegneſt ſein Ge - wächs. Du krönеſt das Jahr mit..... bei - nem Gu - te.
8. Ehre ſei Gott dem Vater, und dem Sohne, und dem Heili - gen Gei - ſte, Wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von Ewig - keit zu Ewig - keit. A - men.

1. Praise waiteth for thee, O. ..... God, in Zion, And unto thee shall the ..... vow be per - form - ed.
2. O thou that hearest prayer, unto thee..... shall all flesh come. Iniquities prevail against me; our transgressions, thou shalt purge them a-way.
3. Blessed is the man who approacheth unto thee, that he may dwell in thy courts. We shall be satisfied with the goodness of thy house, even of thy ho - ly tem - ple.
4. Hear us in thy marvelous righteousness, O God of our sal - va - tion. Who art the confidence of all the ends of the earth, and them a- far off up-on the sea.
5. Thou visitest the earth, and waterest it, and..... great - ly en - rich - est it, With the river God, which is..... full of wa - ter.
6. Thou preparest them corn, when thou hast so pro- vid - ed for it. Thou waterest the ridges there-..... of a - bun - dantly.
7. Thou makest it soft with showers, and blessest the spring - ing there - of. Thou crownest the year..... with thy good - ness.
8. Glory be to the Father, and to the Son, and..... to the Holy Ghost, As it was in the beginning, now is, and ever shall be, world with - out end. A - men.

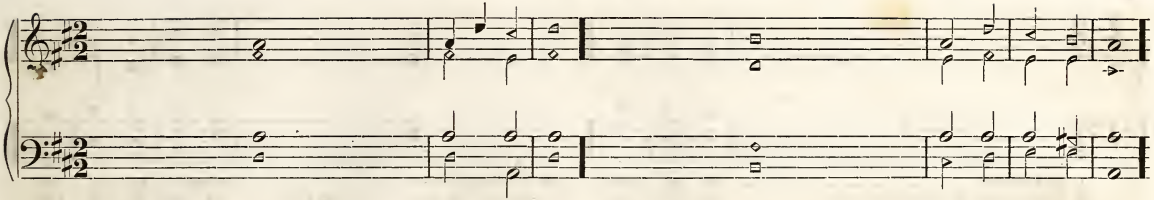
WIE LIEBLICH SIND DEINE WOHNUNGEN. Ps. 84. (How amiable are thy tabernacles. Ps. 84.)

From F. Hommel's Liturgie.

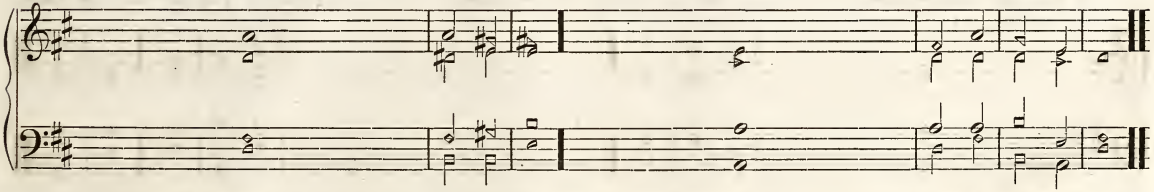


1. Wie lieblich sind deine Wohnungen,..... Herr Ze = baoth! Meine Seele verlanget und sehnet sich nach den Vor = hö = fen des Herrn.
2. Mein Leib und Seele freuen sich in dem le = ben = digen Got = te. Wohl denen, die in deinem Hause wohnen, die lo = ben dich im = mer = dar.
3. Herr, Gott Zebaoth, höre mein Gebet; vernimm es, Gott Ja = kobs. Gott, unser Schild, schaue doch; siehe an das Reich bei = nes Ge = salbten.
4. Denn ein Tag in deinen Vorhöfen ist besser, denn sonst tau = send. Ich will lieber der Thüre hüten in..... mei = nes Got = tes Hause,
5. Denn lange wohnen in der Gott = ... lo = sen Hüt = ten. Denn Gott der Herr ist Sonne und Schild, der Herr gibt Gna = de, Ehre;
6. Er wird kein Gutes mangeln lassen..... den From = men. Herr Zebaoth, wohl dem Menschen,..... der sich auf dich ver = läßt.
7. Ehre sei Gott dem Vater, und dem Soh = ne, und dem Heili = gen Gei = ste, Wie es war im Anfang, jetzt und immer = dar und von Ewig = keit zu E = wig = keit. A = men.

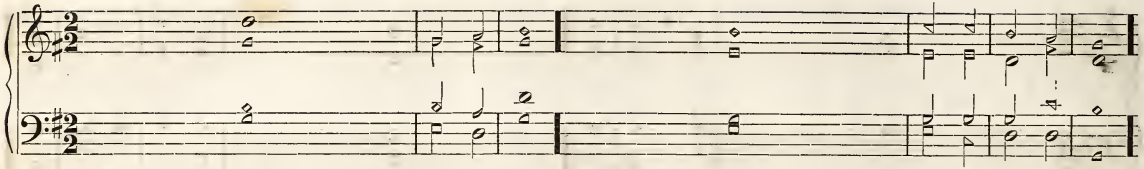
1. How amiable are thy tabernacles, O..... Lord of hosts! My soul longeth, yea, even fainteth ..... for the courts of the Lord
2. My heart and my flesh crieth out..... for the living God. Blessed are they that dwell in thy house, they will be still praising thee.
3. O Lord God of hosts, hear my prayer; give ear, O God of Ja - cob. Behold, O God our shield, and look upon the face of thine a - nointed.
4. For a day in thy courts is better..... than a thou - sand. I had rather be a doorkeeper..... in the house of my God,
5. Than dwell in the..... tents of wick-edness. For the Lord is a sun and shield; the..... Lord will give grace and glory;
6. No good thing will he withhold from.... them that walk uprightly. O Lord of hosts, blessed is the..... man that trust - eth in thee.
7. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, As it was in the beginning, now is, and ever shall be, world without end. A - men.



1. Kommet herzu, lasset uns dem Herrn ..... froh - lok - ken, Und jauchzen dem ..... Hor - te unsr' - res Heils.
3. Denn der Herr ist ein ..... gro - ßer Gott; Und ein großer König ..... ü - ber al - le Götter.
5. Denn sein ist das Meer, und er ..... hat es ge - macht; Und seine Hände haben das ..... Trock - ne be - rei - tet.
7. Denn er ist ..... un - ser Gott, Und wir das Volk seiner Weide, und ..... Scha - fe sei - ner Hand.
1. O come let us sing ..... unto the Lord, Let us heartily rejoice in the ..... strength of our sal - vation.
3. For the Lord is a ..... great God; And a great ..... King a - bove all gods.
5. The sea is his, and ..... he made it; And his hands pre- ..... par - ed the dry land.
7. For he is the ..... Lord our God, And we are the people of his pasture ..... and the sheep of his hand.

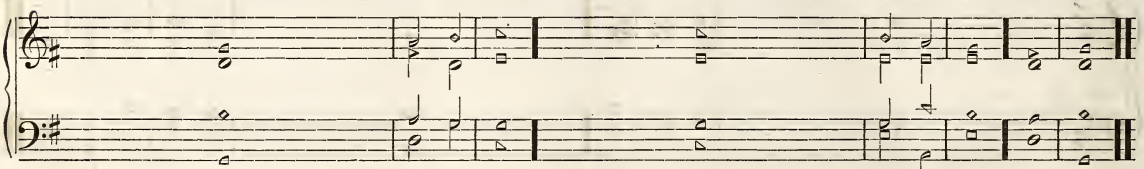


2. Laßt uns mit Dank vor sein ..... Ange - sicht kommen; Und mit ..... Psal - men ihm jauchzen.
4. Denn in seiner Hand ist, was die ..... Erde brin - get; Und die Höhen der ..... Ber - ge sind auch sein.
6. Kommt, laßt uns anbeten ..... und knie - en, Und niederfallen vor dem Herrn, der ..... uns ge - macht hat.
8. Ehre sei dem Vater, ... und dem Sohn, Und dem Heiligen ..... Gei - ste. A - men.
2. Let us come before his presence ..... with thanks-giving, And make a joyful ..... noise unto him with psalms.
4. In his hands are the deep places ..... of the earth, And the strength of the ..... hills is his also.
6. O come, let us worship ..... and bow down, Let us kneel be- ..... fore the Lord our Maker.
8. Glory be to the Father, and ..... to the Son, And to the Holy ..... Ghost. A - men.

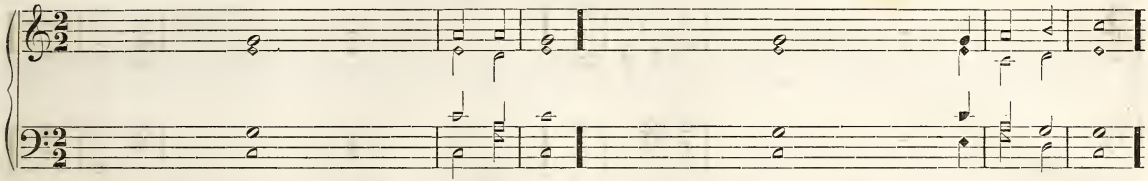


1. Ehre sei Gott ... in der Höhe, Friede auf Erden, und den ... Menschen ein Wohl - ge - fallen.
2. Wir loben dich, wir benedeien dich, wir ... beten dich an, Wir preisen dich, wir sagen dir Dank, um deiner ... gro - ßen Eh - re willen.
3. Herr Gott, ... himmli-scher König, Gott, all- ... mäch - - ti - ger Vater.
4. Herr, eingeborner Sohn, ... Je - su Christe, Herr Gott, Lamm ... Got-tes, ein Sohn des Vaters.
9. Denn du al- ... lein biſt heilig, Du ... biſt al - lein der Herr.
10. Du biſt allein der Höchſt, ... Je - su Christe, Mit dem Heiligen Geiſt, in der ... Herrlich-keit dei - nes Vaters.

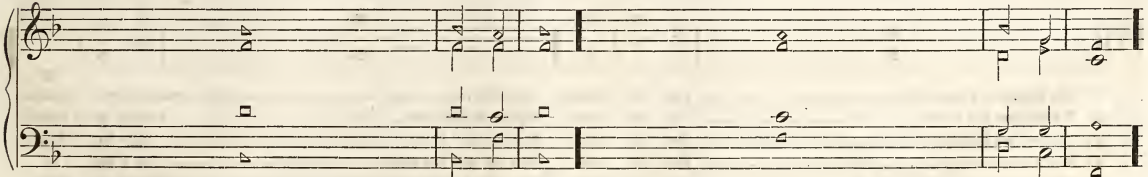
1. Glory be to ... God on high, And on earth ... peace, good will towards men.
2. We praise thee, we bless thee, we ... wor - ship thee, We glorify thee, we give thanks to ... thee for thy great glory.
3. O Lord God, ... heav'n - ly King, God the ... Fa - ther al - mighty.
4. O Lord, the only begotten Son, ... Je - sus Christ, O Lord, God, Lamb of ... God, Son of the Father.
9. For thou ... only art Holy, Thou ... on - ly art the Lord.
10. Thou only, O Christ, with the ... Ho - ly Ghost, Art most high in the ... glory of God the Father.



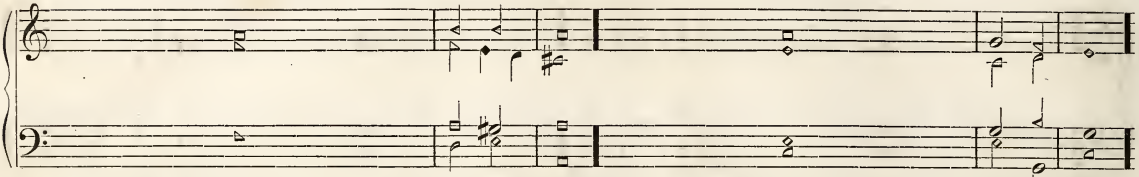
5. Der du hinnimmſt die ... Sün-der der Welt, Erbarme ... dich unſer.
6. Der du hinnimmſt die ... Sün - de der Welt, Erbarme ... dich unſer.
7. Der du hinnimmſt die ... Sün - de der Welt, Nimm auf ... un - ſer Ge - bet.
8. Der du ſitzeſt zur ... Rechten des Vaters, Erbarme ... dich unſer. A - men.
5. That takest away the ... sins of the world, Have ... mercy up - on us.
6. Thou that takest away the ... sins of the world, Have ... mercy up - on us.
7. Thou that takest away the ... sins of the world, Re- ... ceive our prayer.
8. Thou that sittest at the right hand of ... God the Father, Have ... mercy up - on us. A - men.



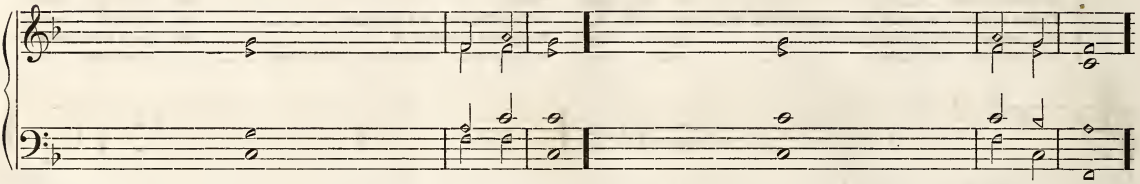
1. Herr Gott, dich..... lo = ben wir, Herr Gott,..... wir dan = ken dir.
2. Dich, Vater in..... E = wig = keit, Ehret die..... Welt weit und breit.
3. Alle Engel und Himmelsheer, und was dienet..... dei = ner Ehr', Auch Cherubim und Seraphim singen immer..... mit ho = her Stimm':
5. Der heiligen zwölf..... Bo = ten Zahl, Die lieben..... Pro = phe = ten all',
6. Und die theuren Märtyrer loben dich mit..... gro = ßem Schall. Die ganze werthe Christenheit rühmt dich auf Er= ..... den al = le = zeit.
1. We praise..... thee, O God, We acknowledge thee..... to be the Lord.
2. All the earth doth..... wor - ship thee, The Fa- ..... ther ev - er - lasting.
3. To thee all angels cry aloud, the heavens and all the... powers there - in, To thee Cherubim and Seraphim..... con - tinually do cry:
5. The glorious company of the apostles..... praise thee, The goodly fellowship of..... the pro - phets praise thee.
6. The noble army of the martyrs..... praise thee, The holy church throughout the world doth..... ac - knowl-edge thee.



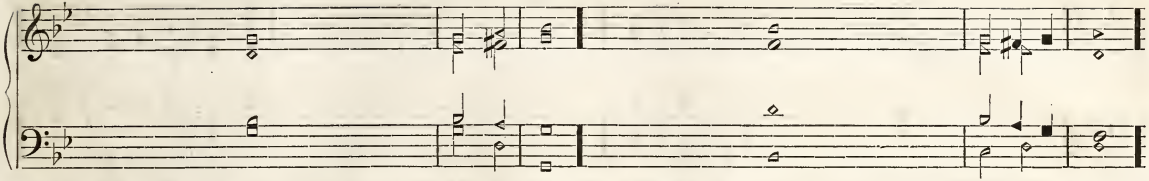
4. Heilig, heilig, heilig ist Gott, der Herr..... Ze = ba = oth, Weit über alle Himmel, weit reicht deine Macht und..... Herr = lich = keit.
9. Du König der Ehren..... Je = su Christ! Gottes des Vaters ewiger..... Sohn du bist.
4. Holy, holy, holy Lord, God of..... Sab - a - oth, Heaven and earth are full of the majesty..... of thy glory.
9. Thou art the King of..... glory, O Christ! Thou art the everlasting..... Son of the Father.



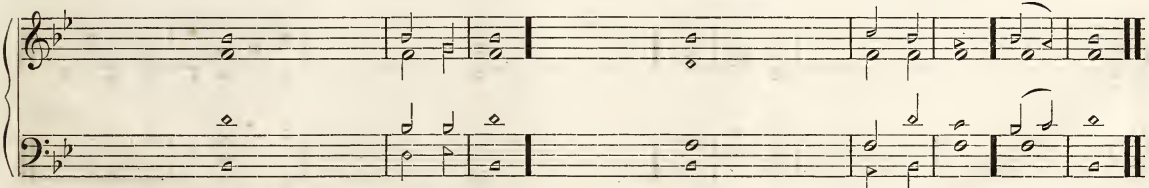
7. Dich, Gott, Vater im höch = sten Thron; Deinen rechten und eini = gen Sohn;
8. Den heiligen Geist und Trö = ster werth, Mit gleichem Dienst sie lobt und ehrt.
7. The Father of an infinite maj - es - - ty; Thine adorable, true and on - ly Son;
8. And also the Holy Ghost, the Com - fort - - er, Equal in praise and glory.



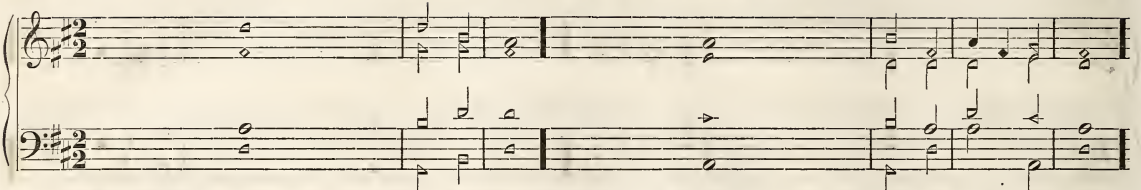
10. Ein Mensch zu werden hast du nicht ver = schmäht, Zu erlösen das menschliche Ge = schlecht.
11. Du hast dem Tod zerstört sei = ne Macht, Und alle Christen zum Himmel ge = bracht.
12. Du sitzest zur Rechten Got = tes gleich, Mit aller Ehr' in des Va = ters Reich.
13. Ein Richter du zu- künf = tig bist, Alles deß, was todt und le = bend ist.
10. When thou tookest upon thee to de- liv - er man, Thou didst humble thyself to be born of a virgin.
11. When thou hadst overcome the sharpness of death, Thou didst open the kingdom of heaven to all be - lievers.
12. Thou sittest at the right hand of God, In the glory of the Father.
13. We believe that thou shalt come, To judge both the living and the dead.



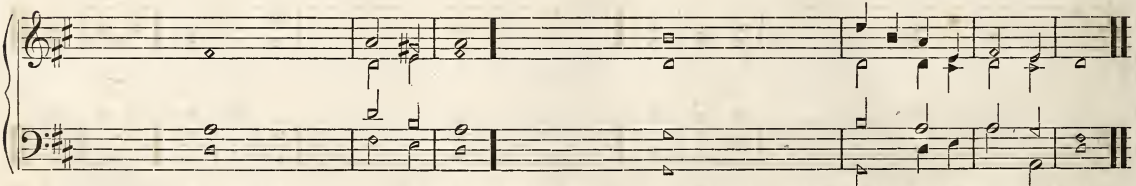
16. Behüte uns heute, o..... treu - er Gott, Vor aller Sünd' und..... Miſ - ſe - - that.
17. Sei uns gnädig, o..... Her - re Gott, Du ſtarker Gott, ſei uns gnädig in..... al - ler Noth.
18. Zeige uns deine Barm-..... her - zig - keit, Wie unſ're Hoffnung..... zu dir ſteht.
16. Vouchsafe, O..... gra - cious God, To keep us this..... day without sin.
17. Have mercy upon us,..... O Lord God, Thou Most Mighty, in all need, have..... mercy up - on us.
18. Have..... mercy up - on us, As we have..... trusted in thee.



14. Hilf, Herr, deinem Volk, und ſegne, was dein... Erb - theil iſt. Warte ihrer und hebe ſie hoch in..... E - wig - keit.
15. Täglich, Herr Gott, wir..... lo - ben dich, Und ehren deinen Namen..... ſte - tig - lich.
19. Auf dich hoffen wir,..... lie - ber Herr, In Schanden laß uns..... nim - mer - mehr. A - - men.
14. O Lord, help thy people, and..... bless thine heritage. Govern them, and lift them up..... for - ev - er.
15. Day by day we..... magni - fy thee, And we worship thy name, ever,..... world without end.
19. O Lord, in thee..... have we trusted, Let us never be..... con - found - ed. A - - men.

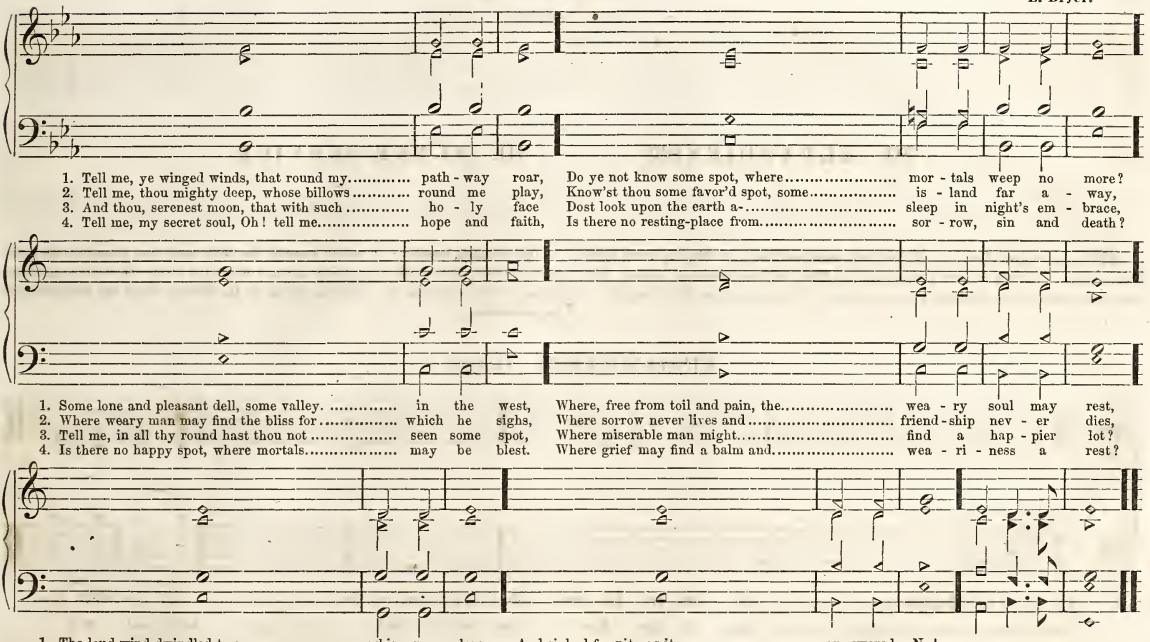


1. Jauchzet dem Herrn, ... al - le Welt, Dienet dem Herrn mit Freuden und kommet vor sein Ange - sicht mit Froh - locken.
3. Gehet zu seinen Thoren ein mit ..... Dan - ken, Zu seinen..... Vor - höfen mit Loben.
5. Und seine Gnade..... wäh - ret ewig, Und seine..... Wahr - heit für und für.
6. Ehre sei dem Vater, ... und dem Sohn, Und dem ..... Hei - li - gen Geiste,
1. O be joyful in the Lord, ... all ye lands, Serve the Lord with gladness, come before his..... pres - ence with a song.
3. Enter into his gates ..... with thanks-giving, And in- ..... to his courts with praise.
5. His mercy is ..... ev - er - lasting, And his truth endureth to ..... all gen - e - rations.
6. Glory be to the Father, and..... to the Son, And..... to the Ho - ly Ghost,



2. Erkennet, daß der Herr ..... Gott ist: Er hat uns gemacht, und nicht wir selbst, zu seinem Volke und zu Scha-fen sei - ner Weide.
4. Danket ihm, lobet..... sei - nen Namen. Denn..... er ist freund - lich.
7. Wie es war im Anfang, jetzt und..... im - mer - dar, Und von Ewigkeit zu ..... Ewig - keit. A - men.
2. Know ye that the Lord..... he is God: It is he that hath made us, and not we ourselves, we are his } people and the sheep of his pasture.
4. Be thankful unto him, and ..... bless his name. For the..... Lord our God is good;
7. As it was in the beginning, is now, and..... ever shall be, World with- ..... out end. A - men.

E. Dryer.


1. Tell me, ye winged winds, that round my path - way roar, Do ye not know some spot, where mor - tals weep no more?
2. Tell me, thou mighty deep, whose billows round me play, Know'st thou some favor'd spot, some is - land far a - way,
3. And thou, serenest moon, that with such ho - ly face Dost look upon the earth a- sleep in night's em - brace,
4. Tell me, my secret soul, Oh! tell me hope and faith, Is there no resting-place from sor - row, sin and death?
1. Some lone and pleasant dell, some valley. in the west, Where, free from toil and pain, the wea - ry soul may rest,
2. Where weary man may find the bliss for which he sighs, Where sorrow never lives and friend - ship nev - er dies,
3. Tell me, in all thy round hast thou not seen some spot, Where miserable man might find a hap - pier lot?
4. Is there no happy spot, where mortals may be blest. Where grief may find a balm and wea - ri - ness a rest?
1. The loud wind dwindled to a whis - per low, And sighed for pity as it.. an - swered: No!
2. The loud waves rolling in per- pet - ual flow Stopped for a while, and sighed to an - swer: No! Yes, yes, in Heaven.
3. Behind a cloud the moon with- drew in woe, But a voice, sweet, but sad, re- spond - ed: No!
4. Faith, Hope and Love, best boons to mor - tals given, Waved their bright wings, and whispered: Yes, in Heaven.

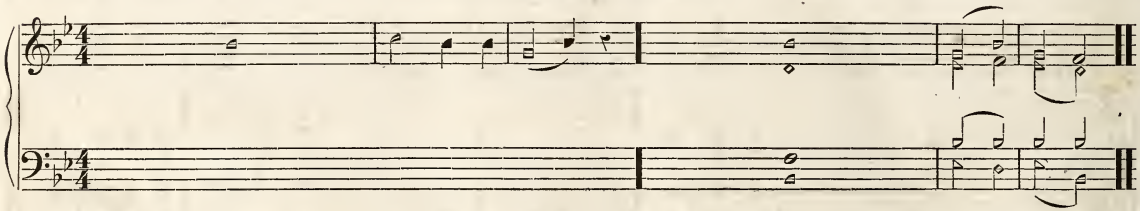
III. ALTARDIENST.

Beim gewöhnlichen Sonntags-Gottesdienste ſingt der Chor zum Eingang einen ſchicklichen Geſang; alsdann tritt der Prediger vor den Altar, und die Gemeinde, ſtehend, ſingt abwechſelnd mit ihm den folgenden Eingangsvers. Darauf wird die Beichte geleſen.

III. ALTAR-SERVICE.

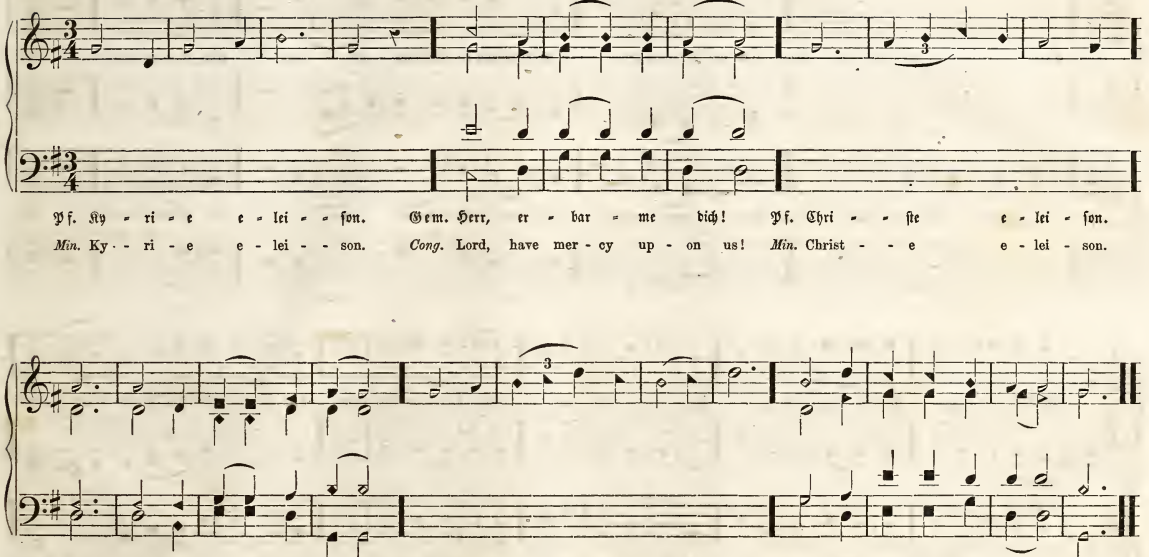
On ordinary occasions of public worship the choir may sing some suitable introductory piece, after which the minister appears before the Altar, and the Congregation, rising, chants with him the following *introit*, at the close of which the minister reads the confession.

EINGANGSVERS. (Introit.)



Note. See note on page 223.

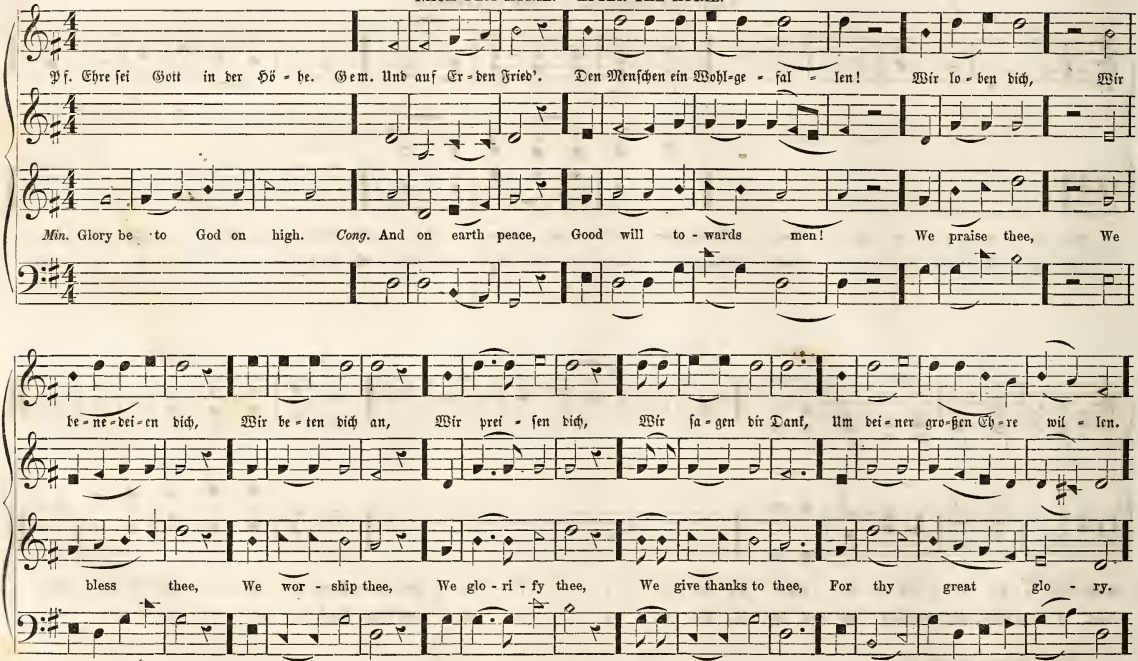
NACH DER BEICHTE. — AFTER CONFESSION.



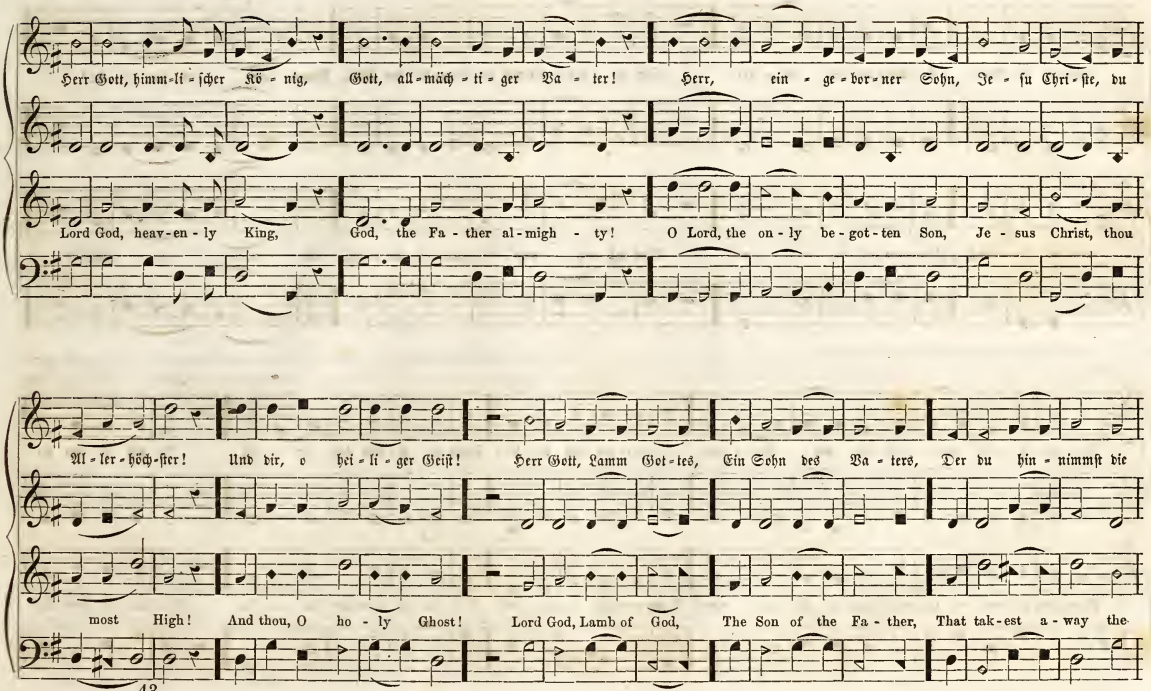
Note. See note on page 223.

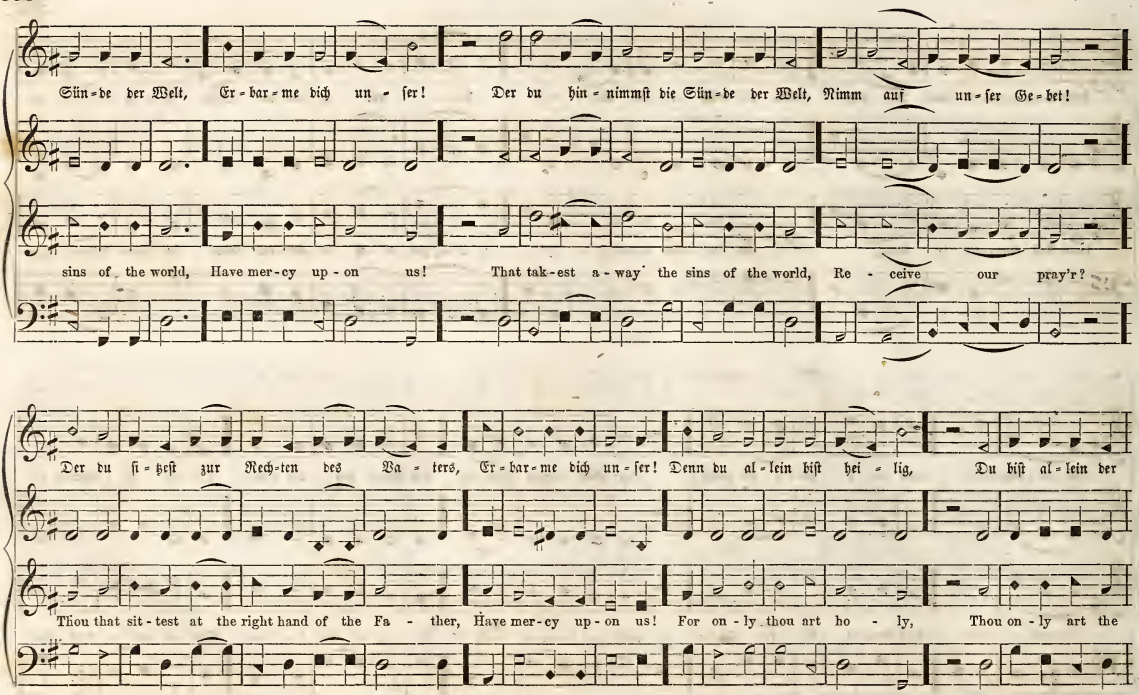
GLORIA IN EXCELSIS.

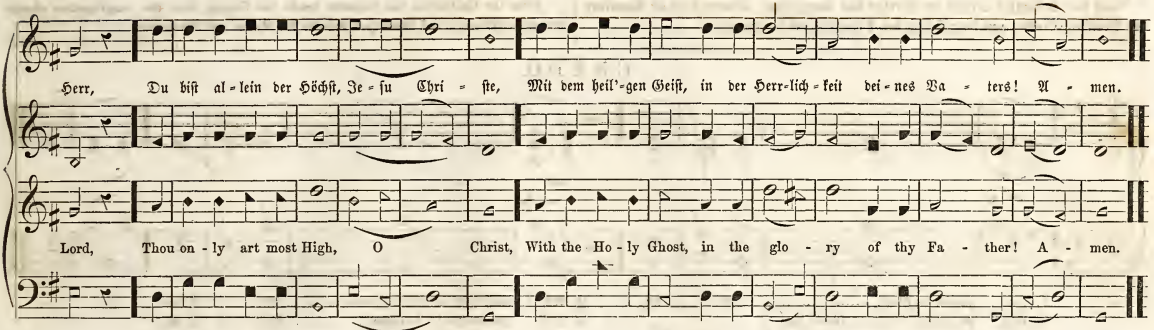
NACH DEM KYRIE. — AFTER THE KYRIE.



Note. See note on page 223.


Herr Gott, himm-li-scher Kö-nig, Gott, all-mäch-ti-ger Va-ter! Herr, ein-ge-bor-ner Sohn, Je-su Chri-ste, du
Lord God, heav-en-ly King, God, the Fa-ther al-migh-ty! O Lord, the on-ly be-got-ten Son, Je-sus Christ, thou
Al-ler-höch-ster! Und dir, o hei-li-ger Geist! Herr Gott, Lamm Got-tes, Ein Sohn des Va-ters, Der du hin-nimmst die
most High! And thou, O ho-ly Ghost! Lord God, Lamb of God, The Son of the Fa-ther, That tak-est a-way the

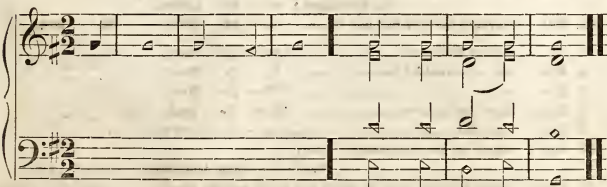

Sün=de der Welt, Er=bar=me dich un=ser! Der du hin=nimmſt die Sün=de der Welt, Nimm auf un=ſer Ge=bet!
sins of the world, Have mer=cy up=on us! That tak=est a=way the sins of the world, Re=ceive our pray'r?
Der du ſi=ßeſt zur Rech=ten des Va=ters, Er=bar=me dich un=ſer! Denn du al=lein biſt hei=lig, Du biſt al=lein der
Thou that sit=test at the right hand of the Fa=ther, Have mer=cy up=on us! For on=ly thou art ho=ly, Thou on=ly art the



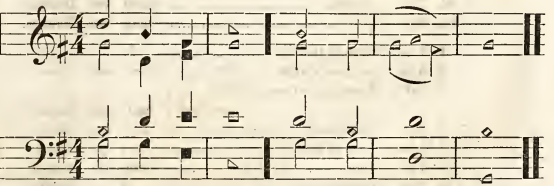
Am Schlusse des "Gloria in excelsis" singt die Gemeinde mit dem Prediger den folgende Introit, alsdann spricht der Prediger ein kurzes Gebet (die Collecte des Tags); am Schlusse des Gebets verliest er die Epistel, worauf die Gemeinde das Hallelujah singt.

After the "Gloria in excelsis" the minister and congregation sing the following *introit*, then the minister reads a short prayer (the collect of the day); at the close of the prayer he reads the Epistle, whereupon the congregation sings the *Hallelujah*.

INTROIT. (Before the Epistle.)



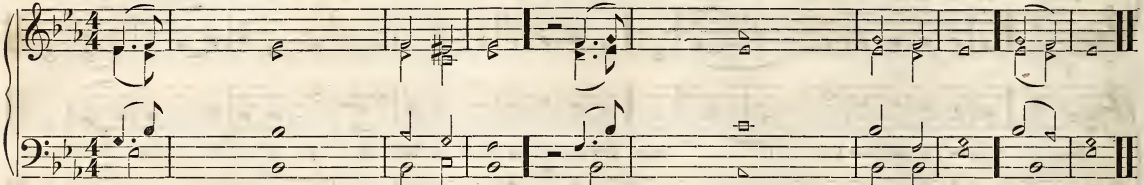
HALLELUJAH. (After the Epistle.)



Nach dem Hallelujah verliest der Prediger das Evangelium, alsdann singt die Gemeinde den Glauben (Credo), und darauf folgt das Hauptlied und die Predigt.

After the Hallelujah the minister reads the Gospel, then the congregation chants the creed (Credo), and thereupon follows the Hymn and the sermon.

CREDO.



1. Ich glaube an Gott, ... Va - - ter,
3. Und an Jesum Christum, seinen einigen Sohn, unsern Herrn,
6. Ge - litten unter Pontio Pilato, gekreuziget, gestorben und begraben,
7. Nie - berge- ..... fahren zur Höllen,
12. Ich glaube an den. ..... Heili - gen Geist,
13. Ei - ne heilige ..... christli - che Kirche,
14. Die Gemein- ..... schaft der Heiligen,
15. Ver - ge- ..... bung der Sünden,

2. All - mächtigen Schöpfer Himmels ..... und der Erden.
4. Der empfangen ist von dem. ..... Heili - gen Geist,
5. Ge - boren von der. ..... Jung - frau Maria,
8. Am dritten Tag auferstanden. ..... von den Todten
9. Auf - ge- ..... fahren gen Himmel
10. Sitz - end zur rechten Hand Gottes, des all- mächti - gen Vaters.
11. Von dannen er kommen wird zu richten die Lebendigen und die Todten.
16. Auf - erstehung des Fleisches und ein..... ewi - ges Leben. A - men.

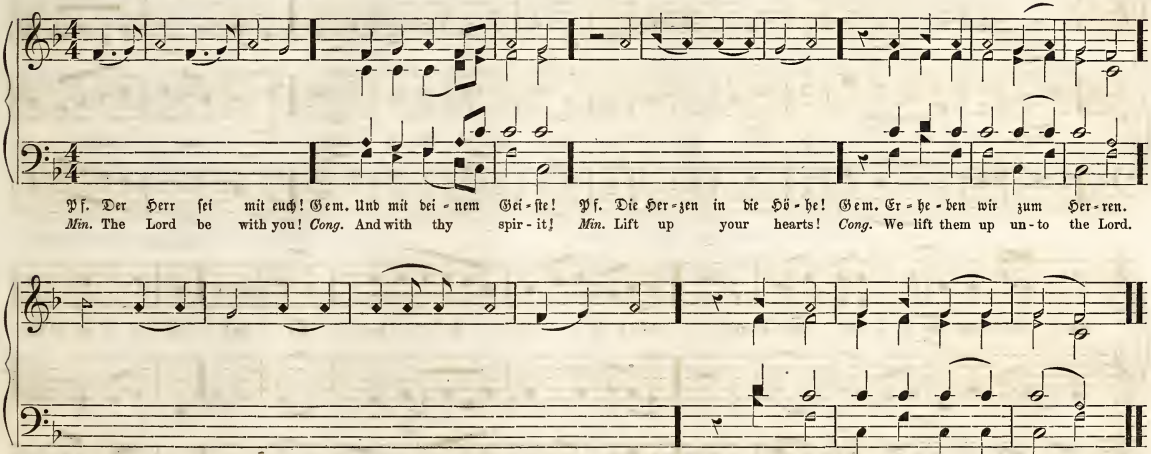
1. I be - lieve in God the ..... Fa - - ther,
3. And in Jesus Christ, his only ..... Son our Lord,
6. Suf - fered under Pontius Pilate, was crucified, dead and buried,
7. He descended. ..... in - to hell,
12. I be - lieve in the. ..... Ho - ly Ghost,
13. The holy. ..... Cath - olic church,
14. The communion ..... of Saints,
15. The for- ..... giveness of sins,

2. Al - mighty Maker of ..... heav'n and earth.
4. Who was conceived by the. ..... Ho - ly Ghost,
5. Born of the ..... Vir - gin Mary,
8. The third day he arose ..... from the dead,
9. He ascended ..... in - to heav'n,
10. And sitteth at the right hand of God the Fa - ther Almighty,
11. From thence he shall come to judge the quick and the dead.
16. The resurrection of the body, and the life ever - lasting. A - men.

Nach der Predigt zu Abendmahlszeiten tritt der Prediger vor den Altar und singt mit der Gemeinde folgende Prefation.

After sermon on communion occasions the minister appears before the Altar and sings with the congregation the prefation.

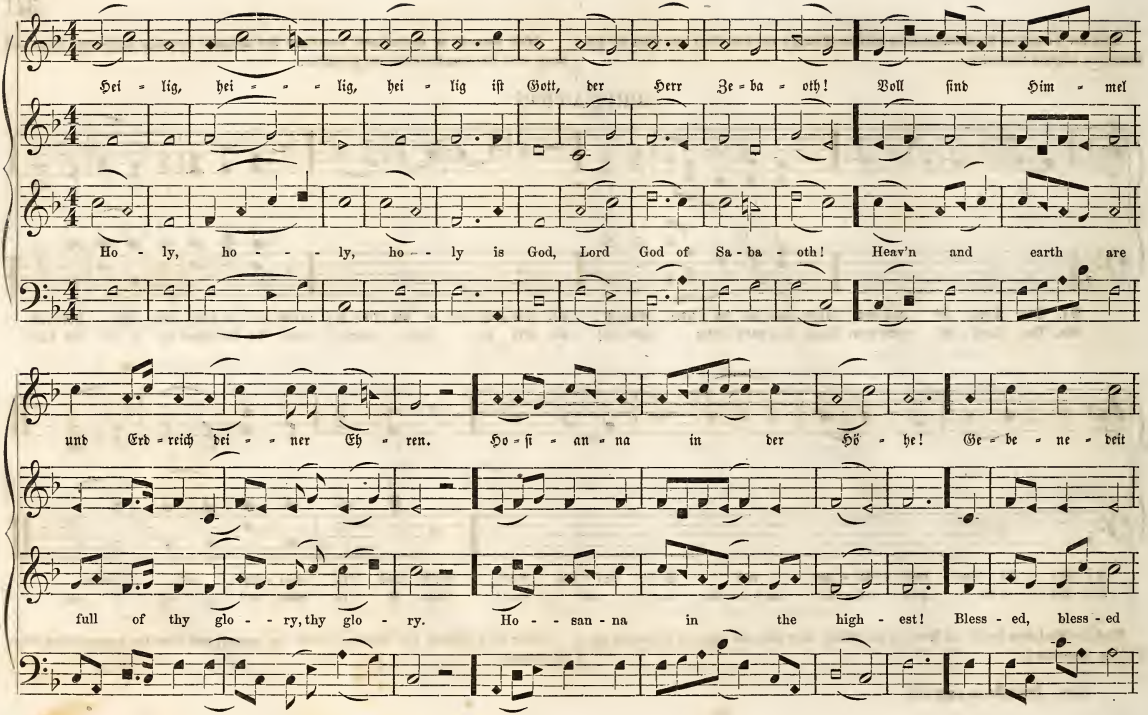
PREFATION.

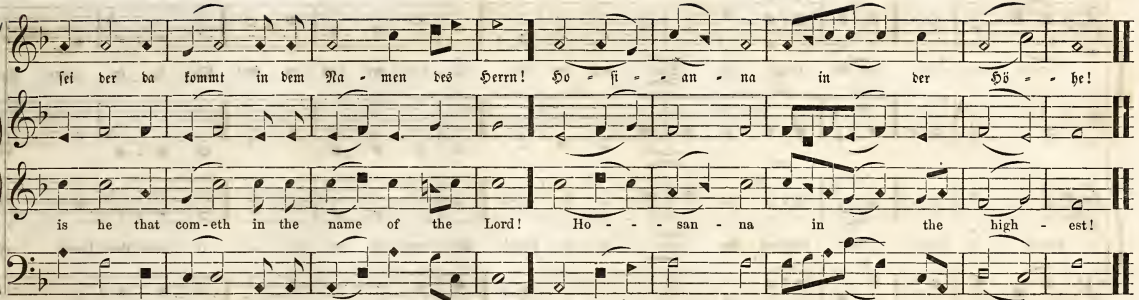


Nach der Prefation ſpricht der Prediger das Gebet, und alsdann ſingt die Gemeinde das Heilig (Sanctus.)

After the prefation the minister reads the prayer, and then the congregation sings the *Sanctus*.

Note. See note on page 223.

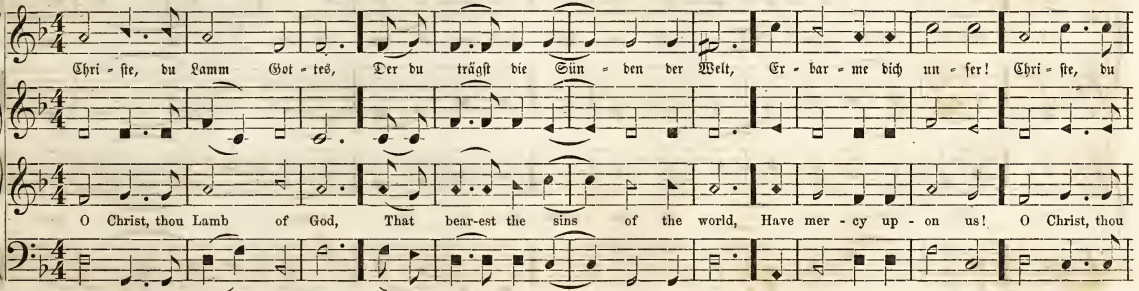

Hei - lig, hei - - - lig, hei - lig ist Gott, der Herr Ze - ba - oth! Voll sind Him - mel
Ho - ly, ho - - - ly, ho - ly is God, Lord God of Sa - ba - oth! Heav'n and earth are
und Erd - reich dei - - ner Eh - ren. Ho - si - an - na in der Hö - he! Ge - be - ne - dei
full of thy glo - - ry, thy glo - ry. Ho - - san - na in the high - est! Bless - ed, bless - ed



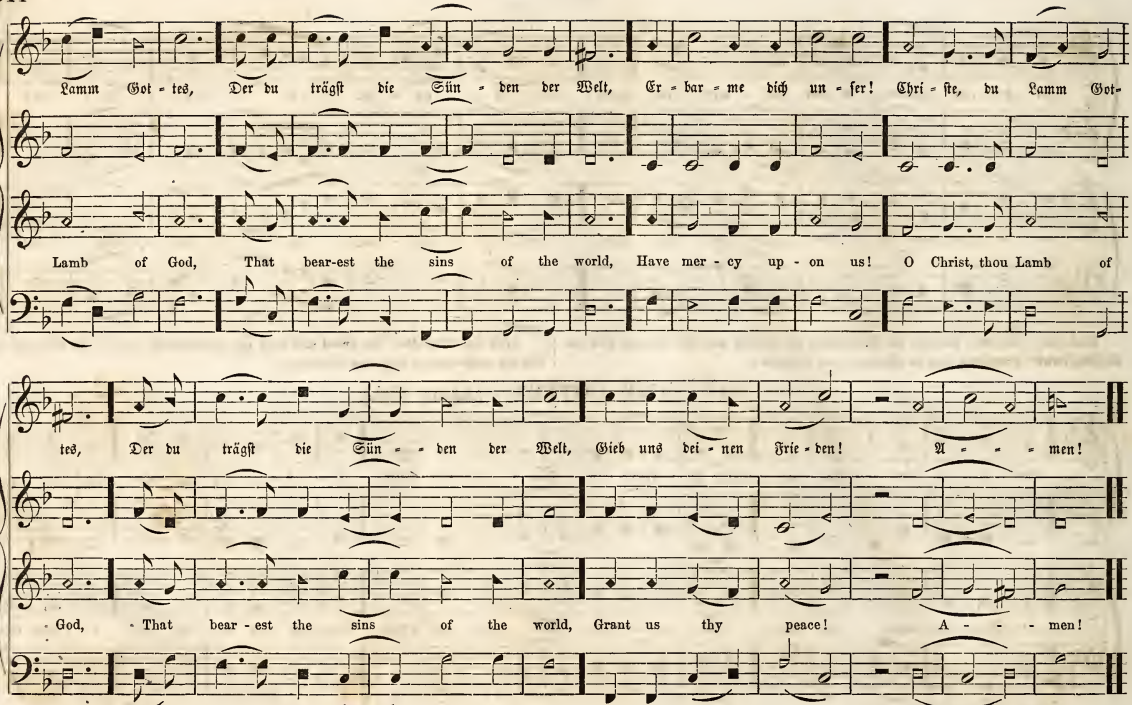
Nach dem "Sanctus" geschieht die Einsegnung des Brodes und des Weines, und am Beschlusse dieser Handlung singt die Gemeinde das Folgende:

After the "Sanctus" the bread and wine are consecrated, and at the close of this rite the congregation sings the following:

DAS LAMM GOTTES. (Agnus Dei.)



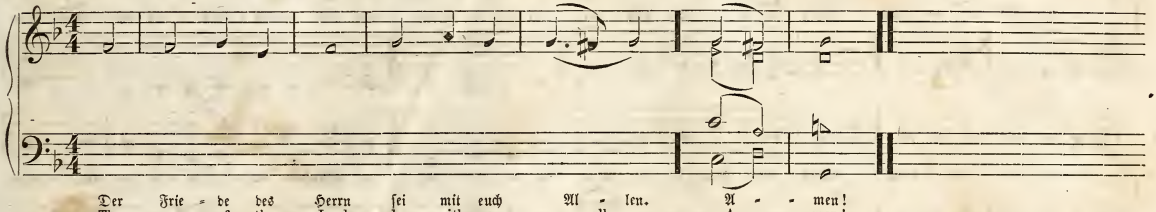
Note. See note on page 223.


Lamm Got - tes, Der du trägst die Sün - den der Welt, Er - bar - me dich un - ser! Chri - ste, du Lamm Got-
Lamb of God, That bear-est the sins of the world, Have mer - cy up - on us! O Christ, thou Lamb of
tes, Der du trägst die Sün - - den der Welt, Gieb uns dei - nen Frie - den! A - - - men!
God, That bear - est the sins of the world, Grant us thy peace! A - - - men!

Ehe der Prediger zur Austheilung des heiligen Abendmahls schreitet, singt er den Friedensgruß, und die Gemeinde antwortet mit dem Amen.

Before the minister proceeds to the administration of the holy Supper, he chants the *Pax vobis*, and the congregation responds with the *Amen*.

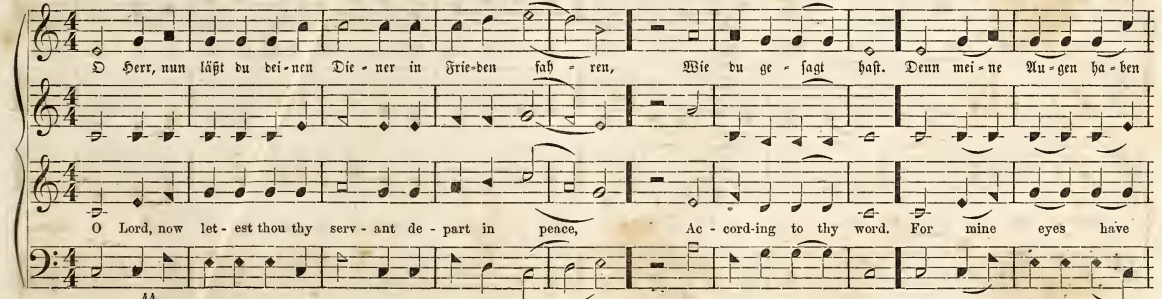
DER FRIEDENSGRUSS. (Pax vobis.)

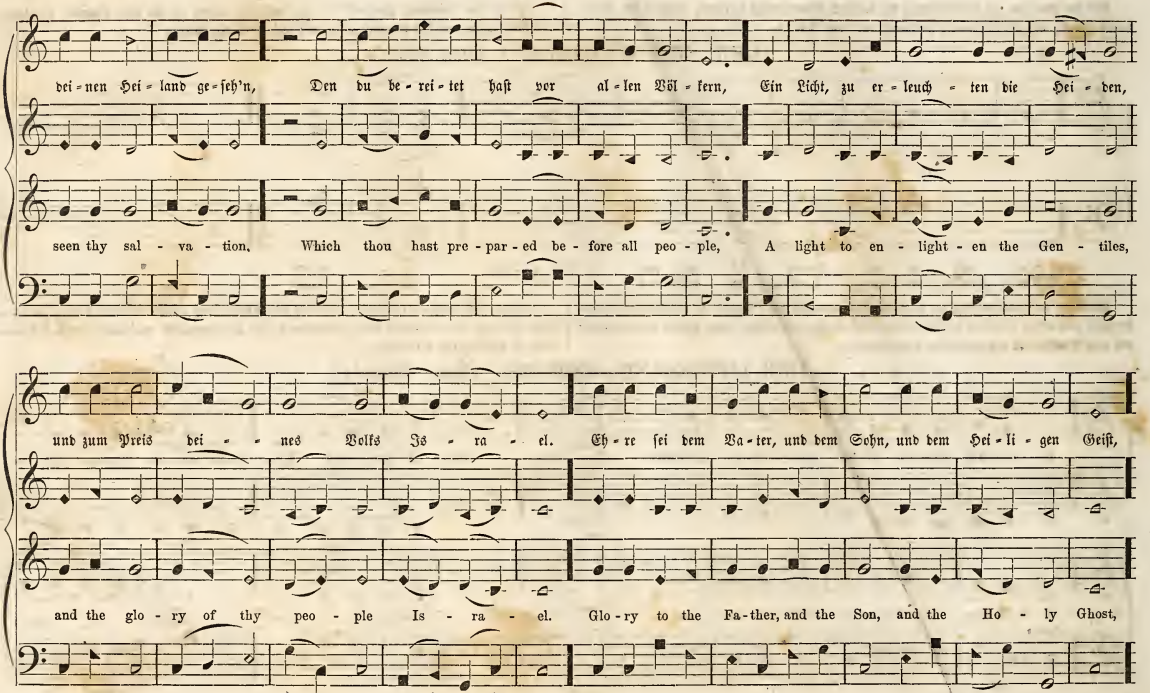


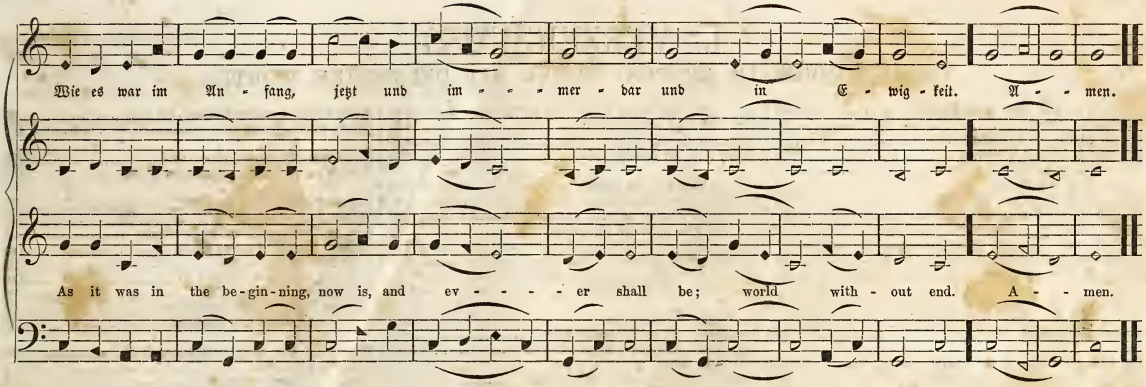
Während der Austheilung des heiligen Sakramentes wird irgend ein schickliches Lied gesungen, und wenn Alle das heilige Abendmahl empfangen haben, dann stimmt die Gemeinde mit dem Prediger in den folgenden Lobgesang ein:

During the administration of the holy Sacrament, any hymn suitable to the occasion may be sung, and when all have communed, the congregation will unite with the minister in singing the following:

DER LOBGESANG SIMEONS. (Nunc dimittis.)




dei-nen Hei-land ge-seh'n, Den du be-rei-tet hast vor al-len Völ-kern, Ein Licht, zu er-leuch-ten die Hei-den,
seen thy sal-va-tion, Which thou hast pre-par-ed be-fore all peo-ple, A light to en-light-en the Gen-tiles,
und zum Preis dei-nes Volks Is-ra-el. Ehre sei dem Va-ter, und dem Sohn, und dem Hei-li-gen Geist,
and the glo-ry of thy peo-ple Is-ra-el. Glo-ry to the Fa-ther, and the Son, and the Ho-ly Ghost,



Durch das Schlußgebet und den Segen wird der Gottesdienst hier geschlossen.

The services are closed with the concluding prayer and the benediction.

I. VERZEICHNISS

DER MELODIEN IM ERSTEN THEILE MIT DEUTSCHEN WORTEN.

Ach bleib' bei uns, Herr Jesu Christ 56
Ach Gott und Herr 95
Ach wie nichtig, ach wie flüchtig 91
Alle Menschen müssen sterben 172
Allein Gott in der Höh' sei Ehr' 136
Allenthalben, wo ich stehe 72
Allein zu dir, Herr Jesu Christ 190
Alles ist an Gottes Segen 117
An Wasserflüssen Babylons 202
Auf, auf, mein Herz, mit Freuden 171
Auf meinen lieben Gott 94
Aus der Tiefen rufe ich 76

Christ lag in Todesbanden 171
Christ, unser Herr, zum Jordan kam 191
Christus, der ist mein Leben 28

Der Herr mein Licht ist und regiert 150
Der Herr zu meinem Herren sprach 46
Der Tag, der ist so freudenreich 205
Der Tag ist hin 47
Der vom Gesetz gefreiet war 45
Die güld'ne Sonne 198
Die helle Sonn' leucht jetzt herfür 57
Die ihr Christi Jünger seid 116
Dieß ist die Nacht, da mir erschienen 100
Dir, dir, Jehovah, will ich singen 103
Dort auf jenem Todtenhügel 143
Du großer Schmerzenmann 160

Ein' feste Burg ist unser Gott 192
Eins ist noth 189
Erbarme dich mein, o Herre Gott 164
Erquicke mich, du Heil der Sünder 104
Es geht daher des Tages Schein 57
Es glänzet der Christen inwendiges Leben 186
Es ist das Heil uns kommen her 137
Es ist genug! so nimm, Herr 141
Es ist gewißlich an der Zeit 138
Es kam ein Engel hell und klar 58

Fahre fort, Zion, fahre fort 146
Freu' dich sehr, o meine Seele 174
Friede, ach Friede 128
Freuet euch, ihr Christen alle 210

Geduld, die soll'n wir haben 153
Gelobet seist du, Jesu Christ 92
Gott, der Vater, wohn' uns bei 218
Gott des Himmels und der Erden 112
Gottes Sohn ist kommen 118
Gott ist getreu, der über 170
Gott ist mein Lied 88
Gott lebet noch! Seele, was 207

Halleluja, Gott zu loben 113
Herr Christ, der einig' Gottes Sohn 136
Herr Gott, dich loben alle wir 55
Herr Jesu Christ, dich zu uns wend' 58
Herr Jesu Christ, mein's Lebens Licht 59
Herr, schaff' mir Recht in mein'r Unschuld 199
Herzlich lieb hab' ich dich, o Herr 213
Herzlich thut mich verlangen 154
Herzlich vertrau' du deinem Gott 151
Herzliebster Jesu, was hast du verbrochen 44
Hilf, Gott, daß mir's gelinge 141
Höchster König, Jesu Christ 119

Ich dank' dir schon 45
Ich ruf' zu dir 195
Ihr Kinder des Höchsten 144
In dich hab' ich gehoffet, Herr 111

Jerusalem, du hochgebaute Stadt 149
Jesu, der du meine Seele 173
Jesu, du mein liebstes Leben 208
Jesu, hilf siegen 127
Jesu, meine Freude 208
Jesu, meines Herzens Freud' 145
Jesu, meines Lebens Leben 174
Jesus Christus, unser Heiland, der den 93
Jesus Christus, unser Heiland, der von 87
Jesus, meine Zuversicht 115

Komm', heliger Geist, Herre Gott 193
Kommt her zu mir, spricht Gottes Sohn 102

Laßt uns alle fröhlich sein 73
Liebster Jesu, wir sind hier 112
Lobe den Herren, den mächtigen König 94
Lobe den Herren, o meine Seele 148
Lobet den Herren, denn er 196
Lobet den Herren, ihr Heiden all' 140
Lobt den Herren inniglich 76
Lobt den Herrn, die Morgensonne 74
Lobt Gott, ihr Christen allzugleich 28

Mach's mit mir, Gott, nach deiner Güt' 100
Macht hoch die Thür 162
Meinen Jesum laß ich nicht 115
Mein' liebe Seel', was betrübst du dich 89
Mein' Seel', o Gott, muß loben dich 59
Mein Heiland nimmt die Sünder an 200
Mit Fried' und Freud' fahr' ich dahin 126
Mitten wir im Leben sind 216

Nun bitten wir den heiligen Geist 124
Nun danket Alle Gott 158
Nun danket All' und bringet Ehr' 29
Nun laßt uns den Leib begraben 60
Nun laßt uns Gott, dem Herren 27
Nun lob', mein' Seel', den Herren 211
Nun sich der Tag geendet hat 29

O daß doch die sichern Christen 180
O daß ich tausend Zungen hätte 101
O Durchbrecher aller Bande 183
O Ewigkeit, du Donnerwort 157
O Gott, du frommer Gott 159
O Jesu Christ, dein Kripplein ist 104
O Jesu Christ, wahr'r Gottes Sohn 60

O Lamm Gottes unschuldig 147
O Traurigkeit 92
O Welt, ich muß dich lassen 98
O Welt, sieh' hier dein Leben 99
O wie selig seid ihr doch, ihr Frommen 87

Ringe recht, wenn Gottes Gnade 73

Sag', was hilft alle Welt 49
Seelenbräutigam 114
Schmücke dich, o liebe Seele 178
Schwing' dich auf zu deinem Gott 177
Straf' mich nicht in deinem Zorn 183

Unerschaff'ne Lebenssonne ...
Uns ist ein Kindlein heut' g

Verleih' uns Frieden gnädi
Vom Himmel hoch, da komm
Von Gott will ich nicht lasse

Wachet auf, ruft uns die S
Warum betrübst du dich, m
Warum sollt' ich mich denn
Was Gott thut, das ist wohl
Wenn mein Stündlein vorh
Wenn wir in höchsten Nöthen

DES ZWEIT

Ach theurer Jesus 301
Alles, was Odem hat 266
Am Himmelfahrtstage 244

Confirmationslied 294

Das Gebet des Herrn 310
Der am Kreuz ist meine Liebe 239
Der Herr ist in seinem heil'gen Tempel 286
Der Mensch lebt 233
Der selige Ruf 264
Die Auferstehung 256
Dieß ist der Tag, den Gott gemacht 227
Du Haupt der Kirche 251

Ehre sei Gott 224
Eine Handvoll Erde 259
Es ist ein Gott 271

Friede auf Erden 231
Friede sei in dieser Stätte 292
Früh Morgens, da die Sonn' aufgeht 241

Geht und verkündigt Gottes Rath 288
Gott ist der Herr 279

Hallelujah, Hallelujah 273
Heilig, heilig, heilig ist Gott 272

Heiligkeit, Heiligkeit ...
Herr, allmächtiger Gott ...
Heut' erstand Christ ...
Himmel und Erde vergehn ...
Holde Eintracht ...

Ich fasse, Vater, deine Hände ...
Jehovah, Jehovah, Jehovah ...

Komm', Todesstunde 258

Lobsinget, lobsinget 281

Neujahr 236

O du fröhliche Weihnachtszeit 232
O Lamm Gottes 299

Preis ihm 268

Rings erwacht 275

Schlafe sanft 257
Sei getreu bis in den To 296
Sei zufrieden 255
Selig sind sie nun 262
Singet dem Herrn 297

Ach Herr, strafe mich n
Altardienst ...
Danket dem Herrn ...
Die Himmel erzählen die Ehre Gottes ...
Gott, man lobet dich ...
Gloria in excelsis ...
Herr, wie lange ...
Höre, Gott, mein Geschrei ...
Jubilate Deo ...
Lobet den Herrn in seinem Heiligthume 323
Singet dem Herrn ein neues Lied 321
Te Deum laudamus 329
Venite exultemus Domino 327
Wie lieblich sind deine Wohnungen 326

DEX

TITLES OF PART FIRST.

...166
...112
...42
...65
...54
...30
...79
...84
...78
...221
...157
...220
...mortal...172
...l above ...116
...86
... no, never...162
...43
...e deep abyss I call...76
...m the high heaven ...61
Flung to the heedless winds ...166

...133
...130
... 183
...28
...strong fetters...171
...r Lord, to Jordan came...191
...s...37
...64
... us ... 116
...ne, Holy Spirit...193
Come, my heart and mind, be cheerful...175
Come, rejoice, O all ye christians ...210
Come unto me, saith Christ the Lord ...102
Come, ye disconsolate ...85
Conquest ...127
Cornelia ...82

Gethsemane ...131
God is my song...88
God is true...170
God of heaven and earth...112
God still liveth ...207
God, the Father, bide with us...218
Go, ye heralds...134
Grant, God, in mercy speed me...141
Greenville ...184
Golgotha...143

Haddam ...168
Hallelujah, God of Glory...113
Happy land...221
Have mercy on me, O my God...164
Heber...40
Hebron ...63

He who but trusts, that God provideth...101
He who was freed from the law...45
Hinton ...81
Hope...84
Hope in death...53
How blest I am ...201
How brightly shines the morning star ...215
How great is the Almighty's goodness ...152

I call to thee...195
I give thee thanks ...45
Immortality ...109
In mercy, Lord, do grant us peace ...93
In peace and joy may I depart...126
In thee, O Lord, I've placed my trust...111
In the midst of life we are in death ...216
Iosco ...58
I place my trust in God...94
Italian Hymn...142
It is enough ...141

Jerusalem, thou city built on high...149
Jesus Christ, thou sovereign King ...119
Jesus Christ, our Saviour...87
Jesus Christ, who conquered death...93
Jesus I will not forsake ...115
Jesus, my hope...115
Jesus, my life ...174
Jesus, O my heart's delight...145
Jesus, thou my precious life ...208
Jesus, thou only Son of God ...135
Jesus, who my soul delivered...178
Judgment...135
Jordan...41

Laban ...66
Lanesboro'...89
Lenox ...167
Let all give thanks and honor ...29
Let all give thanks to God ...158

Let us all rejoice 73
Lift up the gates. 162
Linley 69
Lisbon 70
Lischer 107
Lord Jesus Christ, my life, my light. 59
Lord, render me justice 199
Lo, the day 190
Luthersburg 72
Lutzen 28

Madison 185
Marlow 39
Martyn 181
Marvelous King 209
Mear 35
Mendon 50
Merton 39
Miles Lane 38
Misilla 71
Missionary Hymn 156
Mount Calvary 131
Mount Vernon 75
Mozart 79
My gladness 208
My Saviour sinners doth receive 200
My soul, O God, shall praise thy name 59
My soul shall praise the Lord 211
My soul, why grievest thou 89

Now unto God, the Lord 27
Nuremburg 77
Norman 96

O God and Lord 95
O God, thou gracious God 159
O how blessed are ye, all ye righteous 87
O how fleeting 91
O Jesus Christ, true Son of God 60
O Lamb of God 147
O Lamb of God, I come 220
Old hundred 5
O misery .....
O my soul, rejoice with gladness 1
One thing needful .....

Only in Th
Ortonville ..
O that I had
O why, my l
O world, the

Palestrina ..
Paris. .....
Park Street
Peace .....
Peace divine
Persevere, Z
Peterboro' ..
Pilesgrove ..
Pleyel's Hy
Praise be to
Praise the L
Praise the L
Praise the L
Praise the L
Praise ye J
Prescott ...
Purse .....

Rapture ....
Reason .....
Receive me
Rejoice, ye p
Retreat .....
Richland
Rochester
Rockbrid
Rockin
Rom

S

...72
...102
...177
...75
...65
...50
...154
...151
...100
...95

...265

...299
...283
...277

...236
...275
...292
...231

...281
...241

...303
...286
279
10
4

World adieu 156
Worthing....74

Ye heathen nations, praise the Lord....140

Zebulon 106
Zephyr....65
Zion....132
Zion moans in pain and anguish....176

We've no abidiug city....233
When the Lord shall build up Zion....247

CHANTS.

Altar-Service 334
Gloria in excelsis 328
Hear my cry, O God....313
How amiable are thy tabernacles....326
How long wilt thou forget....322
Jubilate Deo....332
O give thanks unto the Lord....320
O Lord, rebuke me not....318
O sing unto the Lord a new song....321
Praise waiteth for thee....325
Praise ye the Lord in his sanctuary....323
Te Deum laudamus....329
Tell me, ye winged winds....333
The heavens declare the glory of God 324
The Lord's prayer....317
Venite, exultemus Domino 327

Master Franklin M Pba

Mr Edward Pba

D. F. FAST,

BOOKSELLER AND STATIONER

CANTON, OHIO,

Will take pleasure in attending promptly to all orders for

Lutheran Publications,

MUSIC BOOKS,

And especially the

CANTICA SACRA,

Which he is enabled to furnish at the lowest Wholesale and Retail prices.

HEINRICH LUDWIG,

BUCHDRUCKER UND VERLEGER,

UND

HERAUSGEBER DES LUTHERISCHEN HEROLD,

40 Vesey-Strasse, New York,

hat schon seit einer Reihe von Jahren folgende religiöse und Schulbücher herausgegeben, welche stets von ihm und anderen deutschen Buchhändlern zu den billigsten Preisen zu beziehen sind:

Luther's Hauspostille, von VEIT DIEDRICH;
Evang. Concordienbuch, unveränderte Ausgabe;
Die Augsburgische Confession, vollständig erklärt von E. LEHMANN und H. SCHMID;
Der grosse und kleine Lutherische Catechismus;
ABC-, Buchstabir- und Lesebücher;
Biblisches Lesebuch;

und andere Schulbücher.

ENGLISCHE BUECHER:

Luther's Life of Luther;
The unaltered Augsburg Confession, and the three chief Symbols of the Christian Church, by C. H. SCHOTT;
Luther's smaller Catechism, with explanatory bible text, &c;
Sunday School Catechism;
Collection of Hymns and Liturgy, Published by the N. Y. Synod;
Scriptural Character of the Lutheran Doctrine of the Lord's Supper, by Rev. H. J. SCHMIDT, D. D.

Ausserdem importirt er deutsche Lutherische Erbauungs- und Andachtsbücher, Bibeln und andere religiöse, wissenschaftliche und praktische Werke, sowie Gebet-, Lehr- und Kinderbücher, die er ausführlicher im Lutherischen Herold anzeigt.